“ZAMONAVIY ILM-FAN VA TA'LIMNING DOLZARB MASALALARI: MUAMMOLAR, VAZIFALAR VA YECHIMLAR”

XALQARO ILMIY-AMALIY ANJUMAN MATERIALLARI

PROCEEDINGS OF THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC-PRACTICAL CONFERENCE

“CONTEMPORARY ISSUES OF SCIENCE AND EDUCATION: PROBLEMS, TASKS AND SOLUTIONS”

OCTOBER 14, 2025

ORIENTAL UNIVERSITY

ORIENTAL UNIVERSITETI

“ZAMONAVIY ILM-FAN VA TA’LIMNING DOLZARB MASALALARI: MUAMMOLAR, VAZIFALAR VA YECHIMLAR”

XALQARO ILMIY-AMALIY ANJUMAN MATERIALLARI

(Toshkent, 2025-yil 14-oktabr)

To‘plamdan o‘rin olgan maqolalarning saviyasi, sifati va ilmiy dalillarning haqqoniyligi hamda mazmuni uchun mualliflar mas’uldirlar.

TOSHKENT – 2025

“Zamonaviy ilm-fan va ta’limning dolzarb masalalari: muammolar, vazifalar va yechimlar” - xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. I qism. – Toshkent: Oriental universiteti, 2025. – 436 b.

Mas’ul muharrir:
Mamataxunov Nozimjon Azizovich – Oriental universiteti rektori

Mas’ul muharrir o‘rinbosari:
Nosirova Malika Anvarovna – Oriental universiteti Ilmiy ishlar va innovatsiyalar bo‘yicha prorektori

Maqolalarni to‘plovchi:
Alimuxamedov Rixsitilla Abdurashidovich – Oriental universiteti Ilmiy tadqiqotlar, innovatsiyalar va ilmiy-pedagogik kadrlar tayyorlash bo‘limi boshlig‘i

Tahrir hay’ati:
Rahmatova Gavhar Omonovna – “Tillar-1” kafedrasi mudiri, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent.
Aminov Xayotjon Xalimjonovich – “Matematika va axborot texnologiyalari” kafedrasi mudiri, texnika fanlari bo‘yicha falsafa doktori.
Po‘latov Laziz Azamat o‘g‘li – “Jismoniy madaniyat” kafedrasi mudiri, pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent.
Sadikova Ra’no Abdullayevna – “Biznes va boshqaruv” kafedrasi dotsenti, iqtisod fanlari nomzodi.
Karimova Shaxloxon G‘aniyevna – “Uzluksiz ta’lim pedagogikasi” kafedrasi dotsenti, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori.
Nasirov Dilshod Xusnitdinovich – “Tillar-2” kafedrasi mudiri, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent v.b.
Sotvoldiyev Sirojiddin Maxammaddin o‘g‘li – “Tillar-1” kafedrasi dotsenti v.b.

Mazkur to‘plam Oriental universiteti Kengashining 2025-yil “___” _____“dagi “___”-son bayonnomasi bilan nashrga tavsiya etilgan.

To‘plamdan o‘rin olgan maqolalarning saviyasi, sifati va ilmiy dalillarning haqqoniyligi hamda mazmuni uchun mualliflar mas’uldirlar.

© Oriental universiteti, 2025

“ZAMONAVIY ILM-FAN VA TA’LIMNING DOLZARB MASALALARI: MUAMMOLAR, VAZIFALAR VA YECHIMLAR”

xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya kengashlari

MAQSUD ŞEYXZADƏ VƏ ONUN "QƏZƏL MÜLKÜNÜN SULTANI" KİTABININ TƏHLİLİ

Almaz Ülvi Binnatova,
Filologiya elmləri doktoru, professor
AMEA Nizami Gəncəvi adına Ədəbiyyat İnstitutunun
"Azərbaycan-Türkmənistan-Özbəkistan ədəbi
əlaqələr" şöbəsinin müdiri, Azərbaycan, Bakı,
almazulvi1960@mail.ru
ORCID: 0000-0001-7991-3969
https://zenodo.org/records/17339221

Xülasə. Maqsud Şeyxzadə XX əsrin görkəmli ədəbi və elmi simalarından biri kimi Azərbaycan və Özbəkistan arasında mədəni körpü rolunu oynamışdır. Onun çoxşaxəli yaradıcılığı içində Əlişir Nəvai irsinin öyrənilməsinə həsr olunmuş "Qəzəl mülkünün sultanı" kitabı xüsusi yer tutur. İlk dəfə 1972-ci ildə nəşr edilən bu əsər, əsasən, Nizami və Nəvai yubileyləri ilə bağlı aparılmış 1940–1950-ci illər tədqiqatlarına əsaslanır. Müəllif burada Nəvainin poetikasını, lirikasını, qadın obrazlarını, maarifçi və vətənpərvər ideyalarını, folklorla əlaqələrini geniş təhlil etmiş, onun yaradıcılığını dövrün mənəvi-siyasi mühiti ilə birlikdə öyrənmişdir.

Müstəqillik dövründə kitab sovet ideoloji əlavələrindən təmizlənərək yenidən nəşr olunmuş, bu da Şeyxzadənin elmi səliqə və obyektivliyini bir daha göstərmişdir. "Qəzəl mülkünün sultanı" həm nəvaişünaslıq üçün, həm də Azərbaycanla Özbəkistanın ortaq klassik irsinin təbliği baxımından əvəzsiz mənbə kimi dəyərləndirilir.

Açar sözlər: *Maqsud Şeyxzadə, "Qəzəl mülkünün sultanı", Əlişir Nəvai yaradıcılığı, nəvaişünaslıq, klassik şərq poeziyası, azərbaycan-özbək ədəbi əlaqələri, klassik irsin müasir təqdimatı, ədəbi şəxsiyyət və dövr, türk xalqları ədəbiyyatı*.

Abstract. Maqsud Sheikhzade was one of the prominent literary and scholarly figures of the 20th century, serving as a cultural bridge between Azerbaijan and Uzbekistan. Among his multifaceted works, the book "The Sultan of the Realm of Ghazal", dedicated to Alisher Navoi's legacy, holds a special place. First published in 1972, it was based mainly on research conducted in the 1940s–1950s for the jubilees of Nizami and Navoi. In this work, Sheikhzade analyzed Navoi's poetics, lyricism, female characters, enlightenment and patriotic ideas, as well as his connection with folklore, studying his creativity within the broader spiritual and political context of his time.

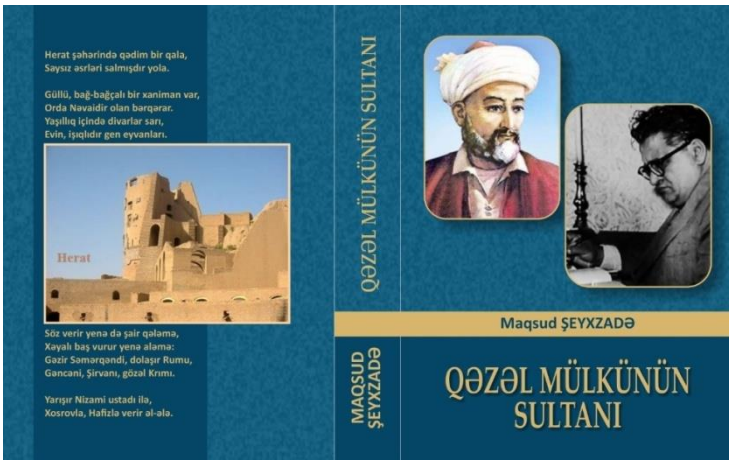
In the independence era, the book was republished free from Soviet ideological additions, further highlighting Sheikhzade's scholarly rigor and objectivity. "The Sultan of the Realm of Ghazal" is regarded not only as a key contribution to Navoi studies but also as an invaluable source for promoting the shared classical heritage of Azerbaijan and Uzbekistan.

Keywords: *Maqsud Sheykhzade, "Sultan of the Ghazal Realm", Alisher Navoi's literary legacy, Navoi studies, Classical Eastern poetry, azerbaijani-uzbek literary relations, classical heritage and modern interpretation, literary personality and historical context, turkic literary tradition.*

GİRİŞ:

Həzrət Nəvainin öpdüm əlini,
Bəyəndim, bəslədim onun dilini.

Maqsud Şeyxzadə XX əsr Azərbaycan və Özbək ədəbi-elm məkanında mühüm iz qoymuş çoxcəhətli şəxsiyyətdir: o, həm filosof-şair, dramaturq, tərcüməçi, dilçi, folklorşünas və pedaqoq, tənqidçi, dərin zəkalı ədəbiyyatşünas və ilk olaraq nəvaişünas kimi tanınır. Onun şəxsiyyəti və fəaliyyəti iki qardaş xalq – Azərbaycan və Özbəkistan arasında mədəni və mənəvi körpü rolunu oynamışdır. Sovet repressiyalarının nəticəsi olaraq 20 yaşlarında sürgün edildiyi Özbəkistanda elmi və bədii yaradıcılığı ilə böyük nüfuz qazanmış, burada geniş miqyaslı tədqiqatlar aparmışdır[1]. Özbək xalqı, özbək torpağı Azərbaycandan – imperiya şəri ilə sürgün olunaraq ona pənah gətirən 20 yaşlı gənci öz balasıtək bağrına basmış, şöhrətləndirmişdir. Maqsud Şeyxzadə elə bir həyat – elə bir ömür yaşamışdır ki, bu tale iki qardaş – iki qandaş xalqın yüzilliklər dolu ədəbi əlaqələr tarixinin canlı varisi, mənəvi körpüsü olmuşdur.



ƏSAS HİSSƏ. Bu tədqiqatımızın mövzusu Maqsud Şeyxzadənin "Qəzəl mülkünün sultanı" kitabıdır. Kitab 53 il əvvəl məşhur özbək alimi, klassik irs tədqiqatçısı, nizamişünas Natan Mallayev tərəfindən müxtəlif mətbuat orqanlarından, alimin yaradıcılıq arxivindən toplanaraq 1972-ci ildə nəşr edilmişdir. Maqsud Şeyxzadənin əsərlərinin altı cildliyinin dördüncü cildi bütövlükdə (378 səhifə) Əlişir Nəvai haqqında ciddi axtarışlar sayəsində yazılmış silsilə, bir-birinin davamı olan tədqiqatlardır. 30-40-cı illərin elmi məhsuludur. Əslində mətndən məlum olur ki, bu araşdırmalar 1941-ci ildə Nizami Gəncəvinin (800 illik) və Əlişir Nəvainin (500 illik) yubiley günlərinə töhfə olaraq hazırlanırmış. Lakin amansız 1941-1945-ci il müharibəsi bu tarixi işlərin təqdimatını təxirə salmışdır. Hətta həmin illərdə Maqsud Şeyxzadə iki kitab – risalə də nəşr etdirmişdir: "Qeniy shoir" (1940) və "Гений поэт" (1941) adlı özbək və rus dillərində.Müstəqillik illərində klassik irsə, o sıradan Nizami Gəncəvi, Əlişir Nəvai yaradıcılıqlarına yeni baxış prizmasından tədqiqat işlərinə start verildi. Ateizm ideolojisinə məruz qalmış bu əsərlərə doğrudan da yeni yanaşma vacib idi. Üstəlik əlifbalar dəyişmişdi – kirildən latın qrafikasına keçid baş vermişdi. Yeni oxucu auditoriyası formalaşmışdı. Bir zamanlar əski əlifba (ərəb qrafikası) ləğv olunaraq latına keçid zamanı bütün nəsillər klassik irsi

[1] Karimov N. Maqsud Shayxzoda. – Toshkent: Sharq, 2010. – B. 32-34.

oxumaqdan, mütaliədən məhrum olduğu kimi (elə indi də!) nəsillərin ən ağır imtahanı!

Maqsud Şeyxzadənin Əlişir Nəvai yaradıcılığını əhatə edən "Qəzəl mülkünün sultanı" kitabı özbəkcə yazılmışdır. İlk olaraq, kitabı tərcümə etməyi planlaşdırdıq. Daha sonra, sosializm realizm ideolojisinə aid hissələr redaktə olunmalı və nəhayət bu işlər elə görülməli idi ki, Maqsud Şeyxzadə elmi üslubuna toxunulmasın, fikir və düşüncələri təhrif olunmasın. Ciddi və məsuliyyətli bir sınaq qarşısında idik.

Amma qəlbimizdəki dahi Əlişir Nəvainin sehr dolu yaradıcılığına, həyatına olan heyranlığımız, müdrik məktəbindən aldığımız tərbiyə, ruhumuzu aydınladan ibrət dərsləri qələmimizə senzura oldu. Əvvəla onu deyim ki, tərcümə işi çətin olmadı. Çünki Əlişir Nəvai haqqında tədqiqatlar Azərbaycandan yenicə getmiş bir gəncin qələm məhsulu idi. Həm o vaxtlar Azərbaycanda çox məşhur olan və daim tədqiqat mövzusu olaraq araşdırılan, haqqında yazılan Əlişir Nəvai mövzusuna Azərbaycan sevgisi qatılmışdı, həm də özbək dili yenicə öyrənən Maqsud Şeyxzadənin fikirlərində Azərbaycan çalarları çox idi və nəhayət, Nəvainin dili Füzuli dilinə çox yaxın olduğundan çox vaxt elə düşünürdüm ki, sadəcə kirildən latına mətn köçürürəm, yəni bu qədər yaxın, rahat və aydın bir yazı dili idi.

Sosializm ideolojisinə uyğun yerləri redaktə etmək məsələsinə gəldikdə isə heç, həm də heç çətinlik olmadı. Məsələyə belə yanaşmağa məcbur olduq, yəni müəllif işinə belə qurmuşdu: sanki o, tədqiqat işini yazıb tam bitirəndən sonra Lenin, Marks və Engelsdən, Maksim Qorki və Belinskidən bir neçə cümlə seçərək abzaslara sitat olaraq əlavə edib. İndi redaktə zamanı o cümlələri götürəndə (ləğv edəndə!) özündən əvvəlki və sonrakı cümlələrlə heç bir bağı – əlaqəsi olmadığı üçün mətndəki belə yerlərin ixtisarı nəinki hiss olunmadı, heç ruhu belə "incimədi"! Elə isə bu kitabın yenidən nəşrinə ehtiyac haradan yarandı? İlk olaraq, Əlişir Nəvainin ədəbi irsinə müstəqillik illərində xüsusi və geniş səhifələr ayrıldığından bu boşluğu doldurmağa ehtiyac duyduğumuzdan, ikincisi, Maqsud Şeyxzadə yaradıcılığına ehtiram həmişə ədəbiyyatşünaslığımızın qarşısında olub. Ədəbiyyata taleyi kimi baxan Şeyxzadə elmdən, yaradıcılıqdan bir an belə geri çəkilmədi. O, özünəməxsus nəfis şeirlər yaratmaqla yanaşı, əsərlər də tərcümə edib. Şekspir, Nizami, Babur, A.N.Radişşev, M.Y.Lermontov, A.Çexov, M.Qorki, V.Mayakovski, M.F.Axundov, A.Barbüs kimi dünya, rus, özbək, Azərbaycan ədəbiyyatının klassik simaları haqqında mətbuatda analitik məqalələr dərc etdirmişdir: "Nəvaidə qadın obrazı", "Nəvai – dövrünün ən mədəni şəxsiyyəti", "Nəvai – vətənpərvər", "Nəvai və gənclik", "Babur və Nəvai", "Elm və maarifçiliyin şövqlü xanəndəsi", "Böyük şair", "Nəvai yaradıcılığında folklor motivləri" kimi məqalələr. Bu tədqiqatların bir neçəsinin qısa məzmununa nəzər salmaq maraqlı olardı:

"Qəzəl mülkünün sultanı" – Nəvai öz böyük epik əsərlərini yazmağa (1480-ci illər) başlamazdan əvvəl, Heratda mahir qəzəlnəvis kimi məşhur idi və hətta onun bəzi qəzəl-müstəzadları Rumda, İranda, Türküstanda oxunub, xalq arasında geniş yayılmışdı. Ədəbiyyatda ən çox qəzəl yaradan liriklərdən biri olan Əlişir Nəvai dörd divanı təşkil edən lirik əsərlərində (90 faizi qəzəldir) heç bir vəziyyətə uyğunlaşmaq, yaltaqlanmaq, dünyəvi şəxslərə təzim etmək kimi hallara rast gəlməzsiniz. Nəvai qəzəli vicdan borcu kimi qəbul etdiyinə və cəmiyyətə yönəldiyinə görə, oradakı ən həssas və ən şəxsi duyğuların altında həqiqi və məntiqi bir hadisə dayanır.

"Əlişir Nəvainin yaradıcılığında folklor motivləri" – tədqiqatında qeyd edir ki, Nəvai yaradıcılığında yalnız yüksək bədii-estetik dəyərə malik klassik poeziya nümunələri ilə məhdudlaşmır, o, həm də xalqın ruhunu, arzularını və düşüncələrini özündə əks etdirən bir sənət abidəsidir. Onun poeziyasında xalq nağıllarının süjetləri, atalar sözləri, məsəllər, mahnılar, laparlardan istifadə edilməsi bu fikri bir daha sübut edir. Eyni zamanda, Nəvainin bədii üslubunun formalaşmasında folklorun rolunu vurğulayır. Burada "Fərhad və Şirin", "Səbai-Səyyar", "Məhbubul-qülub" və digər əsərlərində xalq atalar sözlərindən, məsəllərdən və ritmik ifadələrdən necə istifadə etdiyi təhlil olunur.

"Nəvai və gənclik" – Nəvainin yalnız gənclik anlayışını deyil, həm də ümumilikdə, onun yaradıcılığının insanlıq üçün nə qədər dəyərli olduğunu göstərir. Nəvai öz dövrünün çətinliklərinə baxmayaraq, gənclik vasitəsilə gələcəyə inamı, mübarizə əzmini və ümidləri ilə oxucusuna sönməz bir enerji və ilham bəxş edir. Nəvainin gənclərə qarşı dərin rəğbətini, onların cəmiyyətin əsas dayağı olduğunu vurğulayaraq ifadə edir. "Xəmsə"dəki qəhrəmanların həyatları, onların məhəbbət uğrundakı mübarizəsi, elmi və fiziki fəaliyyətləri Nəvainin gəncliyi necə dərin bir anlayışla təhlil etdiyini göstərir. O, həm romantik hissləri, həm də həyatın real çətinliklərini bədii şəkildə təsvir edir, bu da gənclərin həyatını bütün reallığı ilə əks etdirir.

"Nəvainin Səmərqənddə keçirdiyi günlər" – gənclik illəri onun çətinliklər və intellektual zənginlik dolu bir dövrü kimi təsvir edilir. Əbu Səid Mirzənin əmri ilə sürgün edilərək Səmərqəndə gələn Nəvai, burada Əhməd Hacibek və Dərviş Məhəmməd Tərxan kimi şəxslərin dəstəyi ilə intel-lektual və ədəbi fəaliyyətini davam etdirir. Şair və alimlərlə sıx əlaqələr quraraq onların düşüncələrinə və yaradıcılığına təsir edir. Səmərqənddə keçirdiyi bu illər onun yaradıcılığına dərin təsir göstərmişdir. Hüseyn Mirzə Bayqaranın hakimiyyətə gəlməsi ilə Nəvai Herata qayıdır və daha geniş siyasi və yaradıcılıq imkanlarına malik olur.

"Babur və Nəvai" – məqalə Baburun böyük Navoiy məktəbinin davamçısı olduğunu, onun təsiri ilə şair kimi yetkinləşdiyini və Nəvai irsini ədəbi yaradıcılığında yaşatdığını vurğulayır. Baburun bu təsir altında vətənə olan bağlılığı və dostluq, səmimiyyət mövzularını davam etdirməsi, onun Nəvainin ideyalarını sadə və lirik bir üslubda yaşatması ilə izah olunur.

"Nəvai yaradıcılığında qadın obrazı" –gələcəyin mükəmməl, hər cəhətdən uyğun, ruhən-əqli-fiziki cəhətdən inkişaf etmiş qadınlarını tərənnüm edir. XV əsrdə Nəvai yaşadığı mühitdə, Leyli və Şirinlərin müəyyən xüsusiyyətlərini, müəyyən hadisələrini özündə canlandıran gözəl qadınlar yaşamışdır. Nəvai öz qadın obrazı ilə cəmiyyət qarşısında əhəmiyyətli bir sosial problem qoyur. Şairin əsərlərindəki qadın obrazlarının çoxunda aşağıdakı xüsusiyyətləri gördük: Misilsiz gözəllik (fiziki cəhət); Dərin ağıl – zəkalıq (ağıllı cəhət); Elm və maarif (mədəni cəhət); Dövlət və ölkə işlərində aktiv iştirak (sosial cəhət); Müharibə və mübarizədə cəsarət (cəsarət cəhəti). Beləliklə, Nəvai öz obrazlarını bu cür xarakterizə etməklə açıq bir nəticəyə gəlməyə çalışır: o, qadınların kişilər qədər qabiliyyətli olduğunu sübut edir, bunların da ailə, dövlət və mədəniyyətdə geniş hüquqlarla iştirak etməsi üçün mübarizə aparır. XV əsrdə İslam ideologiyası bütün düşüncə həyatını monopoliyaya aldığı bir dövrdə bu tələb uca cəsarət və nəciblikdən irəli gəlirdi.

"Təzkirəçilik tarixindən (Əlişir Nəvainin azərbaycanlı təzkirəçi şagirdi haqqında)" – burisalə üzərində tədqiqat aparan Maqsud Şeyxzadə bütövlükdə təzkirəçilik tarixini izləmiş, nəticədə bir elmi sənətin tarixinə işıq salmışdır. Bütövlükdə, elmə məlum olan təzkirəçilik tarixindən bəhs edəndən sonra bizə Əlişir Nəvainin təzkirəçilik məktəbini davam etdirən xələflərdən azərbaycanlı bir ədibdən və onun əsərindən bəhs edir. Həmin şəxs – müəllif öz əsərlərinin külliyyatına yazdığı müqəddimədə özünü Sadiqi Kitabdar adlandırdığı Sadiqbəy Sadiqidir. Təzkirəçi müəllifin özünün də əsərində etiraf etdiyi kimi, onun adı Sadiqbəy, təxəllüsü Sadiqi və vəzifəsinə görə ləqəbi "Kitabdar" olmuşdur.

"Dahi şair"–Nəvainin siyasi görüşləri; Nəvaidə humanizm; III Əlişir Nəvainin yaradıcılığında qadın obrazı; "Xəmsə"də məhəbbət problemi; Nəvai öz dövrünü ən mədəni kişisi; Nəvai və elm; Nəvaidə vətənpərvərlik və beynəlmiləlçilik; Nəvai və gənclik; Nəvai və zəmanəmiz – adlı Nəvai haqqında doqquz tədqiqat işindən ibarətdir.

"Ustadın sənət ocağından" – "Klassik poeziyamızın poetikası haqqında"; "Poetika – bəşəri arzuların xidmətində – Tənasüb" və "Təzad" kimi mükəmməl elmi-nəzəri tədqiqatlarını təqdim edir.

"Heyrətul-əbrar" haqqında – Əlişir Nəvai qırx iki yaşında özünün ilk dastanını qələmə aldı. O vaxta qədər Əlişir Nəvai Daşkənd və Səmərqənddən tutmuş Herat və Məşhədə, Əndicandan Xivəyə qədər böyük bir şair kimi tanınırdı. Ancaq buna baxmayaraq, "Xəmsə"yə başlamaq böyük cəsarət, öz gücünə inam, geniş məlumat, zəngin həyat təcrübəsi və dayanmadan çalışma tələb edən tarixi və böyük bir iş idi. Nizamidən sonra yüzə yaxın şair "Xəmsə" yazmağa çalışıbsa da, bunlardan yalnız bir neçəsi məqsədinə çatıb.

Əbədiləşmiş dostlar" – Nəvainin şah əsəri olan "Xəmsə"dəki obrazlar sistemi yüzə yaxın personajı özündə ehtiva edir. Bunlardan bir qismi əsas obrazlardır (qəhrəmanlar), digər qismi isə ikinci dərəcəli, lakin aktiv obrazlardır. Üçüncü qisim isə üçüncü dərəcəli obrazlardır (başqa sözlə, personajlar) və bir-iki cizgi ilə təsvir edilmiş passiv obrazlardır. Romantik şairlərdə adətən olduğu kimi, bu obrazlar hər əsərin əvvəlində iki qütbə bölünmüşdür: yaxşı (müsbət) və pis (mənfi) xarakterlər.

"Qərayibus-siğar" divani üzrə yazılmış"Nəvainin lirik qəhrəmanı haqqında" və "Əlişir Nəvai lirikasının bəzi poetik üsulları haqqında" – tədqiqatlarında divanın mükəmməl elmi təhlilini gorurük, oxuyuruq.

"Nəvainin qəzəllərindəki bir fəzilət haqqında" –Nəvai qəzəlinin əsas və birinci xüsusiyyəti onun məntiqi quruluşu, bir məqamın digər məqamdan doğulmasıdır. Bu çox vacib xüsusiyyətdir. Çünki bir çox qəzəl şairlərində şeir gözəl və ayrı-ayrı misralardan ibarətdir və mexaniki quruluşuna görə oradakı misralar bir-birinin ardınca əvəzlənərsə, oxucu bu dəyişikliyin fərqini hiss etməyə bilər. Bu mənada götürsək, bir neçə qəzəl müəllifinin şeirlərində süjet yoxdur. Nəvaidə isə fikrin tamlığı, təsvir zamanı yalnız subyektiv hisslərin cilvəsi deyil, obyektiv həyat ardıcıllığını gözləmək Nəvaidə ən kiçik lirik şeirləri də məntiqi tellərlə birləşdirməyi tələb edir.

NƏTİCƏ. Demək olar ki, siyasi təhlükənin, mənəvi ölümün yaxınlaşdığı bir dövrdə Nəvaini təbliğ etmək, dünya ədəbiyyatı xadimlərinin yaradıcılığını öyrənmək üçün insanın qəlbi rahat olmalı idi.Şükürlər olsun ki, Şeyxzadənin Qafqaz dağları qədər uca qüruru, Xəzər dənizi kimi geniş xasiyyəti var idi, ona görə də insani keyfiyyətlərinə sadiq qaldı. Xüsusilə, 1941-ci ildə Nəvainin anadan olmasının 500 illiyinin qeyd

olunması onun yaradıcılığa və elmə olan həvəsini daha da artırıb. Lakin... 1941-ci ilin 22 iyununda başlayan müharibə Nəvainin anadan olmasını bir qədər gecikdirdi. Lakin Şeyxzadənin qəlbindəki Nəvai isə həmişə onun yanında idi. Maqsud Şeyxzadənin həyatı və yaradıcılığı mövzusunda Azərbaycanın xalq şairi – istiqlal şairi Xəlil Rza Ulutürk doktorluq dissertasiyası yazmış, haqqında bir neçə kitab nəşr etdirmiş, əsərlərini başdan-başa Azərbaycan dilinə çevirmişdir. Akademik Naim Kərimov "Maqsud Şeyxzadə" (maarifi roman) adlı monoqrafiya yazmış və digər onlarla elmi-tədqiqat əsərləri yazılmışdır. Anadan olmasının 100, 115 illiyi münasibətilə Daşkənddə və Bakıda beynəlxalq elmi konfranslar keçirilmiş, konfrans materialları nəşr edilmişdi[1].

ƏDƏBİYYAT

1. Шайхзода, Мақсуд. Ғазал мулкининг султони // Асарлар. Олти томлик: IV том (Алишер Навоий ҳақидаги тадқиқот ва мақолалар мажмуаси). – Тошкент: Ғафур Ғулом, 1972 // Редколлегия: Комил Яшин, Миртемир, Туроб Тўла, Озод Шарафиддинов, Натан Маллаев.

2. Şeyxzadə, Maqsud. Təzkirəçilik tarixindən (Əlişir Nəvainin azərbaycanlı təzkirəçi şagirdi haqqında) risalə (özbəkcədən azərbaycancaya tərcümə edən və ön söz müəllifi, nəvaişünas Almaz Ülvi Binnətova). – Bakı, Füyuzat, 2025, 64 səh. (nəşrə hazırlayan: Natan Mallayev (1972) və Almaz Ülvi Binnətova (2025).

3. Şeyxzadə, Maqsud. Qəzəl mülkünün sultanı (Əlişir Nəvainin yaradıcılığı) // özbəkcədən azərbaycancaya tərcümə edən və ön söz müəllifi, nəvaişünas Almaz Ülvi Binnətova. – Bakı, "Elm və təhsil", 2025, 426 səh. (nəşrə hazırlayan: Natan Mallayev (1972) və Almaz Ülvi Binnətova (2025).

[1]Ulutürk Xəlil Rza. Maqsud Şeyxzadənin bədii yaradıcılığı. – B., Elm, 1980, 143 s.; Ulutürk Xəlil Rza. Maqsud Şeyxzadə. – B., "Bilik" cəmiyyəti, 1978. 68 s.; Ulutürk Xəlil Rza. Mən Şərqəm. – B., Elm, 1994, 768 s. ; Ulutürk Xəlil Rza. Turan çələngi. – B., Elm, 1992, 792s.; Ulutürk Xəlil Rza. Turan çələngi. – B, Qaff -Poliqraf, 2005; Xəzri Nəbi. Mirzə Uluğbəy (M. Şeyxzadənin dramı Azərbaycan dilində). – "Azərbaycan", 1970, №5, s. 138-180; İbrahimov Mirzə. Sözün hikməti: M. Şeyxzadənin yaradıcılığı haqqında. – "Ədəbiyyat və incəsənət", 23 dekabr 1976; Mollayev Natan. Sənətkar unudulmur. (M. Şeyxzadə yaradıcılığı haqqında). – Azərbaycan, 1969, №4, s.50-51. Rza Xəlil. Maqsud Şeyxzadə (monoqrafiya). – B. , "Bilik", 1978, 67 s.; Şeyxzadə Maqsud. Seçilmiş əsərləri. 2 cilddə. I cild. Şeirlər. – B. , Azərnəşr, 1972. 266 s.; Şeyxzadə Maqsud. Seçilmiş əsərləri. 2 cilddə. II cild. Poema və pyeslər. – B., Azərnəşr,1973. 284.; Şeyxzadə Maqsud. Əks – səda (ön söz Abbas Zamanov). – B., Yazıçı, 1979, 141 s. ; Teymur Maarif. Ədibin nadir fotoşəkilləri (M. Şeyxzadə haqqında). – "Bakı", 13 iyun 1979; Ülvi Almaz. Türk dünyasından səhifələr: görkəmli özbək şairləri. Qafur Qulam, Maqsud Şeyxzadə. – "Elm", 30 oktyabr 2006; Ülvi Almaz. İki xalqın övladı. (M. Şeyxzadə –100) – "Xalq qəzeti", 14 oktyabr 2008; Ülvi Almaz. M.Şeyxzadə – iki xalqın oğlu. – "Azərbaycan və azərbaycanlılar" (AMEA Rəyasət heyəti), 2007, №1-4, s.158-172 (ingilis dilində); Ülvi Almaz. Maqsud Şeyxzadənin dramaturgiya yaradıcılığı. "Elmi axtarışlar" (AMEA Folklor İnstitutu), XXXI, 2007, s. 156–160; Ülvi Almaz. Türk dünyasından səhifələr - görkəmli özbək şairləri.- Maqsud Şeyxzadə, Zülfiyyə. – "Elm", 19 dekabr 2006; Azərbaycan - özbək (çağatay) ədəbi əlaqələri (dövrlər, simalar, janrlar, təmayüllər). – Bakı, Qartal, 2008. 334 səh. (Maqsud Şeyxzadə taleyi və yaradıcılığı 224-276); Naim Karimov. Maksud Shayxzoda / maarifiy-bioqrafik roman. – Toshkent, "Sharq" 2009, 400 бет.; Almaz Ülvi Binnətova. Özbək ədəbiyyatı (ədəbi portret cizgiləri, araşdırmalar, müsahibələr, yol qeydləri). – Bakı, "Elm və təhsil",2016, 314 səh.; İki xalqın oğlu. Maqsud Şeyxzadə. Anadan olmasının 110 illiyi münasibətilə. Məruzələr, məqalələr və fotolar toplusu. – Bakı: Elm və təhsil , 2019. – 400 s. + illüstrasiyalar; Prof.Dr.Almaz Ulvi, Dos.Umid Bekmuhammad. "Maqsud Shayxzadə va uning "Jaloliddin Manguberdi" dramasi. publitsistik ocherklar, drama / so'zboshi mualliflari: A.Ulviy, U.Bekmuhammad. – Urganch: Ogahiy, 2023. – 176 b. (B. 9-20). və sair onlarla kitablar, məqalələr.

КЎПТИЛЛИ ЛУҒАТЛАРДА ТАРЖИМА МАСАЛАСИ

Зоҳид Исломов,
филология фанлари доктори, профессор,
Ўзбекистон халқаро исломшунослик академияси
https://zenodo.org/records/17339230

Аннотация. Аллома Маҳмуд Замахшарийнинг тилшунослик, луғатшунослик, адабиётшуносликка оид илмий меросига мансуб 86 та асар аниқланган. Олим илмий меросида “Муқаддамату-л-адаб” асарининг алоҳида ўрни бор. Биринчи кўптилли луғат сифатида эътироф этилган ушбу асарнинг арабча-форсча-туркий-мўғулча тўрт тилли қўлёзмалари мавжуд. Асар исмлар, феъллар, ёрдамчи сўзлар, исмларнинг турланиши ва феълларнинг тусланишига оид қисмлардан иборат. Дунё олимлари томонидан асар матни, сўзлиги ва уларнинг таржимасига оид кўплаб тадқиқотлар амалга оширилган. Мўғулшунос олим Н.Поппе томонидан луғатнинг мўғулий ва туркий сўзлиги ўрганилган ва “Монгольский словарь «Мукаддамат ал-адаб»” номли китобида чоп этилган. Тадқиқотда мўғулий сўзлик тадқиқига алоҳида урғу берилган ва қиёс учун туркий сўзлик келтирилган. Мақолада олимнинг тадқиқотдаги услуби, ўзига хослиги, таржималарига муносабат билдирилган.
Калит сўзлар: *Маҳмуд Замахшарий, “Муқаддамату-л-адаб”, мўғулий, туркий сўзлик, кўптилли луғат.*

Abstract. 86 works of Mahmud Zamakhshari’s scientific heritage on Linguistics, Lexicography and Literature have been found out. The work “Muqaddamat al-Adab” has a significant place in his scientific heritage. There are Arabic-Persian-Turkic-Mongolian four-lingual manuscripts of this work and it is considered as the earliest multilingual dictionary. The works consists of chapters of nouns, verbs, and auxiliary words, declension of nouns and inflection of verbs. Scholars of the world have carried out numerous studies on text and vocabulary of the work, and its translations as well. Especially, a specialist on Mongol Studies N.Poppe has studied Mongolian and Turkic vocabulary of the dictionary publishing a work “Mongolian Dictionary of “Muqaddamat al-Adab”. There was more emphasis on Mongolian vocabulary in this study and Turkic vocabulary has been included for comparison. The article describes the scholar’s research method, and its uniqueness and translations as well.
Keywords: *Mahmud Zamakhshari, Muqaddamat al-Adab, Mongolian, Turkic vocabulary, multilingual dictionary.*

Мумтоз адабиётнинг серқирра бадиий воситалари, маъно жилвадорлиги, сўз бойлигининг турфалиги умуман имкониятининг кенглиги билан унга жуда диққат билан ёндашишни талаб қилади. Айниқса бу адабиёт намуналарини бошқа тилларга ўгириш учун истифода этиладиган махсус луғатлар тузиш анъанаси шаклланган. Шу боис ҳам ўрта асрлардан бошлаб шарқда алоҳида луғатлар тузилган. Улар жумласига, Маҳмуд Кошғарийнинг “Девону луғоти-т-турк”, Жамолиддин Туркийнинг “Китобу би луғоти-л-муштарак фи луғоти-т-

турк ва-л-қифчоқ”, Алишер Навоийнинг “Сабъату абҳур”, Муҳаммадризо Хоксорнинг “Мунтахабу-л-луғот” ва яна ўнлаб нодир қўлёзма луғатларни киритиш мумкин. Мана шундай юксак бадиий ёдгорлик даражасидаги асарларнинг бошқа тилларга қилинган таржималарида ҳам айнан шундай улуғворликнинг сақланиши таржимондан катта масъулият, чуқур билим ва ҳар иккала тилда ҳам кенг қамровли ҳамда маъноли сўз бойлигига эга бўлишни талаб этади. Маълумки, таржималар асосан бир тилдан иккинчи бир тилга амалга оширилади. Бунда ҳар иккала тилни мукаммал билиш ҳам аслият, ҳам таржиманинг тўлақонли мустақил асар даражасига кўтарилишига хизмат қилади. Лекин бой маънавий меросимиз тарихида шундай асарлар борки, улар икки тил билангина чекланиб қолмайди, балки улар икки ва ундан ортиқ тилларни билишни тақозо қилади. Мисол сифатида уч, тўрт тилли луғат асарларини келтириш мумкин. Асар таркибидаги у ёки бу тилни мукаммал билмаслик асл матн таржимасида маъноларнинг тўлақонли очилмаслигига, таржима асарининг тушунарли бўлмаслигига сабабчи бўлади. Мана шундай асарлардан бири буюк сўз устаси, луғатшунос олим Маҳмуд Замахшарий қаламига мансуб “Муқаддамату-л-адаб” саналади. Маълумки, дунё қўлёзма фондларида бу нодир манбанинг “арабча-форсча”, “арабча-хоразмийча” икки тилли, “арабча-форсча-ўзбекча” уч тилли, арабча-форсча-ўзбекча-мўғулча сўзлик киритилган тўрт тилли нусхаси мавжуд. Асарнинг тўрт тилли ягона қўлёзмаси сақланиб қолган ва ҳозирда Ўзбекистон Фанлар академияси Алишер Навоий номидаги Давлат Адабиёт музейи фондида сақланади. Бизга маълумки, Н.Поппе асарнинг ўзбекча ва мўғулча сўзлигини таржима ва тадқиқ этган (Поппе.I.6). Лекин олим асарнинг қолган арабча ҳамда форсча сўзлигига мурожаат этмаган. Албатта, олим ўзбекча сўз ва ибораларнинг таржимасини беришда мўғулий сўзликка асосланган. Таҳлил жараёнида сўзликнинг бошқа тиллардаги муодилларига мурожат этиш айрим ўзбекча сўз ва феълларнинг нотўғри талқин этилганлиги аниқланди. Муаллифнинг кўрсатишича, асар асл, яъни арабий матндан мўғул ва туркий тилларга сўзма-сўз таржима қилинган. Н.Поппе ҳам сўзликка ижодий ёндашиб келтирилган сўзликларни сўзма-сўз таржима қилган. Бу эса айрим ўринларда асл матн англатган маънодан узоқлашишга олиб келган. Масалан, (МАА. 393.2) “**қонини олди андин**” ибораси Н.Поппеда “**пустил ему кровь**” (Поппе. II.135), яъни **“ундан қонини олди”** маъносида келтирилган. Ваҳоланки, феълнинг арабий асли - “**ақассаҳу мин фуланин**” “**фалончидан қасос олди**”**,** “**хун олди**” (АРСл.639) маъносини англатади. Иборанинг форсий муодили “**қасос кашидаш аз фулон**” “**фалончидан қасос олди**” кўринишида келтирилган. Юқоридаги қонини олди андин иборасида айнан “**қасос олмоқ**”, “**хун олмоқ**” маъноси англашилади. Бу мазмунни ёрдамчи нусхалар ҳам тасдиқлайди. Қиёсланг: (МАБ.129.3) “**қасос гирифт аз фулан**” “**қасос олди фаландин**”, (МАВ.88.5) “**қасос ситонад барои вай, қасос олди андин фалан учун**”. Демак, юқоридаги иборани “**ундан қасос олди**”, “**ундан хун олди**” маъносида келтириш иборанинг тўлиқ маъносини ёритиб бериш имконини беради.

“Муқаддамату-л-адаб”даги арабий “**инжазама-л-феълу**” бирикмаси туркий сўзликка (МАА.432а.3) “**мажзум бўлди феъл**” шаклида ўгирилган. Н.Поппе луғатида бу жумла “**дело было решено**” (Поппе. I. 235) “**иш ҳал қилинди**”

мазмунида таржима қилинган. “**Инжазама**” феъли “**феълни жазмда қўймоқ**” маъносини англатади. Ёрдамчи нусхаларда мазкур жумла (МАБ.176а.I) “**жазм бўлди музореъ феъли**”, (МАВ.II6а.7) “**кесилди феъл сўнги ҳаракатдин**” шаклида берилган. Ҳар иккала нусхада ҳам гап бир мазмунда, яъни феълнинг “**жазм (шарт) майлида келиши**” ҳақида кетмоқда. Шунга асосланиб “**мажзум бўлди феъл**” иборасини “**феъл жазм (шарт) майлида бўлди, феъл жазмда қўйилди**” шаклида изоҳлаш мақсадга мувофиқ.

Айрим феълларнинг ҳарфий таржимаси шаклан тўғрига ўхшаб кўринса-да, араб ва форс тилларидаги маънодошлари билан қиёслаш вақтида унинг умуман ўзга маъно англатганлиги намоён бўлади, масалан, араб тилидаги (МАА. 224а.3) “**зафара**” феъли “**совуқ тинди**”, “**чуқур нафас олди**”, “**оғир нафас олди**” маъносини англатади. Н.Поппенинг юқоридаги асарида мазкур “**совуқ тинди**” ибораси “**совуқ тугади**” (Поппе. II. 226) мазмунида ўгирилган. Ушбу ўринда бу феъл шаклан “**совуқ тугади**” маъносини англатса-да, туркий тилда унинг “**чуқур нафас олди**” “**хўрсинди**” маъноси ҳам қайд этилган.

Асардаги (МАА.224а.3) “**саббахаҳум**” феъли “**танқла эрта келди анлар уза**” берилган. Юқоридаги ибора Н.Поппе асарида “**эртага эрталаб унинг олдига келди**” (Поппе. II.233) шаклида изоҳланган. Бу таржима арабий феълнинг мазмунига тўлиқ мос эмас ва гапдаги мазмун феъл англатган замонга мос тушмайди. Мазкур ибора “**эрта билан**”, “**эрталаб тонгда уларнинг олдига келди**” мазмунини ҳам ифодалайди. Жумлани туркий тилда “**эрта билан уларнинг олдига келди**” мазмунида бериш матн маъносини тўлиқ ифодалаган бўлади.

Н.Поппе луғатида “**кунаш бўлди кунимиз**” иборасини “**қуёшимиз жазирама бўлди**” (Поппе.II.423) деб таржима қилинган. Қўлёзмадаги арабий “**шамаса йавмуна**” ибораси туркий сўзликда айнан юқоридагидек (МАА.229а.4) “**кунаш бўлди кунимиз**” “**кунимиз иссиқ бўлди, жазирама бўлди**” маъноларини англатади (ДТС.326). Араб тилидаги “**йавмун**” сўзи эса фақатгина “**кун**” мазмунини беради. Шунга кўра юқоридаги жумлани “**қуёшимиз жазирама бўлди**” мазмунида эмас, балки “**кунимиз жазирама бўлди**” шаклида берилиши лозим. Бу мазмунни ёрдамчи нусхадаги муодил ҳам тасдиқлайди ва ушбу ибора (МАВ 7а.I) “**қуйашлу бўлди кунимиз**” шаклида келтирилган.

Асарда бирор туркий сўзнинг бошқача талаффуз қилиниши ҳам маъно ўзгаришига олиб келган ҳолатларни ҳам учратиш мумкин. Луғатда келтирилган араб тилидаги (МАА.224а.3) “**замара**” феъли “**най чалмоқ**” маъносини англатади. Мазкур феълнинг муодиллари форс тилида “**най зад**”, ўзбекчада эса “**тутук урди**” Н.Поппе асарида “**закинул занавес**” (Поппе.II.I29) “**пардани ташлади, парда билан тўсди**” маъносида келтирилган. Маълумки, қадимги туркий тилда “**тутук**” сўзи икки маънони, биринчиси “**парда**”, “**тўсиқ**” ва иккинчиси “**қамиш**”, “**най**” (РС.III.1572) маъноларини англатган. Шунингдек, мазкур феъл шаклини “**урди**” ва “**урды**” кўринишида талаффуз қилиш мумкин. “**Ур**” феълининг қаттиқ талаффузли шакли “**урмоқ**” (ДТС.614), юмшоқ талаффузли шакли эса “**пуфламоқ**” (ДТС.626) маъноларини ифодалайди. Ёрдамчи нусхаларда эса (МАВ.5а.2) “**най уриди**” кўринишида берилиб “**най пуфлади, чалди**” мазмунида изоҳланган. Феълнинг форсий муодили “**най зад**”

“**най чалди**” шаклида берилган. Юқоридаги феълнинг мўғулий маънодошига назар солинса, мўғулий сўзликдаги “**чавур**” сўзи “**чадур**” кўринишида нотўғри ўқилган, бу сўз феъл мазмунининг ўзгаришига олиб келган. Юқорида келтирилган далилларга асосланиб бу феълни “**тутук урди**” шаклида ўқиб “**най чалди**”, “**най пуфлади**” деб таржима қилиш мақсадга мувофиқ.

Араб тилидаги “**тафассаха фи каламиҳи**” ибораси таркий сўзликка (МАА.488 б.2) “**уз сўзлади сўзи ичинда**” “**сўзни усталик билан сўзлади**”, “**сўзни фасоҳат билан гапирди**” мазмунида ўгирилган. Н.Поппе луғатида эса бу ибора “**ўзи сўзлади сўзи ичинда**”, яъни “**сам говорил между его словами**”, “**унинг сўзлари орасида ўзи гапирди**” (Поппе. II.280) мазмунида изоҳланган. Фикримизча, муаллиф “**ўз**” “**моҳирона, усталик билан**” (ДТС.620) сўзини “**ўзи**” деб ўқиган ва бу гап мазмунининг ўзгаришига олиб келган. Асарнинг бошқа қўлёзмасида бу феъл (МАБ.189а.9) “**фасиҳлик кўргазди сўз ичинда**” ибораси билан берилган. Ёрдамчи қўлёзмадаги сўзнинг форсий шаклида жумла маъносини тўлиқ ифодаланган ва “**фасоҳат намудаш дар сухан**” шаклида келтирилган.

Луғат қўлёзмаларидаги туркий сўзларни арабий, форсий муодиллари билан солиштириш Н.Поппе луғатидаги айрим ноаниқликларни ойдинлаштиришга олиб келди, хусусан, асос қўлёзмада “**дод**” сўзи билан ясалган қўшма феъл икки маротаба учрайди: (МАА.521б.4) “**дод тилади султондин**” Н. Поппе луғатида ҳам ўзгаришсиз берилган (Поппе.II.137). Иккинчи феъл эса “**дор тилади андин**” (Поппе.II.133) шаклида келтирилган. “Муқаддамату-л-адаб” матнида “**дор тилади андин**” шакли учрамайди. Шунингдек, “Муқаддамату-л-адаб”да “**уй**” маъносида “**дор**” сўзи қўлланилмаган. Юқоридагиларни ҳисобга олган ҳолда ибора “**дор тилади андин**” “**ундан уй сўради**” эмас, балки “**дод тилади андин**”, яъни “**ундан шикоят қилди**”, “**ундан дод деди**” маъносида ўгириш мақсадга мувофиқ ва бу мазмун сўз маъносини тўлиқ ифодалайди.

Араб тилидаги “**тақаййаҳа-л-журҳу**” (МАА.502б.4) “**яра йирингладди**” мазмунини англатади. У таянч қўлёзмада туркий “**ирингладди йара**”, мўғулий “**иралаба йара**” кўринишида берилган. Н.Поппе луғатида юқоридаги мўғулий “**иралаба йара**” феъли туркий “**эрниклади йара**” “**яра битди**” мазмунида изоҳланган (Поппе. II.197). Бу ерда “**яранинг битиши**” эмас, балки унинг “**йирингладди**” назарда тутилган. Бу мазмунни ёрдамчи нусха ҳам тасдиқлайди ва унда (МАБ. I24а.5) “**ирингладди қот**” маъносида келган.

Н.Поппенинг “Монгольский словарь «Мукаддамат ал-адаб»” асарини унинг нодир нусхалари билан қиёслаш таянч нусхадаги айрим феълларнинг изоҳига аниқлик киритади. Бунда Н.Поппе асарида араб ва форс муодилларининг йўқлиги сабабли мўғулий сўзлик асосида тадқиқ этилди. Жумладан, асос қўлёзмадаги (МАА.236а.1) “**хатафаҳу**” феъли туркий “**қарди ани**”, мўғулий “**қармаба туни**” кўринишида келтирилган. Мўғулий “**қармаба туни**” юқоридаги асарда “**қармади ани**” (Поппе. II.294) деб изоҳланган. Араб тилидаги “**ҳатафаҳу**” феъли “**ушлаб олмоқ, тутиб олмоқ**” маъноларини англатади (АРСл.227). Демак бу мазмунга қўлёзмадаги “**қарди**” эмас, балки “**қармади**” феъли мос келади.

Таянч нусхадаги арабий (МАА.263а.2) “**аддат ад-даҳийату**” жумласи “**тилди анқа уйиқ бало**” шаклида келтирилган. Қўлёзмадаги “**тилди**” феъли арабий феъл ифодаланган “**учрамоқ, дучор бўлмоқ**” маъноларини англатмайди. Н.Поппе таржимасидаги айнан шу жумланинг мўғулий муодили “**курба тунду йэкэ бала**” (Поппе.II. 229) шаклида, унинг туркий маънодоши “**тэгди анқа улуқ бало**” тарзида шарҳланган. Қўлёзмадаги феълнинг мўғулий шакли ҳам айнан ўхшаш. Демак, юқоридаги туркий феъл “**тилди**” эмас, балки “**тегди**” шаклида берилиши лозим. Шу ҳолдагина у арабий феъл англатган “**унга улуғ бало тегди, у катта бахтсизликка учради, у катта мусибатга дучор бўлди**” маъноларини аниқ ифода этади.

Таянч нусхадаги арабий (МАА.440а.4) “**ваҳҳада-л-лаҳа таъоло**” жумласи форсча “**йеки хонд тэнгри таъоло ро**”, туркий “**бэрди тэнгри таъолони**” шаклида изоҳланган. Арабий, форсий ва мўғулий муодилларнинг мазмуни бир-бирига мос бўлиб “**тангри таолони бир деб билди, тангри таолони якка деб ҳисоблади**” маъносини ифодалайди. Юқоридаги туркий ва мўғулий шакллар Н.Поппе луғатида “**бэрди тэнгри таъала**” “**тангри таоло берди**”, “**никэн кибэ тэнгри таъала**” “**тангри таоло бир қилди**” (Поппе.II.252) мазмунида келтирилган. Туркий матндаги “**берди**” феъли арабча, форсча муодиллари мазмунига мос келмайди. Бу феъл ёрдамчи манбаларда (МАБ.150б.3) “**йалғузлади тенгри таъолони**”, (МАВ.101 б.3) “**бирлади тангрини**” мазмундошлари билан изоҳланган. Феълнинг юқоридаги мазмуни мўғулий шаклда тўғри англашилган, лекин Н.Поппе луғатида жумладаги тушум келишиги қўшимчаси “**йи**” тушиб қолган ва жумла “**никэн кибэ тэнгри таъалайи**” эмас, балки “**никэн кибэ тэнгри таъала**” тарзида ўқилган ва натижада иборанинг мазмуни ўзгарган. Қўлёзмада мўғулий муодилдаги “**таъала**” сўзига “**йи**” қўшимчаси “**ни**” тарзида қўшилган. Демак, туркий “**бэрди**” феълини “**бир дэди**”, “**бирлади**” шаклида келтириш феълнинг мазмунини тўлиқ ифодалайди.

Маҳмуд Замахшарийнинг “Муқаддамату-л-адаб” асари ҳам луғат ҳам грамматик манба сифатида муҳим аҳамият касб этади. Тил бойлигини, унинг грамматик қоидаларини мукаммал тарзда чуқур илмий баён этилган бу каби асарлар қўлёзма меросимиз тарихида жуда кам учрайди. “Муқаддамату-л-адаб” асарининг кўп тиллилиги, нодир қўлёзмаларининг кўплиги ва дунё мамлакатларига тарқалганлиги улардаги сўзлик ва таржималарини қиёсий ўрганиш заруратига ишора қилади. Н.Поппенинг “Монгольский словарь «Мукаддамат ал-адаб»” мана шундай тадқиқотлардан ҳисобланади. Олим тадқиқот мавзуси қилиб мўғулий сўзликни олган ва уни туркий сўзликсиз тушунтириш мушкул бўлгани сабабли ҳам мўғулий сўзлик билан биргаликда туркий сўзликни келтирган ва шу асосда таржима қилган. Туркий сўзликнинг асосий қисми тўғри ва равон изоҳланган, лекин асар матнини арабий асли ҳамда форсий сўзлик билан муқояса қилиш ишдаги йўл қўйилган айрим ноаниқликларни бартараф этишга хизмат қилади. Шу нуқтаи назардан кўп тилли асарлар матни, таржимаси устида ишлаш таржимон ёки тадқиқотчидан манбада қўлланилган тилларни билишлик тақозо қилинади.

АДАБИЁТЛАР:

1. МАА – Маҳмуд Замахшарий. Муқаддамату-л-адаб. ЎзФА Адабиёт музейи, қўлёзма, № 202.

2. МАБ – Маҳмуд Замахшарий. Муқаддамату-л-адаб. ЎзФА Шарқшунослик институти, қўлёзма, № 2699.

3. МАВ – Маҳмуд Замахшарий. Муқаддамату-л-адаб. ЎзФА Шарқшунослик институти, қўлёзма, № 3807.

4. МАГ – Маҳмуд Замахшарий. Муқаддамату-л-адаб. ЎзФА Шарқшунослик институти, қўлёзма, № 1497.

5. Муҳит – Маждуддин Муҳаммад Ферузободий. Ал-Қамус ал-муҳит. – Байрут, 1952.

6. АРСл. – Баранов Х.К. Арабско-русский словарь. – Москва: Издательство “Русский язык”, 1977.

7. Поппе Н.Н. Монгольский словарь «Мукаддамат ал-адаб» I. I. II. – М.: 1938.

8. Nuri Yuce. Mukaddimetu’l-edeb. Hvarizm turkcesi ila Suster nushasi – Ankara: 1993.

9. ДТС. – Дренетюркский словарь. – Л.: Наука,1969.

10. РСл. – Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. T.I-IY. – СПб.: 1893-1911.

GRAMMARING MODEL: DİNAMİK BİR BECERİ ALANI OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİ

Prof. Dr. Sezgin Demir,
Türkçe Eğitimi Ana Bilim Dalı, Eğitim Fakültesi
Fırat Üniversitesi, Türkiye
sezgin.demir@firat.edu.tr
https://zenodo.org/records/17339242

Özet. Grameri ayrı bir unsur olarak ele almak yerine, kapsamlı dil becerilerine dahil etmeyi önceliklendiren gramer kavramı, uluslararası öğrencilere Türkçe öğretimi için değerli bilgiler sağlamaktadır. Bu yöntem, gramer eğitimini konuşma, dinleme, okuma ve yazma gibi diğer dil becerilerinden sıklıkla ayıran geleneksel tekniklere bir alternatif sunar. Grameri anlamlı durumlara entegre ederek, gramer modeli öğrencilerin gramer yapılarını gerçek iletişim gereksinimleri ile birlikte anlamalarını sağlar. Bu faktör, Türkçe gramer kurallarını öğrenmede ve bunları pratik bağlamlarda etkili bir şekilde uygulamada sıklıkla zorluklarla karşılaşan uluslararası öğrenciler için çok önemlidir. Bu çalışmanın amacı, Dane Larsen Freeman'ın grammaring modelinin özelde Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde genelde ise yabancı dil öğretimi ile ikinci dil edinimi sürecinde kullanımına dair teorik ve kuramsal alt yapısını örneklerle betimlenmesi amaçlanmaktadır. Araştırmalar, yabancı dil olarak Türkçe öğreten birçok eğitimcinin, daha kuralcı ve daha az teşvik edici olan geleneksel gramer öğretim tekniklerini kullanmaya devam ettiğini ortaya koymaktadır. Eğitimcilerin yalnızca %50'sinin yapılandırmacı yöntemler kullandığını ortaya koymuş ve bu da önemli bir yüzdesinin, öğrencilerin katılımını ve anlamasını kısıtlayabilecek geleneksel tekniklere bağlı kalmaya devam ettiği tespit edilmiştir (Yaşar ve ark., 2024). Buna karşılık, gramer modeli daha etkileşimli ve öğrenci merkezli yaklaşımlara geçişi teşvik etmektedir. Bu paradigma, alıcılar arasında gramer kurallarının içselleştirilmesini pratik ve uygulama yoluyla teşvik ederek gramer anlayışlarını geliştirmekte ve birçok durumda tutarlı cümleler kurmalarını sağlamaktadır (Öztürk, 2018).

Ayrıca, yurtdışındaki öğrencilere Türkçe öğretirken gramer eğitimine kültürel bilgiler dahil etmek hayati önem taşır. Kültürel bağlam, hem grameri hem de Türkçe'nin kimliğini anlamak için bir araç görevi görerek öğrenme sürecini güçlendirir (Mualimin ve ark., 2023). Kültürel bileşenlerin bütünleştirilmesi, öğrencilerin Türkçe kültüründeki ifade ve iletişim tarzlarıyla içsel olarak bağlantılı olan dildeki nüansları fark etmelerini sağlamaktadır. Bu kapsamlı yöntem, gramer anlayışını daha geniş bir sosyokültürel çerçeve içinde bağlamsallaştırarak gramer paradigmasına karşılık gelir ve böylece dil edinimine daha kapsamlı bir yol sağlar. Sınıfta gramer paradigmasının başarılı bir şekilde uygulanması, grameri pratik kullanımla bütünleştiren çeşitli öğretim taktiklerinin kullanılmasını gerektirebilir. Örneğin, dersler bağlam içinde belirli dil yapılarını vurgulayan rol yapma durumlarına veya durumsal diyaloglara odaklanabilir. Bu stratejiler, öğrencileri gerçek iletişimi taklit eden bağlamlarda gramerle meşgul ederek, öğrencilerin yeterliliklerinde önemli bir gelişme sağladığını göstermiştir (Er & Sarıtiken, 2022). Türkçe dil öğretiminde dijital araçların kullanılması bu entegrasyonu kolaylaştırmaktadır. Araştırmalar, etkileşimli etkinlikler ve multimedya kaynakları

içeren e-öğrenme sistemlerinin, hızlı geri bildirim ve kişiselleştirilmiş öğrenme deneyimleri sunarak gramer eğitimini iyileştirebileceğini göstermektedir (Er & Sarıtiken, 2022). Bu teknolojik entegrasyon, öğrenenlerin gereksinimlerini karşılayan özelleştirilmiş eğitimi kolaylaştırarak gramer edinim sürecini daha dinamik ve uygun hâle getirir.

Ayrıca, öğrencilerin gramer kullanımlarını değerlendirmelerini gerektiren yansıtıcı yöntemlerin dahil edilmesi, öğrenmeyi kolaylaştırabilir. Yansıtıcı metodolojiler, akran öğretimi bileşenleriyle birlikte, öğrencilerin dil eğitimlerinde aktif katılımcılar olmalarını sağlar ve böylece gramer yapıları ve uygulamaları hakkındaki anlayışlarını geliştirir (Murtisari et al., 2020). Dil kullanımlarının analizi yoluyla öğrenciler, Türkçedeki gramer işlevlerini eleştirel bir şekilde kavrar ve giderek daha karmaşık iletişim sorunlarına hazırlıklı olurlar. Grammaring model, hem bir öğretim yöntemi hem de öğrencilerin dil becerilerine olan güvenlerini artırmanın bir yolu olarak işlev görür. Bu, yeni bir dil ve kültür öğrenirken endişe duyabilecek yurtdışı öğrencileri için özellikle önemlidir. İşbirliğine dayalı öğrenme deneyimlerini öne çıkarmak, karşılıklı anlayışı ve kolektif öğrenmeyi vurgulayan destekleyici bir sınıf ortamı yaratarak bu endişeleri hafifletebilir (Arslan, 2014). Sonuç olarak, grameri diğer dil becerileri ve kültürel bilgilerle bütünleştiren gramer modeli, yabancı dil olarak Türkçe öğrenmek için kapsamlı ve ilgi çekici bir yöntem sunarak, uluslararası öğrencilere hem dilsel hem de kültürel bağlamlarda ustaca hareket etmeleri için gerekli araçları sağlar.

Sonuç olarak, Türkçe eğitiminde gramer modelinin kullanılması, geleneksel gramer öğretim yöntemlerini aşan kapsamlı bir yaklaşım sunar. Bağlamsal öğrenme, kültürel entegrasyon ve öğrenci etkileşimine odaklanmak, uluslararası öğrencilerin gereksinimlerini etkili bir şekilde karşılar ve hem gramer becerilerini hem de Türkçe iletişim becerilerini geliştirir. Bu paradigmaya geçiş, dil öğretim yöntemlerinde önemli bir değişikliği temsil eder ve tüm geçmişlere sahip öğrencilerin eğitim deneyimlerini önemli ölçüde geliştirebilir.

Anahtar Sözcükler: *grammaring model, dilbilgisi, Türkçe, yabancı dil, ikinci dil.*

Abstract. The grammaring concept, which prioritizes the incorporation of grammar into comprehensive language skills instead of considering it as a separate element, provides valuable insights for instructing Turkish to international students. This method provides an alternative to conventional techniques that frequently segregate grammar training from other language competencies, including speaking, listening, reading, and writing. By integrating grammar into meaningful situations, the grammaring model allows learners to understand grammatical structures alongside actual communicative requirements. This factor is essential for overseas students, who frequently encounter difficulties in both acquiring the grammatical rules of Turkish and applying them effectively in practical contexts.

Studies reveal that numerous educators of Turkish as a foreign language continue to employ conventional grammar instruction techniques, which tend to be more prescriptive and less stimulating. A study revealed that merely 50% of educators employ constructivist methodologies, indicating that a significant percentage continues to depend on conventional techniques that may restrict student engagement and

comprehension (Yaşar et al., 2024). Conversely, the grammar model promotes a transition to more interactive and student-centered approaches. This paradigm promotes the internalization of grammar norms among learners through practice and application, so improving their grammatical understanding and enabling them to formulate coherent sentences in many circumstances (Öztürk, 2018).

Moreover, including cultural insights into grammatical instruction is vital when teaching Turkish to overseas pupils. The cultural context enhances the learning process, acting as a conduit for comprehending both grammar and the identity of the Turkish language (Mualimin et al., 2023). Integrating cultural components allows pupils to recognize nuances in language that are intrinsically linked to styles of expression and communication within Turkish culture. This comprehensive method corresponds with the grammaring paradigm by contextualizing grammatical comprehension within a wider sociocultural framework, so facilitating a more thorough route to language acquisition.

The successful application of the grammaring paradigm in the classroom may involve utilizing several instructional tactics that integrate grammar with practical usage. For instance, classes may concentrate on role-playing situations or situational dialogues that emphasize particular linguistic structures within context. These strategies have demonstrated a substantial enhancement in students' proficiency by engaging them with grammar in contexts that mimic authentic communication (Er & Sarıtiken, 2022). The incorporation of digital tools in Turkish language instruction can facilitate this integration. Studies indicate that e-learning systems incorporating interactive activities and multimedia resources can improve grammar education by offering quick feedback and personalized learning experiences (Er & Sarıtiken, 2022). This technological integration facilitates customized education that meets varied learner requirements, rendering the grammar acquisition process more dynamic and pertinent.

Furthermore, incorporating reflective methods that require students to evaluate their grammatical usage can facilitate enhanced learning. Reflective methodologies, along with peer teaching components, enable students to become active participants in their language education, thereby enhancing their understanding of grammatical structures and their applications (Murtisari et al., 2020). Through the analysis of their language use, students cultivate a critical comprehension of grammatical functions in Turkish, equipping them for increasingly sophisticated communication issues.

The grammar model functions as both a teaching method and a means to enhance learners' confidence in their linguistic capabilities. This is especially significant for overseas students who may encounter anxiety when acquiring a new language and culture. Highlighting collaborative learning experiences might alleviate these worries by fostering a supportive classroom climate that emphasizes mutual understanding and collective learning (Arslan, 2014). Ultimately, by integrating grammar with other language skills and cultural insights, the grammaring model fosters a comprehensive and engaging method for learning Turkish as a foreign language, providing international students with the essential tools to adeptly navigate both linguistic and cultural contexts.

In conclusion, employing the grammaring model in Turkish training provides a comprehensive approach that surpasses conventional grammar teaching methods. The focus on contextual learning, cultural integration, and student interaction effectively addresses the requirements of international students, enhancing both their grammatical skills and total communication ability in Turkish. The shift to this paradigm represents a crucial change in language teaching methods, which can significantly enhance the educational experiences of learners from all backgrounds.

Keywords: *grammar model, grammar, Turkish, foreign language, second language.*

KAYNAKÇA

1. Arslan, M. (2014). The effects of structural features of learning turkish language as a foreign language from learners' perspective: bosnia and herzegovina case. Ted Eğitim Ve Bilim, 39(174). https://doi.org/10.15390/eb.2014.2554

2. Er, O. and Sarıtiken, H. (2022). Perceptions of middle school turkish language teachers on using e-learning tools in grammar teaching. International Journal of Education and Literacy Studies, 10(4), 9-18. https://doi.org/10.7575/aiac.ijels.v.10n.4p.9

3. Mualimin, M., Fathiyakan, F., & Rahayu, S. (2023). From language learning media to representing turkish culture: cultural content in turkish language textbooks. educative, 1(2), 70-78. https://doi.org/10.37985/educative.v1i2.77

4. Murtisari, E., Puspitasari, D., & Setiamunadi, A. (2020). Peer teaching to assist tertiary efl grammar learning: indonesian tutors' perceptions of challenges and strategies. Journal of Language and Education, 6(4), 204-215. https://doi.org/10.17323/jle.2020.10763

5. Yaşar, A., TÜRKEL, A., & Öz, K. (2024). Expert opinions on the effect of grammar teaching on oral expression skills. BEDU, 5(2), 133-152. https://doi.org/10.29329/bedu.2024.1064.8

6. Öztürk, B. (2018). Evaluation of the grammar teaching process by using the methods used in turkish language teaching as a foreign language: a case study. Universal Journal of Educational Research, 6(2), 278-288. https://doi.org/10.13189/ujer.2018.060210

«МИНГ БИР КЕЧА» ЭРТАКЛАРИНИНГ ЎЗБЕКЧА ТАРЖИМАЛАРИДА МАДАНИЙ МОСЛАШУВ (АДАПТАЦИЯ) ВА УНИНГ ТАНҚИДИЙ ТАҲЛИЛИ

Матибаева Разия Балтабаевна,
тарих фанлари доктори, профессор в.б.,
Ўзбекистон халқаро исломшунослик академияси
https://zenodo.org/records/17339298

Аннотация. Ушбу мақолада жаҳон адабиётининг нодир дурдонаси – «Минг бир кеча» эртакларининг ўзбекча таржималаридаги маданий мослашув (адаптация) ҳодисаси тадқиқ этилади. Асарнинг турли даврларда яратилган ўзбекча нашрлари қиёсий-тарихий метод асосида таҳлил қилиниб, улардаги реалиялар, диний-маърифий тушунчалар ва ижтимоий-маиший тасвирларнинг берилишидаги ўзига хосликлар очиб берилади. Тадқиқотнинг мақсади – таржима жараёнида юз берган маданий мослашувларнинг сабабларини (маърифий, мафкуравий, бадиий-эстетик) аниқлаш ва уларга танқидий баҳо бериш орқали ўзбек таржимачилик мактаби ривожининг муҳим бир босқичини ўрганишдан иборат.
Калит сўзлар: *«Минг бир кеча», араб эртаклари, таржима, маданий мослашув, адаптация, маҳаллийлаштириш, таржима танқиди, реалиялар, Сидқий Хандайлиқий, Солиҳ Муталлибов, Шаҳризода, бадиият.*

Abstract. This article examines the phenomenon of cultural adaptation in Uzbek translations of "One Thousand and One Nights," a rare gem of world literature. Uzbek editions of the work, created in different periods, are analyzed using the comparative-historical method, revealing the peculiarities in the presentation of realia, religious and educational concepts, and socio-domestic portrayals. The purpose of the research is to study an important stage in the development of the Uzbek translation school by identifying and critically evaluating the reasons for cultural adaptations (educational, ideological, artistic-aesthetic) that occurred during the translation process.
Keywords: *“One Thousand and One Nights”, Arabic tales, translation, cultural adaptation, localization, translation criticism, realia, Sidqi Khandayliqi, Solih Mutallibov, Shahrizoda, artistry.*

Кириш. «Минг бир кеча» – мавзуларининг ранг-баранглиги, мафтункор воқеалар, ғайритабиий ташбеҳлар, ҳайратомуз муболағалар ва ёрқин тасвирий воситаларга бойлиги туфайли жаҳон адабиётида алоҳида шуҳрат қозонган нодир асардир. Асарнинг композицион яхлитлигини бош қаҳрамонлар – шоҳ Шаҳриёр ва унинг рафиқаси, доно Шаҳризода образлари таъминлайди. Хотинининг хиёнатидан сўнг барча аёллардан ўч олишга қарор қилган шоҳ ҳар тун бир қизга уйланиб, тонг отгач уни қатл эта бошлайди. Вазир қизи Шаҳризода шоҳни бу қабиҳ ниятидан қайтариш мақсадида ўз ҳаётини хавф остига қўйиб, унга турмушга чиқади. У: «Қизларни ҳалокатдан қутқаришга сабабчи бўлиб, шоҳ

билан умрбод ҳаёт кечираман ёки бутун халқ қизлари қатори мен ҳам шоҳ қиличи остида ҳалок бўламан», дея ҳар тун шоҳга ибратли ҳикоятлар сўзлай бошлайди. «Ҳикоят ичида ҳикоят» услубида қурилган бу улкан асар мана шу бош ғоя атрофида бирлашиб, Шаҳризода саргузашти унинг сюжет мантиқини ташкил этади.

Асарнинг ўзбек тилига таржима қилиниши узоқ тарихга эга. У дастлаб шоир Сидқий Хандайлиқий томонидан форс тилидан, кейинроқ Аҳрор Маҳзум томонидан араб тилидан ўзбекчага ўгирилган. Бу илк таржималарда айрим ўзгариш ва қисқартиришлар мавжуд бўлган. 1960 йилда Солиҳ Муталлибов таржимасида асарнинг саккиз жилдлик нашри ўзбек китобхонлари учун муҳим воқеа бўлди. Ушбу мақолада айнан шу таржималардаги маданий мослашув жараёни ва унинг турли кўринишлари танқидий нуқтаи назардан таҳлил қилинади.

Асосий қисм. Таржима стратегиялари ва асарнинг жанрий табиати. Таржимашунослик назариясида асарни ўгиришда икки асосий ёндашув мавжуд: бегоналаштириш (foreignization) ва маҳаллийлаштириш (domestication). Биринчисида таржимон асл матндаги миллий-маданий хусусиятларни максимал даражада сақлаб қолишга интилса, иккинчисида асарни қабул қилувчи маданиятга мослаштириб, китобхон учун тушунарли ва равон матн яратишга ҳаракат қилади. «Минг бир кеча»нинг ўзбекча таржималари тарихида айнан иккинчи ёндашув – маҳаллийлаштириш, яъни маданий мослашув устунлик қилганини кузатиш мумкин.

Бунинг асосий сабабларидан бири асарнинг жанрий табиатининг ўта мураккаблигидадир. Шарқ насрининг турли жанрларини ўзида мужассам этган бу асарда кичик-кичик масал, ҳикоят, ривоят ва нақллар билан бир қаторда, йирик саргузашт қиссалар, афсона ва эртаклар ҳам мавжуд. Шаҳризода сўзлаган эртаклар мотивлари тизимида ҳайвонлар ҳақидаги («Кийик билан товус», «Сув қуши билан тошбақа»), маиший («Али ибн Баккор ва Шамсуннаҳор», «Мошиначи, букри, яҳудий…») ва сеҳрли-фантастик («Бой билан жин», «Баликчи билан дев») эртаклар алоҳида ўрин тутади. Бундай жанрий ва маданий хилма-хиллик таржимондан муайян стратегия танлашни ва аксарият ҳолларда маҳаллий китобхон учун тушунарли бўлган мослашув йўлини танлашни тақозо этган.

Таржима тарихи босқичлари ва мослашув хусусиятлари. «Минг бир кеча»нинг ўзбек тилига дастлабки таржималари XX аср бошларига тўғри келади ва улар маърифатпарварлик ҳамда дидактик мақсадларга йўналтирилган эди. Бу даврдаги таржимонларнинг асосий мақсади асл нусхага айнан содиқ қолиш эмас, балки асардан аввало ахлоқий-тарбиявий аҳамиятга эга, халққа ибрат бўладиган ҳикоятларни танлаб олиш бўлган. Шу сабабли мазмуний мослашувга кенг ўрин берилиб, асардаги очиқ-сочиқ саҳналар, шафқатсизлик ва зўравонлик тасвирлари китобхонни эзгуликка чорлаш мақсадида юмшатилган ёки бутунлай олиб ташланган. Бундан ташқари, тил ва услубдаги мослашув орқали таржима тили содда, халқона ва ўзбек халқ эртакларига хос оҳанг ҳамда услубга яқинлаштирилган.

1960 йилда нашр этилган Солиҳ Муталлибов таржимаси «Минг бир кеча»нинг ўзбек тилидаги энг тўлиқ нашрларидан бири ҳисобланади. Ушбу таржима Мисрда

чоп этилган мукаммал нусхага асосланган бўлиб, таржимон асл нусхага имкон қадар содиқ қолишга интилган. Шунга қарамай, айрим ибораларнинг бироз пардалироқ берилишига эътибор қаратилганини таржимоннинг ўзи ҳам таъкидлайди. Асарнинг асл матни ислом маданияти билан чуқур йўғрилган бўлса-да, таржимада «Аллоҳ», «Пайғамбар» каби диний лексика китобхон учун тушунарли бўлган «Худо» ёки «Тангри» каби сўзлар билан мослаштирилган. Асарнинг яна бир муҳим жиҳати шундаки, у асосан насрда ёзилиб, мазмунни чуқурлаштириш ва унга бадиий жозиба бахш этиш мақсадида шеърий парчалар ҳам берилади. Афсуски, кўпгина нашрларда бундай шеърлар ўзгартирилган ёки тушириб қолдирилган. Солиҳ Муталлибов таржимасида эса бу шеърий қисмлар машҳур шоир Собир Абдулла томонидан маҳорат билан ўзбек тилига ўгирилган, бу эса ўз навбатида ўзига хос бадиий мослашув намунасидир.

Мустақилликдан сўнг мафкуравий тазйиқларнинг йўқолиши таржима соҳасида янги имкониятлар яратди. «Минг бир кеча»нинг кейинги нашрларида, жумладан, 2008 йилги нашрда асл матнга максимал даражада яқинлашишга, яъни «бегоналаштириш» стратегиясига мойиллик сезилади. Бу даврда совет даврида қисқартирилган диний ва бошқа маданий элементларни тиклашга ҳаракат қилинди. Эндиликда таржимонлар маданиятга хос сўзларни (реалияларни) мослаштиришдан кўра, уларни транслитерация қилиб, матн остида изоҳлар бериш йўлидан бормоқдалар.

Хулоса. Хулоса қилиб айтганда, «Минг бир кеча» эртакларининг ўзбекча таржималари тарихи ўзбек таржимачилигида маданий мослашув ҳодисасининг ёрқин намунасидир. Таҳлиллар шуни кўрсатадики, бу мослашувлар таржимоннинг хатоси ёки маҳоратсизлигидан эмас, балки муайян тарихий даврнинг ижтимоий-маданий талаблари, маърифий мақсадлари ва мафкуравий мезонларидан келиб чиққан. Илк даврдаги дидактик мослашув халқни маърифатга олиб чиқишдек эзгу мақсадга хизмат қилган. Совет давридаги мафкуравий мослашув эса, гарчи асарнинг асл руҳига бироз путур етказган бўлса-да, унинг кенг китобхонлар оммасига етиб боришини таъминлаган. Мустақиллик давридаги асл матнга содиқликка интилиш эса ўзбек таржима мактабининг янги, филологик босқичга кўтарилганидан далолат беради. Асар ҳар бир миллатнинг маълум даражада иштироки туфайли туғилган муштарак ижод экан, келгусида «Минг бир кеча»нинг барча маданий-тарихий қатламларини, тил ва услуб бойлигини тўлиқ акс эттирадиган, зарур илмий-тарихий изоҳлар билан бойитилган мукаммал академик нашрини яратиш таржимашунослигимиз олдидаги муҳим вазифалардан бири бўлиб қолмоқда.

АДАБИЁТЛАР:

1. Асқарова Ж. Эртакчилик анъаналари // Жаҳон адабиёти. – Тошкент, 2018. – №8. – Б. 56.

2. Имомов К. Ўзбек халқ насри поэтикаси. – Тошкент: Фан, 2008. – Б. 115.

3. Каримов Н. XX аср ўзбек адабиётида таржима ва талқин муаммолари. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2011.

4. «Минг бир кеча». Араб эртаклари. 1-27 кечалар. Биринчи китоб. / С.Муталлибов таржимаси. -Т.: Янги аср авлоди, 2008 й. – 205 б.

5. Минг бир кеча. Араб эртаклари. 8 жилдлик / А.Расулов таржимаси. - Т.: Давлат бадиий адабиёт нашриёти, 1960 й. – 278 б.

6. Протасова М. Е. Литературная сказка Дж. Макдоналда: проблематика и поэтика: Дис. ... канд. филол. наук. 10.01.03. – Тамбов, 2010. – 187 с.

7. Шидфар Б.Я. От сказки к роману // Народы Азии и Африки. – М., 1975. – №1. – С. 130-138.

8. Heath, Peter, 2019. «Dhāt al-Dawāhī and the Female ʾAyyār in the Arabian Nights». In *Tradition and Reception in Arabic Literature: Essays dedicated to Andras Hamori*. ed. by Margaret Larkin and Jocelyn Sharlet. Wiesbaden: Harrassowitz, pp. 207−220.

ELM VƏ TƏHSİLİN YENİLƏŞMƏSİ PROSESİNDƏ MİLLİ-MƏNƏVİ DƏYƏRLƏRİN ƏHƏMİYYƏTİ

Faiq Qəzənfər oğlu Ələkbərli,
fəlsəfə üzrə fəlsəfə doktoru, dosent
AMEA Fəlsəfə və Sosiologiya İnstitutu, Türk xalqlarının
fəlsəfi fikir tarixi və müasir fəlsəfəsi şöbəsinin müdiri,
Azərbaycan, Bakı
faikelekber@gmail.com
ORCID: 0000-0002-8865-568x
https://zenodo.org/records/17339302

Xülasə. Azərbaycan Respublikası müstəqillik dönəmində elm və təhsil sahəsində bir sıra reformalar-islahatlar həyata keçirsə də, hələ də bəzi problemlərlə üz-üzədir. Özəlliklə, müəllim-tələbə, alim-magistr, alim-doktrant arasında ziddiyyətlər özünü daha çox büruzə verir. Bu o anlama gəlir ki, yalnız yeni qanunlarla, reformalarla elm və təhsildə ciddi dönüşün baş verməsini gözləmək doğru deyildir. Məqalədə də elm və təhsillə bağlı problemlər, onun həll yolları göstərilməyə çalışılmışdır.
Açar sözlər: *Sovet təhsili, Qərb təhsili, milli təhsil, yeniləşmə, tolerantlıq, milli dəyərlər, milli şüur.*

Abstract. Despite the fact that during its period of independence, the Republic of Azerbaijan has implemented some reforms and transformations in the field of science and education, significant problems still remain unresolved to this day. In particular, contradictions are more pronounced between teachers and students, scientists and master's students, as well as scientists and doctoral students. This indicates that relying solely on new laws and reforms to expect serious changes in education is misguided. The article analyzes problems in the field of science and education.
Keywords: *Soviet education, Western education, national education, renewal, tolerance, national values, national consciousness.*

Giriş. Bu gün təhsildə diqqətçəkici əsas məsələ təhsiln yeniləşməsi prosesində orta və ali məktəblərdə milli-mənəvi dəyərlərin əhəmiyyətinin dərkidir. Çünki təhsil sahəsində çalışanlarla, yəni təhsil verənlərlə təhsil alanlar arasında yeniləşmə prosesi çərçivəsində müəyyən problemlərin ortaya çıxması müşahidə olunmaqdadır. İlk baxışda bu fərqlər və ziddiyyətlər qloballaşma kontekstində tolerantlıq, çoxmədəniyyətlilik, inovvasiyalaşma, liberallaşma ilə əsaslandırıla bilər. Amma bu gün müəllimlərlə tələbələr arasındakı ünsiyyət və anlaşmada nəzərə çarpacaq dərəcədə problem varsa, deməli burada əsas məsələ tolerant dövlət, müasir insan, çoxmədəniyyətli, liberal ölkə olmaq deyil, hər iki tərəfin dünyagörüşündəki sosial-psixoloji və fəlsəfi ziddiyyətlərin mahiyyətidir. Ümumiyyətlə, öncəlliklə tolerantlıq, çoxmədəniyyətlilik, liberallıq, kosmopolitizm və bu kimi anlayışların, ideyaların gənc nəsilə - şagirdlərə və tələbələrə aşılanmasında həddən artıq həssas olmalıyıq.

Qeyd edək ki, bu kimi problemlərlə ilk dəfə qarşılaşmırıq, bunun ən bariz nümunəsi 1920-1930-cu illərdə Sovetlər Birliyində, o cümlədən Azərbaycanda da mövcud olmuş

Sovet kosmopolitzmidir. O zaman Azərbaycanda Sovet kosmopolitzminin kor-koranə təbliğatçıları, indiki radikal tolerantlıq, qərbləşmə, yeniləşmə, müasirləşmə tərəfdarları kimi milli-mənəvi irsimizə aid olan maddi-mənəvi dəyərlərə qarşı çıxırdılar [5, s.28-31]. Bu gün də bəzən milli-mənəvi dəyərlərə aid hər hansı dəyərləndirmə radikal tolerantlıq, müasirləşmək, liberallıq tərəfdarlarınca mühafizəkarlıq, gerilikçilik kimi qarşılanır. Bir sözlə, ifrat Qərb-Avropa heyranlığı bir çoxlarının gözlərini inanılmaz dərəcədə qamaşdırıb. Bu gün Azərbaycanda əsas məsələ tolerant, kosmopolit, liberal, müasir insan olmaq deyil, təhsil və elmdə milliliyi psixoloji-fəlsəfi anlamda mühafizə etmək olmalıdır. Biz, ilk növbədə dünya üçün deyil Azərbaycan və Türk dünyası, Türk ailəsi üçün vətəndaşlar yetişdirməliyik. Hər halda vətəninə, millətinə, dövlətinə sahib çıxa bilməyən tolerant, kosmopolit, liberal, müasir insanın dünya, bəşəriyyət üçün bir şeylər etməsi çox da inandırıcı deyil.

Məlum olduğu kimi, bütün dövrlərdə müəllim və şagird ya da müəllm və tələbə arasında fikir ayrılıqları olmuşdur. Amma bunun üzərinə iki fərqli sosial-siyasi və ideoloji quruluşda yaşamaq məsələsi də əlavə olunursa, dogrudan da yeni dövr müəllimlərinin milli-mənəvi dəyərləri çərçivəsində psixoloji-fəlsəfi dünyagörüş baxımından hansı zorluqlar yaşadıqları məlumdur. Müəllimlər, alimlər bir siyasi-ictimai quruluş da yaşayıb, bundan da irəli gələrək fərqli təhsil sistemi görübsə, ancaq artıq yeni bir siyasi-ictimai quruluşla və həmin quruluşun şagirdləri-tələbələri ilə başbaşa qalıbsa, bunu sıradan bir vəziyyət saymaq qətiyyən doğru deyildir. Əgər kimlərsə, özəlliklə təhsil və elm siyasətinin aparıcıları bu məsələni ciddiyə almırlarsa, bu o deməkdir ki, bütöv bir nəslin gələcəyi zərbə altında qalır [6, s.47-48]. Çünki bir millətin gələcəyi onun gənc nəslinin hansı dəyərlər əsasında formalaşmasıyla çox bağlıdır. Ən azı ona görə ki, bir toplumu bütün anlamlarda (istər fikir döyüşündə, istərsə də hərb meydanlarında) daha çox ayaq üstə tutan, müdafiə edən multikultural, kosmopolit, liberal düşüncəli gənclər deyil, milli-mənəvi dəyərlərə sahib gənclər olurlar. Bu anlamda müəllimin özündə, yəni şüurunda mill-mənəvi dəyərlər öncüllüyündə psixoloji-fəlsəfi dünyagörüş olmalıdır ki, gənc nəslə də bu yöndə təlim-tərbiyə verə bilsin.

Hesab edirik ki, Azərbaycanda müəllim və alim hazırlama siyasətində müstəqilliyimizin bərpasından (1991) bu günə qədər ciddi işlər görülməklə yanaşı, boşluqlara da yol verilmiş, bunun da nəticəsində yeni nəslin milli-mənəvi dəyərlər prinsipləri əsasında formalaşaması bəzi hallarda quru söz olaraq qalmışdır [1, s.76-79]. Məsələnin bu cür səviyyəyə gəlib çıxmasının isə müxtəlif səbəbləri vardır. Azərbaycanın təhsil sahəsindəki ən ciddi problem bir tərəfdən bu sahədəki idarəedicilərin əksəriyyətinin "Sovet məktəbi", "Sovet elmi" düşüncəsindən qurtulmaması, digər tərəfdən təhsil və elm idarəçiliyinə gənc kadr kimi cəlb edilənlərin əksəriyyətinin burunlarından uzagı görə bilməmələridir. Bəzən belə bir fikir yarana bilər ki, kimlərsə bilərəkdən Azərbaycan elm və təhsilində intellektual, milli kadrların olmasının qarşısını alırlar. Belələri sadəcə, dünyaya təhsil və elm sahəsində ideal qanunlarmızın olmasını göstərməklə kifayətlənirlər. Gənclərimizə də daha çox çoxdillilik və kompyüter bilgilərinin olmasını təlqin edirlər. Halbuki bunlardan önəmlisi milli-mənəvi dəyərlər öncüllüyündə milli fəlsəfi dünyagörüşünün formalaşmasıdır.

Məsələn, təhsil sistemindəki boşluqların nəticəsidir ki, "Təhsil haqqında" qanun qəbul olunduqdan sonra da dediyimiz müddəaların gerçəkləməsi yolunda problemlər vardır. Üstəlik, orta və ali məktəblərdə islahatlar adı altında Sovetlər Birliyi dönəmindən

qalan pis-yaxşı təhsil sistemi də çökmüşdür. Bizcə, Bolonya və Kredit, Kirrikulum təhsil sistemi kimi Avropadan-Qərbdən Azərbaycana gətirilərək tətbiq edilənlər Azərbaycanın gənc nəslinin intellektual və milli kadr kimi formalaşmasında çox da uğurlu olmamışdır. Çünki həmin təhsil sistemləri Avropa ali məktəblərində ayrı-ayrı dönəmlərdə sınaqlardan keçirilərək tətbiq olundugu halda, Azərbaycanda isə bəzən kor-koranə həyata keçirilmişdir. Fəlsəfə elmləri doktoru Müslüm Nəzərov yazır: "Modernləşən, Qərb dünyası ilə tərəfdaşlıq münasibətlərini inkiaf etdirən Azərbaycan kəskin dilemma qarşısında durur. Bir tərəfdən makrosəviyyədə sosiomədəni qloballaşma və standartlaşma, unifikasiya prosesləri, digər tərəfdən də tarixi genofondu, ənənəvi mədəniyyəti qoruyub saxlamaqzərurəti bütün kəskinliyi ilə göz önünə gəlir. Ölkə hansı yolla gedəcəkdir? Ən yaxşı Avropa nümunələrini götürməklə ənənələri, mədəniyyəti, təhsil səviyyəsini qoruyub saxlaya biləcəkmi, yoxsa milli sərvətimiz olan ən gözəl təhsil ənənələrini inkar edərək Avropa təhsil ənənələrini götürəcəkdir? Yəni, söhbət bizim Avropadan nəyi götürməyimizdən gedir: təhsil texnologiyalarını, təhsil fəaliyyəti praktikası, yoxsa təhsilin "ideyasını", yəni sosiumun aparıcı prinisipləri haqqında ümumi baxış və təsəvvürlər sistemini?" [4, s.238].

Öncəlliklə, bu günə qədər Azərbaycanda ibtidai sinif müəllimlərinin hazırlanması prosesi yetərli səviyyədə deyildir. Belə ki, təhsil sahəsində hələ də tam qurtula bilmədiyimiz rüşvət və başqa qeyri-qanini hərəkətlər ibtidai sinif müəllimlərinin hazırlanması prosesinə də mənfi təsirini göstərmişdir. Gənc ibtidai sinif müəllimlərinin bir qisminin yetərincə həm ixtisas biliklərinə, həm də milli-mənəvi dəyərlərə, fəlsəfi dünyagörüşə malik ola bilməməsi, onlara münasibətdə etimad hissini formalaşdırmamışdır. Bunun da nəticəsidir ki, bu gün Azərbaycan valideynlərinin xeyli bir qismi uşaqlarını 1-ci sinfə yollayarkən, gənc ibtidai sinif müəllimlərinə deyil, daha çox Sovet dövrünün təcrübəli, yaşlı nəslinə üz tuturlar. Bizcə, ibtidai sinif müəllimlərinin gəncləşdirilməsi çox önəmlidir. Amma onların milli-mənəvi dəyərlər çərçivəsində hazırlanması ondan da vacibdir.

Digər tərəfdən təhsil sahəsində ən ciddi problemi təhsili idarə edənlərlə, yəni rəhbərlik məsələsiylə baglıdır. Başqa sözlə, yeni nəsilin təhsillə əlaqəli həm "Sovet məktəbi"ndən qalma psixoloji-fəlsəfi problemli müəllimi, həm də "Sovet zehniyyətli" idarəedicisi problemi var. Bu anlamda "Sovet məktəbi" təhsili sistemi ideolojisindən qurtula bilməyən müəllimlərin və təhsil idarəedicilərinin müstəqil gənc nəsli milli şuurda, milli-mənəvi dəyrələr əsasında formalaşdırması inandırıcı deyildir. Maraqlıdır ki, Sovet təhsili sisteminin yüksək keyfiyyətindən danışan bu müəllimlərin və təhsil idarəedicilərinin əksəriyyəti təhsil sistemindəki boşluqları başqa yerdə axtarırlar. Halbuki indi ibtidai, orta, texnikum və ali məktəblərdə, universitetlərdə çalışan müəllimlərin, milli təhsil sistemindəki idarəedicilərinin xeyli qismi istəsək də, istəməsək də Sovetlər Birliyi dönəminin yetirmələridir. Belə olduğu təqdirdə, həmin müəllimlər, təhsil idarəediciləri nədən SSRİ dönəmindəki təhsil keyfiyyətini şagirdlərə, tələbələrə verə bilmirlər? Yəni buna əngəl olan nədir? Sovet təhsil sistemini müdafiə edən bu cür müəllimlər və təhsil idarəedicilərinə görə problem onlarla deyil, milli təhsil sistemindəki boşluqlarla bağlıdır. Onlar bu məqamda bir qədər haqlıdırlar. Doğrudan da təhsil sistemimiz də milli stategiya baxımından bəzi boşluqlar vardır. Yəni tam olaraq Azərbaycam təhsil sistemi nə Avropa təhsilinə, nə də Şərq təhsilinə uygun deyildir. Təhsil sistemindəki natamamlıqda isə əsas rol "Sovet məktəb"ini bitirmiş müəllimlərin və təhsil idarəedicilərinin üzərinə düşür.

Hər halda bu bir gerçəklikdir ki, bu gün milli şüurun (vətənpərvərlik, millətpərvərlik, islampərvərlik və s.) istənilən keyfiyyətdə formalaşmamasının əsas səbəbkarları "Sovet məktəb"ini bitirmiş müəllimlər və təhsil idarəedicilərididir. Onlar dünyagörüşcə "Sovet milləti"nə əsaslandıqları üçün gənc nəsildə müstəqill fəlsəfi dünyagörüş və millilik ruhunu aşılamaqda çətinlik çəkirlər. Üstəlik, "Sovet məktəb"ini bitirmiş müəllimlər qurtula bilmədikləri sovet ideolgiyasının təsiri altında yazdıqları dərsliklər, dərs vəsaitləri və digər kitablarla şagirdlərin, tələbələrin milli şüurda formalaşmasına əngəl olurlar.

Hazırda milli-mənəvi dəyərlərin qorunmasına və inkişafına nail olmaq üçün iki məsələyə:1) təhsil bazası; 2) müəllim-ziyalı kontingentinə xüsusi diqqət yetirmək lazımdır. Milli-mənəvi dəyərlər baxımından ilk addımlar məhz bu sahələrdə atılmalıdır. Özü də bu təxirəsalınmaz şəkildə həyata keçirilməlidir.

Biz istəsək də, istəməsək də bu bir reallıqdır ki, bugünkü Azərbaycan insanlarının xeyli qismi SSRİ dövründə yaşayıb və "sovet beynəlmiləlçiliyi" ruhunda təhsili alıblar. Şübhəsiz, onların əksəriyyətinin milli ideya, milli məfkurə anlayışlarına özünəməxsus münasibətləri vardır. Bu münasibətdən dolayı onları ittiham etmək, əsasən doğru deyildir. Yeni nəslin isə pis-yaxşı, milli məfkurə probleminə onlardan fərqli baxışı var. Bu o demək deyil ki, hökmən yeni nəsil və sovet nəsli hansısa məsələlərdə hökmən ya razılaşmalı, ya da inkar yolu tutmalıdır. Fikrimizcə, burada əsas olan ilk növbədə, ortaq nöqtələrin tapılması və uzlaşdırmaların olmasıdır [2, s. 296].

Qloballaşma prosesi anlamında aldadıcı və zahirən müsbət görünən (məsələn, fərdin azadlığı millətin və dövlətin azadlığında üstündür) ideyaların içində şüurlarımıza yeridilən, ancaq milli və dini mənəviyyatımıza uyğun olmayan məsələlərdə son dərəcə diqqətli olmalıyıq. Bu mənada, qloballaşma prosessi ilə bağlı Səlahəddin Xəlilovun fikirləri çox anlamlıdır: "İndi qloballaşma adı altında baş verən proseslər əslində bir qütblü dünyanın mütləqləşdirilməsi və milli dövlətlərin vahid bayraq altında sıraya düzülməsi, bir dilin başqa dilləri, bir siyasi iradənin başqa siyasi iradələri, bir iqtisadi marağın başqa maraqları sıxışdırıb çıxarması ilə müşaiyət olunur" [7, s.22].

Hər bir gənc ilk növbədə, yaşadığı dövrün, mühitin, təhsilin və mədəniyyətin yetişdirməsidir. Bu anlamda milli şüurun formalaşması prosesində təhsil bazisinə xüsusilə diqqət yetirilməlidir. Milli-məənəvi dəyərlər üçün vacib olan milli şüurun formalaşması baxımından isə təhsil bazisində: 1) tarixi şüur; 2) mədəniyyət şüuru nəzərə alınmalıdır.

Bu mənada, hazırda milli şüurun formalaşmasında çox vacib olan milli mədəniyyət və milli tarix şüurunun öyrənilməsinə böyük ehtiyac var. Hər bir millətin varlığı və gələcəyi onun tarixi (dövlətçilik ənənələri, qəhrəmanların obrazı, hökmdarların şəxsiyyəti və s.) və mədəniyyət (adət-ənənələr, törələr, alimlərin-şairlərin elmi və ədəbi əsərləri və s.) şüurunun səviyyəsi ilə bağlıdır. Ancaq bu gün tarixi və mədəni şüurumuz yarımçıqdır.

Özəlliklə, tarixi və mədəniyyət şüuru baxımından milli yaddaşı dolaşdırılmış bir cəmiyyətdə insanların xeyli qismi özünə özünün deyil, başqalarının, yad millətlərin gözü ilə baxırlar. Bütün bunlar toplumda natamamlıq, yarımçıqlıq kompleksi yaradır. Hətta, bəzən özgələşmə prosesi o dərəcəyə gəlib çatır ki, başqa millətlərin aydınlarının onun tarixi, mədəniyyəti, adət-ənənələri ilə bağlı verdiyi bilgilərə möhtac qalır. Şübhəsiz, başqa millətlərin aydınlarının bilgiləri də çox vaxt təhrif olunmuş şəkildə çatdırılır. Bu təhrif olunmuş bilgilərlə milli özünüdərk daha da mürəkkəbləşir.

SSRİ dövründə sovet ideologiyasına uyğun Sovet Azərbaycanı xalqının fəlsəfəsini, tarixini, mədəniyyətini, ədəbiyyatını yazanlar imperiyanın süqutu və ictimai quruluşun

dəyişməsindən sonra isə sözdə milli tarix, milli fəlsəfə, milli ədəbiyyat, milli mədəniyyətlə bağlı monoqrafiya və kitablar yazmağa başladılar. Halbuki Sovet ideologiyasının hökmranlığı dövründə formalaşmış, sovet beynəlmiləlçiliyinin təbliğatçıları və ideoloqları olmuş bu insanların əksəriyyətinin nə dərəcədə məslək və əqidə dəyişdirmələri özü çox mübahisəli məsələdir.

Müstəqilliyin ilk illərindən başlayaraq bu cür alimlərin əksəriyyəti birdən-birə 180 dərəcə dəyişib, SSRİ dövründə yazdıqlarını və dediklərinin əksini iddia etməyə başladılar. Əlbəttə, bütün bunlar daha çox eyforiya altında baş verdiyi üçün, çox geçmədi ki, sovet dövrünün yetişdirməsi olan alimlərin əksəriyyəti daha ehtiyatlı davranmağa çalışdılar. Bu ehtiyatlılıq da ondan ibarətdir ki, bir tərəfdən SSRİ dövrünü və sovet ideologiyasını kəskin şəkildə tənqid etməkən qaçmağa başladılar. Çünki başa düşdülər ki, sovet dövrünün ideyalarının tamamilə əksinə çıxmaq dolayısıyla özlərini inkar etməkdir. Bu baxımdan onlar SSRİ dövrünün ideyalarını elə bir formada tənqid etməyə çalışdılar ki, müəyyən mənada özlərini sığortalaya bilsinlər [3, s. 205]. Beləliklə, deyə bilərik ki, Azərbaycanda milli təhsil və elmi inkişaf prosesinin müəyyən qədər ləng getməsində SSRİ dövrünün təhsil-tərbiyəsi ilə Avropaya inteqrasiya arasındakı ziddiyyətlər özünü çox büruzə verir.

Nəticə. Ümumiyyətlə, təhsil milli şüurun formalaşmasında, milli-mənəvi dəyərlərin yaşadılmasında ən vacib vasitələrdən biri, bəlkə də birinicisdir. Çünki təhsil milli şüurun, milli-mənəvi dəyərlərin formalaşmasında bazis rolunda çıxış edir. Əgər bir millətin təhsil bazisi yetərli deyilsə, yaxud da təhsil bazisində kifayət qədər bir-birinə zidd bilgilər varsa, o zaman üstqurum olan milli şüurun formalaşması prosesində problemlər olacaqdır. Başqa sözlə, təhsili problemli olan bir cəmiyyətin milli şüur səviyyəsinin normal səviyyədə olması mümkün deyildir.

ƏDƏBİYYAT:

1. Cəfərova M. Müstəqillik dövründə Azərbaycanda təhsil və elmin inkişaf dinamikası. Elmi əsərlər №2 (25), Beynəlxalq elmi-nəzəri jurnal. Bakı, "AMEA FH-nin nəşriyyatı", 2015 dekabr.
2. Ələkbərov F. Milli ideologiya probleminə tarixi-fəlsəfi baxış. Bakı: Elm və təhsil, 2014.
3. Əsədov A. Azərbaycanlı ideyası və azərbaycançılıq ideologiyası....(Konfrans materialları). Bakı, "ADPU-nun mətbəəsi", Bakı: Elm, 2013.
4. Nəzərov Müslüm. Müasir dövrdə təhsilin sosiomədəni problemləri. Bakı, Mütərcim, 2018.
5. Nazim Ə. Seçilmiş əsərləri. Bakı: Yazıçı, 1979.
6. İsazadə E. Tələbələrin təlim şəraitinə adaptasiyasının psixoloji çətinlikləri. "Sosial və humanitar elmlərin müasir problemləri" jurnalı. Bakı: SBS, 2015 noyabr.
7. Xəlilov S.S. Sivilzasiyalararası dialoq. Bakı, "Adiloğlu" nəşr., 2009.

СИНЕРГИЯ ТЕОРИЙ ЛИДЕРСТВА И ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ИНТЕЛЛЕКТА: СОВРЕМЕННЫЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ

Комилжон Муротмусаев,
Университет Ориентал, кафедра «Педагогика непрерывного образования»,
кандидат медицинских наук, доцент
kmurotmusaev@gmail.com
ORCID: 0000-0003-3154-4900,
https://zenodo.org/records/17339309

Аннотация. В статье освещается взаимосвязь между теориями лидерства и эмоциональным интеллектом, а также их значение в современном социально-психологическом анализе. Эволюция теорий лидерства — харизматического, транзакционного и трансформационного подходов — рассматривается в связи с концепцией эмоционального интеллекта. В основу исследования положены теории эмоционального интеллекта Д. Гоулмана, П. Саловея и Дж. Майера, а также модель трансформационного лидерства, предложенная Б. Бассом и Дж. Аволио. Эта интеграция демонстрирует важность сочетания личностных качеств, социальных способностей и культуры коммуникации в подготовке молодого поколения лидеров.

Ключевые слова: *лидерство, эмоциональный интеллект, трансформационное лидерство, аутентичное лидерство, социально-психологические характеристики, эмпатия, управление стрессом, коммуникативная компетентность, университетская среда, студенты-лидеры, социальная ответственность, кросс-культурная коммуникация.*

Abstract. This article examines the relationship between leadership theories and emotional intelligence, as well as their significance in contemporary socio-psychological analysis. The evolution of leadership theories - charismatic, transactional, and transformational approaches - is considered in connection with the concept of emotional intelligence. The research is based on the theories of emotional intelligence by D. Goleman, P. Salovey, and J. Mayer, as well as the transformational leadership model proposed by B. Bass and J. Avolio. This integration demonstrates the importance of combining personal qualities, social abilities, and communication culture in preparing the younger generation of leaders.

Keywords: *leadership, emotional intelligence, transformational leadership, authentic leadership, socio-psychological characteristics, empathy, stress management, communicative competence, university environment, student leaders, social responsibility, cross-cultural communication.*

Введение. В XXI веке проблема лидерства приобретает особое значение в развитии образования и общества. Личности-лидеры не только обеспечивают эффективное управление организациями и обществом, но и выступают инициаторами новых идей, проводниками инновационных изменений, а также примером для молодёжи (Northouse, 2021). При этом современные социальные

отношения не ограничиваются лишь интеллектуальными и техническими знаниями, но предъявляют высокие требования и к эмоционально-волевым способностям человека.

Понятие эмоционального интеллекта впервые было введено в научный оборот П. Саловеем и Дж. Майером (1990), которые определили его как способность личности осознавать собственные и чужие эмоции, управлять ими и эффективно применять в социальных взаимодействиях (Mayer & Salovey, 1997). Позднее исследования Д. Гоулмана (1995) популяризировали данное направление и способствовали его широкому применению на практике. Несмотря на то, что теории лидерства и эмоционального интеллекта долгое время изучались в рамках разных научных школ, в последние годы интерес к их синергии значительно возрос (Ashkanasy & Daus, 2005).

В эволюции теорий лидерства были разработаны такие направления, как харизматическое лидерство (Weber, 1947), транзакционное лидерство (Burns, 1978), а также трансформационное лидерство (Bass & Avolio, 1994). В них основное внимание уделяется способности личности оказывать влияние, методам управления, мотивации и навыкам внушения доверия. Однако исследования показывают, что лидеры с высоким уровнем эмоционального интеллекта создают положительный психологический климат в группе, принимают эффективные решения даже в сложных ситуациях и демонстрируют эмпатию в процессе коммуникации (Goleman, Boyatzis & McKee, 2002).

В современных социально-психологических исследованиях синергия лидерства и эмоционального интеллекта рассматривается как важное условие развития человеческого капитала, формирования студентов как активных лидеров в образовательном процессе и обеспечения устойчивых социальных отношений в обществе (Bar-On, 2006; Boyatzis, 2009). В частности, процессы глобализации, цифровой трансформации, сотрудничества между различными культурными средами, а также возрастающая потребность молодого поколения в развитии компетенций коммуникации и эмпатии ещё больше повышают актуальность данной проблемы.

С этой точки зрения, глубокое изучение взаимосвязи теорий лидерства и эмоционального интеллекта имеет не только теоретическое значение, но и практическую ценность. Это создаёт возможность развивать у студентов и молодёжи эффективные лидерские навыки, укреплять социальное сотрудничество и готовить ответственных лидеров-кадров для будущего общества.

Основная часть. 1. Эволюция теорий лидерства. Теории лидерства развиваются в различных научных школах с начала XX века. Первые подходы основывались преимущественно на биологических и характерологических особенностях личности (теория черт, Trait Theory). В дальнейшем харизматическое лидерство (Weber, 1947) обосновало способность личности оказывать влияние за счёт личной силы и привлекательности.

В 1970–1980-е годы получила распространение теория транзакционного лидерства (Burns, 1978), где центральное место занимали «обменные» отношения между лидером и последователями (система вознаграждений и

наказаний). Однако данная модель не охватывала в полной мере личностный рост и социальные потребности последователей.

Именно поэтому широкое распространение получила теория трансформационного лидерства, разработанная Б. Бассом и Дж. Аволио (1994). В её рамках акцент был сделан на вдохновении последователей, их личностном развитии и служении социально-нравственным ценностям. Позднее появились концепции аутентичного лидерства (Avolio & Gardner, 2005) и совместного лидерства (shared leadership), которые трактуют лидерство как коллективный процесс.

2. Теории эмоционального интеллекта. Понятие эмоционального интеллекта (EI) впервые было введено П. Саловеем и Дж. Майером (1990). Они определили EI как способность личности воспринимать, осознавать и управлять эмоциями. Впоследствии когнитивно-эмоциональная модель (Mayer & Salovey, 1997) включила четыре ключевых компонента:

- восприятие и оценка эмоций;
- использование эмоций в когнитивных процессах;
- понимание эмоций;
- эффективное управление эмоциями.

Д.Гоулман (1995) предложил компетентностную модель эмоционального интеллекта, в которой EI рассматривается по пяти основным направлениям: самосознание, саморегуляция, мотивация, эмпатия и социальные навыки. Бар-Он (2006) разработал методику оценки эмоционально-социального интеллекта на основе психометрических инструментов.

Р.Бояцис (2009) связал EI с лидерством и организационными компетенциями, что обеспечило его широкое практическое применение в образовании, бизнесе и управлении.

3. Синергия лидерства и эмоционального интеллекта. Современные социально-психологические исследования показывают, что одним из важнейших условий эффективного лидерства является гармоничное развитие интеллектуального потенциала и эмоциональных способностей личности. Если лидер ограничивается только рациональным мышлением и организационными умениями, его влияние остаётся краткосрочным и формальным. Напротив, лидер с высоким уровнем эмоционального интеллекта способен понимать внутренние потребности последователей, воздействовать на их эмоциональное состояние и, как результат, формировать устойчивую социально-психологическую среду.

Трансформационное лидерство и эмоциональный интеллект. В теории трансформационного лидерства (Bass & Avolio, 1994) основной акцент делается на способности лидера вдохновлять людей, направлять их к целям, находящимся выше личных интересов. В этом процессе ключевую роль играют компоненты эмоционального интеллекта, такие как эмпатия, способность вызывать доверие и поддержка мотивации. Трансформационный лидер с высоким уровнем эмоционального интеллекта способен поддерживать позитивный эмоциональный климат в коллективе и вдохновлять последователей.

1. Эмпатия и социальные отношения в лидерстве. Одной из основных компетенций в модели эмоционального интеллекта Д. Гоулмана (1995) является

эмпатия. Эффективное лидерство неразрывно связано с правильным пониманием потребностей последователей, умением чувствовать их внутреннее состояние и направлять групповые отношения в конструктивное русло. Например, студенческие лидеры в университетах, принимая решения с учётом эмоционального состояния членов группы, получают больше доверия и поддержки.

2. Синергия в управлении стрессом и конфликтами. Лидеры часто сталкиваются со сложными и конфликтными ситуациями. Лидер с высоким уровнем эмоционального интеллекта способен управлять стрессом, корректно направлять эмоции в конфликтных ситуациях и находить конструктивные решения. Эта особенность менее заметна в моделях транзакционного лидерства, но приобретает особое значение в трансформационном и аутентичном лидерстве (Avolio & Gardner, 2005).

3. Значение синергии для студенческих лидеров. В университетской среде развитие лидеров среди студентов определяется не только академическими показателями, но и социальными и эмоциональными компетенциями. Исследования показывают, что студенческие лидеры с высоким уровнем эмоционального интеллекта более эффективно общаются с членами группы, создают атмосферу социального сотрудничества и оказывают поддержку другим. Это укрепляет их лидерские позиции и повышает уровень социальной ответственности (Boyatzis, 2009).

4. Синергия в глобальном и культурном контексте. В условиях глобализации всё более востребованы лидеры, способные действовать в разных культурных средах. Эмоциональный интеллект играет ключевую роль в понимании культурного разнообразия, уважении к различным культурным ценностям и налаживании кросс-культурной коммуникации (Ashkanasy & Daus, 2005). Поэтому в процессе подготовки конкурентоспособных лидеров на глобальном уровне гармония EI и лидерских качеств рассматривается как необходимое условие.

Таким образом, синергия теорий лидерства и концепции эмоционального интеллекта является важным условием развития у молодого поколения социальной ответственности, эмпатии и лидерского потенциала.

Заключение. Проведённый анализ показывает, что для эффективной реализации современного лидерства решающую роль играет синергия с теориями эмоционального интеллекта. Исторически эволюция теорий лидерства прошла ряд этапов: от харизматических и транзакционных моделей до трансформационного и аутентичного подходов. Эти теории акцентировали внимание на стиле управления личности, её способности оказывать влияние, навыках мотивации и взаимодействия с коллективом. В то же время теории эмоционального интеллекта научно обосновали способность человека воспринимать, управлять эмоциями и эффективно использовать их в социальных отношениях.

Синергия лидерства и эмоционального интеллекта проявляется в следующих ключевых направлениях:

1. Личная эффективность. Лидеры с высоким уровнем эмоционального интеллекта умеют управлять стрессом, снижать влияние негативных эмоций и обеспечивать эмоциональную устойчивость при принятии решений. Такая устойчивость способствует стратегическому мышлению и укрепляет доверие последователей (Goleman, 1995; Boyatzis, 2009).

2. **Психологический климат в коллективе.** В концепциях трансформационного и аутентичного лидерства центральное место занимают эмпатия и сопереживание. Лидеры с высоким уровнем эмоционального интеллекта создают позитивные отношения в коллективе, конструктивно решают конфликты и обеспечивают социальную справедливость. Это укрепляет доверие и повышает эффективность совместной деятельности (Bass & Avolio, 1994; Goleman, Boyatzis & McKee, 2002).

3. Образование и развитие студенческих лидеров. В университетской среде эмоциональный интеллект выступает важным детерминантом развития студенческого лидерства. Он способствует формированию у студентов культуры общения, компетенций сотрудничества и социальной ответственности. Усиление эмоционального интеллекта с помощью инновационных образовательных технологий и тренингов является одним из наиболее эффективных путей укрепления лидерского потенциала (Salovey & Mayer, 1997; Bar-On, 2006).

4. Глобальный и культурный контекст. В условиях глобализации возрастает потребность в лидерах, способных работать в разных культурных средах и адаптироваться к разнообразным социальным отношениям. В таких условиях эмоциональный интеллект выступает ключевым навыком для коммуникации, понимания культурных различий и осуществления кросс-культурного лидерства (Ashkanasy & Daus, 2005; Northouse, 2021).

5. Рекомендации для практики:

- внедрение специальных тренингов по эмоциональному интеллекту для студенческих лидеров в университетах;
- интеграция моделей трансформационного и аутентичного лидерства в программы высшего образования;
- усиление систем социальной поддержки в студенческих объединениях и группах;
- использование психодиагностических методов (например, Bar-On EQ-i) для оценки и развития показателей эмоционального интеллекта.

Таким образом, синергия теорий лидерства и эмоционального интеллекта представляет собой не только теоретически обогащающий, но и практически актуальный для общества и системы образования подход. Лидеры, развившиеся на основе данной синергии, становятся эффективными руководителями не только в академической и профессиональной сферах, но и формируют в обществе ценности социальной справедливости, эмпатии и ответственного отношения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Avolio, B. J., & Gardner, W. L. (2005). Authentic leadership development: Getting to the root of positive forms of leadership. *The Leadership Quarterly, 16*(3), 315–338.

2. Bass, B. M., & Avolio, B. J. (1994). *Improving Organizational Effectiveness through Transformational Leadership*. Sage Publications.

3. Burns, J. M. (1978). *Leadership*. New York: Harper & Row.

4. Goleman, D. (1995). *Emotional Intelligence: Why It Can Matter More Than IQ*. Bantam Books.

5. Goleman, D., Boyatzis, R., & McKee, A. (2002). *Primal Leadership: Realizing the Power of Emotional Intelligence*. Harvard Business School Press.

6. Mayer, J. D., & Salovey, P. (1997). "What is Emotional Intelligence?" In P. Salovey & D. Sluyter (Eds.), *Emotional Development and Emotional Intelligence: Educational Implications* (pp. 3–31). Basic Books.

7. Bar-On, R. (2006). "The Bar-On Model of Emotional-Social Intelligence (ESI)." *Psicothema, 18*(1), 13–25.

8. Boyatzis, R. E. (2009). "Competencies as a Behavioral Approach to Emotional Intelligence." *Journal of Management Development, 28*(9), 749–770.

9. Yukl, G. (2013). *Leadership in Organizations* (8th ed.). Pearson.

10. Northouse, P. G. (2021). *Leadership: Theory and Practice* (9th ed.). Sage Publications.

11. Ashkanasy, N. M., & Daus, C. S. (2005). "Rumors of the Death of Emotional Intelligence in Organizational Behavior Are Vastly Exaggerated." *Journal of Organizational Behavior, 26*(4), 441–452.

РОЛЬ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В БОЕВЫХ ИСКУССТВАХ

Ахан Демеуов,
Южно Казахстанского педагогического университета к.п.н.,
доцент кафедры "Теория и методика физической культуры"
https://zenodo.org/records/17339331

Аннотация. В данной статье анализируется значение современных технологий в области боевых искусств и методы их применения. Такие технологии, как виртуальная реальность (VR), искусственный интеллект (AI), системы отслеживания и анализа движений, а также онлайн-тренажёры, способствуют качественному улучшению подготовки спортсменов. С помощью современных устройств можно развивать технические и тактические навыки, предотвращать травмы и улучшать психологическую подготовку. В статье также рассматриваются проблемы и возможности внедрения технологий в боевых искусствах, а также даны рекомендации по их будущему развитию. Подчёркивается, что современные технологии являются важным фактором развития боевых искусств, и подчёркивается необходимость углублённого изучения данной области. Статья предоставляет ценные сведения для спортсменов, тренеров и исследователей о эффективном применении современных методов.

Ключевые слова: *боевые искусства, современные технологии, виртуальная реальность (VR), искусственный интеллект (AI), подготовка спортсменов.*

Abstract: This article analyzes the importance of modern technologies in the field of martial arts and methods of their application. Technologies such as virtual reality (VR), artificial intelligence (AI), motion tracking and analysis systems, as well as online simulators contribute to the qualitative improvement of athletes' training. With the help of modern devices, it is possible to develop technical and tactical skills, prevent injuries and improve psychological training. The article also discusses the problems and possibilities of introducing technologies in martial arts, as well as provides recommendations for their future development. It is emphasized that modern technologies are an important factor in the development of martial arts, and the need for in-depth study of this area is emphasized. The article provides valuable information for athletes, coaches, and researchers about the effective use of modern methods.

Keywords: *martial arts, modern technologies, virtual reality (VR), artificial intelligence (AI), athletes' training.*

Актуальность: Боевые искусства – это не только спорт, но и важная сфера, отражающая национальную культуру и духовность. В современном мире каждый вид спорта, включая боевые искусства, развивается с применением передовых технологий. Такие технологии, как виртуальная реальность, искусственный интеллект и системы анализа движений, открывают новые

возможности для повышения квалификации спортсменов. Эти процессы не только способствуют улучшению физической подготовки, но и укрепляют психологическое состояние спортсменов, снижая риск получения травм.

Важно отметить, что руководство Республики Казахстан также уделяет большое внимание развитию спорта. Государство активно работает над популяризацией спорта, привлечением молодёжи и созданием условий для успешного участия в международных соревнованиях. Особое внимание уделяется развитию видов спорта, относящихся к боевым искусствам, а также внедрению современных технологий в эту сферу. Это способствует не только росту мастерства спортсменов, но и укреплению авторитета страны на международной арене.

В Казахстане реализуются различные инновационные проекты в области боевых искусств. Например, внедрение тренажёров на основе виртуальной реальности и систем анализа действий соперников с использованием искусственного интеллекта позволяет спортсменам разрабатывать индивидуальные планы подготовки. Государство выделяет значительные средства на развитие спортивной инфраструктуры и обеспечение тренеров и спортсменов современными знаниями и технологиями.

Кроме того, внедрение современных технологий в спорт играет важную роль в привлечении молодого поколения к боевым искусствам. Это способствует не только воспитанию здорового поколения, но и дальнейшему развитию спортивной культуры в стране.

Поэтому тема роли и применения современных технологий в боевых искусствах является актуальной не только для спортивной сферы, но и для государственной политики и социального развития. Глубокий анализ этих вопросов и практические рекомендации имеют большое значение для широкой общественности, специалистов и государственных органов.

Анализ литературы. В последние годы наблюдается заметный рост исследований по теме боевых искусств и современных технологий. Международные учёные и спортивные специалисты изучают влияние различных технологий на развитие боевых искусств. Например, Иванов и др. (2021) показали, что тренажёры на основе виртуальной реальности (VR) способствуют более быстрому и точному освоению технических навыков спортсменами. Таким образом, технологии VR укрепляют не только физическую, но и психологическую подготовку.

Системы анализа и прогнозирования действий соперника с использованием искусственного интеллекта (AI) также приобретают особое значение в боевых искусствах. Джонсон и его коллеги (2022) продемонстрировали эффективность AI в анализе движений и тактических планов спортсменов. Эти технологии помогают тренерам разрабатывать индивидуальные программы тренировок.

В Казахстане внедрение инноваций в спортивной сфере объясняется особым вниманием руководства страны к развитию спорта. В стране реализуются проекты по внедрению технологий в боевые искусства и другие виды спорта (Министерство спорта Казахстана, 2023). Это способствует повышению конкурентоспособности спортсменов на международной арене.

Вместе с тем исследования показывают, что существуют проблемы, такие как высокая стоимость технологий и недостаток технических знаний (Смирнов, 2020). Поэтому важно создать равные возможности для всех команд в эффективном использовании технологий в боевых искусствах.

В целом, анализ литературы показывает, что современные технологии являются важным фактором развития боевых искусств, и необходимо последовательное проведение мероприятий по их внедрению и развитию.

Экспериментальные результаты (пример). Цель исследования: Определить влияние применения технологии виртуальной реальности (VR) на техническую подготовку спортсменов.

Участники:

Экспериментальная группа: 15 спортсменов, тренировались с использованием VR-тренажёров.

Контрольная группа: 15 спортсменов, проходили подготовку традиционными методами.

Период исследования: 8 недель.

Показатели	**Экспериментальная группа (VR)**	**Контрольная группа (традиц.)**
Время реакции (мс)	220	280
Количество технических ошибок	3	7
Уровень стресса (по шкале 1–10)	4	6
Освоение боевых навыков (%)	85	70

Анализ результатов: Время реакции в экспериментальной группе заметно сократилось (на 60 мс), что позволяет быстрее реагировать на действия соперника.

Количество технических ошибок также снизилось, что объясняется возможностью точного и многократного отработки движений с использованием VR.

Уровень стресса оказался ниже, что говорит об улучшении психологической подготовки.

Высокий процент освоения боевых навыков подтверждает эффективность применяемых технологий.

Обсуждение: Результаты эксперимента подтверждают эффективность технологий виртуальной реальности в подготовке по боевым искусствам. Сокращение времени реакции даёт возможность более быстро и точно реагировать на действия противника, что повышает конкурентоспособность спортсмена. Значительное снижение количества технических ошибок указывает на высокую эффективность повторяющихся тренировок с VR. Понижение уровня стресса способствует улучшению психологического состояния и укреплению ментальной подготовки. Высокий уровень освоения боевых навыков усиливает эффективность тренировочного процесса. В целом, эти

результаты показывают, что внедрение современных технологий играет важную роль в повышении технической и психологической подготовки спортсменов.

Заключение. Современные технологии играют важную роль в выведении подготовки спортсменов в боевых искусствах на новый уровень. Такие инновационные средства, как виртуальная реальность и искусственный интеллект, помогают быстрее и точнее осваивать технические навыки, а также укрепляют психологическую подготовку. Результаты исследований показали, что технологии эффективны в сокращении времени реакции, снижении количества ошибок и уровня стресса. Высокий уровень освоения боевых навыков также способствует общему успеху спортсменов. Поддержка со стороны руководства Республики Казахстан в развитии спорта и внедрении инноваций является важным фактором. Таким образом, широкое внедрение современных технологий необходимо для устойчивого развития спорта и повышения международной конкурентоспособности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Постановление Правительства Республики Казахстан «О развитии и популяризации спорта», 2022.
2. Руководство МОК по инновациям в спорте, 2021.
3. Иванов И., Петров А. «Применение виртуальной реальности в боевых искусствах» – Монография, Алматы, 2023.
4. Johnson M., Smith L. «Artificial Intelligence in Combat Sports Training» // Journal of Sports Science, 2022, Vol. 15, No. 3, pp. 120–135.
5. Смирнов В. «Современные технологии в спорте и их недостатки» – Научная статья, Москва, 2020.
6. Патент №1234567, «Система подготовки бойцов на основе виртуальной реальности», 2023.
7. Информационный портал Министерства спорта Казахстана: www.sport.gov.kz, 2023.
8. Материалы Международной конференции по спортивным технологиям, 2022.

“АЛ-МУФАССАЛ” АСАРИ ВА УНИНГ ТАРКИБИЙ ТУЗИЛИШИ

Малика Насирова,
Ориентал университети Тиллар-1 кафедраси профессори, ф.ф.н.
m.nosirova2005@mail.ru
ORCID: 0000-0003-2290-4126
https://zenodo.org/records/17339335

Аннотация. Мазкур мақолада ўзнинг илмий асарлари билан араб тилшунослиги тараққиётида муҳим роль ўйнаган машҳур тилшунос олим Маҳмуд Замахшарийнинг (467/1075-538/1144), илмий меросининг гултожи бўлган “Ал-Муфассал фи санъати-л-иъроб” асари ва унинг таркибий тузилишни ҳақида маълумот берилади. Асарнинг тузилиши унда баён қилинган назарий масалалари ҳақида муайян тасаввурни ҳосил қилади.
Калит сўзлар: *назарий грамматика, грамматик масалалар, флексия, “Ал-Муфассал фи санъати-л-иъраб”.*

Abstract. This article examines *“Al-Mufassal fī Ṣanʿat al-Iʿrāb”*, the magnum opus of the eminent linguist Mahmud al-Zamakhshari (467/1075-538/1144), whose scholarly contributions have played a pivotal role in the advancement of Arabic linguistics. The study highlights the structural composition of the work, which provides valuable insights into the theoretical grammatical issues addressed by the author.
Keywords: *theoretical grammar, grammatical issues, inflection, Al-Mufassal fī Ṣanʿat al-Iʿrāb.*

X–XIII асрда араб тилшунослиги бўйича буюк из қолдирган алломалар сифатида Абдулқоҳир Журжоний (1009–1078), Аҳмад Майдоний (ваф. 518/1124), Маҳмуд Замахшарий (1075-1144), Наср Мутарризий (1144-1213), Абу Яъқуб Юсуф Саккокий (1160-1229) ҳамда уларнинг муносиб издошлари эътироф этилади. Мазкур олимлар ҳақидаги маълумотлар турли библиографик манбаларда, айримларида оз, бошқаларида кўпроқ маълумотлар келтирилган. Мазкур олимлар ва уларнинг ёзган асарлари ҳақида Абдул Карим Самъоний[1], Зайнуддин Қосим Қутлубуғо[2], Жалолиддин Абдураҳмон Суютий[3], Абдулҳай Лакнавий[4], Умар Ризо Каҳҳола[5], Ёқут Ҳамавий[6], Ҳожи Халифа[7], Шавқи Дайф[8] каби олимлар маълумотлар келтирган.

[1] Самъоний. Китабу-л-ансоб. – Байрут, 1988. – Ж.1. – Б. 325.
[2] Зайнуддин Қосим Қутлубуғо. Тожу-т-тарожим. – Дамашқ, 1992. – 568 б.
[3] Жалолиддин Суютий. Буғйоту-л-вуот. – Қоҳира, 1972. – Т.1. – 607 б.
[4] Абдулҳай Лакнавий. Фаваиду-л-баҳийма фи таражими-л-ҳанафиййа. – Қоҳира: Дар ал-кутуб ал-исламиййа. – 263 б.
[5] Умар Ризо Каҳҳола. Муъжаму-л-муаллифийн. – Байрут, 1993. – 581 б.
[6] Ёқут Ҳамавий. Муъжаму-л-удабо. –Миср, 1993, Т.1. – 3541 б.
[7] Ҳожи Халифа. Кашф аз-зунун. –Байрут, 1981. – Т.2.
[8] Шавқи Дайф.Тариху-л-адаби-л-арабий. – Қоҳира: Дар ал-маариф, 1980. – Б. 542-543.

Араб тили грамматикасида ўз ўрнига эга бўлган, кунимизгача аҳамиятини йўқотмаган асарлар кўп. Улар ичида Муҳаммад Абдулҳай Лакнавий таъкидлаганидек, «аввалгиларда ҳам, кейингиларда ҳам бўлмаган асар»[1] таърифига эга бўлган фундаментал манбалар кўп эмас. “Ал-Муфассал фи санъати-л-иъроб” (“Флексия илмида мукаммал китоб”) асари ана шундай манбалардан бири бўлиб, Маҳмуд Замахшарий асарларининг гултожи деб эътироф этилади.

1119–1121 йиллар оралиғида ёзилган мазкур асар Замахшарий Маккада яшаган даврига тўғри келади. Муаллиф ўзи таъкидлаганидек, араб адиблари тилшуносликда бир асар таълиф этишини сўраб мурожаат қилганлар. Илтимосга жавобан ёзилган мазкур асар араб тилининг назарий грамматикасига бағишланган бўлиб, ўзининг мукаммаллиги, мураккаблиги, барча саволларга илмий асосланган жавоблари билан эътиборлидир. Асар Шом ҳокими Музаффариддин Мусога тортиқ қилинганида, амир ушбу асарни ўрганиб, уни ёд олган кишига 5 минг кумуш танга ҳадя қилишини эълон қилган.

Асарнинг таркибий тузилишини кўздан кечиргандаёқ унинг мукаммаллиги яққол кўринади. Асар тўрт боб ва кўпсонли фасллардан иборат бўлиб, грамматик масалалар сўз туркумлари бўйича тушунтирилган. Аллома энг аввал эъроб, яъни флексия ҳақида батафсил маълумот беради ва “аввало эъробни билиш керак, зеро ундан сўнггина бошқа ҳодисаларнинг моҳиятини тушуниш мумкин”,- деб таъкидлайди.

Асарда мавзулар қуйидаги тартибда тақдим этилган. Кириш, яъни муқаддимадан сўнг “сўз” ва “гап” нинг маъноси очиб берилган. Сўнгра “Исм” боби бошланади. Унда:

1. Атоқли отлар ва унинг турлари (Атоқли отларнинг лақаб ва куня билан бирга келганда ифодаланиши қоидалари ҳақидаги фасл, турдош отларнинг атоқли от бўлиб келиши, аниқлик артикли қўшиладиган баъзи атоқли отлар фасли кабилар); 2. Турланадиган исмлар; 3. Тўлиқ турланмайдиган исмлар; 4. Исмлардаги келишикларнинг кўринишлари; 5. Бош келишикдаги исмлар; 6. Исмий гапнинг эгаси ва кесими; 7. Кесимнинг эгадан олдинга ўтиши; 8.“Инна” ва унга ўхшаш юкламалар иштирок этган гапнинг кесими; 9. Мутлоқ инкор маъносидаги “Ла” инкор юкламасининг кесими; 10. “Лайса” маъносидаги “ма” ва “ла” инкор юкламалари иштирок этган гапнинг эгаси; 11. Тушум келишигидаги исмлар; 12. Иккилик сонда келадиган масдар; 13. Воситасиз тўлдирувчи; 14. Яширинган бўлиши лозим бўлган тушум келишигидаги сўз [улардан ундалма ва бошқалар]; 15. Ноаниқ ундалманинг турилари; 16. Йиғи [йўналтирилган объект], яъни кимдир вафот этган ва унинг исмини айтиб йиғлаганда исмига ҳарфлар қўшилади. Масалан, “ваазайдаах” каби бўлади; 17. Ихтисос – Тўлдирувчининг махсус шакли; 18. Қисқартириш (мурожаатда атоқли отларни қисқартириш); 19. Иштиғол – синтактик конструция (тўлдирувчининг махсус шакли); 20. Ўрин ҳоли: 21. Биргалик тўлдирувчиси; 22. Сабаб-мақсад холи; 23. Ҳолат ҳоли; 24. Чеклов; 25. Истисно; 26. “Лайса”маъносидаги “ма” ва

[1] Абдулҳай Лакнавий. Фаваиду-л-баҳийма фи таражими-л-ханафиййа. – Қоҳира: Дар ал-кутуб ал-исламиййа. – Б. 231.

“ла” инкор юкламалари иштирок этган гапнинг кесими; 27. “Кана” ва “Инна” бобидаги эга ва кесим; 28. “Ла” қатъий инкор юкламаси иштирок этган гапнинг эгаси; 29. Қаратқич келишигидаги исмлар; 30. Изофанинг икки бўлаги (компоненти); 31. Изофа бўлаклари (компонент-лари) нинг тушиб қолиши; 32. Тобеъ сўзлар, таъкид; 33. Сифат; 34. Аниқловчи эргаш гапли қўшма гап; 35. Изоҳловчи; 36. Аниқловчи – изоҳловчи; 37. Боғловчилар; 38. Келишикда турланмайдиган исмларнинг турлари; 39. Олмош; 40. Кўрсатиш олмошлари; 41. Боғловчилар; 42. Феъл маъносидаги имслар ва междометиялар; 43. Ўрин - пайт ҳоллари; 44. Қўшма сўзлар; 45. Умумий маънога эга бўлган сўзлар; 46. Иккилик; 47. Кўплик; 48. Аниқлик ва ноаниқлик ҳолатлари; 49. Музаккар ва муаннас ҳолатлар; 50. Кичрайтма отларнинг турлари; 51. Нисбий сифатлар; 52. Сон; 53. Қисқа ва чўзиқ (яъни “алиф” ва “ҳамзали алиф”га тугаган сўзлар); 54. “Феъллар билан боғлиқ исмлар” деб номланувчи феълга ўхшаш (исм) ҳақида; 55. Масдарнинг аниқ ва мажҳул даража сифатдоши вазнида келиши; 56. Аниқ даража сифатдоши; 57. Мажҳул даража сифатдоши ва сифатдош маъносидаги феълдан ясалган сифат хусусиятини билдирувчи сўзлар; 58. Сифатнинг орттирма даражаси; 59. Замон ва макон номлари; 60. Иш қуроллари номлари; 61. Уч ҳарфли исмларнинг турлари; 62. Тўрт ҳарфли исмларнинг турлари; 63.Беш ҳарфли исмлар[1].

2-боб. Феъллар. 1.Ўтган ва ҳозирги-келаси замон феъли; 2. Ҳозирги замон феъли майллари; 3.Хабар майли; 4. Истак майли; 5. Шарт майли; 6. буйруқ майли; 7. Ўтимли ва ўтимсиз феъл; 8. Мажҳул нисбатдаги феъл; 9. Ўйлаш, ҳисоблаш мазмунини ифодаловчи феъллар; 10. Ноқис феъл турлари; 11. Иш-ҳаракат содир бўлишга яқин қолганлигини ифодалайдиган феъллар; 12. Олқиш ва қарғишни ифодаловчи икки феъл; 13. Ажабланишни ифодаловчи феъл; 14.Уч ўзакли феъл; 15. Ҳосила феъл; 16. Иккилик иш ҳаракати; 17. Маъноси жиҳатидан VII боб феълларга бўйсуниши шарт бўладиган VIII боб феъллари; 18. Тўрт ўзакли феъл турлари[2].

3-боб. Ёрдамчи сўзлар ва уларнинг турлари. 1. Феълга ўхшаш юкламалар; 2. “Инна” ва “анна” ўртасидаги фарқлар; 3. Бириктирувчи боғловчилар; 4. Инкор юкламалари; 5. Огоҳлантирувчи юкламалар; 6. Ундов юкламалари; 7. Икки хитоб юкламаси; 8. Боғловчи юкламалар; 9. Тушунтириш, изоҳ бериш юкламалари; 10. Масдар ўрнида ишлатилувчи икки юклама; 11. Ундаш, даъват қилиш юкламаси; 12. “Қад” яқинлаштирувчи юкламаси; 13. Келаси замон юкламалари; 14. Сўроқ юкламалари; 15. Икки шарт юкламаси; 16. Сабаб, мақсад юкламаси; 17. Қатъий инкор юкламаси; 18.“Лом” юкламасининг турлари;19. Муаннас жинсининг сукунли “т” си ва “танвин” ; 20. Паузали “ҳ”; 21. Вақф (пауза); 22. Инкор юкламаси; 23. Музаккарлик қўшимчалари[3].

4-боб. Муштарак. 1. Қисқа ва чўзиқ “а” унлисининг талаффузи.; 2. Пауза; 3. Қасам; 4. Ҳамзани енгиллатиш; 5. Икки ундошнинг кетма-кет келиши; 6. Гап бошида турган сўзнинг ҳукми; 7. Аффиксация ҳодисаси (яъни ҳарф қўшилиши); 8.

[1] Маҳмуд Замахшарий. Ал-Муфассал фи санъати-л-иъраб. – Қоҳира, 1987. – Б. 6-243.
[2] Ўша асар. – Б. 244-282.
[3] Ўша асар. – Б. 283-335.

Ҳарфларни алмаштириш; 9. Касал ҳарфга эга бўлиш; 10. Биринчи ўзак ундоши “вав” ёки “йай” бўлган сўзлар; 11. Иккинчи ўзак ундоши “вав” ёки “йай” бўлган сўзлар; 12. Учинчи ўзак ундоши “вав” ёки “йай” бўлган сўзлар; 13. Ассимилияция ҳодисаси[1].

Асарнинг боб ва фаслларидан кўриниб турибдики, араб наҳви, яъни тилшунослигининг барча масалалари тўлиқ қамраб олинган. Асарнинг ўта мукаммал ва мураккаблиги боис унга биринчи бўлиб Замахшарийнинг ўзи шарҳ ёзган. Мазкур шарҳ “Хавашийи-л- Муфассал” деб аталади. Бу шарҳнинг мухтасари Лейден кутубхонасида 164 рақам билан, 2-нусхаси эса Венада 254 рақам остида сақланмоқда. К.Броккельманнинг таъкидлашича, “ал-Муфассал”га 30 дан ортиқ шарҳ ёзилган[2]. Бироқ асар шарҳларини тўплаш юзасидан олиб борган тадқиқотларимиз уларнинг сони 70 га яқин эканини кўрсатмоқда[3].

Юқоридаги маълумотлар асосида қуйидаги хулосаларга келиш мумкин:

1. Маҳмуд Замахшарийнинг “ал-Муфассал фи санъати–л-иъраб” номли асари араб тилшунослик илмининг буюк ютуғи деб эътироф этилган.

2. Асарда араб тилшунослиги тўлиқ ва тизимли равишда, ўта илмий тилда баён қилинган.

3. Асарнинг мукаммаллиги, мунозарали баҳслар ечимини берадиган ишончли манба бўлганлиги боис, кўпчилик мазкур асарни ўрганиш истагида бўлган.

4. Бунда эса уларга асарнинг шарҳлари, яъни турли даврларда машҳур олимлар томонидан ёзилган асарлар ёрдамга келган.

АДАБИЁТЛАР:

1. Абдул Карим Самъоний. Китабу-л-ансоб. Байрут, 1988.

2. Абдулҳай Лакнавий. Фаваиду-л-баҳийма фи таражими-л-ханафиййа. – Қоҳира: Дар ал-кутуб ал-исламиййа. – 263 б.

3. Броккельман К. Тариху-л-адаби-л-араби. – Қоҳира: 1975. - Т.5.

4. Ёқут Ҳамавий. Муъжаму-л-удабо. –Миср, 1993, Т.2. -3541б.

5. Жалолиддин Суйутий. Буғйоту-л-вуот. – Қоҳира, 1972, Т.1

6. Зайнуддин Қосим Қутлубуғо. Тожу-т-тарожим. – Дамашқ, 1992. -568б.

7. Маҳмуд Замахшарий. Ал-Муфассал фи санъати-л-иъраб. – Миср, 1987. -407 б.

8. Носирова М. Маҳмуд Замахшарийнинг “ал-Муфассал” асарига ёзилган шарҳлар. // Шарқшунослик. (ТДШИ) -2009. №1-2. -Б. 28-34.

9. Умар Ризо Каҳҳола. Муъжаму-л-муаллифийн. – Байрут, 1993. -581б.

10. Шавқи Дайф. Тариху адаби-л-арабиййи. – Қоҳира: Дар ал-маариф, 1980. - 648 б.

11. Ҳожи Халифа. Кашф аз-зунун. – Байрут, 1981, -Т.2.

[1] Маҳмуд Замахшарий. Ал-Муфассал фи санъати-л-иъраб. – Қоҳира, 1987. – Б. 335-394.

[2] Броккельман К. Тариху-л-адаби-л-араби. – Қоҳира, 1975. - Т.5. – Б. 225-242.

[3] Носирова М. Маҳмуд Замахшарийнинг “ал-Муфассал” асарига ёзилган шарҳлар.// Шарқшунослик (ТДШИ) – 2009. №1-2. – Б. 28.

ISLAMIC FINANCE: THE MISMATCH BETWEEN OBJECTIVES AND PRACTICE—DEBT DOMINANCE AND LIMITED DEVELOPMENTAL IMPACT

Doç. Dr. Ahmet HERŞ,
Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi / İslam Ekonomisi ve Finansı
Turkey
https://zenodo.org/records/17339341

الملخص: شهد الاقتصاد الإسلامي نموًا مؤسسيًا ضخمًا، إذ تجاوزت أصوله 3 تريليونات دولار، لكن التطبيق الفعلي يواجه تنافرًا مقاصديًا عميقًا؛ إذ يغلب عليه الاعتماد على أدوات التمويل القائمة على الدين (Debt-based)، كالمرابحة والتورق، التي تشكل أكثر من 70% من المحافظ، متجاوزًا بذلك أدوات المشاركة في المخاطرة (PLS) المنصوص عليها في المبادئ الشرعية (كالغنم بالغرم). تُشخّص هذه الورقة أسباب هيمنة أدوات الدين، مُرجعةً إياها إلى تضافر عوامل بنيوية معقدة: أولاً، القيود التنظيمية العالمية (كـ متطلبات كفاية رأس المال في اتفاقية بازل) التي تفضل الأدوات ذات المخاطر المقيسة والمضمونة. ثانيًا، الثقافة المؤسسية المتجنبة للمخاطرة داخل البنوك، التي تفتقر إلى الكفاءات اللازمة لتقييم ومتابعة مشاريع المضاربة والمشاركة طويلة الأجل. ثالثًا، الاتجاه نحو الأدوات ذات الربحية السريعة والمضمونة. وقد أدت هذه الهيمنة إلى تضاؤل الأثر التنموي للاقتصاد الإسلامي، محولةً إياه إلى بديل شكلي للنظام المصرفي التقليدي. للتغلب على هذه الإشكالية، تقترح الورقة إطار عمل ثلاثي الأبعاد: إصلاح البيئة التنظيمية لتوفير حوافز لأدوات المشاركة، التحول نحو الوساطة الاستثمارية عبر إنشاء صناديق متخصصة، وأخيرًا، تبني التكنولوجيا المالية الإسلامية (FinTech) لرقمنة عقود المشاركة والمضاربة وزيادة شفافيتها وكفاءتها، بهدف تحقيق تحول نوعي نحو نظام مالي أكثر عدالة وتنمية.
الكلمات المفتاحية: الاقتصاد الإسلامي، التمويل الإسلامي، المرابحة، المقاصد الشرعية، المخاطرة.

Abstract. Islamic economics has witnessed massive institutional growth, with global assets previously exceeding $3 trillion. However, the actual implementation faces a profound objectives mismatch (*Maqasid Mismatch*). The sector is largely dominated by Debt-based Financing instruments, primarily Murabahah and Tawarruq, which constitute over 70% of portfolios. This reliance sidelines the Profit and Loss Sharing (PLS) instruments prescribed by Shariah principles (e.g., Al-Ghunm Bil Ghurm – gain accompanies liability). This paper diagnoses the reasons for the hegemony of debt tools, attributing it to a confluence of complex structural factors: First, global regulatory constraints (such as Basel capital adequacy requirements) that favor low-risk, easily measurable, and guaranteed instruments. Second, an ingrained risk-averse corporate culture within Islamic banks, coupled with a lack of the specialized competencies needed to evaluate and monitor long-term Mudarabah and Musharakah projects. Third, the organizational tendency toward instruments offering quick and guaranteed profitability. This dominance has led to a diminished developmental impact for Islamic finance, effectively reducing it to a formal substitute for the conventional banking system.

To overcome this dilemma, the paper proposes a three-dimensional framework: regulatory reform to provide incentives for PLS instruments; a strategic shift toward investment intermediation by establishing specialized funds; and finally, the adoption of Islamic FinTech to digitize profit-sharing contracts, thereby increasing their transparency and efficiency. The goal is to achieve a qualitative transformation toward a more equitable and development-focused financial system.

Keywords: *Islamic Economics, Islamic Finance, Murabahah, Shariah Objectives (Maqasid), Risk.*

1. المقدمة والإشكالية البحثية

1.1 السياق العام والنمو المؤسسي

يُعد الاقتصاد الإسلامي، بفرعيه المالي والاجتماعي، ظاهرة عالمية ناشئة، حيث يشهد نموًا مضطردًا في الأصول والحجم المؤسسي. "وقد انتقل من كونه مبادرات محلية إلى صناعة مالية عالمية ضخمة، حيث تجاوزت أصولها 4.9 تريليونات دولار أمريكي في عام 2023، ومن المتوقع أن تتجاوز 7.5 تريليون دولار بحلول عام 2028".(LSEG Report/2024) ، هذا النمو يمثل اعترافاً عالمياً بجدوى النموذج الأخلاقي والاجتماعي الذي يطرحه الاقتصاد الإسلامي كبديل للنظام الرأسمالي التقليدي.

2.1 الإشكالية المركزية: التنافر المقاصدي

بالرغم من هذا التوسع الكمي، لا تزال جودة التطبيق وتوافقها مع المقاصد الكلية للتشريع محل جدل نقدي عميق. تتركز الإشكالية البحثية في التنافر بين المبادئ التأسيسية للاقتصاد الإسلامي، التي تنص على تحريم الربا ووجوب تقاسم المخاطرة (Risk-Sharing) والعدالة، وبين الواقع العملي الذي تشكل فيه أدوات التمويل القائمة على الدين (Debt-Based Financing) ، وعلى رأسها المرابحة والتورق، الغالبية العظمى من محافظ البنوك، حيث تتجاوز نسبتها في المتوسط 70% .(Nawaz et al., 2020) هذه الأدوات تُفضّل العائد المضمون على المشاركة في مخاطر المشروع، ما يجعل البنوك الإسلامية أشبه بـ "متاجر بيع بالتقسيط "أو "وسطاء دين " بدلاً من كونها "صناديق استثمار."

3.1 التساؤلات والأهداف

يطرح هذا التناقض التساؤلات الآتية:

1. ما هي الأسباب البنيوية والتنظيمية التي أدت إلى هيمنة أدوات الدين على التطبيق الفعلي في الاقتصاد الإسلامي؟
2. ما هو النقد الفقهي والمقاصدي لأدوات المرابحة والتورق في سياقها المصرفي الحديث؟
3. كيف يمكن بناء إطار عمل عملي للتحول من نموذج التمويل القائم على الدين إلى نموذج التمويل القائم على المشاركة والموافق للمقاصد التنموية؟

تهدف هذه الورقة إلى تشخيص منهجي لهذه الظاهرة من زوايا متعددة (فقهية، تنظيمية، وحوكمة)، واقتراح خارطة طريق عملية لتعزيز أدوات المشاركة وتحقيق الأثر التنموي المتوازن.

2. الإطار النظري والمبادئ التأسيسية

1.2 المبادئ الجوهرية (الغنْم بالغُرم)

يرتكز الاقتصاد الإسلامي على أساسين متلازمين: تحريم الربا وما يترتب عليه من استغلال مالي، ووجوب الربط بين العائد والمخاطرة من خلال قاعدة "الغنْم بالغُرم ."هذا المبدأ يحوّل التمويل من عملية اقتراض مضمونة العائد إلى عملية شراكة في رأس المال والمخاطرة (Profit and Loss Sharing , PLS) عبر صيغ كالمضاربة والمشاركة. هذه الآلية تهدف إلى:

- تحقيق العدالة: لا يجوز الحصول على ربح دون تحمل مخاطرة.
- تشجيع التنمية: حيث يتم توجيه الأموال إلى النشاط الاقتصادي الحقيقي والمشاريع المنتجة (بكر عابد، 2023).

2.2 النقد الفقهي لأدوات الدين المهيمنة

أثارت هيمنة أدوات المرابحة والتورق جدلاً فقهياً وأكاديمياً واسعاً، يمكن تلخيصه في المحورين التاليين:

1.2.2 المرابحة (Cost-plus Financing)

رغم إجازة المرابحة كعقد بيع مشروع، إلا أن تطبيقها المصرفي (المرابحة للآمر بالشراء) حوّلها إلى أداة دين مؤجل .(Deferred Debt) النقد الأساسي الموجه إليها هو أنها:

أ. تخالف الروح المقاصدية: لا يشارك البنك في مخاطرة المشروع الحقيقي، بل يحصل على هامش ربح مضمون (كالفائدة) مقابل بيع سلعة يمر ملكها عليه شكلياً (الميزيني والصغير/2022).

ب. أداة دين وليست أداة استثمار: يتم التركيز فيها على الضمانات وسداد الثمن المؤجل، وليس على جدوى المشروع، ما يثقل كاهل الممول بالدين.

2.2.2 التورق المصرفي المنظم

التورق، وهو شراء سلعة وبيعها لغير البائع للحصول على نقد، تحوّل إلى أداة لتوفير السيولة النقدية (Liquidity Tool). النقد الفقهي يرى أن التورق المصرفي المنظم، الذي تتم فيه العمليات بشكل متسلسل ومتفق عليه لتجنب الربا شكلياً، هو أقرب إلى الحيلة المحرمة على الربا (Khouildi & Kassim, 2023 ؛ احميداني، 2024). هذا يمثل خطراً على مصداقية الاقتصاد الإسلامي بصفته نظاماً أخلاقياً مغايراً.

3. التحليل التشخيصي: أسباب الهيمنة البنيوية

إن أسباب بقاء هيمنة أدوات الدين لا تقتصر على الثقافة المصرفية، بل تتجذر في البنية التنظيمية والاقتصادية الكلية:

1.3 القيود التنظيمية ومعايير حوكمة المخاطر (بازل)

يُعد الإطار التنظيمي العالمي، خاصة متطلبات اتفاقية بازل لتحديد كفاية رأس المال، عاملاً رئيسياً. تتطلب بازل من المصارف تخصيص كمية أكبر من رأس المال للأدوات ذات المخاطر غير الواضحة أو غير المضمونة.

- التحيز لصالح الدين: أدوات الدين (كالمرابحة) يمكن تصنيف مخاطرها وتقديرها بسهولة، وبالتالي تتطلب رأس مال أقل كاحتياطي.

- التحيز ضد المشاركة: أدوات المشاركة والمضاربة تعتبر مخاطرها أعلى وأكثر تعقيدًا في التقييم (فشل المشروع)، مما يتطلب تخصيصاً أعلى لرأس المال .(Borsa Istanbul Review, 2023) هذا يمثل عبئاً اقتصادياً على البنك ويدفعه للابتعاد عن صيغ المشاركة.

2.3 الثقافة المؤسسية وندرة الكفاءات الاستثمارية

تُفضل إدارات المصارف الإسلامية الربح السريع والعائد المضمون لضمان الأداء السنوي ومكافآت الإدارة (Haridan et al. , 2023). تتطلب أدوات المشاركة والمضاربة:

أ. كفاءة عالية في تقييم الجدوى الاقتصادية للمشاريع (Due Diligence) بدلاً من تقييم الضمانات.

ب. متابعة مستمرة (Monitoring) وشراكة فعالة في الإدارة.

ج. قدرة على تحمل الخسارة إذا وقعت دون تقصير.

إنّ نقص الكفاءات المدربة على الإدارة الاستثمارية بدلاً من الإدارة الائتمانية يدفع المؤسسات للاستسهال بالمرابحة.

3.3 التبعية التاريخية والتقليد المصرفي

إنّ الكثير من المؤسسات الإسلامية تم تأسيسها أو تحويلها من بنوك تقليدية، مما أدى إلى استعارة الهيكل المالي وروح العمل الربوية في تطبيق العقود الشرعية. فالهدف أصبح "تأمين الهامش الربحي" وليس "تنمية الاقتصاد"، مما أدى إلى تكرار الأدوات التقليدية بواجهة إسلامية.(Emerald, 2023)

4. الإطار المقاصدي المقترح للتحول التنموي

يتطلب تجاوز هيمنة أدوات الدين تبني إطار عمل ثلاثي الأبعاد يعالج الجوانب الفقهية، والتنظيمية، والتقنية.

1.4 البعد المؤسسي: التحول إلى الوساطة الاستثمارية

يجب على المؤسسات المالية الإسلامية أن تتحول من كونها "وسطاء مال "يبيعون بالآجل إلى "وسطاء استثمار وتنمية."

- صناديق المشاركة المتخصصة: إنشاء صناديق استثمار جماعي مستقلة ومختصة، تعمل بصيغ المضاربة والمشاركة في قطاعات نوعية (الطاقة، التكنولوجيا، الريادة).

- تعزيز دور الصكوك الوقفية :تفعيل دور الصكوك الوقفية كأدوات للتمويل غير الربحي والاجتماعي، وربطها بالتمويل المصغر لزيادة الأثر التنموي والاجتماعي.

2.4 البعد التنظيمي: حوافز المشاركة (PLS Incentives)

يجب على البنوك المركزية العمل على تحديث التشريعات لـ:

– منح حوافز تنظيمية: تطبيق مؤشرات أداء كمية (KPIs) تقيس مدى مساهمة البنك في تمويل المشاركة والاستثمار.

– إعادة تقييم متطلبات رأس المال: السعي لـ تقليل متطلبات رأس المال المخصص لأدوات المشاركة والمضاربة، والعمل على تطوير أطر لتقييم مخاطرها بطرق عادلة، بدلاً من معاملتها كمخاطر أعلى بشكل تلقائي (علي موسى حسين، 2021).

– تمكين الاستصناع والسلم: تحديث القوانين البنكية لتيسير استخدام هذه الأدوات لتمويل مشاريع البنية التحتية والمصانع والزراعة، مما يربط التمويل بالاقتصاد الحقيقي.

–

3.4 البعد التقني: تفعيل التكنولوجيا المالية الإسلامية (Islamic FinTech)

– يُعد الابتكار التقني جسراً لعبور التحديات التنظيمية والمؤسسية:

– التمويل الجماعي :(Crowdfunding) تفعيل منصات التمويل الجماعي القائمة على المشاركة لتجميع رؤوس أموال صغيرة لتمويل الشركات الناشئة، ما يقلل من اعتمادها على البنوك الكبيرة.

– العقود الذكية والصكوك الرقمية :استخدام تكنولوجيا سلسلة الكتل (Blockchain) لرقمنة الصكوك وتنفيذ عقود المضاربة والمشاركة تلقائيًا وشفافية، مما يقلل من تكلفة المراقبة والمتابعة، ويعالج جزئيًا تحدي الحوكمة.(Kılıç & Türkan, 2023)

5. النتائج والتوصيات

1.5 النتائج الرئيسية

1. توجد فجوة مقاصدية وتنظيمية وحوكمية واضحة بين المبادئ النظرية للاقتصاد الإسلامي وتطبيقه المالي.
2. تُعد هيمنة أدوات الدين (المرابحة والتورق) نتاجاً مباشراً لـ القيود التنظيمية الدولية (بازل) والثقافة المؤسسية المتجنبة للمخاطرة.
3. هذه الهيمنة تُضعف الأثر التنموي وتحوّل التمويل الإسلامي إلى نظام بديل للفوائد بدلاً من نظام مالي مغاير يقوم على المشاركة.
4. تتوفر نماذج بديلة من المشاركة، الصكوك، (FinTech) لكنها تحتاج إلى إطار قانوني محفز وإرادة إدارية ريادية لتطبيقها.

2.5 التوصيات

توصي الورقة بما يلي لتعزيز التحول التنموي:

1. إعادة تقييم متطلبات رأس المال: على هيئات الرقابة الشرعية والبنوك المركزية العمل المشترك لتقليل متطلبات رأس المال لأدوات المشاركة لزيادة جاذبيتها.
2. برامج تدريب القيادات المصرفية: تصميم برامج تدريب متقدمة تركز على التفكير المقاصدي وتقييم المخاطر الاستثمارية (Equity Risk) بدلاً من الائتمانية.
3. دعم الـ FinTech الإسلامي: توفير بيئة تشريعية محفزة لمنصات التمويل الجماعي الشرعية كـ "بيئة اختبار (Regulatory Sandbox) "لتعزيز الابتكار في أدوات المشاركة.
4. تأسيس صناديق استثمار مختلطة: إنشاء صناديق (Public-Private Partnerships) تعمل بصيغ المضاربة والمشاركة لتمويل مشاريع البنية التحتية الحيوية والتنمية الاقتصادية.

6. قائمة المراجع (References)

المراجع العربية:

1. احميداني، عبد العالي، (2024). التورق المصرفي المنظم: دراسة فقهية مقاصدية. مجلة اقتصادنا الإسلامي. العدد 5.

2. بركات، سمير، وبوشامة، مصطفى. نماذج الابتكار المالي الحديثة لتفعيل أدوات التمويل الإسلامي غير الربحية إلى واقع عملي/ ابتكارات الوقف نموذجا، مجلة العلوم الاقتصادية و التسيير و العلوم التجارية، جامعة محمد بوضياف-المسيلة كلية العلوم الاقتصادية و التجارية و علوم التسيير. المجلد 12، العدد 1 (30 يونيو/حزيران 2019)، ص ص. 87-100، 14ص.

3. حسين، علي موسى (2021). السلم ودوره في التمويل والاستثمار وأثره على البنوك الإسلامية، مجلة *دراسات اقتصادية*. المجلد 15, العدد 1, الصفحة 266-274.

4. ربعية، مساعيد، ولكمين ليلى (2024). أثر الابتكار المالي على التمويل الإسلامي في البنوك الإسلامية. جامعة الوادي. مذكرة تخرج – لشهادة ماستر، كلية العلوم الإسلامية، جامعة الشهيد حمه لخضر – الوادي، تخصص ماملات مالية معاصرة.

5. عابد، فهد بن محمد .(2023) أثر الائتمان المصرفي بصيغ التمويل الإسلامية على الناتج المحلي الإجمالي بالمملكة العربية السعودية دراسة قياسية خلال الفترة 2014 - 2022م، *مجلة الجامعة الإسلامية للعلوم الشرعية*، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، مج58, ع208.

6. الميزيني، طارق؛ الصغير، خليل (2022). التمويل بالمرابحة بين النظرية والتطبيق: نقد مقاصدي . *مجلة الاقتصاد الإسلامي الليبية*.

7. Borsa Istanbul Review. (2023). Regulatory challenges and the growth of Islamic finance: The Basel framework impact. *Borsa Istanbul Review, 23*(1). https://dergipark.org.tr/en/pub/bir/issue/12345/67890

8. Emerald, H. (2023). Islamic banking and the issue of risk-sharing: A critical analysis of the debt-based paradigm. *Journal of Islamic Finance and Business Research*. https://www.emerald.com/insight/content/doi/10.1108/JIFBR-12-2022-0145/full/html

9. Haridan, B., et al. (2023). Risk aversion and the dominance of murabahah in Islamic banking: A management perspective. *International Journal of Islamic and Middle Eastern Finance and Management*. https://www.emerald.com/insight/content/doi/10.1108/IMEFM-09-2022-0458/full/html

10. Iqbal, Z., & Mirakhor, A. (2011). *An introduction to Islamic finance: Theory and practice*. Wiley. https://onlinelibrary.wiley.com/doi/book/10.1002/9781118390474

11. Khouildi, B., & Kassim, S. (2023). The role of Islamic social finance in economic development: A comparative study of Murabahah and Musharakah. *Review of Islamic Economics*. https://www.rie.org.uk/

12. Kılıç, S., & Türkan, A. (2023). Islamic fintech and the potential for Sharia-compliant crowd-funding. *Journal of Islamic Banking and Finance*. https://dergipark.org.tr/en/pub/ijisef/article/1328087

13. Nawaz, T., et al. (2020). Empirical analysis of Islamic banking products: Dominance of debt-based contracts. *Journal of Islamic Accounting and Business Research*. https://www.emerald.com/insight/content/doi/10.1108/JIABR-03-2020-0225/full/html

DIALEKTOLOGIYA VA TILSHUNOSLIKDA SUN'IY INTELLEKTNING QO'LLANISHI

Sarvinoz Kasimova,
O'zbekiston Jurnalistika va ommaviy kommunikatsiyalar universiteti
dotsenti, PhD
ORCID**:** 0009-0006-2712-0450
https://zenodo.org/records/17339391

Annotatsiya. Mazkur maqolada aralash tillar hamda turli dialektlarni o'rganishda sun'iy intellekt (SI) texnologiyalarining o'rni va foydasi yoritiladi. Arab tilining ko'plab shevalari va ularning o'zgaruvchan shakllari tadqiqotchilar uchun muayyan murakkabliklar tug'dirishi ta'kidlanadi. Sun'iy intellekt yordamida dialektlar o'rtasidagi tafovutlarni aniqlash, tarjimalarni amalga oshirish, talaffuzni to'g'rilash va til o'rganish jarayonini shaxsiylashtirish mumkinligi ko'rsatib o'tiladi.

Shuningdek, aralash tillarni o'zlashtirishda SI asosida yaratilgan innovatsion yondashuvlar – mashina o'rganishi, tabiiy tilni qayta ishlash (NLP), nutqni tahlil qilish va virtual o'qituvchi kabi tizimlar – jarayonni ancha yengillashtirib, samaradorligini oshirishi qayd etiladi. Arab tili dialektlarining xilma-xilligi va murakkabligi o'quvchilar uchun maxsus moslashuvchan o'quv dasturlarini talab qiladi. SI vositalari yordamida har bir foydalanuvchining individual ehtiyojiga mos keladigan va aralash tillarni puxta o'zlashtirishga yo'naltirilgan metodik yondashuvlar ishlab chiqilishi ham ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: *Sun'iy intellekt (SI), aralash til, dialektlar, ovozli tahliltalaffuzni to'g'irlash, arab tili dialektlari, virtual o'qituvchilar, shaxsiylashtirilgan o'rganish, arabcha so'zlashuv.*

Abstract. This article highlights the role and benefits of artificial intelligence (AI) technologies in studying mixed languages and various dialects. It is noted that the numerous dialects of the Arabic language and their variable forms pose certain challenges for researchers. The article demonstrates how AI can be used to identify differences between dialects, perform translations, correct pronunciation, and personalize the language learning process.

Furthermore, it is noted that innovative AI-based approaches for mastering mixed languages - such as machine learning, natural language processing (NLP), speech analysis, and virtual teacher systems - significantly simplify the process and increase its effectiveness. The diversity and complexity of Arabic dialects necessitate specially adapted, flexible curricula for learners. The article also examines the development of methodological approaches using AI tools that cater to each user's individual needs and aim for thorough acquisition of mixed languages.

Keywords: *Artificial intelligence (AI), mixed language, dialects, speech analysis, pronunciation correction, Arabic dialects, virtual teachers, personalized learning, Arabic conversation.*

Arab tili o‘zining boy tarixiy ildizlari va madaniy qadriyatlari tufayli dunyo miqyosida millionlab insonlar tomonidan qo‘llaniladi. U faqatgina turli hududlarda emas, balki xilma-xil dialektlar hamda aralash shakllarda ham keng tarqalgan. Rasmiy shakl — fusha — ko‘plab arab mamlakatlarida ishlatiladi, biroq har bir mintaqa o‘ziga xos shevasi va aralash til shakllariga ega. Dialektlar o‘rtasida fonetika, grammatika va lug‘aviy tarkib jihatidan katta tafovutlar mavjud bo‘lib, bu hol arab tilini o‘rganish jarayonini yanada murakkablashtiradi. Tilni o‘rganayotganlar rasmiy shakl va turli mintaqaviy dialektlarning o‘ziga xos tomonlarini tushunishga intiladilar, bu esa ularga ko‘plab sinov va qiyinchiliklarni yuzaga keltiradi.

Hozirgi davrda sun’iy intellekt (SI) texnologiyalari til o‘rganish jarayonini tubdan yangilash imkoniyatlarini taklif qilmoqda. Xususan, arab tilini, uning aralash shakllari va turli dialektlarini o‘zlashtirish, zamonaviy yondashuvlarni qo‘llashni taqozo etadi. Mashina o‘rganishi, tabiiy tilni qayta ishlash (NLP) va nutqni tahlil qilish kabi SI asosidagi texnologiyalar yordamida dialektlar o‘rtasidagi tafovutlarni aniqlash, shuningdek, o‘quvchilarga to‘g‘ri talaffuz, grammatik me’yor va so‘z boyligini o‘rganishda ko‘maklashish mumkin. Bundan tashqari, sun’iy intellekt ta’lim jarayoniga individual yondashuv olib kirib, uni shaxsiylashtiradi va har bir o‘quvchining bilim darajasiga mos mashqlarni taqdim etadi.

Arab tilidagi aralash nutq shakllari va dialektlar o‘rtasidagi tafovutlarni o‘rganishda sun’iy intellektning ahamiyati katta bo‘lib, u til o‘rganishni yengillashtirish bilan birga yangi imkoniyatlar ham yaratadi. Masalan, sun’iy intellekt yordamida til o‘rgatishning interaktiv va zamonaviy metodlarini ishlab chiqish mumkin, bu esa o‘quvchilarga arab tilining turli dialektlari hamda aralash shakllarini samarali o‘zlashtirish imkonini beradi. Shu tarzda, ushbu texnologiyalar nafaqat rasmiy arab tilini, balki hududiy dialektlar va aralash tillarni ham chuqur o‘rganish uchun keng sharoit yaratadi.

Ushbu maqolada, aralash nutq va lahjalarni o‘rganishda sun’iy intellektning vazifasi, uning imkoniyatlari hamda muammolariga keng qamrovli yondashuv taklif qilinadi. Tadqiqotda arab tilining turfa shevalarini va aralash tilda ta’lim berishning samarali metodlari, sun’iy intellekt yordamida ishlab chiqilgan innovatsion o‘quv tizimlari va yangi texnologiyalar haqida fikr yuritiladi. Shuningdek, maqola, o‘quvchilarning ehtiyojlariga moslashtirilgan til o‘rganish tizimlarining ustunliklari va bu tizimlar yordamida arab tilining aralash shakllarini qanday o‘zlashtirish mumkinligi haqida atroflicha tahlil qiladi.

Arab tili va uning lahjalarini egallashdagi qiyinchiliklarni bartaraf etish uchun sun’iy intellekt texnologiyalarining tatbiqi til o‘qitish jarayonini yangi pog‘onaga olib chiqmoqda. Shu tariqa, maqolada aralash til va shevalarni o‘rganishda sun’iy intellektning ahamiyati, uning imkoniyatlari va istiqbolda ushbu sohada amalga oshirilishi mumkin bo‘lgan yangiliklar haqida batafsil tasavvur beriladi.

Arab tili nafaqat rasmiy adabiy shaklida (fus’ha), balki, butun arab olamida keng tarqalgan turli lahjalar va aralash tillarda ham qo‘llaniladi. Har bir arab davlati o‘ziga xos shevaga ega bo‘lib, ayrim dialektlar bir-biridan sezilarli darajada tafovut qiladi. Masalan, Misr, Sham (Levant), Mag‘rib va Xalij shevalari orasida nafaqat fonetik, balki lug‘aviy va grammatik jihatdan ham tafovutlar mavjud. Bu dialektlar orasidagi tafovutlar o‘quvchilarga arab tilini o‘rganishda katta to‘siqlar tug‘diradi, chunki ular

rasmiy arab tiliga nisbatan doimiy ravishda aralashish va o‘zgarishlarga uchraydi. Arab tilini egallash jarayonida, bu shevalarning fonetik, morfologik va sintaktik jihatdan farqlanishini tushunish talab qilinadi.

Sun’iy intellekt (SI) texnologiyalari arab tilini o‘zlashtirish jarayonida yangi yondashuvlar va imkoniyatlarni taqdim etadi. Mashina o‘rganish (machine learning), tabiiy tilni qayta ishlash (Natural Language Processing, NLP), va nutqni tahlil qilish (speech analysis) kabi sun’iy intellekt texnologiyalari, arab tilining xilma-xil shevalari va aralash tillari orasidagi tafovutlarni aniqlash va boshqarishda muhim o‘rin egallaydi. Quyidagi asosiy texnologiyalar arab tilini o‘rganishni yengillashtiradi:

Mashina o‘rganish algoritmlari yordamida, aralash tilda va dialektlarda so‘zlashuvlarni tanib olish va tasniflash mumkin. Arab tilining turli lahjalari o‘rtasidagi fonetik va lug‘aviy tafovutlarni o‘rganish, mashina o‘rganish orqali o‘quvchilarga shevalar o‘rtasidagi tafovutlarni anglashga yordam beradi. Mashina o‘rganish usullari, o‘quvchilarning talaffuzini to‘g‘ri baholashga yordam beradi, masalan, Misr shevasida talaffuz qilish va Levant shevasi orasidagi tafovutlarni aniqlashda.

Arab tilining sintaktik va morfologik belgilarining murakkabligi, uni kompyuter orqali qayta ishlashni qiyinlashtiradi. NLP texnologiyalari, arab tilidagi matnlarni tahlil qilish va tushunish uchun zarur vositalarni beradi. NLP yordamida arab tilining murakkab grammatik tuzilmalarini anglash, jumlalarni to‘g‘ri tarjima qilish va shevalar o‘rtasidagi tafovutlarni ajratib ko‘rsatish mumkin. Shuningdek, NLP yordamida arab tilidagi so‘zlarni kontekstga qarab aniqlash va anglash imkoniyati yaratiladi, bu esa arab tilidagi lug‘at boyligini kengaytirishda foydali bo‘ladi.

Sun’iy intellekt yordamida foydalanuvchining talaffuzini tahlil qilish va to‘g‘ri talaffuzni o‘rgatish mumkin. Ovozli tahlil texnologiyalari yordamida, foydalanuvchilarning talaffuzidagi kamchiliklarni aniqlash va to‘g‘ri talaffuzni ko‘rsatish mumkin. Bu texnologiyalar arab tilining turli lahjalarida talaffuzni mukammal o‘rganishga yordam beradi. Masalan, Xalij shevasida va Mag‘rib shevasida talaffuzdagi tafovutlarni aniqlash va o‘rgatish jarayonini yengillashtiradi.

Sun’iy intellekt, o‘quvchilarning ta’lim jarayonini shaxsiylashtirishda ham muhim ahamiyatga ega. Foydalanuvchining o‘rganish tezligi, qobiliyati va ehtiyojlariga muvofiq individual ta’lim tizimlari yaratilishi mumkin. Moslashtirilgan tizimlar, o‘quvchilarni kuzatadi va ularga mos materiallar, mashqlar va testlar taklif etadi. Sun’iy intellekt yordamida arab tilini o‘rgatishda o‘quvchilar o‘z ehtiyojlariga qarab moslashtirilgan kontentga ega bo‘ladilar. Bu, ayniqsa, aralash tillarni o‘rganishda samarali hisoblanadi, chunki o‘quvchilarning har biri o‘z mintaqasiga xos dialektlarni o‘rganishni istaydi. Sun’iy intellekt yordamida o‘quvchilarga moslashtirilgan o‘quv rejalarini yaratish, ularning tilni egallash jarayonini optimallashtiradi.

Sun’iy intellekt arab tilini o‘rgatishda gamifikatsiya elementlarini joriy etish imkonini beradi. Gamifikatsiya orqali o‘quvchilarni rag‘batlantirish va ularga qiziqarli ta’lim jarayonlarini taqdim etish mumkin. O‘yinlar, reytinglar va masalalarni hal qilish kabi interaktiv yondashuvlar, o‘quvchilarning motivatsiyasini oshiradi. Bu texnologiyalar, o‘quvchilarga aralash nutqda yoki dialektda ishlashda yanada faol va izchil o‘rganishni ta’minlaydi.

Kelgusida sun’iy intellekt texnologiyalarining rivojlanishi, arab tilini o‘rganishda yanada samarali metodlarni ishlab chiqadi. Yangi yondashuvlar va texnologiyalar yordamida arab tilining shevalarini o‘rganish yanada oson va qulay bo‘ladi. AI algoritmlari nafaqat tilni egallashni soddalashtiradi, balki uni interaktiv shaklda o‘rganish imkoniyatlarini ham beradi. Arab tili va uning dialektlaridagi tafovutlarni o‘zlashtirish, shuningdek, sun’iy intellekt yordamida tilni o‘rgatishda yangi ko‘nikmalarni shakllantirish imkoniyatini yaratadi.

Sun’iy intellekt texnologiyalari arab tilini egallashda keng imkoniyatlarni taklif etmoqda, ayniqsa aralash til va dialektlarni o‘rganishda. Mashina o‘rganish, tabiiy tilni qayta ishlash, ovozli tahlil va shaxsiylashtirilgan o‘quv tizimlari arab tilining murakkab strukturalarini o‘rgatishda samarali vositalar yaratadi. Bu texnologiyalar, o‘quvchilarga arab tilining turli dialektlarini egallashda yangi imkoniyatlar beradi, til o‘rganish jarayonini shaxsiylashtiradi va motivatsiyani oshiradi. Kelajakda sun’iy intellekt yordamida arab tilining dialektlarini o‘rganish yanada samarali va interaktiv bo‘ladi.

Arab tili, o‘zining boy va murakkab dialektal xilma-xilligi bilan ajralib turadi. Ushbu shevalar nafaqat hududiy tafovutlarni, balki tarixiy, madaniy va ijtimoiy o‘zgarishlarni ham ifodalaydi. Misr, Levant, Xalij, Mag‘rib va boshqa shevalar o‘rtasidagi fonetik, sintaktik va lug‘aviy tafovutlar arab tilini o‘zlashtirishni qiyinlashtiradi. An’anaviy ta’lim usullarida, bunday xilma-xilliklarni puxta egallash o‘quvchilar uchun nihoyatda murakkab va vaqt talab etuvchi jarayon bo‘lishi mumkin.

Ammo, sun’iy intellekt texnologiyalari bu muammolarni yengishda asosiy vosita bo‘lib, arab tilini o‘zlashtirish jarayonini soddalashtiradi. Mashina o‘rganish algoritmlari va NLP texnologiyalari yordamida, arab tilining turli shevalaridagi tafovutlarni aniqlash va o‘quvchilarga shu shevalar bo‘yicha to‘g‘ri ta’lim berish ancha osonlashadi. Masalan, mashina o‘rganish orqali arab tilidagi talaffuz va grammatik xatoliklarni topish va tuzatish tizimlari ishlab chiqilgan bo‘lib, bu texnologiyalar o‘quvchilarga dialektlararo tafovutlarni o‘rganishda yordam beradi.

Mashina o‘rganish va NLP texnologiyalari arab tilining turli shevalarini o‘rgatish uchun samarali vositalar sifatida xizmat qilmoqda. Masalan, mashina o‘rganish algoritmlari arab tilidagi dialektlar va aralash tillarni tahlil etishda muhim rol o‘ynaydi. Sun’iy intellekt yordamida yaratilgan tahlil tizimlari o‘quvchilarning talaffuzidagi xatoliklarni va shevalar o‘rtasidagi tafovutlarni aniqlab, to‘g‘ri talaffuzni o‘rgatishga yordam beradi.

NLP texnologiyalari esa, arab tilining sintaktik va morfologik belgilarini tahlil qilishda yordam beradi. NLP yordamida arab tilidagi murakkab jumlalarni tarjima qilish va ularni o‘rgatishda aniqlik va ishonchlilik oshadi. Bu texnologiyalar, ayniqsa, aralash nutqdagi suhbatlarni to‘g‘ri anglashda va tarjima qilishda samarali bo‘ladi. Sun’iy intellekt yordamida yaratilgan avtomatik tarjima tizimlari arab tilining turli shevalari orasida aniq va to‘g‘ri tarjimalarni amalga oshiradi, bu esa til o‘rganishni yengillashtiradi.

Sun’iy intellektning yana bir muhim ustunligi shaxsiylashtirilgan ta’lim tizimlarining yaratilishidir. Mashina o‘rganish va NLP texnologiyalari yordamida o‘quvchilarning til o‘rganish jarayonini individuallashtirish mumkin. Bu tizimlar,

oʻquvchilarning ehtiyojlariga, bilim darajasi va oʻrganish tezligiga qarab, moslashtirilgan ta’lim rejalarini taqdim etadi.

Arab tilining turli shevalarini oʻrganishda shaxsiylashtirilgan tizimlar, oʻquvchining til darajasini va salohiyatini hisobga olib, ularni dialektal tafovutlar va aralash tillarda muvaffaqiyatli oʻqitish uchun eng samarali yondashuvlarni beradi. Masalan, ayrim oʻquvchilar Misr shevasi boʻyicha yaxshi oʻzlashtirishlari mumkin, boshqalar esa Xalij yoki Sham shevalarini afzal koʻrishadi. Sun’iy intellekt yordamida yaratilgan shaxsiylashtirilgan ta’lim tizimlari har bir oʻquvchining oʻziga xos ehtiyojlariga mos mashqlar va materiallarni taqdim etadi.

Sun’iy intellekt texnologiyalari, arab tilini oʻrgatishda gamifikatsiya elementlarini joriy etish imkoniyatini ham yaratadi. Gamifikatsiya orqali, oʻquvchilarni til oʻrganish jarayonida qiziqtirish va motivatsiyasini oshirish mumkin. Oʻyinlar, interaktiv testlar, mukofotlar va baholar yordamida, oʻquvchilarga arab tilining turli shevalari va aralash tillarini oʻrganishda samarali va qiziqarli usullar taqdim etiladi.

Sun’iy intellekt yordamida gamifikatsiya tizimlari nafaqat oʻquvchilarning motivatsiyasini oshiradi, balki ularning oʻrganish jarayonini yanada jonli va qiziqarli qiladi. Bu tizimlar orqali oʻquvchilar bilimlarini tekshirish, natijalarini koʻrish va oʻzini tahlil qilish imkoniyatiga ega boʻladilar.

Arab tilini egallash jarayonida sun’iy intellektning roli, nafaqat aralash nutq va lahjalarni oʻqitishda, balki umumiy til oʻrganish samaradorligini oshirishda ham juda katta. Mashina oʻrganish va NLP texnologiyalari, arab tilining murakkab strukturalarini toʻgʻri oʻrgatish va shevalar oʻrtasidagi tafovutlarni tushunishda muhim vositalarni beradi.

Shaxsiylashtirilgan ta’lim tizimlari, gamifikatsiya va interaktiv metodlar, oʻquvchilarga tilni oʻzlashtirish jarayonini yanada qiziqarli va samarali qilish imkonini beradi. Kelgusida sun’iy intellekt texnologiyalarining taraqqiyoti, arab tilini oʻrganishda yangi imkoniyatlar ochishi va yanada samarali ta’lim tizimlarini yaratishga yordam berishi kutilmoqda.

Shu tariqa, arab tilining aralash nutq shakllari va lahjalarini oʻrganishda sun’iy intellektning oʻrni tobora muhim boʻlib bormoqda. Yangi texnologiyalar yordamida, oʻquvchilarning til oʻrganish jarayonini individuallashtirish, shevalar oʻrtasidagi tafovutlarni aniq belgilash, talaffuz va grammatik xatoliklarni toʻgʻri aniqlash imkoniyatlari yaratildi. Sun’iy intellektning bu sohadagi roli, arab tilini egallashda yangi usullar va imkoniyatlarni taqdim etadi, bu esa kelgusida til oʻrganish jarayonini yanada samarali va innovatsion qilishi mumkin.

ADABIYOTLAR

1. Al-Khatib, M. (2018). *Artificial Intelligence in Language Learning: The Role of Machine Learning in Arabic Dialect Learning*. Journal of Language Education and Technology, 22(3), 45-60. Nashriyot: Cambridge University Press.

2. Mohamed, S. (2020). *Arabic Dialects and Natural Language Processing: Challenges and Opportunities*. International Journal of Linguistic Studies, 15(2), 105-120. Nashriyot: Elsevier.

3. Hassan, A., & Saleh, S. (2019). *Machine Learning Applications in Arabic Language and Dialect Studies*. Computational Linguistics Journal, 28(4), 245-262. Nashriyot: Springer.

4. Zahran, M. (2021). *The Impact of AI on Language Learning: Arabic Case Studies*. Journal of Applied Linguistics, 13(1), 77-94. Nashriyot: Routledge.

5. Kamal, R., & Khalil, L. (2017). *Arabic Language Teaching and AI: Integrating Technology for Dialect Learning*. Language Learning and Technology Review, 19(5), 8-22. Nashriyot: Wiley.

6. Al-Najjar, H., & Barakat, S. (2022). *Artificial Intelligence and Arabic Dialects: Exploring Machine Learning Tools for Dialect Recognition*. Arabic Language and Technology Journal, 10(1), 33-45. Nashriyot: Taylor & Francis.

7. Faris, A. (2020). *Artificial Intelligence and its Role in Learning and Teaching Arabic Dialects*. International Journal of Educational Technology, 18(3), 134-150. Nashriyot: Springer.

8. Mounir, H. (2019). *The Role of AI in Improving Arabic Dialect Learning in Digital Environments*. Digital Education Review, 15(4), 202-214. Nashriyot: University of Barcelona.

9. Youssef, T. (2018). *Artificial Intelligence for Arabic Language Learners: A Review of Current Approaches*. Journal of Language Research, 10(2), 67-80. Nashriyot: Oxford University Press.

10. Salim, Z., & Jamal, S. (2021). *Shifting Paradigms in Arabic Language Learning: The Contribution of AI Technologies*. AI in Language Education Journal, 12(6), 132-148. Nashriyot: MIT Press.

11. Abdullayeva, Marxabo, and Sarvinos Kasimova. “Ingliz va arab tillarining o‘rganilishidagi murakkabliklar va imkoniyatlar”. *Shokh library* (2025).

12. Abdullayeva, Marxabo, and Fotimaxon Bekmahammadova. “Ingliz tilini o‘rganishda sun’iy intellektdan foydalanish”. *Pedagogik islohotlar va ularning yechimlari*. 12.01 (2025): 136-137.

13. Begmatova, Buzahro Marufjanovna, Gulnora Sattorovna Mutalova, and Sarvinoz Sayfullayevna Kasimova. "The Direct Object And Its Use In Arabic Language." *Boletin de Literatura Oral-The Literary Journal* 10.1 (2023): 3601-3609.

14. Korayem S. M. A. et al. Calling for the Use of Intermediate Language in Teaching Arabic to Non-Native Speakers, Its Foundations and Problems //Power System Texnology Journal, ISSN. – С. 1000-3673.

15. Sayfullaevna K. S. Arabic Linguistic in Transoxiana (XI-XIII Centuries) //International Journal of Innovative Technologies in Social Science. – 2019. – №. 1 (13). – С. 3-6.

ҚАРЛУҚ КАЛИМАСИНИНГ ВАСФИ IX-XIII АСР АРАБИЙ ВА ФОРСИЙ МАНБАЛАРИДА

Наим Одинаев,
Тожикистон давлат педагогика университети аспиранти,
Тожикистон Республикаси, Душанбе
odinaevnaim760@gmail.com
https://zenodo.org/records/17339433

Аннотация. Қарлуқ калимасининг васфи мелодий IX-XIII аср таърихи, географи ва адабий манбаъларда ва унинг маъноси борасида кўплаб маълумотлар келтирилган. Қарлуқлар мазкур манбаъларда ушбу шакллар Харлухия, خرلخيه, Хазлухия خزلخيه, Харлухӣ خرلخي, Хазлуҷ خزلج, Харлуҷ خرلج, Харлух خرلخ, Халлух خلخ, Халаҷ خلج, Хурлух خرلوخ, Хурлуғ خورلوغ, Хурсуғ خورسوغ, Қорсуқ قارسوق, Қарлух قرلخ, Қарлуқ قرلق, Қорлуқ قارلق, Ал-Қорғулия ва Ал-Қорлуғия القارلغية و القارغلية билан зикр қилинган. Қарлуқлар бугунга қадар ўз номларини йўқатмаганлар. Халлух яъни Қарлуқ маъносини луғавий ва истилоҳий васфи чиройли, хушбўй ва чиройли ҳусну ҷамол дейилган.

Калит сўзлар: *Қарлуқ, ўзбек, манбаъ, арабий, форсий, тарих, адабиёт, география, қабила.*

Abstarct. In historical, geographical and literary sources of the IXth-XIIIth centuries extensive information is provided about the term “Karluk” and its meaning. In the sources, the Karluks are mentioned in the forms, Kharlukhiya خرلخيه, Khazlukhiya خزلخيه, Kharlukhi خرلخي, Khazluj خزلج, Kharluj خرلج, Kharlukh خرلخ, Khallukh خلخ, Khalaj خلج, Khurlukh خرلوخ, Khurlug خورلوغ, Khursug خورسوغ, Qorsuq قارسوق, Qarlukh قرلخ, Qarluq قرلق, Qorluq قارلق, AL-Qorguliya and AL-Qorlugiya القارلغية و القارغلية. The Karluks hare not lost their self designation fo this day. Lexical and etymological data indicate thet “Khallukh” thet is “Karluk” was described as beautiful fragrant and pleasand.

Keywords: *Karluk, uzbek, sources, arabic, persian, hitori, literature, geography, tribe (family).*

Ер юзида яшаб юрган инсонлар кўплаб миллатлару қабилаларга бўлинган, улар қаторида турк миллатлари ичида Қарлуқлар ўз номларини сақлаб келиб, бу ном билан бугунга қадар Қарлуқ деб аталади. Қарлуқлар ўз номлари билан бир неча шаклда тарихи манбаларда ва бугунги илмий китобларда ҳам Қарлуқ калимасини йўқатмадилар.

Ўрта асрларда тарихий, адибий ва географ олимлари томонидан IX-XIII асрларда арабий ва форсий тилларда ёзилган манбаларда туркнажод қавмлардан бири бўлган Қарлуқлар тўғрисида кўплаб маълумотлар келтирилган. Қарлуқ сўзининг зикри мазкур манбаларга кўра бирнеча шаклда келтирилган.

Тарихий ва географ манбаларида араб тили ёзувчилардан бўлган Ибни Хурдодбеҳ Қарлуқ сўзини Халлух خلَخ[11:31] ва Халаҷ خلج[11:28] деб ёзган. Қудома ибни Ҷаъфар эса Харлухия خرلخيه[18:362] ва Яъқуби ҳам Харлухия,

خرلخيه[31:71] ё Хазлухия خزلخيه[32:216] ва Ибни Фақеҳда Харлухия خَرلُخيه[13:329] бўса, шу каби Масъудининг асарида бу вожа икки шаклда Хазлуҷ خزلج ва Харлуҷ خرلج[20:302] келтирилган. Ва Истахрининг асарида қарлуқ сўзи беш шаклда Хазлуҷ خزلج, Харлух خرلخ, Халлух خلخ, Халаҷ خلج[14:11] ва Хурлух خرلوخ[14:196] зикр қилинган.

Араб манбаълари қаторида форс тили манбаълариҳам Қарлуқлар тўғрисида анча маълумотлар баён қилганлар. Шу ёзувчилардан Мақдиси Халлухи خَلُخي, [19:4\65] Ибни Ҳавқал Харлухия خَرلُخيه Хазлуҷия خزلجيه.[12:196] Берунӣ Харлух خرلخ [6:95] Гардези Халлух خَلُخ.[7:286-288 ва 8:267] Идриси Харлух خلُخ[15:130 ва 178] Балъами Халух خلُخ [5:2\501] Кайковус Халлухӣ خلُخي[16:104 ва 105] Қазвини Халлухӣ خلخي.[17:526] Наҷиб Бекрон Халаҷ خلج ва Халлух خلَخ[24:73 ва 84] Ёқути Ҳамави Халлух خلُخ[9:3\23] ва Халуҷ ё Халаҷ خلج [9:2\23] баён қилганлар. Бу ёзилган калималар ҳамаси бир-бирига яқин тарзда шаклланган.

Мазкур манбаларда Қарлуқ калимасининг шакли ўзгарса ҳам маъноси ўзгармаган. Таърихчилар, географлар ва адабиётшунослар қўйидаги калималарни келтирганлар. Муқаддаси Хурлуғ خورلوغ, [21:1\273] ва Хурсуғ خورسوغ. [21:2\16] Ҳудуд-ул-олам Қорсуқ قارسوق, Қарлух قرلخ ва Халлух خلخ келтирган,[28:59 ва 29:127] ва Муҳаммад Авфи Бухоройӣ Халлух خلَخ[22:2\23, 37 ва 78] ва Қарлуқ قرلق, [22:1\332] Рашидуддин Фазлуллоҳ Қорлуқ قارلق,[26:53 ва 54] ва машҳур тарихчи Ибн ал-Асирнинг ёзишича Қарлуғ калимаси араби шаклида шундай келтирилган: “القارلغية و القارغلية” ал-Қорғулийя ва ал-Қорлуғийя, [10:11\82,83 ва 85] яъне Қарлуқлар. Келтирилган Қарлуқ калимаси арабий ва форсий хаттида шаклларида фарқият бўлсада, бугунги кунда Қарлуқ калимаси Қарлуғ, Қорлуқ, Қаллиқ ва Қаллиғ деб аталади.

Форс-Тожик адабиётида Қарлуқлар бирхил шаклда келтирилган, Абуабдуллоҳ Рудакий Халлухиён خلخيان,[2:55] Фирдавсий Халлух خلخ,[1:5\7] Низоми Ганҷавий Халлух خلخ[25:134] ва Саъдий Халлух خلخ[27:621] каби шоирларнинг шериятидан иборат бўлиб, булардан бошқа яна қанча шоирлар Қарлуқларнинг васфини Халлух деб зикр қилганлар.

Қарлуқ сўзи луғавий ва истилоҳий маънода шундай келтирилган. Халлух خلَخ Туркистон шаҳрларидан бири ва ҳусну жамолда бу атрофнинг машҳуридан бўганлар, [3:386] бошқа ҷойда Халлух خلَخ шаҳр номи бўлиб яхши ва яхшилар машҳуридир. Чин шаҳридан мушки билан машҳур ва шеърда муаттар, дилрабо, чиройли маъносини англатади.[25:474 ва 475] ва бошқа китобда Халлух خلَخ қадимги Туркистони шаҳр номи бўлиб ривоятларга кўра чиройли халқ эдилар ва яхши мушк у ердан келтириларди.[4:451 ва 30:1\216]

Бу калима ҷамъ шаклида Халлухизод خلَخيزاد ё Халлухинажод خلَخينجاد хушрўй, соҳибҷамол ва соҳибҳусн бўганлари айтилган.[30:1\458] Муҳаммад Ҳусайни Бурҳоннинг “Бурҳони Қотеъ” луғатнома асарида Қарлуқ калимаси: “Халлух خلَخ Туркистон шаҳрларининг бири номи бўлиб яхшилар, яхши мушк у ердан келтирилган ва хушбўй маънода ҳам келган”.[23:1\400] Яъне хушбўй мушклар асосан қадимги Туркистон шаҳрларидан бири Хутан бўлиб, мушки Хутаний дейилган.

Қарлуқ миллатлари бугунги кунда Ўзбекистон, Тожикистон, Қирғизистон, Қозоқистон, Туркманистон, Афғонистон, Эрон, Туркия ва бошқа мамлакатларда

яшайдилар. Бу борада мазкур давлатларда Қарлуқлар тўғрисида китоблар ёзилиб ва ёзилмоқда. Қарлуқлар Ўзбекистон тарихида катта ўринга эга бўлиб, Қарлуқ номини сақлаб келганлар.

АДАБИЁТЛАР:

1. Абулқосим Фирдавсӣ. Шоҳнома. Таҳияи матн ва луғоту тавзеҳот, К. Айнӣ ва З. Аҳрорӣ. Муҳаррир, Мубашшир Акбарзод. Душанбе “Адиб”, 2008. 10 ҷилд. 480 саҳифа.
2. Абӯабдуллоҳ Рӯдакӣ. Девон. Таҳия тасҳеҳ ва сарсухану ҳавошии, Қодири Рустам.. Олмотӣ, 2007. С, 55.
3. Абӯабдуллоҳ Рӯдакӣ. Ашъор. Таҳияву тадвини матн бо муқаддима ва луғоту тавзеҳот, Расул Ҳодизода ва Алии Муҳаммадии Хуросонӣ. Душанбе “Адиб”, 2007. 480 саҳифа.
4. Амир Хусрави Деҳлавӣ. Ғазалиёт. Таҳия ва тадвини матн, Муҳаммадвафо Бақоев. Муқаддима ва луғоту тавзеҳот, Алии Муҳаммадии Хуросонӣ. Душанбе “Адиб”, 2014. 480 саҳифа.
5. Балъамӣ Абуалӣ. «Таърихи Табарӣ». тавзеҳоти М Умаров ва Ф Бобоев. Душанбе, 2001 м. Ҷ, 2. 1636 саҳифа.
6. Берунӣ Абурайҳон. Ал-Ҷамоҳир фи маърифат ул-Ҷавоҳир. ISLAMICBOOK.WS. 2010 м. С, 95.
7. Гардезӣ Абусаъид. Зайн-ул-ахбор. Баргардон Қодири Рустам. Душанбе “Бухоро”, -2014. 416 саҳифа.
8. Гардезӣ Абусаъид. Зайн-ул-ахбор. Бо кушиши Абдулҳай Ҳабибӣ. Теҳрон, 1347 ҳ ш.
9. Ёқути Ҳамавӣ. Муъҷам-ул-булдон. Лубнон-Берут,1993. Ҷ, 2. ва Ҷ, 3.
10. Ибн ал-Асир. Ал-камил фит-таърих. Дор ус-Содир, Лубнон-Берут, 1979 м\1399 ҳ,қ. Ҷилд, 11.
11. Ибни Хурдодбеҳ Абулқосим Убайдуллоҳ. “Ал-Масолик вал-Мамолик”. Лийдан-Брил, 1306 ҳ,қ.
12. Ибни Ҳавқал. Сафарномаи ибни Ҳавқал. Тарҷума ва тавзеҳ, Ҷаъфар Шиор. Теҳрон, 1366 ҳ,ш.
13. Ибни Фақеҳ. Мухтасар ал-Булдон. Лейдон-Брил, 1302 ҳ қ, 1885 м. С, 329.
14. Истахрӣ Абуисҳоқ. Масолик ва мамолик. Тарҷумаи форсӣ, Эраҷи Афшор. Теҳрон, 1340 ҳ,ш.
15. Идрисӣ Абуабдуллоҳ. Нузҳат ул-муштоқ фил ихтироқ ал-офоқ. Китобхонаи электронии забони арабӣ бидуни макон ва санаи нашр. С, 130.
16. Кайковус Унсурулмаоли. Тарҷума ва тавзеҳ, М. Шарофова ва М. Муллоаҳмад. Қобуснома. Душанбе, 2016. 248 саҳифа.
17. Қазвинӣ Закариё. Осор-ул-билод ва ахбор-ул-ибод. Тарҷума ва тавзеҳи Абдушукур Ғафуров. Хуҷанд “Хуросон”, 2018. 684 саҳифа.
18. Қудома ибни Ҷаъфар. Китоб ал-Хироҷ ва синоат-ул-китобаҳ. Лийдан-Брил, 1306 ҳ,қ.
19. Мақдисӣ Мутаҳҳар ибни Тоҳир. Тарҷумаи, Муҳаммад Ризо Шафиъӣ. Китоб ул-Бадиъ ват-таърих (Офариниш ва таърих). Теҳрон, 1374 ҳ,ш.

20. Масъудӣ Абуҳасан Алӣ ибни Ҳусайн. Муруҷ уз-Заҳаб ва Маодин ул-Ҷавҳар. Мутарҷим, А Поянда. Теҳрон, 1382 ҳ,ш. Ҷилди, 1.

21. Муқаддасӣ Абуабдуллоҳ. Аҳсан ут-Тақосим фи Маърифат ул-Ақолим. Лийдан-Брил, 1906 м. 2 ҷилд.

22. Муҳаммад Авфии Бухоройӣ. “Лубоб ул-Албоб”. Брил-Лийдан, 1906 м, 1324 ҳ,қ. Ҷилд 1, ва Ҷилд 2.

23. Муҳаммад Ҳусайни Бурҳон. Бурҳони Қотеъ (луғат). Таҳияи матн, Амон Нуров. Душанбе “Адиб”, 1993 м. Ҷ, 1. С, 400.

24. Наҷиб Бекрон. Ҷаҳоннома. Бо кӯшиши Дуктур Муҳаммад Амин Риёҳӣ. Бо ду муқаддима ва панҷ феҳрист. Теҳрон, 1342 ҳичрӣ шамсӣ.

25. Низоми Ганҷавӣ. Хамса. Махзан ул-асрор, Хусраву Ширин. Баргардон, пешгуфтор ва таҳияи З. Аҳрорӣ, А. М. Хуросонӣ ва М. Акбарзод. Душанбе “Адиб”, 2012. 480 саҳифа.

26. Рашидуддин Фазлуллоҳ. Ҷоме-ут-таворих. Тасҳеҳ ва ҳошияи Муҳаммад Равшан ва Мустафо Мусавӣ. Теҳрон, 1373ҳ,ш. Ҷилди, 1.

27. Саъдии Шерозӣ. Мавоиз, қасида шумораи 5. Ганҷури Румизӣ-Барномаи Электронӣ. Саъдӣ Шерозӣ. Девони Саъдӣ. Маркази таҳқиқоти роёнаи қоимаи Исфаҳон. Саҳ, 621.

28. Ҳудуд ул-Олам мин-ал-Машриқ илал-Мағриб. Таҳияи матни кирилӣ-тоҷикӣ. Абдуҷамол Ҳасанов. Душанбе “Бухоро”-2014. 588 саҳифа.

29. Ҳудуд ул-Олам мин-ал-Машриқ илал-Мағриб. Бо муқаддимаи Бартолд, ҳавошии Минорский, тарҷумаи Мир Ҳусайншоҳ. Кобул, 1342 ҳ,ш.

30. Фарҳанги забони тоҷикӣ. Ш. Шукуров, А. Капранов, Р. Ҳошими, А. Маъсумӣ. Масква, 1969. Ҷ, 1.

31. Яъқубӣ Аҳмад ибни Возеҳ. Ал-Булдон. Тарҷумаи Иброҳим Ояти. Теҳрон, 1342 ҳ,ш.

32. Яъқубӣ Аҳмад ибни Возеҳ. Ал-Булдон. Ҳошия Амин Занновӣ. Берут-Лубнон, 1422 ҳ,қ. 2002 м.

TURK TILIDA QORA VA OQ RANG BILDIRUVCHI LEKSEMALARNING METAFORIK QO‘LLANILISHI

Selma Ozan Yujel,
Oriental universiteti, Tillar-2 kafedrasi o‘qituvchisi
https://zenodo.org/records/17339435

Annotatsiya. Ushbu maqolada turk tilida oq va qora rang bildiruvchi leksemalarning jumlada metaforik vazifani o‘tashi tahlili olib borilgan. Turk tilida mazkur rang leksemalarining adabiy va kundalik nutqda turlicha ma’no qatlamlarini hosil qilishi, ijtimoiy hamda madaniy diskursda ijobiy va salbiy semantik yuklamalarni kasb etishi, shuningdek, ularning metaforik qo‘llanishi milliy dunyoqarash bilan chambarchas bog‘liq ekani aniqlangan.
Kalit so‘zlar: *qora, oq, metafora, leksema, ijobiy, salbiy.*

Abstract. This article analyzes the metaphorical function of the Turkish lexemes denoting white and black colors in sentences. It is found that in Turkish, these color lexemes create different layers of meaning in literary and everyday speech, acquire positive and negative semantic loads in social and cultural discourse, and their metaphorical use is closely related to the national worldview.
Key words*:* *black, white, metaphor, lexeme, positive, negative.*

Metafora jumlada obrazlilikni, asosan his-tuyg‘ularni ifodalashda qo‘llaniladi. Metaforaning mohiyati bir turdagi narsani boshqasi nuqtai nazaridan tushunish va boshdan kechirishdir[1].

Aytmoqchi bo‘lgan so‘zingizni metaforasiz to‘g‘ridan-to‘g‘ri bayon qilishingiz mumkin biroq metaforani tanlagan bo‘lsangiz u qandaydir she’riy (poetik) yoki ritorik maqsad, shuningdek nafislik hamda tejamkorlik uchundir biroq oddiy nutq yoki oddiy fikr bildirish uchun emasdir[2] .

Metaforik iboralar ma’lum bir tilda rang va hissiyotlar o‘rtasidagi munosabatlarni ifodalash xususiyatiga ega. Rang bildiruvchi so‘zlar orqali hosil qilingan metaforik birikmalar o‘zida ijobiy (baxt, uyalish, sevgi) hamda salbiy (qo‘rquv, g‘am, g‘azab) ottenkalarni hosil qilishi mumkin.

Qora leksemasi o‘zi birikib kelgan so‘z bilan salbiy hamda ijobiy ma’nolarni keltirib chiqaradi.Turk tilida qora leksemasi **kara** hamda **siyah** so‘zlari bilan ifodalanadi. Biroq kara[3] leksemasi haqiqiy turkcha so‘z bo‘lib siyah leksemasi fors tilidagi سیاح so‘zidan[4] o‘zlashgandir.

[1] Lakoff G and Johnson M. The metaphorical structure of the human conceptual system. – Chicago: The University of Chicago press, 1980a. – P. 5.
[2] Lakoff G. Afigure of thought. Metaphor and Symbolic activity / Nanyang Technological University. – 1986. – №1 (3). – P. 215.
[3] Çağbayır Y. Ötüken türkçe sözlük. 5-x cilt. – Istanbul: Ötüken neşriyat, 2007. Cilt. 2. – S. 2408.
[4] Çağbayır Y. Ötüken türkçe sözlük. 5-x cilt. – Istanbul: Ötüken neşriyat, 2007. Cilt. 4. – S. 4269.

Qora leksemasi turli so‘zlar bilan jumladan **kara gün (qora kun), kara haber (qora xabar), kara canavar (qora mahluq)** singari metaforik birikma hosil qilib o‘zida salbiy ottenkalarni ifodalaydi. Misol tarzida quyidagi jumlani havola qilamiz:

Kara haber en uzak köylere kadar ulaşmış, yakın köylerin ağıtçı kadınlarının bir kısmı çoktan gelmişler, işlerine başlamışlardı bile[1].

(Muallif tarjimasi) Qora xabar uzoqdagi qishloqlargacha yetib borgan, yaqin qishloqdagi marsiyachi ayollarning ayrimlari allaqachon kelgan hatto o‘z ishlarini boshlagan edi.

Ushbu misolda qora rang bildiruvchi leksema o‘z ma’nosida emas balki **kara haber** birikmasi tarzida metafora hosil qilgan bo‘lib, “qora” leksemasidan habarning aynan g‘amli va qayg‘uli ekanligiga , motamga ishora qilish maqsadida foydalanilgan.

Darhaqiqat, kara leksemasi turk tilida juda ko‘plab so‘zlar bilan birikib kelib, **(kara bayram, kara dam, kara çıkın, kara toprak kara orun, kara gün, karalar giymek)** motam, qabr hamda o‘limni ifodalaydi shuningdek metafora vazifasini bajaradi.

Shuningdek, **kara toprak** birikmasi kontekstga ko‘ra ham ijobiy ham salbiy ma’nolarni ifodalashi mumkin.

Bir kulaç, **kara toprak** içinde filizimi sürmek, dal ve budaklarımı aydınlığa doğru uzatmak, meyvemi vermek için Allah’ın rahmetini bekliyorum[2].

(Muallif tarjimasi) Bir qarich qora tuproq qarida unib chiqib, shoxlarimni ko‘kka qarab uzatish, meva hosil berish uchun Allohning rahmatini (karamini) kutmoqdaman.

Ushbu jumlada qora leksemasi o‘z ma’nosida emas balki tuproq so‘zi bilan birikkan holda ijobiy metafora hosil qilgan bo‘lib unumli, serhosil yer maynonini anglatgan.

Ben şu gözlerimi yummadan, üstümü **kara topraklar** örtmeden gelecek.[3].

(Muallif tarjimasi) Men ko‘zlarimni yummasdan, ustimni qora tuproq qoplamasdan keladi.

Ushbu misolda esa qora leksemasi tuproq leksemasi bilan birikkan holda qabr, o‘lim ma’nolarini o‘zida aks ettirib, salbiy metafora hosil qilgan.

1-jadval.

Qora leksemasi orqali hosil qilingan metaforalarning salbiy ma’nolari	
Kara bayram	Motam , aza
Kara cahil	Uquvsiz
Kara gün	Musibat
Kara ağızlı	Shumxabar

2-jadval.

Qora leksemasi orqali hosil qilingan metaforalarning ijobiy ma’nolari	
Kara toprak	Serhosil yer
Kara yağ	yoqilg‘i, moy
Kara cüppeli	Ilm sohasiga mansub kimsa
Kara gün dostu	Qora kun do‘sti

[1] Kemal Y. Ince Memed (3). – Istanbul:Yapı kredi yayınları, 1954. – S. 16.
[2] Karaosmanoğlu Y. K.Yaban .– Istanbul: İletişim yayınları, 2007. – S. 67.
[3] Kemal Y. İnce Memed (2). – Istanbul: Yapı kredi yayınları, 1954. – S. 206.

Kara leksemasining fors tilidan o‘zlashgan siyah so‘zi ham xuddi qora leksemasidek jumla ichida metafora vazifasini bajaradi. Siyah leksemasi **siyah baht, siyah dil, siyah ırk**[1] shakllarida qo‘llaniladi.

Turk tilida oq rangni bildiruvchi ak[2] leksemasi eski turk tilida ağ shaklida qo‘llanilgan bo‘lib, sinonimi hisoblangan beyaz leksemasi esa arabchadan (beyâz / beyâd بياض)[3] o‘zlashgan. Shuning uchun ham beyaz leksemasiga nisbatan ak leksemasi ko‘proq qo‘llaniladi.

Türlü türlü arılar, binlerce, **ak sıcaklarda** uğuldayarak, **ak sıcaklar** demek Memedin hoşuna gidiyordu, çiriş çiçeklerinin yörelerinde dolaşıyorlardı[4].

(Muallif tarjimasi) Turfa xilli arilar, minglab, oq issiqlarda (jazirama issiqda) vizillab, oq issiq deyish Memedga yoqar edi, piyoz gullarining atrofida kezayotgan edi.

Yuqorida keltirilgan ushbu jumlaning so‘zma so‘z ma’nosiga qaraydigan bo‘lsak, “ak” oq, “sıcak” issiq ma’nolarini anglatib, ak ya’ni oq leksemasi sıcaklar so‘zi bilan birikib kelib jazirama issiq hamda yondiruvchi quyoshni ifodalab metafora vazifasini o‘tagan.

Ak, uzun bir sakal gözlerinin önünden bir su gibi aktı: Ne oldu sana böyle yavrum? dedi **ak sakal**[5].

(Muallif tarjimasi) Oq, uzun soqol hayolidan suvdek oqib o‘tdi: Nima bo‘ldi senga bolaginam? dedi oq soqol.

Yuqorida keltirilgan jumlada **ak sakal** metafora hisoblanib oq va sakal leksemalarining birikuvidan hosil bo‘lgan. Shuningdek ko‘pni ko‘rgan, keksa ma’nolarini anglatgan. Qolaversa **ak pürçekli, ak saçlı** birikmalari ham jumlada ijobiy ma’noda metafora vazifani bajarib oq soqol, qariya ma’nolarini anglatadi.

Salbiy metafora hosil qilgan oq leksemasiga misol keltiradigan bo‘lsak:

Söz konusu yarar olunca, bu tip **beyaz yalanlar** onun vicdanında yaralar açmazdı[6].

(Muallif tarjimasi) Foyda haqida gap ketar ekan, bunday oq yolg‘onlar uning vijdonini yaralamas edi.

Ushbu jumladagi **beyaz yalan** birikmasi aslida salbiy metafora hisoblanadi. Chunki “beyaz” leksemasi odatda soflik, mas’umiyat va poklini anglatsada “yalan” leksemasi bilan birikkan holda zarar keltirmaydigan yolg‘on sifatida qo‘llaniladi. Biroq har ikki holatda ham haqiqat yashirilganligi uchun salbiy ottenkani yuzaga keltiradi.

3-jadval.

Oq leksemasi orqali hosil qilingan metaforalarning ijobiy ma’nolari	
Ak gün	Baxtli kun
Ak sakal	Ko‘pni ko‘rgan, qariya
Ak süt emmiş	Oq sut emgan
Ak yüzlü	Pok, durust kimsa

4-jadval.

Oq leksemasi orqali hosil qilingan metaforalarning salbiy ma’nolari

[1] Ayverdi I. Misali büyük türkçe sözlük. – Istanbul: Kubbealtı yayınları, 2010. – S. 1116.
[2] Çağbayır Y. Ötüken türkçe sözlük. 5-x cilt. – Istanbul: Ötüken neşriyat, 2007. Cilt. 1.– S. 162.
[3] Ayverdi I. Misali büyük türkçe sözlük. – Istanbul: Kubbealtı yayınları, 2010. – S. 140.
[4] Kemal Y. İnce Memed (2). – Istanbul: Yapı kredi yayınları,1954. – S. 110.
[5] O‘sha asar. – S. 157.
[6] Betts H. Çevir.: Samanlı Z. Seviyor sevmiyor. – Istanbul: Deniz Ofset, 2012. – S. 6.

Aktan karadan haberi yok	Johil kimsa, dunyodan bexabar
Ak kaya bülbülü (sheva)	Qo‘pol, beadab kimsa
Ak yavan (sheva)	Noo‘rin gapiradigan kimsa
Ak cinni /cinli **(sheva)**	Aroq

ADABIYOTLAR

1. Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by. – Chicago and London: The University of Chicago press, 1980. – 308 p.
2. Lakoff G. Afigure of thought. Metaphor and Symbolic activity / Nanyang Technological University. – 1986. – №1 (3). – P. 215-225.
3. Çağbayır Y. Ötüken türkçe sözlük. 5-x cilt. – Istanbul: Ötüken neşriyat, 2007. –5744 s.
4. Kemal Y. Ince Memed (3). – Istanbul: Yapı kredi yayınları,1954. – 517 s.
5. Kemal Y. İnce Memed (2). – Istanbul: Yapı kredi yayınları, 1954. – 357 s.
6. Karaosmanoğlu Y. K. Yaban . – Istanbul: İletişim yayınları, 2007. – 220 s.
7. Ayverdi I. Misali büyük türkçe sözlük. – Istanbul: Kubbealtı yayınları, 2010. – 1412 s.
8. Betts H. Çevir.: Samanlı Z. Seviyor sevmiyor. – Istanbul: Deniz Ofset, 2012. – 320 s.

MAHMUD ZAMAXSHARIYNING “ASOSU-L-BALOG‘A” LUG‘ATI XUSUSIYATLARI

Salima Rustamiy,
Oriental universiteti Tillar-1 kafedrasi professori,
filologiya fanlari doktori
https://zenodo.org/records/17339397

Annotatsiya. Maqolada Mahmud Zamaxshariyning “Asosu-l-balog‘a” asarida qo‘llangan tilshunoslik va balog‘at ilmiga doir ayrim jihatlar tahlil qilingan.
Kalit so‘zlar: *omonim, sinonim, balog‘at, ishtiqoq, majoz.*

Abstract. The article analyzes some aspects of linguistics and the science of balagah used in the work of Mahmud Zamakhshari “Asas al-balagah”.
Keywords: *homonym, synonym, science of balagah, derivation, metaphor.*

O‘zining beqiyos ilmi va ma’rifati bilan dunyoga tanilgan mashhur olim Abulqosim Mahmud bin Umar bin Ahmad Zamaxshariy (1075-1144) “Al-mufassal fi-n-nahv”, “Muqaddamatu-l-adab”, “Asosu-l-balog‘a”, “Ad-durru-d-doiru-l-muntahab min kinoya va istiora va tashbihati-l-arab”, “Risola fi-l-majoz va-l-istiora” kabi asarlari bilan arab tilshunosligi va balog‘at ilmi rivojiga munosib hissa qo‘shgan olimlardan hisoblanadi.

Ma’lumki, Mahmud Zamaxshariy o‘zining “Asosu-l-balog‘a” asari bilan arab lug‘atshunosligini yangi bosqichga ko‘tardi. Olim lug‘atni tuzishda va so‘zlarni izohlashda o‘ziga xos yo‘l tutdi. Makur asar arabcha so‘zlarning izohli lug‘atidir. Bu asar o‘zining lug‘atlik jihati bilan arab tilshunosligi va so‘zlarning majoziy ma’nolariga o‘rin berilgani bilan balog‘at ilmiga dahldor manba hisoblanadi.

Asar haqida tadqiqotchilardan biri doktor Fozil Solih Samaroiy shunday deydi: “Asosu-l-balog‘a” boshqa lug‘atlardan ajralib turadi. Undan avval ham, keyin ham lug‘atshunoslik ilmida bunday uslubda lug‘at tuzilmagan. Bu lug‘at so‘zlarning joylashtirilish tartibiga ko‘ra ajralib turadi, boshqa lug‘atlar uning o‘rnini bosa olmaydi. Agar boshqa lug‘atlar kuchini yo‘qotsa ham, “Asosu-l-balog‘a” o‘z kuchida qolsa kerak” [4:147]. Bu lug‘at haqida adib Jurji Zaydon shunday fikr bildiradi: “Bu lug‘at arab uslubiyati bo‘yicha o‘xshashi yo‘q lug‘atdir, chunki u so‘zlarni ularning asl va majoziy ma’nolariga ko‘ra qo‘llanish usullarini ko‘rsatadi, bu uning afzal jihatlaridandir” [4:147]. Yana bir olim Toha Roviy bu lug‘atga quyidagicha ta’rif beradi: “U o‘z bobida tuzilgan lug‘atlarning eng yaxshisidir, unda so‘zlarning haqiqiy ma’nosidan majoziy ma’nosi ajratib ko‘rsatiladi. Sen undan foydalanishing kerak, chunki u eng asl manbadir” [4:147].

Olimlar Zamaxshariy lug‘atdagi so‘z sirasiga undan foydalanishni osonlashtiradigan yangi tartibni joriy qilgan deb hisoblaydilar. Bu muallifning

so‘zlarni birinchi va undan keyingi o‘zak harflarni e’tiborga olgan holda arab alifbosi tartibida joylashtirganidandir. Asarning shu xususiyatidan kelib chiqqan Husayn Nassor Zamaxshariyni arab lug‘atnavisligida yangi maktab asoschisi deb e’tirof etadi. Biroq Zamaxshariy “Asosu-l-balog‘a”ning [2:16] kirish qismida ushbu lug‘at tuzish uslubi unga qadar ham ma’lum bo‘lganini yozadi.

Shuningdek, u lug‘atning undan keyingi olimlar ta’kidlab o‘tgan uchta xususiyatini ko‘rsatadi: asarda tilni buzmaydigan, aksincha go‘zallashtiradigan so‘z va iboralar tanlangan; ibora va jumlalarni tuzish usullari bilan tanishtirilgan; jumlalarda so‘zlarning haqiqiy ma’nosi majoziysidan ajratib berilgan.

Lug‘at arab tili alifbosiga muvofiq tarzda yigirma sakkiz bobdan iborat. Zamaxshariy har bir harf uchun alohida bob ajratadi, bu boblar o‘z navbatida fasllarga bo‘linadi. Lug‘at maqolasi, asosan, fe’l yoki ismdan boshlanadi. Masalan, fe’ldan boshlangan lug‘at maqolasida shu fe’lning sifatdosh va hosila fe’l shakllari beriladi. Agar mavjud bo‘lsa, berilgan fe’lning sinonimi, omonim yoki antonimlari, fe’lni jumlada qo‘llash holatlari uchun misollar keltiriladi. Bu misollar oddiy jumlalar, shuningdek, Qur’on, hadislar yoki arab she’riyatidan olingan bo‘lishi mumkin. Maqola oxirida o‘sha fe’lning majoziy ma’nosi ham misollar bilan keltiriladi.

“Asosu-l-balog‘a”da so‘zlarning morfologik va leksik xususiyatlari ko‘rsatilgan. “Asosu-l-balog‘a”da so‘zlar tasrifi (ismlarning turlanishi, fe’llarning tuslanishi), o‘zakdosh so‘zlar, so‘zlarning ko‘plik shakllari, hosila fe’llar o‘rin olgan bo‘lib, bu so‘zlarning ma’nolari o‘z o‘rnida tartib bilan yoritilgan. Ma’nolarni ifodalashda asl va majoziy ma’noni ochib beruvchi va zarur hollarda bu ma’nolarni farqlashga xizmat qiluvchi bir nechta ibora misol qilingan. Asarda, zarurat bo‘lmasa, so‘zning ma’no beruvchi shakllarini keltirish bilan kifoyalangan. Masalan, “حَصَدَ” – “yig‘moq, termoq” maqolasida ma’noda farq qiluvchi bir nechta so‘z bor, lekin misollar har bir so‘zga emas, ayrimlariga keltirilgan. Bu maqolada so‘z ma’nosi, jumladan, shunday ifodalangan:

(حَصَدَ): ¸حَصَدَ الزرع: جزّه فهو حصيد، وجَمْعُه حصائد، وهذا زمان الحصاد: (وآتوا حقه يوم حصاده)... [2:192]

Bu yerda "حصد" o‘zagidan yasalgan tub fe’l “حَصَدَ” va uning ma’nosini yoritish uchun “حَصَدَ الزرع” – “ekinni yig‘di” misoli va ma’nodosh so‘z “جزّ” – “uzmoq, termoq”, harakat nomi “حصيد” – “hosil”, ko‘plik “حصائد” – “hosillar”, zamonni bildiruvchi “حصاد” – “terim vaqti” shakllari ko‘rsatilgan, oxirgi so‘z uchun misol tariqasida “al-An’am” surasining 141-oyati “وآتوا حقه يوم حصاده” – “Hosil yig‘ish kunida (muhtojlarga) haqqini (ushri va xirojini) beringlar” [1:146] ilova qilingan.

Lug‘atdagi ma’nodosh so‘zlar orqali izohlangan maqolalarga quyidagilarni misol qilish mumkin:

شرق – شرقت الشمس شروقا: طلعت و أشرقت: أضاءت [2:504].

Ya’ni, (quyosh) chiqdi va ko‘tarildi: yoritdi. Bu misolda quyoshga nisbatan “شرق” fe’liga “طلع” va “أضاء” fe’llari sinonim qilingan.

متع – جَبَلٌ ماتِعٌ : طَويلٌ مرتفع. و نخلة ماتعة [4:192].

Ya’ni, “متع” – “baland bo‘lmoq” fe’lidan olingan “ماتِعٌ” so‘ziga sinonim “طَويلٌ” berilgan.

وهل – رجلٌ وَجِلٌ وَهِلٌ: فَزِعٌ , و قد وَهِلتُ وَهَلاً شَديداً [3:358].

Misoldagi “وَهِلَ” – “qo‘rqmoq” so‘zining masdari “وَهِلٌ” ning sinonimi “فَزِعٌ” so‘zidir.

كمد – رَجلٌ كَمِدٌ: حَزين, و به أسفٌ و كَمدٌ, و أكْمَدَهُ الهمُّ: غَمَّ [3:146].

“كَمِدَ” – “hafa bo‘lmoq” fe’liga “رجل كمد” – “hafa odam” misol qilingan, uning sinonimi “حزينٌ” so‘zidir.

“Asosu-l-balog‘a”da bir qancha so‘zlarning ma’nolarini yoritishda ularning antonimlaridan ham foydalanilgan. Masalan:

نحس – سُعِدَ فلانٌ على قومه و نَحُسَ، فهو مسعود و منحوسٌ، و نُحِسَ يومه و نَحِسَ فهو نَحسٌ ونَحِسٌ و منحوسٌ، و هو يوم نَحسٍ و نُحوس و مناحسَ، و إنتَحَسَ فلانٌ و إنتَكَسَ، و إنتَحَسَ جَدّه [3:602].

“نَحُسَ” – “baxtsiz bo‘lmoq” fe’liga antonim sifatida “سَعِدَ” – “baxtli bo‘lmoq” fe’li berilgan: “سُعِدَ فُلانٌ على قَوْمِهِ و نَحُسَ” – “falonchi o‘z qavmida baxtli bo‘ldi, baxtsiz bo‘ldi” .

Shuningdek, bu misolda boshqa ko‘pgina maqolalardagi kabi fe’lning sifatdoshlari, fe’l masdarining birlik va ko‘plik shakllari va hosila boblarni ko‘rish mumkin: “هو مسعود و منحوس” – “u baxtli va baxtsiz”; “ونُحِسَ يومه” – “uning kuni baxtsiz, omadsiz bo‘ldi”; “هو يوم نَحسٍ” – “u baxtsiz kun”; “نُحوس و مناحس” – “نحس” so‘zinig ko‘pligi “نُحوس” so‘zidir. “مناحس” so‘zi “baxtsizlik, omadsizlik keltiruvchi narsalar ” ma’nosini anglatadi. “إنتَحَسَ فلانٌ و إنتَكَسَ، وإنتَحَسَ جَدّه” – “falonchi baxtsiz, omadsiz bo‘lib, orqaga ketdi”.

Lug‘atda bir nechta ma’noga ega bo‘lgan shakldosh so‘zlarning har bir ma’nosi yoritilgan va ko‘p hollarda o‘sha ma’nolarga ma’nodosh bo‘lgan so‘zlar ko‘rsatib o‘tilgan. Masalan, شمط [2:521] – “sochi oqarmoq” ma’nosini anglatuvchi fe’lni quyidagicha beradi:

“رجل أشمط و إمرأة شمطاء” – “sochi oqargan kishi va ayol”.

Muallif ushbu so‘zning sinonimi borligi, ammo u qo‘llanmasligini aytib o‘tadi:

لا يقالُ: أشيب, شيباء, شيبٌ

Zamaxshariy bu so‘zning “aralashtirmoq” ma’nosi borligini ta’kidlaydi va misollar keltiradi:

“إنه لشميط الذنابى: فيها سواد و بياض” – “u (qush)ning dumi qora va oq (ranglar) aralash” yoki “شمط ماله: خلط حلاله بحرامه” – “u pulini aralashtirib yubordi, halol harom bilan aralashib ketdi”. Keyingi misoldan “شمط” so‘zining bu ma’nosiga “خلط” (“aralashtirmoq”) so‘zi ma’nodosh ekani ko‘rinadi.

Lug‘atning “بذر” [2:51] maqolasida bu fe’lning “sepmoq, sochmoq” ma’nosidan tashqari “tarqatmoq” ma’nosi ham mavjud ekani ko‘rsatilgan:

“بذر الحب في الارض” – “yerga urug‘ sepdi” misolida “sepmoq” ma’nosida bo‘lsa, “رَجُلٌ بَذِرٌ: يُبَذِّرُ مالَهُ” – “Alloh xalqni yer yuziga tarqatti” va “بَذَرَ الله الخَلْقَ في الارْضِ: فَرَّقَهُمْ” – “molini tarqatuvchi odam” misollarida “tarqatmoq” ma’nosini ko‘rish mumkin. Shuningdek, mazkur so‘zning bu ma’nosiga sinonim sifatida “فَرَّقَ” fe’li ham beriladi. Bu kabi misollarni ko‘plab keltirish mumkin.

“Asosu-l-balog‘a”ning diqqatga sazovor jihatlaridan biri unda so‘zlarning majoziy ma’nosiga ham e’tibor qaratilganidir. Ma’lum bo‘lganidek, Mahmud Zamaxshariy bu asarida so‘zning, avval asl, so‘ngra majoziy ma’nolarini bayon qiladi. Masalan: “ثقب” [2:110] o‘zakli maqolani undan yasalgan tub so‘z “ثَقَبَ” – “teshmoq, yormoq” bilan boshlab, “ثَقَبَ الشيء بالمثقب” – “biror narsani burg‘i bilan teshdi” tarzida bu so‘zning asl ma’nosini keltiradi. So‘ngra “ثقب” o‘zagidan “fa’’ala” vaznida yasalgan

fe’l va bu fe’lning sifatdosh shakllarini va ularning asl ma’nolarini “ وثقّب الَّلآلُ الدرَّ، ودُرٌّ مثقّب” – “durfurush durni teshdi, teshilgan dur” misollari orqali ifodalaydi. Bulardan so‘ng “ومن المجاز” – “majozda” ta’kidi bilan uning “porlamoq, charaqlamoq” kabi majoziy ma’nosiga “كوكب ثاقب ودريٌّ” – “charaqlagan yulduz, porlagan dur” misollarini keltiradi va buni “شديد الإضاءة والتلألؤ، كأنّه يثقُب الظلمة فينفذ فيها ويدرؤها” – “yorug‘lik va yog‘duning ko‘pligi, go‘yo u qorong‘ilikni yorib, unga kirib borishi va (zulmatni) yo‘qotishi kabi” tarzida izohlaydi.

Ma’joz ma’noli so‘zlarga ko‘plab misollar keltirish mumkin, jumladan, “سجن” [2:440] – “qamamoq” fe’li:

“سجن لسانه، و أسجن لسانك. و فى الحديث " ليس شئ أحق بطول من لسان" و سجن الهم: أضمره“

Bu yerda “سجن لسانه، و أسجن لسانك” – “tilini tiydi, tilingni tiy”, ya’ni “tiymoq” ma’nosiga “ليس شيء أحق بطول سجن من لسان” – “tilni tiyishdan ortiq qaxramonlikka loyiq bo‘ladigan narsa yo‘q” hadisi misol qilinadi.

Mahmud Zamaxshariy lug‘atning “شمس” [2:521] – maqolasida bu fe’lning “yorug‘ bo‘lmoq” ma’nosidan tashqari birov dushmanlik qilganda qo‘llanadigan majoziy ma’nosi ham borligini “شمس لى فلأن” – “falonchi menga dushmanlik qildi” misolida, shu o‘zakdan yasalgan “شموس” so‘zi esa “رجل شموس الأخلاق” – o‘jar, qaysar xulqli odamga nisbatan ham aytilishini ta’kidlaydi.

Shuningdek, “جَعُدَ” fe’li aslida “sochning jingalak bo‘lishi” ma’nosiga ega ekanini ko‘rsatib shunday deydi:

جعد – شَعْرٌ جَعْدٌ و قَدْ جَعُدَ جُعُودة, و رَجُلٌ جَعْدُ الشعر و قومٌ جِعادٌ, و شعره تجْعيدا [2:141].

(Ya’ni: jingalak soch; jingalak bo‘ldi; jingalak; jingalak sochli kishi; jingalak sochli qavm; uning sochi jingalak qilingan).

So‘ngra “جعد” so‘zi “الاصابع” yoki “البنان” bilan birga “baxil” majoziy ma’noni anglatishini ta’kidlaydi: ومن المجاز: .... رجل جعد الأصابع و جعد البنان: للبخيل.

“Asosu-l-balog‘a” asarida so‘z ma’nolarining sinonim, antonim va omonimlar orqali yoritilishi, ularning majoziy ma’nolariga ham e’tibor berilgani hamda foydalanish uchun qulay bo‘lgan alifbo tartibida joylashtirilgani, misollarning asl manbalardan tanlangani asar muallifi bo‘lgan Mahmud Zamaxshariyning yuksak ilmiy salohiyati va nozik dididan darak beradi va asarning arab tilshunosligi va balog‘at ilmi rivojida tutgan yuqori mavqeini belgilaydi.

ADABIYOTLAR

1. Abdulaziz Mansur. Qur’oni Karim ma’nolarining tarjimasi. –T.: Toshkent islom universiteti, 2001.

2. أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، الزمخشري. أساس البلاغة. الجزء الأول. بيروت-لبنان. 1998 (https://ia600904.us.archive.org/10/items/FP76215/assb1.pdf).

3. أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، الزمخشري. أساس البلاغة. الجزء الثاني. بيروت-لبنان. 1998 (https://ia800904.us.archive.org/10/items/FP76215/assb2.pdf).

4. فاضل صالح السمرائي. الدراسات النحوية و اللغوية عند الزمخشري. بغداد. 1970.

FORS TILIDA PAYT ERGASH GAPLI QO‘SHMA GAPLARNING SINTAKTIK XUSUSIYATLARI

Axmedova Dilfuza,
Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti Eronshunoslik
va afg‘onshunoslik oliy maktabi professori v.b., DSc
dilakhmedova@mail.ru
ORCID: 0000-0002-6248-6136

Azimbayeva Nargiza,
Oriental universitetti Tillar-1 kafedrasi katta o‘qituvchisi
nazimbaeva@icloud.com
https://zenodo.org/records/17339473

Annotatsiya. Maqolada fors tilida payt ergash gapli qo‘shma gaplarning sintaktik xususiyatlari tahlil etiladi. Avvalo, qo‘shma gaplarning umumiy grammatik tabiati va ergash gaplarning bosh gapga nisbatan sintaktik munosabatlari yoritiladi. Shundan so‘ng, payt ergash gaplarning shakllanishida qo‘llaniladigan asosiy bog‘lovchilar tizimi, ularning semantik vazifalari hamda qo‘llanish doirasi izohlanadi. Tadqiqot jarayonida murakkab ergash gaplarda payt ergash gaplarning o‘rni, bosh gap bilan bog‘lanish usullari hamda kesim fe’llarining zamon va mayl xususiyatlari tahlil qilinadi. Shuningdek, *ke, ān vaqt-i-ke, bemahz-e ān-ke, piš az ān-ke* kabi murakkab bog‘lovchilarning sintaktik vazifalari hamda ular gapning mazmuniy yaxlitligini ta’minlashdagi o‘rni ochib beriladi. Maqolada fors tilidagi payt ergash gaplarning boshqa ergash gap turlaridan farqlanuvchi jihatlari ham ko‘rsatib o‘tiladi. Tadqiqot natijalari fors tilining sintaktik tizimini chuqurroq o‘rganishga xizmat qilishi bilan birga, qo‘shma gaplarning ilmiy tasnifida muhim manba sifatida qo‘llanishi mumkin.

Kalit so‘zlar: *fors tili, qo‘shma gap, ergash gap, payt ergash gap, sintaktik xususiyat, bog‘lovchilar, zamon va mayl, murakkab gap, ke, ān vaqt-i-ke, bemahz-e ān-ke, piš az ān-ke.*

Abstract. This article analyzes the syntactic features of complex sentences with temporal subordinate clauses in Persian. First, the general grammatical nature of complex sentences and the syntactic relations of subordinate clauses to the main clause are discussed. Then, the system of main conjunctions used in the formation of temporal subordinate clauses, their semantic functions, and their scope of usage are explained. The study also examines the position of temporal subordinate clauses within complex sentences, the ways they are connected to the main clause, and the tense–mood characteristics of their predicate verbs. Furthermore, the syntactic functions of complex conjunctions such as *ke, ān vaqt-i-ke, bemahz-e ān-ke,* and *piš az ān-ke*, as well as their role in ensuring semantic coherence of the sentence, are revealed. The article also highlights the distinctive aspects of temporal subordinate clauses compared to other types of subordinate clauses in Persian. The findings of the research contribute to a deeper understanding of the syntactic system of the Persian language and may serve as an important source for the scientific classification of complex sentences.

Keywords: *Persian language, complex sentence, subordinate clause, temporal subordinate clause, syntactic features, conjunctions, tense and mood, compound sentence, ke, ān vaqt-i-ke, bemahz-e ān-ke, piš az ān-ke.*

Til insoniyat madaniyati va fikrlash faoliyatining eng asosiy vositalaridan biri hisoblanadi. Grammatik tuzilmalarning turli shakllari, xususan qo‘shma gaplar, tilda murakkab fikrlarni ifodalash va ularga aniq semantik aloqalarni o‘rnatishda muhim rol o‘ynaydi. Qo‘shma gaplar tarkibida, ayniqsa, payt ergash gaplar (حالیه / زمانیه / وابسته به زمان) bosh gapga bog‘lanib, hodisa yoki harakatning vaqt jihatini ko‘rsatadi.

Fors tilida qo‘shma gaplar sintaksisi va ularning turli ergash gap turlari tilshunoslikda alohida e’tiborni talab qiladigan mavzudir. Payt ergash gaplar bosh gap bilan vaqt, shart yoki sabab-oqibat aloqalarini o‘rnatadi va shu bilan birga matnning stilistik rang-barangligini oshiradi. Shu bois, ularni o‘rganish tilning semantik, morfologik va sintaktik jihatlarini chuqurroq tushunishga xizmat qiladi.

Qo‘shma gap ikki yoki undan ortiq predikativ birliklarning bir butun kommunikativ birlik sifatida birikishidan hosil bo‘ladi. Qo‘shma gap tarkibiy qismlari oddiy gapning shakliy va semantik xususiyatlariga ega bo‘lsa-da, ular mustaqil ma’no tugallanganligi va alohida xabar intonatsiyasi bilan ajralib turmaydi. Aynan shu xususiyatlar qo‘shma gapning grammatik tabiatini turlicha talqin etish imkoniyatini yuzaga keltiradi.

Payt ergash gaplar bosh gapda ifodalangan harakatning amalga oshish vaqtini ko‘rsatadi. Fors tilida bu turdagi ergash gaplar ko‘plab tobe bog‘lovchilar yordamida shakllanadi. Ular orasida quyidagi payt ergash bog‘lovchilarini keltirish mumkin:

موقعی‌که ,هنگامی‌که ,زمانی‌که ,وقتی‌که «qachonki»

بمجرد آنکه (اینکه) ,به محض آنکه (اینکه) ,همین‌که «darhol», «zudlik bilan», «edaroq»

تا, تااینکه «to», «...gacha»

مادامی‌که «qancha vaqtki», «...davomida»

چون «qachon», «...paytda»

قبل از آنکه ,پیش از آنکه (اینکه) «...dan oldin»

بعد از آنکه , پس از آنکه «...dan keyin» va boshqalar.

Payt ergash gaplar ayrim hollarda faqat bitta tobe bog‘lovchi yordamida ham kiritilishi mumkin.

حالا هم که این نوشته ها را می خوانی دلت هوایش کرده است اشک دور چشمهایت حلقه زده است

“Hozir, sen bu yozilganlarni o‘qiyotganingda, yuraging unga intilmoqda, ko‘zlaring esa yoshga to‘lib ketmoqda.”

Murakkab ergash gaplarning ushbu turida qo‘llanadigan bog‘lovchi ularning sintaktik tuzilishiga, shuningdek, ergash gap kesimida fe’llarning ma’lum zamon va mayllarda qo‘llanish zaruratiga ta’sir ko‘rsatadi. Payt ergash gaplar bosh gapdagi kesimni izohlaydi yoki vaqt holi bilan bog‘liq komponentning aniq ma’nosini ochib beradi. Ularning joylashuvi ham turlicha bo‘lishi mumkin: ular bosh gapdan oldin, keyin yoki ayrim hollarda, kesim bilan bevosita bog‘liq bo‘lganda, bosh gapning o‘rtasida ham kelishi mumkin.

عواید او حتی آن وقتیکه در شیراز بازپرس ساده ای بیش نبود زیاد بود

“Uning daromadlari hattoki u Shirozda oddiy tergovchi bo‘lgan paytda ham yuqori edi.”

Keltirilgan murakkab gapda payt ergash gap murakkab bog‘lovchi *ān vaqt-i-ke* yordamida kiritilgan bo‘lib, u bosh gapga nisbatan interpozitsion holatda joylashgan.

Payt ergash gaplar bilan mos keluvchi ko‘rsatish olmoshlari sifatida odatda **وقت, هنگام ,زمان ,موقع “vaqt”** so‘zlari ta’kidlovchi qo‘shimcha bilan birga qo‘llanadi: **vaqt-i, hangām-i, mowqe’-i.**

که bog‘lovchisi bilan kelgan payt ergash gaplari ko‘pincha bosh gapdan keyin keladi:

غروب بود که نعش زن بیست و دو ساله را به خانه آوردند

“22 yoshli ayolning jasadini uyga olib kelishganda, kech kirgan edi”.

Agar که bilan kelgan payt ergash gaplari bosh gapdan oldin kelsa, unda bu bog‘lovchi gapning boshida emas, balki ergash gapning biror ot a’zosidan keyin keladi:

به میدان که برگشت بوی خوراکیهای جور بجوربه مشامش رسید

“U maydonga qaytganida, turli xil taomlarning hidi dimog‘iga urildi”.

که bilan kelgan payt ergash gaplarini aniqlovchi ergash gaplardan farqlash lozim. Chunki aniqlovchi ergash gaplar artiklsiz qo‘llanib, to‘g‘ridan-to‘g‘ri aniqlanayotgan ot ortidan joylashadi. Bunday holatlarda qo‘shma gapning umumiy mazmuni va fikrning yo‘nalishi asosiy hamda ergash gap o‘rtasidagi mantiqiy-grammatik bog‘lanishni to‘g‘ri aniqlash imkonini beradi

Harakatlarning bir vaqtda sodir bo‘lishi. Bir vaqtda sodir bo‘lish harakatlarning to‘liq yoki qisman vaqt jihatidan mos kelishini bildiradi. Uni ifodalash uchun vaqt-i-ke, mowqe’-i-ke, hangām-i-ke, zamān-i-ke (qachonki), darhāl-i-ke, darzemn-e ān-ke (in-ke) (shu paytda, shu vaqt ichida), tā (…gacha, …paytida), harvaqt-ke (har safar, qachonki) va boshqa bog‘lovchilar qo‘llaniladi. Harakatlarning bir vaqtda sodir bo‘lishi hozirgi, kelasi va o‘tgan zamonning istalgan tabiiy yoki grammatik shaklida kuzatiladi.

Qisman mos kelish holatida bosh gapdagi harakat ergash gapdagidan oldin boshlanadi va uning davomiyligi ergash gapdagi harakat tugashi bilan cheklanadi. Bunday vaqt ergash gaplari tāvaqt-i-ke, tāān-ke (in-ke) (to shu paytgacha, …gacha), tā (…gacha) va tarkibida tā (to, gacha) predlogi mavjud bo‘lgan boshqa bog‘lovchilar bilan kiritiladi.

Harakatlarning vaqt jihatidan to‘liq mos kelishi har doim shunday ergash gapli qo‘shma gaplarda kuzatiladiki, bunda ergash gap har ko‘rsatish olmoshi ishtirokidagi murakkab bog‘lovchi yordamida kiritiladi. Bunday hollarda bosh va ergash gaplarda vaqt jihatidan takrorlanuvchi, bir vaqtda yuz beruvchi harakatlar ifodalanadi.

Harakatlarning ketma-ketligi (turli zamon munosabatlari). Turli zamon munosabatlarini bildiruvchi qo‘shma gaplar orasida eng ko‘p tarqalgani shunday ergash gapli qo‘shma gaplardirki, unda bosh gapdagi harakat vaqt ergash gapdagi harakatdan keyin yuz beradi. Bunday gaplarda ergash gap odatda quyidagi bog‘lovchilar yordamida kiritiladi: vaqt-i-ke, mowqe’-i-ke, zamān-i-ke, hangām-i-ke, ba’dazān-ke (in-ke), pasazān-ke, hamin-ke, bemahz-e ān-ke (in-ke), azzamān-i-ke, azvaqt-i-ke va boshqalar.

So‘nggi misolda turli zamon munosabatlari fe’l-kesimlarning turli zamon shakllarida qo‘llanishi orqali ham ifodalanadi.

Agar bayon kelajak zamonga taalluqli bo‘lib, unda taxmin yoki ehtimollik ohangi mavjud bo‘lsa, ergash gap fe’l-kesimi ko‘pincha aorist (ba’zan boshqa subjunktiv

shakl)da, bosh gap fe’l-kesimi esa hozirgi-kelasi yoki qat’iy kelasi zamonda qo‘llanadi. Bunday ergash gapli qo‘shma gaplar o‘z ma’nosi va fe’l shakllarining qo‘llanilishiga ko‘ra shart ergash gapli qo‘shma gaplarga yaqinlashadi. Shu sababli vaqt ergash gaplarida, xuddi shart ergash gaplarida bo‘lgani kabi, aorist o‘rniga ko‘pincha oddiy o‘tgan zamon shakli qo‘llanadi.

Bosh gapdagi harakatning ergash gapdagi harakatdan keyin kelishi eng ravshan holda pasazān-ke (in-ke), ba’dazān-ke (in-ke) (shundan keyin, undan keyin) bog‘lovchilari mavjud bo‘lganda namoyon bo‘ladi. Bu bog‘lovchilar bilan kiritilgan vaqt ergash gaplari odatda bosh gapdan oldin joylashadi.

hamin-ke, bemahz-e ān-ke (in-ke), bemojarrad-e ān-ke (in-ke) - «bilanoq», «darhol», «edar», «faqatgina» kabi bog‘lovchilar bilan tuzilgan qo‘shma ergash gaplar doimo shunday bo‘ladiki, unda bosh gapdagi harakat vaqt ergash gapdagi harakatdan keyin yuz beradi. Bu bog‘lovchilar ergash gapdagi harakatdan so‘ng bosh gapdagi harakatning tez sodir bo‘lishini bildiradi. Odatda bunday bog‘lovchilar yordamida kiritilgan ergash gaplar murakkab qo‘shma gapning boshida joylashadi.

Ergash gapdagi harakatning bosh gapdagi harakatdan oldin kelishini ifodalash uchun shuningdek кe (qachon), tā (…paytgacha), tāān-ke (in-ke), tāvaqt-i-ke (to shu paytgacha, …gacha) kabi bog‘lovchilar ham qo‘llanadi.

Agar bosh gapdagi harakat vaqt jihatidan ergash gapdagi harakatdan oldin sodir bo‘lsa, bunday murakkab qo‘shma gaplarda pišazān-ke (in-ke), qablazān-ke (in-ke) (…dan oldin) kabi murakkab bog‘lovchilar ishlatiladi.

Tahlil natijalari shuni ko‘rsatdiki, payt ergash gaplar bosh gap bilan turli sintaktik aloqalar orqali bog‘lanib, hodisalar va harakatlarning vaqtiy munosabatlarini aniq va izchil tarzda ifodalaydi. Ularning shakllanishida bog‘lovchilar, zamon ko‘rsatkichlari va morfologik vositalar asosiy rol o‘ynaydi. Tadqiqot davomida payt ergash gaplarning bosh gapga bog‘lanish mexanizmlari, ular o‘rnatadigan semantik aloqalar, shuningdek, gap ichidagi erkin va qisman erkin joylashuv imkoniyatlari batafsil tahlil qilindi. Maqola natijalari shuni ko‘rsatdiki, fors tilida payt ergash gaplar nafaqat grammatik, balki stilistik jihatdan ham matnga boylik va aniqlik qo‘shadi.

ADABIYOTLAR

1. Akhmedova D., Tillashaykhova X. Stylistic features of verbs of speech in persian newspapers. International Scientific Journal Theoretical & Applied Science. – № 10. -2019. P.46-50.

2. Пейсиков Л.С. Вопросы синтаксиса персидского языка. – М.: Изд. ИМО, 1959.

3. Рубинчик Ю.А. Грамматический очерк современного персидского языка. Приложение к Персидско-русскому словарю в 2-х томах под ред. Ю.А.Рубинчика. Изд. 3-е, стереотипное. – М.: Русский язык, 1985.

4. Рубинчик Ю.А. Грамматика современного персидского литературного языка. – М.: Восточная литература РАН, 2001

O‘ZBEK TILIDA METAFORIK O‘XSHATISHLARNING SEMANTIK MAYDONLARI TADQIQI MASALALARIGA DOIR

Shirin Sharasulova,
Oriental universiteti Tillar-1 kafedrasi dotsenti, f.f.n.
https://zenodo.org/records/17339475

Annotatsiya. Mazkur maqolada o‘zbek tilidagi so‘z o‘yinlari va metaforalarning semantik-sintaktik xususiyatlari tahlil qilinadi. So‘z o‘yinlarining lingvistik va madaniy qatlamlari, metaforaning mantiqiy-semiyotik mohiyati hamda ularning gap tuzilmasidagi funksional yuki yoritiladi. Maqolada adabiy matnlardan va ommaviy nutqdan misollar asosida semantik bog‘liqlik va sintaktik qurilmalarning o‘zaro munosabati ko‘rsatiladi.
Kalit so‘zlar: *metafora,, o‘xshatishlar semantika, sintaksis, leksik birlik, kontekst, ifoda vositasi.*

Abstract. This article analyzes the semantic and syntactic features of wordplay and metaphors in the Uzbek language. It explores the linguistic and cultural layers of wordplay, the logical-semiotic essence of metaphors, and their functional role in sentence structure. Based on examples from literary texts and public speech, the article reveals the interaction between semantic coherence and syntactic constructions.
Keywords: *metaphor, wordplay, semantics, syntax, lexical unit, context, means of expression.*

Dunyo tilshunosligida metaforik o‘xshatishlar keng o‘rganilishiga qaramay, tilning ichki imkoniyatlari va nutqning tuganmas ma’no shakllari yangi tadqiqotlar, hamda semantik tahlillar talab qilmoqda. Metaforik o‘xshatishlar (metaforalar) — bu ijodiy yoki adabiy o‘xshatish shakllari bo‘lib, ular bir narsani boshqa bir narsa bilan juda aniq va mazmunli o‘xshatish uchun ishlatiladi. Ushbu metaforalar so‘zlar orqali tushuncha yoki tasavvurlarni yaratishga yordam beradi. Metaforalar — faqat fikrni ko‘rsatish emas, balki unga hissiy, estetik, va amaliy mazmun berish hamda o‘quvchini yoki eshituvchini nazarda tutilgan mavzudagi fikrlarga o‘tkazishda yordam beradi.

Metaforaviy ko‘pma’nolilik ma’lum bir so‘zning bir necha leksik ma’nolarga ega bo‘lishi hodisasi bo‘lsa, konversiya ma’lum bir so‘zning hech qanday affiks olmagan holda boshqa so‘z turkumi vazifasi bilan kelishi hodisasidir. Metaforaviy o‘xshatish leksik ma’nolarning hosil bo‘lishi natijasidir. Leksik ma’nolar esa ma’no ko‘chishi yo‘li bilan ham hosil bo‘ladi. Mana shu ko‘chma ma’no hosil bo‘lishining ba’zi tomonlari esa konversiyaning ba’zi tomonlariga o‘xshab ketadi.

Metafora yo‘li bilan ko‘chma ma’no hosil bo‘lishining konversiyaga yondosh holatlari mavjud. nomdoshlanuvchi, ya’ni ob’ektlar ma’lum xususiyatiga nisbatan o‘zaro o‘xshash bo‘lgani uchun, birinchisining nomi ikkinchisini ham ifodalaydigan bo‘lib qoladi va yangi ma’noli so‘z yuzaga kelgan hisoblanadi. Ko‘rinib turibdiki, bunda belgi asosiy o‘rinda turadi. Bu belgi ob’ektlarning xususiyati, tashqi ko‘rinishi, vazifasi va hokazolariga nisbatan bo‘lishi ham mumkin. Shuning uchun ham ba’zi tilshunoslar, ko‘pincha adabiyotshunoslar metafora bilan konversiyaning belgi

negizida yuzaga kelgan turlarini bir biriga yaqin deb hisoblaydilar. Belgi negizida yuzaga kelgan konversiyalar konversiyaning ot turkumiga oid so‘zlar ad’ektivatsiyasi turi doirasiga xos bo‘ladi. Turkiy tillarda narsa yoki voqelikpnpg muhim belgilarini shu narsa yoki voqelikning nomi bnlan atash faol hodisadir. Mana shu hodisa natijasida ot turkumiga oid so‘zlar ad’ektivatsiyasi bilan metaforani adashtirib yuborish hollari uchraydi.

Metaforik o‘xshatishlarning tilda juda faol qo‘llanadi va fikrni aniqlashtirish, mazmunni yorqinlashtirish vazifalarini yuklagan bo‘ladi, tilshunoslikda o‘xshatish va metaforik birliklarning juda ko‘p turlari mavjud: shulardan, ba’zilarini ko‘rib chiqamiz.

Tabiiy metaforalar: bu metaforalar tabiat xodisalari va tabiiy jarayonlarga oid leksik birliklar va semantik qatlamlar doirasidagi o‘xshatishlarda vujudga keladi. Masalan, «*Uning ko‘zi yoshli bulutga o‘xshardi*». Yoki «*Qalbi o‘lgan, cho‘l kabi bo‘ldi*». Shaxsga oid metaforalar: bu metaforalar inson va shaxsiyat masalalarini oydinlashtirish, uni tasvirlash va taqqoslash maqsadidagi o‘xshatishlarda namoyon bo‘ladi. Masalan, «*Uning o‘zi oltin, yuragi esa temirdan*». «*Unga kamida yakka-yulduz bo‘lishga urinish ham kerak*». Shu bilan birga, ahamiyatli voqealarga tegishli metaforalar: bu metaforalar biror holatni tasvirlvshda boshqa hammaga ma’lum voqeaga taqqoslash yoki o‘xshatish orqali kechadi. Masalan, «*Inson hayoti olamning kengligini izlashga o‘xshaydi*».«*Uning so‘zlari yoshlikni to‘kilgan damlar kabi, darhol so‘ndi*».

Metaforalar o‘zgacha fikr, hislar va hodisalarni tushuntirishda qo‘llaniladi. Ular matnga jonlanish va xissiy ta’sir qo‘shishda muhim ahamiyatga ega. Insonga xos xususiyatlarga oid (metafora) o‘xshatishlar — bu odamlarning yaqin, ichki, shaxsiy xissiyotlari, his-tuyg‘ularini yoki holatlarini qandaydir yaqin va o‘rganilgan ob’ektlar yoki tabiiyat hodisalariga o‘xshatishni anglatadi. Bu turdagi metaforalar ko‘pincha insonning ruxiy holatini yoki xususiyatlarini tushuntirish uchun ishlatiladi. Ularning maqsadi — insonlarning ichki olamini, ularning hissiyotlarini va boshqa shaxsiy xususiyatlarini o‘zgacha, amaliy va tasviriy tarzda ifodalash.

Masalan, insonning qalbi, hissiy holati, jahli yoki orzu-istaklari bilan bog‘liq metaforalar keltirish mumkin. Inson ruhiyati va qalbini tasvirlovchi metaforalar quyidagilarni misol qilishimiz mumkin: *Qalbida o‘lmagan yoshlik*. Bu metafora insonning yosh va energiyaga to‘la qalbini tasvirlaydi. *Yoshligining cho‘li*. Bu metafora odamning ichki dunyosida hech qanday hayotiy harakat va rivojlanish yo‘qligini anglatishi mumkin. Bu insoniy qalbning har doim yangi imkoniyatlar va har qanday shart-sharoitda ilhom olishga intilishini anglatadi.

Tilda inson hissiyotlarini tasvirlashda masalan, jahl, achchiq va eng qayg‘uli holatlar insonga xos sifatlarni va holatni ifodalash uchun ham metaforalardan foydalaniladi. Masalan, *Yuragiga o‘rnashgan yomonlik*: Bu metafora insonning ichki dunyosidagi norozilik yoki yomonlikni ifodalaydi. *Qalbida yongan olov*: Bu metafora, odamning tashabbusga, yangilikka, hissiy mayda-tavrichlarga bo‘lgan ta’sirini ifodalaydi. Insonning orzulari va intilishlari: *Qalbi osmonga intiladi*. Bu metafora insonning intilishlarini va orzularini anglatadi, ular yuqori maqsadlarga erishishga intilishadi. *Qalbi yuksaklikka intilmoq*: Bu metafora hayotdagi katta maqsadlarga erishish uchun harakatlanish jarayonini ifodalaydi. Shaxsni jismoniy va ishlash

xususiyatlariga oʻxshatishlar: *Qalblaridagi yoshlik sozi*. Bu metafora insonning yoshligi, harakatchanligi va faolligini ifodalaydi. *Yuragi kulishdan toʻxtadi*: Bu metafora insonning kulish va tuygʻularini toʻxtatish qobiliyatini ifodalaydi.

Metaforik oʻxshatishlar, yaʼni metaforalar, tilni boyitishda muhim rol oʻynaydi. Ular nafaqat tilning estetik jihatlarini oshiradi, balki fikrni ifodalash va his-tuygʻularni etkazishda ham katta ahamiyatga ega. Keling, metaforik oʻxshatishlarning tilni boyitishdagi ahamiyati va rolini koʻrib chiqaylik.

Estetik Goʻzallik ifodalovchi oʻxshatishlar metaforik shakllarni oʻzida mujassamlashtiradi. Metaforalar tilga estetik goʻzallik qoʻshadi. Ular oddiy soʻzlar va iboralarni yanada qiziqarli va chiroyli qiladi. Masalan, "Uning kulgisi - quyosh" deganda, kulgining yorqinligi va iliqligini ifodalash orqali oʻquvchining tasavvurini kengaytiradi. His-tuygʻularni ifodalashda metaforik oʻxshatishlar inson his-tuygʻularini aniq va kuchli tarzda ifodalash imkonini beradi. Ular orqali muayyan his-tuygʻularni, masalan, sevgi, qaygʻu yoki quvonchni yanada chuqurroq va taʼsirli tarzda ifodalash mumkin. Masalan, *"Hayot - bu yoʻl"* iborasi orqali hayotning murakkabligi va qiyinchiliklari haqida chuqur fikrlar beriladi. Fikrni kengaytirishni aks ettiruvchi metaforalar fikrni kengaytiradi va yangi maʼnolarni ochadi. Ular orqali bir narsaning boshqa bir narsaga oʻxshashliklari koʻrsatiladi, bu esa oʻquvchilarga yoki tinglovchilarga yangi tushunchalarni anglashda yordam beradi. Masalan, *"Vaqt - bu qush*" iborasi vaqtning tez oʻtishini va uning qadrini anglashga yordam beradi. Madaniy va tarixiy kontekst ifodalovchi metaforalar koʻpincha madaniyat va tarix bilan bogʻliq boʻladi. Ular xalqning qadriyatlari, anʼanalari va dunyoqarashi haqida maʼlumot beradi. Bu orqali tilning boyligi va xilma-xilligi yanada oshadi. Oʻzbek tilidagi koʻplab metaforalar xalqning tabiati va madaniyatini aks ettiradi. Yaratilish va ijodkorlik tasvirlochi metaforik oʻxshatishlar ijodiy fikrlashni ragʻbatlantiradi. Ular yozuvchi yoki shoirga yangi tasvirlar yaratishda yordam beradi, bu esa adabiyot va sanʼatda yangiliklar kiritishga olib keladi. Metaforalar yordamida yangi tasviriy obrazlar va gʻoyalar paydo boʻladi. Kommunikatsiya samaradorligi koʻrsatuvchi metaforalar kommunikatsiya jarayonini samarali qiladi. Ular murakkab gʻoyalarni osonroq va tushunarli tarzda ifodalashga yordam beradi. Bu, ayniqsa, muayyan mavzularni muhokama qilishda yoki tushunish qiyin boʻlgan fikrlarni etkazishda muhimdir. Metaforik oʻxshtishlar, yaʼni metaforalar, til va adabiyotda muhim rol oʻynaydi. Ular orqali muayyan tushunchalar, his-tuygʻular yoki tasvirlar boshqa bir narsaga oʻxshatiladi. Oʻzbek tilida ham koʻplab metaforik oʻxshtishlar mavjud. Keling, bir nechta misollar va ularning semantik tahlillarini koʻrib chiqaylik.

Misollar: *"Hayot - bu yoʻl"* Tahlil: Bu metaforada hayot yoʻl sifatida tasvirlanadi. Yoʻlning oʻzida qiyinchiliklar, burilishlar va toʻsiqlar mavjud. Bu orqali hayotning murakkabligi va har bir insonning oʻz yoʻlini topishidagi qiyinchiliklar ifodalanadi. *"Uning koʻzlari dengiz"* Tahlil: Bu yerda koʻzlar dengizga oʻxshatilgan. Dengizning chuqurligi va goʻzalligi koʻzlarning his-tuygʻularini, sirli va chuqur hislarni ifodalaydi. Bu metafora sevgi yoki his-tuygʻularning chuqurligini anglatishi mumkin. *"Uning soʻzlari - shirin mevalar"* Tahlil: Soʻzlar shirin mevalarga oʻxshatilgan. Bu metafora, soʻzlarning goʻzalligi va taʼsirini, ularning odamlar uchun qanchalik yoqimli va foydali ekanini ifodalaydi. *"Vaqt - bu qush"* Tahlil: Vaqt qush sifatida tasvirlangan. Qushning uchishi, vaqtning tez oʻtishini anglatadi. Bu metafora, vaqtni yoʻqotish yoki uni

qadrlash zarurligini koʻrsatishi mumkin. *"Uning kulgisi - quyosh"* Tahlil: Kulgining quyoshga oʻxshatilishi, uning iliqligi, yorqinligi va hayotiy energiyasini ifodalaydi. Bu metafora, insonning ijobiy energiyasini va boshqalarga ta'sirini aks ettiradi.

Metaforik oʻxshatishlar semantik tahlil qilinganda, til imkoniyatlarining cheksiz shakllarini yasalishini kuzatish mumkin. Metaforik oʻxshtishlar orqali ifodalangan ma'no koʻpincha toʻgʻridan-toʻgʻri emas, balki kontekstga bogʻliq boʻladi. Ular koʻpincha: Emotsional ta'sir: Metaforalar koʻproq his-tuygʻularni ifodalaydi va oʻquvchining his-tuygʻularini uygʻotadi. Kengaytirilgan ma'no: Metaforalar yordamida bir narsaning koʻplab jihatlari, xususan, oʻzaro aloqalari va oʻxshashliklari koʻrsatiladi. Metaforalar tasviriy tasavvurlarni kuchaytiradi, bu esa metaforik oʻxshtishlar, ya'ni metaforalar, til va adabiyotda muhim rol oʻynaydi. Ular orqali muayyan tushunchalar, his-tuygʻular yoki tasvirlar boshqa bir narsaga oʻxshatiladi. Oʻzbek tilida ham koʻplab metaforik oʻxshtishlar mavjud. Qiyoslash maqsadida bir nechta misollar va ularning semantik tahlillarini koʻrib chiqimiz lozim. Misollar: "Uning soʻzlari - shirin mevalar" Tahlil: Soʻzlar shirin mevalarga oʻxshatilgan. Bu metafora, soʻzlarning goʻzalligi va ta'sirini, ularning odamlar uchun qanchalik yoqimli va foydali ekanini ifodalaydi. "Uning kulgisi - quyosh" Tahlil: Kulgining quyoshga oʻxshatilishi, uning iliqligi, yorqinligi va hayotiy energiyasini ifodalaydi. Bu metafora, insonning ijobiy energiyasini va boshqalarga ta'sirini aks ettiradi.

Metaforik oʻxshtishlar orqali ifodalangan ma'no koʻpincha toʻgʻridan-toʻgʻri emas, balki kontekstga bogʻliq boʻladi. Ular koʻpincha: Emotsional ta'sir: Metaforalar koʻproq his-tuygʻularni ifodalaydi va oʻquvchining his-tuygʻularini uygʻotadi. Kengaytirilgan ma'no: Metaforalar yordamida bir narsaning koʻplab jihatlari, xususan, oʻzaro aloqalari va oʻxshashliklari koʻrsatiladi Metaforalar tasviriy tasavvurlarni kuchaytiradi, bu esa oʻquvchining tasavvurini kengaytiradi. Ular oʻzbek xalqining qadriyatlari, an'analari va dunyoqarashi bilan chambarchas bogʻliqdir. Shuningdek, oʻquvchining tasavvurini kengaytiradi. Metaforik oʻxshtishlar, shuningdek, madaniy kontekstga ham bogʻliq boʻlishi mumkin. Ular oʻzbek xalqining qadriyatlari, an'analari va dunyoqarashi bilan chambarchas bogʻliqdir.

Xulosa qilib shuni ta'kidlashimiz kerakki, metaforik oʻxshatishlar tilni boyitishda, fikrni ifodalashda va his-tuygʻularni etkazishda muhim ahamiyatga ega. Ular estetik goʻzallik, his-tuygʻularni ifodalash, fikrni kengaytirish, madaniy kontekst, ijodkorlik va kommunikatsiya samaradorligini oshirish kabi koʻplab jihatlarni oʻz ichiga oladi. Shuning uchun, metaforalar til va adabiyotda muhim vosita sifatida qaraladi

ADABIYOTLAR

1. Lakoff, G., & Johnson, M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press. 1980.
2. Kövecses, Z *Metaphor: A Practical Introduction*. Oxford: Oxford University Press. 2002.
3. Rasulov, A. *Oʻzbek adabiyotida metafora va uning oʻrni*. Tashkent: Oʻzbekiston Milliy Universiteti - 2010.
4. Xudoyberdiyev, A. *Oʻzbek tilidagi metaforalar: tahlil va tasnif*. Tashkent: Oʻzbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi.- 2015.

5. Sh. Sharasulova. O‘zbek tilida so‘z o‘yinlari va metaforalarlarning semantic sintaktik tadqiqi masalalari. // @Til va adabiyot.uz. 12-son-2025 y.

O‘ZBEKISTONDA ALIFBO O‘ZGARISHI VA LOTIN YOZUVINI O‘QITISHDA METODOLOGIK YONDASHUVLAR

İbrahim Kuş,
san’atshunoslik fanlari doktori,
Süleyman Demirel universiteti dotsenti,
Turkiya
https://zenodo.org/records/17339485

Annonatsiya. Ushbu tadqiqot O‘zbekistonda lotin alifbosiga o‘tish jarayoni va bu o‘zgarishning san’at ta’limi hamda kaligrafiya o‘qitishidagi ahamiyatini o‘rganadi. Tarixan arab va kirill alifbolari qo‘llanilgan O‘zbekistonda lotin asosidagi yozuvni qabul qilish til, madaniyat va milliy o‘zlikni shakllantirishda mühim rol o‘ynagan. Tadqiqotda lotin alifbosining estetik qoidalari va kaligrafiya usullarini ta’lim tizimiga integratsiyalash bo‘yicha tavsiyalar taqdim etilgan. Boshlang‘ich ta’limdan universitetgacha, o‘qituvchilarni tayyorlashdan kattalar kurslarigacha tatbiq etilishi mumkin bo‘lgan metodologiyalar muhokama qilingan. Natijada, lotin yozuvini to‘g‘ri, estetik va tizimli o‘qitish O‘zbek yozuv madaniyatini mustahkamlashga va san’at ta’limiga doimiy hissa qo‘shishga xizmat qiladi.
Kalit so‘zlar: *lotin alifbosi, o‘zbek alifbosi, alifbo o‘zgarishi, badiiy ta’lim, kaligrafiya, xattotlik, yozuv madaniyati.*

Abstract. This study examines the transition to the Latin alphabet in Uzbekistan and its significance for art education and calligraphy instruction. Historically, Uzbekistan used the Arabic and Cyrillic alphabets, and the adoption of a Latin-based script played a critical role in language, culture, and identity. The study presents recommendations for integrating the aesthetic principles of the Latin alphabet and calligraphy methods into the education system. Methodologies applicable to areas from primary school to university, from teacher training to adult education are discussed. Ultimately, the artistically accurate, aesthetic, and systematic teaching of Latin script will strengthen the culture of Uzbek letter design and make lasting contributions to art education.
Keywords: *latin alphabet, uzbek alphabet, alphabet change, art education, calligraphy, script culture.*

O‘zbek xalqı qadim tarixi bilan joylashgan hududda asrlar davomida yashab kelgan turkiy xalqlardan biridir. Asrlar davomida Islom harflari (arab alifbosi) qo‘llanilgan. Shu bilan birga, ushbu alifbo bilan yozilgan qo‘lyozmalarning bugungi kungacha yetib kelgan namunalari ilm va madaniyat sohalarida muhim iz qoldirgan.

O‘zbekistonda alifbo o‘zgarish jarayonlari jamiyat va madaniy o‘zgarishlar bilan bevosita bog‘liq bo‘lgan. Arab alifbosidan lotin alifbosiga o‘tish dastlab 1920-yillarda til va milliy o‘zlik masalalari bilan bog‘liq bahs-munozaralar orqali boshlangan, 1940-yillarda esa Sovetlar ta’siri ostida kirill alifbosiga qaytilgan, 1990-yillarning boshida mustaqillikdan so‘ng esa lotin asosidagi alifbo yana qayta joriy etilgan.

1926-yilning iyun oyida O‘zbekiston Markaziy Ijroiya Qo‘mitasi tomonidan lotin alifbosiga asoslangan yangi alifboni qabul qilish to‘g‘risida qaror qabul qilingan. 34 harfdan iborat ushbu alifboga o‘tish 1930-yilning birinchi yarmida to‘liq amalga oshirilgan, biroq ushbu alifbo uzoq muddat davomida qo‘llanilmagan (G‘ulomova va boshq., 2007:7).

O‘zbekiston Respublikasi mustaqilligini e’lon qilishgacha bo‘lgan davrda rasmiy alifbo sifatida kirill alifbosi ishlatilgan. Mustaqillik e’lon qilingach, lotin alifbosiga asoslangan o‘zbek alifbosi bilan bog‘liq ishlar yana kun tartibiga chiqarilgan. O‘zbekiston Respublikasi Oliy Kengashining 1993-yil 2–3 sentyabr kunlari o‘tkazilgan 12-davri 13-yig‘ilishida "Lotin alifbosiga asoslangan o‘zbek alifbosini qabul qilish to‘g‘risida" qaror qabul qilingan. "O‘zbek tili asosiy imlo qoidalari"ni yangilash jarayonida alifbodagi ba’zi harflarning shakllari bo‘yicha fikrlar bildirildi. Shu asosda "Lotin alifbosiga asoslangan O‘zbek alifbosini qabul qilish to‘g‘risida" qarorda o‘zgartirish kiritishga qaror qilingan (G‘ulomova va boshq., 2007:7).

Qabul qilingan ushbu qonun bilan yangi o‘zbek alifbosini 1995-yildan boshlab boshlang‘ich maktablarda joriy etish va keyinchalik bosqichma barcha ta’lim darajalariga kengaytirish rejalashtirilgan. 1996-yil 1-sentyabrdan boshlab boshlang‘ich maktablarning birinchi sinflarida ushbu yangi alifbo yordamida o‘qish va yozish boshlangan. Shu bilan birga yangi darsliklar chop etilgan va 2005-yilda universitet bitiruvchilarining diplomlari ilk bor ushbu alifboga muvofiq tayyorlangan. 2005-yil 1-sentyabrdan boshlab esa butun O‘zbekistonda alifbo qo‘llanilishi maqsad qilingan (Yeshmetova: 2020).

Shunga o‘xshash holat Turkiyada ham yuz bergan. Usmonli davlati inqirozidan so‘ng tashkil etilgan Turkiya Respublikasi 1928-yil 1-noyabrda qabul qilingan “1353-sonli Turk harflarini qabul qilish va tatbiq etish to‘g‘risidagi qonun” orqali lotin alifbosiga o‘tgan (Kuş, 2018:44). Yangi alifboning yozilishi va o‘qitilishi bilan bog‘liq ehtiyojlar sababli Emin Barın va Sait Yada Germaniyaga yuborilgan, kaligrafiya san’ati bo‘yicha ta’lim olganlar (Sarıkavak, 2005:133). Keyinchalik ular Istanbul va Ankara shaharlaridagi universitetlarda ushbu yozuvni o‘qitish bilan shug‘ullanganlar.

O‘zbekistonda ham shunga o‘xshash holat yuzaga kelgan bo‘lib, lotin alifbosiga asoslangan yangi alifbo tizimiga o‘tish bilan bir qancha muammolar paydo bo‘lgan. O‘zbekistonda kirill alifbosi qo‘llanilgan davrlarda boshqa lotin kelib chiqishli chet tillarning ta’limida lotin alifbosi ishlatilgan. Garchi ushbu yozuv tizimiga odatlangan deb hisoblansa ham, qo‘lyozma asosida bu yozuvning san’atkorona shakllarini o‘qitish bilan bog‘liq ayrim metodlarning belgilanishi katta ahamiyatga ega.

Lotin alifbosi ham boshqa alifbo tizimlaridek ichida ma’lum qoidalarni o‘z ichiga olgan tizimdir. Har qanday yozuv tizimida bo‘lgani kabi, lotin yozuv tizimida ham nafaqat o‘qilishi, balki chiroyli yozilishi muhimdir. Anatomik va kompozitsiya qoidalari hamda estetik talablar sifatida ataladigan ushbu qoidalar kaligrafiya deb nomlangan chiroyli yozuv san’atining asosini tashkil etadi. Matbaa kashf etilishidan oldin va keyin qo‘llanilgan ushbu yozuv asrlar davomida rivojlanib, o‘z ichida mukammallashgan deb aytish mumkin. Shu nuqtai nazardan, lotin yozuvini tashkil etuvchi anatomik va kompozitsiya qoidalari, estetik talablar kabi ko‘plab jihatlar bo‘yicha qoidalar Yevropada ishlab chiqilgan va lotin yozuv tizimidan foydalangan barcha mamlakatlarda ushbu metodlar tatbiq etilgan. Shuning uchun O‘zbekistonda o‘zbek alifbosiga yangi kiritilgan

harflar bilan birga ushbu qoidalarni o‘qitish zarur. Bu jarayon uzoq vaqt talab qiladigan masala bo‘lgani hisobga olinsa, to‘g‘ri metodologiya qo‘llanilsa, ushbu muddatni qisqartirish imkoniyati mavjud.

O‘zbekistonda kaligrafiya ta’limini kengaytirish va tizimli metodologiyaga asoslash bo‘yicha tavsiyalar quyidagilardan iborat:

1. Avvalo, lotin alifbosidan foydalanuvchi mamlakatlardagi mutaxassislar bilan hamkorlikda kaligrafiya ta’limi qanday bo‘lishi kerakligi bo‘yicha metodologiya ishlab chiqilishi zarur.

2. Tasviriy san’atlar fakultetlarining grafik dizayn kabi tegishli yo‘nalishlaridagi akademiklar lotin kaligrafiyasi bo‘yicha nazariy va amaliy ta’limdan o‘tkazilishi lozim.

3. Tasviriy san’atlar fakultetlarining o‘quv rejasiga kaligrafiya darslari kiritilib, malakali yozuvchilar yetishtirilishi kerak.

4. Dunyo kaligrafiya adabiyotlari asosida o‘zbek tilida kaligrafiya tarixi, qoidalari, material va yozuv texnikalarini o‘z ichiga olgan darsliklar tayyorlanishi zarur.

5. Ta’lim sohasida foydalaniladigan kaligrafiya va qo‘lyozma materiallarini chop etish va tarqatish uchun davlat idoralari bilan xususiy nashriyotlar hamkorlik qilishi kerak.

6. Boshlang‘ich va o‘rta ta’lim muassasalaridagi o‘qituvchilar O‘zbekistonda ta’lim olgan akademiklar tomonidan tayyorlanishi lozim.

7. Boshlang‘ich maktablar o‘quv dasturiga chiroyli yozuv darsi kiritilishi, bolalarning darajasiga mos chiroyli yozuvni o‘rgatishga doir kitoblar chop etilishi zarur.

8. Kaligrafiya ta’limi dasturlarining samaradorligini o‘lchash uchun muntazam so‘rovnomalar, imtihonlar va natijalarni baholash o‘tkazilishi, natijalarga ko‘ra o‘quv dasturi yangilanib turishi kerak.

9. Kaligrafiya ta’limida foydalaniladigan qog‘oz, ruchka, siyoh kabi materiallarning standartlari belgilanishi, talabalarga ushbu vositalarni yetkazish osonlashtirilishi lozim.

10. Universitetlar tarkibida lotin alifbosida kaligrafiya tadqiqotlari olib boradigan markazlar tashkil etilishi, fanlararo loyihalar qo‘llab-quvvatlanishi kerak.

11. Lotin kaligrafiyasi bo‘yicha akademik maqola, dissertatsiya va tadqiqotlar rag‘batlantirilishi, adabiyot boyitilishi zarur.

12. Kattalar uchun tegishli muassasalar tomonidan bepul chiroyli yozuv va kaligrafiya kurslari tashkil etilishi lozim.

13. O‘qituvchilar va san’atkorlar uchun rasmiy e’tirof etilgan kaligrafiya mutaxassisligi sertifikatini beradigan dasturlar tashkil qilinishi zarur.

14. Xalqaro kaligrafiya assotsiatsiyalari va institutlari bilan hamkorlik yo‘lga qo‘yilib, O‘zbekiston tajribalari dunyo bilan o‘rtoqlashilishi, shuningdek yangi yondashuvlar mamlakat mutaxassislariga yetkazilishi lozim.

15. Lotin alifbosida kaligrafiya va chiroyli yozuv ta’limini rag‘batlantirish maqsadida televideniye, radio va internet asosidagi ta’lim va targ‘ibot dasturlari ishlab chiqilishi, keng jamoatchilikka yetkazilishi kerak.

O‘zbekistonda lotin alifbosiga o‘tish jarayoni faqat yozuv tizimining o‘zgarishi emas; shu bilan birga milliy o‘zlikni qayta tiklash, madaniy xotirani saqlash va zamonaviy dunyoga integratsiya jarayonining bir qismi sifatida qaralishi lozim. Tarix davomida arab, lotin va kirill alifbolarining navbatma-navbat ishlatilishi, yozuv tizimi jamiyat va siyosiy kontekstdan ajralmaganligini ko‘rsatadi. Lotin asosidagi o‘zbek alifbosining qabul

qilinishi ta’lim, ilm-fan va san’at sohalarida uzoq muddatli ta’sirlarni keltirib chiqaradigan muhim qadam hisoblanadi.

Alifbo o‘zgarishlarining eng muhim jihatlaridan biri yozuvning estetik va san’atkorona tomonidir. Lotin alifbosi nafaqat o‘qish-va-yozish ta’limida, balki chiroyli yozuv va kaligrafiya kabi san’at tarmoqlarida ham qo‘llanilishi orqali jamiyat madaniyatining chuqurlashishiga hissa qo‘shadi. Estetik qoidalar bilan birga o‘rgatilganda, yozuv faqat aloqa vositasi bo‘lib qolmay, balki san’atkorona ifoda shakliga aylanishi mumkin. O‘zbekistonning lotin alifbosi asosida olib borayotgan bu o‘zgarishi shuningdek xalqaro yozuv madaniyatlari bilan hamkorlik qilish imkoniyatini yaratadi.

Ushbu tadqiqotda taqdim etilgan tavsiyalar, kaligrafiya ta’limini turli darajalar va turli maqsadli auditoriyalarga mos ravishda rejalashtirish mumkinligini ko‘rsatadi. Boshlang‘ich maktabdan universitetgacha, o‘qituvchilar tayyorlashdan kattalar kurslarigacha keng doirada tatbiq etiladigan dasturlar orqali lotin alifbosining estetik qismi jamiyat uchun foydali natijaga aylanishi mumkin. Shuningdek, akademik tadqiqotlarni rag‘batlantirish, ilmiy markazlar tashkil etish va xalqaro hamkorlikni kengaytirish orqali O‘zbekiston ushbu sohada mintaqaviy yetakchi maqomiga erishishi mumkin.

Xulosa qilib aytganda, lotin alifbosining o‘zbek alifbosi asosida qabul qilinishi jarayonida kaligrafiya ta’limi faqat pedagogik zarurat emas; balki madaniy o‘zlikni saqlash, san’atkorlik salohiyatini rivojlantirish va global yozuv madaniyatlari bilan integratsiya yo‘lidir. Tavsiya etilgan metodologik qadamlarning amalga oshirilishi nafaqat ta’lim sifatini oshiradi, balki O‘zbek yozuv madaniyatining kelajagini kafolatlaydi. Shu orqali O‘zbekiston o‘tgan bilan kelajak o‘rtasida ko‘prik quruvchi, estetik jihatdan boy va o‘zlikka asoslangan yozuv tizimini institutsionalizatsiya qilish imkoniyatiga ega bo‘ladi.

ADABIYOTLAR

1. X.G‘uIomova, Sh.Yo‘ldosheva, G.Mamatova, H.Boqiyeva, N.Sobirova, Husnixat va Unı O‘qitish Metodikasi, Toshkent, O‘zbekiston Respublikasi Oliy va O‘rta Maxsus Ta’lim Vazirligi, 2007, 75.

2. Balzhan Yeshmetova, Özbekistan’ın Latin Alfabesine Geçiş Süreci Ve Alınacak Dersler, Avrasya Araştırma Enstitüsü, Kazakistan, 2020, https://eurasian-research.org/wp-content/uploads/2020/11/Haftalik-e-bulten-26.10.2020-01.11.2020-No-278.pdf

3. İbrahim Kuş, Hat Sanatındaki Makılı ve Kufi Yazıların Latin Yazı ve Tasarımlarındaki Yansımaları, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, SDÜ Güzel Sanatlar Enstitüsü, Isparta, 2018.

4. Namık Kemal Sarıkavak, Sayısal Tipografi: 2 Batı’da ve Ülkemizde Sayısal Harf ve Font Tasarımcıları, Başkent Üniversitesi Yayınları, Ankara, 2005.

RESEARCH ON THE PRACTICE OF "PROMOTION OF MANDARIN" IN NORTHWEST CHINA

E Hua-nan（俄华楠),
Candidate of Philological Sciences, PhD.
School of Chinese Languages and Literatures
Lanzhou University
ehn21@lzu.edu.cn
https://zenodo.org/records/17339482

Abstract. As one of the important ways to consolidate the achievements of poverty alleviation and help the rural revitalization strategy, "targeted promotion of Mandarin" should play its basic role in language governance of language contact areas in northwest China.

Keywords: *language contact, "two prefectures and one county", language governance, targeted promotion of Mandarin, rural revitalization.*

On February 25, 2021, at the National Poverty Alleviation Summary and Commendation Conference, General Secretary Xi Jinping solemnly declared that China had achieved a complete victory in the battle against poverty, successfully resolving regional poverty and accomplishing the arduous task of eliminating absolute poverty. From the early explorations of poverty reduction in 1949 to the introduction of the concept of "targeted poverty alleviation" in 2013, China has long engaged in extensive theoretical and practical work on eradicating poverty. Particularly since the 18th National Congress of the Communist Party of China, poverty alleviation has been prioritized as a crucial task in achieving the centenary goals. Under the Party's leadership, China has successfully charted a socialist path of poverty reduction suited to its national conditions. At the same time, the General Secretary emphasized that "poverty alleviation is not the end, but the beginning of a new life and a new struggle."

Language contact refers to the phenomenon in which two or more languages or dialects interact, influence, and penetrate each other through prolonged exchange in a specific context. Due to historical factors and geographical constraints, the agricultural foundation of Northwest China remains weak, industrial support is lacking, and economic development lags behind. Even after the decisive victory in poverty alleviation, the region continues to face structural imbalances and weak self-sustaining development capacity. As such, the risk of returning to poverty persists, and consolidating poverty alleviation outcomes remains a long-term task that requires comprehensive support.

Recent domestic studies on the relationship between language and economy have explored two main directions: first, the impact of language factors on the economy, focusing on the relationship between language and poverty, and on how linguistic ability affects individual labor income; and second, how economic development influences language use, thereby demonstrating the scientific validity and feasibility of language-based poverty alleviation.

Northwest China is characterized by its ethnic diversity and complex linguistic landscape. From an economic perspective, linguistic diversity can increase transaction costs, hinder communication, and affect education and human capital accumulation. In this sense, linguistic diversity exerts a restraining effect on economic development. However, scholars have pointed out that poverty is not caused by linguistic diversity itself, but rather that linguistic diversity can perpetuate poverty and, to some extent, impede poverty-stricken regions from escaping poverty. Moreover, local lingua francas remain confined to their regions, making it difficult to establish positive links with the outside world, thereby limiting further economic development. By contrast, a national lingua franca facilitates communication between ethnic groups, dialect speakers, and across regions. In China, the nationwide promotion of Putonghua enhances communication between ethnic and rural populations and the outside world, thereby promoting mutual exchange and regional economic development. To address the constraints of linguistic diversity on economic progress, China has already made a firm, correct choice at the macro level: enacting the Law of the People's Republic of China on the Standard Spoken and Written Chinese Language and vigorously promoting Putonghua.

At present, poverty alleviation efforts in Northwest China focus more on industrial support, economic aid, and vocational skills training, while "targeted Putonghua promotion" has not received adequate attention. As a result, its role in consolidating the achievements of poverty alleviation has not been fully realized. This is largely because, compared to the immediate returns of industrial or policy-driven poverty alleviation, the economic transformation effect of language requires a longer cycle to manifest. Consequently, despite its importance as an indicator for rural revitalization, language promotion has not attracted sufficient attention locally.

The 2021 Implementation Plan for the National Putonghua Popularization and Enhancement Project and the Program for Assisting Rural Revitalization through Putonghua Promotion set the goal that by 2025, the national popularization rate of Putonghua should reach 85%. In ethnic minority regions with weaker foundations, the rate should increase by 6–10 percentage points, approaching or reaching the 80% target. For Northwest China, this presents a considerable challenge. Nationwide, Putonghua promotion has entered a critical bottleneck stage, requiring, on one hand, the establishment of long-term mechanisms and evaluation systems to consolidate earlier achievements, and on the other, deeper penetration into households and individuals, raising awareness among rural and ethnic communities of the relationship between language and poverty, thereby changing attitudes toward language learning and encouraging proactive acquisition of Putonghua.

1. Leveraging traditional and new media. The advent of the information age has diversified forms of language promotion beyond lectures, radio, and television. To address issues of language attitudes and motivation in Northwest China, modern communication methods should be employed to enrich promotional forms, enhancing individuals' initiative in learning Putonghua and helping them overcome environmental and economic constraints.

- Traditional media should continue to integrate Putonghua-related content. For example, in Gannan Prefecture, Tibetan channels dominate among rural audiences. In

such cases, incorporating Putonghua learning content into ethnic-language TV channels and promoting concepts of "language governance" can improve awareness.

- New media platforms (e.g., WeChat, Kuaishou, TikTok/Douyin) can deliver engaging, localized Putonghua-learning content tailored to user interests. Cooperation with these platforms can create customized material with interactive features (e.g., quizzes, rewards) to stimulate learning motivation. Local influencers or "internet celebrities" should also be trained in standardized Putonghua to promote it effectively using their influence.

2. Adapting training to local realities. For many minorities in Northwest China, Putonghua is a second or third language, making acquisition psychologically and practically challenging. Training programs should therefore emphasize psychological guidance and foster positive attitudes toward Putonghua. Understanding local language attitudes dynamically and providing targeted, multi-channel training can stimulate enthusiasm and yield greater efficiency in Putonghua learning.

3. Developing local industries to support language promotion. The Northwest is rich in tourism, culture, and natural resources that remain underdeveloped. With rural revitalization, many regional industries are emerging, such as the cultural tourism festival in Lin Xia Hui Autonomous Prefecture centered on the "Hezhou Peony" brand, or Tibetan cultural tourism lines in Gannan. Developing such industries not only generates economic growth but also creates language demands, thereby indirectly promoting Putonghua acquisition.

"Targeted Putonghua promotion" plays a vital role in consolidating poverty alleviation achievements and advancing rural revitalization. Guided by the concept of language governance, promotion efforts in Northwest China should pay closer attention to the differentiated needs of communities, households, and individuals, while fully leveraging the "immersive interaction" potential of new media and developing ethnic industries that stimulate linguistic demand. At the same time, while deepening the scope of "targeted Putonghua promotion," it is also essential to adopt an inclusive approach that utilizes the region's rich linguistic resources, transforming minority languages into economic capital and shaping a distinctive linguistic-economic cultural model. In this way, Putonghua promotion can further the rural revitalization strategy, strengthen the sense of a shared Chinese national identity, and contribute to the achievement of common prosperity.

REFERENCES

1. 习近平. 《摆脱贫困》. 北京: 人民出版社, 2014. – 256 页.

2. 中华人民共和国教育部. 《国家通用语言文字法》. 北京, 2001.

3. 国务院办公厅. 《国家通用语言文字普及提升工程和推普助力乡村振兴计划实施方案》. 北京, 2021.

4. 张志公. 《语言与社会发展》. 北京: 商务印书馆, 2008. – 312 页.

5. 陈原. 《语言经济学导论》. 北京: 北京大学出版社, 2010. – 284 页.

6. Fishman, J.A. *Language and Ethnicity in Minority Sociolinguistic Perspective*. Clevedon: Multilingual Matters, 1989. – 245 p.

7. Spolsky, B. *Language Policy*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. – 240 p.

8. Hornberger, N.H. & Johnson, D.C. “Slicing the Onion Ethnographically: Layers and Spaces in Multilingual Language Education Policy and Practice.” *TESOL Quarterly*, Vol. 41, No. 3, 2007. – P. 509–532.

9. Crystal, D. *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 212 p.

ANTROPOTSENTRIK PARADIGMADA KOGNITIV TILSHUNOSLIK NAZARIYASI

Feruzaxon Muratxodjayeva,
Oriental universiteti Tillar-2 kafedrasi dotsenti, PhD
https://zenodo.org/records/17339489

Annotatsiya. Mazkur maqola Antropotsentrik paradigmada kognitiv tilshunoslik nazariyasi til va inson tafakkuri o‘rtasidagi murakkab munosabatlarni o‘rganishga qaratilgan. Bu nazariyada insonning bilish jarayoni markaziy o‘rinda turadi va til insonning dunyo haqidagi bilimini qanday shakllantiradi hamda uni qay tarzda o‘zaro munosabatlarda qo‘llaydi, degan savollarga javob izlanadi. Kognitiv tilshunoslik inson ongidagi bilim tuzilmalari va ularning til orqali ifodalanishini o‘rganadi. Bu paradigmaga ko‘ra, til faqat aloqa vositasi emas, balki inson tafakkurini shakllantiruvchi asosiy omillardan biri sifatida qaraladi. Darhaqiqat, lisoniy faoliyat faqatgina insonga xos faoliyatdir hamda u yana bir insonga xos boylik – tafakkur bilan bevosita bog‘liqdir.
Kalit so‘zlar: *antropotsentrik, paradigma, kognitiv tilshunoslik, ong, tafakkur, kognitiv psixologiya.*

Abstract. This article is an anthropocentric paradigm that studies the complex relationship between language and human thought, based on the theory of cognitive linguistics. This theory focuses on the human cognitive process and seeks answers to the questions of how language shapes human knowledge about the world and how it is used in interpersonal relationships. Cognitive linguistics studies the structures of knowledge in the human mind and their expression through language. According to this paradigm, language is not only a means of communication, but also one of the main factors shaping human thought. Indeed, linguistic activity is a uniquely human activity and is directly related to another human asset - thinking.
Keywords: *anthropocentric, paradigm, cognitive linguistics, consciousness, thinking, cognitive psychology*.

Antropotsentrik paradigma – bu tadqiqotchining qiziqishlarini bilim obyektlaridan subyektga o‘tkazish, boshqacha qilib aytganda, ushbu paradigma doirasida tildagi shaxs va shaxsdagi til tahlil qilinadi. Paradigma atamasi o‘rganilayotgan ma’lum bir hodisa ko‘rib chiqiladigan ilmiy tushunchalar to‘plami sifatida tushuniladi. Antropotsentrik paradigma insonni birinchi o‘ringa qo‘yadi, bunda til insonning asosiy xarakteristikasi, uning eng muhim tarkibiy qismi hisoblanadi. Tilshunoslik fani ham, barcha fanlar singari, turli xil rivojlanish bosqichlarini o‘z boshidan o‘tkazadi.

Antropotsentrik yondashuvda til insonning hissiy, ijtimoiy va intellektual xususiyatlari bilan chambarchas bog‘liqdir. Shuningdek, til madaniyat va insonning ruhiy olamiga bog‘langanligini va inson tajribasining tilida qanday aks etayotganini tushunish uchun muhim deb hisoblanadi. Zero, “Eng so‘nggi antropotsentrik

paradigmada til va uning markazida inson qo‘yilib, fanlararo kesimlarda turli ilmiy tadqiqot ishlari manbaiga aylandi”[1]

Kognitiv tilshunoslik “kognitiv psixologiya va kognitiv sotsiologiya bilan birgalikda kognitologiyani tashkil etib, inson ongi qanday tashkil etilgan, inson dunyoni qanday anglaydi, dunyo haqidagi qanday ma’lumotlar bilimga aylanadi, qanday qilib mental makonlar yaratiladi” kabi savollarga javob berishga harakat qiladi [2]. Bu fikrdan osonlik bilan tushunib olish mumkinki, ushbu fanning diqqat markazida inson (aniqrog‘i, uning ongi) til bilan bog‘liq holda turadi. Lingvokognitologiyaning rivojlanishi antropotsentrizmga asoslangan ilmiy bilim paradigmasi doirasida rivojlanadi va falsafa, kognitiv psixologiya, kognitiv sotsiologiya, etno- va psixolingvistika, lingvomadaniyatshunoslik, madaniyatlararo kommunikasiya kabi fanlarni qamrab oladi: “Bugungi kunda o‘zbek olimlari tomonidan antropotsentrizm doirasida kognitiv tilshunoslik, lingvopragmatika va lingvomadaniyatshunoslik masalalarini yorituvchi ilmiy tadqiqotlar amalga oshirilmoqda [3]

Tilshunoslikda ilmiy bilim paradigmasi turli yo‘sinda talqin qilinadi, bu esa lingvistik paradigmalar tipologizasiyasiga turli yondashuvlarda aks etadi. Masalan, Yu.N.Karaulov tarixiy, psixologik, tizimli-strukturaviy va ijtimoiy paradigmalarni ko‘rib chiqishni taklif etadi [4]. Yu.S.Stepanov esa tilni o‘rganish nuqtayi nazaridan semantik, pragmatik va sintaksik bo‘lgan uchta asosiy ilmiy paradigmani ajratib ko‘rsatadi [5].

XX asr etakchi olimlaridan biri, amerikalik tarixchi va faylasuf T.Kun ilm-fan rivojlanishining davriyligini o‘rganish mobaynida “ilmiy bilimlar paradigmasi” atamasini kiritdi. Ilk bor paradigma atamasi "sossyurcha" tushunchada emas, balki kengroq ma’noda T.Kunning “Ilmiy inqiloblar tuzilishi” (birinchi nashri 1962 yil) kitobida qo‘llanilgan [6].

Kitob muallifi paradigmani ilmiy hamjamiyat sifatida ko‘rib chiqishni taklif qiladi, bu hamjamiyat o‘z ilmiy faoliyatida ma’lum bilimlar to‘plami va tadqiqot obyektiga yondashuvdan foydalanadi. Uning fikricha, ilmiy bilimlar ilmiy inqiloblar orqali rivojlanadi. Har qanday mezon faqat ma’lum bir paradigma — qarashlarning tarixan o‘rnatilgan tizimi doirasida mantiqan to‘g‘ri keladi. Paradigma – bu ilmiy jamoatchilikning barcha a’zolari tomonidan tan olingan muammolarni topish va ularni hal qilish uchun modeldir. Paradigmalar o‘z ichiga qonunlar, nazariyalar, qo‘llash usullari va zarur qurilmalarni oladi. Mavjud konseptual modellar, umumiy qarorlar, qiymat yo‘nalishlari, aniq vazifalar va muammolarni hal qilish namunalari ilmiy jamoatchilikning rasmiy belgilari hisoblanadi. Bu fanga yondashuvni an’ana sifatida talqin etishni anglatadi.

Tilshunoslikda uchta ilmiy paradigma ajratiladi: qiyosiy-tarixiy, tizimli-struktural va antropotsentrik paradigmalar.

Tilni o‘rganishning birinchi maxsus metodi qiyosiy-tarixiy metod bo‘lib, XIX asr ushbu paradigma ostida o‘tdi. Bu davrda tilshunoslik tillarning kelib chiqishi masalalarini ishlab chiqdi, qadimgi tilni qayta tikladi, qarindosh tillar o‘rtasidagi bog‘liqlikni aniqladi, ularning evolyusiyasini tasvirlab berdi, qiyosiy-tarixiy grammatikalar va lug‘atlar yaratildi.

Tizimli-struktural paradigmaga oid asosiy g‘oyani XX asr tilshunosligining ustunlaridan biri Ferdinand de Sossyur ilgari surdi: tilshunoslikning obyekti til “o‘zida

va o‘zi uchun” bo‘lishi kerak. Tizimli-struktural paradigmaning diqqat markazi predmet, narsa, ismga qaratilgan bo‘lib, tadqiqot obyekti so‘z edi. Tizimli-struktural paradigma tilning tuzilishi va uning tashkil etilishini o‘rgandi. Hozirgi asrda ham bu yo‘nalish tarafdorlari ko‘p bo‘lib, ular fundamental tadqiqotlar, o‘quv qo‘llanmalari va akademik grammatika, turli ma’lumotnoma nashrlarini yaratmoqdalar. Bu nashrlar boshqa paradigmalar ustida ishlaydigan tadqiqotchilar uchun asosiy material bo‘lib xizmat qiladi.

Zamonaviy tilshunoslikning asosiy g‘oyasi antropotsentrik paradigmaning paydo bo‘lishiga olib kelgan tilning antropotsentrikligi g‘oyasidir. Antropotsentrik paradigma – bu tadqiqotchining qiziqishlarini bilim obyektlaridan sub’ektga o‘tkazishi, ya’ni tildagi shaxs va insondagi til tahlil qilinadi, I.Boduen de Kurtenening fikriga ko‘ra, “til faqat individual ongda, faqat qalblarda, faqat ma’lum bir lisoniy jamiyatni tashkil etuvchi shaxslar ruhiyatida mavjud”.[7]

Antropotsentrik paradigma nuqtai nazaridan, inson o‘zini va o‘zining ideal va moddiy faoliyatini anglashi orqaligina olamni anglaydi. Olamning inson prizmasi orqali idrok etilishiga ko‘plab lingvistik dalillar mavjud. Antropotsentrik paradigma doirasida zamonaviy tilshunoslikning asosiy yo‘nalishlari kognitiv tilshunoslik va lingvomadaniyatshunoslik hisoblanadi. Kognitiv tilshunoslikning asosiy tushunchalari axborot tushunchasi va uni inson ongi tomonidan qayta ishlanishi; bilish tuzilmalari tushunchasi va ularning inson ongi va lingvistik shakllarida namoyon bo‘lishidir. Kognitologiya fani va uning tarkibida kognitiv tilshunoslik, kognitiv psixologiya va kognitiv sotsiologiya, inson ongining tashkil etilishi, inson tomonidan dunyoni bilish usullari, insonning bilim olishi, ichki tafakkur hududining tuzilishi kabi savollarga javob berishga harakat qiladi.

Antropotsentrik paradigmaning shakllanishi bilan tilshunoslik tahlilining markazida inson va uning madaniyatdagi mavjudligi, ya’ni tilga oid shaxsning barcha xilma-xil jihatlari: Men – jismoniy, Men – ijtimoiy, Men – intellektual, Men – emotsional, Men – nutq-mulohaza ko‘rinishida namoyon bo‘ladi. Inson faoliyatining mahsuloti sifatidagi matn inson fikri dinamikasi natijasi bo‘lib, turli yo‘llar bilan til resurslari orqali ifoda etilgan ichki olamlarni aks ettiradi.

Hozirgi tilshunoslikning asosiy yo‘nalishlari, antropotsentrik paradigma doirasida, kognitiv tilshunoslik va lingvomadaniyatshunoslik hisoblanadi. Falsafiy tilshunoslikda kognitiv burilish logik-semantik modellarning torligiga barham berish va navbatdagi antropotsentrik burilishni amalga oshirish uchun yuz bergan. R. Jekendoff Tarskiy ruhidagi an’anaviy haqiqat mezonlarini tushunishni gapiruvchining olam manzarasi va nutqi o‘rtasidagi munosabat sifatida talqin qilish kerakligini ta’kidlaydi. Til ifodasining mazmuni insonning aqliy va jismoniy tabiati bilan ajralmasdir. Aynan tilshunoslikdagi antropotsentrik burilish ongning psixofizik tabiati masalasini semantika muammolari kontekstida yangi tarzda ko‘ndalang qo‘ydi. Til tuzilmalari ong faoliyatini natijalaydi va bir vaqtning o‘zida uning ishini ta’minlaydi, ongning jismoniy tashuvchisiga xos xususiyatlarni “singdirib oladi”.[8] Tilning semantik xususiyatlari miyaning, tana, ijtimoiy va tabiiy muhitning, madaniy-tarixiy kontekstning va boshqa omillarning xususiyatlarini o‘z ichiga oladi. Shunga qaramasdan, kognitiv fanlararo echim rasionalistik an’anadan chiqib ketishga har doim ham yo‘l bermaydi. Masalan, J.Fodor: “zamonaviy sharoitlarda falsafa va kognitiv fan

o‘rtasida farq qilish kerak emas: falsafaning muammolaridan qochish uchun realizm, reduksionizm, nativizm, semantik atomizm va ongning reprezentasion nazariyasini aralashtirish kerak deya ta’kidlaydi. Boshqacha aytganda, ong mental holatlarining mazmuniy tomonini tushuntirish uchun til universaliyalarini izlash davom etmoqda. Sh.Safarov ta’biri bilan aytganda: “…kognitiv tahlilda olamni bilish jarayonida yuzaga keladigan mental strukturalarning lisoniy ifoda topishini ta’minlovchi mexanizmlar qamrovidagi uslub va vositalar tadqiqi asosiy o‘ringa ko‘chadi. Tushuncha – mental tuzilma, u aqliy faoliyatning o‘ziga xos shaklidir”.[9]

Kognitiv paradigma doirasida bilimning o‘ziga xos talqini mavjud. Bu erda bilim inson organizmining xususiyatlarini strukturaga bog‘liq “jonli bilim”, “bilim-harakat sifatida” kabi tizimlar asnosida ifodalovchi tabiiy holat sifatida tushuniladi. Shu bilan birga, bir paradigma doirasida tilning turli ontologik asoslari ajratiladi:

- ayrim mualliflar prototipik mental leksikon (“tafakkur tili”) ahamiyatini ta’kidlaydilar.

- boshqa ishlar tilning mustaqil ravishda diskurs muhitini o‘zgartirish qobiliyatiga ega ekanligiga e’tibor qaratadi.

- tilni hissiy holatlar va jismoniy ifodali vositalar bilan bir butun sifatida tushunish mavjud.

Tilshunoslikdagi kognitiv yondashuvni tavsiflab, Ye.Kubryakova va V.Demyankov tilni umumiy kognitiv mexanizm va kognitiv vosita sifatida, “ma’lumotlarni aks ettirish (kodlash) va o‘zgartirishda rol o‘ynaydigan belgilar tizimi” deb ta’riflaydilar.[10] Kognitologiya turli fan sohalari chorrahasida yuzaga kelgan fandir va uning tadqiqot sohasi “bilimni to‘plash va qo‘llash usullarini tadqiq qilish” sifatida belgilanadi.[11] “Tilshunoslik ushbu fanlar chorrahasida mustahkam o‘rin olgan va barcha qavm sohalar bilan bevosita munosabatdadir. Shu sababli kognitiv tilshunoslik insonning bilish qobiliyati haqidagi fan – kognitologiyaning markaziy sohalaridan biri sifatida e’tirof etiladi. Xulosa qilib aytganda, Kognitiv tilshunoslikning asosiy jihatlaridan biri shundaki, til faqatgina tashqi voqelikni ifoda qilmasdan, balki insonning ichki ruhiy va intellektual jarayonlari bilan ham bog‘liq. Bu nazariya til va tafakkur o‘rtasidagi o‘zaro ta’sirni ham, shuningdek, madaniyat va jamiyatning bu jarayonlarga ta’sirini o‘rganishga ham qaratilgan.

ADABIYOTLAR

1. Baxronova D. K. Olamning lisoniy manzarasi: til, tafakkur va madaniyat. – UK: GlobeEdit, 2023. – B. 72.

2. Маслова В.А. Лингвокультурология. – Москва: Издательский сентр «Академия», 2001. – 208 с.

3. Нормуродова Н.З. Инглиз бадиий дискурсида антропоцентризмнинг лисоний воқеланиши. Филол. фан.... докт. (DSc) дисс. автореф. – Тошкент, 2020. – Б. 9.

4. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – Москва: Наука, 2010. – С. 14.

5. Бодуэн де Куртэне И.А. Избранные труды по общему языкознанию. – Москва, 1963. – с. 59–6.

6. Kuhn Thomas S. The Structure of Scientific Revolutions. – USA: University of Chicago, 1970. – 222 p

7. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. – Москва: Ленанд, 2021. – 334 с

8. Jackendoff R. Languages of the mind. – Cambridge (Mas.) // MIT Press, 1995. – 200 p

9. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик.– Жиззах: Сангзор, 2006. – Б. 15.

10. Кубрякова Е.С. и др. Краткий словар когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З.Демьянков, Ю.Г.Панкрац, Л.Г.Лузина. – Москва, 1996. – 245 с.

11. The Blackwell Dictionary of Cognitive Psychology. 1990.

12. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик.– Жиззах: Сангзор, 2006. – Б. 19.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРИМЕНЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Индира Ходжалепесова,
и.о. доцент кафедры Тиллар-2, университета Ориентал
https://zenodo.org/records/17339632

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы применения основных методик обучения английскому языку. Отмечено, что все рассмотренные принципы интенсивного обучения учебного предмета и английскому языку обеспечивают четкую взаимосвязь учебной деятельности и тем самым способствуют эффективной реализации целей обучения.
Ключевые слова: *основной методический, английский язык, учебная дисциплина, учебная деятельность*.

Annotation. The article discusses the application of basic methods of teaching English. It is noted that all the principles of intensive teaching of academic subjects and English provide a clear connection between learning activities and thus contribute to the effective achievement of learning objectives.
Keywords: *basic methodology, English language, academic discipline, educational activity.*

Современное образование невозможно представить без активного внедрения информационных технологий. Их использование в преподавании английского языка открывает широкие возможности для создания интерактивной образовательной среды, повышения мотивации обучающихся и формирования у них ключевых компетенций, необходимых в условиях глобализации.

Методологические аспекты применения ИТ включают не только выбор технических средств, но и разработку эффективных педагогических стратегий, обеспечивающих целостность и результативность учебного процесса. Важно рассматривать информационные технологии не как самоцель, а как инструмент, интегрированный в систему традиционных и инновационных методик.

В настоящее время в нашей стране и зарубежом все более актуальным становится вопрос применения современных информационных и педагогических технологий в образовательных учреждениях. Это не только новые технические средства, но и новые формы и методы преподавания, новый подход к процессу обучения иностранному языку.

Основной целью обучения различным иностранным языкам, в том числе английского, является формирование и развитие коммуникативной культуры учащихся и студентов, обучение практическим навыкам владения иностранным языком.

Современные педагогические технологии такие, как обучение в сотрудничестве, проектная методика, использование новых информационных

технологий, Интернет - ресурсов помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения.

Одним из приоритетных направлений процесса информатизации современного общества является информатизация образования – внедрение средств новых информационных технологий в систему образования. Это сделает возможным:

• совершенствование механизмов управления системой образования на основе использования автоматизированных банков данных научно – педагогической информации, информационно-методических материалов, а также коммуникационных сетей [2];

• создание методических систем обучения, ориентированных на развитие интеллектуального потенциала обучаемого, на формирование умений самостоятельно приобретать знания, осуществлять информационно– учебную, экспериментально разнообразные виды – исследовательскую деятельность, самостоятельной деятельности по обработке информации [3];

• создание и использование компьютерных тестирующих, диагностирующих, контролирующих и оценивающих систем

Процесс информатизации образования и связанное с этим использование возможностей новых информационных технологий в процессе обучения приводит не только к изменению организационных форм и методов обучения, но и к возникновению новых методов обучения [1].

Таким образом, в связи с развитием процесса информатизации и образования в обществе изменяется объем и содержание учебного материала, происходит переструктурирование программ учебных предметов, интеграция некоторых тематик или самих учебных предметов, что приводит к изменению структуры и содержания учебных предметов (курсов) и, следовательно, структуры и содержания образования. Параллельно этим процессам происходит внедрение инновационных подходов к проблеме уровня знаний учащихся и студентов, основанных на разработке и использовании комплекса компьютерных тестирующих, диагностирующих методик контроля и оценки уровня усвоения [1, 3]. Изменение содержания и структуры образования, представлений об организационных формах, методах обучения и контроля за его результатами приводит к изменению различных методик преподавания [3].

Использование информационных технологий раскрывает огромные возможности компьютера как средства обучения. Компьютерные обучающие программы имеют много преимуществ перед традиционными методами обучения. Они позволяют тренировать различные виды речевой деятельности и сочетать их в разных комбинациях, помогают осознать языковые явления, сформировать лингвистические способности, создавать коммуникативные ситуации, автоматизировать языковые и речевые действия, а также обеспечивают реализацию индивидуального подхода и интенсификацию самостоятельной работы студентов.

В мультимедийных обучающих программах по английскому языку используются различные методические приемы, позволяющие проводить

ознакомление, тренировку и контроль. Помимо использования мультимедийных обучающих программ, информационные технологии являются вспомогательным элементом при проведении тестирования, мониторинга учебного процесса, собственного информационного наполнения

инструментальных сред для разработки компьютерных уроков, подготовки дидактических материалов, использования ресурсов и услуг Интернета для аудиторной и самостоятельной работы, а также проектной деятельности обучаемых [2].

Таким образом, ИТ становятся мощным средством повышения качества образования, формирования языковой компетенции и развития самостоятельности обучающихся, при условии их правильного методологического обоснования и внедрение в учебный процесс мультимедийных программ вовсе не исключает традиционные методы обучения, а гармонично сочетается с ними на всех этапах обучения: ознакомление, тренировка, применение, контроль. Использование современных информационных технологий позволяет не только повысить эффективность обучения, но и стимулировать обучающихся самостоятельному изучению английского языка.

Применение информационных технологий в обучении английскому языку представляет собой не только технологическую, но и методологическую проблему, требующую комплексного подхода. Эффективность их использования зависит от способности преподавателя интегрировать цифровые инструменты в систему традиционных методик, соблюдая основные дидактические принципы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Список литературы к дальнейшему Дмитриева Е.И. Дидактические возможности компьютерных телекоммуникационных сетей для обучения иностранным языкам // Иностр. языки в школе. - 2007. - № 4. - с. 22-26.

2. Нелунов А.И. Личностно-ориентированное обучение иностранному языку на основе информационных технологий // Информатика и образование. - 2008. - № 9. - с. 31 33.

3.Носенко Э. Л. Применение ИТ в образовании //Иностр.языки в школе. - 2008. - № 6. – с.78 80.

4. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Академия, 2020.

5. Warschauer M. Technology and Language Learning: Theory and Practice. – Cambridge University Press, 2018.

6. Bax S. CALL – past, present and future. System, 2017.

7. Chapelle C. Computer Applications in Second Language Acquisition. – Cambridge University Press, 2019.

8. Richards J.C., Rodgers T.S. Approaches and Methods in Language Teaching. – Cambridge, 2020.

AN ANALYSIS OF THE EMERGENCE OF THE TERM "DICTIONARY" IN WORLD LINGUISTICS

Munojat Rasulova,
Oriental universiteti Tillar-2 kafedrasi dotsenti v.b
munojatruxwona@gmail.com
https://zenodo.org/records/17339634

Abstract. Dictionaries occupy a distinctive position within linguistic scholarship because of their essential role in facilitating cross-linguistic communication, analyzing grammatical structures, establishing language norms, shaping national consciousness, enriching speech, and influencing socio-political awareness. By the early twentieth century, dictionaries came to be acknowledged as a significant means of enhancing educational effectiveness, which led to the rise of a new branch in linguistics—educational lexicography. Consequently, specialized school dictionaries began to appear in developed nations and soon became an integral part of the educational system.
Keywords: *Modern education, specialized dictionaries, innovative teaching technologies, cognitive approach, independent learning, effective methods, Uzbek linguistics, later developments, educational standards.*

Annotatsiya. Lug‘atlar tilshunoslik adabiyotida alohida o‘rin tutadi. Chunki ular tillararo muloqotni ta’minlash, tilning grammatik tuzilishini o‘rganish, til me’yorlarini belgilash, milliy tafakkurni shakllantirish, nutqni boyitish va ijtimoiy-siyosiy ongni rivojlantirishda beqiyos ahamiyatga ega. XX asr boshlariga kelib lug‘atlar ta’lim samaradorligini oshirishda muhim vosita sifatida tan olina boshlandi va natijada tilshunoslikda yangi yo‘nalish — ta’limiy leksikografiya shakllandi. Shuning uchun rivojlangan mamlakatlarda maxsus maktab lug‘atlari yaratilgan va ular ta’lim tizimining ajralmas qismiga aylangan.
Kalit so‘zlar: *zamonaviy maktab, maxsus lug‘at, ilg‘or pedagogik texnologiyalar, kognitiv ta’lim, mustaqil ish, samarali usul, o‘zbek tilshunosligi, keyingi davrlar, maxsus lug‘atlar, ta’limiy talablar.*

Introduction. Every dictionary serves an instructive purpose. Yet, only those specifically designed for schools are considered textbooks, as they follow textbook parameters. Scholarly attempts to trace the origins of dictionaries began centuries after broader lexical studies had been undertaken in both European and Russian linguistics. Research in lexicographic history, however, demonstrates that the earliest dictionaries were originally created for school purposes, and general dictionaries evolved as extended versions of these educational tools.

The word "lexicography" derives from the Greek "lexikos" (word/dictionary) and "graphō" (to write). In English it dates back to 1680, in Russian to 1845, and in Polish to 1861. Each language has its own historical term for "dictionary": English — dictionaru, French — dictionnaire, Russian — dictionary, Sanskrit — kosha

(amarakosha, meaning “treasure”) and nighantu (commentaries on the Vedas), among others.

The progression of lexicography typically follows this sequence: translation dictionaries → linguistic dictionaries → encyclopedic dictionaries → educational dictionaries → electronic dictionaries. Studies in world linguistics suggest that the very first dictionaries were produced for pedagogical purposes.

In ancient Mesopotamia (IV–III centuries BC), Sumerian and Akkadian captives, despite speaking different languages, were forced to coexist for extended periods. Their need for communication prompted a groundbreaking development: they compiled lists of plants, fruits, mountains, materials, gods, temples, and various objects, recording the equivalents in their own languages [1]. They also created a syllabic writing aid, marking syllables to facilitate learning [4]. This early lexicographic record was preserved in the Nippur temple library and eventually laid the foundation for the first language-learning manuals.

The evolution of modern school dictionaries can be divided into three main stages:

1. Early school dictionaries;
2. Multilingual dictionaries;
3. Refined linguo-methodological dictionaries.

The first stage represents the earliest efforts in lexicography, originating in cultural centers such as France, Italy, England, Russia, and elsewhere in Europe, beginning from ancient Rome through Byzantium. These traditions developed within Greco-Latin linguistic practices, closely connected with Eastern cultural influences.

The earliest known dictionary works include those from Egypt and Mesopotamia, as well as by Aristophanes of Byzantium (3rd–2nd centuries BC) and Dionysius of Thrace (2nd century BC) [1]. Aristophanes compiled glossaries explaining obscure words found in classical texts, whereas Dionysius produced a school dictionary that categorized words grammatically—an ancient precursor to ideographic dictionaries [6].

Similarly, during the 4th–3rd centuries BC, Akkadian and Sumerian communities, despite their linguistic differences, increasingly interacted. This practical necessity spurred the production of bilingual school manuals, paving the way for systematic language learning.

These early manuals can reasonably be regarded as the world’s first pocket dictionaries. In modern times, the role of dictionaries in education has expanded significantly [4]. In general secondary education, they help foster independent and creative thinking, strengthen national identity, and cultivate the ability to articulate thoughts both orally and in writing [5]. After Uzbekistan’s independence, mother-tongue education underwent major reforms, with the goal of nurturing creative expression and ensuring that every graduate can competently use their native language in spoken and written form [8].

Cognitive technologies in native-language instruction further increased the demand for dictionaries, which have been officially recognized—alongside textbooks—as essential teaching resources in the state educational standard. These advances demonstrate that Uzbek educational lexicography has entered a new developmental stage.

REFERENCES

1. Islomov I. Bobojonov Sh. Uzbek Dictionary of Word Levels 2007-2009

2. Mengliyev B. Khudoiberdiyeva M. “Dictionary of Uzbek language phrases” 2007-2009

3. Mengliyev B.M. Bahriddinova B.M. Uzbek Vocabulary Dictionary, 2007-2009

4. Mengliyev B.M. Bahriddinova BM, Kholiyorov O ’. Uzbek word-formation dictionary, 2008

5. Mengliyev B.R. Modern Uzbek literary language. Phonetics-phonology. Graphics. Spelling. Lexicology-semiotics. Lexicography. Part I Against. 2004.

6. Nafasov T. Nafasova V. “Dictionary of Uzbek pronunciation words” 2008.

7. Nafasov T. Nafasova V. “Educational toponymic dictionary of the Uzbek language” 2007

8. Nematov H., Rasulov R. Fundamentals of systemic lexicology of the Uzbek language. -T .: Teacher. 1995.-p.127 .

9. O.Shukurov, B.Boymatova “Dictionary of synonyms of the Uzbek language” 2007-2009.

10. A guide to compiling an explanatory dictionary of the Uzbek language. T .: Fan. 1964, p.84 .

TURLI TIZIMDAGI TILLARDA TAQLID SO‘ZLAR YORDAMIDA OLAMNING LISONIY MANZARASINI IFODALANISHI

Gulchexra Umurzakova,
Oriental universiteti Tillar-2 kafedrasi katta o‘qituvchisi, PhD
gulidil425@gmail.com
https://zenodo.org/records/17339636

Annotatsiya. Taqlid so‘zlardan misollar turli tizimdagi tillarda farqlanishiga olamning lisoniy manzarasini obrazli metaforik so‘zlar, o‘xshatishlar, konnotativ so‘zlar, stereotiplar, ramzalar vositasida yaratiladi. Har qanday til o‘zida mazkur til egasining dunyoqarashini belgilaydigan va olam manzarasini shakllantiradigan milliy, o‘ziga xos xususiyatlar tizimini mujassamlashtiradi.
Kalit so‘zlar: *turli tizimdagi tillarda, taqlid so‘zlar, olamning lisoniy manzarasi, metaforik so‘zlar, stereotiplar.*

Abstract. The article analyzes the division of onomatopoeia as a separate part of speech, lexical and semantic features, communicative-pragmatic characteristics, their derivations; general study of imitative words in the Uzbek and English linguistics; pragmatically, semantic, syntactic peculiarities; capacities to build new words, a role in a sentence, the ways to combine with other members of the sentence.
Keywords: *imitative words, phenomenon, onomatopoeia, sound, morphological, pragmatical.*

Turli tizimdagi tillar, xususan, o‘zbek, ingliz va rus tillarida taqlid so‘zlar muayyan tovush yoki obrazga taqlidni anglatishiga ko‘ra umumiy xususiyatga ega bo‘lsa-da, bu tillarda ular fonetik, struktur jihatdan farqlanadi. Bunga o‘zbek, ingliz, rus xalqlarining tovushlarni idrok etishi va uni tilda aks ettirishda foydalangan milliy tilining ichki xususiyatlari ta’sir ko‘rsatadi.

Quyidagi jadvalda o‘zbek, ingliz va rus tillarida taqlid so‘zlar qiyosi keltirilgan:

1-jadval

O‘zbek, ingliz va rus tillarida taqlid so‘zlar qiyosi

	Rus tilida taqlid	**O‘zbek tilida**	**Ingliz tilida taqlid**	**Izoh**
1	Уа-уа	Inga-inga	/wah-wah/	Bola yig‘isi
2	Гав-гав	Vov-vov	/wu:f /	It akillashi
3	Ш-ш-ш-ш	Shuv-sh-sh	/ʃ ʃ/ /S S/ swish	Shamol hurishi
4	Чик-чирик	Chir-chir	/tʃrip tʃrip/ /tʃip tʃip/	Qush sayrashi
5	Виш-виш	Vish-vush	/bʊzz bʊzz/	Noaniq tovushlar
6	Чирк-чирк	Chiy-chiy	/klak-klak/	Jo‘ja chiyillashi
7	Тик-так	Chiq-chiq	/click-clock/	Soat tovushi

8	Ку-ка-ре-ку	Qu-qu-ru-qu	/cock-a-doodle-doo/	Xo‘roz qichqirig‘i
9	Му-му	Mo‘ -mo‘	/moo moo/	Sigir ma’rashi
10	Тресқ, шик	Buh, tirs	/ bæng/ / boom/	Sinish, portlash
11	Кар-кар	Qaq-qaq	/kaʊ kaʊ/	Qarg‘a tovushi
12	Ах, Ох	Oh-voy	/oʊtʃ/ /ah/	Og‘riqdan ingrash
13	Иа-иа	Yo-yo	/hi: haʊ/	Eshak hangrashi
14	Зинг-зинг	Jiring-jiring	/di:ng dʊng/	Eshik jiringlashi
15	Кап-кап	Tin-ting	/dri:p drap/	Suv tomchisi
16	Кря-кря	G‘aq-g‘aq	/kʊæk kʊæk/	O‘rdak ovozi
17	Нам-нам	Ham-ham	/yum yum/	Ovqat yeganda chapillash
18	Тук-тук	Duk-duk	/ba bʊmp/	Yurak urushi
19	Муах-муах	Cho‘lp-cho‘lp	/mwah/ /Smu:tʃ/	O‘pish
20	Тук-тук	Taq-taq	/nʌk nʌk/	Eshik taqillatishi
21	Ха-ха-ха	Xe-xe	/ha ha/	Kulish
22	Мяу-мяу	Миёв-миёв	/miju miju/	Mushuk ovozi
23	Апчи	Apchu	/æti:shoo/ /ætʃoo/	Aksirish
24	Хр-хр	Xur-xur	/zzz…/	Xurrak otish
25	Бе-бе	Ba-ba	/bææ… bææ/	Qo‘y ba’rashi

E.Dofs fikricha, hayvonlarning tovushlari, masalan, barcha mamlakatlarda bir xil, ammo turli tizimdagi tillarda ifodalash usuli farqli[1].

Hayvonlarning turli xil tovushlari, tillarning turli fonologik yoki morfologik tizimlari tufayli bo‘lishi mumkin. Ko‘rinadiki, turli tizimdagi tillardagi fonemalar har xil fonologik tizim tufayli jadvalga nisbatan turli xil ma’nolarga ega bo‘lsa-da, undoshlarda ham, unlilarda ham farq bor ko‘rinadi. Ikki tilda ma’no ozmi-ko‘pmi bir xil. Tadqiqot doirasida biz turli tizimdagi tillarning ba’zi onomatopoeik harakatlari, ayniqsa, hayvonlarning turlari, har bir tilning turli fonologik yoki morfologik tizimlari bilan bog‘liq bo‘lishi mumkin bo‘lgan hayvonlarning ovozlariga nisbatan bir-biridan farq qiladi degan xulosaga keldik. Ushbu tadqiqotga ko‘ra, biz nafaqat onomatopeya va alliteratsiyadan, balki tovush imkoniyatlaridan ham foydalanishimiz mumkin.

Har bir xalq o‘zicha ko‘radi, eshitadi, zavqlanadi. Misol uchun *chittak* degan qush nomini olaylik. Bu qushni nomlashda o‘zbek xalqi uning harakatini asos qilib olgan. Bu qush tez harakat qiladi (“*chit-chit*”), o‘zbek shu harakatni dastlab ko‘rgan bo‘lsa, rus kishisi bu qushning rangini dastlab ko‘rgan. U ana shu rangni nomga asos qilib olib, ayni qushni “ *sinitsa*” deb nomlagan. Yoki o‘zbek tovuqning bolasi chiqaradigan tovushni “*jip-jip*” tarzida eshitadi, shuning uchun uni *jo‘ja* deb ataydi. Rus esa “sip-sip” deb eshitgani uchun uni “*siplyonok”* so‘zi bilan ataydi. Bu juda oddiy misollar, aslida har bir xalqning dunyoni o‘zicha ko‘rishi va eshitishi, idrok etishi behad murakkab tarzda kechadi[2].

[1] Dofs E, 2008. Onomatopoeia and Iconicity (A Comparative Study of English and Swedish Animal Sounds). MA Thesis, Karstads University. Falk JS, 1978. – 28 p.

[2] Маҳмудов Н. Тилимизнинг тилла сандиғи. – Тошкент, 2012.– Б. 13.

1-Jadvalda berilgan taqlid so‘zlardan misollar turli tizimdagi tillarda farqlanishiga olamning lisoniy manzarasini obrazli metaforik so‘zlar , o‘xshatishlar , konnotativ so‘zlar, stereotiplar, ramzalar va h.k. vositasida yaratiladi. Har qanday til o‘zida mazkur til egasining dunyoqarashini belgilaydigan va olam manzarasini shakllantiradigan milliy, o‘ziga xos xususiyatlar tizimini mujassamlashtiradi .

Turli tizimdagi tillar, xususan, o‘zbek, ingliz va rus tillariga mansub bu kabi taqlid so‘zlar nutq egasining kommunikativ maqsadi bilan bog‘liq holda turli pragmatik ma’nolarga ega bo‘ladi. Bu holat ularni pragmalingvistik aspektda o‘rganish lozimligini ko‘rsatadi.

Darhaqiqat, taqlid so‘zlarning nutq vaziyati, kontekstda reallashuvchi pragmatik xususiyatlari so‘zlovchining kommunikativ maqsadi asosida yuzaga chiqadi. So‘zlovchi nutqida taqlid so‘zlardan foydalanar ekan, ularga kommunikativ maqsadi asosida muayyan pragmatik vazifa yuklaydi. Natijada taqlid so‘zlar turli pragmatik ma’nolarga ega bo‘ladi.

D.Lutfullayeva va L.Boboxonovlar o‘zbek tilidagi ayrim taqlid so‘zlarning pragmatik xususiyatini tekshirib, ularning quyidagi vaziyatlarda pragmatik vazifa bajarishini qayd etishgan: “… o‘zbek tilida taqlid so‘zlar: a) deyktik (ishoraviy) xususiyati asosida nutqda pragmatik vazifa bajaradi: b) nutq subyektining voqelikka baho munosabatini ifoda etganda pragmatik vazifa bajaradi; c) nutqiy muloqot jarayonida nutq subyektining kommunikativ niyatiga bog‘liq holda yashirin propozitsiyaga ishora qilish vazifasi yuklatilganda pragmatik vazifa bajaradi”[1].

Anglashiladiki, taqlid so‘zlarning pragmatik vazifaga ega bo‘lishi asosiy hollarda inson omili bilan bog‘liq. Taqlid so‘zlar deyktik xususiyatli birliklar bo‘lganligi uchun ular o‘zi bog‘langan predmetlarga bevosita ishora qila oladi. Bu o‘rinda taqlid so‘zlar to‘g‘ridan-to‘g‘ri pragmatik xususiyatini namoyon qiladi.

Taqlid so‘zlarning qayd etilgan pragmatik vazifalari boshqa tillar, xususan, ingliz, rus tillaridagi taqlid so‘zlar uchun ham xos. Biroq taqlid so‘zlar boshqa til birliklari kabi til egalarining milliy-madaniy xususiyatlari, ruhiy holati, kommunikativ niyati bilan bog‘lanishi sababli turli tillarda taqlid so‘zlarning pragmatik ma’nolarida farqli jihatlar kuzatiladi.

Taqlid so‘zlarning pragmatik xususiyatlaridan biri nutq egasining baho munosabatini ifodalashda qo‘llanishida namoyon bo‘ladi. Nutq egasining muayyan nutq vaziyatida taqlid so‘zlar orqali voqelikka salbiy yoki ijobiy bahosining ifodalanishi ko‘plab taqlid so‘zlar uchun xarakterli pragmatik belgi hisoblanadi. Ammo barcha taqlid so‘zlar ham nutq egasining subyektiv munosabatini ifoda etavermaydi. Shunga qaramay, har bir tildagi taqlid so‘zlar shu til egalarining tovush yoki ko‘rinish (obraz)ni qanday idrok etishi haqida to‘liq ma’lumot bera oladi. Boshqacha aytganda, taqlid so‘zlarda til egalarining borliqdagi tovush yoki ko‘rinish (obraz)ni fahmiy idrok etishi lisonda o‘z milliy manzarasiga ega bo‘ladi.

1. *Kelin uzatildi. Kelin yig‘i boshladi: – Uvv-uvvv-uvvv...* (T.Murod. “Oydinda yurgan odamlar”)

2. *Jiyani belidan qo‘shqo‘llab quchoqlab olmish kelin eshitilar-eshitilmas yig‘lab bordi: – Uvv-uvv-uvv...* (T.Murod. “Oydinda yurgan odamlar”)

[1] Лутфуллаева Д., Бобохонов Л. Ko‘rsatilgan maqola. – B. 29.

Misollarda berilgan *Uvv-uvvv-uvvv...* taqlid so‘*zi* yig‘iga ishora bo‘lib, o‘zbek milliy lingvomadaniyatida qizbolaning ota uyidan uzatilib sevgan yoriga turmushga chiqsa ham, yig‘ilab uzatilib ketishi ko‘rsatiladi. Bu holat ingliz yoki rus madaniyatiga xos emas. Yozuvchi taqlid so‘zlarning redublikatsiya (takror) qo‘llashi orqali matnda vaziyatga emotsional bahoni kuchaytirgan.

Turli tizimdagi tillar, xususan, o‘zbek, ingliz va rus tillarida taqlid so‘zlarning nutq egasining voqelikka munosabatini ifodalashida 2 holat kuzatiladi:

1) ayrim taqlid so‘zlar hosil qilinishining o‘zidayoq til egalarining subyektiv munosabatini ham qamrab oladi;

2) taqlid so‘zlarga nutq jarayonida subyektiv munosabat yuklanadi.

Birinchi turga mansub taqlid so‘zlar tabiiy asosda til egalarining subyektiv baho munosabatini ham aks ettiradi. Bunday turdagi taqlid so‘zlarning hosil bo‘lishida quyidagi omillarni farqlash mumkin:

1. Ba’zan insonning begona tovush yoki biror ko‘rinish (obraz)ga taqlid qilishi unga ma’qul bo‘lmasligi yoki, aksincha, juda xush kelishi mumkin. Inson bunday tovush va ko‘rinish (obraz)ni tilda voqelantirar ekan, unga nisbatan subyektiv munosabatini ham ifoda etadi. Masalan, cho‘chqa yoki eshak tovushiga taqlid bu tovushni xushlamaydigan til egalarida salbiy munosabatni hosil qilishi mumkin.

2. Til egalari tomonidan salbiy assotsiatsiyalarni hosil qiluvchi narsa-predmetlar tovushiga nisbatan hosil qilingan taqlid so‘zlarda salbiy baho, o‘z navbatida, insonda ijobiy assotsiatsiyalarni hosil qiluvchi narsa-predmetlar tovushi, ko‘rinish (obraz)iga nisbatan hosil qilingan taqlid so‘zlarda ijobiy munosabat aks etadi. Masalan, o‘zbek lingvomadaniyatida *qarg‘a, ilon* salbiy assotsiatsiyalarni hosil qiladi. Ularning tovushiga nisbatan hosil qilingan *qarr-qarr, vish-vish* taqlid so‘zlari ham salbiy baho munosabatini ifoda etadi. Yoki *ming‘ir-ming‘ir, cho‘lp-cho‘lp, big‘-big‘, tars-turs* kabi taqlid so‘zlar ham bevosita salbiy munosabatni aks ettiradi. Bu taqlid so‘zlar hosil bo‘lishidayoq ularga baho munosabati qo‘shiladi.

Ingliz tilida ham bu tipdagi taqlid so‘zlar mavjud. Masalan, *posh!* taqlid so‘zi narsaga, insonga nisbatan nafratni ifodalashda ishlatiladigan tovushga taqlid so‘z sanaladi. Xuddi shunday, *pish!* taqlid so‘zi ham nafrat semasiga ega tovushga nisbatan hosil qilingan taqlid so‘z hisoblanadi. Bu so‘zlar bevosita salbiy munosabatni ifodalovchi taqlid so‘zlardir.

Ingliz tilidagi *to sniff* (burnini tortganda chiqadigan tovushga taqlid), *to champ* (ovqat chaynaganda chiqadigan tovushga taqlid), *to gulp* (ovqat yutganda, suv ho‘plaganda chiqadigan tovushga taqlid), *to splutter* (bo‘g‘ilib qolganda chiqadigan tovushga taqlid), *to spit* (tuflaganda chiqadigan tovushga taqlid), *ugh* yo‘talganda chiqadigan tovushga taqlid), *pas* (chaynash tovushiga taqlid), *to sneeze* (aksirganda chiqadigan tovushga taqlid), *to bark* (yo‘talganda chiqadigan qo‘pol bo‘g‘iq tovushga tadlid), *to sibilate* (shivirlaganda chiqadigan tovushga taqlid) so‘zlar ham mavjudki, ular qanday hodisaga nisbatan hosil qilinganligi yoki nutq egasining ulardan foydalanishda ko‘zlagan maqsadi asosida salbiy yoki ijobiy munosabatni ifodalashda qo‘llana oladi.

O‘zbeklar tomonidan ijobiy hodisa sifatida qabul qilinuvchi, asosan, bolalar uyqusi vaqtida hosil bo‘ladigan *pish-pish* tovushiga taqlidni bildiruvchi so‘z yoki kulish jarayoniga xos *qah-qah* taqlid so‘zlari esa bevosita ijobiy munosabatni ifoda

etadi. Rus tilidagi *xa-xa-xa, xu-xu-xu, уф* so‘zlari ham tovushni ifoda etish bilan birga, subyektiv munosabatni ham qamrab oladi. Bu so‘zlar anglatgan tovushlar inson hissiy kechinmasi (kulgisi, iztirobi) jarayonida hosil bo‘lishi sababli ularni ifoda etuvchi taqlid so‘zlarda bevosita subyektiv munosabat ham aks etadi. Shu bois rus tilshunosligidagi ayrim manbalarda bu tipdagi taqlid so‘zlar undov so‘zlarga ham kiritiladi[1].

Anglashiladiki, ayrim taqlid so‘zlar tovush yoki ko‘rinish (obraz)ni anglatish bilan birga, til egasining bu tovushga salbiy yoki ijobiy munosabatini ham aks ettiradi.

Xullas, taqlid so‘zlarga xos bo‘lgan yuqorida qayd etilgan pragmatik vazifalar ingliz va rus tillaridagi taqlid so‘zlarga ham tegishlidir. Biroq turli tizimdagi tillarga mansub undov so‘zlar presuppozitsiya hisobiga matnni semantik jihatdan boshqa til birliklari kabi, taqlid so‘zlar ham til egalarining milliy-madaniy xususiyatlari, ruhiy holati va kommunikativ niyati bilan chambarchas bog‘liq bo‘lgani sababli, turli tillarda ularning pragmatik ma’nolari orasida muayyan farqlar yuzaga keladi.

ADABIYOTLAR

1. Arutyunova N.D. Tipi yazikovix znacheniy. Otsenka. Sobitie. Fakt. − M., 1988. −248.
2. Baranov A.G. Funksionalno−pragmaticheskaya konsepsiya teksta. − Rostov na Donu, 1993. −324.
3. Belyaeva I. V. Pragmaticheskoe soderjanie kolichestvennoy otsenki: Diss. ... kand. filol. nauk. − Rostov na Donu, 2005. −148.
4. Bogdanov V.V. Lingvisticheskaya pragmatika i yee prikladnie aspekti// Prikladnoe yazыkoznanie. Spb.: Izd−vo SPbGU, 1996. −276.
5. Boldirev N.N. Kognitivnaya semantika. Tambov: Izd−vo TGU im. Derjavina G.R., 2000. − 110.
6. Dofs E. 2008. Onomatopoeia and Iconicity (A Comparative Study of English and Swedish Animal Sounds). MA Thesis, Karstads University. Falk JS, 1978. – 28.
7. Lutfullayeva D.E. O‘rniga ko‘makchili konstruktsialar presuppozitsiyasi // O‘zbek tili va adabiyoti.– Toshkent. 1996. – №5. – Б. 46-48.
8. Mahmudov X.N. Tilimizning tilla sandig‘i.– Toshkent, 2012.– 13.
9. Volek B. Tipologiya emotivnix znakov // Yazik i emotsii / Otv. red. V.I. Shaxovskiy. Volgograd: Peremena, 1995.−24.
10. Van Sinsin. Mejdometiya I zvukopodrajaniya russkogo yazika (v funktsionalnom sootnesenii s kitayskim): Diss.kan.fil.nauk.– Belgorod, 2016. –174.

[1] Ван Синсинь. Междометия и звукоподражания русского языка (в функциональном соотнесении с китайскими): Дисс. … канд. филол. наук. – Белгород, 2016. – С. 174.

ФУНКЦИИ ТЕРМИНОВ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЕРЕДАЧИ СМЫСЛА

Хусния Зикруллаева,
PhD, Туринский политехнический университет в Ташкенте,
https://zenodo.org/records/17339638

Аннотация. В статье рассматривается функции терминов как средства передачи знаний в научно-технических текстах. В установлении взаимопонимания в процессе коммуникации, подчеркивается, что функции не только упорядочивают мышление, но и обеспечивают точную передачу специализированной информации. Особое внимание уделяется информативности как ключевому принципу научно-технических текстов: корректный выбор и применение терминов повышают эффективность передачи знаний и предотвращают искажение смысла. Делается вывод о необходимости точного соответствия терминов своей сфере функционирования и контексту, что способствует адекватному восприятию текста адресатом.

Ключевые слова: *термин, коммуникативная функция, информативность, научно-технический текст, точность терминов, логическое мышление.*

Abstract. This article examines the functions of terms as a means of knowledge transfer in scientific and technical texts. In establishing mutual understanding during communication, it is emphasized that functions not only organize thinking but also ensure the accurate transmission of specialized information. Particular attention is paid to informativeness as a key principle of scientific and technical texts: the correct selection and use of terms increases the effectiveness of knowledge transfer and prevents distortion of meaning. It is concluded that precise correspondence between terms and their scope of function and context is essential to facilitate adequate perception of the text by the recipient.

Keywords: *term, communicative function, informativeness, scientific and technical text, terminological precision, logical thinking.*

Коммуникативная функция применима к терминам, поскольку она является средством передачи знания[1]. Г.В. Колшанский утверждает, что данная функция в основном нацелена на «установление взаимопонимания в процессе коммуникации»[2]. Данная функция также описывается в терминологии не только для упорядочения мышления, но и для передачи специализированных знаний в один или несколько языков и структурирования информации, содержащейся в специализированных текстах.

В рамках этой функции научно-технические тексты имеют информативную и описательную специфику, а самый главный принцип здесь – информативность. Использование при этом научно-технических терминов позволяет специалистам

[1] Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. – М.: ЛКИ, 2007. – С. 67.
[2] Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка – М.: URSS, 2005. – С. 3.

в этой области передать знания более эффективно, что проявляется именно в точности и соответствии терминов. Анализируя эти критерии более детально, необходимо отметить, что в соответствии с информативной функцией, научно-технические тексты по мере возможности требуют детального логического мышления, выражаемого терминами, при искажении этой функции нарушается восприятие текста. В связи с этим предлагается использовать точный и конкретный научно-технический термин. Наряду с этим необходимо отметить, что каждый термин должен соответствовать своей сфере функционирования, вне зависимости от обстоятельства, адаптироваться к каждому отдельному случаю, а также не выводить намеченную цель за рамки восприятия.

Коммуникативная сторона явно наблюдается в турецком языке. Здесь нельзя не принять к сведению работы Мустафы Кемаля Ататюрка и Зия Гекальпа. Они создали более разработанное и хорошо сформулированное направление в области языкознания, с помощью которого им хотелось поднять язык на общепонятный уровень и популяризировать его среди всех слоев населения[1].

Кроме вышеперечисленных функций, к научно-техническим терминам прикрепляют также эвристическую функцию, целью которой является открытие нового знания. На начальном этапе образования научно-технических терминов встречаются не соответствующие реальности понятия. Устранение таких первоначальных расхождений, как утверждает В.М. Лейчик, осуществляется в результате изучения теории, которая после тщательного рассмотрения переходит в определенную модель. При этом научно-технической терминологии присуждается эвристическая функция, участвующая в научном познании и открытии истины[2].

Научно-технические термины тесно связаны также с когнитивной функцией. Как известно, эта функция имеет дело с решением разнообразных проблем относительно сознания, психологических процессов. Также данная функция ведет к познанию и получению знания. Исходя из вышеприведенных аспектов, необходимо подтвердить тот факт, что когнитивная функция научно-технического термина определяется при ментальном познании каких-либо специальных и отдельных событий действительности.

Следует отметить, что вместе с коммуникативной функцией когнитивная функция также является одной из главных функций для научно-технической терминологии в целом. Как утверждает Г.В. Колшанский, «когнитивный мир языка, т.е. общественное сознание, в своей форме объективно отражает исходный мир и поэтому служит средством дальнейшего его познания, правильной ориентацией человека в природе и в конечном итоге способом теоретического овладения закономерностями мира»[3]. Именно закономерности мира выражаются специальными терминами, поскольку научно-технические

[1] Dilaçar A. Tükkiye'de dil özleşmesi. – Ankara: Ankara Üniversitesi basımevi, 1969. – 25 s.; Karaman B.İ. Atatürk and the Turkish Terminology Reform: The (Re-)turkification of Geography Terms // Bilig, 2014, #69. – P. 91.

[2] Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. – М.: ЛКИ, 2007. – С. 70.

[3] Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. – М.: URSS, 2005. – С. 21.

термины являются одним из главных приоритетов для познания мира человечеством, получения знаний в определенной области. Данная функция, согласно концепции И.М. Трояновой, осуществляется в сознании процессов, тесно «связанных с приобретением, использованием, хранением, передачей и выработкой знаний»[1]. Итак, при логической трактовке когнитивной функции по отношению к научно-технической терминологии она дает возможность получить новейшие знания о реальности, а также позволит обрабатывать, хранить и передавать эти полученные знания будущему поколению. Учитывая вышеизложенное, следует подчеркнуть, что «когнитивная функция определяет термин как итог длительного процесса познания сущности предметов и явлений объективной действительности и внутренней жизни человека, как вербализацию специального концепта, которой первоначально может быть не просто мысленным объектом, но даже проявлением чувственного познания»[2]. По этому поводу Ш. Сафаров пишет, что когнитивная функция преобразовывается при переводе. В случае ее полного отсутствия, влияние перевода на сознание человека ослабевает или полностью исчезает. Поэтому переводчик должен всячески найти подход к сохранению этой функции[3].

Все отмеченное выше ведет к тому, что длительный процесс познания реальности приводит к получению наиболее точного специального знания.

Таким образом, изучение функций научно-технических терминов позволит раскрыть природу и выявить их предметно-логические свойства в языкознании. Исследования показали, что А. Дилачар, Г.В. Колшанский, В.М. Лейчик и М. Тереза Кабре представили различные мнения на сущность терминов. Были выделены наиболее специфические и универсальные характеристики терминов. А.В. Суперанской, А.А. Реформатским было отмечено, что термины имеют свое специальное назначение, понятие, которые определяются внутри своего терминологического поля. Поэтому было установлено, что внутри своего терминологического поля термин однозначен. Наряду с этими аспектами, необходимо подтвердить, что понятия при формировании терминов зависят от временного фактора.

ЛИТЕРАТУРА

1. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка – М.: URSS, 2005. – С. 3.

2. Dilaçar A. Tükkiye’de dil özleşmesi. – Ankara: Ankara Üniversitesi basımevi, 1969. – 25 s.; Karaman B.İ. Atatürk and the Turkish Terminology Reform: The (Re-)turkification of Geography Terms // Bilig, 2014, #69. – P. 91.

3. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. – М.: ЛКИ, 2007. – С. 70.

[1] Троянова И.М. Когнитивная функция как одна из важнейших функций языка // Вестник ТГПУ, 2008, Выпуск 2 (76). – С. 57.

[2] Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. – М.: ЛКИ, 2007. – С. 71.

[3] Сафаров Ш. Таржимашуносликнинг когнитив асослари. – Тошкент: Навруз, 2019. – 85 б.

4. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. – М.: URSS, 2005. – С. 21.

5. Троянова И.М. Когнитивная функция как одна из важнейших функций языка // Вестник ТГПУ, 2008, Выпуск 2 (76). – С. 57.

6. Сафаров Ш. Таржимашуносликнинг когнитив асослари. – Тошкент: Навруз, 2019. – 85 б.

CHET TILLARINI O‘QITISHDA MULTIMEDIA VA AUDIOVIZUALIZATSIYANING O‘RNI

Mehriniso G‘ofurova,
Oriental universiteti Tillar-2 kafedrasi dotsenti
ORCID: 0009-0003-1796-7250
https://zenodo.org/records/17339640

Abstract. This article explores the role of multimedia and audiovisual methods in foreign language education. It argues that integrating sound, image, and context increases learner motivation and communicative competence compared to textbook-only approaches. Three ecosystems are examined: online platforms such as Duolingo, Babbel, and Memrise using microlearning and gamification YouTube pedagogy with captions, transcripts, and guided viewing tasks and Virtual Reality (VR) scenarios that reduce anxiety and enhance fluency. The paper suggests classroom integration through sequencing, learner production, and rubric-based feedback, while also addressing challenges like VR access, caption reliance, and ensuring inclusivity through digital hygiene and accessibility.
Keywords: *multimedia in foreign language teaching, audiovisual methods, communicative competence, YouTube pedagogy, VR for language learning, microlearning, gamification.*

Annotatsiya. Ushbu maqola chet tillarini o‘qitishda multimedia va audiovizual metodlarning o‘rnini o‘rganadi. Unda tovush, tasvir va kontekstni uyg‘unlashtirish, faqat darslikka asoslangan yondashuvlarga nisbatan, o‘quvchilar motivatsiyasi va kommunikativ kompetensiyasini oshirishi ta’kidlanadi. Uchta ekotizim tahlil qilinadi: mikro-o‘rganish va gamifikatsiyadan foydalanadigan Duolingo, Babbel va Memrise kabi onlayn platformalar, subtitrlar, transkriptlar va boshqariladigan tomosha topshiriqlari bilan YouTube pedagogikasi hamda tashvishlarni kamaytirib, ravonlikni oshiruvchi Virtual Reallik (VR) ssenariylari. Maqolada shuningdek, dars jarayonida bosqichma-bosqich integratsiya, o‘quvchi produktsiyasi va rubrikalar asosida baholash taklif etiladi. Shu bilan birga, VR dan foydalanish imkoniyati, subtitrlarga ortiqcha tayanish kabi muammolar va inklyuzivlikni ta’minlash chorasi sifatida raqamli gigiyena hamda qulayliklarga oid masalalar ham yoritiladi.
Kalit so‘zlar: *chet tilini o‘qitishda multimedia, audiovizual usullar, kommunikativ qobiliyat, YouTube pedagogikasi, til o‘rganish uchun VR, mikroo‘rganish, o‘yinlashtirish.*

Hozirgi globallashuv davrida chet tillarni samarali o‘rgatish uchun yangi metodlar talab etiladi. An’anaviy darslik va grammatika mashqlariga asoslangan yondashuvlar o‘quvchi motivatsiyasini doimiy ushlab turolmaydi. Shu sababli multimedia va audiovizual vositalarni ta’lim jarayoniga kiritish katta ahamiyat kasb etmoqda. Media tushunchasi keng bo‘lib, yozma (kitob, gazeta), ovozli (radio, audio yozuv) va tasviriy (rasm, video) vositalarni o‘z ichiga oladi. Multimedia esa matn, ovoz va tasvirni birlashtirib, o‘quvchiga interaktiv o‘rganish imkonini beradi. XX asrning ikkinchi

yarmidan boshlab audiovizual metod shakllanib, chet tillarini eshitish, koʻrish va real vaziyatlar orqali oʻrgatishni maqsad qildi. Til faqat qoidalar yigʻindisi emas, balki tirik muloqot vositasidir. Uning mohiyati intonatsiya, mimika, imo-ishora va kontekst orqali namoyon boʻladi. Shuning uchun audiovizual metod oʻquvchiga nafaqat matn, balki tovush va tasvir orqali ham bilim beradi.

Audial vositalar til oʻrganishda muhim, chunki til eng avvalo tovush hodisasidir. Audio yozuvlar, radio, qoʻshiqlar va podkastlar turli talaffuz va intonatsiyalarni eshittiradi, tinglab tushunish va toʻgʻri talaffuzni rivojlantiradi. Vizual vositalar – rasmlar, plakatlar, grafikalar, infografikalar – mavzuni tezroq idrok etish va eslab qolishni osonlashtiradi. Masalan, “Oziq-ovqat” mavzusida meva-sabzavot rasmlari samarali boʻladi. Videomateriallar esa eng kuchli vosita boʻlib, film yoki lavhalar orqali nafaqat soʻz, balki madaniyat va ijtimoiy vaziyatlarni ham oʻrgatadi.

Onlayn platformalar audiovizual ma’lumotni mikro-darslar koʻrinishida taqdim etib, chet tilini samarali oʻrgatadi. Duolingo boshlangʻich va oʻrta bosqich uchun leksika-grammatika asosini tez quradi, tinglash va oʻqishni mustahkamlaydi. Babbel dialogik vaziyatlar va kundalik iboralarni mashq qildiradi, modul oxirida role-play imkonini beradi. Oʻqituvchi darsni mustaqil mashqlar bilan uygʻunlashtirishi zarur: audio-diktantlar tinglab tushunish va yozma koʻnikmani kuchaytiradi, lugʻat klasterlash soʻz boyligini tizimlashtiradi, shadowing talaffuz va intonatsiyani mustahkamlaydi. YouTube esa autentik nutqni taqdim etib, turli formatlar orqali real muloqot muhitini yaratadi. Subtitr va transkriptlar eshitish-oʻqishni integratsiyalaydi, video uzunligi esa 2–20 daqiqa oraligʻida moslashuvchan tanlanadi.

Videoni tanlashda bir nechta mezonlarga e’tibor beriladi: daraja mosligi, leksik zichlik, audio sifati, mimika va gestlarning koʻrinishi hamda subtitr ishonchliligi. Masalan, A2–B1 darajada sekin nutqli, koʻp vizual tayanchli videolar maqsadga muvofiq, har 2–3 daqiqada 6–10 ta yangi soʻzdan oshmasligi lozim. Oʻqitishda YouTube videolari uch bosqichda qoʻllanadi: tomoshadan oldin — sarlavha asosida taxmin va trigger-lugat, tomosha vaqtida — global va selektiv eshituv, stop-frame tahlil, tomoshadan soʻng esa fikr almashuv va mashqlar.

Tomoshadan keyin dictogloss usuli qoʻllanib, qisqa parcha ikki marta tinglanadi va guruhda qayta tiklanadi. Role-play mashqlari ijodkorlik va nutqiy faollikni oshiradi, oʻquvchilar video vaziyatini sinfda ijro etadi. Yakunda micro-essay yoziladi, masalan: “Men boʻlsam nima qilardim?” YouTube formatlari xilma-xil: explainer-kanallar grammatikani vizual metafora orqali, vlog va intervyular real mavzularni, shorts tezkor iboralarni, storytelling esa hikoyalar orqali lugʻatni oʻrgatadi. Muammolar – chalgʻish, subtitrga tayanish, madaniy tafovutlar. Yechimlar – tomosha roʻyxati, reklamasiz rejim, “delayed subtitles” va cultural notes. Baholash uchun listening log, self-rating va oylik vlog qoʻllaniladi. Shu tarzda platforma mashqlari va YouTube uygʻunligi tinglab tushunish, lugʻat boyligi, talaffuz va madaniy kompetensiyani rivojlantiradi.

Chet tilini samarali oʻrganishda oʻqituvchilar an’anaviy usullar bilan birga zamonaviy raqamli platformalar va audiovizual resurslardan foydalanishga intilmoqdalar. Bunday uygʻunlik oʻquvchining til koʻnikmalarini tezroq shakllantiradi, xotirada chuqurroq saqlashni ta’minlaydi va bilimlarni real vaziyatlarda qoʻllash imkonini kengaytiradi. Soʻnggi yillarda bu jarayonga Virtual Reallik (VR) texnologiyasi ham qoʻshilib, oʻquvchilarga yanada realistik, interaktiv va hissiy

jihatdan boy tajribani taqdim etmoqda. VR til o‘rganishni sinfdan tashqaridagi vaziyatlarga maksimal darajada yaqinlashtiradi: foydalanuvchi 360° vizual sahnada tovush manbalarini joy, masofa va fon shovqinlari bilan birga idrok qiladi. Bu esa kontekstli o‘rganishni kuchaytirib, muloqotga psixologik tayyorgarlik yaratadi. Masalan, VRda kafe sahnasida buyurtma berayotgan o‘quvchi o‘zini real vaziyatda his qilib, nutqini muhitga mos ravishda yo‘naltirishga majbur bo‘ladi.

VR orqali turli hayotiy ssenariylar mashq qilinadi: kafe yoki restoranda buyurtma berish, vokzal yoki aeroportda yo‘l-yo‘riq so‘rash, do‘konda narx va chegirma haqida ma’lumot olish, universitetda kutubxona qoidalari bilan tanishish yoki kasbiy vaziyatlarda suhbat va taqdimot o‘tkazish. Bu mashqlar lingvistik bilim bilan birga madaniy va ijtimoiy jihatlarni ham qamrab oladi. VRning kuchli tomonlari orasida emotsional haqiqiylik muhim o‘rin tutadi, chunki o‘quvchilar xato qilishdan kamroq qo‘rqib, nutqni erkinroq boshlaydilar. Tana xotirasi ham shakllanadi: o‘quvchi eshitish bilan birga ko‘rish va harakat orqali tilni idrok qiladi. Immersiv audio esa masofa va fon shovqinlari ostida so‘zlarni ajratishni o‘rgatadi, bu esa real hayotiy sharoitda foydali bo‘ladi.

Biroq VRning ayrim cheklovlari mavjud. Uskunalar qimmat bo‘lishi mumkin, buning yechimi sifatida umumiy laboratoriyalar yoki arzon cardboard headsetlardan foydalanish taklif etiladi. Kiberkasallikni kamaytirish uchun qisqa sessiyalar va “teleport” navigatsiyasi qo‘llaniladi. Pedagogik kontent yetishmasligi muammosiga qarshi o‘qituvchilar o‘z ssenariylarini yozishi va 360° videolardan foydalanishi mumkin.

Baholash jarayonida chek-listlar samarali: salomlashish, buyurtma berish, qayta so‘rash va xayrlashish kabi elementlar 0 –2 ball bilan baholanadi. Shuningdek, VRdan keyingi re-telling mashqlari ravonlik va intonatsiyani aniqlashda yordam beradi, o‘zini baholash esa o‘quvchiga zaif tomonlarini ko‘rsatadi. Haftalik dars rejalarida VR boshqa resurslar bilan uyg‘unlashtiriladi platformalarda yangi iboralar o‘rganish, YouTube roliklarini tomosha qilish, lug‘at klasterlash va shadowing mashqlari, VR ssenariylari hamda real-play mashqlari orqali yakuniy integratsiya ta’minlanadi. Mustaqil o‘quvchilar uchun esa qisqa kunlik platforma mashqlari, muntazam YouTube tomoshalari, haftalik VR tajribasi va o‘z vlogini yozish tavsiya qilinadi.

O‘qituvchilar uchun metodik tavsiyalar quyidagilar:

- “ma’no → forma” tamoyili asosida avval vaziyat, keyin grammatik forma beriladi;

- ortiqcha yuklama oldini olish uchun video 6–8 daqiqa, lug‘at 8–12 birlik va VR 5–7 daqiqa bilan cheklanadi;

- har blokda tinglash, ko‘rish va gapirish elementlari bo‘lishi shart. Xatolarni “issiqda” to‘xtatmasdan, keyin “feedback sandwich” usulida tuzatish maqsadga muvofiq. Shuningdek, qiyinchilik gradasiyasi darajaga qarab oshiriladi: A2 da vizual tayanch, B1 da qisqa dialoglar, B2 da improvizatsiya, C1 da murakkab munozaralar.

Raqamli gigiyena va inklyuzivlik ham muhim. Darslarda reklamasiz rejim, vaqt cheklovi, ishonchli manbalar tanlanishi lozim. Past internet sharoitida oflayn yuklab olish yoki audio-only variantlar taqdim etilishi kerak. Baholashda rubrikalar qo‘llanib, tinglab tushunish, talaffuz, ravonlik va interaktivlik mezonlari hisobga olinadi. Tayyor blok ssenariylar esa o‘qituvchilarning ishini yengillashtiradi.

Umuman, platformalar, YouTube va VRni uyg‘un qo‘llash chet tilini samarali o‘rgatadi. Platforma leksika va grammatikani beradi, YouTube autentik nutq va madaniyatni taqdim etadi, VR esa xavfsiz “real vaziyat”da qo‘llash imkonini yaratadi. Produksiya va feedback bosqichlari orqali o‘quvchilar nutqiy kompetensiya, talaffuz va madaniy ko‘nikmalarni rivojlantiradilar.

Audiovizual metodlar - onlayn platformalar, YouTube va VR - chet tilini tovush, tasvir va kontekst orqali real muloqotga yaqinlashtiradi. Platformalar leksika-grammatika asosini tez quradi, YouTube autentik nutq va madaniy ko‘nikmalarni taqdim etadi, VR esa 360° muhitda psixologik to‘siqlarni kamaytiradi va jasoratni oshiradi. Shu bilan birga, platformalarda pragmatika yetarlicha yoritilmasligi, YouTube da chalg‘ish va subtitrlarga tayanish, VRda esa uskuna va kontent muammolari mavjud. Bularni bosqichma-bosqich yuklama, aniq vazifalar va rubrikali baholash orqali yumshatish mumkin. Eng samarali yechim — ularni integratsiyalashgan haftalik rejada qo‘llashdir. Natijada ta’lim multimodal, motivatsion va o‘lchanadigan bo‘ladi, o‘quvchilar tinglab tushunish, talaffuz, lug‘at va interaktivlik bo‘yicha muntazam rivojlanadilar.

REFERENCES:

1. Abraham U. (2012). *Auditive Medien im Fremdsprachenunterricht*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag. – 215.
2. Bartram M. (2010). *Learner Motivation and Real-world Tasks*. London: Oxford University Press. – 178.
3. Beatty K. (2003). *Teaching and Researching Computer-Assisted Language Learning*. Harlow: Pearson Education Limited. – 242.
4. Buckingham D. (2003). *Media Education: Literacy, Learning and Contemporary Culture*. Cambridge: Polity Press. – 260.
5. Davies G., Otto S., Rüschoff, B. (2013). *CALL—Past, Present and Future*. Stuttgart: Klett Verlag. – 195.

MAIN FACTORS IN THE PROCESS OF TEACHING THE ENGLISH VOCABULARY

Dilshod Nasirov,
PhD, docent of Oriental university
https://zenodo.org/records/17339642

Annotatsiya. Ushbu maqolada lug‘at o‘rgatish jarayonini belgilovchi psixologik va linguistik omillar haqida bayon qilingan. Shuningdek turli vaziyatlarda so‘zlarni ishlatish, xotira yordamida turli xil mashqlar bajarish, so‘zlarni to‘g‘ri talaffuz qilish va so‘zlar o‘rganish haqida ma’lumotlar bor.
Kalit so‘zlar: *lug‘at, so‘zlar hamda gaplar, individual til o‘rganish, oqitish, psixologik va lingivistik omillar*.

Abstract. This article describes the psychological and linguistic factors that determine the process of learning vocabulary. There is also information about the use of words in various situations, performing various exercises using memory, correct pronunciation of words and learning words.
Keywords: *vocabulary, words and sentences, psychological and linguistic factors, individual language learning and linguistic material*.

To know a language means to master its structure and words. Thus, vocabulary is one of aspects of the language to be taught in the educational institution and school. The problem is what words and idioms learners should retain. It is evident that the number of should be limited because learners have only 2-4 times a week; the size of the group is not small enough to provide each learner with practice in speaking; schools are not yet equipped with special laboratories for individual language learning. The number of words that pupils should acquire in school depends on syllabus requirements. The latter are determined by conditions and method used. For example, experiments have been proved that the use of programmed instruction for vocabulary learning allows us to increase the number of words to be learned since pupils are able to assimilate them while working independently with the program.

The vocabulary, therefore, must be carefully selected in accordance with the principles of selecting linguistic material, the conditions of teaching and learning a foreign language at school and universities.

Scientific principles of selecting vocabulary have been worked out. The words selected should be:

1.frequently used in the language (the frequency of the word may be determined mathematically by means of statistic data);

2.easily combined (a nice room, a nice girl, a nice weather);

3. Unlimited from the point of view of style (oral, written);

4. Included in the topics the syllabus sets;

5. Valuable from the point of view of word-building (use, used, useful, useless, usefully, user, usage).

The first principle, word frequency, is an example of purely linguistic approach to word selection. It is claimed to be the soundest criterion because it is completely objective. It is derived by counting the number of occurrence of words appearing in representative printed material such as comprising novels, essays, plays, poems, newspapers, manuals, textbooks and magazines.

Modern tendency is to apply this principle depending on the language activities to be developed. For developing reading skills, it is obligatory to learn "reading vocabulary", thus various printed texts are analyzed from the point of view of word frequency. For developing speaking skills, pupils need "speaking vocabulary". In this case the material for analysis is the spoken language recorded. The occurrences of words are counted in it and the words more frequently used in speaking are selected.

The other principles are didactic value, they serve teaching aims.

One of the utmost difficult aspects of language learning is vocabulary. Vocabulary learning has been of prime importance for over two decades. A wide vocabulary is essential for effective and useful communication. Therefore, understanding the strategies that language learners use to learn vocabulary is a matter of great importance. This study was carried out on a group of 40 learners of English to determine their preferable vocabulary learning strategies. Finally, more than half of the students said that the tasks and activities in which they participated corresponded to their interests and motivated them to learn vocabulary, moreover the pleasant atmosphere in class helped them to concentrate more, thus giving them better retention. Based on the analysis of our results, it could be confirmed that the integration of activities has a statistically significant effect on retention capacity.

Learning a new language entails various challenges, one of these is grasping the vocabulary of the language. A significant way to tackle the problem is to motivate students to become independent learners during the progression of second language (L2) vocabulary learning. Thus, this study intended to explore the use of different vocabulary learning strategies among adult English as foreign language learners and investigated the various vocabulary learning strategies and found the benefits and drawbacks associated with each strategy. It was able to select the most frequently and least frequently used VLSs by learners who have completed the language program and those who are continuing the course. Further, it found effective strategies that could be used in teaching vocabulary to students. The research used a quantitative method approach with 53 participants.[1]

The choice of methods and techniques is a very important factor as it influences learners' assimilation of words.

Pupils are recommended to get to know new words independently; they look them up in the word list or the dictionary. The teacher shows them how to consult first the vocabulary list at the end of the book, then the dictionary.

Once dictionaries have been brought into use, the teacher should seldom explain a word, he should merely give examples of its use or use it (as if the class already knew it) in various speech patterns. This is the case at the senior level.

[1] G.V.Rogova. Methods of teaching English. Изд-во «Просвещение» стр.118-128, 1975.

The choice of method for conveying the meaning of a word depends on the following factors.

I. Psychological factors: (1) pupils' age: the younger the pupils are the better is the chance for the use of the direct method; (2) pupils' intelligence: the brighter the child the more direct the method.

II. Linguistic factors: (1) abstract or concrete notions; for conveying the meaning of abstract notions the translation method is preferable; (2) extent(range) of meaning in comparison with that of Russian language; in cases where range of meaning of a word does not coincide in the native and target languages, interpretation should be use (e.g. education).

Whatever method of presenting a new word is used pupils should be able to pronounce the word correctly, listen to sentences with the word, repeat the word after the teacher individually and in unison both as a single unit and in sentences. However, this is only the first step in approaching the word. Then there is assimilation which is gained through performing various exercises.

Words are elements of the language used in the act of communication. They are single units, and as such cannot provide the act of communication by themselves; they can provide it only when they are combined in a certain way. Sometimes separate words may be used in the act of communication, however, for example:

- You have relatives, haven't you?
- Yes, an uncle.
- The word uncle is used instead of the sentence pattern Yes, I have an uncle.

Charles Fries says: "It is not the meaning of the words themselves but an intricate system of formal features which makes possible grasp of what we generally call "meaning". Train, boy, house, take- conveys no meaning. "The boy takes a train to his house" is full of meaning." He concludes, "The meaning is not in the words themselves but in the words as a pattern".[1]

Rule 1 for the teacher:

While teaching learners vocabulary, introduce words in sentence patterns in different situations of intercourse. Present new words in keeping with the structures to be taught.

Information is composed of two kinds of elements: simple (words) and complicated (sentences).

A word may be both a whole which consists of elements (speech sounds) and at the same time an element which is included in a whole (a sentence). In teaching words attention should be given both to a word as an element (in sentences) and a word as a whole (isolated unit) with the purpose of its analysis.

Rule 2 for the teacher:

Present the word as an element, i.e., in a sentence pattern first. The fix it in the memory of the students through different exercises in sentence and phrase patterns.

In teaching learners' vocabulary both the ear and the organs of speech should take an active part in assimilation of words. Learners should have sample practice in hearing

[1] Fries Ch. The Structure of English. Longmans. London,1957, p.183.

words and pronouncing them not only as isolated units but in various sentences in which they occur.

Rule 3 for the teacher:

While introducing a word pronounce it yourself a context, ask pupils to pronounce it both individually and in unison in a context, too.

Any word in the language has very complicated linguistic relations with other words in pronunciation, meaning, spelling and usage.

Rule 4 for the teacher:

In teaching words, it is necessary to establish a memory bond between a new word and those already covered.

For instance: see – sea, too-two, one-won (in pronunciation), answer-reply, answer-ask, small-little (in meaning), bought-brought, caught-taught, night-right (in spelling), to fight somebody-kimgadir qarshi kurashish, to doubt something-nimadandir shubhalanish, to mention something-nimanidir eslatish (similar word combination).

The process of learning a word means to the learner: 1. identification of concepts, i.e., learning what the word means; 2. learner's activity for the purpose of retaining the word in using this word in the process of communication;

Accordingly, the teacher's role in this process is:

1) to furnish explanation, i.e., to present the word, to get his pupils to identify the concept correctly;
2) to get them to recall or recognize the word by means of different exercises;
3) to stimulate learners to use the words in speech.

"The true art of teaching is not the application of the" best "system, but the ability to stimulate learners to worthwhile activity". (Morris, The teaching of English as a second language).

Hence there are two stages in teaching vocabulary: presentation or explanation, retention or consolidation which are based on certain psycholinguistic factors.

Presentation of new words. Since every word has its form, meaning, and usage to present a word means to introduce to learners its forms (phonetic, graphic, structural and grammatical), and to explain its meaning and usage.

The techniques of teaching learners the pronunciation and spelling of a word are as follows:1) pure or conscious imitation, 2) analogy, 3) transcription, 4) rules of reading.

Since a word consists of sounds if heard or spoken and letters if read or written the teacher shows the learners how to pronounce, to read, and write it. However, the approach may vary depending on the task set. For example, if the teacher wants his pupils to learn the word orally first, he instructs them to recognize it when hearing and to articulate the word as an isolated element (a book) and in a sentence pattern.

Retention of words. To attain the desired end pupils must first of all perform various exercises to fix the words in their memory. Constant use of a new word is the best way of learning it.

For this purpose, it is necessary to organize pupils' work in a way permitting them to approach the new words from many different sides, in many different ways, by means of many different forms of work. The teacher can ensure lasting retention of

words for his pupils provided he relies upon pupils 'sensory perception and thinking, upon their auditory, visual and kinesthetic analyzers so that pupils can easily recognize the words while hearing or reading and use them while speaking or writing whenever they need. To use a word the pupil should first search for it in his memory, choose the very word he needs, and then insert the word in a sentence, i.e., use it properly to express his thought. Thus, correct usage of words means the correct choice and insertion of the words in speech.[1]

There are two methods of conveying the meaning of words: direct method and translation. The direct method of presenting the words of a foreign languages brings the learner into direct contact with them, the mother tongue does not come in between, is establishes links between a foreign word and the thing or the concept directly.[2] The direct method of conveying the meaning of foreign words is usually used when the words denote things, objects, their qualities, sometimes gestures and movements which can be shown to and seen by pupils, for instance: a book, a table, red, big, take, stand up, etc.[3] To sum up, we can say that the teacher should connect the English word he presents with the object, the notion it denotes directly, without the of students' mother tongue. Moreover, someone must do it vividly to arouse his or her interest in the work performed and thus to provide optimum conditions for understanding the meaning of words and their assimilation through the foreign language. Besides various accessories (objects, pictures, movements, gestures, facial expressions, etc.) should be widely used.

REFERENCES

1. G.V.Rogova. Methods of teaching English. Изд-во «Просвещение» стр.118-128, 1975.
2. Fries Ch. The Structure of English. Longmans. London,1957, p.183.
3. Жинкин Н.И. Механизмы речи. М., гл.VI, 1958.
4. poisk-ru.ru
5. infourok.ru

[1] Жинкин Н.И. Механизмы речи. М., 1958, гл. VI
[2] poisk-ru.ru
[3] infourok.ru

MUBTADO VA XABAR SINTAKTIK BIRLIK SIFATIDA: ARAB TILSHUNOSLIGIDA TAHLIL

Akmaljon Ikromjonov,
Oriental universisteti Tillar-1 kafedrasi dotsenti
https://zenodo.org/records/17339646

Annotatsiya. Ushbu maqolada arab tili sintaksisining markaziy masalalaridan biri bo‘lgan *jumlah ismiyya* tarkibidagi *mubtado* va *xabar* unsurlarining nazariy hamda amaliy xususiyatlari tahlil qilingan. Mubtado va xabarning ta’rifi, grammatik jihatlari, o‘zaro moslashuv qoidalari, hazf qilinadigan holatlari va istisno jihatlari keng yoritilgan. Shuningdek, ular bilan bog‘liq bo‘lgan af’ol-i noqisa qo‘llanishi ham ko‘rib chiqilgan. Maqolada nahv ilmi manbalariga asoslanilgan holda qoidalar izohlangan va turli misollar orqali amaliy ko‘rinishi tahlil qilingan. Ushbu tadqiqot arab tili sintaksisini chuqurroq o‘rganish, mubtado va xabarning mazkur tizimdagi o‘rnini anglashga xizmat qiladi.
Kalit so‘zlar: *o‘zbek tilida: arab tili sintaksisi, jumla ismiyya, mubtado, xabar, nahv qoidalari, grammatik tahlil.*

Abstract. This article analyzes the theoretical and practical aspects of *mubtadā* and *khabar*, the central components of the *jumlah ismiyya* in Arabic syntax. The study discusses their definitions, grammatical features, agreement rules, cases of omission, and exceptional usages. The application of defective verbs (*af’āl nāqiṣa*) in relation to these elements is also examined. Based on classical sources of Arabic grammar (*nahw*), the article provides explanations supported by examples to illustrate their practical functions. This research contributes to a deeper understanding of Arabic syntax and the role of *mubtada* and *khabar* within it.
Key words: *arabic syntax, nominal sentence (jumla ismiyya), mubtada (subject), khabar (predicate), nahw rules, grammatical analysis.*

Arab tili sintaksisi (an-nahw) o‘zining mukammal va qat’iy tizimi bilan ajralib turadi. Ushbu tizimda jumlah ismiyya asosiy o‘rinni egallaydi. Jumlah ismiyyalarning markaziy unsurlari esa mubtadā (مبتدأ) va xabar (خبر) sanaladi. Mubtado va xabar atamalari jumla tuzilishining asosiy tayanch nuqtalari hisoblanadi. Bu ikki unsur noma’lum ma’lumotni bayon qilishda, fikrni aniq va to‘liq ifoda etishda muhim rol o‘ynaydi.

O‘zbek tilida gapning ismiy yoki fe’li deb atalishini kesimdan kelib chiqib farqlanadi. Agar kesim fe’l bilan ifodalangan bo‘lsa, gap fe’liy deb ataladi. Arab tili grammatikasida esa gapning fe’li yoki ismiy deb atalishi kesimning fe’l bilan ifoda etilishiga emas, balki gapning ism bilan boshlanganiga bog‘liqdir. Shunga ko‘ra, gapning boshida kelgan ism mubtado deb ataladi, undan keyin keladigan kesim esa, xabar deb nomlanadi.

Mubtado va xabardan “jumla mufiyda” (الْجُمْلَةُ الْمُفِيدَةُ) deb ataluvchi tugal ma’no ifoda etadigan gap hosil bo‘ladi[1]. Masalan: الْبُسْتَانُ مُثْمِرٌ – bog‘ meva bermoqda.

Mubtado – bu ega bo‘lib, uning haqida ma’lumot beriladi, xabar esa shu mubtado haqidagi ma’lumotni ifodalaydi. Bu ikki tarkibiy qism birgalikda so‘zlar orasidagi ma’no munosabatini belgilaydi va fikrning asosiy mazmunini ochib beradi. Ushbu faslda mubtado va xabarning ta’rifi, grammatik xususiyatlari, o‘zaro munosabati va af’ol noqisa bilan bog‘liq holatlari tahlil qilinadi.

Mubtado so‘zi lug‘aviy jihatdan “boshlanish”, “kirish” degan ma’noni bildiradi. Nahviy istilohda esa bu – gapda ma’lumot berilayotgan asosiy shaxs yoki narsa bo‘lib, “kim?”, “nima?” savollariga javob beradi.

Mubtado beshta xususiyatlarga ega:

I. Mubtado doim bosh kelishikda (raf holatida) turadi. Nahv kitoblarida uning raf holatida turishining “omili” haqida quyidagi fikrlar bayon qilingan.

حُكْمُهُ: الرَّفْع بالْابتداءِ، فعامل الرفع في المبتدأ عامل معنويّ وليس لفظيًّا، وهو الابتداءُ.

Mubtadoning hukmi: u gapning boshida kelgani sababli raf holatida turadi. Uning raf holatida turishiga esa lafziy omil emas, ma’naviy omil ta’sir qilgan” [2].

II. Mubtado doim aniq holatda (ma’rifa) bo‘ladi. Ma’rifa ismlarga: kishilik olmoshlari (الضَّمَائِرُ), ko‘rsatish olmoshlari (أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ), nisbiy olmoshlar (الأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ), atoqli otlar (الْعَلَمُ) va “ال” aniqlik artiklini olgan («الْمُعَرَّفُ بـ«ال) ismlar kiradi.

Lekin mubtado “mufiyda” (مُفِيدَةٌ) bo‘lib kelsa, noaniq holatda turishi mumkin. Masalan: مَجْلِسُ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبعِينَ سَنَةً ma’nosi: “Istifoda olinadigan ilm majlisi yetmish yillik ibodatdan yaxshiroqdir”. Ushbu misolda “مَجْلِسُ” so‘zi nakira bo‘lganiga qaramasdan mubtado sanaladi. Chunki uning ortiqdan uni aniqlab kelayotgan “عِلْمٍ” va “يُنْتَفَعُ بِهِ” so‘zlari kelgan. Ushbu so‘zlar sababli مَجْلِسُ so‘zi “mufiydalik”, ya’ni xoslanganlik sifatini kasb etgan va mubtado vazifasini o‘tay boshlagan[3].

III. Mubtado odatda gap boshida keladi, lekin uslubiy sabablarga ko‘ra keyinga surilishi ham mumkin.

IV. Mubtado to‘rt o‘rinda hazf qilinishi shart bo‘ladi:

1. Qasamga berilgan javob mubtadoga dalolat qilayotgan bo‘lsa, mubtado tushirib qoldiriladi. Masalan: فِي ذِمَّتِي لَأَفْعَلَنَّ كَذَا ushbu jumlada mubtado tushirib qoldirilgan. Jumlaning asli: فِي ذِمَّتِي عَهْدٌ لَأَفْعَلَنَّ كَذَا ma’nosi: “Zimmamda ahdlashuv bor. Men albatta shunday qilaman”. Ushbu gapda mubtado bo‘lmish “عَهْدٌ” so‘zi tushirib qoldirilgan, chunki unga “لَأَفْعَلَنَّ كَذَا” iborasi dalolat qilmoqda[4].

2. Agar xabar fe’lning o‘rniga kelgan masdar bo‘lsa, mubtadoning hazf qilinishi shart bo‘ladi. Masalan: صَبْرٌ جَمِيلٌ jumlasining asli صَبْرِي صَبْرٌ جَمِيلٌ ma’nosi: “Mening sabrim go‘zal sabr qilishdan iboratdir”. Ushbu gapda mubtado bo‘lmish “صَبرِي” so‘zi tushirib qoldirilgan, chunki unga “صَبْرٌ جَمِيلٌ” iborasi dalolat qilmoqda.

3. Agar xabar maqtov va tahqir ma’nosini ifoda etadigan fe’llardan keyin kelib, ular bilan xoslangan bo‘lsa, mubtado hazf qilinishi shart bo‘ladi. Masalan: نِعْمَ الرَّجُلُ أَبُو طَالِبٍ jumlasida mubtado vazifasini bajaruvchi “هُوَ” so‘zi hazf qilingan. Jumla aslida نِعْمَ

---

[1] مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العربية. – بيروت: المكتبة العصرية، 1994 م. – ج.2 – ص. 253

[2] خالد عبد العزيز. النحو التطبيقي. – دار اللؤلؤة: المنصورة، 2018 م. – ص. 314.

[3] ابن هشام. شرح شذور الذهب. – بيروت: دار الإحياء التراث العربي، 2001 م. – ص. 99.

[4] مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العربية. – بيروت: المكتبة العصرية، 1994 م. – ج.2 – ص. 258

الرَّجُلُ هُوَ أَبُو طَالِبٍ shaklida bo‘lishi kerak. Shunda أَبُو طَالِبٍ so‘zi هُوَ so‘ziga xabar bo‘ladi. Lekin أَبُو طَالِبٍ so‘zi نِعْمَ fe’li bilan xoslangani sababli mubtado tushirib qoldirilgan[1].

4. Agar xabar aslida sifat bo‘lib, maqtov va tahqir obyekti bo‘lganida sifatlik vazifasidan ajratilgan bo‘lsa, uning mubtadosini hazf qilish shart bo‘ladi. Masalan: خُذْ بِيَدِ زُهَيْرٍ الْكَرِيمُ ma’nosi: “Zuhayrning qo‘lidan tut. U saxiydir”. Ushbu jumlada الْكَرِيمُ so‘zi xabar bo‘lib, uning mubtadosi tushirib qoldirilgan هُوَ olmoshidir. Jumlada الْكَرِيمُ so‘zi maqtalish obyekti bo‘lib qolgan, shuning uchun uning mubtadosini tushirib qoldirish shart bo‘lgan.

Jumla ismiyyaning qoidasiga ko‘ra, mubtado doim gapning boshida, xabar esa undan keyin kelishi kerak. Lekin quyidagi olti o‘rinda mubtado xabardan oldin kelishi shart bo‘ladi[2]:

1) Mubtado odatda gapning boshida keladigan “shart ismlari”, “so‘roq olmoshlari” va “مَا ta’ajjubiyya” singari so‘zlar bilan ifodalangan bo‘lsa, gapning boshida kelishi shart bo‘ladi[3]. Masalan: مَنْ يَبْحَثْ يَجِدْ Kim qidirsa, topadi; مَنْ جَاءَ Kim keldi? مَا أَحْسَنَ الْفَضِيلَةَ! Fazilat naqadar go‘zal!

Ushbu jumlalardagi مَنْ shart so‘zi, مَنْ so‘roq olmoshi va مَا so‘zi mubtado vazifasini bajarayotgan so‘zlardir.

2) Mubtado “shart ismlari”ga ma’noda o‘xshash bo‘lib kelsa, gapning boshida kelishi shart bo‘ladi. Masalan: الَّذِي يَجْتَهِدُ فَلَهُ جَائِزَةٌ Harakat qilgan kishiga mukofot bor! كُلُّ تِلْمِيذٍ يَجْتَهِدُ فَهُوَ عَلَى هُدًى Harakat qilgan har bir o‘quvchi to‘g‘ri yo‘ldadir.

Ushbu jumlalarda kelgan “الَّذِي” va “كُلُّ تِلْمِيذٍ” so‘zlari “shart ismlariga” o‘xshab qolgan. Ulardan keyin kelgan fe’llar ushbu ma’noni kuchaytirgan. Shu sababli ushbu jumlalar مَنْ يَجْتَهِدْ فَلَهُ جَائِزَةٌ ma’nosiga yaqinlashgan. Shuning uchun mazkur ikki jumladagi egalarni gapning boshida kelishi shartdir.

3. Agar mubtado odatda gapning boshida keladigan so‘zga mudof bo‘lib kelsa ham u gapning boshida kelishi shart bo‘ladi. Masalan: تِلْمِيذُ مَنْ مُجْتَهِدٌ؟ Kimning o‘quvchisi tirishqoqdir? زِمَامُ كَمْ أَمْرٍ فِي يَدِكَ؟ Qo‘lingda nechta ishning tizgini bor?

4. Agar mubtadoga “ta’kid lomi”ga birikib kelgan bo‘lsa, u gapning boshida kelishi shart bo‘ladi. Masalan: لَعَبْدٌ مُؤْمِنُ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ Inongan abd mushrikdan xayrliroqdir.

5. Agar mubtado va xabarning ikkisi ham aniq holatdagi yoki noaniq holatdagi ismlar bilan ifodalanishsa va qaysi birining mubtado ekaniga ishora qiladigan belgi bo‘lmasa, mubtadoni gapning boshida kelishi shart bo‘ladi. Masalan: أَخُوكَ عَلِيٌّ Sening akang Aliydir (أَخُوكَ mubtado); عَلِيٌّ أَخُوكَ Aliy sening akang (عَلِيٌّ mubtado).

6. Agar mubtado xabar ifoda etgan ma’no doirasida cheklansa. Bunda egadan oldin إِنَّمَا cheklov yuklamasi keladi yoki xabar إِلَّا istisno yuklamasi bilan birga keladi[4]. Masalan: مَا عَمْرٌو إِلَّا مُدْبِرٌ Amr ortga chekinuvchi xolos; إِنَّمَا عَلِيٌّ شُجَاعٌ Alyigina dovyurak.

Mubtadoning ifoda etilish shakllari. Mubtado uch xil shaklda ifoda etilishi mumkin:

---

[1] حفني ناصف، مصطفى طموم. الدروس النحوية. – الكويت: دار الإيلاف الدولية، 2006 م. – ج.3 – ص. 181.

[2] ابن حاجب. كافية. – كراتشي: مكتبة البشرى، 2008 م. – ص. 39.

[3] حفني ناصف، مصطفى طموم. الدروس النحوية. – الكويت: دار الإيلاف الدولية، 2006 م. – ج.4 – ص. 351.

[4] حفني ناصف، مصطفى طموم. الدروس النحوية. – الكويت: دار الإيلاف الدولية، 2006 م. – ج.4 – ص. 352.

1. Mubtado so‘z birikmasi shaklida emas, balki bitta ism bo‘lib kelishi mumkin. Bunda holatda uni “اِسْمٌ صَرِيحٌ” deb ataladi. Masalan: الْكَرِيمُ مَحْبُوبٌ Saxiy inson suyuklidir. Ushbu misolda الْكَرِيمُ so‘zi mubtadodir.

2. Kishilik olmoshi bo‘lib kelishi mumkin. Masalan: أَنْتَ مُجْتَهِدٌ Sen tirishqoqsan.

3. Ta’vil qilingan masdar bo‘lib (الْمَصْدَرُ الْمُؤَوَّلُ). Bunday holatda hozirgi-kelasi zamon fe’li o‘zidan oldin kelgan أَنْ masdariyya yordamida masdar deb ta’vil qilinadi va shu birikma gapda mubtado sanaladi. Masalan: “وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ” misolida kelgan “تَصُومُوا” fe’li أَن masdariya harfidan keyin kelgani sababli masdar ma’nosini kasb etgan uning ma’nosi “صِيَامُكُمْ” degan ma’noga ta’vil qilingan. Jumlaning “خيرٌ لَكم” qismi esa xabar vazifasini bajaradi[1].

Mubtadoning sifat bo‘lib kelishi. Ba’zida bir sifat mubtado bo‘lgani sababli bosh kelishikka qo‘yiladi[2]. Bunda mubtadodan oldin bo‘lishsiz shakl yuklamasi yoki so‘roq olmoshi o‘tgan bo‘ladi, mubtadodan keyin esa bir ism kelib, u mubtadoga ega (فَاعِلٌ) yoki noibul-foil (نَائِبُ الْفَاعِلِ) bo‘lib keladi va xabarning o‘rnini egallaydi. Masalan: أَقَائِمٌ Sening ikki akang tushiribdimi?; وَمَا مَخْذُولٌ تَابِعُوكَ! Senga tobe bo‘lgan kishi yordamsio‘ qolmas! Ushbu ikki jumla taribida kelgan قَائِمُ va مَخْذُولٌ so‘zlari sifat ma’nosini anglatuvchi so‘zlardir. Ular gapda mubtado bo‘lib kelishgan va ulardan oldin so‘roq yuklamasi va inkor yuklamasi kelgan. Birinchi jumladagi قَائِمُ so‘zidan keyin uning foili (egasi) kelgan va xabarning o‘rnini egallagan. Ikkinchi jumladagi مَخْذُولٌ so‘zidan keyin esa, uning noibul-foili kelib, xabarning o‘rnini egallagan.

Xabar – mubtado haqida xabar beruvchi, uni tavsiflovchi yoki unga bog‘liq bo‘lgan harakatni bildiruvchi gap bo‘lagi. “Nima?”, “Qanday?”, “Qayerda?” kabi savollarga javob beradi. Xabar – bu gapning asosiy bo‘lagi bo‘lib, unda xabar yoki hukm ifodalanadi. Arab tili nahv kitoblarida xabarga quyidagicha ta’rif berilgan: “الْخَبَرُ: هُوَ الْمُسْنَدُ الَّذِي تَتِمُّ بِهِ الْفَائِدَةُ. حُكْمُهُ: الرَّفْعُ بِالْمُبْتَدَإِ، فَعَامِلُ الرَّفْعِ فِي الْخَبَرِ عَامِلٌ لَفْظِيٌّ وَهُوَ الْمُبْتَدَأُ” ma’nosi: *Xabar bu musnad (kesim) bo‘lib, mubtado bilan birgalikda uning vositasida tugal ma’no hosil bo‘ladi. Habarning hukmi: uning mubtado sababli bosh kelishikka qo‘yilishdir. Xabar bosh kelishikka qo‘yilishining omili lafziy (shakliy) omil bo‘lib, u mubtadodir*”[3].

Xulosa. Arab tili nahv ilmi o‘zining murakkab va mukammal tizimi bilan ajralib turadi. Ushbu tizimda jumla ismiyya gap tuzilishining asosiy o‘rniga ega bo‘lib, uning tayanch unsurlari sifatida mubtado va xabar e’tirof etiladi. Maqolada mazkur ikki birlikning ta’rifi, grammatik xususiyatlari, qo‘llanish doiralari va istisno holatlari nazariy hamda amaliy jihatdan keng yoritildi. Mubtado va xabarning o‘zaro munosabati, ular orasidagi sintaktik bog‘lanish, hamda gapning mazmunini to‘liq ifoda etishdagi o‘rni misollar asosida ko‘rsatildi.

Mubtado gapning boshida keluvchi asosiy unsur sifatida doimo bosh kelishikda turadi va ko‘pincha ma’rifa ismlar bilan ifodalanadi. Shu bilan birga, u ayrim uslubiy yoki grammatik sabablar ta’sirida nakira shaklda ham qo‘llanishi mumkinligi ko‘rsatib o‘tildi. Mubtadoning hazf qilinishi shart bo‘lgan to‘rt holat misollar bilan izohlandi, jumladan qasamga berilgan javob, maqtov va tahqir ifodalovchi fe’llardan keyingi

---

[1] محمد محي الدين. شرح قطر الندى وبل الصدى. – بيروت: المكتبة العصرية، 1994 م. – ص. 201.

[2] حفني ناصف، مصطفى طموم. الدروس النحوية. – الكويت: دار الإيلاف الدولية، 2006 م. – ج.4 – ص. 353.

[3] خالد عبد العزيز. النحو التطبيقي. – دار اللؤلؤة: المنصورة، 2018 م. – ص. 286.

qo‘llanish, hamda xoslangan sifatlarga taalluqli vaziyatlar. Bu qoidalar arab tili sintaktik tizimining naqadar nozik va qat’iy ekanini ko‘rsatadi.

Mubtado va xabarning qo‘llanishidagi qoidalar faqat nazariy jihatdan emas, balki amaliy misollar orqali ham yoritildi. Misollar orqali ko‘rindiki, arab tili grammatikasi o‘zining qat’iy qoidalari bilan birga, istisnolarni ham o‘z ichiga oladi va bu tilni o‘rganishda chuqur tahlilni talab etadi. Jumla ismiyya tarkibida mubtado va xabar o‘zaro uyg‘unlashib, gapning tugal ma’noga ega bo‘lishini ta’minlaydi.

Mazkur tadqiqotdan kelib chiqadigan xulosa shuki, mubtado va xabar arab tilida faqat grammatik birliklar emas, balki ma’no va mazmunning markaziy ustunlaridir. Ularning o‘zaro uyg‘unligi tilning mantiqiy tizimini yaratadi, nutqning aniqligi va ta’sirchanligini ta’minlaydi.

ADABIYOTLAR

1. ابن حاجب. كافية. – كراتشي: مكتبة البشرى، 2008 م.
2. ابن هشام. شرح شذور الذهب. – بيروت: دار الإحياء التراث العربي، 2001 م.
3. حفني ناصف، مصطفى طموم. الدروس النحوية. – الكويت: دار الإيلاف الدولية، 2006 م. – ج.3
4. حفني ناصف، مصطفى طموم. الدروس النحوية. – الكويت: دار الإيلاف الدولية، 2006 م. – ج.4
5. خالد عبد العزيز. النحو التطبيقي. – دار اللؤلؤة: المنصورة، 2018 م.
6. محمد محي الدين. شرح قطر الندى وبل الصدى. – بيروت: المكتبة العصرية، 1994 م.
7. مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العربية. – بيروت: المكتبة العصرية، 1994 م. – ج.2
8. حفني ناصف، مصطفى طموم. الدروس النحوية. – الكويت: دار الإيلاف الدولية، 2006 م. – ج.4
9. خالد عبد العزيز. النحو التطبيقي. – دار اللؤلؤة: المنصورة، 2018 م.

ҚАЗАҚ ТІЛІН ҮЙРЕТУДЕ КӨРКЕМ МӘТІНДІ БЕЙІМДЕУ ПРИНЦИПТЕРІ: ТІЛДІК, МАЗМҰНДЫҚ ЖӘНЕ МӘДЕНИ АСПЕКТІЛЕР

Г.Шахманова, Г.Искакова, Ә.Таңсықбай
Ш.Уәлиханов атындағы Көкшетау университеті
gulshat.shakhmanova@gmail.com
g.ristina@mail.ru
adilet_2_97@mail.ru
Қазақстан
https://zenodo.org/records/17339648

Аңдатпа. Мақалада қазақ тілін үйрету процесінде көркем мәтіндерді бейімдеудің теориялық және практикалық мәселелері жан-жақты қарастырылған. Көркем мәтін тіл үйренушілерге ұлттық мәдениет пен дүниетанымды танытудағы маңызды құрал болса да, оның күрделі құрылымы, архаикалық сөздер мен ұлттық-мәдени лексемалар оқытуда қиындықтар туғызады. Осыған орай, зерттеу барысында көркем мәтінді бейімдеудің тілдік, мазмұндық және мәдени аспектілері айқындалып, олардың әдістемелік ерекшеліктеріне талдау жасалған. Мақалада Мұхтар Әуезовтің «Абай жолы» романынан алынған үзінділер арқылы мәтінді жеңілдету мен түсіндірудің, яғни бейімдеудің жолдары нақты мысалдар арқылы ұсынылады. Жұмыс нәтижелері қазақ тілін оқытудағы инновациялық әдістердің тиімділігін арттыруға және оқу-әдістемелік құралдар мен цифрлық ресурстарды әзірлеуге негіз бола алады.
Кілт сөздер: *қазақ тілі, көркем мәтін, бейімдеу, лингвистикалық принцип, мазмұндық принцип, мәдени аспект.*

Abstract. This article comprehensively examines the theoretical and practical issues of adapting literary texts in the process of teaching the Kazakh language. Although literary texts are important tools for introducing national culture and worldview to language learners, their complex structure, archaic words, and national-cultural lexemes create difficulties in teaching. In this regard, the research identifies linguistic, content, and cultural aspects of adapting literary texts and analyzes their methodological features. The article presents specific examples of simplifying and interpreting text, i.e., adaptation, using excerpts from Mukhtar Auezov’s novel "The Path of Abai." The results of this work can serve as a basis for enhancing the effectiveness of innovative methods in teaching the Kazakh language and developing educational materials and digital resources.
Keywords: *Kazakh language, literary text, adaptation, linguistic principle, content principle, cultural aspect.*

Кіріспе. Қазақ тілін үйрету үдерісінде көркем мәтіндерді пайдалану оқушылардың тілдік дағдыларын дамытып қана қоймай, ұлттық мәдениет пен құндылықтарымызбен танысуға да кең мүмкіндік береді. Дегенмен, түпнұсқа мәтіндердің тілдік және мәдени күрделілігі, күрделі синтаксистік құрылымдар

мен тілдік оралымдар, ұзақ баяндаулары немесе көнерген сөздердің молдығы білім алушыларға белгілі бір қиындықтар туғызатыны анық.

Қазіргі таңда қазақ тілін оқытудың жаңа тенденциялары қалыптасып, дәстүрлі грамматикалық әдістердің орнын коммуникативтік, когнитивтік және цифрлық технологияларға негізделген заманауи тәсілдер алмастыруда. Осы тұрғыдан көркем мәтіндерді тіл меңгерту процесінде оқыту материалы ретінде қолдану өзекті бағыттардың біріне айналып отыр. Себебі көркем мәтіндер тек тілдік білім беріп қана қоймай, тіл үйренушілерді қазақ халқының мәдениеті мен дүниетанымдық ерекшеліктерін тануға жетелейді, тіл үйренушінің тілдік дағдыларды дамытады, сөздік қорын байытады, коммуникативтік құзыреттілігін арттырады.

Алайда көркем әдеби шығармалардың күрделі құрылымы мен ұлттық лексемаларға бай мазмұны тіл үйренушілердің оларды тікелей қабылдауына қиындық туғызатыны сөзсіз. Осыған байланысты көркем мәтіндерді тілдік, мазмұндық және мәдени тұрғыдан бейімдеу қазақ тілін үйрету әдістемесінің маңызды міндеттерінің бірі болып отыр.

Негізгі бөлім. Ең алдымен мәтін ұғымына тоқталып өтейік, қазақ тіл білімінде «мәтін» ұғымының бірізді, дәл анықтамасы қалыптаспаған. Бұл оның күрделі табиғатымен және басқа тілдік бірліктерден айырмашылығының айқын болуымен түсіндіріледі. Бірқатар ғалымдар мәтінді сөйлемнің жалғасы немесе сөйлемнен жоғары тұрған құрылымдық тілдік бірлік ретінде қарастырса, енді бір зерттеулерде мәтін күрделі семантикалық, прагматикалық және мәдени ақпаратты жеткізетін тұтас коммуникативтік жүйе ретінде сипатталады.

Отандық лингвистикада бүгінгі таңда мәтін мәселесі кеңінен қарастырылып, әртүрлі қырынан зерттеліп келеді. Мәселен, М.Серғалиев, Г.Смағұлова, Б.Шалабай, С.Жусанбаева, Г.Кәріпжанова, Г.Әбікенова және басқа да ғалымдар өз еңбектерінде мәтінді көркем мәтін тұрғысынан талдап, оның лингвистикалық табиғатын ашуға, көркем мәтін семантикасы мен мәтінтүзім мәселелерін айқындауға үлес қосты. Зерттеулерде көркем мәтінді тілдік және стилистикалық тұрғыдан талдау, оның мағыналық және құрылымдық ерекшеліктерін анықтау бағыттары басым болды.

Профессор Ф.Ш. Оразбаеваның пікірінше, мәтін – адамдар арасындағы тілдік қатынастың жүзеге асуына негіз болатын жүйелі қатысымдық құрылым. Ол мәтінді тілдік нормаларға сай арнайы өңделіп, белгілі бір мақсатқа бағытталған тілдік әрекеттің нәтижесі [1].

Мәтін – коммуникативтік міндеттерді шешуде таптырмас құрал. Тіл үйренуші мәтіндегі тілдік құралдар арқылы тілді интуитивті меңгеруден бастап, саналы, дұрыс, шебер қолдануға дейінгі жаңа бір деңгейге көтеріледі [2].

Қазіргі деңгейленген оқу саласы оқыту мен технологиялар тұрғысынан айтарлықтай ілгерілеуді көрсетеді. Сандық платформалар тіл үйренушілердің жеке ерекшеліктеріне сәйкес келетін оқыту материалдарын бейімдеуге мүмкіндік береді. Сонымен қатар қазіргі заманғы деңгейленген оқу бағдарламалары жиі мультимедиялық компоненттерді қамтиды, бұл тіл үйреншілердің қызығушылығын арттырып, әртүрлі оқу стильдеріне бейімделуге мүмкіндік береді. Бұл жетілдірулер алғашқы практиктер енгізген негізгі

ұғымдарға негізделе отырып, қазіргі тіл үйренушілердің өзгермелі талаптарын ескереді. Бұл әдіс ағылшын тілін оқыту әдістемесінде өте кең қолданылады және ағылшын тілінде шығатын бірқатар классикалық әдеби шығармалар деңгей-деңгей бойынша бейімделеді. Алайда, қазақ тілі сияқты сөйлеушісі аз тілдерде бұл әдіс дамымай тұр [3].

«Бейімделген мәтін» термині (лат. adaptare – бейімделу): 1. Жас ерекшелігі, мамандығы және тілдік дайындығы бар белгілі бір оқырманға арналған жазба мәтін. 2. Оқушының тілдік құзіреттілік деңгейіне сай жеңілдетілген, оңайлатылған немесе қиындатылған мәтін [4]. Бейімдеу ұғымы тіл үйрету әдістемесінде мәтіндерді оқушылардың деңгейіне, жас ерекшелігіне және оқу мақсатына сәйкес өңдеу үдерісі ретінде қарастырылады. Шетелдік тіл үйрету тәжірибесінде «graded readers» ұғымы кеңінен таралған. Бейімделген мәтін оқушыны тілдік ортаға біртіндеп енгізіп, тілдік және мәдени кедергілерді азайтады.

Бейімделген көркем мәтін – түпнұсқа мәтінінен алынған нұсқа, оның түпнұсқа мәтіннен бірнеше ұқсастықтары мен айырмашылықтары бар. Бейімделген көркем мәтін және түпнұсқалық көркем мәтіннің ұқсастығы, негізінен тақырыптың, сюжеттік негіздің, мазмұнның бірлігімен анықталады, ал айырмашылықтары мәтін көлемі мен тілдік ресімдеу тәсілдеріне қатысты болады. Бейімделген көркем мәтін оқу процесінде ғана емес, басқа да әр түрлі мақсаттарға арналуы мүмкін [5].

Бейімдеу – бұл тілдік материалды қысқарту және жеңілдету ғана емес, сонымен бірге белгілі бір шартты ескеру, яғни көркем мәтіндегі ақпаратты тіл үйренушінің тілдік дағы мен білімімен салыстыру. Ғалым О.Н.Кулиева бейімделуге мынадай анықтама береді: «бұл түпнұсқа мәтінді өңдеу тәсілдерінің жиынтығы. Оның мақсаты – мәтіннің көлемін азайту және оның тілін білім алушының нақты мүмкіндіктеріне, білім, білік, дағды деңгейіне жақындату» [6,185].

Әдіс-тәсілдер. Зерттеу барысында мазмұндық талдау, салыстырмалы талдау, лингвомәдени талдау, интерпретациялық және бейімдеу принциптерін қолдану әдістері пайдаланылды. Мазмұндық талдау арқылы түпнұсқа мәтіндегі негізгі ой айқындалып, бейімделген нұсқамен салыстырылды. Салыстырмалы талдау мәтіндердің құрылымдық және семантикалық ерекшеліктерін ашуға мүмкіндік берсе, лингвомәдени талдау мәтінде кездесетін ұлттық-мәдени реалийлердің сақталу деңгейін анықтады. Интерпретациялық әдіс астарлы ойлар мен метафоралардың мәнін ашуға бағытталды, ал бейімдеу принциптерін қолдану мәтіннің мазмұндық, мәдени және эстетикалық тұтастығын бағалауға негіз болды.

Талдау мен нәтижелер. Көркем мәтінді бейімдеу процесі үш негізгі аспектіні қамтиды: *лингвистикалық, мазмұндық және мәдени.*

1.Лингвистикалық (тілдік) бейімдеу принциптері – мәтіннің лексикалық, грамматикалық және стилистикалық ерекшеліктерін тіл үйренушінің деңгейіне сай жеңілдету үдерісі. Лингвистикалық бейімделу деп лексикалық алмастыру немесе грамматикалық трансформация арқылы мәтінді жеңілдету деп түсініледі.

Мәселен, М.Әуезовтің «Абай жолы» романынан алынған үзінділерді В1 деңгейіне сай лингвитискалық принципке негіздеп бейімдейік:

«Құнанбай өз басы бір шешеден жалғыз, бәйбішенің жалғызы. Қара шаңырақ иесі. Қалың дәулер мен әмір, билік иесі. ...Жасқа да көп туысынан өзі үлкен. Сол себепті, үлкен әкесі Ырғызбайдан тараған осы мына жиырма ауылдың мынандай топтарының ішінен бірде-бір жан әлі күнге Құнанбайдың алдынан көлденең шығып көрген емес. Тіпті, өкпеназы болса да, ашып-жарып айта алмайтын. Ал, бірақ Құнанбай сойыл соғарды, қол қимылды, тізе мен ызғарды керек қылған жер болса, бұл қауымның іркілетін бірі жоқ. Шоқтай жиын – мықты топ. Жер алуда, ел алуда, оңайдан мал табуда бұлар Құнанбайдың қабағын қалт еткізбей түсінеді...» [7].

Лингвистикалық бейімдеу процесінде төмендегі мәселелер ескерілуі тиіс:

• Лексикалық бейімдеу: сирек кездесетін, көнерген немесе кәсіби сөздерді жиі қолданылатын синонимдермен алмастыру. Мысалы: «*қара шаңырақ иесі» тіркесін «үйдің иесі болу» деп беру.*

• Грамматикалық бейімдеу: күрделі құрмалас сөйлемдерді қысқа, қарапайым жай сөйлемдерге бөлу.

• Стильдік бейімдеу: мәтіннің көркемдік реңкін сақтай отырып, бейнелі сөздер мен күрделі теңеулер мен метфораларды қысқарту. Мысалы: *бәйбішенің жалғызы, билік иесі, көлденең шығу, қабағын қал еткізбеу.*

Ұсынылатын бейімделген нұсқа:

«Құнанбай – шешесінен жалғыз туған бала. Ол – әкеден қалған үлкен үйдің иесі. Оның қолында көп мал, үлкен билік бар. Құнанбай ағайындының ішінде үлкені, беделі де жоғары. Сол себепті үлкен атасы Ырғызбайдан тараған жиырма ауылдың бірде-бір адамы Құнанбайға қарсы келмейді. Біреу ренжісе де, ашық айтпайды. Бірақ Құнанбай бір іске көмек сұраса, бәрі бірден қолдайды. Бұл ауылдар Құнанбайдың айтқанын екі етпейді. Жер алуда да, мал табуда да оның көңіліне қарап, айтқанын орындайды».

2. Мазмұндық бейімдеу принциптері – көркем мәтінді тіл үйрету процесіне ыңғайлау кезінде оның негізгі ойы мен тәрбиелік, танымдық құндылығын сақтап, бірақ тіл үйренушіге жеңіл, түсінікті етіп ұсыну тәсілдері. Бұл принцип төмендегідей бағыттардан тұрады:

Сюжетті жеңілдету: Ұзақ әңгімелер мен хикаяттардың негізгі сюжеттік желісін ғана қалдырып, мазмұнға нұқсан келтірмейтін детальдарды қысқарту. Оқиға желісін логикалық және түсінікті етіп құру.

Мәтіннің көлемін қысқарту: Оқушының назарын ұзақ уақыт бойы бір оқиғаға шоғырландыру қиын болғандықтан, мәтінді оқуға ыңғайлы көлемге келтіру.

Түсініктілікті арттыру: Белгілі бір тарихи немесе әлеуметтік контексті талап ететін тұстарды қысқаша түсініктемелермен немесе анықтамалармен толықтыру.

«Абай ауыл сыртындағы дөңнің үстіне шығып, ауылға көз салды. Көкірегін толықтырған оның тынысы жаңа ауамен толды. Жазғы қоныс, ұзын көштің алдыңғы легі болып, әлі-ақ сарылатын ауылдың үйлері тізілген. Көштің артындағы екі-үш ауылдың ілбіп келе жатқан белгісі таянып, шаң бұрқырайды.

Оның көзіне ауылдың ортасындағы әкесі Құнанбайдың ақ үйі, үйдің алдындағы қараша үйлер, Қоңыркөк ала жіпті желіні, қозы-бұзау, жас төлдердің тірішілігі көрінді. Абай осының бәріне қарап тұрды. Оның жанындағы Ербол оған қарап тұрып, Абайдың көңіліндегі сырды ұққандай болды» [7].

Ұсынылатын бейімделген нұсқа:

«Абай төбеге шығып, ауылға қарады. Ол терең тыныс алып, таза ауаны жұтты. Жазғы қонысқа ауыл көшіп келе жатты. Алдыңғы ауылдардың үйлері көрінеді, ал артындағы ауылдардан шаң көтеріліп жатты.

Абай үйінің ортасында тұрған әкесі Құнанбайдың ақ үйін көрді. Үйдің алдында қара үйлер тұр. Сол жерде қозылар мен бұзаулар жатыр. Абай бәріне қарап тұрды. Оның досы Ербол Абайдың жанында тұрды. Ол досының не ойлап тұрғанын түсінгендей болды»

Мазмұндық аспектідегі өзгерістер ретінде қысқарту әдісі қолданылды. Яғни, түпнұсқадағы "көкірегін толықтырған оның тынысы жаңа ауамен толды", "ұзын көштің алдыңғы легі болып, әлі-ақ сарылатын" сияқты күрделі әрі сипаттамалық сөйлемдер алынып тасталды. Оның орнына "Ол терең тыныс алып, таза ауаны жұтты" және "Жазғы қонысқа ауыл көшіп келе жатты" деген қарапайым сөйлемдермен алмастырылды. Оқиға желісі тікелей әрі жеңіл баяндалады. Мәтіннің негізгі ой, яғни Абайдың ауылға қарап тұрғаны және оның досы Ерболдың оның жағдайын түсінгені туралы мазмұн сақталды.

3. Мәдени бейімдеу принциптері

Бейімдеу – бұл тек еркін аударма немесе көлемді азайту ғана емес, ол мәтіннің мәдени және коммуникативтік қызметін сақтап, жаңа ортаға үйлестіру. Мәдени бейімделу лингвомәдениеттану ақпаратының экспликациясына бағытталған, ол әлеуетті оқырманға беймәлім болуы мүмкін. Түсіндіру барысында интерпретатор күрделі мәселені шешеді: бір жағынан ол мәтінді бейімдеу қажет, ал екінші жағынан ол бастапқы мәтіннің мағынасын барынша сақтау керек. Ғалымдардың пікірінше, шет тіліндегі мәтінді бейімдеуде мәтіннің көлемін, синтаксистік құрылымдарды, лексика мен белгілі бір елдің мәдени ақпаратын дұрыс бере алу қиынға соғады. Сол себепті, интерпретатор мәтінді бейімдеу амалдарын жетік білуі тиіс [5].

Көркем мәтінде ұлттық дүниетанымға тән көптеген реалийлер көп кездеседі. Сондықтан бейімдеу барысында мәтіннің көркемдігімен қатар оның мәдени-тарихи мәнін де сақтауды көздеу қажет. Одан бөлек, көркем мәтінді бейімдеу барысында бірнеше маңызды аспектіні ескеру қажет, өйткені бейімдеу – тек тіл ауыстыру емес, мәтіннің мәдени, эмоциялық және эстетикалық мәнін толық жеткізу процесі. Мәселен,

1. Негізгі идея мен мазмұнды сақтау. Шығарманың негізгі ойы, идеясы мен оқиғалар желісі өзгермеуі керек. Автордың стилін, ой тереңдігін, эмоциялық реңкін жоғалтпау – басты шарт.

2. Мәдени контекстті ескеру. Мәтіндегі дәстүр, салт, тарихи деректер, символдар сияқты элементтерді бұрмаламай жеткізу. Мысалы, қазақ эпосындағы «құда түсу», «жар-жар айту» секілді мәдени элементтерді сақтап, қажет болған жағдайда түсініктеме қосу.

3. Оқырманға түсініктілік. Мәтінді мақсатты аудиторияға түсінікті қылып бейімдеу: күрделі немесе көнерген сөздерді түсініктемемен беру;мәтіннің құрылымын жеңілдету, бірақ мағынасын жоғалтпау.

4. Эмоциялық-эстетикалық әсерді сақтау. Түпнұсқаның эмоционалды әсері мен көркемдік құндылығы сақталуы тиіс. Мысалы, поэтикалық мәтінде ырғақ, метафоралар мен дыбыстық үйлесімдер ескеріліп берілуі керек.

5. Символдар мен метафораларды дұрыс жеткізу. Автор қолданған символдар мен метафораларды мүмкіндігінше дәл бейнелеу немесе эквивалентін табу.

6. Аудитория ерекшелігін ескеру. Мәтінді кім оқитыны маңызды: балалар, жасөспірімдер, ересектер немесе шетелдік оқырмандар.

Мысал үшін «Абай» жолы романының бір үзіндісін қарастырайық,

«Абай атының басын өзгелерден оздырыңқырап кеп, қос молаға көз жіберіп, үнсіз тұрып қалды. Көз ашылар бар ма, сірә, бұл дерттен!?-деп қайнай сөйлегенде, кесек жүзіне діріл кіріп, көздері да намыскер ызадан жасаурап кетті. Салған жерден ауызға алып, қиянаттап, айыптап сөйлегені жалғыз Абай болды. Аяғы, «ауыл итінің құйрығы қайқы» дейсің де, түңілесің де тоқтайсың. Жуан ауылдың сотқар малайы, өзі ожар, доғал жас, тегінде, Оспан «шаш ал десе, бас алғандай» іс ететін. Өзге Құнанбай атаулының бұл сағаттардағы «сағым сынды», «бағыма нұсқан келді» деген беймаза байбаламын Абай түсінсе де, өз бойына дарыптаған. «Мұқаттым» деп, «қара жерге отырттым» деп қара борандатып Оразбай, Жиреншелер кеткенмен де, өзінің бұл күндегі ісіне, еңбегіне ойы берік, бойы бекем Абай селт етіп, шімірікken жоқ.Нұрғанымды білетін, Құнанбайға өші-кегі бардың бәрі де дәл осы арада бүркіті түлкі алғандай мәз болысып, жымың қағысты. Мен саған жағынушы емеспін, қытығыма тиіп кетсең, қауып алатын аузым да бар дегендей бір қыр да көрсетті. Бұл кезде Базаралыға еті үйреніп айтқан сөздер Мағаштан, Шұбардан, Ақылбайдан да кезек шығып отырған. Базаралыға да сезімтал Абай қауымы ем тауып, сынығын сылап тұрғандай. Сондай есептен тыс көмек-достық көрген сайын қанатым жетіліп отырғандай болады, - деді. Дауылды күні лайланған суық жайқын көбік атып толқын ұрса, ортасында кішкентай көк жасыл арал қандай көз тартар еді. Бұл да сол ессіз көл ішінде көздей ғана бір мекен екен» [2].

Ұсынылатын бейімделген нұсқа:

Абай атының басын алға оздырып, қос молаға ұзақ қарап, үнсіз тұрды. Ішіндегі ыза мен өкініш жанын кернеп:

— Көз ашылар бар ма бұл дерттен?! – деп күйініп сөйледі. Жүзі дірілдеп, намыс пен ашудан көзі жасаурап кетті.

Осы сәтте ашық айтып, әділетсіздікті бетке басқан жалғыз Абай еді. Басқалар үнсіз қалған. «Ауыл итінің құйрығы қайқы» дегендей, әділетсіздікке қарсы шығу қиын екенін түсініп, ол да іштей түңілді.

Жуан ауылдың сотқар малайы Оспан – дөрекі де ойсыз жас, «шаш ал десе, бас алатын» бірбеткей мінезді еді. Құнанбай әулетінің «сағым сынды» деген байбаламын Абай түсінсе де, оған берілмеді. Оразбай мен Жиреншелер

жеңістің буымен мақтанса да, Абай өз ісінің дұрыстығына сенімді, ойы берік, бойы бекем болды.

Құнанбайға өші барлар бұл жағдайға мәз болып, бүркіті түлкі алғандай қуанып жатты. Абай болса, «жағынушы емеспін, қытығыма тисең, қарсы тұрамын» дегендей мінез көрсетті.

Базаралыға да, оның маңындағы Абайдың жақындарына да өзара сенім мен достық пайда болған. Олардың шынайы қолдауы Абайға күш беріп, үмітін арттыра түсті. Сол сәттегі көңіл-күйін ол дауыл көтерген лайлы көл ортасындағы жасыл аралға теңеді: кең дүниеде жалғыз сүйенер мекен табылғандай әсер етті.

«Ауыл итінің құйрығы қайқы» **–** мақал-мәтел, әр адамның кемшілігі болады, ешкім мінсіз емес, әркімнің бір «ақсағы» табылады деген ойды білдіреді.

Шаш ал десе, бас алу – тұрақты сөз тіркесі, тым асыра сілтеу, артық кету, артығымен істеу деген мағынаны береді.

байбалам – қатты абыржу, үрейлену, уайымдап дауыстап айқайлау дегенді білдіреді.

Мәтін **мазмұндық бейімдеу принципіне** сай орындалды:

- **Оқиға желісі мен негізгі идеясы сақталды.**
- **Күрделі сөйлемдер ықшамдалды, ауыр сөздер жеңілдетілді.**
- **Эмоциялық әсер жоғалмады.**
- **Оқырманға түсінікті әрі жеңіл қабылданатын мәтін пайда болды.**

Қорытынды. Көркем мәтінді бейімдеу – қазақ тілін үйретудің маңызды әдістемелік құралы. Ол оқушының тілді меңгеруін жеңілдетіп қана қоймай, қазақ халқының мәдениеті мен дүниетанымын дұрыс түсінуге жол ашады. Бейімдеудің тілдік, мазмұндық және мәдени принциптерін үйлестіре қолдану оқу үдерісінің сапасын арттырып, тіл үйренушілердің ынтасын күшейтеді.

Қазақ тілін үйретуде көркем мәтіндерді тиімді қолданудың маңыздылығы бұл зерттеудің негізгі өзегі болды. Зерттеу барысында көркем мәтіндердің күрделілігіне қарамастан, оларды тілдік, мазмұндық және мәдени тұрғыдан бейімдеу арқылы оқыту процесін айтарлықтай жеңілдетуге және қызықтыруға болатыны дәлелденді. Бейімдеудің әр аспектісіне толық талдау жасалып, М.Әуезовтің «Абай жолы» романынан алынған үзінділер арқылы олардың практикалық жүзеге асырылуы көрсетілді.

Тілдік бейімдеу арқылы күрделі грамматикалық құрылымдар мен архаикалық лексиканы оқушының деңгейіне сай қарапайым етіп өзгертуге болады. Мазмұндық бейімдеу арқылы мәтіннің негізгі сюжетін, идеясын және тәрбиелік мәнін сақтай отырып, оның көлемін ықшамдауға және оқушыға түсінікті етуге мүмкіндік бар. Мәдени бейімдеу арқылы ұлттық дәстүрлер, салт-дәстүрлер мен символдық ұғымдарды толықтырмалар мен түсініктемелер арқылы оқырманға дұрыс жеткізудің маңыздылығы айқындалды.

Бұл зерттеу қазақ тілін оқыту әдістемесіндегі жаңа бағыттарды дамытуға үлес қосады. Көркем мәтіндерді бейімдеу принциптерін қолдану арқылы қазіргі заманғы оқу-әдістемелік құралдарды (мысалы, комикстер, бейімделген кітаптар) жасауға болады. Бұл тіл үйренушілердің оқуға деген ынтасын арттырып, олардың қазақ тілі мен мәдениетіне деген қызығушылығын тереңдетеді.

Болашақта бұл әдістемені оқу бағдарламаларына енгізу және оқушының деңгейіне қарай бейімделген көркем шығармалардың тұтас сериясын құру қажет. Бұл қазақ тілін шет тілі ретінде оқыту сапасын арттыруға септігін тигізеді.

ӘДЕБИЕТТЕР

1. Оразбаева Ф.Ш. Тілдік қатынас: теориясы мен әдістемесі. –Алматы, 2000.
2. С.М. Иманқұлова, Н.Ж. Егізбаева ТЫҢДАЛЫМ МӘТІНДЕРІН ІРІКТЕУ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ БЕЙІМДЕУ ТҮРЛЕРІ. https://doi.org/10.26577/EJPh.2021.v181.i1.ph18
3. Игенова А.А., ТөлеубаеваК.А. Бейімделген көркем әдебиеттің қалыптасуы мен дамуы: әдебиетке шолу// Ясауи университетінің хабаршысы.– 2025.–No1(135). –Б. 213–222. https://doi.org/10.47526/2025-1/2664-0686.157
4. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. Бим-Бад Б.М. Педагогически.
5. Г.Ж. Искакова, А.М. Жиеналина. БЕЙІМДЕЛГЕН КӨРКЕМ МӘТІН: МӘТІНДІ ИНТЕРПРЕТАЦИЯЛАУ ТӘСІЛДЕРІ. https://ulagat.com/2020/12/02/бейімделген-көркем-мәтін-мәтінді-инт/
6. Кулиева О.Н. К проблеме отбора учебных текстов по специальности для неязыковых вузов / отв. ред. Н.П. Баранова // Непрерывное обучение иностранным языкам: опыт и перспективы: матер. докл. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 21-22 декабря 2004 г.: в. 2 ч. – Ч. 2. – Мн.: МГЛУ, 2004. – С. 184-187.
7. Әуезов М., Абай жолы романы, 1 том, -Алматы: Жазушы, 2002
8. Әуезов М., Абай жолы романы, 2 том, -Алматы: Жазушы, 2002

"IF WE CAN'T MASTER ENGLISH, IT'S A SHAME": MILLENNIAL UNIVERSITY STUDENTS' IDENTITY AND INVESTMENT IN ACQUIRING ENGLISH

Hagung Yudistira Utomo,
English Literature Department, Faculty of Social Sciences and Humanities,
University of Pakuan, Bogor, Indonesia
hagungyudistirautomo@gmail.com

Christine Manara,
Doctoral Program of Applied English Linguistics,
Faculty of Education and Languages,
Atma Jaya Catholic University of Indonesia, Jakarta, Indonesia
https://zenodo.org/records/17339751

Abstract. Academic success, career advancement, and global citizenship require English. This study examines university students' views on English's value and motivation to learn it. This study also examines academic, professional, personal, and cultural English learning motivations. Qualitative research used in-depth interviews to analyse student narratives. Seven Bogor private university millennial English majors volunteered for interviews. Post-transcription interviews were analysed. Interview themes were examined using thematic analysis. According to the study, English is essential for professional, educational, and personal growth in the globalized world. Study: university students need English proficiency. English multilingualism has strengthened international identities.
Keywords: *Globalization, English as a Lingua Franca, Multilingual identity, Linguistic capital, Qualitative research.*

Introduction. English is a global, universal language that affects academia, business, technology, and culture (Darvin and Norton, 2018). This influence warrants studying its effects on university students (Zhang, 2023; Vasilopoulos, 2015). This interconnected world makes English a powerful lingua franca, facilitating cross-cultural interactions, academic exchanges, and international collaborations, according to Moga (2020). This research examines how university students view English in their lives and why they choose to learn it. English proficiency has become an essential tool for academic success, career advancement, and engagement in a globalized society.

Language mastery involves many complex language attitudes rooted in personal, cultural, and social factors (Norton et al., 2020). English impacts university students' emotional, cultural, and practical lives. In an increasingly diverse and intercultural world, language attitudes can reflect identity, aspirations, and a sense of belonging, according to Suwartono (2011). Furthermore, understanding why university students learn English is crucial. These motivations include career goals, academic requirements, personal interests, and global awareness. These drives can illuminate language acquisition complexity and higher education language learning dynamics (Darvin and Norton, 2018; Alshammari, 2018).

Previous studies have shown the importance of English in society, especially for students. Anggraini et al. (2023) found that many students were motivated to learn English because of its perceived benefits to academic performance and career prospects. Mushtaque et al. (2022) examined ESL students' investment habits. The findings suggested several ways to understand students' English habits and help them achieve their goals. Identifying students' investment practices, assessing investment levels, and assessing investment efficacy. Mushtaque et al. (2022) added that these investment practices significantly impact students' language proficiency and goal achievement. Teachers should analyze students' academic progress using different investment strategies, identify areas for improvement, and develop investment strategies to improve students' investment habits. Finally, students' investment practices must be evaluated regularly. These previous studies did not address how learners' individual motives were informed and/or interacted with ideological forces outside classrooms. Thus, exploring these intangible forces—past ideology, current perspectives and attitudes, and aspirations of living in a globalization era—can help explain how individuals interact with these forces to shape their imagined identity as English users.

In the light of understanding students' investment in English language acquisition, this research addressed two primary research questions: 1) What do university students think of English in their present and near future lives? and 2) How do these perceptions and their engagement with English speaking communities inform their drives to acquire English? This study delved into students' perspectives, attitudes, and emotional connections with English across academics, personal life, and cultural contexts. The questions also explore students' academic, career, personal, and cultural motivations for learning English.

The notion of investment and language identity in Second Language Acquisition

Drawing on Bourdieu's (1991) ideas, Darvin and Norton (2018) conceptualize *investment* as the link between a learner's motivation and their commitment to learning a language, both in educational contexts and wider communities. Moga (2020) adds that this investment is shaped by learners' interactions with peers who use or are learning the target language. As learners acquire a new language, they continuously build and negotiate their identities, deciding which roles they wish to adopt in specific contexts. Darvin and Norton (2018) emphasize that language learning investment involves setting goals, practicing regularly, and shaping identities through social relations and power structures. Such investment also entails dedicating time, effort, and financial resources. Anggrai et al. (2023) note that English learners devote these resources expecting to gain valuable benefits, though the level of investment depends on their background, motivation, and environment. Moreover, Darvin and Norton (2018) stress that language learning is tied to access to economic, cultural, and social capital, offering learners potential gains in social influence and cultural authority.

However, Norton and Toohey (2011) caution that not all investment stems from motivation, as factors like discrimination, marginalization, and unequal power relations can hinder learners' willingness to engage. These barriers can limit access to learning opportunities. Nonetheless, learners often invest because they believe English

proficiency will bring symbolic benefits (such as education, employment, and social networks) and material gains (like income and property) (Norton et al., 2020). Norton also defines identity as individuals' evolving understanding of themselves in relation to the world. Identity shapes learners' motivation, engagement, and performance in language learning. Positive identities foster confidence, participation, and improvement, while negative ones may lead to disengagement. Because language learning and identity are interrelated, educators must use diverse teaching approaches and help students explore identity positions that support social interaction and learning (Norton, 2018).

Previous studies on Second language identities

Jaidev (2022) explored the experiences of three Saudi students—Mohamet, Firdaus, and Ahmet—who participated in an intensive English program in Singapore. Mohamet had taken additional English courses, Ahmet had previously studied English in Singapore, while Firdaus had six years of English learning in Saudi Arabia but with limited speaking practice. According to Darvin and Norton (2018), achieving proficiency in English requires strong commitment. However, the absence of Arabic speakers and the need to adapt to unfamiliar social and cultural environments left the students feeling disoriented (Jaidev, 2022). Darvin and Norton (2018) also emphasize that identity must be understood within existing social power structures.

Teng (2019) examined how identity, once seen as an individual aspect of learning, has become central in EFL research. Teng argued that identity is closely tied to community and shifts as communities change, making it fluid, complex, and sometimes contradictory. Over the past decade, identity and investment in EFL have gained attention because learners adopt different social roles. Teng found that learners prioritize practicality and relevance in their learning investment, but power abuse, social tensions, and lack of cohesion can weaken their commitment and academic ethics.

Similarly, Annisa et al. (2023) studied how rural vocational high school (VHS) students build identity and commitment through English learning. Using interviews and focus groups with six students, they found varied perceptions, from recognizing English's career value to expressing reluctance. Challenges included ineffective teaching, poor classroom conditions, weak foundational knowledge, limited support, and part-time work. Teachers' encouragement was seen as crucial for sustaining motivation and improving proficiency.

Lastly, Mushtaque et al. (2022) analyzed ESL students' learning investments, urging teachers to use authentic, contextual approaches. They suggested that routine, real-life-based tasks enhance metacognitive awareness and help students move from passive knowledge to active language use.

Research methods. This study explored research questions using qualitative methods. It examined how social capital and identity change affect learners' English language acquisition across contexts and time. Creswell (2018) defines qualitative research as studying people's social comprehensions. Often, narratives are used to gather data. Qualitative research using narrative inquiry emphasizes collaboration, extended engagement, and a specific location or group of people. Understanding people's narratives, lived experiences, and interpersonal interactions is the goal.

Qualitative research is suitable for this study because it examines students' interpretations and sense-making to better understand their social reality.

Seven university students from Bogor, West Java, Indonesia, representing a semester (1, 3, 5, 7) in the English Literature program participated in the study. The class had three boys and four girls. The students were chosen because their English grades were middle to high and they participated actively in class discussions. The GPA results from each semester were used to draw these conclusions. In this study, pseudonyms were used to protect participant privacy. To maintain confidentiality, all participants must sign a letter of informed consent. This study gave participants unique identifiers for anonymity and clarity. RC, JS, AK, ZY, JP, AW, and YM were the participants.

In-depth interviews were used to gather comprehensive and distinct explanations from participants to determine their identities and level of investment in learning English. To understand participants' responses to a phenomenon, the interview questions probed their subjective experiences, opinions, motivations, and strategies for learning English to succeed in college. In-depth interviews were conducted face-to-face. The event was scheduled based on participant availability and suitability. The researchers used Bahasa Indonesia, the national language, during the interviews to help participants feel comfortable sharing their thoughts.

Thematic analysis was used to analyze In-Depth interview data. Caine (2022) describes thematic analysis as a series of qualitative data analysis steps. The following are items: Initial steps include transcribing interview data. Before data translation, the data was closely read and listened to to establish familiarity and identify recurring themes in the participants' accounts and extracts that best answered the research questions.

Findings and discussion. In general, when asked how the students value English in their daily lives, some salient conceptions were attached to the way they describe "English". These are presented using key words like "access to information", "communication", "social media and technology", "opportunities", "reconciliation", "international relation," and "connection". Participants view these values as having connected to the present globalization era in which thirst of connection across the globe was heavily felt by these young millennials. The following sub-sections discuss the details of the participants investment in acquiring English.

English as the language of global participation and self-expansion

The millennial students interviewed expressed a strongly positive view of English, considering it indispensable in the era of globalization. They recognized English as the global lingua franca that provides greater opportunities and access in an increasingly interconnected world. For them, English is not only a communication tool but also a gateway to wider networks of knowledge, culture, and professional growth.

Growing up in a time of rapid technological advancement, these millennials also value recognition and visibility on digital platforms, where global interaction has become part of daily life. Their eagerness to transcend borders—both physically and virtually—reflects how deeply they associate English proficiency with broader participation and mobility. They described English as enabling them to connect with

diverse communities, expand their reach, and engage with global conversations that shape their present realities.

"…since English is a global, international language, it allows me to discover wider world, as a wider space for me to grow in social [media], sort of more chances to explore things that we might not find in our nation. So, I think it's pretty helpful for my communication… more than just making friends, but I can also explore more things outside of [Indonesia]… like technology, studying abroad, and also about other cultures." – JS

In my opinion, very important. The reason is because one, English, the number one international language. And then, almost everything now on social media, everywhere, uses a lot of English. And by learning English in this era of globalization, we can connect with people who are not only Indonesian. – AW

The excerpts show that participants value English in the globalized world. They see it as a global language that allows internet access to diverse cultures, languages, and resources, symbolizing cross-border opportunities. Many migrants worldwide need English to communicate, integrate, and work in their adopted countries. It helps them claim their place in society and improve their prospects. English is the "currency of global participation," enabling people to join and thrive in global networks, according to Wee and Park (2012).

Participants also said learning English improved their participation in international social media communities, boosting their global citizenship. Their online presence and confidence in cross-cultural communication improved with English proficiency. Technology and the internet enhance these opportunities, allowing them to become global citizens. Their experiences suggest that learning English boosts global presence, self-confidence, symbolic capital, and diverse thinking.

English acquisition and imagined identity

Millennial students said they value English because many jobs, especially in multinational companies and international organizations, require it. The students believed that English proficiency opened up new fields of knowledge and a wealth of information and opportunities, especially for their future aspirations, as shown in the following excerpts.

So, I'm hoping to get a scholarship to study abroad. After receiving the scholarship, I will graduate and then live in an English-speaking country to broaden my experience. For example, the United Kingdom is my ideal destination. That is something I am very interested in doing. To be an interpreter and, if possible, a lecturer there. Then I will undoubtedly return to Indonesia as a lecturer. – RC

As seen above, the millennial students indicated that proficiency in English can provide a competitive advantage in their future professional endeavors (such as a translator and a lecturer). The reason for learning English is rooted in its fundamental purpose of facilitating communication. By acquiring this skill, individuals can broaden their knowledge and pursue their desired career paths in the future. From this perspective, the acquisition of English affords possibilities of (professional, personal, and social) identities. These excerpts affirm what Darvin and Norton (2018) indicated that identity is often understood as the student's subjective understanding of their relationship with the world, how it is influenced by various factors (in this case the

acquisition of English) and circumstances (such as globalization era), and their perception of possible future paths.

English as linguistic and cultural capitals in the academic setting

English serves as the predominant medium of instruction in numerous universities, and possessing a high level of English proficiency grants individual access to a wide range of international study programs and collaborations. Prompted with question asking about their experiences where English language skills opened up opportunities, the millennials pointed out how learning English benefitted them with academic literacy skills in English as best represented by the following excerpts.

"In enriching the experience after learning English, it's better, when we read English journals that are really needed for semester 7, English books, we understand much faster even though it doesn't always have to be translated first but we already understand what is meant and what the purpose of the book and journal is. Just for the thesis." – AW

Their enrollment to the English Department is a form of investing in the acquisition of language knowledge (e.g. grammar, phonology, and English varieties) and skills (speaking, reading, and translation) in the academic setting. Excerpt depicts how the millenials believed that the acquisition of academic English literacy equipped them with symbolic linguistic and cultural capitals (i.e., knowledge and language skills) to operate at their current academic environment as well as to enter professional community of practice in the near future.

Norton et al. (2020) emphasized that identity strongly influences millennials' dedication to second language learning. Their motivation to invest in English arises from how they view its current significance and function. As a dominant global language, English supports cross-cultural interaction, academic pursuits, and international collaboration. These students recognized that English proficiency is vital for achieving success in education, careers, and global engagement. They see English not as a privilege but as a necessity for accessing worldwide opportunities, forming new social networks, and joining global events.

The students' stories show that learning English also helps them acquire social skills, knowledge, discourse practices, and community involvement. Their growing commitment increased their use of English-speaking social media, expanding their cultural influence and social power (Darvin & Norton, 2018).

Conclusion. In conclusion, this study examined how English acquisition investment, students' current and future social networks, and identity affordances relate. Students study English for globalization, career advancement, academic advancement, and personal development. These four main reasons change their self-image from English students to English users. As they learn English at university, students can join more English-speaking social networks. Through these experiences, they want to be global citizens. Thus, learning English has given them more opportunities and identities in today's globalized world.

This study also shows that qualitative inquiry can help us understand people's social and educational realities. Millenial students' narrative accounts can provide meaningful and contextual information on their subjective perceptions and experiences without generalizing. However, this study has limitations. First, it emphasizes

university students' English investment. The findings did not capture how they aligned their efforts with their target community of practices. Future research can examine how students enter these communities of practices. Second, this study only used in-depth interviews to gather data on students' limited academic experiences. Students' communicative interactions in virtual English-speaking communities and how they move between communities can be studied further. Studying their digital communication practices can help you understand how students project their multiple selves in English. Future research can examine how language policies, curriculum design, and support services facilitate or limit students' English learning commitment. This may involve evaluating language education methods and suggesting improvements to help students learn English through real-world communication.

REFERENCES

Alshammari. S. H. (2018). The Relationship Between Language, Identity and Cultural Differences: *A Critical Review*. Saudi Arabia: University of Hail. https://www.iiste.org/Journals/index.php/RHSS/article/view/41275

Anggraini, Y., Eryansyah, E., and Silvhiany, S. (2023). THE FACTORS OF STUDENTS' INVESTMENT IN LEARNING ENGLISH DURING ONLINE LEARNING AT ONE OF SMPN IN MUSI RAWAS. *English Review: Journal of English Education*, *11*(1), 47–52. https://doi.org/10.25134/erjee.v11i1.6339

Annisa, N., Mirizon, S., and Silvhiany, S. (2023). Vocational High School Students' Identity and Investment in Learning English in a Rural Area. *Studies in English Language and Education*, *10*(2), 926–941. https://doi.org/10.24815/siele.v10i2.27167

Bourdieu, P. (1991). Language and symbolic power. Harvard: Harvard University Press.

Caine, Vera. , C. D. J. , L. S. (2022). *Narrative Inquiry: Philosophical Roots*. London. Bloomsbury Publishing Plc.

Creswell. J. W., David. C. W (2022). *Research Design Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*: Sixth Edition. SAGE Publications.

Darvin, R., and Norton, B. (2018). Identity, Investment, and TESOL: *TESOL Encyclopedia of English Language Teaching* (pp. 1–7). Wiley. https://doi.org/10.1002/9781118784235.eelt0802

Guion, L.A., Diehl, C.D., & McDonald, D. (2011).Conducting an in-depth interview. http://edis.ifas.ufl.edu

Jaidev. R. (2022). Investing in Learning English: *A Case of Three Saudi Students in Singapore*. Singapore: National University of Singapore. https://www.nus.edu.sg/celc/wp-content/uploads/2022/11/25to42-jaidev.pdf

Moga, M. L. (2020). *CAREER IDENTITY AND COMMUNITY INVESTMENT TOOLKIT FOR HIGH SCHOOL LEVEL ENGLISH LANGUAGE LEARNERS*. Minnesota: Hamline University. https://digitalcommons.hamline.edu/hse_cp/563

Mushtaque, S., Anwar, R. H., and Zaki, S. (2022). Exploring Pakistani ESL Learners' Investment Practices in learning the English Language. *Journal of Education and Social Sciences*, *10*(1), 1–16. https://doi.org/10.20547/jess1012210101

Norton, B., and De Costa, P. I. (2018). Research tasks on identity in language learning and teaching. *Language Teaching*, *51*(1), 90–112. https://doi.org/10.1017/S0261444817000325

Norton, B., Nicolaides, C., and Mira, C. (2020). *Identity and investment in language education: an interview with Bonny Norton*. In Calidoscopio (Vol. 18, Issue 3, pp. 767–775). Universidade do Vale do Rio dos Sinos. https://doi.org/10.4013/CLD.2020.183.15

Norton, B., and Toohey, K. (2011). *Identity, language learning, and social change in Language Teaching* (Vol. 44, Issue 4, pp. 412–446). https://doi.org/10.1017/S0261444811000309

Suwartono, T. (2021). The Pandemic A Leap of Faith: *Globalization and University Students' Motivation towards Learning English in Indonesia*. Malang: Universitas Muhammadiyah Malang.

Teng, M. F. (2019). *Learner Identity and Learners' Investment in EFL Learning: A Multiple Case Study*. Hongkong: Hongkong Baptist University. https://eric.ed.gov/?id=EJ1201791

Vasilopoulos, G. (2015). Language Learner Investment and Identity Negotiation in the Korean EFL Context. *Journal of Language, Identity and Education*, *14*(2), 61–79. https://doi.org/10.1080/15348458.2015.1019783

Wee, L., and Park, J.S.Y. (2012). Markets of English: Linguistic capital and language policy in a globalizing world. New York: Routledge.

Zhang. Y. (2023). *The contribution of personal investment theory of motivation in second language acquisition.* Zhengzhou, China: Sias University. https://doi.org/10.1016/j.heliyon.2023.e16681

ADVANCING CHINESE LANGUAGE TEACHING THROUGH INNOVATIVE TECHNOLOGIES

Raissa Pak,
PhD student, Al-Farabi Kazakh National University

Farida Orazakynkyzy,
PhD, associate professor, Al-Farabi Kazakh National University
https://zenodo.org/records/17339753

Abstract. In the contemporary global context, China and Central Asian countries are not only neighboring countries, but also economically and politically interdependent partners. The mutually beneficial nature of their cooperation is evident, and consequently, there is an emerging demand for specialists proficient in Chinese. The primary objective of this article is to describe and utilize pedagogical technologies that enable educators to achieve the desired educational outcomes for students learning Chinese. The article presents information technologies, including modern teaching tools that play a leading role in the development of communicative competencies of students in the practice of teaching Chinese in Central Asian countries.

Keywords: *Chinese language teaching, innovative educational technologies, mobile applications, educational applications, learning strategies.*

Introduction. The importance of teaching Chinese in Central Asian countries has increased in recent years due to China's growing global influence, economic power, and cultural reach. The People's Republic of China is the world's second-largest economy and a major player in international trade, investment, and infrastructure projects, including the Belt and Road Initiative. Learning the Chinese language offers opportunities for business, trade, and employment. Proficiency in Chinese is a valuable skill in industries such as finance, technology, diplomacy, and tourism, as it allows individuals to engage with Chinese companies, clients, and markets. In a global context characterized by increasing interconnectedness, proficiency in Chinese language and culture is instrumental in facilitating effective navigation of a multicultural world. Central Asian countries are currently engaged in a process of strengthening their diplomatic and political relations with China. The teaching of the Chinese language plays a crucial role in fostering understanding and facilitating communication between governments, organizations, and individuals.

The process of acquiring proficiency in the Chinese language can entail a number of challenges. For a considerable number of language learners residing outside of China, access to immersive language environments is constrained, thereby impeding the development of their speaking and listening skills. The availability of resources for the study of Chinese is subject to variation based on the geographical location of the learner, with certain regions offering a more limited array of resources, such as native-speaking tutors or conversation partners. In the current academic environment, significant attention must be directed towards technologies that facilitate the identification of innovative pedagogical approaches for the instruction of the Chinese

language. The integration of innovative technologies into the educational environment has the potential to enhance the dynamism and efficacy of the learning process. Innovative technologies, including interactive applications, gamification, and virtual reality, have the potential to enhance the engagement of students in the learning process. This increased engagement has been shown to lead to heightened motivation and interest in the language being studied. Technology facilitates the creation of personalized learning pathways, allowing students to progress at their own pace and focus on areas that require improvement. This, in turn, has been demonstrated to improve the overall learning experience. The advent of online and digital tools has engendered a paradigm shift in the realm of education, fostering collaboration among students from diverse backgrounds. This transformation has given rise to a global learning community, thereby enhancing cultural exchange. The following technologies have demonstrated the greatest potential in this regard.

The advent of innovative technologies has profoundly impacted the realm of Chinese language studies, particularly through the proliferation of sophisticated mobile applications. These applications have garnered significant popularity due to their distinctive characteristics, namely their originality, uniqueness, and novelty. Modern mobile devices are equipped with advanced features, such as high-resolution displays, ensuring the precise reproduction of visual media. This technological advancement has led to a paradigm shift in the manner in which we approach and study the Chinese language, making it more accessible and engaging than ever before. Students are in possession of their telephones at all times, which renders them perpetually accessible and readily utilizable. The utilization of mobile phone applications as an ancillary instrument to facilitate the acquisition of Chinese language skills is a remarkably uncomplicated and effortless endeavor. There are numerous applications that can facilitate the learning process when studying Chinese.

Pleco is a dictionary application designed specifically for Chinese language learners. The application offers a number of features that make it an essential tool for language learning. Pleco provides extensive entries for Chinese characters, words, and phrases, making it an invaluable resource for translation and vocabulary building. Each entry includes audio clips of native speakers, helping users to learn proper pronunciation and tones. The app incorporates a flashcard system that enables users to create customized decks or utilize pre-made ones to reinforce vocabulary through spaced repetition. It offers a drawing-on-screen feature for searching characters, aiding learners in mastering character recognition. Additionally, Pleco provides example sentences for many entries, offering contextual usage that can aid in understanding how to use words correctly.

HelloChinese is a prominent language learning application that has been specifically designed to facilitate the learning of Mandarin Chinese in a manner that is both enjoyable and engaging. The application offers a structured curriculum with interactive lessons that cover speaking, listening, reading, and writing skills. In addition, the app includes games and challenges that make learning enjoyable and motivate users to practice consistently. Voice recognition technology is incorporated into the application to assist users in improving their pronunciation by providing instant feedback on their speaking skills. Cultural tips and context are also included, providing

users with a deeper understanding of Chinese culture alongside their language learning. The app's curriculum encompasses a comprehensive range of vocabulary and essential phrases, catering to both beginner and intermediate learners. It facilitates the setting of daily study goals and provides reminders to ensure consistent learning routines. A notable feature of the app is its accessibility without an internet connection, allowing users to practice on the go. Additionally, HelloChinese offers forums and community features that facilitate connections among learners, thereby enhancing the learning experience.

TrainChinese is a mobile application designed to facilitate the learning of Mandarin Chinese through a variety of engaging methods. It offers a comprehensive flashcard system that assists users in memorizing vocabulary and phrases efficiently, utilizing spaced repetition for enhanced retention. The application includes structured courses that span different levels of language proficiency, making it suitable for both beginning and advanced learners. Additionally, it provides detailed explanations of Chinese grammar, helping users understand the complexities of the language. The app incorporates audio recordings by native speakers, facilitating the development of users' pronunciation skills. TrainChinese prioritizes learning vocabulary in context, providing example sentences that illustrate the application of words in real-life scenarios. The app enables users to monitor their learning progress, set goals, and track their achievements over time, fostering continuous motivation.

The distinguishing characteristic of these applications is the originality of the information provided, which has been shown to pique students' interest and enhance their motivation to master the Chinese language. For instance, the renowned ***Memrise*** application offers a comprehensive array of features for studying Chinese, including Chinese grammar lessons, exam preparation, a dictionary, videos featuring native speakers, and games. The mnemonic feature of the application involves the study of Chinese characters with the aid of illustrative images, facilitating the rapid mastery of essential material. In contrast to Memrise, the ***Skitter*** application is designed to promote the accurate spelling of characters among students. The program incorporates well-known teaching aids for studying the Chinese language, such as flashcards featuring characters. The application's primary function involves writing a character on the phone screen.

The Chinese language is among the most extensive in the world. The active propagation of the Chinese language and the augmentation of language learners necessitate unceasing enhancement of its pedagogical technologies. Contemporary pedagogical technologies empower educators to attain a novel echelon of learning. The advent of the Internet has led to a marked increase in student engagement in the virtual environment, compelling educators to enhance pedagogical technologies to maintain students' motivation to learn Chinese. This involves interacting with objects in the virtual environment.

Conclusion. Theoretical studies have demonstrated the considerable significance of modern pedagogical technologies in the educational process. These technologies ensure the careful selection and rational organization of educational materials, which, in turn, meet the needs of students and correspond to cognitive laws, thereby facilitating effective learning of the Chinese language. The following advantages have

been identified in the presented technologies: enable educators to address educational challenges, provide supplementary material on the Chinese language, enhance the educational process, diversify educational resources, promote innovative technologies in higher education, optimize the educational process, establish an innovative educational environment. Firstly, it is essential to empower educators to utilize modern pedagogical technologies in their instructional practices. These technologies encompass contemporary learning design, innovative teaching tools, and advanced teaching methods, which collectively foster a comprehensive and dynamic learning environment. By leveraging these technologies, educators can enhance the effectiveness of the educational process, optimize educational resources, and diversify learning materials. This approach not only ensures a comprehensive and engaging learning experience for students but also fosters a deeper understanding of the Chinese language and culture. Moreover, modern pedagogical technologies play a pivotal role in promoting students' positive outcomes in mastering the Chinese language. By facilitating in-depth study and ensuring the repetition and elaboration of critical concepts, these technologies contribute to a more profound and sustained engagement with the Chinese language and its rich traditions.

REFERENCES

1. Cao, Dan & Lilliati, Ismail & Abu, BakarRazali. Effects of Mobile App on Memory Retention of Vocabulary Knowledge among Low Proficiency EFL Learners. English Language Teaching. 2024, 17.

2. Chinese-English dictionary and flashcards Trainchinese [Electronic resourse] Available at https://www.trainchinese.com/v2/index.php?rAp=0&tcLanguage=en (Accessed 11.09.2025)

3. Digital Technologies in Teaching Foreign Students in Universities in China. Siberian Pedagogical Journal.2025 - p.82-92.

4. HelloChinese [Electronic resourse] Available at https://www.hellochinese.cc/ (Accessed 18.08.2025)

5. Huang, Y. Understanding China's Belt & Road Initiative: Motivation, framework and assessment. China Economic Review, 40, 2016, 314–321.

6. Lin, Chin-Hsi & Zhou, Keyi & Yang, Shiyun. A Survey of Mobile Apps for Learning Chinese Vocabulary. 9. 2018, p. 98-115.

7. Madhushika, M.M. A Study on the Effectiveness of Integrating Chinese Culture into Chinese Language Instruction: A Case Study from an Activity Theory Perspective. Sri Lanka Journal of Social Sciences and Humanities. 5., 2025 p.53-65.

8. Pleco Software: About [Electronic resourse] Available at https://www.pleco.com/about/ (Accessed 05.08.2025)

التضاد وموقعه من البلاغة العربية

أ.د/ فالح محمد زكي عبد المجيد
الأستاذ المشارك بقسم Tillar-1
جامعةORIENTAL
https://zenodo.org/records/17339755

الملخص :تتناول هذه المقالة موضوع التضاد وموقعه من البلاغة العربية بوصفه من أبرز الظواهر اللغوية التي تكشف عن عمق اللغة العربية وسعتها ومرونتها. إذ يُعدّ التضاد من القضايا التي أثارت اهتمام اللغويين والبلاغيين قديماً وحديثاً لما له من دور في إثراء المعنى وإبراز المفارقة، وتقوية الأسلوب، وإضفاء الحيوية والدقة على التعبير. وقد استند البحث إلى المنهج الوصفي التحليلي في رصد ظاهرة التضاد لغوياً وبلاغياً، مبيناً تعريفه، وأسبابه، وشروطه، وموقف العلماء منه، وموقعه في علوم البلاغة.
خلصت الدراسة إلى أن التضاد ظاهرة أصيلة في اللغة العربية، تجلت في مفرداتها وأساليبها، وأنه فن بلاغي رفيع يُعدّ من المحسنات المعنوية في علم البديع، ويتجلى في نوعين رئيسين هما *الطباق* و*المقابلة* .كما أظهرت النتائج أن للتضاد وظيفة فنية ومعنوية في الخطاب العربي، فهو وسيلة لتأكيد المعنى وتوضيحه، و**أداة لإبراز** الجمال الأسلوبي والثراء الدلالي، وأن التعبير بالضد من شأنه أن يوقظ ذهن المتلقي ويمنحه فهماً أعمق للنصوص الأدبية والقرآنية على حد سواء.
الكلمات المفتاحية: فقه اللغة العربية، التضاد، البلاغة العربية، الطباق، المقابلة، علم البديع، الدلالة اللغوية.

Abstract: This article discusses the topic of antonymy and its position within Arabic rhetoric, as one of the most significant linguistic phenomena revealing the depth, richness, and flexibility of the Arabic language. Antonymy has long attracted the attention of linguists and rhetoricians, both ancient and modern, for its role in enriching meaning, highlighting contrasts, strengthening style, and adding vitality and precision to expression. The study employs a descriptive and analytical method to examine the phenomenon of antonymy from both linguistic and rhetorical perspectives, clarifying its definition, causes, conditions, scholarly viewpoints, and rhetorical position. The study concludes that antonymy is an inherent phenomenon in Arabic, manifested in its vocabulary and stylistic structures, and that it represents a refined rhetorical art considered one of the semantic embellishments in *Ilm al-Badi'* (the science of rhetorical figures). It appears mainly in two forms: *Tibaq* (simple opposition) and *Muqābala* (complex opposition). The findings further indicate that antonymy carries both artistic and semantic functions in Arabic discourse, serving as a means of emphasizing and clarifying meaning**, and** a tool for revealing stylistic beauty and semantic richness. Expression through opposites sharpens the listener's perception and deepens the understanding of literary and Qur'anic texts alike.

Keywords: *arabic philology, antonymy, arabic rhetoric, tibaq, muqabala, ilm al-badi', linguistic semantics.*

إن أهمية دراسة فقه اللغة العربية تكمن في فهم أسرارها وجمالها ومدى مرونتها وقدرتها على التكيف، وتعزيز مكانتها في مواجهة التحديات، فضلاً عن سد الحاجة للمصطلحات الجديدة ومواكبة التطورات، وإدراك أن اللغة جزء لا يتجزأ من الهوية والحضارة الإسلامية. فدراسة الأصوات اللغوية تطلعنا على الجهاز الصوتي الذي يعد آية من آيات الإبداع الإلهي. وكذلك التمكن من النطق السليم؛ فمعرفة مخارج الأصوات، وصفاتها، وما يترتب على ذلك من مباحث مهمة تعين على النطق السليم للغة. ودراسة قضايا فقه اللغة تدعو إلى الاعتزاز باللغة العربية؛ فدراسة اللغة دراسة علمية تجعلنا ندرك ميزاتها، وتمكننا من معرفة أسرارها. وذلك يدعو إلى الاعتزاز بالعربية اعتزازاً مبنياً على واقع مدروس.

وكذلك مواجهة ما يحاك ضد العربية؛ كاتهامها بالصعوبة، والجمود، وكالمناداة بترك الإعراب، والتوجه إلى العامية، وكتابة الحروف بحروف جديدة إلى غير ذلك من الدعاوى التي تحاك ضد العربية، والتي يراد منها هدم الدين، أو التشكيك فيه، أو إضعاف أثره في نفوس أهله. ولا ريب أن مواجهة مثل هذه الدعاوى وأمثالها نوع من الكفاح العلمي الذي يُكْسِبُ صاحبَه شكوراً، وتزداد به صحيفةُ أعماله نوراً.

وكذلك سد الحاجة، ومواكبة التطور؛ فالعلم باللغة والوقوف على دلالتها يسد حاجة عظيمة، سواء في تعريب الألفاظ، أو الاستغناء عن المصطلحات الدخيلة، أو المصطلحات في العلوم الجديدة، ومواكبة التطورات والمصطلحات الجديدة في مجالات مختلفة، مثل الطب والصناعة، بالإضافة إلى دراسة التعريب وضوابطه؛ وعليه فإن الوقوف على علم اللغة ومعرفته يخدم كثيراً من التخصصات والعلوم الأخرى. كما أن في دراسة فقه اللغة والقضايا اللغوية أهمية عظيمة للفرد والمجتمع؛ كفهم الحضارة والثقافة؛ فدراسة اللغة تفتح نافذة على حضارات وثقافات أخرى، ويساعد في البحث عن الحياة العقلية من خلال فهم اللغة وسياقها التاريخي والحضاري. ومن أهم موضوعات اللغة (التضاد)، وتكمن أهمية دراسة (التضاد) في قدرته على إثراء المعنى، وإبراز التناقضات، وإضفاء ديناميكية على النص، وتعزيز القوة التعبيرية للغة، مما يجعلها ظاهرة لغوية ذات أثر بليغ في فهم النصوص الأدبية والنقدية والفلسفية، حيث يكشف عن أسرار اللغة ويعطي المتلقي انطباعًا أعمق .

ومن أجل هذه الأهمية الكبيرة لموضوع التضاد في اللغة العربية فقد جاءت هذه المقالة بعنوان: (التضاد وموقعه من البلاغة العربية)؛ وخصت الدراسة الجانب البلاغي للتضاد؛ لأن البلاغة في أوجز تعريف لها: (مطابقة الكلام لمقتضى الحال مع فصاحته)( )، وقد يقتضي المقام التعبير بالتضاد لأغراض بلاغية كإرادة تأكيد المعنى في ذهن المتلقي، أو لفت انتباهه، أو تلوين الخطاب أو غير ذلك من الأغراض. وقد جاءت المقالة بعد هذه المقدمة في ستة مطالب، على النحو الآتي:

- المطلب الأول: التضاد لغة واصطلاحًا.
- المطلب الثاني: أسباب التضاد.
- المطلب الثالث: موقف الباحثين من التضاد.
- المطلب الرابع: شروط التضاد.
- المطلب الخامس: التضاد في البلاغة العربية.
- المطلب السادس: موقع التضاد من البلاغة العربية.

وقد أتبعت هذه المطالب بخاتمة وفهرس للمصادر والمراجع. وقد اتخذت هذه المقالة المنهج الوصفي القائم على وصف ظاهرة (التضاد)، ورصد موقعها في اللغة العربية بصفة عامة، وفي البلاغة العربية بشكل خاص، وذلك بغية الوقوف على أهميتها، وخصائصها، ورسوخ قدمها في اللغة العربية. وأخيرًا.. أرجو أن أكون موفقًا في عرض هذه الظاهرة وبيان مكانتها وخصائص التعبير بها عرضًا ييسر على القارئ فهم المراد منها وطريقة التعبير بها .

*** المطلب الأول: التضاد لغة واصطلاحا:

أ-التضاد لُغةً: ضِدُّ الشَّيءِ: خِلافُه، والجَمعُ أضدادٌ، وقد ضادَّه، فهما مُتَضادَّانِ، والتَّضادُّ مَصدَرٌ، وقال ابنُ سِيدَهْ: ضِدُّ الشَّيءِ وضَديدُه: خِلافُه، والجَمعُ: أضدادٌ، ولقد ضادَّه، وهما مُتَضادَّانِ، وقد يَكونُ الضِّدُّ جَماعةً، والقَومُ على ضِدٍّ واحِدٍ: إذا اجتَمَعوا عليه في الخُصومة.

ب- اصطِلاحًا: عُرِّفَ التَّضادُّ في الاصطِلاحِ عِدَّةَ تَعريفاتٍ؛ فقد عرفه الكَفَويّ بقَوله: (هو عِندَ الجُمهورِ يُقالُ لمَوجودٍ في الخارِجِ مُساوٍ في القوَّةِ لمَوجودٍ آخَرَ مُمانِعٍ له، ويُقالُ: وقد يُرادُ بالضِّدِّ المَنافي بحيث يَمتَنِعُ اجتِماعُهما في الوُجودِ، وعَرَّفه الزَّركَشيُّ بأنَّه: تَسميةُ الشَّيءِ باسمِ ضِدِّه. وعَرَّفه مُحَمَّدُ بنُ السَّيِّد حَسَن بقَولِه: هو اللَّفظُ الدَّالُّ على مَعنَيينِ مُتَقابِلَينِ.

***المِطلَبُ الثَّاني :أسبابُ التَّضادِّ: للتَّضادِّ في العَرَبيَّةِ أسبابٌ عِدَّةٌ، أهمُّها:

1 -اختلاف القبائِلَ العَرَبيَّةَ مع بعضِها في استعمالِ الألفاظِ، كلَفظةِ (وثَبَ) المُستَعمَلةِ عِندَ حِمْيَرٍ بمَعنى: قَعَدَ، وعِندَ مُضَرَ بمَعنى: قَفَزَ، وكَلَفظةِ (السَّدْفةِ) التي تَعني عِندَ تَميمٍ: الظُّلمةَ، وعِندَ قيسٍ: الضَّوءَ.

2 -انتقال اللَّفظُ من المعنى الأصليّ إلى معنًى مجازيّ؛ فاللَّفظُ قد يكونُ عِندَ قَومٍ موضوعًا على سبيلِ المعنى الحقيقيّ، ثمَّ بَعدَ ذلك ينتَقِلُ إلى معنًى مجازيٍّ، سواءٌ عِندَهم أو عندَ غَيرِهم، وذلك يكونُ إمَّا للتَّفاؤُلِ، كإطلاقِ لَفظِ (البَصيرِ) على الأعمى، و(السَّليمِ) على المَلدوغِ، وإمَّا للتَّهكُّمِ، كإطلاقِ لَفظِ (أبي البَيضاءِ) على الأسودِ، وإمَّا لاجتِنابِ التَّلَفُّظِ بما يُكرَهُ، كتَسميةِ السَّيِّدِ والعَبدِ بـ (المَوْلى).

3 ـاتِّحادُ لَفظٍ مع آخَرَ مُضادٍّ له وَفقًا لقوانينِ التطَوُّرِ الصَّوتيّ، مثل قولك: (أقوى الرَّجُلُ) فهو مُقْوٍ: إذا كان ذا قوَّةٍ، و(أقوى) فهو مُقْوٍ: إذا كان قَوِيَّ الظَّهرِ، و(أقوى) فهو مُقْوٍ: إذا ذَهبَ زادُه، ونَفِدَ ما عِندَه، والأصلُ في مادَّةِ (قَوِيَ) هو ضِدُّ الضَّعفِ؛ فيُقالُ: قَوِيَ فلان على الأمرِ: طاقَهُ، و(قاواني ففَوَيْتُه)، أي: غَلَبَني فغلَبْتُه، و(قاواه): أعطاه، و(تَقاوى القَومُ المَتاعَ بينَهم): تَزايَدوا غايةَ ثَمنِه.

4 ـدلالة اللَّفظَ في أصلِ وَضعِه على معنًى عامٍّ يشترِكُ في هذا المعنى الضِّدَّانِ، وقد ينسى بعضُهم من ناحيةِ هذا المعنى الجامِعِ، فيظُنُّ أنَّ الكَلِمةَ من قَبيلِ التَّضادِّ؛ فمن ذلك قولهم: (الصَّريمُ)، فيقولون لِلَّيلِ: صَريمٌ، وللنَّهارِ: صَريمٌ؛ لأنَّ اللَّيلَ يَنصَرِمُ منَ النَّهارِ، والنَّهارَ يَنصَرِمُ منَ اللَّيلِ، فأصلُ المَعنيَينِ من بابٍ واحِدٍ، وهو القَطْعُ.

5 ـاتِّفاقُ الكَلِمتَينِ المتضادين في صيغةٍ واحدةٍ من النَّاحيةِ الصَّرفيَّةِ، ومن ذلك كَلِمةُ (مُجتَثٍّ)، ومَعناها: الذي يَجتَثُّ الشَّيءَ، والذي يُجتَثُّ، وأصلُ اسمِ الفاعِلِ من (اجتَثَّ): (مُجتَثِثٌ)، وأصلُ اسمِ المَفعولِ: (مُجتَثَثٌ)، وقد نَشَأَ اتِّحادَ اللَّفظَينِ ـاسمِ الفاعِلِ والمَفعولِ- منَ الإدغام؛ فأصبح يدل على الضدين بلفظ واحد، والسياق يتكفل ببيان المطلوب.

***المَطلَبُ الثَّالِثُ : مَوقِفُ الباحِثينَ مِنَ التضادِّ: اختَلَفَ الباحِثونَ في وُرودِه في اللُّغةِ العَربيَّةِ اختِلافَهم في وُرودِ المُشتَرَكِ نَفسِه، وقد كان منَ الطَّبيعيِّ أن يُنكِرَه ابنُ دَرَستَوَيه لإنكارِه الاشتِراكَ اللَّفظيَّ؛ فأفردَ كِتابًا لتَأييدِ رَأيِه سمَّاه: (إبطالَ الأضدادِ) .

وذَهبَ فريقٌ إلى كثرةِ ورودِه، وأورَدوا له شَواهدَ، ومنهمُ: الخَليلُ وسِيبَوَيه، وأبو عُبيدةَ والثَّعالبيُّ، والسُّيوطيُّ، وقد جَعل بَعضُهم مُؤَلَّفاتٍ على حِدةٍ لسَردِ أمثِلَتِه، لَعَلَّ من أشهَرِها كِتابُ (الأضدادِ) لابنِ الأنباريّ .

والحَقيقةُ أنَّ كثيرًا من ألفاظِ التَّضادِّ يُمكِنُ تَأويلُه على وجهٍ آخَرَ يُخرِجُه من هذا البابِ؛ ففي بَعضِ الأمثِلةِ استُعمِلَ اللَّفظُ في ضِدِّ ما وُضِعَ لمُجَرَّدِ التَّفاؤُلِ، كـ(السَّليمِ) للمَلدوغِ، والرَّيانِ والنَّاهلِ للعَطشانِ، أو للتَّهكُّمِ، كإطلاقِ لَفظِ (العاقِلِ) على المَعتُوهِ أوِ الأحمَقِ .

وقد يَجيءُ التَّضادُّ في الظَّاهرِ منِ اختِلافِ مُؤَدَّى المَعنى الواحِدِ باختِلافِ المَواقِعِ، وذلك مِثلُ كَلِمةِ: (فوقَ) التي قالوا: إنَّها قد تَستَعمِلُ في ضِدِّ مَعناها الأصليِّ، فتَأتي بمَعنى (دُونَ)، كما في قَولِه تَعالى: (إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا) [البقرة: 26] ، أي: فما دُونَها.

***المَطلَبُ الرَّابعُ: شُروطُ التضادِّ: للتضاد شروط عديدة، من أهمها ما يلي:

الأول: اتِّحادُ الكَلِمةِ ومُتَعَلَّقاتِها في المَعنيَينِ؛ لأنَّ أيَّ تَغييرٍ فيها أو في مُتَعَلَّقاتِها يُخرِجُها عن كونِها بذاتِها تَحتَمِلُ المَعنيَينِ المُتَضادَّينِ، فلا نَعُدُّ لذلك: قولك: (ظاهِرٌ عنكَ) بمَعنى: زائِلٍ، و (ظاهِرٌ عليكَ) بمَعنى: لازِمٍ؛ من كلماتِ الأضدادِ، كما أنَّه ليس منَ الأضدادِ كذلك: (راغ على) بمَعنى أقبَلَ، و(راغ عن) بمَعنى: ولَّى.

الثاني: أن تَكونَ الكَلمةُ بعَينِها تُستَعمَلُ في مَعنَيينِ مُتَضادَّينِ، من غَيرِ تَغييرٍ يَدخُلُ عليها.وقد صَرَّحَ بذلك أبو الطَّيبِ اللُّغَويُّ.

الثالث: أنه لا يعد من كلماتِ الأضدادِ ما تَرَكَ اللُّغَويُّونَ العَربُ الاستِشهادَ على أحَدِ مَعنَييه؛ لأنَّه لم يَثبُتْ في كَلامِ العَرَبِ أنَّه استُعمِلَ بهذا المَعنى؛ مِثلَ قَولهم: (قَسَطَ) تَعني: عَدَلَ أو جارَ؛ فالمَعنى الأوَّلُ لا دَليلَ عليه، أمَّا الثَّاني فقد ورَدَ في قَولِه تَعالى: (وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا) [الجن: 15] .

الرابع: يستَبعدُ من كلماتِ الأضدادِ الكلمات التي صَحَّفَها اللُّغَويُّون أو حَرَّفوها.

***المَطلَبُ الخامس : التضاد في البلاغة العربيةِ: إن التضاد في البلاغة العربية هو الجمع بين المعنى وضده في الكلام، وهو نوع من البديع المعنوي، ويشمل نوعين: الأول: (الطباق) والثاني: (المقابلة)، وذلك على النحو الآتي:

***الأول: (الطباق) وهو: الجمع بين الضدين أو بين الشيء وضده في كلام أو بيت شعر. كالجمع بين اسمين متضادين من مثل: (النهار والليل)، و(البياض والسواد)، و(الحسن والقبح)، و(الشجاعة والجبن)، وكالجمع بين فعلين متضادين مثل: (يظهر ويبطن)، و(يسعد ويشقى)، و(يعز ويذل)، و(يحيي ويميت). وكذلك كالجمع بين حرفين متضادين، نحو قوله تعالى: (لَها ما كَسَبَتْ وَعَلَيْها مَا اكْتَسَبَتْ)[البقرة:286]، فالجمع بين حرفي الجر «اللام وعلى» طباق؛ لأن في «اللام» معنى المنفعة وفي «على» معنى المضرة، وهما متضادان .

ومثله قول الشاعر:

على أنني راض بأن أحمل الهوى ... وأخلص منه لا علي ولا ليا

وقد يكون الطباق بالجمع بين نوعين مختلفين كقوله تعالى: (أَوَمَنْ كانَ مَيْتاً فَأَحْيَيْناهُ)[الأنعام: 122]؛ فإن أحد المتضادين اسم، وهو «ميتًا» والآخر فعل، وهو (أحييناه).

وقول آخر:

لئن ساءني إن نلتني بمساءة ... لقد سرني أني خطرت ببالك

بلاغة الطباق:

تكمن بلاغة الطباق في تقوية المعنى وتأكيده في أذهان المتلقين، وتوضيحه بإبراز المفارقة من خلال التعبير بالضدين؛ لأن الضد يظهر حسنه الضد، وبضدها تتميز الأشياء- كما قيل، كما أن فيه لفتًا لذهن المخاطب وتنشيطًا له من خلال تغيير سرد الكلام بالمجيء بضدين حتى يقرعا سمعه فيتنبه ويتيقظ .

كما أن من بلاغة وجمال المطابقة أن ترشح بنوع من أنواع البديع يشاركها في البهجة والرونق، كقوله تعالى: (تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهارِ وَتُولِجُ النَّهارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشاءُ بِغَيْرِ حِسابٍ). ففي العطف بقوله تعالى: (وَتَرْزُقُ مَنْ تَشاءُ بِغَيْرِ حِسابٍ) دلالة على أن من قدر على تلك الأفعال العظيمة قدر على أن يرزق بغير حساب من شاء من عباده. وهذه مبالغة التكميل المشحونة بقدرة الله. فهنا اجتمعت المطابقة الحقيقية ومبالغة التكميل.

ومثله قول امرئ القيس:

مكر مفر مقبل مدبر معا ... كجلمود صخر حطه السيل من عل

فالمطابقة في الإقبال والإدبار، ولكنه لما قال «معا» زادها تكميلا، فإن المراد بها قرب الحركة وسرعتها في حالتي الإقبال والإدبار، وحالة الكر والفر. فلو ترك المطابقة مجردة من هذا التكميل ما حصل لها هذه البهجة ولا هذا الوقع الحسن في النفس.

***الثاني: المقــابلة: عرف الخطيب القزويني المقابلة في كتابه التلخيص بقوله: «هي أن يؤتى بمعنيين متوافقين أو أكثر ثم بما يقابل ذلك على الترتيب»( )، وهو يعني بالتوافق خلاف التقابل، نحو قوله تعالى: (فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيراً) .وصحة المقابلات تتمثل في توخي المتكلم بين الكلام على ما ينبغي، فإذا أتى بأشياء في صدر كلامه أتى بأضدادها في عجزه على الترتيب، بحيث يقابل الأول بالأول، والثاني بالثاني، لا يخرم من ذلك شيئا في المخالف والموافق. ومتى أخل بالترتيب كانت المقابلة فاسدة.

الفرق بين المطابقة والمقابلة:

يأتي الفرق بين المطابقة والمقابلة من وجهين :

أحدهما: أن المطابقة لا تكون إلا بالجمع بين ضدين، أما المقابلة فتكون غالبا بالجمع بين أربعة أضداد: ضدان في صدر الكلام وضدان في عجزه. وقد تصل المقابلة إلى الجمع بين عشرة أضداد: خمسة في الصدر وخمسة في العجز.

والثاني: أن المطابقة لا تكون إلا بالأضداد، على حين تكون المقابلة بالأضداد وغير الأضداد، ولكنها بالأضداد تكون أعلى رتبة وأعظم موقعا، نحو قوله تعالى: (وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ)[القصص: 73].

*** المطلب السادس : موقع التضاد من البلاغة العربية: للتضاد قدم راسخة في البلاغة العربية، وذلك للأسباب الآتية :

أولاً: أن التضاد فن من فنون البديع؛ حيث يُعدّ من المحسنات المعنوية التي تعتمد على المقابلة بين الأضداد، وهو أرفع وأقوى من المقابلة بالأشياء التي ليست أضدادًا .

ثانيا: أنه وسيلة لإبراز المعنى؛ حيث يهدف إلى توضيح المعاني وإظهار تضادها، فمجرد ذكر معنى يستحضر ضده في الذهن، والعرب قالوا: (وبضدّها تتميز الأشياء).

ثالثا: أنه يعزز قوة الأسلوب؛ حيث يضفي على النص جمالًا وتأثيرًا قويًّا في المتلقي، من خلال خلق التوتر والموازنة بين الأفكار .

رابعا: أن فيه تنوع الأساليب؛ فقد يكون التضاد ظاهرًا، مثل: (الليل والنهار) أو خفيًّا كقوله تعالى: (مما خطيئاتهم أغرقوا فأدخلوا نارا) [نوح: 25]، وقد يتضمن (إيهام التضاد)؛ حيث تُستخدم ألفاظ متقابلة في معناها الحقيقي، بينما يختلف معناها في السياق.

خامسا: أن التضاد يضفي على القول رونقا وبهجة ويقوي الصلة بين الألفاظ والمعاني، ويجلو الأفكار ويوضحها شريطة أن تجري المطابقة أو المقابلة مجرى الطبع. أما إذا تكلفها الشاعر أو الأديب فإنها تكون سببًا من أسباب اضطراب الأسلوب وتعقيده.

سادسًا: أن من صفات الأدب الجيد تلاحم أجزائه وائتلاف ألفاظه حتى كأن الكلام بأسره من حسن الجوار وشدة التلاحم كلمة واحدة، وحتى كأن الكلمة بأسرها حرف واحد. وكما يتم هذا التلاحم عن طريق التشابه يتم كذلك

عن طريق التضاد؛ لأن المعاني يستدعي بعضها بعضا، فمنها ما يستدعي شبيهه، ومنها ما يستدعي مقابله، بل إن الضد أكثر حضورًا في الذهن من الشبيه وأوضح في الدلالة على المعنى منه.( )

الخاتمـــــة: يطيب لنا بعد هذه التطوافة اليسيرة في فقه اللغة العربية عن ظاهرة (التضاد) أن نسطر أهم ما توصلت إليه هذه المقالة من نتائج مهمة، وهي الآتي:

أولاً: أن أهمية دراسة فقه اللغة العربية تكمن في فهم أسرارها وجمالها ومدى مرونتها وقدرتها على التكيف، وتعزيز مكانتها في مواجهة التحديات.

ثانيًا: أن موضوع (التضاد) من أهم موضوعات اللغة والأدب، وتكمن أهميته في قدرته على إثراء المعنى، وإبراز التناقضات، وإضفاء ديناميكية على النص، وتعزيز القوة التعبيرية للغة، مما يجعلها ظاهرة لغوية ذات أثر بليغ في فهم النصوص الأدبية والنقدية والفلسفية؛ حيث يكشف عن أسرار اللغة، ويعطي المتلقي انطباعًا أعمق.

ثالثًا: أن الباحِثينَ اختلفوا في وُرودِ التضاد في اللُّغةِ العَربيَّةِ؛ فمنهم من أنكره، ومنهم من أقر بكثرة وروده في اللغة العربية، وألفت في ذلك مؤلفات عديدة، لَعَلَّ من أشهَرِها كِتابُ (الأضدادِ) لابنِ الأنباريّ.

رابعًا: أن التضاد له قدم راسخة في أبواب البلاغة العربية، حيث يدرس في علم البديع تحت باب الطباق والمقابلة، وهما نوعان من المحسنات المعنوية، ويهدف كلاهما إلى إثراء المعنى وإبراز التناقضات في النص، وتأكيد الكلام، وتحفيز الذهن واستدعاء نشاطه، وبيانه أتم بيان ولا شك أن التعبير بالمقابل والضد في الكلام أرفع وأقوى من المقابلة بالأشياء التي ليست أضدادًا.

خامسًا: أن التضاد وسيلة لإبراز المعنى؛ حيث يهدف إلى توضيح المعاني وإظهار تضادها، فمجرد ذكر معنى يستحضر ضده في الذهن، والعرب قالوا: (وبضدّها تتميز الأشياء). كم أنه يعزز قوة الأسلوب؛ حيث يضفي على النص جمالًا وتأثيرًا قويًّا في المتلقي، من خلال خلق التوتر والموازنة بين الأفكار .

سادسًا: أن في التضاد تنوع الأساليب؛ فقد يكون التضاد ظاهرًا، مثل: (الليل والنهار) أو خفيًّا كقوله تعالى: (مما خطيئاتهم أغرقوا فأدخلوا نارا) [نوح: 25]، وقد يتضمن (إيهام التضاد)؛ حيث تُستخدم ألفاظ متقابلة في معناها الحقيقي، بينما يختلف معناها في السياق.

سابعًا: أن التضاد يضفي على القول رونقا وبهجة ويقوي الصلة بين الألفاظ والمعاني، ويجلو الأفكار ويوضحها شريطة أن تجري المطابقة أو المقابلة مجرى الطبع..

ثامنًا: أن من صفات الأدب الجيد تلاحم أجزائه وائتلاف ألفاظه، وكما يتم هذا التلاحم عن طريق التشابه يتم كذلك عن طريق التضاد؛ لأن الضد أكثر حضورًا في الذهن من الشبيه وأوضح في الدلالة على المعنى منه.

المصادر والمراجع

1. القرآن الكريم.
2. الأضداد لابن الأنباري، ت: محمد أبو الفضل إبراهيم، ط: المكتبة العصرية، بيروت – لبنان، عام النشر: 1407 هـ - 1987 م.
3. الإيضاح، للخطيب القزويني، ت: محمد عبد المنعم خفاجي، الناشر: دار الجيل – بيروت، الطبعة: الثالثة، د.ت .
4. بحث:(التضاد)، في موسوعة اللغة العربية بموقع (الدرر السنية) لعلوي بن محمد السقاف، https://dorar.net/arabia/2243
5. البحر المحيط في أصول الفقه للزركشي، الناشر: دار الكتبي، الطبعة: الأولى، 1414هـ - 1994م
6. الراموز على الصحاح للسيد محمد بن السيد حسن ،ت:د محمد علي عبد الكريم الرديني، الناشر: دار أسامة دمشق، الطبعة: الثانية، 1986م.
7. فصول في فقه العربية، لرمضان عبد التواب، ط: مكتبة الخانجي للطباعة والنشر والتوزيع- القاهرة، الطبعة: السادسة 1420هـ- 1999م،
8. فقه اللغة العربية وخصائصها، لإميل بديع يعقوب، ط: دار العلم للملايين- بيروت- لبنان، الطبعة: الأولى 1982م.
9. الكليات، لأبي البقاء الكفوي، ت:عدنان درويش - محمد المصري، الناشر: مؤسسة الرسالة – بيروت، د.ت
10. لسان العرب، لابن منظور ، ط. دار صادر – بيروت، الطبعة: الثالثة - 1414 هـ.
11. المخصص، لابن سيده الأندلسي، ت: خليل إبراهم جفال، ط: دار إحياء التراث العربي – بيروت، الطبعة: الأولى، 1417هـ 1996م.

“ДЕВОНУ ЛУҒАТИ-Т-ТУРК”ДАГИ АЙРИМ УНДОВЛАР ВА УЛАРНИНГ ЎЗБЕК ТИЛИДАГИ САҚЛАНИШ ҲОЛАТИ

Маъруфжон Дустмуродов,
филология фанлари бўйича фалсафа доктори, доцент
https://zenodo.org/records/17339757

Аннотация. “Кишиларнинг ҳис-туйғусини, эмоция ва руҳий ҳолатини билдирувчи ундовлар бўлиб, энг катта группани ташкил қилади. Бу группага кирган ундовлар маъно жиҳатдан жуда ранг-барангдир” [1, б. 53]. Маҳмуд Қошғарийнинг “Девону луғати-т-турк” – “Турк сўзлари девони” асарида ҳам туркий тилдаги ҳис-ҳаяжон билан боғлиқ сўзлар – ундовлар, тақлид сўзлар кўплаб учрайди. Уларнинг айримлари шаклий жиҳатдан турли даражада ўзгаришга учраган, айримлари эса XI асрдаги лексик кўринишини йўқотмаган ҳолда бир қатор туркий тилларда сақланиб қолган. Шу жумладан, “Девон”да учрайдиган кўплаб ундов сўзларнинг ўзбек тилида анча кўп сақланиб қолганлиги кўзга ташланади. Биз ушбу мақолада ўзбек тилидаги ундов сўзларнинг XI аср кўриниши, ҳозир ҳолати ёки ўша давр сўзларига маъновий жиҳатдан яқинлигини ёритишга ҳаракат қилдик.
Калит сўзлар. “Девону луғати-т-турк”, эски туркий тил, ўзбек тили, ундовлар.

Abstract. "Interjections expressing people’s feelings, emotions, and mental states constitute the largest group. The interjections included in this group are very diverse in meaning" [1, p. 53]. In Mahmud Kashgari’s work "Devonu lug‘ati-t-turk" - "Compendium of Turkic Words" - words related to emotions in the Turkic language, such as interjections and onomatopoeic words, are frequently encountered. Some of these have undergone varying degrees of formal changes, while others have been preserved in several Turkic languages without losing their 11th-century lexical form. Notably, many interjections found in the "Devon" have been well-preserved in the Uzbek language. In this article, we attempt to illuminate the 11th-century forms of Uzbek interjections, their current state, and their semantic proximity to words from that period.
Keywords: *“Dīwān Lughāt al-Turk”, old turkic language, uzbek language, interjections.*

“Девон”да шу тариқа маълумот учрайди: “اسريق – ***ïsrïq*** **(исриқ)**. болаларнинг бошига тошадиган яраларни ёки кўз тегишидан даволаганда айтиладиган исириқ сўзи диққатга моликдир (исириқни) тутатилганда унинг тутуни боланинг юзига тутини “***ïsrïq-ïsrïq*** (“эй жин, эс-ҳушингни йўқот”)” деб тутилади [1, б. 53]. Бу жараён асосан ўзбек тилида ва қисман бошқа баъзи туркий халқларда ҳам мавжуд. Ўзбек тилининг изоҳли луғати (ЎТИЛ)да исириққа қуйидагича таъриф берилган: “***исириқ*** – исириқдошлар оиласига мансуб кўп йиллик ёввойи ўт ўсимлик [Таркибида алкалоидлар бўлиб, халқ табобатида шифобахш восита сифатида турли йўллар билан (жумладан, тутатиб)

фойдаланиб келинади]”. .. *Исириқни минг дардга даво, деб бекорга айтишмайди* (Газетадан). ***исириқ солмоқ*** *(ёки* тутатмоқ) 1) турли микроб (касалик)ларга қарши, дезинфекция мақсадида исириқнинг қуруғини тутатмоқ. *Хоналарни тез-тез шамоллатиб туриш, кунига икки марта исириқ тутатиш ҳам мақсадга мувофиқдир.* (Газетадан); 2) *этн.* инс-жинсни қочириш, “ёмон кўздан сақлаш” ва ш. к. мақсадда исириқ тутатиб, киши боши (атрофи)дан, хона ичида айлантирмоқ. *Кампир, меҳмонлар чиқиб кетиши билан, суюкли куёвига исириқ солди* (С. Зуннунова, Гўдак ҳиди). Шунингдек ЎТИЛда исириқ билан боғлиқ ***исириқдон, исириқчи*** кабиларга изоҳ берилган. Юқоридаги ЎТИЛда келтирилган таърифлардан ***исириқ солмоқ*** иборасига берилган иккинчи таъриф айнан “Девон”даги исириқ билан деярли бир хил. Шунингдек, ***исириқ***нинг ***адросмон*** деган номи ҳам борки, лекин юқоридаги жараёнда бу сўз ишлатилмайди.

“Девон”да моллар бошини бермай ҳаракатланганда тинчитиш учун айтилувчи “ҳўш-ҳўш” маъносидаги ***hač-hač*** **(ҳач-ҳач)** сўзи келтирилган. Бу арабчага ўхшайди, чунки бў сўзда туркийчада бўлмаган *ha* ҳарфи учрайди. Туркийда эса бу товуш йўқдир [1, б. 133]. ЎТИЛда ушбу сўзга вазифа жиҳатидан яқин бўлган сўз сифатида ***хўш*** ни келтириш мумкин ва унга манбада қуйидагича изоҳ берилади: ***хўш*** *унд с.* – молни ҳайдаш ёки қайтариш учун айтилади. *[Болалар] Хўш, хўш, жонивор, деб унинг [буқачанинг] орқасини силаб қўйишади* (Э. Раимов, Ажаб қишлоқ) [IV, б. 438]. Ўзбек тилининг баъзи диалектларида ЎТИЛда келтирилган ***хўш, ош, бош*** шакллари мавжуд. Бунда ***hač-hač*** **(ҳач-ҳач)**даги тил олди сирғалувчи ***ч*** ундоши тасниф жиҳатдан худди шу ўринда жойлашадиган қаттиқ ***ш*** ундошига, сўз бошидаги бўғиз товуши ***ҳ*** чуқур тил орқа ***х*** га ўзгарган бўлиши мумкин. Манбаларда ҳам шундай ҳолатни кўриш мумкинки, баъзи номлар истемолда ҳам ***ч*** ва ***ш*** ҳарфлари алмашиниб қўлланаган. Масалан, **Чоч-Шош** каби. Чунки ***hač-hač*** **(ҳач-ҳач)** ва ***хўш*** сўзлари ифодалаган маъно деяли бир хилдир. Сўз бошидаги х ва ҳ ҳарфларига тўхталсак, бугунги ўзбек тилида ҳам ***х (хўш)*** ҳарфи ***ҳ*** га яқин юмшоқ талаффуз қилинади, баъзан туширилади.

Шунингдек, “Девон”да вужуд оғирлигини ифода этадиган ***čer*** **(чер)** тақлидий сўзи изоҳланади; ***er čerländi –*** кишининг танаси оғирлашди (ҳоқония тилида) [1, б. 133]. Ушбу сўз бугунги даврга фолкьлор атамаси бўлиб ўтган. ЎТИЛда ушбу сўзга изоҳ қуйидагича: ***чер*** *фольк.* – алам, қайғу; доғ (*Кўп чопилса, отингиздан тер келар, Ёмон гапга юраклардан чер келар* “Ойсулув”) [4, б. 475]. ***чер*** сўзи на ҳозирги жонли сўзлашув тилида на адабий тилда ишлатилмайди, фақатгина адабий термин сифатида қўлланади. Бу ҳолатни шундай изоҳлаш мумкинки, ўзбек халқининг қадимги даврларида дунёга келган халқ достонларида тилга олинган бундай сўзлар шу достонлар таркибида етиб келгандир.

аŋ **(анг)** – “йўқ” ёки “эмас” маъносида (ўғузча). Бирон юмушга буюрилганда, буюрилган киши ***аŋ-аŋ*** дейди. Бу “йўқ”-йўқ” демакдир [1, б. 31]. Биз ушбу сўзга ўхшаш шаклни ЎТИЛдан топмадик. Лекин ўзбек тилининг ўғуз лаҳжасида ушбу сўз билан шаклий томондан тенг, вазифа жиҳатдан бироз фарқли шакл мавжуд. Хоразм шевасида бирон юмушга буюрилганда, нимадир

сўралганда буюрилган кишининг ***аŋ*** **(анг)** дейиши буйруқни ёки саволни англамаганини билдиради. Шунингдек, Ўзбекистоннинг жанубий туманларида “анқов” маъносида ***аŋ*** **(анг)** сўзи ишлатилади. Бизнингча ЎТИЛда қайд этилмаган, аммо ўғуз лаҳжасининг Хоразм шевасида сақланган ***аŋ*** **(анг)** сўзи айнан адиб қайд этган ***аŋ*** **(анг)**дир. Чунки бугунги ***аŋ*** **(анг)** сўзиниг асосида инкор семаси мавжуддир. Жумладан, “Алпомиш” достонида ***аŋ*** **(анг)** сўзи қуйидагича истифода этилган: Шунингдек, тилимиздаги ***англа қолди, англа қилди*** бирикмалари ҳам бирор жараённи тўла идрок қилолмаслик, кутилмаганда содир бўлиши сабабли юзага келадиган ҳолатни ифода этади.

Адиб ёш болалар ва чақалоқларни тўсишда хотинлар томонидан ишлатиладиган “чуш-чуш” маъносидаги ***čiš-čiš*** **(чиш-чиш)** сўзини қайд этади. От минган киши ҳам отни миниб келгандан сўнг, уни сийдириш учун шу сўзни қўллайди [1, б. 136]. Ушбу сўзга ***аŋ*** **(анг)** каби ЎТИЛда изоҳ луғатида таъриф берилмаган. Лекин бу сўз ҳам муомалада фаол. Ўзбек тилининг оғзаки сўзлашув нутқида ва айрим шеваларда тили эндигина чиқаётган ёш болаларнинг ўзи ҳам ҳожат чиқиш эҳтиёжи туғилганда ***“чиш-чиш”*** ёки ***“чишша”*** сўзини ишлатади. Шунингдек, “Девон”да ушбу жараён билан боғлиқ қуйидаги ундовлар мавжуд: ***čürkü*** **(чурку) –** ёш болалардан “Сийгинг қистаяптими?” деб сўралганда ***čürkü barmu?*** дейдилар [1, б. 171]. ***bütkü*** **(бутку) –** ахлат (болаларга хослаб қўлланади). Болаларга туш қиласанми?” деб сўралганда ***bütkü barmu?*** дейдилар [1, б. 171].

“Девон”га кўра туяни чўктиришда (ерга ётқизишда) ***čök-čök*** **(чўк-чўк)** сўзи қўлланган [1, б. 137]. Бу асосан туяга минишда қўлланилган. Асардаги ушбу сўз бугунги кунга ҳеч ўзгаришсиз етиб келган ва унга ЎТИЛда қуйидагича изоҳ берилган. Жумладан, 1. ***чўк:*** **чўк тушмоқ** – *айн.* чўк(ка) тушмоқ *қ.* чўк(ка). *Қўққис бандидан узилган шоҳдек гурсиллаб, кигиз устида чўк тушди* (Н. Қиличев, Чиғирик) [4, б. 521]. 2. ***чўк(ка):*** **чўк(ка) тушмоқ** – *айн.* чўккаламоқ 1. *Рустам бобо қиблага қараб чўкка тушди-да, пичирлаб, калима ўгира бошлади* (Х. Тўхтабоев, Йиллар ва йўллар) [4, б. 522]. 3. ***чўкирмоқ*** – 1. Тиз чўктирмоқ, чўккалатмоқ (асосан туя ҳақида). *Туяни чўкириб минмоқ. 2. кўчма* Ўкситмоқ, чўктирмоқ (*Кўнглини чўкирма мендай бувишни..* “Интизор”) [4 б 521]. Шуни айтиш керакки, “Девон”даги ва ЎТИЛдаги сўзларнинг барчасининг асосида ***пасаймоқ, ерламоқ*** семаси мавжуд.

“Девон”даги эчкиларни чақиришда қўлланадиган ***čik-čik*** **(чик-чик)** сўзи бугунги даврда фаолдир. ЎТИЛдаги ***жиги-жиги*** сўзи бу сўзнинг бироз шаклий ўзгаришга учраган айнан ўзидир. Унга қуйидагича изоҳ берилади: ***жиги-жиги*** – 1. *с.т.* Жикжик. 2. *унд. с.* Эчкиларни чақиришда қўлланади [V, б. 82]. Шунингдек, “Девон”да бу сўз суғоришда ҳам ишлатилиши айтилади [1, б. 137].

tärkän **(таркан)** – вилоятларда подшо бўлганларга ҳоқония тоифасидан айтиладиган хитоб. Хоқонлик ва подшолик тепасида бўлмаганларга бундай дейилмайди. Бу сўзнинг маъноси “эй тоат қилинувчи” демакдир [1, б. 176]. Ушбу сўз дастлаб ундов сўз сифатида қўлланилиб кейинги даврларда бироз ўзгаришга учраб, шоҳ хонадонига мансуб энг юқори мартабали хонимларга нисбатан ишлатилган. Масалан, ***Туркон хотун*** (Алоуддин Муҳаммад Хоразмшоҳнинг онаси, қипчоқлардан).

Шунингдек, “Девон”да ***ač* (ач)** (“ҳой, ҳей, ҳе” маъноларида қўлланадиган ундов сўз; ***ač berü kel* –** ҳой бери кел; ҳай тез кел [1, б. 28]); ***zaq-zaq* (зақ-зақ)** (қўчқорни сузиш учун қистаб айтиладиган сўз [1, б. 136]); ***saq-saq* (сақ-сақ)** (қўрғон, от ва бошқа нарсаларни ёвдан сақлашда қўриқчи ва чегарачиларни огоҳ қилиш учун “ҳушёр бўл” деган маънода қўлланадиган сўз; ***saq-saq*** – хушёр бўл, демакдир; ***saq er* –** хушёр киши [1 б 137]); ***ayïğ* (айиғ)** (“қандай яхши, қандай ёмон” маъноларида қўлланувчи сўз. Бу сўз “ёмон”, “яхши” сўзларини таъкидлаш учун қўлланади: ***ayïğ eδgü* –** қандай яхши; ***ayïğ yawuz näŋ* –** қандай ёмон нарса [1 б 47]); ***ayluq-ayluq* (айлуқ-айлуқ)** (“шундай-шундай” демакдир (ўғузча) [1, б. 58]); ***epäki* (эпаки)** (бир нарсани кам кўрилганда айтиладиган сўз. “Кўрар кун бор экан-а” дейилгани сингари [1 б 68]); ***tap* (тап)** (“боп, етарли” маъносини берувчи юклама; масалан: ***bu aš meŋä tap*** – бу ош менга боп, етарли; ***tap boldï* –** мос бўлди, боп бўлди [1 б 132]) каби бир қанча ундовлар мавжуд.

Хулоса шундан иборатки, давр нуқтаи назаридан тилнинг луғат таркибида бир қанча ўзгаришлар бўлиши мумкин, бошқа тиллардан сўз ўзлаштириш ёхуд муайян сўзлар истеъмолдан чиқиши каби. Лекин ўша тил тегишли бўлган халқнинг асрлар давомида шаклланган ҳис-туйғулари, ўзига хос характери, менталлиги, ташқи воқеликларга муносабабати акс этган ундовлар тил ривожида энг кам ўзгаришга учрайдиган лисоний бирликлардир.

АДАБИЁТЛАР

1. Маҳмуд Кошғарий, Девону луғати-т-турк. Нашрга тайрловчи Қ.Содиқов.:Т-Ғ.Ғ., 2017.
2. Ўзбек тилининг изоҳли луғати.– Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. II. – 671 б.
3. Clauson G. An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. – Oxford, 1972.
4. Муҳиддинова Ҳ. Тақлидий сўзлар ва ундовдан ясалган феъллар / Ўзбек тили ва адабиёти.-1978.-№3.-Б.52-54.
5. Нурмонов А., Шаҳобиддинова Ш., Искандарова Ш., Набиева Д. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2001. -164 б.
6. Солихўжаева С. Эмоционал гапларда ундовларнинг роли / Ўзбек тили ва адабиёти.-1972.-№3.-59-61.
7. Мирзиёев Ш.нинг 2019 йил 21 октябрдаги “Ўзбек тилига давлат мақоми берилганлигининг ўттиз йиллигига бағишланган тантанали маросим”да сўзлаган нутқи.
8. Бартольд В. В. Древнетюркские надписи и арабские источники // Сочинения, V. – М., 1968. – С. 284-311; Новые исследования об орхонских надписях // Сочинения. – М., 1968. – Том V. – С. 312–328.
9. Гумилев Л. Н. Қадимги турклар. – Т., 2007. – 498 б.
10. Древнетюркский словарь. – Л., 1969. – С. 168–169.
11. Saffet Yilmaz. Eski Türk Runik Harfli Metinlerdeki Askerî ve Siyasî Terimler ile Unvan Niteleyicilerin Özbek Türkçesindeki İzleri. International Journal of Humanities and Education. 260-296, 271.
12. Абдураҳмонов Ғ., Рустамов А. Қадимги туркий тил. – Т.: Ўқитувчи, 1982. – 166 б.

أثر الخلاف اللغوي والتركيبي بين اللغات في ترجمة النص الأدبي
محال ليوسف زيدان والأرض الخراب لإليوت نموذجًا

د.عبدالله حسن علي محمد
أستاذ مساعد قسم Tillar-1 بالجامعة Oriental
https://zenodo.org/records/17339760

الملخص: هناك حالة ملحة لترجمة النص الأدبي للاستفادة من نقل تجارب الأدباء لإثراء اللغة المنقول إليها، وقد كانت الترجمة دائمًا مفتاح التقدم لأي حضارة ناشئة، وتمت عدة ترجمات للنصوص الأدبية عبر التاريخ، وهو ما يبرز صعوبة الترجمة الأدبية، وذلك لاختلاف البنية التركيبية وطبيعة كل لغة، ومن هنا تكمن صعوبة الترجمة الكاملة لأي نص أدبي؛ ذلك لأن الأديب بالأساس هو فنان أدواته اللغة فهو يستخدمها بطريقة تختلف عن الاستخدام الاستعمالي للغة، وهذا ما يجعل الترجمة الكاملة للنص الأدبي صعبة، أو إن شئت فقل مستحيلة، وهذا ما يفسره تعدد الترجمات لنص أدبي واحد، فلو أن الترجمة تحقق المراد منها لما كان هذا التعدد، وقد اتخذتُ نموذجًا لذلك عنوان نصين أدبيين الأول عربي والثاني انجليزي وهما عنوان رواية محال ليوسف زيدان، وعنوان قصيدة الأرض الخراب لإليوت، وقد تبين أن لكل لغة خصائص بنيوية وتشكيلية تؤدي إلى صعوبة نقل نص أدبي بكل ما يحمله من تعبير ومشاعر ومخزون ثقافي ارتبط في الأساس بميلاد هذه اللغة في ذلك الحيز الجغرافي.
الكلمات المفتاحية: الترجمة، صعوبة النص، الخصائص التركيبية، محال، الخراب.

Abstract. There is an urgent need to translate literary texts to benefit from the transfer of writers' experiences to enrich the target language. Translation has always been the key to progress for any emerging civilization. Several translations of literary texts have been made, which highlights the difficulty of literary translation, due to the difference in the syntactic structure and nature of each language. Hence, the difficulty of fully translating any literary text lies in the fact that the writer is essentially an artist whose tool is language. He uses it in a way that differs from the conventional use of language. This makes the full translation of a literary text difficult, or if you will, impossible. This is explained by the multiplicity of translations of a literary text. If translation achieved its intended purpose, this multiplicity would not have occurred. I have taken as an example the title of two literary texts, the first in Arabic and the second in English, namely the title of the novel "Impossible" by Youssef Ziedan, and the title of Eliot's poem "The Waste Land." It has become clear that each language has structural and formative characteristics that make it difficult to translate a literary text with all its expression, feelings, and cultural stock, which is primarily linked to the birth of this language in that geographical area.
Keywords: *translation, text difficulty, syntactic features, mahal, destruction.*

إن اللغات الإنسانية على اختلافها وتنوعها هي في حقيقتها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم كما قال ابن جنّي، فالإنسان يترجم بتلك الأصوات عن مجموعة من العواطف والأفكار والاحتياجات والرغبات؛ فهو يترجم بلغته في الأساس عن ذاته، حتى إن التفكير نفسه دون نطق يتم باستخدام تلك اللغة؛ فاللغة أداة للتفكير ووعاء لنقل شعور الإنسان. وتكتسب الترجمة بين اللغات أهمية خاصة حيث إنها تروي عطش المعرفة عند الإنسان؛ فالإنسان في حقيقته هو باحث عن المعرفة يشعر برغبة كبيرة في أن يعرف، وما تطور العلوم الإنسانية والطبيعية إلا نتاج تلك الرغبة داخل الإنسان، ومع اختلاف لغات الشعوب كانت هناك حاجة إلى الترجمة للتعارف واكتساب المعرفة. ومضمون الترجمة هو:" أن تختلف اللغتان ويختلف النصان ويتفق المعنى، غير أن الوضع يطرح إشكالًا عويصًا

كون الترجمة تقوم على أساس التأويل والفهم الذاتي، مما ينتج عنه بالضرورة اختلاف المعنى ([1]). وبالتالي يمكننا القول: إن الترجمة هي نص جديد حتى وإن كان يبحث ويحاول إيصال نفس معنى النص المترجم.

ويعد " المترجم مؤلفًا من الناحية اللغوية، ومن ثم من الناحية الفكرية؛ فالترجمة في جوهرها إعادة صوغ لفكر مؤلِّف معين بألفاظ أخرى، وهو ما يعني أن المترجم يستوعب هذا الفكر حتى يصبح جزءًا من جهاز تفكيره، وذلك في صور تتفاوت من مترجم إلى آخر([2])."

وقد اهتمت جميع الحضارات بالترجمة في مراحل نموها الأولى، فقد سعت كل الحضارات إلى ترجمة علوم وأفكار الحضارات السابقة ؛ فالترجمة عن الآخرين هي اللَّبنة الأولى في بنا حضارة جديدة، والترجمة جسر للتواصل بين الثقافات والشعوب، وأداة أساسية في تطور الحضارات؛ فقد ساعدت الترجمة على نقل المعارف كما أنها أثرت اللغة المنقول إليها بمفاهيم ومفردات جديدة. يستخدم النص الأدبي لغة موحية مشحونة بكم من التجارب والخبرات؛ فالأديب بالأساس فنان أداته اللغة فهو يجيد استخدام الألفاظ بشكل يختلف عن غيره ممن يستخدمون اللغة في فروع العلوم المختلفة، ومن هنا تكون الترجمة الأدبية صعبة تحتاج إلى مترجم يجيد اللغتين أولًا، ويمتلك حسًا أدبيًا ثانيًا.

وقد تنبه الجاحظ إلى ذلك فهو يرى أن " الترجمان يجب أن يكون عالمًا باللغة المنقولة والمنقول إليها. ويرى أن الشعر لا يترجم، وإذا ترجم ذهب سحره وتقطع نظمه، وبطل وزنه وذهب حسنه. ([3])"

ولم يكن موقف الجاحظ سلبيًا بخصوص الشعر وحده، فقد ارتأى ــ بصفة عامة ـــ أن الترجمة مستحيلة، وأن ما يتم إنجازه منها ناقص لا محالة، وهو ما يتطابق مع ما أقرته النظرية الحديثة للترجمة بما أسمته الوقوع في شرك وهم ترجمة كلية تقدم نسخة تامة من الأصل، بسبب أن الحقول الدلالية والتركيبية للغتين ليست متماثلة. وهو الأمر الذي أخذه على عاتقه جيرارجينت ووصف مهمة المترجم بأنها فعل ضارّ، فحسب قوله: من الأحكم للمترجم دون شك أن يتقبل كونه لا يقوم سوى بفعل ضارّ، وأن يحاول مع ذلك القيام به على أحسن وجه ممكن. هذا يعني غالبًا القيام بشي آخر فصعوبة الترجمة تكمن عنده في أن السمة التحريفية للنص المترجم عاجزة عن إمكانية تحويل الكلام الشعري، ومن ثم اعتبر العمل الأدبي ـــ في غالب الأحيان ـــ غير قابل للترجمة بحجة استحالة إيجاد نسخة مطابقة له فلا يمكن إذن أن تكون بين النص الأصلي والنص المترجم علاقة تطابق، بل بالأحرى علاقة تكافؤ في الوظيفة الإرسالية، وهذا ما يفترض وجود ثوابت ومتغيرات في الوقت ذاته.([4])

وسأذكر مثالًا هنا على استحالة مطابقة الترجمة لاعتبارات بنيوية وتركيبة، وهو عنوان رواية محال للروائي يوسف زيدان، فكلمة محال ـــ دون ضبط بالشكل ـــ تحتمل ثلاثة معان:

المعنى الأول : مَحَال جمع محل والمحل هو مكان الحلول.

والمعنى الثاني مُحَال من الاستحالة.

والمعنى الثالث: مِحَال بالكسر ومعناه الجدال

وهنا تكمن صعوبة الترجمة الأدبية فهل نترجمها أماكن أم مستحيل أم جدال؛ لأن خاصية التشكيل في الكتابة العربية تتيح للكاتب تغيير المعنى بتغيير التشكيل، وهذه الخاصية تتيح فضاءً واسعًا من الدلالات والمعاني للمؤلف، وهذا يحمل مرونة أكبر في إشراك القارئ وتحفيزه لاكتشاف مراد الكاتب من العنوان، ويكون احتمال المعاني الثلاثة لذات الكلمة من دون تشكيل دافعًا للتشويق ومواصلة القراءة، وهو ما يقدم خدمة جليلة للنص المقروء.

والذي يقرأ رواية محال بشكل متعمق يرى أنها تحمل المستويات الثلاثة لمدلول تلك الكلمة باختلاف التشكيل، فهي تتحدث عن علاقة الإنسان بالمكان فهي تناسب معنى محال بالفتح، كما أنها تناقش قضية الجبر والاختيار عند الانسان فهي تناسب محال بالضم، كما أنها تناقش قضايا فلسفية جدليه فهي تناسب محال بالكسر.

هنا يظهر الاختلاف التركيبي بين لغتين ومستويات الدلالة التي لا يمكن تخطيها، فلو تصدرت أنت لترجمة عنوان الرواية فقط للغة مثل الإنجليزية لأعجزك ذلك لأن النظام النطقي والكتابي للغة الإنجليزية يختلف تمامًا عن النظام النطقي الكتابي للغة العربية المبنية على اختلاف المعنى باختلاف التشكيل.

---

[1] الترجمة والتأويل نصان ولغتان ومعنى واحد ــ د. أحمد مداس ـــ قسم اللغات والآداب الأجنبية ـــ كلية الآداب واللغات ــ جامعة محمد خيضر بسكرة ــ مجلة المخبر ــ العدد السادس ــ 2010م

[2] الترجمة الأدبية بين النظرية والتطبيق ـــ محمد عناني ــ طبعة مؤسسة هنداوي 2013م.

[3] البيان والتبيين ـــ الجاحظ ـــ 21/1 ـ طبعة مكتبة الهلال ـــ بيروت 1423ه ــ من دون.

[4] ينظر: الأرض اليباب وظلالها تعددية الترجمة في الثقافة العربية ـــ ممدوح فرج النابي ـــ مجلة الجديد ــ بتاريخ 2021/5/1م .

وعلى هذا فإن الترجمة الكاملة للنص الأدبي مستحيلة؛ فاللغة الأدبية تختلف عن اللغة الاستعمالية التي تعبر عن حاجات بسيطة غير مركبة وغير ممزوجة بالمشاعر وخلجات النفس، لكن مع هذه الصعوبات لا مفر من الترجمة فلا بد من نقل الأفكار والتجارب.

ثالثًا: قصيدة الأرض الخراب لإليوت:

تعد قصيدة الأرض الخراب لتوماس ستيرانز إليوت من أهم القصائد التي كتبت في القرن العشرين، نشرت القصيدة للمرة الأولى في العدد الأول من مجلة المعيار في شهر أكتوبر من العام 1922م، وهي المجلة التي كان إليوت نفسه يديرها في لندن. يبلغ عدد الدراسات والترجمات التي كتبت عن إليوت أكثر من مئة، كتبها كتاب ونقاد ومتأثرون من كافة أنحاء العالم، ومن ضمنهم دارسون ومهتمون من العالم العربي.

كتب إليوت مطولته التي تتألف من 433 بيتًا، والتي أصبح ينظر إليها كرمز لاشمئزاز جيل ما بعد الحرب وانقشاع الأوهام عن عينيه، إلا أن تأثيرها كان عظيمًا. كتب إليوت قصيدته وهو مريض، في خريف عام 1921م وفي ظل إحساسه بأن موارد الحضارة الأوروبية أشرفت على النضوب.

استلهم إليوت خلطة من مخزونه الثقافي والمعرفي والنفسي، ولشدة ما كانت القصيدة مليئة بالتناص والإشارات والتضمينات، نشرها فيما بعد مع هوامش وشروحات وافية فكَّتْ بعض مفاتيحها. تنقسم القصيدة إلى خمسة أقسام، حسب الترتيب التالي: دفن الموتى ـــ لعبة الشطرنج ـــ موعظة النار ـــ الموت بالماء ـــ ماذا قال الرعد؟

وتستند القصيدة في بنيتها إلى مصادر أنثروبولوجية وفلسفية وثقافية شعرية من التراث الإنساني كله، وفي كل سطر منها تقريبًا بالإضافة إلى التناص مع الأساطير القديمة اليونانية والرومانية الشرقية، كما تدخل فيها مفردات إغريقة ولاتينية وإيطالية، يمكننا القول: إن إليوت استوعب في قصيدته التراث الإنساني وهضمه فكريًا وروحيًا إلى أن صار تراثه الخاص.

بلغت الترجمات العربية للقصيدة ثماني مرات وهنا نركز على عنوان هذا العمل الأدبي وكيف ترجمه المترجمون العرب وهل اتفقوا على ترجمة واحده له أم اختلفت الترجمات.([1])

لكن السؤال لماذا تتعد الترجمات لقصيدة واحدة أما يكفي ترجمة واحدة توصل المعنى سؤال منطقي في هذه الحالة، يجيب عن ذلك بول ريكور بقوله: إن الأعمال العظيمة قد شكَّلت على مر العصور موضوع ترجمات عديدة، وعبر التاريخ، نجد أمثلة كثيرة على ذلك؛ فقد ترجمت الأوديسة لهوميروس، التي كتبت حوالي 700 سنة قبل الميلاد، عشرات المرات إلى اللغة الإنجليزية

نجد أن العنوان يختلف من مترجم لآخر فمنهم من سماها الأرض الخراب ـــ أرض الضياع ـــ الأرض اليباب الكلمات هنا متقاربه في المعنى، لكن لكل كلمة مدلول خاص واختلاف تفسيري؛ فبعض المترجمين استخدم الأرض اليباب وقد فسر مستخدم كلمة (اليباب) مكان (الخراب) بقوله:" بأن اليباب هو الأدق؛ ذلك أن المعجم العربي يعطي لكلمة يباب معنيين، هما: الخراب واليبس، والقصيدة كما يكتب السلطاني تتحدث عن أرض قاحلة، جافة حتى من قطرة ماء، فلا شيء غير الصخور. وهو تفسير يقترب من تفسير لؤلؤة لتفضيله اليباب على الخراب؛ فاليباب عندهما يحيل إلى اليبس وفقدان الماء[2]."

والحقيقة بالرجوع إلى المعاجم في نقطة التفريق بين معنيي (خراب) و (يباب) وتعصب المترجمين لاختيار كلمة (يباب) مكان (خراب) أو العكس، في النهاية تجد أن الكلمتين قريبتان في المعنى جدًا حتى إنهما تفسران بعضهما فمثلًا في لسان العرب:" الخراب: ضد العمران والتخريب والهدم.([3])"، هذا معنى خراب، أما معنى يباب فيقول صاحب اللسان:" يبب: أرض يباب أي خراب. اليباب عند العرب الذي ليس فيه أحد، وقال ابن أبي ربيعة:

فإلى قصر ذي العشيرة فالصالف أمسى من الأنيس يبابًا

معناه خاليًا لا أحد به، وقال شمر: اليباب الخالي لا شيء به يقال: خراب يباب، إتباع لخراب[4]"

إذن يباب هنا بمعنى خراب أصلًا، بل إنها إتباع لخراب فهما كلمتان ملتصقتان ببعضهما تؤديان المعنى نفسه وهنا تظهر معضلة خصائص الكلمة من حيث الموسيقى والوقع النفسي وتفضيل المؤلف، ومن هنا يبرز الخلاف، هذا في كلمة واحدة فما بال باقي القصيدة.

---

[1] في مئوية إليوت: 8 ترجمات عربية لم تتسع لـ الأرض اليباب ـــ الميادين ـــ يوسف م شرقاوي 2022/10/27م.

[2] فاضل السلطاني يفتح الملف المهمل بترجمة جديدة لـ الأرض اليباب ـــ حمزة عليوي ـــ مجلة الفيصل ـــ 1 يوليو 2021م.

[3] لسان العرب ـــ ابن منظور ـــ دار صادر ـــ بيروت الطبعة الثالثة 1414ه ـــ 347/1.

[4] لسان العرب ـــ 805/1

وفي النهاية يمكننا القول: إن الترجمة من أفضل الأعمال التي تساعد على تقارب الشعوب وردم الهوة بين الهويات، وتثبت في نهاية المطاف أننا على اختلافنا الظاهر نبطن اتفاقًا وتلاحمًا عجيبا فكل فرد من أفراد الجنس البشري يكاد يتفق حد التلاحم مع أخيه الإنسان في تطلعاته وشعوره ومخاوفه وطريقة فهمه لما يدور حوله.

فهرس المصادر والمراجع

1. الأرض اليباب وظلالها تعددية الترجمة في الثقافة العربية ـــ ممدوح فرج النابي ـــ مجلة الجديد ـــ بتاريخ 2021/5/1م
2. البيان والتبيين ـــ الجاحظ ـــ 21/1 ـ طبعة مكتبة الهلال ـــ بيروت 1423ه ـــ من دون.)
3. الترجمة الأدبية بين النظرية والتطبيق ـــ محمد عناني ـــ طبعة مؤسسة هنداوي 2013م
4. الترجمة والتأويل نصان ولغتان ومعنى واحد ـــ د. أحمد مداس ـــ قسم اللغات والآداب الأجنبية ـــ كلية الآداب واللغات ـــ جامعة محمد خيضر بسكرة ـــ مجلة المخبر ـــ العدد السادس ـــ 2010م
5. فاضل السلطاني يفتح الملف المهمل بترجمة جديدة لـ الأرض اليباب ـــ حمزة عليوي ـــ مجلة الفيصل ـــ 1 يوليو 2021م
6. في مئوية إليوت: 8 ترجمات عربية لم تتسع لـ الأرض اليباب ـــ الميادين ـــ يوسف م شرقاوي 2022/10/27م.
7. لسان العرب ـــ ابن منظور ـــ دار صادر ـــ بيروت الطبعة الثالثة 1414ه ـــ 347/1.

العوامل المُؤثِّرة في الأَدَب

د. حسن نجار محمد
جامعة Oriental
أستاذ مساعد في قسم Tillar- 1
https://zenodo.org/records/17339762

الملخَّص: الأَدبُ ابنُ بِيئته، والأَدِيبُ كذلك، أيْ إنه مُأثِّرٌ بهذه البيئة، مُعَبِّرٌ عنها؛ لذلك فإنَّ كلَّ مُكَوِّنات البيئة مُؤثِّرةٌ في الأَديب، ويَظهر ذلك في ألفاظه وأساليبه، وصُوَره وأَخْيَلَتِه، ومُوسِيقاه، ويُجَسِّد أَحاسيسَه ومَشاعِرَه. وقد حَصَرَ المُهْتمُّون بالأدب العواملَ المؤثِّرةَ فيه فيما يأتي: الاستعداد الفِطْريّ، والإقليم والمناخ، والجِنْس، والحضارة والاجتماع، والعِلْم، والدِّين، والحياة السِّياسيّة، واتصال الشُّعوب، والتقليد والاحْتِذاء.
وهذ المَقالة تَتناول هذه العوامل.
الكلمات المِفْتاحِيّة: العوامل، المؤثِّرة، الأَدَب، العِلْم، والدِّين، والحياة السِّياسيّة، واتصال الشُّعوب، والتقليد والاحْتِذاء.

Abstract. Literature is a product of its environment, and so is the writer. That is, he is influenced by this environment and expresses it. Therefore, all the components of the environment influence the writer, and this is evident in his words and styles, his images and imagination, and his music, and it embodies his feelings and emotions. Those interested in literature have identified the factors influencing it as follows; Innate predisposition, region and climate, gender, civilization and society, science, religion, political life, intercultural communication, and imitation and emulation. This article examines these factors.

Keywords: *factors, influence, literature, science, religion, political life, cultural contact, imitation and emulation.*

وبعدُ: فإن الأدب مَظْهَرٌ من مَظاهر الحياة، يَخضع لِما تَخضع له، ويَتأثر بما تتأثَّر به؛ فما هو إلّا التعبيرُ القَويُّ الصّادقُ عمّا تُحِسُّ به نَفْسُ الأَديب من مُخْتَلِفِ المَشاعِرِ والخَواطِرِ والأَخْيَلة، وهذه تتأثَّرُ بعوامل الطبيعة، وأحوال العَيْش، وأَنواعِ العَقائد، وأَطوار المجتمع، وأَنْظِمة المُلْك، وتَقَلُّبات السِّياسة، ... فالأدبُ صُورةُ إقليمه، والأَديبُ اتنُ بِيئته، ومن واجب دارِسِ الأدب ومُؤَرِّخه أَنْ يُحِيطَ عِلْمًا بهذه العَوامل؛ لأنها تُعِينه على فَهْمِ الأَدب وتَذوُّقِه ورَدِّه إلى أُصُوله وتفسيره، كما أنّ من واجِبِ دارِسِ الأدب أنْ يُضِيفَ إلى العِلْمِ بذلك الإلمامَ بالمؤثِّرات الخاصة التي لابَسَتْ حياةَ الأَديب الشخصيَّةَ، ووَجَّهَتْ مَذْهَبه، ولَوَّنتْ مِزاجَه. وقد وَجَدَ الذين اهتَمُّوا بهذه القضيّة أنَّ العواملَ المؤثِّرةَ في الأَدب تنحصر فيما يَلِي إجمالًا[1]:

أوّلًا: الاستعداد الفِطْرِيّ [2]: فهاك إنسانٌ قد جُبِلَ على دِقّة الحِسّ، ورِقَّة التصوير، وصَفاءِ الطَّبْع؛ فهو يَتأثَّر بما يُحيط به؛ فيُصَوِّر تأثُّرَه هذا في الشِّعْر أو النَّثْر. وهناك إنسانٌ قد أُتِيح له من ذلك حَظٌّ يسير أو لم يُتَحْ له شيءٌ

[1] - يُنظَر في مادة هذا المقال المراجع الآتية: الأعلام، للزِّرِكْليّ، ط دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط 15، 2002م. وأصول النقد الأدبيّ، للأستاذ/ أحمد الشايب، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، مصر، ط 10، 1994م، ص 83-91. وتاريخ الأدب العربيّ، للأستاذ/ أحمد حسن الزَّيّات، دار المعرفة، بيروت، لبنان، 1413هـ - 1992م، ص 63-66، و 154- 157، و 182، 183. والتوجيه الأدبيّ، تأليف: طه حسين، وأحمد أمين، والدكتور عبد الوهاب عزام، والدكتور محمد عوض محمد، المطبعة الأميرية بالقاهرة، 1952م، ص 9- 13, والحياة الأدبية في العصر الجاهليّ، للدكتور/ صلاح الدين محمد عبد التواب،، ط الجريسيّ، بالقاهرة، 2917م، ص 1-18. وديوان شوقي، تحقيق الدكتور/ أحمد محمد الحوفي، ط دار نهضة مصر بالقاهرة، (د ت)، ج 2 ص 97. والشَّبكة العنكبوتية (الإنترنت). وفي أصول الأدي، القسم الأول (محاضرات ومقالات في الأدب العربيّ)، للأستاذ/ أحمد حسن الزّيّات، مطبعة البلاغ، مصر (د ت)، ص 15-27. ومقدمة لراسة بلاغة العرب، للأستاذ/ أحمد ضيف، نشر مؤسسة هنداوي بالقاهرة، مصر، (د ت)، ص 83-88، و 134.

[2] الاستعداد الفِطْريّ يعادِل المَوْهِبة المخلوقة في الإنسان، فليس الأمر بالاكتساب؛ ولذلك نَجِد أن الذي يَدَّعِي الأدب شعْرًا أو نَثْرًا- مع حِرْمانه من هذا الاستعداد الفِطْريّ- سَكون كلامه مُتَكلَّفًا، باديًا عليه آثار الصَّنْعة، غَيْرَ مؤثِّر في المُتَلقِّي، وهناك كثيرٌ من الأُدباء أمثال هذا خاصّة في عصور الضَّعْف الأدبيّ. وهذه الموهبة يتفاوت حَظُّ الأُدباء منها، فهناك مَنْ حَظُّه منها طاغٍ، فيأتي بالمُبْدَعات التي لا يَكاد يَنْقَضِي إعْجابُ الناس منها جِيلًا بَعْدَ جِيلٍ، وهناك مَنْ حَظُّه منها مُتوسِّط، فيُصِيب في بعضٍ، ولا يُصِيب في بعضٍ، وهناك مَنْ حَظُّه منها مُتواضِعٌ، فلا يَكاد يأتي بما يَلْفِت الأنظار، ويَسير في الأَقْطار.

من هذا الاستعداد، والأُمَمُ كالأفراد في هذا الحَظِّ؛ فالأُمّةُ العربيّةُ قد مُنِحتْ من هذه المَواهِب حَظًّا عَظيمًا، فقد كان العربُ أَقْوَى الأُمَم شاعِريّةً، وكانوا أَشْعَرَ الأُمم السامِيَّة؛ لفَراغهم، ورِقّة حِسِّهم، وصَفاءِ قَرائحهم، وحُرِّيّتهم، واستقلالهم، وصَفاء سَمائهم، وسُكُون صَحرائهم، وحَنينهم، وهُيامهم، بسبب كثرة جِلّهم وتَرْحالهم. وكذلك كان حَظّ الأُمّة اليُونانيّة من هذا الاستعداد، أَمّا الأُمّة الرُّومانيّة فقد كان حَظُّها منه قليلًا؛ فَأُتِيحتْ لها مَواهِبُ أخرى هَيَّأتْها للنُّبُوغ في الحَرْب والسِّياسة والتَّشْريع.

ثانيًا: الإقْليم والمُناخ: قد يكون الإقليمُ صَحْراويًّا وقد يكون جَبَلِيًّا، وقد يكون سَهْلًا، وقد تَشُقُّه الأنهارُ أو يكون قريبًا من البحر. وهذه العواملُ تُؤثِّر في الحياة المادِّيّة والمعنويّة للأُمم التي تعيش في هذا الإقليم او ذاك؛ فأحوال الأقاليم هي التي تَنْهَج لساكنيها سُنَنَ البيئة، ونظامَ الاجتماع، وتُكَوِّن أخلاقَهم وطِباعَهم، ومَناظِرُه هي التي تُرَبِّي ذَوْقَ أَبنائه، وتُغَذِّي خَيالَ كُتّابه وشُعرائه فالشِّعْر الجاهليُّ- مثلًا- مُتأثِّرٌ أَشَدَّ التأثُّر بطبعة البادية وحياة البَدْو؛ ففي ألفاظه خُشُونةُ جِبالها، وفي مَعانيه وَحْشِيّةُ أَوابدها، وفي أَساليبه تَشابُهُ صَخْرها، ... وأنت تستعرضه فتراه صورة صادقة لهذه الطبيعة، وترى فيه وَصْفَ الصَّحْراء والسَّراب والغِزلان والكُثْبان والأطلال والجبال أكثر مما تَرى أيَّ شيء آخَرَ. فلمّا انْبَثَّ العرب في الأَقاليم المُتحضِّرة تأثَّرتْ آدابُهم بها، وكان شِعْرهم فيها غَيْرَ شِعْرهم في الجَزيرة، بل كان شِعْرُهم في إقليم يَختلف عنه في الإقليم الآخَر، وهكذا ظلَّ عامِلُ الطبيعة يَفعل فِعْله، حتى رأيناه يَختلف بَيْن الشِّعْر في عواصم الشَّرْق وبَيْنه في الأَنْدَلُس؛ فقد وَجَدَ شُعراء العرب في الأَنْدَلُس الطبيعة المُتَبَرِّجة الشاعرة من مُرُوحٍ مُطَرَّزةٍ بالزَّهْر، وجِبالٍ مَكْسُوَّةٍ بالطبيعة وأَنهار تَلْتفُّ كالأساور على مَعاصِم الهِضاب، وخَمائل تَمتدُّ كالأَهداب على العُيُون العِذاب، هذا إلى الأَمطار المُتَّصِلة، والمَناظِر المُختلِفة؛ فدَبَّجُوا الشِّعْر تَدْبيجَ [1]زَهْرها، وسَلْسَلُوه سَلْسَلَةَ أَنهارها، ونَوَّعوا فيه، وجَدَّدوا في أَوزانه وقوافيه. وهذا العاملُ هو الذي يُخالِف كذلك بَيْنَ الأدب في مِصْرَ وبَيْنَه في الشّام والعِراق؛ فالطبيعة المصرية مُسالِمةٌ لا تُزْعَج بالزلازل، ولا تَهُزُّ بالعَواصِف، ولا يهيجها البَرْدُ القارص، ولا يَلدغها الحَرُّ اللافح؛ فجَوُّها لا يَكاد يَختلف، ومَناظِرُها لا تَكاد تتغيَّر؛ ولهذا طُبِع أهلها على المحافَظَة والوَداعة والفُكاهة، وجاء الشِّعْر المِصْريُّ مُنَضَّد اللَّفْظ، جَيِّدَ السَّبْك، بَطِيءَ التَّجَدُّد، هادئَ الأُسلوب، يتناول الأمور في اعتدالٍ ورِفْقٍ ولِينٍ، بَيْنما يُرَى الشِّعْرُ الشاميُّ شديدَ الحركة، كثيرَ التَّنوُّع، سريعَ التَّجَدُّد، قَلِقَ الأَساليب، بسبب نَشاط الحياة، وتَعدُّدِ المَناظِر، واختلافِ الصُّوَر، وتقلُّبِ الطبيعة، بَيْنما نَرَى الشِّعْرَ العِراقيَّ قَوِيًّا ثائرًا، ساخِطًا مُتوَثِّبًا، مُتَوَقِّدَ الشُّعُور؛ من إسراف الطبيعة في الحَرّ والبرْد، وغَلَبةِ الحياة البَدَويّة على السُّكّان. وقد أَخَذَ عامِلُ الطبيعة يَضْعف بسهولة المواصَلات، وانتشار المَدَنيّة، وسيزداد ضَعْفًا في المستقبَل، ولكنه سيحتفظ بتأثيره على كل حال.

ثالثًا: خصائص الجِنْس: فالجِنْسُ الآرِيُّ[2] يَميل إلى الاستقصاء والتَّفْصيل والتَّحْليل والتَّعَمُّق، بَيْنما يَميل الجِنْسُ الساميُّ إلى التَّعْميم والإجمال والبَساطة؛ لذَكاء قَلْبه، وحِدَّةِ خاطِره، وهكذا يتميَّز كُلُّ جِنْس بخَصائصه وسِماته، وهي خصائصُ تؤثِّر في الإنتاج الأَدَبيّ، وتَبْدُو فيه بصورةٍ واضحة؛ فَشِعْر العَرَب يَختلف عن شِعْر اليُونان والأُوربيين في المَذْهَب والخَيال والغَرَض، وشِعْر ابن الرُّوميّ[3] – مثلًا- يَختلف عن شِعْر ابن المُعْتَزّ[4]، مع أنهما نَشَآ في بلد واحد وعَصْرٍ واحد؛ فابن الرُّوميّ يُحَلِّل ويتعمق ويَستقصِي، بَيْنما ابن المُعْتَزّ يُجْمِل ويَتَبَسَّط؛ لأنه عَرَبيٌّ أَصِيلٌ.

رابعًا: الحَضارة والاجتماع: الحَضارة والرَّخاء مما يؤثِّر في الذَّوْق، يَزيد في الصُّوَر والمَناظِر، ويُنوِّع في مَعاني الأدب وأغراضه؛ فالمَعاني التي تَخطر للمُتحضِّرين غيْرُ المَعاني التي تَخْطر لأَهْل البادية، والأغراض التي يَقول فيها أَهْلُ الحَضَر غَيْرُ أغراض البَدَوِيّين، والألفاظ الحَضَريّة تُلائم الحياة المُتَحَضِّرة رِقَّةً وعُذُوبةً ووضُوحًا وحُسْنَ استقصاءٍ؛ ولهذا نَجِد الفُروق عظيمة بين شِعْر العرب قَبْلَ أَنْ يَتحضَّروا وبعد أَنْ تَحضَّروا في مِصْرَ

---

[2] - مصْطَلَح الجنس الآريّ مفهومٌ عُنْصُريٌّ تم استخدامه تاريخيًّا لوصْف مجموعة عِرْقيّة متميّزة ومتفوّقة لا وجود لها علْميًّا، خاصّةً في الأيديولوجيّة النازيّة التي استخدمته لتبرير اضطهاد واغتيالٍ جَماعيٍّ لشعوب مثل اليهود والسّلاف وغَيْرِهم، وفي الواقع هذا المصطلح كان في الأصل اسمًا ذاتيًّ للشعوب الهندو إيرانية القديمة، للإشارة إلى أنفسهم، ولكن أُعِيد تفسيره خطأً ليُعبّر عن مَفاهيمَ عِرْقيّةٍ في القرن التاسع عشر الميلاديّ. ينظر: الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

[3] - عليّ بن العبّاس بن جريج، شاعر عبّاسيٌّ مشهورٌ، ولد عم 221 هـ، وتوفّيَ عام 283 هـ، له ديان شعر ضخمٌ، مُحقَّقٌ في ستة أجزاء، حققه الدكتور حسين نصّار، ونشرته دار الكتب المصريّة. ينظَر في ترجمته الأعلام، للزِّرِكْليّ، ج 4 ص 297.

[4] - عبد الله بن محمد بن المعتزّ بالله بن المتوكّل بن المعتصم بن هارون الرَّشِيد العبّاسيّ ولد عام 247 هـ، وتوفّي عام 296 هـ، تولّى الخلافة يومًا وليلة، ثم قُتِل، ل ديان شعر حقّقه الدكتور محمد بديع شريف، ونشرته دار المعارف بمصر. ينظَر في ترجمته الأعلام، للزِّرِكْليّ، ج 4 ص 118.

والشام والعِراق والأَنْدَلُس ... ومن مَظاهر تأثير الحضارة والحياة الاجتماعيّة في الأدب أن مُدُنَ الحِجاز حِينما زَخِرتْ بالمال ونَعِمتْ بالفَراغ – منذ خِلافة عُثْمانَ[1] إلى أواخر القرن الأول للهجرة- غَرِقَ أهْلُها في اللَّهْو، وعَكَفوا على الغِناء، واستسلَموا للصَّبابة، وتَطلَّعَ شُعراؤها للغَزَل، فافْتَنُّوا فيه، وتَصَرَّفوا في مَعانيه، كعمر بن أبي ربيعة[2]، وجَمِيل بن مَعْمَر[3]، وكُثَيِّر بن عبد الرحمن.[4]

خامسًا: العِلْم: وهو لَوْنٌ من ألوان الحضارة له َتَأْرُه وخَطَرُه في تَرْقِيَة العقل وتقوية الشُّعُور وتنمية التَّصْوير، وخَلْق أنواع طَريفة من الأدب. فإذا صَرَفْنا النَّظَرَ عن مَنظومة ابن عبد ربه[5] في التاريخ وألفيّة ابن مالك[6] في النَّحْو والصَّرْف، فإننا نُلاحِظ أنَّ انتشار العلوم قد أَحْدَثَ نَوْعًا من القِصَص الخَياليّة تَمْتزِج فيها حقائقُ العِلْم بِرَوْعة الخَيال وغَرابةِ الحَوادث تحقيقًا لرأْيٍ أو تشويقًا لِعِلْمٍ، كما صَنع ابنُ طُفَيْلٍ الأَنْدَلُسيُّ في رسالة[7] (حَيّ ابن يَقْظان)؛ فقد شَرَح في هذه القصة كيف يستطيع الإنسانُ بمُجَرَّد عَقْله أنْ يَتدرَّج من المحسوسات البسيطة إلى أَسْمَى النَّظَريّات العِلْميّة، ولكنه يَعْجِز عن دراك أَرْقَى الحقائق بغيْر وَحْيٍ من الله أو هدايةِ نَبِيٍّ!! وللتاريخ تثيرٌ كبيرٌ في الأَدَب؛ فهو مادّةٌ لا بُدَّ منها لثَقافة الأَديب يَستمدُّ منها فيما يَكتب، ويَستعين بها فيما يُفكر، وكثيرًا ما كانت أحداثه مادّة للأدب وخاصّةً في العُصُور الحديثة حيث أَصبحتْ موضوعًا مُهِمًّا للقِصَص التاريخيّة، كما فعل شكسبير في بعض قصصه في الأدب الإنجليزيّ، وكما فعل جُرْجِي زَيْدان[8] وأحمد شوقي وغَيْرُهما[9] في الأدب العربيّ. ومن ناحية أُخْرى نَرى بعض الكتابات التاريخية نَفْسَها قِطَعًا أَدبيّةً، كما في تاريخ الطَّبَريّ،[10] بَلْ إنَّ بعض الكتب التاريخية كُتُبٌ أَدَبيّةٌ بأكملها، وهكذا يَكون التاريخ من أَهَمّ العَناصِر التي تُنْشِئ النَّثْرَ الفَنِّيَّ، وقد قِيلَ إن كتاب هِيرُودُوت [11] هو أَقْدَمُ كتاب مَنْثُورٍ رائع عَرَفه الأَدبُ اليُونانيُّ. وللعلوم فَضْلٌ ظاهِرٌ على اللُّغة في المادَّة والأُسْلوب، وأَثَرٌ قَوِيٌّ في تَرْقِيَة النَّثْر خاصّةً؛ لأنَّها تُكْسِبه القُوَّةَ والدِّقّةَ والوضُوح. ولم يَرْتَقِ النَثْرُ في أُمّةٍ إلّا بَعْدَ رُقِيِّها في الحضارة والعِلْم؛ لأنَّ النَّثْر لُغةُ العَقْل، كما أنَّ الشِّعْر لُغةُ الخيال، فالنَّثْر العربيُّ لم يَرْقَ إلّا في ظلال الحضارة. وقد يَختلف تأثيرُ انتشار التعليم في الأَدب باختلاف ما يَكون له من مَدًى، فانتشار العِلْم في العُصُور القديمة كان نِسْبِيًّا مقصورًا على طائفةٍ خاصّةٍ، فكان الأَدبُ أَرستقراطيًّا أو قَريبًا من الأرستقراطيّة، أمّا في العُصور الحديثة حين أُتِيح العِلْمُ للناس جميعًا فقد أَصْبَحَ الأَدَبُ دِيمُقْراطِيًّا شَعْبيًّا، وأَخَذَ الأُدَباءُ يُفَكِّرون حين يُنْشِئون في طبقاتٍ لم يَكُنْ يُفكِّر فيها أَسلافُهم.

سادسًا: الدِّين: وللدِّينِ وما يَتَّصل به من أَخلاقٍ ومُعْتَقَداتٍ تأثيرٌ كبيرٌ في الأَدب؛ فإنه يَخلق موضوعات جديدة، ويؤثر في الأخلاق والعواطف تأثيرًا يتردد صَداه في مَناحِي الأَدب. ولا بِدْعَ، فالدِّينُ قوامُ الحياة النَّفْسيّة للشُّعُوب، ومن ثَمَّ كتن أَثَرُه واضحًا في كل ما يَصْدُر عنها من آثارٍ مادِّيّةٍ ومعنويّةٍ؛ فالآثار المادّيّة الفَنِّيّةُ كالمَعابِد والمَساجد والكَنائس والتَّماثيل، أمّا المعنوية فمنها هذه الأناشيدُ الدِّينيةُ التي هي مَبْدأ الشِّعْر في كل أُمّةٍ، كأَناشيد

---

[1]- عثمان بن عفان رضي الله عنه، الخليفة الثالث بعد أبي بكر وعمر رضي الله عنهما، وزوج ابنتيْ الرسول صلى الله عليه وسلَّم رُقَيّة وأُمّ كُلْثُوم، ولذلك لُقِّبَ بذِي النُّورَيْن، جمع القرآن الكريم قُتِل على يد أهْل الفتنة وهو يَقرأ القرآن في بيته عام 35 هجريّة. ينظَر في ترجمته الأعلام، للزِّرِكْليّ، ج 4 ص 210.

[2] - عمر بن عبد الله بن أبي ربيعة، شاعرٌ مخزوميٌّ قُرَشِيٌّ مشهورٌ، كثير الغَزَل والنَّوادِر، ولد في مكة عام 23 هـ، وتوفّيَ فيها عام 93 هـ، له ديوان شعر حقَّقه الدكتور محمد عبد المنعم خفاجي والدكتور عبد العزيز= =شَرَف، ونشرت المكتبة الأزهرية للتراث بمصر. يُنظَر في ترجمته: الأعلام، للزِّرِكْليّ، ج 5 ص 52.

[3] - جميل بن عبد الله بن معمر العُذْرِيّ القُضاعيّ، شاعرٌ من عُشّاق العرب المشهورين، أكثرُ شِعره في النَّسِيب وعُرف بجميل بُثَيْنة؛ لشدة= =تعلُّقه بها، توفّيَ عام 82 هـ له ديوان شعر منشور في دار صادر ببيروت ابنان. يُنظَر في ترجمته: الأعلام، للزِّرِكْليّ، ج 2 ص 138.

[4] - كُثَيِّر عَزَّة بن عبد الرحمن بن الأَسْوَد الخُزاعيّ، شاعرٌ مُتَيَّمٌ مشهورٌ، من أهل المدينة المُنَوَّرة، ومن رُواة الشِّعْر، ود عام 23 هـ، وتوفّيَ عام 105 هـ، له ديوان شعر جمعه وشرحه الدكتور إحصان عباس، ونشرته دار الثقافة بيروت لبنان. يُنظَر في ترجمته الأعلام، للزِّرِكْليّ، ح 5 ص 219.

[5] - أحمد بن محمد بن عبد ربه الأَنْدَلُسيّ، من أهل قُرْطُبَة، اشتُهِر بكتابه : العِقْد الفريد، شاعرٌ وعلمٌ من أشهر علماء الأندلس، ولد عام 246 هـ،= =وتوفّي عام328 هـ. يُنظَر في ترجمته، الأعلام، للزركليّ، ج 1 ص 207.

[6] - جمال الدين محمد بن عبد الله بن عبد الله بن مالك الأندلسيّ، أحد أعمدة النحو العربيّ، وصاحب الأَلْفيّة المشهورة في النحو والصَّرْف، ود عام 600 هـ، وتوفي عام 672 هـ. يُنظَر في ترجمته، الأعلام، للزركليّ، ج 6 ص 233.

[7] - محمد بن عبد الملك لأندلسيّ، درس الفلسفة والطب على يد أعظم فلاسفة الأندلس وأطبائها، وتولّى منصب الوزارة، ولد عام 494 هـ، وتوفي عام 581 هـ. يُنظَر في ترجمته الأعلام، للزركليّ، ج 6 ص 249.

[8] - جُرْجِي زيدان: أديبٌ وروائيٌّ ومؤرِّخٌ ، وصحفيٌّ لبنانيٌّ، ولد عام 1861م، وتوفي عام 1914م. يُنظَر في ترجمته الأعلام، للزركليّ، ج 2 ص 117.

[9] - من أمثال عزيز أباظة (1898- 1973م)، وعلي أحمد باكثير (1910- 1969م)، ونجيب كيلاني (131- 1995م).

[10] - محمد بن جرير بن يزيد الشهير بالإمام الطَّبَريّ، مفسِّرٌ ومؤرِّخٌ وفقيهٌ، ولد عام 224 هـ، وتوفّي عام 310 هـ. . يُنظَر في ترجمته الأعلام، للزركليّ، ج 6 ص 69.

[11] - أول مؤرّخ يُونانيّ قديم، يُلقَّب بأبي التاريخ، من أهم أعمال كتابه المعروف بـ " التواريخ " أو " تاريخ هيرودوت "، ولد عام 484، وتوفّيَ عام 425 قبل الميلاد. ينظر الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).:

(رَغْ)[1] عند قُدَماء المصريّين، وأناشيد (أرقيه) عند اليُونانيين، ومنها هذا السَّجْعُ الذي كان يَجْري على أَلْسِنة الكُهّان في الجاهليّة، والذي يُظَنُّ أنه مَبْدأُ الشِّعْر العربيّ، وكثيرٌ من الدِّيانات صحِبَه كتابٌ مُقَدَّسٌ يُعَدُّ مِثالًا أَدَبيًّا ممتازًا كالقُرْآن الكَريم, والأَدب التَّمْثيليُّ أَثَرٌ من آثار بعض الدِّيانات اليُونانيّة، وقد أَوْجَدَ الدِّينُ الإسلاميُّ الأَدَبَ الصُّوفيَّ، وشِعْرَ الزُّهْد، ونَهَضَ بالخَطابة الدِّينيّة التي تُلْقَى في مَحافِل الصَّلاة العامّة ومَقامات الوَعْظ، ونحو ذلك، مما يَدلُّنا على أنَّ تأثير الدِّين في الحياة الفَنِّيّة قَوِيٌّ عَمِيقٌ، وهو فَوْقَ ذلك يُهَذِّب النَّفْسَ، ويُرَقِّق الشُّعُور، ويَسْمُو بالإنسان إلى مُسْتَوًى رَفِيع.

سابعًا: الحياة السِّياسيّة: لنظام السِّياسيّ أَثَرُه في خَلْقِ فُنُونٍ من الأدب، أو ازدهار بعض أَلْوانه، أو انحطاط بعضها؛ فالنِّظامُ الاستبداديُّ العَنِيفُ يُنْتِج أَلْوانًا من الأدب يَظْهَر فيها التَّمَلُّقُ والنِّفاقُ والإسْرافُ في تَمْجيد أصحاب السُّلْطان، ومن ثَمَّ ازْدَهَرَ فَنُّ المَدِيح، وفي ظِلال الحُرِّيّة والنَّهْضة السِّياسيّة تَزْدَهِر الخَطابةُ، ولا سِيّما الخَطابة السِّياسيّة، ...، كما حَدَثَ في النَّهْضة المِصْريّة المُعاصرة التي أَخْرَجتْ أَمثال (مصطفى كامل وسعد زغلول)[2] ...، وفي ظِلال الاستبداد يَخْفُتُ صَوْتُ الخَطابة، ويَذْهَب الأدبُ الصَّريحُ[3] الصّادقُ الذي يُمثِّل الحُرِّيّةَ الفَرْديّةَ والاجتماعية.

ثامنًا: اتِّصال الشُّعُوب: قد تَكُون الصلَةُ بَيْنَ الشُّعوب حَرْبِيّةً فيَحْتَكُّ الغالبُ والمَغْلوبُ، ويَنتفع كُلٌّ بما عند الآخَر؛ فقد نأثَّر الرُّومانُ بحضارة اليُونان وآدابهم لهذا السَّبَب، كما أَفادَ العربُ من الفُرْس والرُّوم وسائر البلاد التي فَتَحُوها. والحُرُوبُ بَيْنَ الشُّعُوب تُنَمِّي فُنُونًا حماسيّةً، ورُبَّما أَوْجَدَتْ الشِّعْرَ القصصيّ؛ فـ (الإلياذة)[4] الإغريقيّة تَحْكِي حُرُوبَ اليُونان لأهل (طَرْوادة)[5]، و (الشَّاهْنامة)[6] الفارِسيّة تدُور حَوْلَ تاريخ (الأَكاسِرة)[7] ووصْفِ الحرب بَيْنَ أَهْل إيران وأَهْل طُوران[8]. أَمّا الاتِّصال السِّلْميُّ بَيْنَ الشُّعُوب فَيُتِيح لها أَنْ تَتبادَلَ الثِّمارَ العَقْلِيّة والفَنِّيّة وغَيْرَها، وتَتواصَل بالجِوار والمُصاهَرَة، وهكذا يأخُذُ بَعْضُها من بعض، وتُقَلِّد بعضَها بعضًا. وقد اتَّصَلتْ مِصْرُ والشَّرْقُ العربيُّ بأوربّا منذ القرن التاسعَ عَشَرَ فتطوَّرتْ الحياة الأدبيّةُ فيهما تَطوُّرًا مَلْمُوسًا، وتأثَّر الأدبُ المِصْريُّ بالأدب الأوربّيّ في أساليبه ومَذاهِبه.

تاسعًا: التَّقْليد والاِجْتِذاء: التَّقْليدُ أَمْرٌ فِطْريٌّ في الإنسان، لا يَستطيع بِدُونه أَنْ يَتكلَّم أو يَتَعلَّم، ولولا الاحتذاء لَما كانت فنون الآداب، فالشِّعْر والنَّثْر إنما يُصاغان على قواعدَ وأساليبَ خاصَّةٍ، وما مُراعاتها لّا اقتداءُ الأديب بمن سبقه وتَرسُّمَ خُطاه. وللتقيد في الآداب أثرٌ ظاهرٌ؛ فالشِّعْر اللاتينيّ عاش زَمَنًا علوْ تقليد الشعر اليُونانيّ، كما قَلَّدَ الأوربيُّون اليُونانَ في الشِّعْر التَّمْثِيليّ وغَيْرِه من المَلاحِم، وظهر أَثَرُ التقليد في الأدب العربيّ الحديث، فظهر الشِّعْر التمثيليُّ على يَدِ أحمد شوقي[9] وغَيْره من الشعراء، وظهرتْ الأُقْصُوصة والقصّة والرِّواية ...

عاشرًا: وهُناك عواملُ أخرى كثيرةٌ تُؤثِّر في الأدب بعضها خاصٌّ، وبعضها عامٌّ لا يُمْكِن حَصْرُها، منها: أَيّامُ العرب وأَسْواقها[10]، ومنها لنَّقْد الأَدَبيُّ الذي يُرْشِد الأُدَباءَ إلى المَناهج الصالحة، ومنها المجالس الأدبيّة المشهورة في كثير من العصور، ومنها تشجيع الأُدباء ماديًّا أو معنويًّا, ومنها الغِناء الذي يُهَذِّب ألفاظَ الشِّعْر ويُرقِّقه، ويُذِيع الأدب ويَنْشُره بَيْنَ جميع الطَّبقات، ويَرتفع بأَذْواق العامّة وأفكارهم وأساليبهم ... وصَفْوَة القول في ذلك ن أيَّ نَشاط في الحياة يَظهر أَثَرُه في الأدب؛ ذلك بأنَّ الأدب صُورةٌ للحياة وتَرْجُمانٌ لها ولتاريخها.

---

[1] -- إله الشمس لدى المصريين القُدَماء. .ينظر الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).:

[2] - مصطفى كامل سياسيٌّ وخَطيبٌ وثائرٌ وطنيٌّ مصريٌّ، ولد عام 1874م، وتوفِّيَ عام 1908م. . ينظر في ترجمته الأعلام، ج 7 ص 239. وسعد زغلول زعيمٌ مصريٌّ وقائدُ ثورة 1919م في مصر، ولد= =عام 1859 م، وتوفِّي عام 1927م. ينظر في ترجمته الأعلام، ج 3 ص 83.

[3] - مثال ذلك قصيدة أمير الشُّعَراء أحمد شوقي "الثعلب والديك"- في ديوانه، تحقيق الدكتور أحمد محمد الحوفي، ط مكتبة نهضة مصر بالقاهرة ، ج 2 ص 292 - ومَطْلَعُها (من مجزوء الرَّمَل):

بَرَزَ الثَّعْلَبُ يَوْمًا في شِعارِ الواعِظِينَ !!

فظاهِرُ القصيدة أنها مُوَجَّهةٌ للأطفال، وباطنُها سِياسيٌّ؛ ففيها تحذيٌ للمِصْرِيّين من الانخداع بوعود بريطانيا في التحرير من الاحتلال، فرَمَز بالثَّعْلب – وهو رَمْزُ المَكْر والخِداع – لبريطانيا، وأشار من طَرْفٍ خَفِيٍّ للمِصْرِيّين بأنْ يكونوا مُتَيَقِّظين كما كان الدِّيك مُتَيَقِّظًا، فلم يَقْبَلْ دعوة الثَّعْلب له.

[4] - قصيدة شِعْريّة مَلْحميّة كتبها هُومِيروس، وتُمثل بجانب (الأُوديسّة) أهم قصيدتين مَلْحميّتين في اليونان القديمة. الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

[5] - مدينة أثريّة في تُرْكيا، تُعْرَف بكونها مَوْقع حِصار طَرْوادة المَلْحَميّ المذكور في الإلياذة. الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

[6] - مَلْحمة فارسيّة ضخمةٌ تقع في نحو ستين بيتًا، من تصنيف أبي القاسم الفِرْدَوسيّ. الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

[7] - مصطَلَحٌ عربيّ يُطْلَق على حُكّام بلاد فارسَ من السُّلالة السّاسانيّة. الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

[8] - مصطلح إيرانيّ الأصْل يُشِير إلى المنطقة التاريخية في آسيا الوُسْطَى. الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

[9] - أحمد شوقي أمير الشعراء بلا منازع في العصر الحديث، جَدَّد في الأدب العربيّ، وترك ديوانًا ضخمًا ومجمعة مسرحيّات شعرية ونثريّة، ولد عام 1868م وتوفِّيَ عام 1932م. يُنظَر في ترجمته الأعلام، ج 1 ص 136.

[10] - أيام العرب: حُرُوبُها، ومُنازعاتها قَبْل الإسلام، وأسواقها: أسواق تجارية وأدبية واجتماعية كُبْرَى كانت تُقام في شِبْه الجزيرة العربية قَبْل الإسلام، مثل سوق عُكاظَ ومِجَنّة وذي المجاز. الشبكة العنكبوتية (الإنترنت).

المصادر والمراجع

1. أصول النقد الأدبيّ، للأستاذ/ أحمد الشايب، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، مصر، ط 10، 1994م.
2. الأعلام، لخير الدين الزِّرِكْليّ، ط دار العلم للملايين، بيروت، لبنان. ط 15، 2002م
3. تاريخ الأدب العربيّ، للأستاذ/ أحمد حسن الزَّيّات، دار المعرفة، بيروت، لبنان، 1413هـ - 1992م.
4. التوجيه ألأدبيّ، تأليف: طه حسين، وأحمد أمين، والدكتور عبد الوهاب عزام، والدكتور محمد عوض محمد، المطبعة الأميرية بالقاهرة، 1952م.
5. الحياة الأدبية في العصر الجاهليّ، للدكتور/ صلاح الدين محمد عبد التواب،، ط الجريسيّ، بالقاهرة، 2017م.
6. ديوان شوقي، تحقيق الدكتور/ أحمد محمد الحوفي، ط دار نهضة مصر بالقاهرة، (د ت).
7. الشَّبكة العنكبوتية (الإنترنت).
8. في أصول الأدب، القسم الأول (محاضرات ومقالات في الأدب العربيّ)، للأستاذ/ أحمد حسن الزَّيّات، مطبعة البلاغ، مصر (د ت).
9. مقدمة لراسة بلاغة العرب، للأستاذ/ أحمد ضيف، نشر مؤسسة هنداوي بالقاهرة، مصر، (د ت).

BADIIY ADABIYOTLAR TARJIMASI VA MADANIYATLARARO TAFOVUTLAR

Oydin Turdiyeva,
filologiya fanlari doktori, Toshket davlat sharqshunoslik universiteti,
Eronshunoslik va afg‘onshunoslik oliy maktabi dotsenti
oydinturdiyeva21@gmail.com
https://zenodo.org/records/17339764

Annotatsiya. Mazkur maqola fors va o‘zbek adabiy aloqalari tarixi, ushbu aloqalar rivojida badiiy tarjimaning ahamiyati hamda bugungi kuniga oid masalalarga bag‘ishlangan. Shuningdek maqolada fors adabiyotining o‘zbek tiliga tarjima jarayonidagi muammolariga ham to‘xtalib o‘tilgan.
Kalit so‘zlar: *adabiy aloqalar, badiiy tarjima, o‘zbek adabiyoti, adabiy-nazariy tafakkuri, badiiy did.*

Abstract. This article is dedicated to the history of the literary relations between Persian and Uzbek literature, the importance of artistic translation in the development of these relations, and contemporary issues related to them. The article also addresses the challenges encountered in the process of translating Persian literature into Uzbek.
Keywords: *Literary connections, literary translation, Western literature, literary theoretical thinking, artistic taste.*

Tarjima adabiy aloqa va o‘zaro ta’sirning eng faol, eng ommalashgan va eng mahsuldor formasidir. Tarjima do‘stlik ilmidir, tarjima uzoqni yaqin qiladi, tarjima o‘zgani birodar, tanishni qadrdon, do‘stni qarindosh kiladi, shuningdek tarjjima madaniyatlararo muloqotning muhim vositasidir. Xorijiy asarlarning tarjimasi orqali xalqaro madaniy aloqalar va adabiyotlar o‘rtasidagi muloqotning o‘sadi. Tarjima qilingan asarlarning mahalliy o‘quvchilar uchun yangi g‘oyalar va fikrlarni yaralishiga olib kelishi.

Tarjima asarlar orqali mumtoz fors adabiyoti na faqat g‘arb, balki butun jahon adabiyot ixlosmandlari orasida shuhrat topdi. Shuningdek, aynan tarjima san’ati orqali eronliklar g‘arb dunyosi va madaniyati bilan tanishdilar. Mumtoz fors adabiyotining butun jahon adabiyotiga ko‘rsatgan ta’siri shu kungacha olimlar va tadqiqotchilar tomonidan ko‘p o‘rganilgan bo‘lib, zamonaviy fors adabiyotining tarjimalariga nisbatan kamroq e’tirbor berilmoqda. Mazkur maqolada zamonaviy fors adabiyoti tarjimalari, xususan ushbu jarayonning muammolari haqida so‘z boradi.

1851-yilda Tehronda “Dorulfunun”, ya’ni zamonaviy oliy o‘quv yurtining ochilishi katta tarjima adabiyoti rivojida katta voqea bo‘lgan edi. Aynan shu yerda – dorulfununda avval ilmiy, keyinroq badiiy asarlar tarjima qilina boshlandi. Yevropa adabiyotining ko‘plab asarlari bilan tanishish Eron adabiyoti rivojiga katta hissa

qo‘shdi. G‘arb yozuvchilarining asarlari fors tiliga tarjima qilindi. Alixon Nozimuddavla tomonidan tarjima qilingan fransuz yozuvchisi Fransua Fenelonning “Telemakning sarguzashtlari” asari, Muhammad Tohir Mirza Iskandariy tomonidan tarjima qilingan Aleksandr Dyumaning “Uch mushketyor”, “Lui o‘n to‘rtinchi” va “Lui o‘n beshinchi” asarlari, Mirza Habib Isfahoniy tomonidan tarjima qilingan Daniel Defoning “Robinzon Kruzo”, Jonatan Sviftning “Gulliverning sayohatlari”, Nosirulmulk tomonidan tarjima qilingan Shekspirning “Otello” asarlari shular jumlasidandir.

Tarjima asarlar xalqni g‘arb jamiyati bilan tanishtirishdan tashqari, badiiy tilning soddalashuviga olib keldi. Tarjimonlar asarlarni fors tiliga tarjima qilar ekanlar, nasrda azaldan an’anaga aylangan jimjimadorlik, sertakalluflik, dabdabadorlikdan holi bo‘lgan sodda va ravonlikka erishdilar. Bundan tashqari, keyingi davr Eron yozuvchilarining ijodiy uslubi shakllanishida tarjima adabiyotining ahamiyati katta bo‘ldi. Juda ko‘plab fors nasri namunalari XX asrga kelib o‘zbek tiliga tarjima qilindi va kitobxonlar tomonidan iliq kutib olindi. Albatta, tarjimon adiblar fors adabiyoti namunalarini o‘zbek tiliga mahorat bilan tarjima qildilar va fors- o‘zbek adabiy aloqalarini yangi bosqichga olib chiqdilar.

Biroq tarjimonlar oldida oddiy kitobxonlarning ko‘ziga ko‘rinmaydigan, ilg‘amas qiyinchiliklari borligi mutaxassilarga sir emas. Mumtoz fors adabiyoti, shuningdek, XX asr fors adabiyoti namunalarini o‘zbek tiliga tarjima qilishda bir qancha yutuqlar va muammolar mavjud. Fors adabiyoti o‘zining boy va qadimiy tarixiga ega, shu bilan birga o‘zbek tiliga tarjima qilinishi bir qancha qiyinchiliklarni keltirib chiqaradi. Quyida ushbu masalada yuzasidan ba’zi asosiy yutuqlar va muammolarni ko‘rib chiqamiz. Yutuqlar:

1. *Madaniy va adabiy aloqalar rivojlanishi:* Fors mumtoz adabiyotini o‘zbek tiliga tarjima qilish orqali o‘zbek o‘quvchilari fors madaniyati, tarixi va adabiyoti bilan tanishish imkoniyatiga ega bo‘lishdi. Misol uchun, “Shahnoma”, Xayyomning ruboiylari yoki Nizomiyning “Xamsa” kabi asarlari o‘zbek adabiyotiga jahon adabiyotining qiymatli durdona asarlari sifatida kirib keldi. O‘zbek tarjimonlari fors adabiyotining yirik namoyandalari – Firdavsiy, Sa’diy, Xusrav Dehlaviy, Umar Xayyom va boshqalar ijodi, g‘oyalari va qadriyatlari bilan yaqindan tanishdi.

2. *Tilni boyitish:* Fors tilida ishlatiladigan juda go‘zal va betakror iboralar, she’riy obrazlar o‘zbek tiliga tarjima qilinishi, o‘zbek tilining lug‘at boyligini oshirishga yordam berdi. Tarjimonlar fors adabiyotining poetik uslubini o‘zbek tilida saqlab, yangi leksik va stilistik yondashuvlarni kiritishga muvaffaq bo‘lishdi.

3. *O‘zbek adabiyotining universalizatsiyasi:* Fors adabiyoti namunalarini tarjima qilish o‘zbek adabiyotini kengroq xalqaro maydonga olib chiqdi. O‘zbek tarjimonlari fors adabiyoti bilan bog‘liq asarlarni dunyo miqyosida tanitib, o‘zbek adabiyoti va madaniyatining xalqaro sahnadagi obro‘sini oshirishga yordam berdi.

Shu bilan birga, tarjimonlar duch kelishi mumkin bo‘lgan ayrim muammolarni ham sanab o ’tish lozim.

1. *Madaniy va tarixiy kontekstni saqlash:* Fors adabiyotida mavjud bo‘lgan madaniy, tarixiy va ijtimoiy kontekstlarni o‘zbek tilida to‘g‘ri ifodalash juda murakkab. Masalan, fors tilidagi diniy, falsafiy va siyosiy atamalarni o‘zbek tilida izohlamasdan yetkazish murakkablik tug‘dirishi mumkin. Fors adabiyotida ko‘plab

oʻziga xos atamalar mavjud boʻlib, ularni toʻgʻri tarjima qilish uchun chuqur bilim kerak.

2. *Poetik uslub va ritmning saqlanishi:* Fors adabiyoti, ayniqsa she'riyatida ishlatiladigan ritmik tuzilmalar, metaforalar, musiqiy leksikani oʻzbek tilida aynan tarjima qilish imkonsiz. Shuning uchun, tarjimonlar fors she'riyatidagi ritm va musiqiy ohangni oʻzgacha tuzilmalarga ega boʻlgan iboralarni oʻzbek tiliga moslashtirishda qiyinchiliklarga duch keladilar. Bu esa asarning estetik jihatlarini toʻliq saqlab qolishni talab qiladi.

3. *Sinonimlar va leksik muammolar:* Fors tilida koʻplab sinonimlar va leksik boyliklar mavjud boʻlib, ularni oʻzbek tiliga tarjima qilishda toʻgʻri ekvivalentni topish muammo tugʻdiradi. Ayrim fors soʻzlari oʻzbek tilida toʻliq oʻxshash ekvivalentlarga ega emas. Bu tarjimonning mahorati va ijodiy yondashuviga bogʻliq boʻladi.

4. *Tarjimonning shaxsiy talqini:* Fors adabiyotidagi murakkab gʻoyalar va she'riy tuzilmalarni oʻzbek tilida toʻgʻri ifodalashda tarjimonning shaxsiy talqini muhim ahamiyatga ega. Biroq, ba'zida tarjimonning talqini oʻzbek oʻquvchilari tomonidan tushunilishi yoki qabul qilinishi oson boʻlmasligi mumkin. Bunday noaniqliklar va farqlar, asarlarning original mazmunini toʻliq aks ettirishda qiyinchiliklar yaratadi.

5. *Diniy va falsafiy elementlar:* Fors adabiyotida koʻplab diniy va falsafiy tushunchalar, gʻoyalar mavjud. Bu, oʻzbek oʻquvchilari uchun yangilik boʻlishi mumkin, chunki Oʻzbekistondagi diniy va falsafiy kontekstlar fors madaniyatidan farq qiladi. Bunday asarlarda diniy motivlar va falsafiy mushohadalar oʻzbek madaniyatiga moslashtirilishi kerak, bu esa oʻz navbatida tarjimonga qoʻshimcha murakkabliklar yaratadi.

Fors adabiyotida ilk ijtimoiy roman hisoblangan, Gʻofur Gʻulom tomonidan oʻzbek tiliga tarjima qilingan Mushfiq Kozimiyning *"Qoʻrqinchli Tehron"* romani misol tariqasida koʻrib chiqish natijasida bir qancha murakkabliklarni sanab oʻtish mumkin. Romanning oʻzbek tiliga tarjima qilinishi juda qiziqarli va oʻziga xos bir jarayon boʻlgan. Bu asar, shubhasiz, XX asar boshlaridagi Tehron shahrining murakkab va asosan qorongʻu obrazini oʻzida aks ettiradi. Oʻzbek tiliga tarjima qilishda bir qancha muammolar va imkoniyatlarni sanab o ʾtish mumkin:

1. ***Madaniy farqlar va tilning muammolari****:* "Qoʻrqinchli Tehron" romani asosan Tehron shahrining ijtimoiy va siyosiy muhitini tasvirlaydi. Bunday asarlarda, koʻpincha, milliy va mahalliy madaniyatga oid juda nozik nyuanslar mavjud. Ushbu koloritni, shu muhitni oʻzbek tilida oʻquvchiga yetkazish uchun juda ehtiyotkorlik talab qilinadi. Ayrim forscha iboralar oʻzbek oʻquvchisiga toʻliq tushunarli boʻlishi uchun qoʻshimcha izohlar va izohlovchi tushuntirishlar kiritilishi mumkin.

2. ***Til va leksika oʻzgarishlari:*** "Qoʻrqinchli Tehron"dagi ayrim soʻzlar yoki iboralarning oʻzbek tiliga tarjimasi aynan mos kelmasligi mumkin. Bu romanda fors tiliga xos shaxsiy va xususiy leksikalar mavjud, masalan, Shahar koʻchalari, tarixiy joy nomlari yoki qahramonlarining oʻziga xos tasvirlari. Bunday joylarda tarjimon juda ehtiyotkorlik bilan ishlashi kerak, chunki oʻzbek tilidagi sinonimlar oʻrtasidagi nozik farqlar asar mazmunining toʻliq tushunilishi uchun muhimdir.

3. ***Tarjimonning roli va shaxsiy talqini:*** Tarjimada tarjimonning talqini muhim rol oʻynaydi. Mushfiq Kozimiyning asarida insoniy tuygʻular, ijtimoiy muammolar va siyosiy ziddiyatlar batafsil bayon etilgan. Tarjimon bu tuygʻularni va gʻoyalarni oʻzbek

tilida ayni holatda saqlab qolish, lekin shu bilan birga o‘zbek o‘quvchisiga tushunarli qilib yetkazish uchun o‘z mahoratini namoyon qilishi kerak. Aynan shu nuqtada tarjimonning shaxsiy yondashuvi ko‘p narsani hal qilishi mumkin.

4. ***Tanqidiy nuqtai nazar:*** *"Qo‘rqinchli Tehron"* romanining o‘zbekcha tarjimasi tahlil qilinsa, uning haqiqatan ham original asar bilan qanchalik mos kelishi, o‘zbek tilida qanday qabul qilinishi va o‘quvchilarga qanchalik ta’sir qilishi muhim savollarni keltirib chiqaradi. Tarjimaning sifati, uning adabiy jihatlari va original asarning mohiyatini qanday aks ettirishi haqida tanqidiy fikrlarni o‘rtaga qo‘yish foydali bo‘lishi mumkin.

Bu asar, shubhasiz, o‘zbek adabiyotidagi xorijiy tildan qilingan tarjimalar orasida o‘ziga xos egallaydi, chunki u o‘zbek o‘quvchilariga XX asr fors adabiyoti va madaniyatini yaxshiroq tushunishga yordam beradi. asarni Tarjimaning muvaffaqiyati esa uning asar mazmunini, ruhini va g‘oyalarini qanday saqlab qolishiga bog‘liq. Tarjimon bu vazifalarning uddasidan chiqqan.

Xulosa qilib shuni ta’kidlash mumkinki, fors adabiyotini o‘zbek tiliga tarjima qilish o‘zining boy imkoniyatlar yaratish bilan bir qatorda, o‘ziga yarasha qiyinchiliklar ham tug‘diradi. Tarjimada madaniyatlararo aloqalar, til va uslubiy farqlar, diniy va falsafiy tushunchalar kabi omillarni inobatga olish zarur. Biroq, tarjimaga bo‘lgan ehtiyoj va bu asarlarning o‘zbek tili va adabiyoti rivojiga qo‘shgan qo‘shgan hissasi, bu jarayonning har qancha murakkab bo‘lsa-da, davom ettirishni taqozo etadi. Tarjimon adabiy asarni o‘zbek tiliga faqat tarjima qilibgina qolmay, balki uning estetik va madaniy ma’nosini ham saqlab qolishi kerak.

ADABIYOTLAR

1. دکتار حمید عبد اللاهیان. کارنامه نثر معاصر. تهران. 2000

2. Сотиболдиева С. Ёзувчи услубининг шаклланишида таржима адабиётининг ўрни масаласига оид баъзи мулоҳазалар. // Бадиий таржима ва адабий алоқалар. Самарқанд-2014.

3. Турдиева О. Ҳозирги замон Эрон ҳикоячилиги: Монография. – Т.: Sharq, 2015.

МАВЛОНО ЛУТФИЙНИНГ ЗАМОНДОШ ШОИРЛАР БИЛАН МУНОСАБАТИ

Рихситилла Алимухамедов,
Ориентал университети, Тиллар-1 кафедраси профессори в.б.,
филология фанлари доктори
https://zenodo.org/records/17339766

Аннотация. Мазкур мақолада Мавлоно Лутфийнинг Алишер Навоий, Бобур ва Мавлоно Саккокий билан муносабати ёритиб берилган. Мазкур муносабатлар Навоий асарлари, Бобур асарларида келтирилган мисоллар орқали очиб берилган.
Калит сўзлар: *Мавлоно Лутфий, Саккокий, Навоий, Бобур.*

Abstract. This article examines the relationship between Mawlana Lutfi and Alisher Navoi, Babur, and Mawlana Sakkoki. These relationships are revealed through examples from Navoi's works and Baburs works.
Keywords: *Mawlana Lutfi, Sakkoki, Navoi, Babur.*

XV аср ўзбек мумтоз адабиётининг гултожи, Навоий таърифича "Малик ул-калом" Мавлоно Лутфий ғазалларини севиб мутолаа қилмаган, унинг "Сенсан севарим..." билан бошланувчи ғазалини ёд олмаган киши бўлмаса керак.

Мавлоно Лутфий ҳаёти ва ижоди тўғрисидаги илк маълумотни Алишер Навоий ўзининг "Мажолису-н-нафоис" ҳамда "Насойиму-л-муҳаббат" тазкираларида келтиради. Бизгача етиб келган асосли манба шулар ҳисобланади. Шундан сўнг Лутфий ижоди XIX асрдан қайтадан ўрганила бошланди. Булар жумласига Аҳмад Заки Валидий, Е.Э.Бертельс, Ҳоди Зариф, Н.М.Маллаев, С.Эркинов, Э.Аҳмадхўжаев, Х.Расулов, Х.Усмонов томонидан амалга оширилган тадқиқотларни мисол қилсак бўлади.

Мавлоно Лутфий ва Мавлоно Саккокий муносабати

Навоийнинг айтишича, Мавлоно Саккокийнинг ғазаллари Туркистонда машҳур бўлган бўлса, Мавлоно Лутфийнинг ижоди Ироқу Хуросонда машҳур бўлган[1]. Айрим тарихий манбаларда ўша замон кишилари Мавлоно Лутфийни Мавлоно Саккокийнинг ғазалларини олиб, ўзининг тахаллусини қўйиб чиқарган, яъни ўғриликда айблаб, туҳмат қилганларини ҳам ўқиб қоламиз. Аммо Навоий бундай гапларни қаттиқ қоралайди, бундай номақбул гапларни тарқатганларни қаттиқ танқид қилади[2]. "Мажолису-н-нафоис" асарида қуйидагиларни айтади:

"... Мавлоно Лутфийнинг барча яхши шеърлари анингдурким, ўғурлаб, ўз отиға қилибдур. Ул ерларда бу нав ўхшаши йўқ мазасиз мукобаралар (ўзига бино қўйиш, кибрланиш – А.Р.) гоҳи воқеъ бўлур"[3].

[1] Алишер Навоий. МАТ. I том. – Тошкент: 1987. – Б.14.
[2] Ҳайитметов А. Мерос ва ихлос. – Тошкент: 1985. – Б.132.
[3] Алишер Навоий. Мажолисун нафоис (илмий-танқидий текст). Тайёрловчи Суйима Ғаниева. – Тошкент: Ўзбекистон ССР Фанлар академияси нашриёти, 1961. – Б.76.

Мавлоно Лутфий ва Алишер Навоий муносабати

Тарихда Мавлоно Лутфий ва Алишер Навоий учрашуви тўғрисида Ғиёсиддин Хондамир ўзининг “Макорим ул-ахлоқ” асарида баён этган маълумотларгина сақланиб қолган. Ушбу учрашув қуйидагича бўлган:

“Сўз санъатида ягона бўлган ҳамда унгача ҳеч ким туркий тилда ундан кўпроқ ва ундан яхшироқ шеър ёзмаган Мавлоно Лутфий ул ҳазратнинг эндигина униб-ўсиб бораётган ва яхши-ёмонни ажратиб бошлаётган [ўспиринлик] чоғларида кунлардан бир куни унинг ҳузурига бориб, ундан:

- Бирор ғазал ўқиб бериш орқали ўз тафаккурингиз маҳсулларининг янги намуналаридан мени баҳраманд этинг, - деб илтимос қилди.

Ул ҳазрат матлаъи қуйидагича бўлган бир ғазални ўқиб берди.

Шеър:

Оразин ёпқоч кўзумдин сочилур ҳар лаҳза ёш,
Буйлаким, пайдо бўлур юлдуз ниҳон бўлғоч қуёш.

Жаноби Мавлавий бу ажойиб ғазални эшитиб, ҳайрат денгизига ғарқ бўлди ва унинг тилига шундай сўзлар келди:

- Худога қасам ичиб айтаманки, агар иложи бўлганида эди, ўзимнинг ўн-ўн икки минг байтдан иборат бўлган туркий ва форсий ғазалларимни биргина ушбу ғазалга алмаштирган ва ушбу айирбошлаш натижасини катта муваффақият, деб ҳисоблаган бўлардим”[1].

Юқоридаги асар парчасидан кўриниб турибдики, Мавлоно Лутфий ёш Алишер Навоий ижодига юқори баҳо берган. Бу ердан Лутфий қаламига ўн-ўн икки минг туркий ва форсий байт шеъри мавжудлигини ҳам билиш мумкин.

Алишер Навоий Мавлоно Лутфий бўйича ўз тазкираларида бу учрашув ҳақида бирор маълумот ёзмаган.

Шу кунга қадар Навоийнинг илмий мероси, унинг поэтик маҳорати бўйича ёзилган тадқиқотларда Мавлоно Лутфий алоҳида мавқега эга. Лутфий Навоий учун туркий тилдаги идодига катта таъсир қилган, Устози сифатида талқин этилади[2].

Мавлоно Лутфий ва Бобур муносабати

Мавлоно Лутфий ва Заҳириддин Муҳаммад Бобур бир даврда яшамаган бўлсаларда, Бобур ўзининг “Рисолаи аруз” асарида Лутфийнинг ижодидан унумли фойдаланган[3].

Маълумки, темурийлар даврида арузга бағишланган асарлар кўплаб учрайди. Уларнинг орасида Алишер Навоий ва Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг рисолалари туркийда битилгани билан ажралиб туради. Бобур ўта талабчан бўлганини, ҳаттоки ўзининг туғишган ака-ука, опа-сингиллари

[1] Ғиёсиддин Хондамир. Макорим ул-ахлоқ. – Тошкент: “Ғафур Ғулом” нашриёти, 2015. – Б.40.
[2] Бу ҳақида қаранг: Зариф Ҳ. Лутфий ва Навоий/ Улуғ ўзбек шоири. – Тошкент: 1948.
[3] Бобурнинг Лутфий ижодидан хабардорлиги масаласида ўқинг: Лутфий// Заҳириддин Муҳаммад Бобур энциклопедияси. – Тошкент: Шарқ, 2017. – Б.288-289.

тўғрисидаги маълумотларни “Бобурнома”да рўй-рост гапирганини ўқишимиз мумкин. Шу сабабли унинг манбаларга жиддий ёндашувига ҳеч кимнинг шубҳаси йўқ. Бобур ўзининг “Рисолаи аруз” асарини ёзишда вазнларга ўеърлар танлашда синчковлик билан ёндашган. Аҳамиятлиси шундаки, мазкур асарда Мавлоно Лутфий ижодидан рисоланинг “Ахраби макфуфи мақсур”, “Иккинчи вазн”, “Олтинчи вазн”, “Саккизинчи вазн”, “Аввалғи вазн”, “Тўртинчи”, “Бешинчи вазн” фаслларида тамсил қилиб келтирилган. Бу ҳақида адабиётшунос олима Буробия Ражабова ўзининг “Лутфий ва Бобур” рисоласида келтириб ўтган[1]. Бундан хулоса шуки, Бобур Мавлоно Лутфий ижоди билан жуда яхши таниш бўлган. Шу сабабли ҳам шеърларидан парчаларни ўзининг аруз тўғрисидаги рисолага киритган.

Кўриниб турибдики, Мавлоно Лутфийнинг ўз замони шоирлари билан муносабати илиқ ва дўстона, устоз-шогирд анъаналари шаклида бўлган. Лутфийнинг ўз феъли бўлиб, унинг не қадар ички олами бой, ёшларга ўрнак бўла оладиган, ўз ижоди билан уларга Устозлик қила оладиган даражадаги ижодкорлардан бўлган.

Адабиётлар

1. Алишер Навоий. МАТ. I том. – Тошкент: 1987.
2. Ҳайитметов А. Мерос ва ихлос. – Тошкент: 1985.
3. Алишер Навоий. Мажолисун нафоис (илмий-танқидий текст). Тайёрловчи Суйима Ғаниева. – Тошкент: Ўзбекистон ССР Фанлар академияси нашриёти, 1961.
4. Ғиёсиддин Хондамир. Макорим ул-ахлоқ. – Тошкент: “Ғафур Ғулом” нашриёти, 2015.
5. Зариф Ҳ. Лутфий ва Навоий/ Улуғ ўзбек шоири. – Тошкент: 1948.
6. Лутфий// Заҳириддин Муҳаммад Бобур энциклопедияси. – Тошкент: Шарқ, 2017
7. Lutfiy va Bobur. [Risola] / B.Rajabova. – Toshkent: “Fan” nashriyoti, 2025.

[1] Lutfiy va Bobur. [Risola] / B.Rajabova. – Toshkent: “Fan” nashriyoti, 2025. – B.126-131.

ZAMONDAN OSHGAN SHE’RIYAT:
ALISHER NAVOIY VA TAZKIRA SAHIFALARIDA ABADIYAT

Haqiqat Bunyatova,
Ozarbayjon Respublikasi Prezident ishlari boshqarmasi
huzuridagi “Ozarbayjon” nashriyoti bosh mutaxassisi,
Boku, Ozarbayjon
b_heqiqet@mail.ru
https://zenodo.org/records/17339770

Annotatsiya. Maqsud Shayxzodaning “Tazkirachilik tarixidan (Alisher Navoiyning ozarbayjonlik tazkira yozuvchisi shogirdi haqida)” nomli asari Almaz Ulvi Binnatova tarjimasida ozarbayjon tilida chop etilgan [1]. Ushbu tadqiqotda Alisher Navoiyning adabiy dahosi, tazkirachilik an’analaridagi o‘rni, uning ijodining miqyosi va davrida erishgan obro‘sini yoritishga qaratilgan. Navoiy nafaqat lirik, balki epik ijodi bilan ham hali tirikligida mashhurlikka erishgan bo‘lib, bu shuhrat faqat Turkiston bilan cheklanmay, Hijoz, Nishapur, Isfahon kabi shaharlargacha yoyilgan edi. Ushbu asarda tadqiqotchi muallif Maqsud Shayxzoda Abulfaraj Ali ibn al-Husayn ibn Muhammad ibn Ahmad al-Qurashiy al-Isfahoniy (897–967) tomonidan tuzilgan “Kitab al-Aghoni” (“Qo‘shiqlar majmuasi”), Abu Mansur as-Saolibiy (961–1038)ning “Yatimat ad-dahr” (“Zamonaning durdonasi”), Ahmad ibn Umar ibn Ali Nizomiy Arouziy Samarqandiy (asl ismi: Nizomiy Arouziy Samarqandiy) (1110–1161)ning “Chahor maqola” (“To‘rt suhbat”), Nuriddin Muhammad Awfiy (1171–1233)ning “Lubab al-albab” (“Ko‘ngillarning mag‘zi”), Fariduddin Attorning “Tazkirat ul-awliyo”, Navoiy zamondoshi Davlatshoh ibn Alauddavla Samarqandiy (1438–1491)ning “Tazkirat ush-shuaro”, Abdurahmon Jomiyning “Nafahot ul-uns” va “Bahoriston” (asarining yettinchi bo‘limi – “gulshani” – shoirlarga bag‘ishlangan), Navoiyning “Majolis un-nafois” va “Nasoyim ul-muhabbat” asarlari haqida qisqacha to‘xtalib o‘tgach, muallif asosiy maqsadiga o‘tadi.

Maqsud Shayxzoda ushbu tadqiqotida Alisher Navoiy tazkira maktabining davomchisi hisoblangan ozarbayjonlik shogirdi – adib Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) asari misolida Sharq klassik tazkira an’anasi haqida so‘z yuritadi. Muallif ta’kidlaydiki, tazkiralar nafaqat adabiy ma’lumotlar to‘plami, balki davr she’riyatini tizimlashtirish va uni kelajak avlodlarga yetkazish nuqtayi nazaridan muhim manbadir. U tazkiralarning tuzilish tamoyillari va bo‘limlarini, ularning yozilish sabablarini hamda ularning tizimli xususiyatlarini sharhlab beradi.

Maqsud Shayxzoda Navoiy ta’sirining faqat o‘z davri bilan cheklanmaganini, balki umumturkiy adabiyot taraqqiyotida ulkan bir bosqich bo‘lganini umumlashtiradi. U bu ta’sirning Ozarbayjon adabiyotida Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) misolida qanday namoyon bo‘lganini tahlil qilib, Navoiy maktabining umumturkiy adabiy an’anadagi o‘rnini mustahkamlaydi.

Kalit so‘zlar: *Alisher Navoiy, tazkirachilik, Maqsud Shayxzoda, Sodiqbek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor), “Majma’ ul-xavoss”, Almaz Ulviy Binnatova.*

Abstract. Maqsud Shaykhzade’s work "From the History of Tazkirah Writing (On Alisher Navoi’s Azerbaijani Disciple in Tazkirah Literature)", translated into Uzbek by Almaz Ulvi Binnatova, has been published. The study explores how Alisher Navoi’s artistic genius echoed through the tazkirah (biographical anthology) tradition, highlighting the scope of his literary influence and his widespread fame during his lifetime. Navoi’s lyrical and epic works gained significant renown not only in Turkestan but also reached cities such as Hejaz, Nishapur, and Isfahan.

After a brief review of key classical Eastern tazkirahs such as Kitab al-Aghani (Abulfaraj al-Isfahani), Yatimat al-dahr (Tha’alibi), Chahar Maqala (Nizami Aruzi), Lubab al-albab (Nūr al-Din Muhammad Aufi), Tadhkirat al-awliya (Attar), Tadhkirat al-shu’ara (Dawlatshah Samarqandi), Nafahat al-uns and Baharestan (Jami), as well as Navoi’s own Majalis al-Nafais and Nasayim al-Muhabbat, the study shifts its focus to an Azerbaijani follower of Navoi’s tradition – Sadiq bey Sadiqi (Sadiqi Kitabdar). In this research, Maqsud Shaykhzade examines the classical tradition of Eastern tazkirah writing through the legacy of Sadiqi Kitabdar. He emphasizes that tazkirahs are not only collections of biographical data but also structured sources that preserve and transmit poetic traditions across generations. He analyzes the structure, purpose, and literary systems of these anthologies.

In conclusion, Shaykhzade demonstrates that Navoi’s influence did not end in his time; rather, it represents a significant stage in the development of Turkic literature, particularly in Azerbaijani contexts, solidifying Navoi’s place in the wider Turkic literary tradition.

Keywords: *Alisher Navoi, tazkirah writing, Maqsud Shaykhzade, Sadiq bey Sadiqi (Sadiqi Kitabdar), Majma’ al-Khawass, Almaz Ulvi Binnatova*

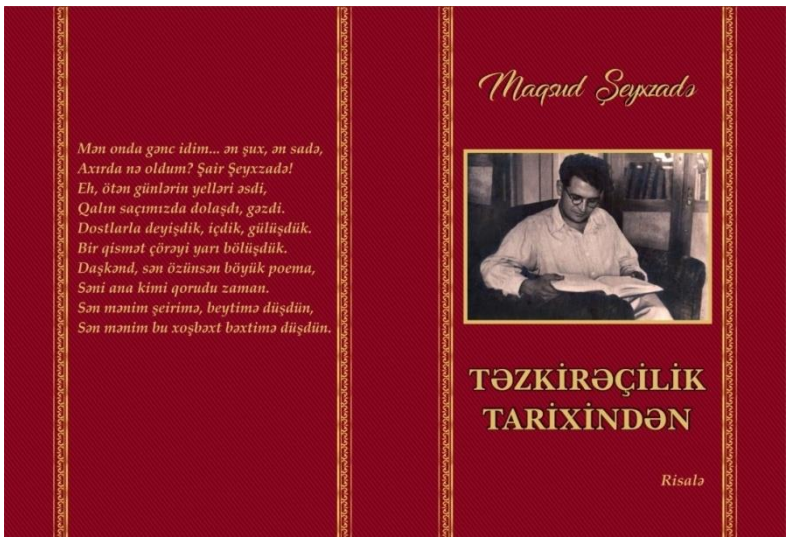
Asosıy qısm. XVI asrdan boshlab Yaqin va O‘rta Sharqda paydo bo‘lgan ko‘plab tazkira mualliflari o‘z asarlarini yozar ekanlar, buyuk Navoiyning muborak ilhomi va nafasini yuraklarida his qilganlar. Ulardan Sodiq bek Sodiqiyning “Tazkirat ul-Majma’ ul-xavoss”, Sam Mirzo qalamiga mansub “Tuhfayi-Somiy”, Lutfali bekning “Otashgaday-i-Ozar” kabi asarlarni misol keltirish mumkin. Bizni ayniqsa Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor)ning tazkirasi qiziqtiradi. Bu hol, albatta, bejiz emas.

Birinchidan, “Majma’ ul-xavoss” muallifi ozarbayjonlik bo‘lsa-da, asarini o‘zbek tilida (uning ifodasi bilan aytganda, “chig‘atoycha”) yozgan;

ikkinchidan, Navoiy tazkirachilik maktabi an’analari “Majma’ ul-xavoss”da ayniqsa ravshan ifodalangan;

uchinchidan, bu tazkiradagi materiallar va shoirlar o‘zbek adabiyoti tarixiga bevosita daxldordir;

to‘rtinchidan esa, ushbu tazkiraning muallifi hanuzgacha o‘zbek o‘quvchisi uchun yetarlicha tanish bo‘lmagan yozuvchidir [2; 3; 4; 5].



Haqiqatan ham, Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) ham 1601–1602-yillarda, yetmish yoshdan oshgan paytida Isfahonda asarlarini tartibga solayotgan chog‘ida, kulliyotiga yozgan muqaddimasida o‘z kelib chiqishi haqida quyidagicha yozadi: “Tavbaning kichik va zaif quli Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) shu bilan bayon qiladiki, tengdoshlarimga ma’lum bo‘lganidek, men Xudobandali nomi bilan mashhur bo‘lgan turk qabilasidanman. Shoh Ismoil yurish va zuhuri bilan maydonga chiqqan yillarda Shom diyori (ya’ni Suriyada) yashagan bizning qabilamiz o‘z ixtiyori bilan marhum shohga yordam va ko‘mak ko‘rsatish niyatida ulug‘ pirimizning darvozasiga bosh urgandi. Bizning qabila ko‘chmanchi bo‘lib, mol-mulk egasi bo‘lgani sababli shahar atrofida istiqomat qilish qabila ahli hayot tarziga mos kelmagani bois, Ozarbayjon va Iroq yaylovlariga joylashdilar. Qabilamiz boshliqlari hisoblangan kishilar – ushbu matn muallifining bobolari, otasi va qabilaning boshqa oqsoqollari poytaxtda yashab kelganlar va hozir ham poytaxtda yashaydilar. Demak, Sodiqiyning o‘z iqroriga ko‘ra, u asl ozarbayjon nasllaridan bo‘lgan bir shaxs bo‘lib, nasldan-naslga otalari va bobolari Tabriz shahrida yashaganlar. Ushbu maqolada ko‘zlangan asosiy maqsadimiz – Sodiqiyning hayoti va ijodini atroflicha o‘rganish emas, balki uning faqat Navoiyga oid asari haqida mulohaza yuritishdan iboratdir.” [6:38], deya qayd etib, o‘zining ilmiy va adabiy shakllanishida klassik ustoz-shogird an’analariga asoslanganini ko‘rsatadi. Bu fakt Sodiqiyning nafaqat badiiy didga ega shoir, balki o‘z davrining ilmiy-adabiy muhitida yetishgan, tizimli ta’lim olgan bir ziyoli ekanini isbotlaydi.

Asarning, ya’ni “Majma’ ul-xavoss”ning ahamiyatini yanada oshiradigan jihatlardan biri shundaki, uning tuzilishida Alisher Navoiyning “Majolis un-nafois”iga nafaqat o‘xshashlik, balki ma’lum ma’noda unga javob yoki ilova xususiyati bor. Sodiqiy bu asarida faqat shoirlargina emas, balki musiqachilar, xonandalar, naqqoshlarni ham tazkiraga kiritgan. Shu jihatdan, “Majma’ ul-xavoss” nafaqat adabiyotshunoslar, balki umuman madaniyat tarixi bilan shug‘ullanuvchi tadqiqotchilar uchun ham qimmatli manba hisoblanadi.

Asarda keltirilgan materiallar geografik hamda tematik jihatdan keng qamrovli. Unda faqatgina Tabriz va Isfahon shaharlaridan bo‘lgan san’atkorlar emas, balki Shiraz, Bag‘dod, Hamadon, Kirmon va boshqa hududlardan chiqqan shaxslar haqida ham ma’lumotlar mavjud. Bu esa Sodiqiyning o‘z zamonasining madaniy hayotini keng ko‘lamda kuzatganini va turli muhitlardagi san’atkorlarni yaqindan taniganini ko‘rsatadi. Bundan tashqari, Sodiqiy o‘z tazkirasida san’atkorlarning faqat ijodiy faoliyatigina emas, balki ularning shaxsiyati, xulqi, ijtimoiy mavqei va ma’naviy fazilatlari haqida ham qaydlar bergan. Bu xususiyat uni Navoiy tazkirachilik an’anasining davomchisi bo‘lish bilan birga, ma’lum ma’noda uni rivojlantirgan shaxs

sifatida namoyon qiladi. Alisher Navoiy ta’siri Sodiqiy asarida ko‘plab jihatlardan his qilinadi: shoirlarga beriladigan baholash mezonlarida, ularning ijodini mazmun va shakl nuqtai nazaridan tahlil qilishda, tazkiradagi til va uslubda. Ammo Sodiqiy ayni vaqtda o‘z davrining real voqeliklarini aks ettirishga ham harakat qilgan va yangi madaniy fenomenlarni ham o‘zining asariga qo‘shgan. Bu esa uni faqat taqlidchi emas, balki ijodiy va zamondoshlarining san’at dunyosini chuqur anglaydigan muallif darajasida namoyon qiladi. Shunday qilib, Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor)ning “Majma’ ul-xavos” asari Alisher Navoiyning “Majolis un-nafois”idan keyin yozilgan bo‘lsa-da, faqat uning davomchisi emas, balki yangi davrning san’at va madaniyat manzarasini aks ettiradigan mustaqil tazkiradir. Uning muallifi – Tabrizlik Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) – bu an’anani munosib ravishda davom ettiruvchi va rivojlantiruvchi sifatida qabul qilinishi lozim.

Bu nuqtai nazardan, Xayyampur tomonidan ushbu qo‘lyozmani topish va nashr etish nafaqat matnni ilmiy muhitga taqdim qilish, balki Navoiyning maktab ta’sir doirasining XVI–XVII asrlarda Yaqin va O‘rta Sharqda qanday keng tarqalganini yana bir bor isbotlaydi. Sodiqiy yigirma yoshida ota-onasini jangda yo‘qotib, merosdan mahrum holda qashshoqlikka yuz tutadi. Shu sababli u mamlakatni tark etib, qalandar sifatida dilimsoz hayot kechiradi. Hamadonda Amirxon Musulavi uni himoya ostiga olgan va san’at bilan shug‘ullanishi uchun sharoit yaratgan. Sodiqiy nafaqat adabiyot, balki musiqa, rassomlik va xattotlik sohalarida ham katta mahorat ko‘rsatgan. Zamonaviy siyosiy muammolar tufayli u ichki urushlarda ishtirok etgan, janglarda jasorat ko‘rsatgan. Uning bilimdonligi va obro‘si inobatga olinib, II Ismoil kutubxonasida, keyinchalik esa Shayh Abbos davrida kitobdor lavozimida ishlagan. Bu lavozim o‘sha davrning nufuzli ilmiy-madaniy maqomi hisoblangan. Sodiqiy yoshlikda shah xizmatiga e’tibor bergan bo‘lsa-da, keyinchalik Behzod san’atiga qiziqib, rassomlikni o‘rgangan va ustod Mozaffar Alining shogirdi bo‘lgan. Uning aniq vafot etgan sanasi ma’lum bo‘lmasa-da, XVI asr boshlarigacha ijod qilganligi ma’lum.

Maqsud Shayxzoda Sodiqiy ijodini chuqur tahlil qilgan holda yozadi: “Sodiqiy umrining oxirlarida fors, ozarbayjon va o‘zbek tillarida yozgan asarlarning ro‘yxatini o‘zi tuzgan. Uning asosiy asarlari quyidagilardan iborat:

1. “Zubdat al-kalam” (“So‘zning qaymog‘i”) – Islom hukmdoriga bag‘ishlangan qasida, natija va monqabalarning to‘plami.

2. “Fathnama-yi Abbasi namdor” – Firdavsiy “Shohnoma” ruhida yozilgan doston.

3. “Sharhi-hal” – Nizomiyning “Maxzan ul-asror”i va Sadinining “Bustan”i uslubida yozilgan maqola va hikoyalar to‘plami.

4. “Divani-qazalliyat” – Turli yillarda yozilgan lirik she’rlar to‘plami.

5. “Sadd va Said” – Nizomiy “Xosrov va Shirin” dostonining vaznida yozilgan masnavi.

6. “Majma’ ul-xavoss” – Tazkira janrida yozilgan asar.

7. “Qanun us-suwar” – Rassomlik va chizma san’ati haqidagi nazariy asar.

8. “Maktublar” – O‘zbek va fors tillarida yozilgan maktublar to‘plami.

9. “Tazkirat ush-shuaro” – Sodiqiy salaflari va zamondoshlari shoirlar hayoti va ijodiga bag‘ishlangan, musannif risola; “Risalo-yi muamma” nomi bilan ham tanilgan.

10. “Hazayyat” – Hissi xuzur va farovonlik haqida risola.

Kulliyotining muqaddimasida Sodiqiy shuni bildiradi: ustiga, u nazm va nasrda ko‘plab tahniyye (tabrik, madh), taziye (qayg‘u, yas), sana (madhiya), hajv (satira, hazil) va muammolar yozgan, lekin o‘quvchini charchatmaslik uchun ularning nomlarini sanab o‘tmagan.” Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) XVI asrda yashagan, shia mazhabiga mansub bo‘lsa-da, dini to‘qnashuvlarga aralashmagan, she’riyat va madaniy birlikni targ‘ib qilgan ma’rifatparvar bir shaxs edi. U Alisher Navoiy ta’sirida yozgan “Majma’ al-xavoss” nomli tazkirasida 333 nafar shoirning hayoti va ijodi haqida ma’lumot bergan. Asar o‘zbek (o‘sha davrda “chig‘atoy”) tilida yozilgan bo‘lib, Navoiy adabiy an’analarining davomchisi sifatida katta ahamiyatga ega. Asarning fors va turk madaniyatlari o‘rtasida ko‘prik vazifasini o‘tashi, Navoiyga va ona tilga bo‘lgan muhabbatning ifodasidir. Biroq zamonaviy tadqiqotchilar ba’zan ushbu asarning tili va muallifining kimligini noto‘g‘ri tahlil qiladilar. Aslida esa Sodiqiy turkiy tillarda adabiy merosni asrash va davom ettirishni maqsad qilgan. Maqsud Shayxzoda Alisher Navoiyning ozarbayjonlik shogirdi Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) bilan bog‘liq tazkiranavislik faoliyatiga oid tadqiqotlarida bir qator muhim masalalarni umumlashtiradi. Uning bu yo‘nalishdagi tadqiqotlarida asosan quyidagi jihatlar e’tiborga olinadi:

Maqsud Shayxzoda umumlashtiradi: Alisher Navoiy nafaqat o‘z davrining yirik shoiri, balki katta bir adabiy maktabning asoschisi bo‘lgan. Bu maktab faqat Markaziy Osiyoda emas, balki Ozarbayjon adabiy muhitida ham kuchli iz qoldirgan. U Navoiyning ta’sirida shakllangan shoirlarning – ayniqsa Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor)ning – ijodini shu maktabning davomchisi sifatida baholaydi. Maqsud Shayxzoda ta’kidlaydi: Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) – Navoiyning bevosita shogirdi bo‘lmasa-da, ma’naviy-adabiy shogirdidir. Uning she’riyatida Navoiyning lirikasining, g‘oyalarining, badiiy tilining va so‘fiylik bilan bog‘liq qarashlarining izlari yaqqol ko‘zga tashlanadi. Shu jihatdan Maqsud Shayxzoda Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) ijodini Navoiy an’analarining davomi sifatida ko‘rsatadi. Maqsud Shayxzoda tazkiranavislik faoliyatini – ya’ni mashhur shaxslar hayoti va ijodining hujjatlashtirilishini – ham Navoiy, ham Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) ijodi kontekstida o‘rganadi. U ta’kidlaydi: Navoiy bu janrni Sharq adabiyoti an’analarida shakllantirgan va uning bu sohadagi ta’siri keyingi davrlarda – jumladan Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) kabi shoirlar davrida ham davom etgan. Bu yerda umumlashtirish, tazkiraning faqat biografik faktlarni emas, balki g‘oya-estetik yo‘nalishlarni ham aks ettirishi nuqtayi nazaridan baholanadi. Maqsud Shayxzoda Navoiyning ta’siri faqat o‘z davri bilan cheklanib qolmaganini, balki umummilliy turkiy adabiyot taraqqiyotida muhim bosqich bo‘lganini umumlashtiradi. U bu ta’sirning Ozarbayjon adabiyotida – Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) timsolida – qanday namoyon bo‘lganini tahlil qilgan holda, Navoiy maktabining umummilliy turkiy adabiy an’anadagi o‘rnini mustahkamlab beradi.

Maqsud Shayxzoda Alisher Navoiy bilan boshlangan klassik tazkirachilik maktabini tizimli tarzda yoritib beradi va bu an’ananing faqatgina Navoiy davrida emas, balki keyinchalik forslar, turklar – jumladan, ozarbayjonlik mualliflar orasida ham davom etganini ko‘rsatadi. Risolasida “Majma’ ul-xavoss” (Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor), “Tuhfayi-Somiy” (Som Mirzo), “Otashkadayi Ozar” (Lutfali bay Ozar) kabi tazkiralar kontekstual tarzda keltiriladi va Sharq adabiyotining turli til

hamda madaniyat maydonlariga qanday yoyilgani tushuntiriladi. Risola Navoiy maktabiga mansub tazkira namunalarining yozilgan tillarini – arab, fors, chig‘atoy (“o‘zbek”) va turk tillarini keng qamrovda o‘rganadi. Ayniqsa, chig‘atoy (ya’ni o‘zbek tili) tilida yozilgan tazkiralarga – masalan, Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor)ning asariga – alohida e’tibor qaratiladi. Shayxzoda bu yerda yuzaga kelgan terminologik xatoliklarni tahlil qiladi hamda “o‘zbek”, “ozarbayjon”, “chig‘atoy” atamalarining tarixiy kontekstini ochib beradi. Risolaning muhim jihatlaridan biri shuki, unda Navoiy maktabining ta’siri faqatgina uning davri bilan chegaralanmasdan, ayniqsa XVI–XVII asrlarda Movarounnahr, Tabriz, Usmoniylar va Ozarbayjon orasida adabiy ko‘prik sifatida xizmat qilgani ko‘rsatiladi.

Maqsud Shayxzoda bu aloqalarni tazkiralar orqali, ular qaysi tilda yozilganidan qat’i nazar, turkiy tillar adabiyotining yagona madaniy maydon ekanini ta’kidlab, umumlashtiradi. Risola doirasida tazkiralarning an’anaviy tuzilma tamoyillari – geografik, sulolaviy, alifbo tartibi, mavzuviy guruhlash va boshqalar – tizimli tarzda umumlashtiriladi. Maqsud Shayxzoda klassik tazkira uslublarining qanday tuzilganini va ularning ijtimoiy funksiyasini yoritadi: ya’ni biografik ma’lumot, uslub, shaxsiy munosabatlar, voqea-latifa, she’r namunalarini o‘z ichiga olgan ko‘p qirrali janr sifatida tahlil qiladi. Risola mazmuniga ko‘ra, tazkirachilik janri milliy tafovutlarga emas, balki madaniy-genetik yo‘nalishlarga qaratilishi kerak. Shayxzoda mavzuning siyosiy va mazhabiy kontekstda buzib talqin etilgan holatlarini – xususan chig‘atoy atamalariga oid zamonaviy yondashuvlarni – tanqid qiladi va yanada ob’yektiv ilmiy yondashuv zarurligini uqtiradi. Maqsud Shayxzoda ushbu risolasida Alisher Navoiy maktabining paydo bo‘lishi, taraqqiyoti va postklassik bosqichlarini, turli qo‘lyozmalar va til sohalari orqali tazkirachilik an’anasini umumlashtirib beradi. U tazkira janrini til tarixi, adabiy tuzilma va madaniy-siyosiy kontekst nuqtayi nazaridan tizimlashtirib, Sharq adabiyotidagi funksiyasini to‘liq ilmiy tadqiqot darajasiga ko‘taradi.

Xulosa qilib aytganda, Maqsud Shayxzoda tazkira faoliyatini – ya’ni mashhur shaxslarning hayoti va ijodini hujjatlashtirishni – Navoiy va Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) ijodi doirasida tahlil qiladi. U ko‘rsatadiki, Navoiy bu janrni Sharq klassik adabiyotida shakllantirgan va uning bu sohadagi ta’siri keyingi davrlarda – jumladan, Sodiq bek Sodiqiy (Sodiqiy Kitobdor) kabi shoirlar davrida ham davom etgan. Bu yerda umumlashtirish sifatida tazkirachilik nafaqat biografik faktlarni, balki g‘oya-estetik yo‘nalishlarni ham aks ettirishi jihatidan baholanadi.

ADABIYOTLAR:

1. Şeyxzadə, Maqsud. Təzkirəçilik tarixindən (Əlişir Nəvainin azərbaycanlı təzkirəçi şagirdi haqqında) risalə (ön söz müəllifi, tərcümə edən və nəşrə hazırlayan nəvaişünasAlmaz Ülvi Binnətova. – Bakı, Füyuzat, 2025, 64səh.

2. Şeyxzadə, Maqsud. Qəzəl mülkünün sultanı (Əlişir Nəvainin yaradıcılığı haqqında) (ön söz müəllifi, tərcümə edən və nəşrə hazırlayan nəvaişünas Almaz Ülvi Binnətova. – Bakı, Elm və təhsil, 2025, 416 səh.

3. “Məcmuəl-xavos” haqqında bax: “Müxtəsər Azərbaycan ədəbiyyatı tarixi”, I cild. – Bakı, 1943

4. Araslı, Həmid. “XVII-XVIII əsr Azərbaycan ədəbiyyatı tarixi”, Bakı, 1956

5. Ğəniyeva, Suyima. Nəvainin “Məcalisun-nəfais” əsərinin təsirilə yazılmış təzkirə // “Özbək dili və ədəbiyyatı məsələləri”, 1963, №6.

6. Kəndli, Qafar. Sadiq bəy Sadiqinin həyat və yaradıcılığından bəzi qeydlər // “Azərbaycan ədəbiyyatı məsələləri” toplusu. Bakı, 1964, səh. 218-19.

7. Ülvi (Binnətova), Almaz. Şərq təzkirəçilik tarixindən (dərs vəsaiti). – Bakı, “Avropa”, 2019. - 166 səh.

A COGNITIVE STUDY OF METAPHORICAL MEANINGS OF BASIC COLOR TERMS IN UZBEK AND CHINESE

Liu Likun,
Lecturer, Changji College, Xinjiang
460518128@qq.com
https://zenodo.org/records/17339774

Abstract. Metaphorical cognition of color is an important cognitive tool for human beings in understanding the world. This paper conducts a comparative study of the metaphorical cognition of basic color terms in Uzbek and Chinese. By examining the relationship between metaphorical cognition of basic color terms and linguistic-cultural models, as well as their similarities and differences, the study aims to deepen the understanding of metaphorical cognition of basic color terms.

Keywords: *Uzbek language, Chinese language, basic color terms, metaphor, cognition.*

The renowned linguist Chen Wangdao, in *Rhetoric*, defined metaphor as the process whereby "when the object of thought shares similarities with another entity, in speech or writing one employs the latter to compare with the former." He further pointed out that metaphor is a deeper form of simile: while similes take the form "A is like B," metaphors take the form "A is B." Similes express a relation of resemblance, whereas metaphors establish a relation of identity. Traditionally, metaphor was regarded merely as a rhetorical phenomenon. However, American cognitive linguists George Lakoff and Mark Johnson argue that metaphor is not only a rhetorical device but also a universal cognitive mechanism and mode of thinking. They define metaphor as "understanding and experiencing one kind of thing in terms of another." Metaphor involves a mapping from a source domain to a target domain, which enables one conceptual domain to be structured and interpreted in terms of another.

When basic categories of color are used to express or interpret concepts in other domains, a system of metaphorical cognition of color emerges. Two fundamental conditions underlie such metaphorical constructions: semantic conflict and psychological similarity. For example, when "red" is used to describe a person (as in the Chinese expression *hongren*, "a favored or fortunate individual"), a semantic conflict arises because people are not inherently associated with color. However, psychological similarity emerges in the shared positive imagery of joy, popularity, or success. Thus, metaphorical cognition and cultural models are closely intertwined, with differences in cultural and historical background shaping the metaphorical uses of color in different languages.

This paper attempts a comparative analysis of metaphorical cognition in basic color terms in Uzbek and Chinese, with the aim of identifying both similarities and differences.

1. Black (*qora*)

The color black is naturally associated with the night, which often evokes mystery or fear. In both Uzbek and Chinese, black metaphorically refers to mystery, illegality, or evil. For example:

- *qora bozor* — black market
- *qora ro'yxat* — blacklist
- *qora yurak* — black-hearted (cruel)
- *qora niyatlar* — malicious intentions
- *qora xat* — bad news
- *qora ish* — drudgery, hard labor

However, differences also exist. Chinese has unique metaphorical usages absent in Uzbek, such as:

- *heimǎ* (黑马, "black horse") — an unexpected winner
- *hùkǒu hēi* (黑户, "black household") — an unregistered resident
- *hēishèhuì* (黑社会, "black society") — organized crime
- *hēi shào* (黑哨, "black whistle") — biased referee
- *hēi méiguī* (黑玫瑰, "black rose") — a beautiful woman with dark skin

Conversely, Uzbek includes meanings absent in Chinese, such as:

- *qora qum* — vast desert (black as a metaphor for immensity)
- *qora xalq* — ordinary people, often uneducated masses
- *baxti qora odam* — an unfortunate person
- *oq bilan qorani ajrata olmaydi* — unable to distinguish right from wrong

Here, black may also symbolize authority, especially in contrast to white.

2. White (*oq*)

White, associated with snow, clouds, or jade, often conveys purity, simplicity, and brightness. Both Uzbek and Chinese share metaphorical uses such as:

- *oq she'r* — blank verse
- *oq qog'oz* — white paper (official report)
- *oq suv* — pure water
- *oq ariq* — clear channel
- *oq yo'l bo'lsin* — safe journey

Chinese also extends white metaphorically in unique ways, often pejorative:

- *báidīng* (白丁) — illiterate person
- *báiyǎn* (白眼) — disdainful glance
- *báichī báihē* (白吃白喝) — freeloading
- *báimiàn shūshēng* (白面书生) — bookish but inexperienced scholar

In Uzbek, *oq* metaphorically conveys goodness, sincerity, and loyalty, reflecting the cultural significance of dairy products (white milk as a symbol of purity):

- *oq ko'ngil odam* — kind-hearted person

Yet *oq* can also bear negative connotations, such as curse or rejection:

- *oq qilmoq* — to curse one's child
- *oq padar* — cursed by one's father

3. Red (*qizil*)

Red derives from the universal prototype of "blood," but its metaphorical uses diverge culturally. In Chinese, red symbolizes joy, celebration, and beauty, e.g.:

- *hóngbǎng* (红榜) — honor roll
- *hóngniáng* (红娘) — matchmaker
- *kāiménhóng* (开门红) — auspicious beginning
- *hóngyán* (红颜), *hóngzhuāng* (红妆) — beautiful woman

By contrast, in Uzbek, *qizil* often carries negative meanings:

- *qizil ko‘zlar* — deceiver
- *qizil lablar* — talkative person
- *qizil qon odam* — hot-tempered person

4. Blue (*ko‘k*)

Blue is commonly linked with the sky. In both languages, it typically denotes its literal meaning: *ko‘k ko‘ylak* (blue shirt), *ko‘k osmon* (blue sky). However, in Uzbek, *ko‘k* extends to green and other shades:

- *ko‘k choy* — green tea
- *osh ko‘k* — edible herbs
- *ko‘k ot* — gray horse

Metaphorical uses include mourning attire (*ko‘k kiymoq*), or even U.S. dollars (*bir pachka ko‘ki* — a bundle of dollars).

5. Green (*yashil*)

Green, derived from vegetation, metaphorically suggests youth, vitality, and renewal. In Chinese, it also carries specific cultural meanings:

- *dài lǜ màozi* (戴绿帽子, “to wear a green hat”) — cuckold
- *lǜsè shípǐn* (绿色食品) — organic/healthy food
- *kāi lǜdēng* (开绿灯) — to give special permission

These uses are absent in Uzbek.

6. Yellow (*sariq*)

Yellow holds special cultural significance in Chinese history, symbolizing centrality, ancestry, and ethnic identity (*Huánghé*, Yellow River; *yánhuáng zǐsūn*, descendants of the Yellow Emperor). It generates expressions such as:

- *huángdào jí rì* — auspicious day
- *huánghuā guīnǚ* — virgin girl
- *huángquán* — the underworld

Yellow also symbolizes pornography (*huáng bào*, “yellow press”). In Uzbek, *sariq matbuot* refers to low-quality, sensationalist reporting, but without the same sexual connotation. Additionally, *sariq* metaphorically denotes smallness or insignificance, e.g.: *sariq chaqa* — a trivial amount of money.

Human understanding of color has evolved through four stages: substituting objects for colors, comparing objects with colors, abstracting colors into symbols, and finally developing metaphorical cognition. The use of color terms metaphorically enriches perception, making cognition more vivid and precise.

By comparing the metaphorical cognition of basic color terms in Uzbek and Chinese, this study enhances our understanding of the interplay between language, culture, and cognition. It also provides implications for foreign language teaching and the teaching of Chinese as a second language. Future research may extend to other color terms and their metaphorical uses across languages.

REFERENCES

1. Chen, W. (1932/2000). Xiuci xue fafan [An outline of rhetoric]. Shanghai: Shanghai Education Press.

2. Crystal, D. (2000). Language death. Cambridge: Cambridge University Press.

3. Kövecses, Z. (2010). Metaphor: A practical introduction (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press.

4. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). Metaphors we live by. Chicago: University of Chicago Press.

5. Lakoff, G., & Turner, M. (1989). More than cool reason: A field guide to poetic metaphor. Chicago: University of Chicago Press.

6. Yu, N. (2009). From body to meaning in culture: Papers on cognitive semantic studies of Chinese. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

7. Zhang, Z. (2008). Language and social development. Beijing: Commercial Press.

8. Zhou, M. (2001). Multilingualism in China: The politics of writing reforms for minority languages 1949–2002. Berlin: Mouton de Gruyter.

ASPECT OF TRANSLATING PROCESS

Madina Boboeva,
PhD, associate professor
Oriental University
https://zenodo.org/records/17339954

Abstract. This article provides a systematic account of the translating process as one of the central problems of translation theory, emphasizing its cognitive, linguistic, and methodological dimensions. Translation is presented as a dual mental activity of comprehension and verbalization, which, due to its non-observable nature, is explained through theoretical models. The discussion examines three major frameworks: the *situational model*, which interprets translation as mediation through extra-linguistic reality; the *semantic–transformational model*, formulated by E. Nida, which conceptualizes translation as a three-stage sequence of analysis, transfer, and synthesis; and the *semantic model*, which assumes universal "deep" categories shared across languages. These models are shown to function not only as explanatory tools but also as practical procedures in translator training.

Keywords: *translation theory, translating process, situational model, semantic–transformational model, semantic model, equivalence, lexical problems, phraseological problems, grammatical problems, translation strategies.*

Description of the translating process is one of the major tasks of the translation theory. Here we deal with the dynamic aspects of translation trying to understand how the translator performs the transfer operation from the source text to the target text.

Psychologically viewed, the translating process must needs include two mental process understanding and verbalization. First, the translator understands the contents of the source text, that is, reduces the information it contains to his own mental program then he develops this program into the target text. The problem is that these mental processes are not directly observably and we do not know much of what that program is that development operation are performed. That's what translating process has to be describing in some indirect way. The translation theory achieves this aim by postulating a number of translation models.

A model is a conventional representation of the translating process describing mental operations by which the source text or some part of it may be translated irrespective of whether these operations are actually performed by the translator. It may describe the translating process either in a general form or by listing a number of specific operations through which the process can, in part, be realized.

The existing models of the translating process are, in fact, based on the same assumptions which we considered in discussing the problem of equivalence, namely, the situational model is based on the identity of the translations described in the original text and in the translation, and semantic – transformational model postulates the similarity of basic notions and nuclear structures in different languages.[1]

These postulates are supposed to explain the dynamic aspects of translation. In other words, it is presumed that the translator actually makes a mental travel from the

original to some interlingua level of equivalence and further on to the text of translation.

In the situational model this intermediate level is extra linguistic. It is described reality, the facts of life that are represented by the verbal description. The process of translating presumably consists in the translator getting beyond the original text to the actual situation described in it. This is the first step of the process, i.e. the break - through to the situation. The second step is for the translator to describe this situation in the target language. Thus the process goes from the text in one language through the extra linguistic situation to the text in another language. The translator first understands what the originally is about and then says "the same things" in the target language.

A different approach was used by E. Nida who suggested that the translating process may be described as a series of transformations. The transformational model postulates that in any two languages there is a number of nuclear structures which are fully equivalent to each other. Each language has an area of equivalence in respect to the other language It is presumed that the translator does the translating in three transformational strokes.

1.the stage of analysis – he transforms the original structures into the nuclear structures, i.e. he performs transformation within the source language.

2. the stage of translation proper – he replace the source language nuclear structures, with the equivalent nuclear structures in the target language.

3. the stage of synthesis – he develops the latter into the terminal structures in the text of translation.

Thus if the English sentence "It is very strange this domination of our intellect by our digestive organs" (J.K.Jerome) is translated into Russian as "Странно, до какой степени пищеварительные органы властвуют над нашим рассудком" we presume that the structures "domination of our intellect" and "domination by our digestive organs" were first reduced to the nuclear structures "organs dominate" and they dominate intellect respectively. Then they were replaced by the equivalent Russian structures "органы властвуют" and "они властвуют над нашим рассудком", after which the nuclear structures were transformed into the final Russian variant.

A similar approach can be used to describe the translation of semantic units. The semantic model postulates the existence of the "deep" semantic categories common to the source language and the target language. It is presumed that the translator first reduces the semantic units of the original to these basic semantic categories and then expresses the appropriate notions by the semantic units of the target language. Thus if he comes across the sentence "John is proud owner of a new car", he is first to realize that it actually means that "John has a new car", and that "he is proud because of that". After transferring these basic ideas to Russian and converting them to the semantically acceptable phrases he will get the translation "У Джона (есть) новая машина, которой он очень гордится".

In describing the process of translating we can explain the obtained variants as the result of the translator applying one or all of these models of action. This does not mean that a translation is actually made through the stages suggested by these models. There are not, however, just abstract schemes. Training translators we may teach them to use these models as practical tools. Coming across a specific problem in the source text the

translator should classify it as situational, structural or semantic and try to solve it by resorting to the appropriate procedure. If, for instance, in the sentence "he is a poor sleeper" the translator sees that the attributive group cannot be directly transferred into Russian, he finds that the transformational model will do the trick for him here and transform the attributive group into a verb – adverb phrase: "он плохо спит".

The type of operation is identified by comparing the initial and the final texts. The first group of operations is characterized by imitation of the form of a word or of a collocation. In the first case the translator tries to represent the pronunciation or the spelling of the foreign word with the target language letters.

In the second case the translator creates a blueprint collocation in the target language by using a loan translation. This result in such forms as "*мозговой трест*" (brain trust), "*работа по правилам*" (work to rule).

The second group of operations includes all types of lexical transformations involving certain semantic changes. As a result, the meaning of a word or word combination in the source text may be made more specific, more general or somewhat modified as a way to discovering an appropriate equivalent in the target language. The choice of a more specific word in translation which gives a more detailed description of the idea that does the word in the English – Russian translating process. English often makes use of general terms to describe very definite objects or actions. The following sentence refers to a frightened woman trying to hide from an intruder who had suddenly burst into the room where she was pensively looking into the fire:

My mother had left her chair in her agitation, and gone behind it in the corner.

An attempt to use regular Russian equivalents for such general English verbs as "to leave" and "to go" will produce a ludicrous Russian phrase like this: *"Матушка оставила своё кресло и пошла за него в угол".*

The third group of translating procedures comprises all types of transformations involving units of the source language grammar. The translator may solve his problems by preserving the syntactic structure of the source text and using the analogous the target language grammatical forms or "a word-for-word" translation. This may be called "a zero transformation".

There are three types of difficulties of translation. They are : lexical, phraseological and grammatical problems.

Lexical problems of translation - due to the semantic features of language the meaning of words, their usage, ability to combine with other words, associations awakened by them, the "place" they hold in the lexical systems of a language do not concur for the most part. All the same "ideas" through the means of expression differ. As it is impossible to embrace all the cases of semantic differences between two languages, we shall restrict this course to the most typical features. The principal types of lexical correspondences between two languages are as follows:

I. Complete correspondences.

II. Partial correspondences.

III. The absence of correspondences.

Phraseological problems of translation - translating a phraseological unit is not an easy matter as it depends on several factors: different combinability of words, homonymy, synonymy, of phraseological units and presence of falsely identical units,

which makes it necessary to take into account of the context. Besides, a large number of phraseological units have a stylistic – expressive component in meaning, which usually has a specific national feature. The afore-cited determines the necessity to get acquainted with the main principles of the general theory of phraseology. Any type of phraseological unit can be presented as a definite micro-system. In the process of translating phraseological units functional adequate linguistic units are selected by comparing two specific linguistic principles. These principles reveal elements of likeness and distinction. Certain parts of these systems may correspond in form and content or have no adequacy. The main types of phraseological conformities are as follows:

I. Complete conformities
II. Partial conformities
III. Absence of conformities

Complete conformities are rarely met with:

1) black frost (phraseme) - *qora sovuq /- сильный мороз*

2) To bring oil to fire (idiom) - *alangaga yog‘ quymoq /- подлить масло в огонь*

Partial conformities of phraseological units in two languages assume lexical, grammatical and lexico-grammatical differences with identify of meaning and style. Many English phraseological units have no phraseological conformities in Uzbek and Russian. In the first instance this concerns phraseological units based on relay.

Grammatical problems of translation - every language has a specific system which differs from that of any other. This is all the more so with respect to English, Uzbek and Russian, whose grammatical systems are typologically and genetically heterogenous. English and Russian belong to the Germanic and Slavonic group respectively of the Indo – European family of languages; The Uzbek language pertains to the Turkic group of the Altaic family. As to grammar the principal means of expression in languages possessing an analytical character is the order of words (through all the four basic grammatical means – grammatical inflections, function words – are found any language).[2] The other two means are of secondary importance. The grammatical inflections are the principals means used in such language as Russian and Uzbek, though the rest of grammatical means are also used but they are of less frequency than the grammatical inflections. In English the order of words is fixed. The model of simple declarative sentences in this language is as follows: Subject – predicate. This means that the subject is placed in the first place and the predicate in the second position. If the predicate is expressed by a transitive verb, then in the third position we find the object. Any violation of this order of words brings about a change of the meaning.[3]

In conclusion, let us recall that any word may become equivalent – lacking if the particular context makes it impossible to use its regular equivalent and forces the translator to resort to some semantic transformation.

Translating equivalent – lacking words call for a good deal of ingenuity and imagination on the part of the translator who should be well trained to use the appropriate semantic transformations, whenever, necessary. At the same time, he must be prepared to look for new ways of solving his problems.

REFERENCES:

1.Буранов. Ж. Б. Инглиз ва Узбек тиллари киесий грамматикаси. Т., 1973. 87 бет.

2. Саломов Г. Таржима асослари. Т.,1976. 106 – 108 б.

3. V.N. Komissarov. A.L. Korolova. A manual of translation from English into Russian. 1990 p 30.

4. Ghazala H. Translation as Problems and Solutions (4th ed).Syria: Dar El Kalem El-Arabi. 1995

5. Munday J. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. New York: Routledge. 2001

THE PECULIARITIES AND PRINCIPLES OF THE DETECTIVE GENRE

Gulchekhra Jalilova,
PhD researcher, lecturer of Languages-2
Oriental university
https://zenodo.org/records/17339956

Abstract. The detective genre, a cornerstone of modern literature, is characterized by its intricate puzzles, rational investigations, and moral resolutions, yet it defies simple categorization due to its evolution across subgenres. This article examines the key principles—such as the centrality of detection, fair play in clue presentation, and reader participation—and peculiarities, including structural alienation effects, archetypal characters, and ideological underpinnings. Drawing on historical developments from Edgar Allan Poe's foundational tales to the Golden Age of Agatha Christie, the analysis highlights how these elements sustain the genre's enduring appeal. Theoretical frameworks like the family resemblance model underscore the genre's flexibility, while structural features emphasize active reader engagement
Keywords: *detective fiction, whodunit, Golden Age, fair play, rationality, puzzle narrative, crime investigation, historical development, structural peculiarities, narrative principles, scholarly opinions, cultural analysis.*

Introduction. Detective fiction, often synonymous with intellectual puzzles and moral ambiguity, has evolved from 19th-century crime chronicles into a multifaceted genre encompassing clue-based mysteries, hardboiled narratives, and metaphysical explorations. Its principles revolve around the systematic unraveling of a crime through reason, while peculiarities lie in its narrative techniques that alienate and immerse readers simultaneously. This article synthesizes scholarly insights to delineate these aspects, focusing on historical context, core principles, and distinctive structural elements.

Principles of detective stories. Detective fiction operates on a set of principles that ensure narrative coherence and intellectual rigor, often framed through a "family resemblance" model rather than rigid taxonomy, allowing for sub generic variations while maintaining core overlaps. These principles include:

1. **Centrality of Detection and the Rational Detective**: At the genre's heart is the detective figure—amateur or professional—who employs deductive reasoning to resolve disorder. As Stephen Knight notes, plots describe the effects of detection, prioritizing the power of reason over intuition or coincidence.[1] The central role of detection and the principle of the rational detective is also vividly manifested in Agatha Christie's "*And Then There Were None*" (1939). In this novel, detective figures including a former judge and a police inspector attempt to solve a chain of mysterious murders through rational reasoning and analysis of evidence, however, the plot demonstrates the limitations of the power of reason, placing logical deduction first in resolving disorder instead of intuition and coincidence.

[1] Knight, S. Crime Fiction, 1800–2000: Detection, Death, Diversity, Palgrave Macmillan, 2004.

2. **Fair Play and Clue Presentation**: A hallmark of Golden Age detective fiction, mandates that authors provide readers with all necessary clues to solve the mystery independently, ensuring transparency and intellectual equity. Dorothy L. Sayers, a prominent Golden Age writer and theorist, proclaimed fair play as the most important principle of the modern detective story. In her essays and introductions, such as those in *Great Tales of Detection and Mystery*, Sayers argued that fair play transforms the detective novel into an interactive intellectual game, where the author must *play fair* by presenting clues honestly without deception or withholding vital information.[1] In John Verdon's debut novel "*Think of a Number*" (2010) transforming the thriller into an intellectual puzzle where readers have a chance at solving the central mystery alongside protagonist Dave Gurney, a retired NYPD detective. Clues are integrated organically into dialogue, observations, and evidence logs, often reiterated for emphasis without spoon-feeding. Gurney's methodical *visioning technique*—reconstructing scenes mentally—mirrors reader engagement, encouraging active piecing-together. The novel culminates in a classic denouement-style summation by Gurney, recapping clues in sequence to confirm fairness, evoking Sayers' ideal of the detective story as an *honest game*. Critics note that while the pace is thriller-fast, success demands alertness, rewarding attentive readers without punishing casual ones.

3. **Containment of Disorder**: Narratives function as empowering fantasies of controlling and containing disorder, using lists and documentation to impose structure on chaos. Theoretical frameworks like Lisa Gitelman's work on classification highlight how detective stories reflect cultural faith in rationality and archival knowledge.[2] Arthur Conan Doyle's "*A Study in Scarlet*" (1887), the debut of Sherlock Holmes, which uses maps, lists of evidence, and deductive visualization to contain narrative disorder, turning crime into a solvable puzzle. Agatha Christie's *"Murder on the Orient Express"* (1934), where lists of suspects, alibis, and clues impose order on the apparent chaos of a locked-train murder, reflecting cultural faith in archival knowledge and reason to resolve disruption. Richard Austin Freeman's Dr. Thorndyke series "*The Red Thumb Mark*" (1907) employing scientific lists and forensic documentation to fantasize control over environmental variables and human unpredictability.

4. **Reader Participation and Puzzle-Solving**: Unlike passive genres, detective fiction invites active engagement, turning readers into co-detectives. Julian Symons describes it as exploring the nature of, motives for, and results of, a crime, with clue puzzles enhancing this interactivity.[3] This principle where detective fiction actively engages readers as co-detectives through clues, puzzles, and intellectual challenges—is foundational to the genre but is particularly emphasized and explicitly implemented in several classic works. Ellery Queen's "*The Greek Coffin Mystery"* (1932), which features a dedicated Challenge to the Reader section just before the denouement, stating that all necessary clues have been presented fairly and inviting the

[1] L. Sayers, Tales of Detection, Dorothy J. M. Dent & Sons Ltd., 1936
[2] Gitelman, Toward a Media History of Documents, Duke University Press, 2014
[3] Julian Symons. Bloody Murder: From the Detective Story to the Crime Novel, Penguin Books, 1985, p. 16.

reader to pause and solve the case themselves based on the evidence provided. Dennis Wheatley's "*Murder Off Miami"* (1936), a crime dossier novel that presents the story through physical documents, letters, photos, and artifacts originally packaged with the book, requiring readers to sift through and assemble the puzzle like a real investigator. Charles Warren Adams's "*The Notting Hill Mystery"* (1865), an early proto-detective novel structured as a dossier of reports, letters, and diagrams, compelling readers to participate by piecing together conflicting accounts and visual clues to identify the culprit.

Conclusion. The detective genre's principles—rational detection, fair play, and reader agency—provide a scaffold for its peculiarities, from alienating structures to ideologically charged characters. Historically rooted in 19th-century rationalism, it endures through adaptive evolution, as seen in Golden Age puzzles and postmodern deconstructions. Future scholarship might explore digital-age variants, but its core appeal remains the triumph of reason over enigma.

REFERENCES:

1. Gitelman, Toward a Media History of Documents, Duke University Press, 2014.

2. Julian Symons. Bloody Murder: From the Detective Story to the Crime Novel, Penguin Books, 1985, p. 16.

3. Knight, S. Crime Fiction, 1800–2000: Detection, Death, Diversity. Palgrave Macmillan. 2004.

4. L. Sayers, Tales of Detection, Dorothy J. M. Dent & Sons Ltd., 1936.

5. Symons, J. Bloody Murder: From the Detective Story to the Crime Novel. 1985.

BEŞ ƏSR SONRANIN SƏDASI:
MAQSUD ŞEYXZADƏNIN "NƏVAI" BALLADASI

Kəngərlinskaya Gülşən,
AMEA A.Bakıxanov adına Tarix İnstitutunun böyük elmi işçisi,
Bakı
gulshan27@mail.ru
https://zenodo.org/records/17339958

Xülasə. Maqsud Şeyxzadənin "Nəvai balladası" əsəri, Əlişir Nəvainin şəxsiyyəti, yaradıcılığı və bəşəri ideallarını poetik və fəlsəfi baxımdan işıqlandırır. Ballada Herat sarayının eyş-işrət və riyakarlıq dolu mühiti ilə Nəvainin mənəvi ucalığını qarşılaşdırır. Şeyxzadə Nəvainin "Xəmsə" əsəri və klassik filosoflarla dialoqu vasitəsilə onun universal və bəşəri dəyərlərini vurğulayır. Əsərin əsas ideyası insan ləyaqətinin, ədalətin və sənətin ucalığıdır. Ballada XX əsr Azərbaycan ədəbiyyatında klassik irsə ehtiram və onun aktual dəyərlərini çatdırmaq baxımından mühüm əhəmiyyət kəsb edir.
Açar sözlər: *Maqsud Şeyxzadə, Nəvai, ballada, klassik ədəbiyyat, bədii təhlil, ədalət, insan ləyaqəti, Azərbaycan ədəbiyyatı*.

Abstract. Maqsud Sheykhzadeh's "Navai Ballad" illuminates Alisher Navai's personality, creativity, and humanistic ideals from both poetic and philosophical perspectives. The ballad contrasts the opulent and hypocritical environment of the Herat court with Navai's moral elevation. Sheykhzadeh highlights Navai's universal and humanistic values through references to his Khamsa and dialogues with classical philosophers. The main theme of the work is the exaltation of human dignity, justice, and art. The ballad holds significant importance in 20th-century Azerbaijani literature for its homage to classical heritage and its relevance to contemporary values.
Keywords: *Maqsud Sheykhzadeh, Navai, ballad, classical literature, literary analysis, justice, human dignity, Azerbaijani literature.*

Giriş. Ədəbiyyat tarixi göstərir ki, bəzən bir şairin səsi əsrləri aşaraq gələcək nəsillərin qulağında yaşayır, insanlıq vicdanını oyadır. Əlişir Nəvai də məhz belə ölməz şəxsiyyətlərdəndir. Onun söz dünyası təkcə XV əsrin Heratında deyil, bu gün də bəşəriyyətin mənəvi sərvəti kimi səslənir.

Maqsud Şeyxzadə (1908–1967) özbək ədəbiyyatında klassik irsə dərin hörmət və ehtiramla yanaşan şairlərdən biri olub. Onun yaradıcılığında Əlişir Nəvai şəxsiyyəti xüsusi yer tutur; Sovet dövründə də Əlişir Nəvai kimi dahilərin obrazı təkcə tarixi şəxsiyyət və böyük sənətkar olaraq deyil, həm də humanist idealların, ədalət və insanpərvərliyin simvolu kimi təqdim edilirdi.

Nəvaişünas alim, şair Maqsud Şeyxzadə Əlişir Nəvainin həyat və yaradıcılığına həsr etdiyi silsilə tədqiqatlarını "Qəzəl mülkünün sultanı" kitabında toplamışdır. Həmin kitab bu il (Bakı, 2025) nəvaişünas alim Almaz Ülvinin tərcüməsində Azərbaycan oxucularına da çatdırılmışdır.

Görkəmli şair Maqsud Şeyxzadənin 1939-cu ildə qələmə aldığı "Nəvai" balladasında böyük sənətkarın ölməzliyi tərənnüm edilir. Burada bir tərəfdə sarayın

dəbdəbəsi, eyş-işrət məclisləri, digər tərəfdə isə xalqın vicdanını və sözün qüdrətini təmsil edən şair obrazı dayanır. Ballada Nəvainin böyüklüyünü yalnız bir dövrün deyil, əsrlərin və bəşəriyyətin ümumi dəyəri kimi təqdim edir.

Əsas hissə. Əsərin adından göründüyü kimi, Maqsud Şeyxzadənin "Nəvai" balladası böyük şair və mütəfəkkir Əlişir Nəvaini tərənnüm edən təsirli poetik əsərdir. Balladada həm Nəvainin yaşadığı mühit – Herat sarayı və Teymuri dövrünün xüsusiyyətləri, həm də onun sənət qüdrəti, insanlıq və ədalət idealları poetik dillə təqdim edilir.

Ballada Herat qalasında – qədim tarixi bir məkanda başlayır. Burada Sultan Hüseyn Bayqaranın saray həyatından danışılır. Bayqara müəyyən istedad sahibi olsa da, sarayında eyş-işrət, şərab məclisləri, musiqi və rəqs əsas yer tutur. Bu təsvirlər Teymuri dövrü sarayının dəbdəbəsini göstərməklə yanaşı, hökmdarın dövlət işindən uzaq, əyləncəyə meylli olduğunu da tənqid edir. Müəllif saray mühitini səthi, puç və mənasız bir həyat kimi təqdim edir. Bu mənzərədə təkcə bir güc ön plana çıxır – Nəvainin sözü.

Şairin yaradıcılığında həm filosofların (Əflatun, Ərəstu, Loğman) ideyaları, həm də böyük şairlərin (Nizami, Xosrov, Hafiz) irsi ilə bağlılıq aydın görünür. Onun əsərlərində qəhrəmanlar dirilir: İskəndər döyüşə girir, zalımlar taxtdan düşür, Məcnun səhrada ah çəkir, Fərhad sevgisi uğrunda mübarizə aparır.

Beləliklə, Nəvainin poeziyası həm tarixi, həm də əfsanəvi qəhrəmanları ölməzləşdirir. Nəvai balladada dünyanın ziddiyyətləri barədə suallar verir:

Nə üçün hər rəngdən çoxdur qara rəng?
Niyə bu dünyada yoxdur bir ahəng?

Bu fəlsəfi suallar onun ədalət axtarışını, həyatdakı disharmoniyaya qarşı narazılığını göstərir. O qeyd edir ki, nə Aristotel, nə də İbn Sina bu sirri açmadı, bəlkə gələcək nəsillər cavab verəcək. Bu, şairin bəşəriyyətin inkişafına inamını nümayiş etdirir.

Şairi saraya dəvət edirlər. Onu böyük hörmətlə qarşılasalar da, Nəvai anlayır ki, bu hörmət saxta və qeyri-səmimidir. O, tənburu sinəsinə basaraq dünyanın dərdini-sərini ifadə edən qəzəl oxuyur.

Şairi hörmətlə qəbul etdilər,
Ayağı altına gül döşətdilər.
Gülər üz göstərdi şah, vəzir, vəkil,
Bu, saxta gülüşdü, səmimi deyil.

Şairin sözləri dərhal bütün məclisi ovsunlayır, sultanı və saray əyanlarını valeh edir. Bu məqamda müəllif göstərir ki, nə qızların gözəlliyi, nə musiqi, nə də şərab – heç biri Nəvainin poeziyasının qüdrəti ilə müqayisə oluna bilməz. Əsl dəyər şairin yaradıcılığındadır.

əmçinin, balladada vurğulanır ki, bəzi gülüşlər saxta olsa da, şair onların zahiri hörmətini dərk edir və buna görə də sarayın münasibətini qəbul edir. Şairin saraya münasibəti və yaradıcılıq azadlığı belə təsvir edilir:

Basdı sinəsinə tənburu şair.
Kökləyib telləri, yoxladı bir-bir,
İnlətdi çalğının pərdələrini,
Vəsf etdi dünyanın dərdi-sərini:

Mey için, çox arzular dünyada məhv olmaqdadır,
Mey için, əhdində möhkəm, mötəbər, dustlər!
Mey için, şükr eyləyin bir nazlı canan vəslinə,
Kimsəsizlikdən Nəvai dad eylər, ey dustlər.

Burada Nəvai sarayın himayəsi altında olsa da, öz şeirini oxuyur və dünyaya dair fikir və tənqidi mesajlarını ifadə edir. Bu, onun yaradıcılıq azadlığını qoruyaraq ictimai və əxlaqi mövqeyini ifadə etməsinin nümunəsidir. Sarayla qarşılıqlı faydalı münasibətə gəldikdə isə, Maqsud Şeyxzadə əsərdəki hadisələri belə davam etdirir:

Hüseyn Bayqaradan alıb icazə,
"Xudahafiz" deyir sərxoş məclisə.
Axı, evdə onu gözləyirdilər:
Məcnun, Leyli, Suheyl, Xosrov, İskəndər,
Onun söhbətinə müştaq Nizami,
Əflatun, Ərəstun, Firdovsi, Cami.
Dostlar təzim edib ötürdü onu,
Məşəllər nurlatdı şair yolunu.

Bu misralar göstərir ki, saray Nəvainin şeirini və mədəni nüfuzunu qiymətləndirir, şair də saray üçün ədəbi və humanist rolunu yerinə yetirir. Hər iki tərəf bu münasibətdən fayda görür: Sultan mədəniyyətin təmsilçisini əldə edir, Nəvai isə şeir və təfəkkür azadlığını qoruyur. Qısaca, balladadan görünür ki, saray Nəvaiyə hörmət göstərir, şair isə yaradıcılıq azadlığını qoruyaraq sarayla münasibətini balanslı saxlayır.

Balladanın ən yüksək məqamında şair bədahətən belə bir misra yaradır:

Saxla, Nəvai, füqəra şəstini,
Baş əyərək, olma nökər şahlara!

Burada şair, Nəvainin insan ləyaqətini hər şeydən üstün tutan, zülmə boyun əyməyən mövqeyini ifadə edir.

Balladanın son bölməsində müəllif Nəvaini öz dövrü ilə qovuşdurur. Beş yüz il keçməsinə baxmayaraq, şairin idealları ölməzdir, onun qələmi xalqın vicdanı, eşqi və mənəviyyatıdır. Şeyxzadə beləliklə Nəvainin əbədiliyini tərənnüm edir.

Bu əsər ilk olaraq, həm özbək mətbuatında, həm də Azərbaycan mətbuatında "Yoldaş Nəvai" (ballada) adı ilə nəşr olunmuşdur. Dövrün ictimai-siyasi görüntüsü, təbliğatı idi. Xüsusən, əsərin yazılma tarixinə nəzər salanda Stalin rejiminin qətliamların pik nöqtəsi – 1939-cu ilə təsadüf etdiyini müşahidə edirik. Sərlövhə sosializm realizm prinsiplərini izləsə də, məzmunda söz nəhəng Əlişir Nəvai görünür!

Maqsud Şeyxzadənin "Nəvai" (ballada) əsəri 20 bənddən ibarətdir: hər bənd barədə oxucuda qısa təsəvvür yaratmaq fikri ilə aşağıdakı qısa təfsilatı diqqətə çatdırırıq:

- (1) Herat qalası və saray mühiti – Ballada, Herat şəhərindəki qədim qalada başlayır və Teymurun xələfi Hüseyn Bayqaranın sarayını təsvir edir. Saray əhli eyş-işrət içindədir. Əsas ideya ondan ibarətdir ki, tarixi fon və saray mühitinin mənəvi boşluğunu diqqətə çəkməkdir.

Herat şəhərində qədim bir qala,
Saysız əsrləri salmışdır yola.

- (2) Sultan Hüseyn Bayqaranın xarakteri – Sultan ədəbiyyata maraqlıdır, lakin mənəvi zəifliyi görünür. Əsas ideya ondan ibarətdir ki, Şahın zəifliyi ilə ədəbiyyatın müqayisəsi.

Yenə də sərxoşdur Hüseyn Bayqara,
Gözündə yer qara, göydə ay qara.

- (3) Saray məclisində eyş-işrət – İran və Əfqan qullar gümüş qədəhlərdə mey süzür, tənbur və rübabın səsi yüksəlir. Əsas ideya – Saray əhlinin səthi zənginlik və eyş-işrətə meyli.

Gümüş qədəhlərə süzməkdədir mey.
Ucalır tənburun, rübabın səsi.

- (4) Qızların rəqsi – hindli və Urgənc qızlarının rəqsini təsvir edir. Bəndin əsas ideyası - Eyş-işrət və vizual lüks göstərməkdir.

Süzüb rəqs eləyir hindli qızları,
Bir də ki, Urgəncin şux ulduzları.

- (5) Nəvainin qəzəli ilə məclisi ələ alması – Nəvai bir qəzəl ilə məclis diqqətini cəlb edir. Burada əsas ideya şairin söz və sənət ustalığının tərənnümüdür.

Budur, Əlişirin bir qəzəliylə.
Alır bir xanəndə məclisi ələ.

- (6) Sultan və şairin fəryadı – Sultan Nəvainin fəryadına reaksiya verir, şairin təsiri hiss olunur. Əsas ideya – Şairin emosional pafosu və nüfuzunu göstərməkdir.

Nəvai! Çatmadı fəryadə canan,
Onun laqeydliyindən eylə fəryad!

➢ (7) Nəvainin mənəvi aləmi – Şair evində, yaşıl xiyabanlı dar küçədə təsvir olunur. Əsas ideya: Mənəvi və elmi zənginlik, yaradıcılıq mərkəzi.

Ağır yuxulara dalmışdır Həri,
Gözə yorğun dəyir o çoxdan bəri.

➢ (8) Nəvainin xəyalları – Səmərqənd, Rum, Gəncə, Krım – şairin geniş dünyagörüşü. Əsas ideya: Universal düşüncə və klassik irslə dialoq.

Gəzir Səmərqəndi, dolaşır Rumu,
Gəncəni, Şirvanı, gözəl Krımı.

➢ (9) Filosof və şairlərlə dialoq – Əflatun, Loğman, Ərəstu, Nizami, Hafiz ilə söhbət. Bəndin əsas ideyası elm və sənətin dəyərləndirilməsidir.

Elmin mədənidir, filosofudur o,
Həmdəmi Əflatun, Loğman, Ərəstu.

➢ (10) Tarixi və mifoloji qəhrəmanlar – İskəndər, Fərhad, Məcnun canlandırılır. Bəndin əsas ideyası tarixi və bəşəri dəyərlərin poetik əks-sədasıdır.

Atlanıb döyüşə girir İskəndər,
Düşür öz taxtından harın zalimlər.

➢ (11) Sevgi və qəm mövzuları məcmusunda Leyli, Məcnun, Fərhadın əzabları təsvir edilir. Əsas ideyası insan duyğularının poetik ifadəsidir.
Qəfəsdə çırpınır o dərdli qumru,
Məcnunun səhrada puç olur ömrü.

➢ (12) Fəlsəfi suallar – Dünyada ahəng və rənglərin üstünlüyü barədə təfəkkür açıqlanır. Əsas məzmun: Dünyanın ahəngsizliyi, insan taleyi məsələsidir.

Nə üçün hər rəngdən çoxdur qara rəng?
Niyə bu dünyada yoxdur bir ahəng?

➢ (13) "Xəmsə"nin son hissəsi – Nəvai insan zəkasının xoş töhfəsini yazır. Bu bəndin əsas məzmunu yaradıcılığın davamlılığı və elmi-bədii dəyərindən bəhs edilir.

"Xəmsə'nin son hissəsini,
İnsan zəkasının xoş töhfəsini.

➢ (14) Saray yasavulu: Nəvai saray məclisinə çağırılır. Əsas ideya isə, şairin ictimai nüfuzu və hörməti haqqındadır.

Qəflətən qapını döyür yasavul,
Nə xəbər gətirmiş, görəsən, o qul?

- (16) Sarayda təntənəli qarşılanma: Şair ayağı altına güllər döşənərək qarşılanır. Burada əsas məzmun – Şairin mövqeyinin möhkəmliyi, xalqın və sənətin dəyəri.

Ayağı altına gül döşətdilər.
Gülər üz göstərdi şah, vəzir, vəkil.

- (17) Tənbur çalması: Nəvai dünyadakı dərd və sərini tənburla vəsf edir. Müəllif burada, usiqi və poeziya vasitəsilə insan təcrübəsinin ifadəsini təqdim edir.

Basdı sinəsinə tənburu şair.
Kökləyib telləri, yoxladı bir-bir.

- (17) Fəqirlərə tövsiyə: Şair baş əyməmək və nökər olmamaq barədə tövsiyə verir. Bəndin əsas ideyası iİnsan ləyaqəti və ədaləti haqqındadır.

Saxla, Nəvai, füqəra şəstini,
Baş əyərək, olma nökər şahlara!

- (18) Əbədilik və ideallar: Nəvainin idealları və misraları nəsillər üçün aktualdır. Əsas ideya: Tarixi irsin və idealların zamanlar fövqündə qalması.

Əfsus, fərq arada düz beş yüz ildir,
Dühan əsrlərcə sönən deyildir.

- (19) Nəvai – xalqın vicdanı: Nəvai xalqın vicdanı və böyük vətəndaş kimi təqdim olunur. Əsas fikir – Nəvainin universal simvolikası, bəşəriyyətə mesaj.

Xalqın vicdanıdır eşqin, qələmin,
Böyük vətəndaşı sənsən ölkəmin.

- (20) Epiloq – əsərin aktual dəyəri – Nəvainin idealları və sənəti bu gün də canlıdır. Burada əsas ideya – tarixi irs və müasir dəyərlərin əlaqəsi.

Yenə bizimləsən, canlısan yenə,
Sənin böyüklüyün şərəfdir mənə.

Nəticə. Maqsud Şeyxzadənin "Nəvai" balladası, şairin yalnız ədəbi və bədii fəaliyyətini deyil, həm də saray və hakimiyyətlə münasibətini əks etdirir. Ballada göstərir ki, Əlişir Nəvai saray tərəfindən böyük hörmət və ehtiramla qarşılanır, onun şeir və məsləhətləri Sultan Bayqara və saray əhlinin diqqətindədir. Eyni zamanda, Nəvai yaradıcılıq azadlığını qoruyaraq ictimai və əxlaqi məsələlərə toxunur,

ədalətsizliyi və sosial problemləri şeir vasitəsilə tənqid edir. "Nəvai" balladası həm sarayla şair arasındakı qarşılıqlı hörmət və himayə münasibətini, həm də şairin yaradıcılıq və mənəvi müstəqilliyini göstərir. Əsər həm tarixi-mədəni bir tablo təqdim edir, həm də Nəvainin humanist, yüksək intellektual və əxlaqi mövqeyini ön plana çıxarır. Ballada eyni zamanda oxucuya ədəbiyyatın və mədəniyyətin cəmiyyətdəki rolu barədə dərin təsəvvür yaradır. Onun obrazı yalnız tarixi şəxsiyyət deyil, həm də çağdaş insan üçün nümunədir. Əsərin əsas dəyəri ondadır ki, Nəvainin irsini bu gün də aktual edən ideallar – ədalət, elm, insanpərvərlik, məhəbbət – Maqsud Şeyxzadənin poetik dili ilə bir daha ucaldılır. Bu ballada həm klassik irsə ehtiram nümunəsidir, həm də gələcək nəsillərə ünvanlanmış bir mənəvi vəsiyyətnamədir.

ƏDƏBIYYAT

1. Maqsud Şeyxzadə. Seçilmiş əsərləri. 2 cilddə. I cild. ("Yoldaş Nəvai" ballada: tərcümə edən: Ələkbər Ziyatay) // tərtib edənlər: İzzət Sultan və Şöhrət. – Bakı, Azərnəşr, 1972. – 138 səh. (s.33-36)

2. Maqsud Şeyxzadə. Qəzəl mülkünün sultanı (monoqrafiya) // "Nəvai" ballada: tərcümə edən: Ələkbər Ziyatay) // tərcümə edən: Almaz Ülvi Binnətova. – Bakı,"Elm və təhsil", 2025. – 416 səh. (s.23-28).

3. Almaz Ülvi (Binnətova). Azərbaycan - özbək (çağatay) ədəbi əlaqələri (dövrlər, simalar, janrlar, təmayüllər**). –** Bakı, "Qartal" nəşriyyatı, 2008. – 334 səh.

4. İki xalqın oğlu – Maqsud Şeyxzadə // "Azərbaycan və özbək xalqının görkəmli oğlu M.Şeyxzadənin anadan olmasının 110 illiyi münasibətilə" adlı beynəlxalq elmi konfransın materialları (14 noyabr 2018-ci il) elmi redaktoru: akademik İsa Həbibbəyli. çapa hazırlayan, redaktor və ön söz müəllifi: Almaz Ülvi. – Bakı, "Elm və təhsil", 2019. – 500 səh.

TARJIMALARDA TIL VA USLUB MASALALARI: TARJIMONLAR TAJRIBASI VA MUAMMOLAR

Marxabo Abdullayeva,
Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti dotsenti
ORCID: 0000-0001-9868-599X
https://zenodo.org/records/17339962

Annotatsiya. Mazkur maqolada Xolid Xusayniyning “Tog‘lar ham sado berdi” asarining Munira Norova tomonidan amalga oshirilgan tarjimasi misolida badiiy tarjimada til va uslub masalalari tahlil qilinadi. Avvalo, muallifning o‘ziga xos uslubiy xususiyatlari va ularni tarjimada qay darajada saqlash mumkinligi masalasi ilmiy nuqtai nazardan yoritiladi. Asarda qo‘llanilgan metaforalar, xalqona iboralar, intertekstual unsurlar, milliy kolorit va madaniy realiyalarni o‘zbek tiliga ko‘chirishda tarjimon duch kelgan qiyinchiliklar hamda ularning yechim yo‘llari tahlil etiladi. Maqolada tarjimonning ijodiy yondashuvi, muallif matnining ruhini va obrazlarning individual nutqiy xususiyatlarini saqlab qolishdagi izlanishlari alohida ko‘rsatib beriladi. Tadqiqot natijalari o‘zbek tarjimachiligida badiiy asarlarning yuqori darajada tarjima qilinishida tarjimonning til sezgirligi va uslubiy mahorati muhim omil ekanligini tasdiqlaydi.
Kalit so‘zlar: *Xolid Xusayniy, “Tog‘lar ham sado beradi”, tarjima nazariyasi, lingvistik ekvivalentlik, milliy kolorit, madaniy realiyalar, tarjimon tajribasi, ijodiy jarayon.*

Abstract. This article analyzes the issues of language and style in literary translation using the example of the translation of Khalid Husseini’s "And the Mountains Echoed" by Munira Norova. First of all, the author’s specific stylistic features and the extent to which they can be preserved in translation are discussed from a scientific point of view. The difficulties encountered by the translator in transferring the metaphors, folk expressions, intertextual elements, national color and cultural realities used in the work into the Uzbek language and their solutions are analyzed. The article highlights the translator’s creative approach, his efforts to preserve the spirit of the author’s text and the individual speech characteristics of the images. The results of the study confirm that the translator’s linguistic sensitivity and stylistic skills are an important factor in the high-quality translation of literary works in Uzbek translation.
Keywords: *Khalid Husseini, "And the Mountains Echoed", translation theory, linguistic equivalence, national color, cultural realities, translator’s experience, creative process.*

Kirish. Tarjima nazariyasi va amaliyoti bugungi globallashuv davrida adabiy-madaniy aloqalarning eng muhim ko‘priklaridan biri hisoblanadi. Ayniqsa, badiiy tarjima sohasida til va uslub masalalari tarjimon oldiga o‘ta mas’uliyatli vazifalarni qo‘yadi. Har bir badiiy asar muallifning o‘ziga xos dunyoqarashi, individual uslubi, madaniy-tarixiy manzarasi bilan ajralib turadi. Shunday ekan, tarjimon faqatgina

matnni bir tildan ikkinchisiga koʻchirish emas, balki muallifning uslubiy xususiyatlari va milliy koloritini ham asrab qolishi lozim.

Xolid Xusayniy asarlari zamonaviy jahon adabiyotida insoniylik, mehr-oqibat, jamiyatdagi ijtimoiy ziddiyatlar va tarixiy xotiraning badiiy talqini bilan ajralib turadi. Muallifning *"Togʻlar ham sado berdi"* romani insoniy munosabatlarning murakkabligi, oilaviy qadriyatlar va vijdon azobi kabi umuminsoniy mavzularni keng yoritadi. Asarning badiiy uslubi obrazlilik, lirizm va psixologik tahlilning kuchliligi bilan alohida ajralib turadi.

Mazkur asarning oʻzbek tiliga Munira Norova tomonidan tarjima qilinishi nafaqat oʻzbek kitobxonlari uchun yangi adabiy ufqlarni ochdi, balki tarjimashunoslik nuqtai nazaridan ham muhim tajriba boʻlib xizmat qildi. Chunki bunday asarlarda muallif uslubini saqlash, madaniy realiyalarni adekvat yetkazish, milliy ruhni toʻgʻri talqin etish masalalari murakkab ilmiy va amaliy muammolarni yuzaga keltiradi. Shu jihatdan, maqolada tarjimada til va uslub masalalarining ilmiy-nazariy asoslari, Munira Norova tarjimasida uchraydigan qiyinchiliklar va ularni bartaraf etish yoʻllari tahlil qilinadi. Tadqiqot natijalari oʻzbek tarjimachiligida badiiy tarjimaning sifatini oshirish, tarjimon mahoratini baholash va yangi yondashuvlarni ishlab chiqishda muhim ahamiyat kasb etadi.

Asosiy qism. Tarjimada asosiy maqsad – matn mazmunini boshqa tilga toʻgʻri koʻchirish bilan birga muallifning uslubiy xususiyatlarini saqlashdir. Badiiy matnlarda metaforalar, obrazlar, milliy kolorit va estetik vositalar juda muhim oʻrin tutadi. Shuning uchun tarjimon lingvistik ekvivalentlikni izlash bilan cheklanib qolmay, matnning estetik ruhini ham qayta yaratishi kerak.

Xusayniy asarlarida kuchli emotsional ohang, obrazli ifodalar, xalqona iboralar va milliy madaniy realiyalar keng qoʻllanadi. *"Togʻlar ham sado berdi"* romanida qahramonlarning ichki kechinmalari, oilaviy munosabatlar, insoniy orzu va iztiroblar chuqur psixologik tahlil orqali tasvirlanadi. Bu jihatlar tarjima jarayonida saqlab qolinsa, kitobxon muallifning ruhiy dunyosiga yaqinlasha oladi.

Munira Norova asarni tarjima qilishda milliy realiyalarni kitobxon uchun tushunarli shaklda berib, murakkab obrazli iboralarni oʻzbek tiliga mos metaforalar orqali ifodalagan. Qahramonlarning nutqiy individualligini saqlagan holda oʻzbek tilining grammatik va uslubiy normalariga moslashtirish orqali tarjimada asarning psixologik tasvirlaridagi chuqurlikni va xalqona ohangini imkon qadar asrab qolishga harakat qilgan.

Badiiy tarjimada metaforalarni soʻzma-soʻz tarjima qilish mumkin emasligi, madaniy realiyalarni tushuntirish yoki moslashtirish zaruriyati, qahramonlarning nutqiy farqlarini yoʻqotib qoʻymaslik, matnning umumiy estetik ta'sirini saqlash kabi koʻplab muammolar uchraydi Munira Norova bu muammolarni ijodiy yondashuv, kompensatsiya va uslubiy moslashtirish orqali hal qilgan. Bu esa tarjimaning kitobxonga tabiiy va ravon yetib borishini ta'minlagan.

Mazkur tarjima tajribasi shuni koʻrsatadiki, oʻzbek tarjimachiligida badiiy matnni yuqori sifatda tarjima qilish uchun nafaqat lingvistik bilim, balki estetik sezgi ham zarur. Munira Norovaning ish uslubi kelajakdagi tarjimonlar uchun metodik namuna boʻlib xizmat qiladi. Quyidagi misollarning bevosita tarjimasida ingliz tilidagi oʻziga xos soʻz oʻyini asliyatdagisiga muvofiq tiklangan:

“The mountains echo the cries of the past.”

O‘zbekcha tarjima: *“Tog‘lar o‘tmishning nidosini sado beradi.”*

Ingliz tilidagi *“echo the cries”* iborasi bevosita tarjimada *“qichqiriqlarni aks sado qiladi”* bo‘lishi mumkin edi. Ammo tarjimon *“o‘tmishning nidosi”* deb badiiyroq, poetikroq yechim topgan. Bu yerda metaforaning kuchi o‘zbek kitobxoni uchun tushunarli va ohangdor shaklda ifodalangan.

Munira Norova *“o‘tmishning nidosi”* deb poetikroq variantni tanlab, ikki narsaga erishadi: Ma’noni chuqurlashtiradi – *“cry”* so‘zining bevosita qichqiriq ma’nosi yumshatilib, *“nido”* shaklida umumlashgan, falsafiy ohang kasb etadi: Uslubiy uyg‘unlik yaratadi – romanning umumiy lirizmi va tarixiy xotira mavzusiga mos, ohangdor va kitobxonga yaqin ifoda paydo bo‘ladi.

“She covered her head with a chador before leaving the house.” Bevosita tarjima: *“U uydan chiqishdan oldin boshiga ro‘mol o‘rab oldi.”*

Ingliz matnidagi *“chador”* atamasi Eron va Afg‘on madaniyatiga xos kiyim turini bildirib, o‘zbek kitobxoni uchun bu so‘z notanish bo‘lishi mumkinligi sababli tarjimon uni “ro‘mol” shaklida berishni tanlagan. Bu yondashuv madaniy moslashtirish (domestikatsiya) usuli hisoblanib, o‘quvchi uchun tushunarlilikni ta’minlaydi, chunki “ro‘mol” o‘zbek madaniyatida keng qo‘llanadi. Matnning umumiy ruhini saqlaydi, ya’ni ayolning boshini yopishi faktini to‘liq yetkazadi. Uslubiy izchillikka erishadi, matn o‘zbek kitobxoni uchun begona bo‘lib qolmaydi. Agar tarjimon “chador” so‘zini o‘z holicha qoldirganida, qo‘shimcha izoh berish zarur bo‘lardi. Norova esa matnning ravon va kitobxon uchun qulay bo‘lishini afzal ko‘rgan.

“I swear on my mother’s grave, I will find you again.”

Bevosita tarjima: *“Onam qabrini guvoh qilib aytamanki, seni yana topaman.”*

Bu jumlada qahramonning his-tuyg‘ulari kuchli emotsional ohangda ifodalanadi. Ingliz tilidagi *“swear on my mother’s grave”* iborasi bevosita tarjimada og‘ir va sun’iy ko‘rinishi mumkin edi. Tarjimon *“guvoh qilib aytaman”* deb o‘zbekcha nutqdagi tabiiy variantni tanlagan. Natijada qahramonning dramatik ohangi saqlanib qolgan, jumla esa kitobxonga ishonarli eshitiladi.

“Her silence was heavier than any words she could have spoken.”

Bevosita tarjima: *“Uning sukuti aytishi mumkin bo‘lgan har qanday so‘zidan ham og‘irroq edi.”*

Asl jumladagi lirizm – *“Her silence was heavier than any words she could have spoken”* – o‘zbek tilida ham ohangdorlik va psixologik og‘irlikni saqlab qolgan. **Semantik aniqlikda** ma’no buzilmagan, *“silence”* → *“sukut”, “heavier”* → *“og‘irroq”* kabi ekvivalentlar aniq ishlatilgan. **Estetik uyg‘unlik**da esa tarjima faqat ma’noni emas, balki badiiy tasirni ham olib o‘tadi. “Sukut” so‘zining o‘zbek tilida poetik yuklamasi kuchli, shu sabab u kitobxonni hissiy jihatdan romanga yaqinlashtiradi. Agar bu jumla so‘zma-so‘z qilinganida, masalan: *“Uning jimligi har qanday so‘zidan ham ko‘proq vazngа ega edi”*, matn og‘irroq va g‘alati chiqqan bo‘lardi. Norova esa **soddalik va poetiklik**ni uyg‘unlashtirib, asardagi psixologik dramatizmni tabiiy ko‘rinishda o‘zbek tiliga ko‘chirgan.

Ushbu tahlillar shuni ko‘rsatadiki, Munira Norova tarjima jarayonida faqat lingvistik ekvivalentlik bilan cheklanmay, balki madaniy moslashtirish, kompensatsiya va estetik uyg‘unlik usullaridan ham keng foydalangan. Shu orqali u Xolid

Xusayniyning *“Tog‘lar ham sado berdi”* romanini o‘zbek kitobxonlari uchun tabiiy, ravon va badiiy ta’sirchan matn sifatida taqdim etishga erishgan.

Xulosa. Xolid Xusayniyning *“Tog‘lar ham sado berdi”* romani Munira Norova tarjimasida o‘zbek kitobxonlari uchun yangi adabiy ufqlarni ochib berdi. Asarning murakkab kompozitsiyasi, psixologik teranligi va lirizmi tarjima jarayonida til va uslubiy jihatdan chuqur yondashuvni talab qildi. Tarjimon asarning mazmuniy qatlamlarini saqlab qolish bilan birga, uning badiiy-estetik ohangini ham o‘zbek tilida tabiiy tarzda qayta yaratishga erishdi.

Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, tarjima jarayonida uchraydigan asosiy muammolar – metafora va timsollarni ko‘chirish, madaniy realiyalarni moslashtirish, qahramonlarning nutqiy individualligini asrab qolish va lirizmdagi psixologik tasvirlarni yetkazishdan iboratdir. Munira Norova bu muammolarni ijodiy yondashuv, kompensatsiya va domestikatsiya kabi usullar orqali samarali hal qildi. Natijada, o‘zbek tilidagi tarjima nafaqat o‘quvchi uchun ravon va tushunarli bo‘ldi, balki asarning estetik kuchini ham saqlab qoldi.

Ilmiy-nazariy nuqtai nazardan qaralganda, mazkur tarjima tajribasi badiiy tarjimada til va uslub uyg‘unligi naqadar muhim ekanini tasdiqlaydi. Badiiy matnni so‘zma-so‘z tarjima qilish mumkin emasligi, balki uning ruhiy-estetik mazmunini qayta yaratish lozimligi Norova tarjimasi misolida yaqqol namoyon bo‘ladi. Shu bilan birga, o‘zbek tarjimachiligida bunday asarlar tarjimasi kelajak avlod tarjimonlari uchun metodik manba bo‘lib xizmat qiladi.

Xulosa qilib aytganda, Munira Norovaning *“Tog‘lar ham sado berdi”* tarjimasi o‘zbek tarjimashunosligida badiiy tarjimaning eng muhim tamoyillarini – semantik aniqlik, estetik uyg‘unlik va madaniy moslashtirishni birlashtirgan ibratli tajriba sifatida qadrlanishi lozim. Ushbu tajriba tarjimonlik san’atining nafaqat lingvistik, balki ijodiy va estetik jihatlarini ham yuksak darajada namoyon etadi.

ADABIYOTLAR

1. Salomov G‘. Tarjima nazariyasi asoslari. Toshkent: O‘qituvchi. - 1983.
2. Хусайни Х. *Tog‘lar ham sado berdi*. Tarjimon: Munira Norova. – Toshkent: Sharq, 2014. – 320 b.
3. And the Mountains Echoed Q&A with Khaled Hosseini Archived November 2, 2013, at the Wayback Machine page 2, khaledhosseinifoundation.org
4. Nida E.A. *Toward a Science of Translating*. – Leiden: E.J. Brill, 1964. – 331 p.
5. Venuti L. *The Translator’s Invisibility: A History of Translation*. – London & New York: Routledge, 1995. – 353 p.
6. G‘afurov I. *Tarjima nazariyasi va amaliyoti*. – Toshkent: Fan, 2010. – 245 b.
7. Abdullayeva, Marxabo. "DUNYONING ISHLARI INGLIZ TILIDA (Mark Riss tarjimasi tahlili)." *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences* 5.20 (2025): 374-377.
8. Saidov B. *Til va uslub masalalari tarjimada*. – Toshkent: O‘zbekiston Milliy universiteti nashriyoti, 2020. – 198 b.
9. Tarjima nazariyasi: Oliy o‘quv yurtlari uchun o‘quv qo‘lIanma. I. G‘ofurov, O.Mo‘minov, N.Qambarov. - Toshkent : Tafakkur-Bo‘stoni, 2012. 216 b.

10. Абдуллаева, Мархабо. "НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПРОЗЫ (на примере прямых переводов с английского языка конца XX-начала XXI века)." *Предпринимательства и педагогика* 3.4 (2024): 3-10.

11. Abdullayeva, Marxabo. "Inglizchadan o‘zbekchaga nasriy tarjimaning milliy-madaniy xususiyatlari (XX asr oxiri XXI asr boshlarida ingliz tilidan bevosita tarjimalar misolida)." *Tadqiqotlar. uz* 50.5 (2024): 80-84.

12. Hamidov X., & Abdullayeva M. (2024). FRAZEOLOGIZMLARNING O‘ZBEKCHA MUQOBIL VARIANTLARI VA FUNKSIONAL XUSUSIYATLARI. In *Konferensiyalar| Conferences* (Vol. 1, No. 8, pp. 14-21).

13. Abdullayeva M. BADIIY TARJIMADA MUQOBIL VARIANTLARNI SHAKLLANTIRISH MASALASI (“Dunyoning ishlari” asari misolida). Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. 2024;4(27):66-73.

YEVROPA FONDLARIDAGI XORAZM ADABIY MANBALARI

Nargiza Adambayeva,
Oriental universiteti Tillar-2 kafedrasi dotsenti, PhD
https://zenodo.org/records/17339964

Annotatsiya. So‘nggi yillarda qadim tariximiz va boy madaniyatimizni tiklash, buyuk allomalarimiz qoldirgan ma’naviy merosni chuqur o‘rganish va targ‘ib qilish, yosh avlodni shu ezgu an’analar ruhida tarbiyalash bo‘yicha ko‘p xayrli ishlar qilindi. Navbat bu yo‘nalishdagi ishlarni sifat jihatidan yangi bosqichga ko‘tarishga etib keldi. Ayniqsa, oliy ta’lim va ilmiy-tadqiqot muassasalari oldida qadim qo‘lyozmalarimiz xazinasini boyitish, xorijda saqlanayotgan ilmiy merosimizni, buyuk mutafakkirlarimizning jahon ilm-fani va sivilizasiyasi rivojiga qo‘shgan beqiyos hissasini targ‘ib etish kabi dolzarb vazifalar turibdi.
Kalit so‘zlar: *adabiy muhit, madaniyat, manba, qo‘lyozma, adabiyot, kutubxona, nasr, nazm.*

Abstract. In recent years, much good work has been done to restore our ancient history and rich culture, to deeply study and promote the spiritual heritage left by our great scholars, and to educate the younger generation in the spirit of these noble traditions. The time has come to raise work in this area to a qualitatively new level. In particular, higher education and research institutions face urgent tasks such as enriching the treasury of our ancient manuscripts, promoting our scientific heritage preserved abroad, and the incomparable contribution of our great thinkers to the development of world science and civilization.
Keywords: *literary environment, culture, source, manuscript, literature, library, prose, poetry.*

Har bir millat adabiyoti badiiy tafakkurning ajralmas qismini tashkil etadi. Jahon xalqlarining qiziqishi va o‘qishi badiiy adabiyot ahamiyatini belgilovchi asosiy mezonlardan hisoblanadi. U yoki bu xalqning jahonda tanilishi, eng avvalo, o‘sha xalq madaniyati, san’ati va adabiyotining qanday miqyosda tarqalishi va tan olinishiga bog‘liqdir.

Prezidentimizning 2017 yil 24 maydagi “Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ‘ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarori ham ana shu vazifalarni bajarishga qaratilgan va buning uchun mustahkam huquqiy asoslarni yaratib berishi bilan ahamiyatlidir. Ayni damda bu vazifalar innovasion loyihalar doirasida amalga oshirilmoqda

Toshkent davlat sharqshunoslik universitetida bajarilayotgan “Yevropa fondlarida saqlanayotgan, O‘zbekistonda mavjud bo‘lmagan turkiy qo‘lyozmalarning ma’lumotlar bazasini va “Yevroturcologica.uz” elektron platformasini yaratish” deb nomlangan innovasion loyiha doirasida bir qancha professor olimlar faoliyat yuritadi. Mazkur loyiha ob’ekti — Yevropa fondlarida saqlanayotgan, O‘zbekistonda mavjud bo‘lmagan turkiy qo‘lyozmalar bo‘lib, ilmiy maqsad — ular haqidagi ma’lumotlar bazasini yaratish. Ushbu yangiliklarni aniqlash maqsadida 2021 yil dekabr oyida Germaniya, 2022 yil mart oyida Fransiya, Vengriya kutubxonalariga ilmiy safar

uyushtirildi. Natijada O‘zbekistonda mavjud bo‘lmagan bir qancha qo‘lyozmalar aniqlandi, ayrimlarining fotonusxalari olib kelindi.

Germaniyada turkiy qo‘lyozmalarni to‘plash va o‘rganish XVII asrning oxirgi choragidan boshlangan. Siyosiy arbob Fridrix Velgelm tashabbusi bilan 1661 yilda barcha xususiy kutubxonalar birlashtirilib, Berlinda yirik kutubxona tashkil etiladi. Bu maskan hozirda Berlin davlat kutubxonasi deb nomlanadi. Unda sharq bo‘limi mavjud bo‘lib, fondida 41 ming 600 ta arabiy, forsiy, turkiy, yapon, koreys kabi sharq qo‘lyozmalari, jumladan, o‘zbek adabiyotining nazmiy va nasriy durdonalari saqlanadi. Bu kutubxonadan tashqari Gota, Myunxen, Drezden shaharlaridagi kutubxonalar fondida ham turkiy qo‘lyozmalar mavjudligi ma’lum bo‘ldi. Xususan, O‘zbekistonda yo‘q jami 19 ta qo‘lyozma aniqlandi. Ularni o‘rganish barobarida nemis olimlari bilan tajriba almashildi.

Umuman olganda Germaniya kutubxonalarida jami 239 ta turkiy qo‘lyozma ko‘zdan kechirildi. Shundan 43 tasi Navoiy asarlari, qolganlari tarix, falsafa, til, adabiyotga oid asarlar edi. Ular orasida Bobojon Sanoiyning Xorazm tarixiga oid asari ham bo‘lib, u boshqa qo‘lyozma fondlarida mavjud emasligi, asl nusxaligi bilan ajralib turadi. Bobojon Sanoiy bu asarini “Ma’orif un-nasab” deb nomlagan. Unda Xorazm tarixiga oid mulohazalar nasriy va nazmiy usulda yozilgan bo‘lib, tarix va adabiyot fani uchun qimmatli ahamiyat kasb etadi, tarixiy faktlar bayonida turli xil rivoyatlar, she’rlardan foydalanilgan.

Bu asarni sharqshunos olim Vasiliy Bartold 1929 yilda Germaniya kutubxonalariga ilmiy safari chog‘ida ko‘radi va ilm-fanga birinchi bo‘lib axborot beradi. Olim asarning umumiy xususiyatlari haqida o‘z fikrini bildirar ekan, Bobojon Sanoiy katta iqtidor egasiligini, uning qo‘lyozma asari Germaniyada emas, o‘z yurtida yoki Leningradda saqlanishi kerakligini ta’kidlagan edi. O‘zbekistonda Bobojon Sanoiyning adabiy-irfoniy merosi ma’lum darajada o‘rganilgan, ammo aynan bu asari tadqiq qilinmagan. O‘zbek adabiyotshunosligidagi dastlabki ma’lumotlarni Najmiddin Komilov yozib qoldirgan. Shohida Shakirova tadqiqotida Bobojon Sanoiyning “Kanz ul-maorif” va “Hadiqai azhor” asarlari matnshunoslik va adabiy manbashunoslik yo‘nalishida tadqiq etilgan.

Xullas, tadqiqotlar jarayonida Xorazm tarixining noyob durdonasi — 400 betdan iborat qo‘lyozmani topishimiz oson bo‘lmadi. Chunki Vasiliy Bartold asar nomini “Tavorixi Xorazmshohiya” deb keltirgan. Ammo Berlin kutubxonasi katalogida asar nomi “Ma’orif un-nasab” deb yozilgan. Bu farqning sababini qo‘lyozmani o‘zimiz ko‘rgach aniqlashtirishga muvaffaq bo‘ldik. Haqiqatda qo‘lyozma boshida muallif asar nomini “Ma’orif un-nasab” deb atagan, asar oxirida esa tarixiy tafsilotlar xarakteridan kelib chiqib “Tavorixi Xorazmshohiya” deb yozilgan. Asar va uning muallifi haqidagi barcha ma’lumotlar: yaratilish tarixi, tarkibi, tili, ibtidosi va intihosi xususida qo‘lyozmaning o‘zidan bilib olish mumkin. Masalan, muallif o‘zi va taxallusi haqida shunday yozadi: “Chun bu faqir Mullo Bobojon ibn Xudoyberdibek manqit Eshbug‘a qabilasidin, ma’no ahli eshiklarining gadoyi, al-mutaxallus bil Sanoiy g‘afarallohu ta’olo...”. Demak, asar muallifining ismi Bobojon, taxallusi Sanoiy bo‘lgan.

Mazkur asargacha ham Xorazm tarixiga oid asarlar bo‘lgan. Masalan, Abulg‘ozi Bahodirxonning “Shajarai turk”, Munis va Ogahiyning “Firdavs ul iqbol” asarlari shular jumlasidandir. Bobojon Sanoiyning bu asari o‘zigacha bo‘lgan tarixga oid

asarlardan ko‘ra sodda, tushunarli tilda yozilgan. Sababi asarni yozishga undagan, o‘sha davrda vazir bo‘lgan Hasanmurod Qushbegi (1864) bu asarning tili oddiy xalq uchun ham tushunarli bo‘lishi kerakligi talabini qo‘yadi: “....Lekin ko‘b-ko‘b i’boratda fasohat va balog‘at izhor etib so‘zga tatvil va takmil berib hikoyatini el fahmidin uzoq qilibdurlar. Ondog‘kim, bu zamon ahlining zehnlari ul ma’oniylar vaqtidin qosir va ojizdur. Ul sababdin san bir torix jam’ etgilkim, so‘zi muvxabar va o‘zi muxtasar bo‘lsun. Ul tariqadakim, zamon ahlining hushlari etushgudek, balkim avom ahli tushgudek nusxa yozg‘il, tokim sandin va bizlardin yodgor bo‘lsun” .

Asar an’anaviy hamdu sano bilan boshlangan, muqadima, beshta bobdan iborat. Muallif yozgan quyidagi izohdan ma’lum bo‘lishicha, asar so‘nggida xotima yozish ham rejalashtirilgan, ammo bu qism qo‘lyozmada o‘z aksini topmagan. “Emdi, bu kitobi mustatob bir muqaddima birla besh bob va bir xotimag‘a taqsim topdi. Muqaddima Hazrati Sohibqiron Eltuzarxoni jannatmakonning xonlig‘ zamonlaridag‘i ba’zi o‘zlarig‘a xos bo‘lg‘on voqe’alar bayonidadurkim, sohibqironlig‘ iqbolining osori erdi. Avvalg‘i bob Hazrati Odam alayhissalomdin to Nuh alayhissalomg‘acha bayon topar. Ikkilanji bob Yofas bin Nuh alayhimussalomdin to Qo‘ngirot jamoasining zikri va mag‘ul podshohlarining voqe’alarining bayoni turur. Uchlanji bob Qurlos avlodidin podshoh bo‘lg‘onlarning marotiblari bayonida turur. To‘rtlanji bob Hazrati podshoh sohibqiron ya’ni Eltuzarxonning obovu ajdod va ato bobolarining bayonida turur. Beshlanji bob Eltuzarxonning anodin bo‘lg‘onlaridin to bu zamong‘acha va bu kitob yozilg‘on vaqtg‘a tegru har ne ishlar, bu Xevaq va Xorazm dorus-saltanasida paydo bo‘lubdur, oning bayonida turur. Xotimai kitob har avliyoi i’zom va ulamoi kirom va umaroi zavial ehtirom va sohibi davlat beklar va pokiza tabi’at tabi’at shoirlar va donishmand fozillar va falotun fikrat hakimlar va yana bir nechta ajoyib va g‘aroyib ishlarkim, Eltuzarxonning vaqtida va ondin so‘ngra to bu kungacha bo‘lub o‘tubdur, borchasi mujmalan hikoyat etilur inshaallohu ta’olo vahidihal a’ziz”. Xorazm tarixiga oid “Ma’orif un-nasab” qo‘lyozmasini o‘qish va o‘rganish jarayonida Bobojon Sanoiyning haqiqatda ham iqtidor egasi ekanligiga amin bo‘ldik. Asarda tarixiy voqealar bayoni barobarida ming misradan ortiq she’riy parchalar ham berilgan. Galdagi izlanishlar ushbu qo‘lyozmani to‘liq tabdil, tahlil va talqin qilishni taqozo etadi.

Yuqorida ta’kidlaganimizdek, ilmiy safarimiz davomida Germaniya kutubxonalarida Alisher Navoiy asarlarining 43 ta qo‘lyozma nusxasi borligini aniqladik. Ularning eng ko‘pi (35 ta) Berlin davlat kutubxonasida saqlanadi. Ular orasida shoirning “Xamsa”, “Lison ut tayr”, “Majolis un nafois”, “Xamsat ul mutahayyirin”, “Mahbub ul qulub” kabi asarlari, devonlari mavjud bo‘lib, turli davrlarda ko‘chirilgan qo‘lyozma nusxalar sanaladi. Qo‘lyozmalar orasida “Mahbub ul qulub” asarining 1238 hijriy yilda ko‘chirilgan noyob nusxasi ham mavjud. Germaniyaning Myunxen shahridagi kutubxonada Navoiyning 4 ta qo‘lyozma asari borligi ma’lum bo‘ldi. Ular shoirning “Majolis un nafois”, “Tarixi mulki ajam “ asarlari va 2 ta she’riy devonidan iborat.

Parij milliy kutubxonasi ham Sharq qo‘lyozmalari bo‘yicha yirik fondlardan biri sanaladi. U erda jami 2010 ta turkiy qo‘lyozma borligi aniqlandi. Ular orasida qadim o‘zbek (chig‘atoy), turk, qozoq, qirg‘iz, turkman va bosha turkiy xalqlarga oid qo‘lyozmalar bor. Qo‘lyozmalarning eng qadimiysi XIII asrga taalluqli. Biz

kutubxonada kuzatgan asarlar tarixiy, badiiy, diniy, tilshunoslik, etnografiya, musiqa va hokazalarga oid turkiy qo‘lyozmalardir. 229 ta turkiy qo‘lyozma orasidan, jami 22 ta O‘zbekistonda yo‘q qo‘lyozmalar aniqlandi. Ularni o‘rganish asnosida Sorbonna universiteti sharqshunos ustozlari, talabalari bilan uchrashildi, tajriba almashildi va akademik hamkorlik masalalari kelishib olindi.

Parij milliy kutbxonasida topilgan eng noyob qo‘lyozmalardan biri Kamoliddin Husayn Xorazmiyning (1466-1551) “Nasihatnomai Shohiy” asaridir.

Husayn Xorazmiy Kubraviya tariqatining Husayniya silsilasi asoschisi, o‘z davrining olimu ulamosi, shoiri davroni bo‘lgan. Ogahiy Husayn Xorazmiy haqidagi “Miftohut tolibin“ asarini forschadan turkiyga o‘girgan. Samarqandda bir muddat yashab ijod etgan Husayn Xorazmiy sharafiga “Maxdumi Xorazmiy” (2002) jamg‘armasi tashkil etilgan. Husayn Xorazmiyning ibratli hayoti va ijodi dunyo tasavvufshunos olimlari tomonidan ko‘p bor e’tirof etilgan, ammo o‘zbek filologiyasida adib ijodi deyarli o‘rganilmagan.

Biz “Evropa fondlarida saqlanayotgan, O‘zbekistonda mavjud bo‘lmagan turkiy qo‘lyozmalarning ma’lumotlar bazasini va “Yevroturcologica.uz” elektron platformasini yaratish” loyihasi asosida Finlyandiya, Avstriya, Niderlandiya, Italiya kabi Yevropa davlatlarida saqlanayotgan turkiy qo‘lyozmalarni o‘rganishni ham rejalashtirganmiz.

Loyihaning ilmiy ahamiyati shundaki, xorijiy fondlardagi turkiy qo‘lyozmalarning ilmiy istifodaga olib kiritilishi bilan qadimiy va boy tarixga ega o‘zbek tili va adabiyotining teran ildizlarini, mumtoz tafakkur olamida ajdodlarimiz ko‘tarilgan cho‘qqilarni XXI asr zaminida real his qilish imkoni paydo bo‘ladi.

Loyiha doirasida Vazirlar Mahkamasining 2018 yil 18 maydagi “Jahon adabiyotining eng sara namunalarini o‘zbek tiliga hamda o‘zbek adabiyoti durdonalarini chet tillariga tarjima qilish va nashr etish tizimini takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2017 yil 14 avgustdagi “Internet jahon axborot tarmog‘ida milliy kontentni yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida” qarorlarida hamda kitobxonlik madaniyatini oshirishga qaratilgan barcha me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirish imkoni mavjud.

Yevropada saqlanayotgan qo‘lyozma asarlarni o‘rganish barobarida va eng yangi texnologik metodlar asosida O‘zbekistonda mavjud bo‘lmagan turkiy qo‘lyozmalarning ma’lumotlar bazasi va “Yevroturcologica.uz” elektron platformasi yaratiladi.

ADABIYOTLAR

1. Xalliyeva G.I., Adambayeva N.K., Sharq Renessansining buyuk vakili Husayn Xorazmiy. Sharq-u G‘arb Renessans adabiyoti: Navoiy va Shekspir mavzuidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari. 2022;1(1).

2. Yusupalieva S. Developing Students Communicative Competence using Authentic Materials with Information Technologies //International Journal of Industrial Engineering, Technology & Operations Management. – 2024. – Т. 2. – №. 2. – С. 59-62.

3. Egamberdieva, F., & Egamberdieva, S. (2024). Cognitive and neurolinguistic aspects of advertising discourse perception. *International Journal of Industrial Engineering, Technology & Operations Management*, *2*(2), 52-58.

SEMIOTIC CHARACTERISTICS OF ADVERTISING MESSAGES IN ENGLISH AND RUSSIAN DISCOURSE

Shakhzoda Egamberdieva,
PhD, associate professor, Oriental university
https://zenodo.org/records/17339968

Abstract. This article investigates the semiotic characteristics of advertising discourse in English and Russian. Advertising is conceptualized as a multimodal system where linguistic, visual, and cultural codes interact to produce persuasive meaning. The comparative analysis reveals that English advertising is dominated by brevity, minimalism, and appeals to innovation and personal success, while Russian advertising relies on expressiveness, rhythm, and cultural symbolism, emphasizing tradition, collective values, and national identity. The findings show both universal strategies such as metaphor, multimodality, and iconic symbolism, and culture-specific approaches shaped by socio-cultural contexts. The study concludes that semiotic analysis is an effective tool for understanding persuasive mechanisms of advertising across different cultures.

Keywords: *semiotics, advertising discourse, multimodality, cultural codes, persuasion.*

Advertising is one of the most powerful forms of modern communication. It not only promotes goods and services but also shapes cultural values, establishes consumer identities, and reinforces social norms. Viewed through the lens of semiotics, advertising can be seen as a complex system of signs in which verbal and non-verbal elements work together to create meaning. Every advertising message contains layers of signification: explicit information, emotional appeal, and encoded cultural symbols.

Roland Barthes argued that advertising constructs "*mythologies*" that transform cultural values into naturalized truths. For instance, technological innovation is often framed as inevitable progress, while tradition may be framed as a source of stability. Such myths differ significantly across cultures, making comparative research particularly relevant.

English advertising typically reflects minimalism, clarity, and individual achievement, drawing on Anglo-American cultural models that emphasize autonomy and innovation. Russian advertising, in contrast, has been shown to foreground collective identity, national traditions, and emotional solidarity, often constructing persuasive narratives through rhythm and symbolic imagery.

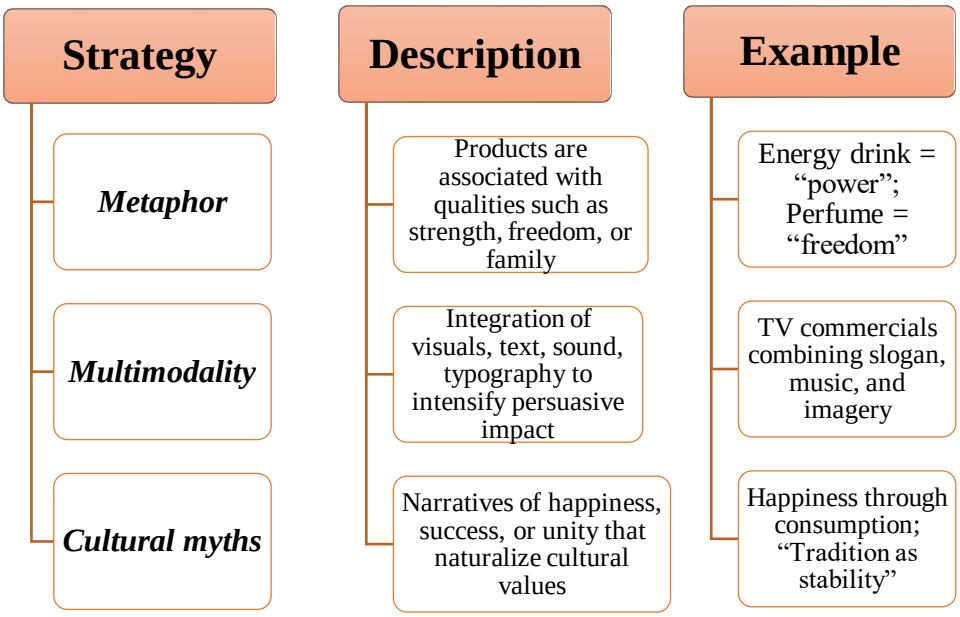
Thus, comparative semiotic analysis provides a way to uncover both universal mechanisms of persuasion and the culturally specific semiotic codes that define national advertising discourses.

In English-language advertising, slogans are short, precise, and highly memorable. The iconic "*Just Do It*" or "*Think Different*" illustrate how minimalism and strong metaphorical appeal produce universal resonance. Visual design often emphasizes sleek typography, futuristic aesthetics, and global symbolism, aligning with values of progress and individuality.

By contrast, Russian advertising often employs expressive and rhythmic language that appeals to emotions. As Katermina notes, Russian ads use both verbal and non-verbal strategies rooted in cultural traditions, such as folklore motifs, patriotic color symbolism, and references to national history. This emphasis on solidarity and collective identity creates a persuasive effect different from the rational and minimalist strategies of Anglo-American discourse.

Both traditions, however, rely on universal semiotic strategies, which can be represented schematically as follows:

Figure 1. Universal Semiotic Strategies in Advertising



This schematic representation highlights the three universal semiotic strategies that underpin advertising discourse across cultures. Metaphor allows advertisers to transfer desirable qualities (such as power, freedom, or family values) onto products, thereby making them symbolically attractive. Multimodality ensures that meaning is not conveyed through words alone but emerges from the interplay of multiple semiotic resources, including visuals, sounds, and typography, which together create a stronger persuasive impact. Finally, cultural myths encode collective narratives – such as success, happiness, or unity – that resonate with audiences at a deep symbolic level and naturalize ideological values.

What is particularly significant is that while these strategies are universal, their actual realization differs from culture to culture. For instance, metaphors in English advertising are often linked to innovation and progress, whereas in Russian advertising they may be rooted in tradition or collective identity. Similarly, multimodality in English-language ads tends to stress sleek minimalism, while in Russian ads it frequently involves expressive rhythm, folklore, and patriotic symbolism. This confirms that semiotics provides a powerful lens for understanding both the common mechanisms of persuasion and the cultural variations that shape advertising discourse.

Recent scholarship highlights the pragmatic dimension of these processes. While semiotic analysis reveals the structural and symbolic mechanisms of meaning-making, pragmatics focuses on the conditions of communication, audience expectations, and

contextual factors that determine the success of advertising messages. In this regard, Sh. Egamberdieva emphasize that advertising should be treated not only as a system of signs but also as a pragmatic act of communication, where meaning is co-constructed between advertiser and consumer. They argue that the effectiveness of an advertising message depends on its ability to adapt to the cultural, social, and communicative norms of the target audience, taking into account shared knowledge, background assumptions, and discourse conventions.

This pragmatic perspective enriches semiotic analysis by showing that persuasion is achieved not simply through signs and symbols in isolation, but through their strategic alignment with audience expectations. For example, a metaphor or cultural myth will only resonate if it corresponds to the values and experiences of the intended recipients. Thus, the study of advertising discourse requires an interdisciplinary approach that integrates semiotics and pragmatics, allowing for a deeper understanding of how global and local brands construct messages that are both symbolically rich and communicatively effective.

To summarize the discussion so far, it becomes clear that both English and Russian advertising discourses employ a set of shared semiotic strategies alongside culture-specific approaches. In order to present these similarities and differences in a more structured and accessible form, the key features of each discourse can be visualized in comparative tables. The first table outlines the general semiotic characteristics of English and Russian advertising, while the second highlights universal and culture-specific strategies that shape persuasive communication in these two linguistic and cultural contexts.

Table 1. Comparative Semiotic Features of English and Russian Advertising

Aspect	***English Advertising***	***Russian Advertising***
Dominant Style	Brevity, minimalism, clarity	Expressiveness, rhythm, emotional tone
Core Values	Individualism, innovation, success	Collectivism, tradition, solidarity
Cultural Codes	Modernity, technology, global appeal	Folklore, history, national identity
Visual Strategies	Futuristic typography, simple colors, universal icons	Patriotic colors, symbolic imagery, cultural motifs
Persuasive Techniques	Focus on autonomy, self-realization	Emphasis on unity, tradition, emotional belonging

Table 2. Universal and Culture-Specific Semiotic Strategies

Strategy / Feature	***Universal Use (Both Discourses)***	***Culture-Specific Use***
Metaphor	Energy drink as “power,” perfume as “freedom”	Russian ads: Motherland = protective figure
Multimodality	Combination of text, visuals, sound, typography	Russian ads: rhythm, rhyme, and folklore references
Iconic Symbolism	Logos, simplified visuals, globally recognizable icons	Russian symbols: folklore, flags, historical figures

Cultural Myths	Happiness through consumption	Russian: unity & tradition; English: success & innovation

The comparative semiotic analysis of English and Russian advertising discourse reveals a dual tendency: universality and cultural specificity. English advertising foregrounds minimalism, rationality, and individual success, while Russian advertising emphasizes tradition, emotional solidarity, and collective identity. These findings confirm that advertising functions as both a marketing tool and a cultural phenomenon, transmitting symbolic meanings that resonate with different socio-cultural contexts.

At the same time, recent pragmatic studies suggest that advertising messages must be evaluated as communicative acts whose effectiveness depends on cultural adaptation. Thus, integrating semiotic and pragmatic perspectives provides a more comprehensive understanding of how advertising achieves persuasive power across different linguistic and cultural environments.

REFERENCES:

1. Barthes, R. (1991). *Mythologies*. New York: Hill and Wang.
2. Chandler, D. (2007). *Semiotics: The Basics*. London: Routledge.
3. Cook, G. (2001). *The Discourse of Advertising*. London: Routledge.
4. Egamberdieva, F. O., & Egamberdieva, S. D. (2020). Advertising Message as an Object of Pragmatic Research in Linguistics. *International Journal of Trend in Scientific Research and Development*, 4(5), 1539–1544. https://www.ijtsrd.com/humanities-and-the-arts/journalism/33218/advertising-message-as-an-object-of-pragmatic-research-in-linguistics/farida-oktamovna-egamberdieva
5. Goddard, A. (2002). *The Language of Advertising*. London: Routledge.
6. Katermina, V. V. (2020). Modern Russian Advertising Discourse: Semiotics, Mentality, Manipulation. In *European Proceedings of Social and Behavioural Sciences* (Vol. 90, pp. 394–400). https://www.europeanproceedings.com/article/10.15405/epsbs.2020.04.02.49
7. Leech, G. (1966). *English in Advertising: A Linguistic Study of Advertising in Great Britain*. London: Longman.

ROSSIYA IMPERIYASI DAVRIDA ETNOGRAFIK TASNIFLAR VA “O‘ZBEK” O‘ZLIGINI BELGILASH MUAMMOLARI

Ismoil Xo‘jaxonov,
Oriental universiteti “Ijtimoiy-gumanitar fanlar”
kafedrasi dotsenti, t.f.n.
ORCID**:** 0009-0005-9820-1330
https://zenodo.org/records/17339970

Annotatsiya. Ushbu maqolada Rossiya imperiyasi davrida (XIX – XX asr boshlarida) Turkiston o‘lkasida amalga oshirilgan etnografik tasnif jarayonlari hamda “o‘zbek” etnonimini aniqlashdagi murakkabliklar batafsil tahlil qilinadi. Ayniqsa, mustamlaka siyosati doirasida shakllangan etnografik tasniflarning siyosiy, ilmiy va ijtimoiy oqibatlariga alohida e’tibor qaratiladi. Tadqiqot tarixiy-etnografik va postkolonial yondashuvlar, zamonaviy antropologik nazariyalar asosida olib borilgan bo‘lib, rus etnograflarining asarlari hamda statistik ma’lumotlar qayta ko‘rib chiqilgan.

Kalit so‘zlar: *etnografik tasnif, o‘zbek kimligi, Rossiya imperiyasi, Turkiston, etnonim, sart, milliy identifikatsiya, mustamlaka siyosati, divide et impera. ingliz tiliga sifatli tarjima qilish.*

Abstract. This article provides a detailed analysis of the processes of ethnographic classification in the Turkestan region during the period of the Russian Empire (19th – early 20th centuries) and the challenges of defining the ethnonym “Uzbek.” Particular attention is paid to the political, scholarly, and social consequences of ethnographic classifications shaped within the framework of colonial policy. The study is based on historical-ethnographic, postcolonial approaches, and contemporary anthropological theories, while also reassessing the works of Russian ethnographers and statistical data.

Keywords: *ethnographic classification, Uzbek identity, Russian Empire, Turkestan, ethnonym, Sart, national identification, colonial policy, divide et impera.*

XIX asrning ikkinchi yarmida Rossiya imperiyasi O‘rta Osiyo xonliklarini bosib olib, uni ma’muriy, harbiy va ilmiy jihatdan o‘rganishga kirishdi. Bu jarayonda harbiy-geografik ekspeditsiyalar, statistik ro‘yxatlar va etnografik tadqiqotlar orqali mahalliy aholi etnografik tasniflar tizimiga kiritildi. Shu bilan birga, “o‘zbek” etnonimi XIX asrgacha asosan siyosiy va ijtimoiy ma’noda qo‘llanilgan bo‘lib, uni aniq etnik birlik sifatida belgilashda jiddiy muammolar yuzaga keldi. Masalan, o‘zbek atamasi dastlab O‘zbek xonligi bilan bog‘liq siyosiy birlikni bildirgan bo‘lsa, rus mustamlakachilari uni ko‘chmanchi qabilalarga nisbatan ishlatishgan. Rossiya imperiyasi davridagi etnografik tasniflar nafaqat ilmiy, balki siyosiy maqsadlarga xizmat qilgan va ularning oqibatlari keyinchalik Sovet Ittifoqi davridagi milliy-hududiy chegaralanish jarayonlariga (1924-1925-yillar) kuchli ta’sir etgan.

Rossiya imperiyasi olimlari va ma’murlari tomonidan shakllantirilgan etnografik tasniflar “o‘zbek” o‘zligini qanchalik obyektiv aks ettirgan va bu tasniflar mahalliy xalq o‘zligini idrok etishiga qanday ta’sir ko‘rsatgan? Tadqiqotning maqsadi etnografik tasniflarning siyosiy kontekstini ochib berish, “o‘zbek” atamasining evolyutsiyasini tahlil qilish va ularning zamonaviy etnik identifikatsiyaga ta’sirini baholashdir.

Rossiya imperiyasi Markaziy Osiyoni bosib olish jarayonida (1860-1880-yillar) etnografik tadqiqotlar harbiy va ma’muriy ehtiyojlar bilan chambarchas bog‘liq edi. Harbiy-geografik ekspeditsiyalar, masalan, Orenburg va Turkiston general-gubernatorligi tomonidan tashkil etilgan tadqiqotlar, mahalliy aholini xo‘jalik, madaniy va ijtimoiy belgilariga ko‘ra tasniflashga qaratilgan edi. Bu jarayonda statistik ro‘yxatlar (masalan, 1897-yilgi umumrossiya aholini ro‘yxatga olish) muhim rol o‘ynagan, unda aholi til, turmush tarzi va diniy e’tiqodiga ko‘ra guruhlangan. Unda aholi etnik jihatdan “sart”, “o‘zbek”, “tojik” va boshqa kategoriyalarga bo‘lingan bo‘lib, bu tasniflar ko‘pincha til va turmush tarzi (ko‘chmanchi yoki o‘troq) asosida amalga oshirilgan1.

Rus olimlari, jumladan, A.Grebenkin, Velyamin-Zernov, N. Ostroumov, A. Kun, L.Kostenko kabi mutaxassislarning ishlari etnografik tasniflashning asosini tashkil etdi2. Masalan, A.Grebenkinning Tojiklar/O‘zbeklar asari mahalliy guruhlarni turkiy va eroniy unsurlarga ajratishga urinadi, ammo bu tasniflar ko‘pincha sub’ektiv va cheklangan metodologiyaga asoslangan edi. Etnografik tadqiqotlarning metodologik cheklovlari quyidagilarda namoyon bo‘ladi: birinchi navbatda, rus olimlarining mahalliy til va madaniyatni yetarli darajada bilmasligi; ikkinchidan, tasniflarning siyosiy maqsadlarga moslashtirilishi, masalan, “bo‘lib tashla, hukmronlik qil” tamoyiliga asoslangan etnik bo‘linishlarni kuchaytirish; uchinchidan, antropologik va etnografik materiallarning ishlatilishi, masalan, “etnografik tiplar” orqali aholini tasniflash.

1867-yilgi “Yettisuv va Sirdaryo viloyatlari boshqarish to‘g‘risidagi nizom”3da aholi “sart” (o‘troq) va “qirg‘iz” (ko‘chmanchi, aslida qozoq) kategoriyalariga bo‘lingan bo‘lib, bu ma’muriy nazoratni osonlashtirish uchun qilingan. Shu sababli, Turkiston o‘lkasida etnik guruhlarni tasniflashda “o‘zbek” va “sart” kabi atamalar chalkashliklariga olib keldi, bu esa keyinchalik milliy identifikatsiya jarayonlariga ta’sir etdi. Zamonaviy

[1] Первая всеобщая перепись населения Российской Империи 1897 г. Распределение населения по родному языку, губерниям и областям / https://www.demoscope.ru/weekly/ssp/rus_lan_97.php?reg=11

[2] Гребенкин А.Д. Таджики. Узбеки. Мелкие народности Заравшанского округа // Русский Туркестан. Сборник, изданный по поводу Политехнической выставки. Вып. 2. Статьи по этнографии, технике, сельскому хозяйству и естественной истории. М., 1872; Вельяминов-Зернов В. Сведения о Коканском ханстве // Вестник Императорского Русского географического общества. Ч. 18. СПб, 1856; Список народностей Туркестанская края // Труды комиссия по изучению племенного состава населения России и сопределных стран; Остроумов Н.П. Сарты: этнографические материалы. Второе издание. Ташкент: 1896; Кун А.Л. Типы народностей Туркестанского края. Таджик Махмуд-Хан Ура-Тюбинский казы. Таджики. Россия, Западный (Русский) Туркестан. 1870-1872; Костенко Л.Ф. Туркестанский край. Опыт военно-статистического обозрения Туркестанского военного округа. Т. III. СПб, 1880

[3] Проект положения об управлении в Семиреченчкой и Сырдаринской областей. - СПб. 1867. - С. 47-48.

tadqiqotlarda bu tasniflar mustamlaka siyosatining vositasi sifatida baholanadi, chunki ular mahalliy aholining umumiy musulmon birligini parchalashga xizmat qilgan.

“O‘zbek” etnonimi XIX asr oxirida asosan ko‘chmanchi chorvador qabilalarga nisbatan qo‘llanilgan. Rus etnograflari va ma’murlari bu atamani ko‘chmanchi yoki yarim ko‘chmanchi guruhlar (masalan, qipchoq va mang‘it urug‘lari) bilan bog‘lashgan. Masalan, L. Kostenko o‘zining Turkiston o‘lkasining harbiy-statsitik sharhida “o‘zbeklar”ni ko‘chmanchi qabilalar sifatida tasvirlaydi, ularni shaharlik dehqon-hunarmandlardan farqlaydi.

Shu bilan birga, Toshkent, Buxoro va Xiva aholisi ichida “sart” va “o‘zbek” atamalarining chalkashligi kuchli edi. “Sart” atamasi ko‘pincha shaharlik eroniy-til aholiga nisbatan qo‘llanilgan bo‘lib, rus ma’muriy hujjatlarida ularni “o‘zbeklar”dan ajratishga harakat qilingan. N. Ostroumovning “Sartlar” (1896) asarida “sartlar” shaharlik dehqon va hunarmandlar sifatida tasniflangan, ammo bu tasnif mahalliy an’analarga mos kelmasdi. Mahalliy manbalar, masalan, Abulg‘ozi Bahodirxonning “Shajarai turk” (XVII asr) asarida “o‘zbek” atamasi siyosiy birlik sifatida ishlatilgan, bu rus talqinlaridan farq qiladi. Zamonaviy tadqiqotlarda “sart” atamasi o‘troq turkiy til aholisini bildirgan bo‘lib, u tojik va o‘zbek aralashmasi sifatida ko‘rilgan, lekin mahalliy ziyolilar bu atamani rad etganlar, chunki hech bir guruh o‘zini “sart” deb atamagan.

Natijada, etnografik tasniflar “o‘zbek” kimligini tor doirada belgilashga olib keldi, bu esa etnik birlashuv jarayonlarini murakkablashtirdi. XIX asr oxiri – XX asr boshlarida ko‘chmanchi o‘zbek qabilalarining o‘troqlashishi (masalan, chorva yerlarining dehqonchilikka aylantirilishi tufayli) bu chalkashliklarni yanada kuchaytirdi, chunki ular o‘troq madaniyatni qabul qilgan holda qabila identifikatsiyasini saqlab qolishgan. Etnografik tasniflarning siyosiy maqsadlarga bo‘ysundirilishi Rossiya imperiyasining mustamlaka siyosatining ajralmas qismi edi. Bu tasniflar mahalliy xalq o‘zligini idrok etishiga salbiy ta’sir ko‘rsatdi, chunki ular etnik o‘zlikni sun’iy ravishda parchalab yubordi. Masalan, til va turmush tarzi asosidagi bo‘linishlar musulmon birligini zaiflashtirdi, ammo aholi umumiy tarixiy taqdirni his qilgan.

Shu bilan birga, bu tadqiqotlar keyinchalik Sovet davridagi milliy-hududiy chegaralanish (1924-1925 yillar) jarayonida muhim asos bo‘lib xizmat qildi. Masalan, rus etnograflari tomonidan shakllantirilgan “o‘zbek” va “sart” tasniflari Sovet olimlari tomonidan qayta ishlanib, o‘zbek milliy o‘zligini belgilashda qo‘llanilgan, bu esa o‘zbek millatini Turkistonning o‘troq aholisi vorisi sifatida ko‘rsatgan. Natijada, etnografik tasniflarning ilmiy oqibatlari uzoq muddatli bo‘lib, mustaqillik davrida o‘zbek tarixshunosligida qayta baholandi.

Xulosa qilib aytganda, Rossiya imperiyasi davridagi etnografik tadqiqotlar ilmiy bo‘lishiga qaramay, ko‘p hollarda siyosiy ehtiyojlarga xizmat qilgan. “O‘zbek” o‘zligini belgilashdagi chalkashliklar etnonimning ko‘p qirrali tarixiy mazmunidan kelib chiqqan va bu muammolar mahalliy xalq o‘zligini shakllantirishda murakkabliklar tug‘dirdi. Keyinchalik mustaqil O‘zbekiston tarixshunosligida ushbu masalaga qayta ilmiy baho berildi, bu esa milliy identifikatsiyani chuqurroq anglashga yordam berdi.

“MILLIY TURKISTON” JURNALIDA MUNAVVAR QORI ABDURASHIDXONOV SIYMOSI

Gulnozaxon Alijonova,
Oriental universiteti “Ijtimoiy-gumanitar fanlar” kafedrasi dotsenti v.b.,
t.f.f.d., (PhD)
ORCID: 0009-0001-6754-3304
https://zenodo.org/records/17339972

Annotatsiya. Ushbu maqola Turkiston jadidchilik harakatining peshqadamlaridan biri, ma’rifatparvar, pedagog va siyosiy arbob Munavvar qori Abdurashidxonov hayoti va faoliyatiga bag‘ishlangan. Muallif Munavvar qorining jadidchilik g‘oyalari, ta’lim-tarbiya sohasidagi xizmatlari hamda milliy uyg‘onish harakatidagi o‘rni haqida so‘z yuritadi. Ayniqsa, uning bolsheviklar tomonidan qatag‘on qilinib, 1931-yilda shahid etilganligi, bu voqeaning tarixiy saboqlari va bugungi avlod uchun ibratli jihatlari yoritib beriladi. Maqola Munavvar qorining o‘lmas merosini yodga olish va u orqali Turkiston jadidlarining milliy ong va mustaqillik yo‘lidagi kurashlarini eslash maqsadida yozilgan.
Kalit so‘zlar: *Munavvar qori Abdurashidxonov, Turkiston jadidchiligi, jadid harakati, ma’rifatparvarlik, milliy uyg‘onish, ta’lim islohoti, bolsheviklar, qatag‘on, mustaqillik harakati, tarixiy meros.*

Abstract. This article is dedicated to the life and work of Munavvar Qori Abdurashidkhanov, one of the pioneers of the Turkestan Jadid movement, an educator, enlightener, and political figure. The author discusses Munavvar Qori’s ideas on Jadidism, his contributions to the field of education and upbringing, and his role in the national awakening movement. In particular, the article highlights his persecution by the Bolsheviks and his martyrdom in 1931, drawing attention to the historical lessons and the inspirational significance of these events for future generations. The article aims to commemorate Munavvar Qori’s enduring legacy and, through it, reflect on the struggle of the Turkestan Jadids for national consciousness and independence.
Keywords: *Munavvar Qori Abdurashidkhanov, Turkestan Jadidism, Jadid movement, enlightenment, national awakening, educational reform, Bolsheviks, repression, independence movement, historical legacy.*

Chor imperiyasining Turkistonga bostirib kirishi Turkiston sivilizatsiyasiga katta zarba berdi. Rossiya hukmronligi ostida qolgan Turkiston boyliklardan mahrum bo‘ldi. Chor Rossiyasi Turkistonda jaholatni rivojlantirish orqali o‘z hukmronligini abadiylashtirishni maqsad qilgan edi. Turkistonliklar tomonidan targ‘ibot sohasida tashlangan har bir qadam Rossiya tomonidan o‘z siyosatiga qarshi harakat sifatida qabul qilinar edi.

Rossiya tomonidan Turkistonda madaniy harakatlarning rivojlanishiga qarshi ko‘rilgan barcha choralariga qaramay, bu yerda kommunistik g‘oyalar tarqala boshladi. Turkiston qadimiy sivilizatsiyalardan biri bo‘lgani bilan birga, Turkiya va islomning

markazlaridan biri ham edi. Bundan tashqari, rus zulmi ostida qolgan turkistonliklar orasida davlatni yangilash, milliy madaniyatni rivojlantirish ruhi kuchayib bordi.

Turkiston vakillari orasida madrasalarda ta'lim va o'qitish tartibi haqida XVI asrdan boshlab davom etib kelayotgan munozaralar XX asr boshlarigacha jadallik bilan davom etdi. Bu qarashlar XX asrdan boshlab Turkistondagi ba'zi islohotparvarlarning asosiy madaniy yo'nalishiga aylandi.

Islohot yo'liga o'tildi. Sivilizatsiya sohasida yashagan turkistonliklar orasida Yevropa sivilizatsiyasini o'zlashtirish orqali milliy madaniyatni yuksaltirish g'oyasi keng tarqaldi. Turkistonda Ismoil Gaspiralining taraqqiyot marifati ustidagi g'oyalari keng yoyila boshladi. Chet davlatlarga qarshi chiqqan turkistonliklar orasida davlat hokimiyatining mazmunini anglash kuchaydi. Rus zulmidan qutulish uchun mamlakatni modernizatsiya qilish zarurligi haqida munozaralar boshlandi. Shu sababli yoshlar tarbiyasi masalasi birinchi darajali ahamiyat kasb eta boshladi. Shu tariqa, Turkistonda jadid g'oyalari tarafdorlari tarqala boshladi. Munavvar qori esa Turkiston jadidchiligining otasi sifatida tarix sahnasiga chiqdi.

Munavvar qori 1880-yilda Toshkentda, Abdurrashidxon Sotibaldixon oilasida tug'ilgan. Boshlang'ich ta'limni Shayxontohurda Usmon qoridan olgan. 1898 yilda Buxorodagi madrasalardan biriga o'qishga kirgan va oliy diniy ta'lim olishni niyat qilgan. Biroq moddiy qiyinchiliklar sababli o'qishni tugatmay, Toshkentga qaytishga majbur bo'ladi. Jadid g'oyalarini qabul qilishdan oldin, Toshkentning Darxon mahallasida imomlik qilgan. Munavvar qori 1900-yillarda jadidchilik bilan shug'ullana boshlagan, "Tarjimon" gazetasini o'qigan va yangi dars berish uslublarini o'rgangan.

1901-yilda u Toshkentda ilk bor jadid uslubidagi maktabga asos soldi. Bu maktab o'sha davrda Turkiston general-gubernatorligi hududida tashkil etilgan birinchi jadid maktabi edi. Munavvar qorining fikricha, yoshlarni tarbiyalash orqali madaniy yuksalish sari qadam tashlash har qanday boshqa ishdan muhimroq edi. Ammo u bitta jadid maktabi bilan cheklanib qolmadi - Turkiya va Ozarbayjonda yoshlarni o'qitish orqali turk madaniyatiga asoslangan kadrlar tayyorlashni maqsad qildi. Shu maqsadda bir havoriy jamiyati tuzilib, pul yig'ish ishlari boshlandi va bu yo'lda muvaffaqiyatli odimlar tashlandi. Biroq bu holat Rossiya ma'muriyati tomonidan aniqlanmaguncha, yoshlarni xorijga o'qishga yuborish imkonsizligicha qolardi.

Munavvar qori Turkistonda jadidchilik g'oyalarini yoyish uchun matbaa va adabiyotga katta e'tibor berdi. Uning tomonidan nashr etilgan "Adibi avval" kitobi jadid maktablari uchun darslik sifatida xizmat qildi. Bu asar orqali Munavvar qori jadid adabiyotining asoschilaridan biriga aylandi. Uning atrofiga shoirlar va yozuvchilar to'plana boshladi.

Ruslar esa "Turkiston viloyati gazetasi" orqali o'zlarining madaniy ta'sirini yoyishga harakat qilishdi. Bu gazetaning bosh muharriri Ostraumov 1883-1917 yillar oralig'ida 35 yil davomida bu harakatga rahbarlik qildi. Ostraumovning bu faoliyatiga Munavvar qori va uning safdoshlari - Behbudiy, Vosiliy, Bahrombek, Davlatshoh, Hoji Muin Shukrulloh, Ashurali Zohir va boshqalar qarshi kurash olib bordilar. Turkiston milliy adabiyoti, xususan jadid adabiyoti, ruslar tomonidan Ostraumov boshchiligidagi madaniy jazolarga qarshi Munavvar qori 1906-yilda Turkistonda madaniy islohotlar o'tkazish va davlatni yangilash zarurligini targ'ib qilib "Xurshid" nomli gazeta nashr

eta boshladi. Biroq gazeta ilgari surgan g‘oyalar Rossiyaga ma’qul kelmadi. Shu sababli Rossiya rasmiylari gazetani 11-sonidan keyin taqiqlab qo‘ydi.

Munavvar qori faqat ma’rifatparvar emas, balki millat ozodligini istagan buyuk siymo edi. 1913-yildan boshlab Turkiston milliy harakatiga tashkiliy shakl berish ishlarida faol qatnashdi. Uning asosiy maqsadlaridan biri - barcha milliy kuchlarni yagona tashkilot atrofida birlashtirish edi. Turkiston jadidchilari nafaqat madaniy, balki milliy va ilm-fan sohalarida ham katta fidoyilik ko‘rsatdilar. Ularning asosiy orzusi - Turkistonni mustaqillikka olib chiqish va G‘arbiy Yevropa uslubidagi zamonaviy davlat barpo etish edi.

Dastlab jadidlar o‘z faoliyatlarini madaniy islohotlarga qaratgan bo‘lsalar-da, 1905-yil inqilobidan so‘ng ular avvalo siyosiy erkinlikka keyin esa madaniy islohotlarga kirishdilar. Munavvar qori aynan shunday fikr yuritgan jadidchilarning otasi edi.

1917-yil Fevral inqilobidan barcha turkistonliklar katta umid bog‘lagani kabi, jadidchilar ham bu inqilob orqali o‘z harakatlari uchun imkoniyatlar ochilishini kutishdi. Inqilobdan so‘ng, Munavvar qori tezda gazeta chiqarishga qaror qildi. U tomonidan nashr etilgan “Najot” gazetasi Turkiston milliy ma’rifatchiligini va madaniyat taraqqiyotini targ‘ib qilish uchun maydonga chiqdi. Shuningdek, Munavvar qorining ishtirokida nashr etilgan “Kengash” gazetasi esa milliy ozodlik g‘oyalarini ilgari surdi. Inqilob, yillar davomida bo‘g‘ilgan jadidlar ovozining balandroq eshitilishiga imkon yaratdi.

Fevral inqilobidan so‘ng, Munavvar qori milliy kuchlarni bir tashkilot atrofida birlashtirish harakatini boshladi. U jadidchilar bilan birga “Sho‘ro-i islomiya” tashkilotiga asos soldi. Taraqqiyot tarafdori bo‘lgan milliy kuchlar bu tashkilotning a’zolari edilar. Qoqon Muxtoriyati hukumati tuzilishida aynan shu tashkilotning faoliyati nafaqat turkistonliklar, balki bolsheviklar tomonidan ham unutilmagan.

Turkiston muxtoriyati e’lon qilingach, uni saqlab qolish yo‘lidagi barcha tashabbuslarning boshida Sho‘ro-i Islomiya tashkiloti va uning rahbari Munavvar qori turgan edi1.

Biroq bolsheviklar hokimiyat tepasiga kelgach “Sho‘ro-i islomiya” uzoq yashay olmadi. Milliy-siyosiy harakatlar bilan shug‘ullangan Munavvar qori, bolsheviklar davrida tashkil etilgan madaniyat muassasalariga milliy kadrlar joylashtirish ishlariga boshchilik qildi.

1922-yilda bolsheviklar Munavvar qorining nufuzidan foydalanishga urinib, uni Turkiston maorif vaziri etib tayinladilar. Munavvar qori bu lavozimda 1924-yilgacha faoliyat yuritdi. Biroq 1925-yilda universitet ustidan bolsheviklar to‘liq nazorat o‘rnatdilar, 1930-yilga kelib esa butunlay qo‘ldan chiqardilar. Shundan so‘ng, Munavvar qori politsiya nazorati ostida yashadi. Garchi bolsheviklar unga ochiqdan-ochiq qarshi chiqmagan bo‘lsalar-da, uning harakati cheklangan edi2.

[1] Jarek. Turkiston jadidchiligining otasi // “Milliy Turkiston” jurnali. 1952-yil fevral-mart. № 77. - B. 3.

[2] Jarek. Turkiston jadidchiligining otasi // “Milliy Turkiston” jurnali. 1952-yil fevral-mart. № 77. - B. 5.

Ular “nikoh” va “universitet” degan so‘zlarni eshitib hayratda qolishardi. Munavvar qori militsiya (politsiya) nazorati ostida bo‘lishiga qaramay, tinchlikni saqlab o‘tirmadi. U milliy tuyg‘ularini sekin, lekin ustalik bilan targ‘ib etishda davom etdi. Bolsheviklar uni bo‘ysundira olmadilar.

U umrining so‘nggi kunlarida shunday degan edi: “Milliy ozodlik bizdan qon va jon talab qiladi. Agar biz bolsheviklarni tog‘lar bilan qo‘rqitsak, ular bizni yo‘q qiladi. Agar biz ularga qarshi ochiq kurash olib boradigan bo‘lsak va hech qanday to‘siq bo‘lmasa - biz milliy g‘ururimizni saqlab qolamiz”.

Tabiiyki, Munavvar qorining bu so‘zlari xalq orasida Sho‘ro hokimiyatiga qarshi ruhni uyg‘otgan bo‘lishi mumkin edi. Aynan shu sababli undan cho‘chigan bolsheviklar 1932-yilda yana universitetni yopib, uni qamal qiladilar.

Xorijiy mamlakatlarda va Turkistonda tarqalgan xabarlarga ko‘ra, Munavvar qori 1933 yil 1-dekabrda bolsheviklar tomonidan o‘ldirilgan. Jadidchilikning ramziga aylangan Munavvar qori - Turkiston qalbidan yulib ketilgan buyuk siymo edi.

Munavvar qori - Turkiston madaniy taraqqiyoti yo‘lida tinmay ishlagan ma’rifatchi edi. Shu bilan birga, u millatni chin dildan sevgan, o‘tkir ruhli milliy kurashchilarimizdan biri edi. U milliy ozodlik yo‘lida qurbon bo‘ldi. Bolsheviklar bizning Munavvarimizni o‘ldirish orqali, boshimizga yana bir qora kun solishdi. Munavvar qori har doim bizning yuragimizda yashaydi. Uning orzularini boshimiz ustiga ko‘tarish - har bir Turkiston istiqlolchisining muqaddas burchidir.

ADABIYOTLAR

1. Jarek. Turkiston jadidchiligining otasi // “Milliy Turkiston” jurnali. 1952-yil fevral-mart. № 77. - B. 5.

2. Karimov, Naim. XX asr adabiyoti manzaralari. – Toshkent: O‘zbekiston, 2008.

3. Qosimov, Begali. Milliy uyg‘onish: jasorat, ma’rifat, fidoyilik. – Toshkent: Ma’naviyat, 2002.

4. Cho‘lpon. Vatanimiz Turkistonda temir yo‘llar. // Sadoi Farg‘ona, 1914 yil 6 iyun, № 26

IMOM ISMOIL BUXORIY ASARLARI KLASSIFIKATSIYASI

Sayyora Ulfatillayeva,
Oriental universiteti katta o‘qituvchisi, PhD
https://zenodo.org/records/17339974

Annotatsiya. Imom Ismoil Buxoriy asarlari klassifikatsiyasi mavzusi musulmon olamida muhim o‘rin tutgan buyuk hadis olimi Imom Buxoriy hayoti va faoliyatini o‘rganish zaruriy asoslarni taqdim etadi. U, eng avvalo “Sahihi Buxoriy” asari bilan tanilgan bo‘lib, bu asar hadis ilmining yuksak na’munasidir. Ushbu maqolada Imom Buxoriyning boshqa asarlari ta’rifi ham keltirilgan bo‘lib, ularning yaratilish davri va islom tarixidagi o‘rni ko‘rsatiladi.
Kalit so‘zlar: *Islom, muhaddis, ilm, odob ahloq, komil inson, shariat, hadis, sunnat.*

Abstract. The topic of classification of the works of Imam Ismail Bukhari provides the necessary foundations for studying the life and work of the great hadith scholar Imam Bukhari, who held an important place in the Muslim world. He is known primarily for his work "Sahih Bukhari", which is a high example of the science of hadith. This article also describes other works of Imam Bukhari, indicating the period of their creation and their place in the history of Islam.
Keywords: *Islam, hadith scholar, science, morality, perfect person, Sharia, hadith, sunnah.*

IX asrda Markaziy Osiyoda turli din ilmlari, tabobat va aljabr fanlarini chuqur o‘zlashtirib, ularning rivojiga ulkan hissa qo‘shgan allomalar yetishib chiqqan. Jumladan, buyuk faylasuf Abu Nasr al-Forobiy, jug‘rofiya fani olimi Abul Abbos Ahmad ibn Muhammadin, Muhammad ibn Nasir Al-Farg‘oniy, mashhur tabib Abu Ali Ibn Sino, hadis ilmi podshosi va “Sahih al Buxoriy” kitobining muallifi Muhammad ibn Ismoil Al-Buxoriy kabi buyuk allomalar davri edi.

Ibrohim Shaabon Abu Abdulloh Muhammad bin Ismoil Buxoriyninig “Sahihul Buxoriy” to‘plamini “Muhammad payg‘ambarning sunnatlari bo‘yicha eng asosiy manba”1, deb ta’riflaydi va Imom Buxoriyning hayoti va ijodiy faoliyati borasida qator ma’lumotlarni jamlaydi va ushbu ma’lumotlar yordamida allomaning o‘z zamonida ham, undan keyingi barcha davrlarda ham muhaddislar orasida baland ilmiy nufuzga ega ekanligini dalillaydi.

Muallif Imom Buxoriy haqida arab olimlari tomonidan bildirilgan hamda ilm olamida ma’lum va mashhur bo‘lgan bir qancha ta’riflarni keltiradi. Tarixchilar rivoyat qilishadiki, Molik bin Anas va Hammod bin Zayddan, Abdulloh bin Muborak tomonidan rivoyat qilingan rivoyatga ko‘ra, Imom Ismoil Buxoriyning kichkinalik paytida ko‘zlari ko‘rmay qoladi. Onasi tushida Ibrohim (a.s.) ni ko‘radi va u zot bu onaga deydi: “Ey ayol, sening zorlanib juda ko‘p yig‘laganlaring va ko‘pdan-ko‘p

[1] Ibrohim Shaabon. Imom Buxoriy.. hadisda amirul mo’minin. // Maqola. الإمام البخاري.. أمير المؤمنين في الحديث2018. 14 iyun. 05:59. / https://www.elbalad.news/3347781.

duolar qilganliging sababidan Alloh o‘g‘lingga ko‘z nurini qaytardi. Tongda Allohning irodasi ila bola ko‘ra boshladi”1. Ko‘plab adabiyotlarda Buxoriy otasidan ayrilgach onasi qo‘lida tarbiya olgani, 7 yoshida Qur’onni, 10 yoshida esa mingdan ortiq hadislarni yod olgani aytib o‘tiladi. Bu ishda u shunday muvaffaqiyatga erishdiki, u “Qur’on qorisi” sifatida tanilib, “Hofiz” [حافظ] unvoniga sazovor bo‘ldi, u qayerda bo‘lmasin, Muhammad payg‘ambar hadislarini to‘g‘ri sharhlab berardi2.

Imom Buxoriyning “Al-Jomi as-sahih” (Ishonarli to‘plam) deb nomlangan 4 jild (juz) dan iborat hadislar to‘plami islom olamidagi boshqa muhaddislar tuzgan hadis to‘plamlari orasida eng ishonarli va mukammalidir. To‘plamda Muhammad payg‘ambar hadislaridan tashqari, fiqh (islom huquqshunosligi), islom marosimchiligi, axloq-odob, ta’lim-tarbiya hamda o‘sha davr tarixi va etnografiyasiga doir ma’lumotlar ham mavjud.

“Al-Jome’ as-sahih” asarining yozilishi haqidagi ma’lumotlarga e’tibor qaratsak, manbalarda bu asarning yozilishiga bir necha turtkilar sabab bo‘lganligi keltirilgan. Firabriy bu haqda shunday degan: “Men Imom Buxoriyning kotibi Muhammad ibn Abu Hotamning: “Men tushimda Imom Buxoriyni ko‘rdimki, ul kishi Payg‘ambar alayhissalomning ortidan ergashib ketur erdi. Rasulluloh yurib borurdilar, har safar oyoqlarini ko‘targanlarida Abu Abdulloh Buxoriy qadamini ayni o‘shal joyga qo‘yardi”, deg‘onlarini eshitg‘onmen””3.

Yana bir manbada keltirilishicha: Al Hofiz ibn Hajar: Imom Buxoriyning mazkur kitobni yozishga bo‘lgan azmu qarorlariga hadis va fiqh bobida mo‘minlar amiri bo‘lmish ustozlari Is’hoq ibn Rohvayhning “Rasulullоh sallallohu alayhi vassalamning muborak sunnatlaridan iborat bir muxtasar to‘plam yaratsangizlar edi!” degan so‘zlari quvvat baxsh etdi, dedilar. Bu xususida Imom Buxoriyning o‘zlari: “Ustozimning ana shu so‘zlari qalbimga chuqur o‘rnashib qolib, “Al-jome’ as-sahih”ni yozishga kirishdim”, degan ekanlar. Ul kishi yana bunday deb aytgan ekanlar: “Men tushimda Rasulullоh sallallohu alayhi vassallamni ko‘rdim, ul zotning ro‘paralarida turib, yelpig‘ich bilan muborak yuzlaridan nimanidir haydayotgan emishman. So‘ng men bir ta’birchidan so‘rab edim, u: “Siz janob Rasulullohdan yolg‘on haydaysiz”, dedi. Ana shu tushim meni “Al-jome’ as-sahih”ni yozmoqqa ilhomlantirdi”4

Imom Buxoriyning hadis to‘plash, tasniflash va tekshirishdagi yuksak mezonlari hadis ilmi uchun namuna bo‘lib qolgan. U hadislarni isnod (rivoyatchilar zanjiri) va matn (hadisning ma’nosi) jihatdan qattiq nazorat qilgan va faqat eng ishonchli hadislarni o‘z to‘plamiga kiritgan.

Asarda hadis rivoyatchilarining hayoti, xulqi va ilmiy darajasi haqida ma’lumotlar berilgan. Bu ma’lumotlar hadis ilmi uchun juda muhim hisoblanadi.

Imom Buxoriy boshqa bir qancha asarlar ham yozgan:

---

[1] Ibrohim Shaabon. Imom Buxoriy.. hadisda amirul mo’minin. // Maqola. الإمام البخاري.. أمير المؤمنين في الحديث2018. 14 iyun. 05:59. / https://www.elbalad.news/3347781.

[2] https://www.journal.buxdupi.uz/index.php/journal-buxdupi/article/download/260/216 2021.20-may 6

[3] Shayx Abdussalom al-Mubarakfuriy Hazrat Imom al-Buxoriy. // Arab tilidan U.Uvatov tarjimasi. – Toshkent: Toshkent Islom universiteti, 2015. B.118.

[4] Imom al-Buxoriy – muhaddislar sultoni. // Nashrga tayyorlovchilar Usmonxon hoji Temirxon o‘g‘li va Baxtiyor Nabixon o‘g‘li – Toshkent: O‘zbekiston Milliy Ensiklopediyasi,1998. B. 55-56.

“Al-Adab ul-mufrad” (Adab durdonalari) – asar IX asrda (hijriy III asr) yaratilgan. Bu davr Islom olamida hadis ilmi rivojlangan, turli maktablar shakllangan davr edi. Asarning asosiy mavzusi: odob-axloq, insoniy munosabatlar va shaxsiy kamolot. U asosan islomiy axloqiy me’yorlarni, turli xulq-atvor va xarakter xususiyatlarini o‘z ichiga olgan hadislarni to‘plagan. Bu kitob o‘quvchilarga musulmon shaxsi qanday bo‘lishi kerakligi, o‘zaro munosabatlarni qanday yo‘lga qo‘yishi, qanday yaxshi fazilatlarga ega bo‘lishi zarurligi kabi mavzularda yordam beradi. Asar turli mavzularga oid hadislardan tashkil topgan (masalan, ota-ona bilan munosabat, qo‘shnilar bilan munosabat, mehmon kutish, sadaqa berish va hokazo). Imom Buxoriy har bir mavzuga oid eng sahih hadislarni tanlab, ularni asarga kiritgan;

“Kitob afol il-ibod” (Ibodat qiluvchilarning fe’l-atvori haqidagi kitob) – asar IX asrda (hijriy III asr) yaratilgan bo‘lib, bu davr Islom olamida ilmiy va diniy faoliyatlar rivojlangan, turli aqidaviy va fiqhiy maktablar o‘rtasida bahs-munozaralar kuchaygan davr edi. Imom Buxoriy o‘z davrining yetuk muhaddisi va faqih olimi sifatida sunnatni himoya qilish, bid’atlarga qarshi kurashish va islom aqidasini to‘g‘ri tushuntirishga harakat qilgan. Asarning maqsadi: “Kitob Af’ol ul-Ibod” asari Jabriya va Mu’tazila kabi oqimlarning inson ixtiyori, qullarning amallari va taqdir masalasidagi g‘oyalariga raddiya berish maqsadida yozilgan. Asar orqali Imom Buxoriy Allohning qudrati va qullarning ixtiyori o‘rtasidagi munosabatni tushuntirish, islom aqidasini sobit qoldirish va jamiyatda to‘g‘ri e’tiqodni tarqatishga intilgan. Kitobning asosiy mavzusi bandalarning amallari, ularning iymon bilan bog‘liqligi, ixtiyor va taqdir masalalaridir. Asarda iymonning mohiyati, amalning iymon bilan bog‘liqligi, qalbdagi niyatlarning ahamiyati, insonning amallariga bo‘lgan mas’uliyati kabi mavzular Qur’on va Sunna dalillari bilan yoritilgan;

“Kitob bad il-maxluqot” kitobining asosiy mavzusi olamning yaratilishi, g‘ayb olami, farishtalar, jinlar, insoniyatning yaratilishi, Odam Ato va Havo onadan boshlanishi kabi masalalarga bag‘ishlangan hadislar. Bu kitobda islomiy kosmologiya, ya’ni dunyo va undagi maxluqotlarning paydo bo‘lishiga oid islomiy qarashlar bayon etilgan;

“At-tarix al-kabir” (Katta tarix). Bu asarni muallif o‘n sakkiz yoshida Madinai-munavvaradagi al-Masjid an-Nabaviy (Payg‘ambar masjidi) da yozgan. Kitobda sahobalar, tobeinlarning izdoshlaridan rivoyat qilgan hadislar va ularning ismlari alifbo tartibida joylashtirilgan;

“At-tarix al-avsat” (O‘rta tarix). Bu kitobda Imom Buxoriy Abdulloh ibn Abdusallom al-Haffof va Zanjaviyh ibn Ahmad al-Lubod sahobalardan rivoyat qilganlar;

“At-tarix as-sag‘ir” (Kichik tarix). Muhaddisning bu asari hadis tarixiga oid qimmatli asar bo‘lib, unda mashhur sahobalar, tobeinlar va tobeinlar izdoshlarining naslu nasablari, vafot etgan yillari, o‘zaro muloqotlari hamda isloh qilinganlari bayon etilgan. Imom Buxoriy bu asarga yilma-yil tartib berib, agar bir sanani tugatsa, u sanada vafot etgan mashhur shaxslarni, sodir bo‘lgan boshqa muhim ishlarni zikr etib, undan so‘ng keyingi sanani boshlagan;

“Asomiy as-sahoba” (Sahobalar ismlari kitobi). Imom Buxoriydan avval biror muallif sahobalar to‘g‘risida kitob yozgani ma’lum emas. Muallif bu kitobda qator

sahobalarning ismlari, ularning siyratlari va ular solnomalari haqida yozgan. Bu kitob juda muhim mavzuga bag‘ishlangan bo‘lib, uning ilmiy ahamiyati katta;

“Kitob ul-vuhdon” (Yagonalar haqida kitob). Imom Buxoriy bu sohada ham birinchilardan bo‘lib yana bir buyuk asar yaratgan va bu asarda faqat bir hadis rivoyat qilgan sahobalarni zikr qiladi1.

Imom Buxoriyning asarlari O‘zbekiston olimlari tomonidan juda keng o‘rganilmoqda. Xususan, muhaddisning “Al-adab al-mufrad” asarini o‘zbek tilidagi ilk tarjimasi olim Sh.Boboxonov tomonidan nashr qilingan2. Nashrga asarning bir qismigina kiritilgan bo‘lsa ham ilmiy doiralarda u o‘zining munosib o‘rnini egalladi. Keyinchalik Z.Islomov va A.Abdullayevlar tomonidan “Al-adab al-mufrad” birinchi nashriga kiritilmagan qismlari to‘ldirilgan holda, kitobxonlarga asardan foydalanishni yengillashtirish maqsadida bir-biriga yaqin mavzudagi hadislar birlashtirilib, asar tarkibidagi odob-axloqqa oid hadislardan saylanma nashr etildi.

ADABIYOTLAR

1. Imom al-Buxoriy – muhaddislar sultoni. // Nashrga tayyorlovchilar Usmonxon hoji Temirxon o‘g‘li va Baxtiyor Nabixon o‘g‘li – Toshkent: O‘zbekiston Milliy Ensiklopediyasi,1998. B. 55-56.

2. Imom Buxoriy – muhaddislar sultoni. // Nashrga tayyorlovchilar Usmonxon hoji Temirxon o‘g‘li va Baxtiyor Nabixon o‘g‘li. – Toshkent: O‘zbekiston Milliy Ensiklopediyasi, 1998. – 129 b.

3. Imom al-Buxoriy, Al-adab al-mufrad (Adab durdonalari). – Toshkent: O‘zbekiston, 1990; Imom Buxoriy. Al-adab al-Mufrad. // Tarjimonlar Sh.Boboxonov, N.Abdumajid. – Toshkent: Movarounnahr, 2006. B. 99-110.

4. Shayx Abdussalom al-Mubarakfuriy Hazrat Imom al-Buxoriy. // Arab tilidan U.Uvatov tarjimasi. – Toshkent: Toshkent Islom universiteti, 2015. B.118.

5. Ibrohim Shaabon. Imom Buxoriy.. hadisda amirul mo‘minin. // Maqola. الإمام البخاري.. أمير المؤمنين في الحديث2018. 14 iyun. 05:59. / *https://www.elbalad.news/3347781.*

6. Ibrohim Shaabon. Imom Buxoriy.. hadisda amirul mo‘minin. // Maqola. الإمام البخاري.. أمير المؤمنين في الحديث2018. 14 iyun. 05:59. / https://www.elbalad.news/3347781.

7. https://www.journal.buxdupi.uz/index.php/journal-buxdupi/article/download/260/216 *2021.20-may 6*

[1] Imom Buxoriy – muhaddislar sultoni. // Nashrga tayyorlovchilar Usmonxon hoji Temirxon o‘g‘li va Baxtiyor Nabixon o‘g‘li. – Toshkent: O‘zbekiston Milliy Ensiklopediyasi, 1998. – 129 b.

[2] Imom al-Buxoriy, Al-adab al-mufrad (Adab durdonalari). – Toshkent: O’zbekiston, 1990; Imom Buxoriy. Al-adab al-Mufrad. // Tarjimonlar Sh.Boboxonov, N.Abdumajid. – Toshkent: Movarounnahr, 2006. B. 99-110.

ХИВА – РОССИЯ ДИПЛОМАТИК АЛОҚАЛАРИНИ ЎРГАНИШДА ЭЛЧИ ШАХСИГА МУНОСАБАТ

Нодира Холмонова,
Ориентал университети, PhD
nkholmonova@inbox.ru
ORCID: 0009-0004-0362-4924
https://zenodo.org/records/17339978

Аннотация. Мазкур мақолада Хива хонлиги ва Россия дипломатик алоқаларида ўрганишда элчи ва унинг шахсига оид манбалар ҳамда адабиётлар таҳлили берилиб, ўз даврида хонликда дипломатик этикет қоидаларига қай даражада амал қилинганлигини кўриш мумкин.
Калит сўзлар: *дипломатия, арқиш, амбассадор, ёрлиқ, ялавоч, элчийи махсус, элчийи кабир – буюк элчи, ишур элчи, ўрта элчи, кичик элчи, йўриқнома, И. Хохлов, С. Горохов, А. Грибов.*

Annotation. This article analyzes the sources and literature related to the ambassador and his personality in the study of Khiva Khanate and Russian diplomatic relations, and you can see to what extent the rules of diplomatic etiquette were observed in the Khanate.
Keywords: *diplomacy, arkish, ambassador, yarlyk, lalavoch, special ambassador, grand ambassador, ambassador of ishur, middle ambassador, junior ambassador, conductor, I. Khokhlov, S. Gorokhov, A. Gribov.*

Ўзбек давлатчилиги тарихи жаҳон сиёсий тарихи жараёнларининг ажралмас бўлаги сифатида кўп минг йиллик тарихга эга бўлиб, бу жараёнлар турли давлатлар ва сулолалар бошқарув хусусиятларига боғлиқ ҳолда халқаро сиёсий ва иқтисодий жараёнлар билан параллел равишда тараққий этиб борди. Бу жараёнларда ҳар қандай давлат учун албатта элчилик ишлари ва дипломатик алоқалар ўта муҳим ўрин тутган ва хаттоки айрим ҳолатларда айни бир давлатнинг халқаро майдондаги ва ўзаро мунносабатлардаги мавқеини ҳам белгилаб берган. Бунда эса энг аввало элчилик ишларининг ташкил этилиши, элчи шахси ва унинг дипломатик маҳорати, мулоқот этикасининг қанчалик даражада юқорилигига бевосита боғлиқ бўлган жиҳатларини ҳам эътироф этиб ўтиш ўринлидир.

Шу ўринда дипломатия атамаси ва вазифаларига ҳам эътибор қаратиш лозим. Бир қатор илмий адабиётларда дипломатия тушунчасига алоҳида тўхталиб ўтилган бўлиб, немис тарихчиларидан бири Л. Ранке [1] тарих фанига таъриф бера туриб, “тарих бу – дипломатик алоқалар тарихидир”, - дея дипломатик алоқаларнинг жаҳон сиёсий тарихининг асоси сифатида кўрсатиб ўтади [2].

Дипломатия ва дипломатик алоқалар тарихининг йирик тадқиқотларидан бирида ўрта аср Европасининг энг йирик давлатлари ташқи сиёсати ва дипломатияси сиёсий тарқоқликка барҳам бериш, давлат ҳудудларининг

бирлаштирилиши ва кенгайтрилиши, ҳарбий ва иқтисодий устунлик учун рақиблар билан кураш олиб бориш в бу муаммоларнинг ҳал этилиши учун иттифоқчилар қидириш каби масалаларга йўналтирилган бўлиб, дипломатик алоқалар ва уларнинг ташкил этилиши давлат ва ҳокимият фаолиятининг бир соҳасига айланиб борганлиги алоҳида кўрсатиб ўтилган [3].

Дипломатия тарихининг шакланиши ва мукаммаллашиб бориши хам тарихий тадкикотларнинг илк кўринишларида учрайди. Бунда асосан тарихчилар томонидан қироллар, шохлар, хонлар, дипломатлар ва элчиларнинг ўзаро алоҳида музокаралари тарихини ёритишга асосий эътибор каратилган. Кейинчалик дипломатия тарихи соҳасига аста-секин янги тушунчалар кириб кела бошлади ва энди тадқиқот жараёнида иктисодий ва ижтимоий аҳволнинг ҳам ҳолатига эътибор қаратила бошланди. Халқаро муносабатлар тарихи шаклланган эса давлатлар тизимига ва тузилиши жихатларига ҳам алохида эътибор қаратила бошланди. XX аср охирларига келиб у ёки бу халқларнинг ўзига хослиги муаммолари тадқиқотлар жараёнларига аралаша бошлади. Бунда халқларнинг ўзига хос бебахо тарихий меросини яхши англаш мақсадида уларнинг менталитетига, маданиятига алохида урғу берила бошланди. Халқларнинг ўзаро бир-бирини яхши тушуниши ва англашини кучайтириш максадида тарихчиларнинг тадқиқотлар жараёнидаги ўзаро ҳамкорлиги ҳам йўлга қўйилган [4]. Элчилик ишлари, дипломатия ва унинг тарихи, дипломатик алоқалар ва уларнинг амалга оширилишидаги кўплаб асосий жиҳатлари, уларнинг тадқиқотига бўлган бундай ёндашувларни сўнгги бир аср давомида амалга оширилган қатор тадқиқотларда кўриш мумкин.

Тадқиқотчилардан Л. Абдуллаева ва Г. Юлдашеваларнинг ишларида элчилик ишлари ва дипломатик муносабатларга давлат ташқи сиёсатини амалга ошириш усулларидан бири, ноҳарбий зарурий амалий чора-тадбирлар мажмуи сифатида баҳо берилади [5]. Дипломатик алоқалар ва элчилик ишларининг бу каби ўзига хосликлари хақида тадқиқотчи Д. Сайфуллаев ҳам алоҳида урғу бериб, дипломатик жараёнларда элчилар асосий ва энг муҳим ҳаракатлантирувчи куч ҳисобланишини кўрсатиб ўтади [6]. Дипломатия тарихи соҳасида изланишлар олиб борган М. Хайруллаев дипломатик муносабатлар қадимдан “элчилик алоқалари” деб юритиб келинганлигини таъкидлайди [7].

Юқорида кўрсатиб ўтилган дипломатия тарихи тадқотларига бағишланган асарда шарқ ва Европа дипломатияси, элчилик ишлари ва элчилар фаолиятининг таҳлили ҳақида сўз юритилиб, Араб халифалиги давридаги элчилар тайинлаш ва уларга вазифаларнинг қўйилиши борасида эътиборга лойиқ маълумотлар келтириб ўтилади. Унда, Абул Фазл Байхақийнинг асарига таянган ҳолда муаллифлар томонидан кўрсатилишича, элчиликка ҳамма вақт камида икки киши тайинланган бўлиб, уларнинг биринчиси сарой амалдорларидан бири бўлса, иккинчиси дин уламоларидан бўлиши шарт бўлган. Элчиларга одатда 4 та ёрлиқ берилиб, биринчи ёрлиқ ҳукмдор номидан иккинчи давлат ҳукмдори номига йўлланган бўлиб, унда Қуръондан оятлар, ҳар икки ҳукмдорнинг унвонлари ва даражалари, элчи юбораётган ҳукмдор номидан иккинчи ҳукмдорга соғлиқ ва яхши тилаклар, юборилган эчилар ва уларнинг кимлиги, ваколатлари, уларнинг иккинчи ҳукмдорга қандай мактуб ва ҳужжатлар тақдим

қилиши ёки оғзаки тарза баён қилиши кабилар баён этилган. Иккинчи ёрлиқ аввалги элчига юборилган, учинчи ёрлиқ эса музокаралар вақтида давлат манфаатларидан келиб чиқиб тақдим этилган масалаларни қамраб олган бўлса, тўртинчи ёрлиқда биринчи ҳукмдорнинг иккинчи ҳукмдорга юборган совғалари рўйхати акс эттирилган [8].

Тадқиқотларнинг таҳлили шуни кўрсатмоқдаки, аксарият илмий изланишлар алоҳида олинган давр ёки давлатларнинг дипломатик муносабатлари масалаларига қаратилган бўлса-да, уларда айни вақтда элчилик ишлари, унинг ташкил этилиши, элчилик ишларига масъул амалдорлар ва лавозим эгаларининг давлат сиёсатини, унинг халқаро майдондаги сиёсий ва иқтисодий манфаатлари, геополитик қизиқишлари ва мавқеини, давлатнинг халқаро майдондаги ёки ўзаро муносабатлардаги обрўсини кўрсатиб бера оладиган иқтидорга эга бўлган элчиларни танлаш ва тайёрлаш масалалари борасида ҳам қимматли фикрлар кўрсатиб берилган. Шундан келиб чиққан ҳолда илмий адабиётлар ва тадқиқотларда элчи ва унинг миссияси, элчилик нима, элчилар қандай фазилатларга, билим ва дунёқарашга эга бўлиши керак деган саволларнинг турли ёндашувлар асосида ёритиб берилганлиги мазку тадқиқот ишида бу масалаларнинг алоҳида тадқиқот муаммоси сифатида белгилаб олинишига асос бўлди.

Бу борада М. Хайруллаев, А. Расулов ва А. Исоқбоев, Л. Будагов, Э. Олворт, Аббос Иқбол каби бир қатор тадқиқотчилар ва мутахассисларнинг асарлари ва тадқиқотларидаги фикрлар ва хулосалар алоҳида эътиборни тортади.

Хусусан, М. Хайруллаев “элчи” сўзи Хоразмшоҳлардан ануштегинлар (1097-1231) даврида “ялавоч” [9] атамаси билан номланганлигини изоҳлаб, мўғуллар ва хоразмшоҳлар ўртасидаги муносабатларда иштирок этган Маҳмуд Ялавоч (Маҳмуд элчи) намуна сифатида келтирилади. Муаллиф туркшунос-луғатшунос Л. Будаговнинг “элчи” атамаси “эл”, яъни халқ, қабила, жамоа сўзидан келиб чиққан бўлиб, “эл бўлмоқ, элланмоқ, эл турмоқ” – дўстона, тинч, бўйсуниб яшамоқ, садоқатли бўлмоқ маъноларига эгалигини кўрсатиб [10], элчиларнинг “элчийи махсус”, “элчийи кабир” – “буюк элчи”, “ишур элчи”, “ўрта элчи” ва “кичик элчи” каби вазифаларига қараб ажраладиган кўринишларини санаб ўтади [11]. Худди шу каби маълумотлар А. Расулов ва А. Исоқбоевларнинг ҳаммуаллифликдаги ишларида ҳам учрайди [12].

Америкалик шарқшунос Э. Олворт ўзининг “Ҳозирги ўзбеклар” монографиясида Туркистон дипломатияси тарихига назар ташлар экан, у ҳам “элчи” атамасининг қадимийлигига ва унинг замирида яширинган кенг қамровли маъноларга эътибор беришга ҳаракат қилади. “Марказий Осиёда, - деб ёзади у, - дипломатия ғояси балки чиғатой тилидаги “элчилик” сўзининг таъсири остида пайдо бўлгандир. Бу сўз “дипломатнинг фаолияти” ёки “яқин алоқалар” ёхуд “қабила (эл) ичидаги муносабатлар” маъносини англатади” [13]. Туркистоннинг ўзидан бошқа давлатларга юборилган расмий вакиллар ҳамма вақт “элчи” ва уларнинг ваколати “элчилик” деб юритилган. Бу ерда шуни ҳам айтиш керакки, айрим ҳолларда форсий тилли юртлардан келган давлат вакиллари ҳам уларнинг ўзлари томонилан “элчи” деб аталганлар. Бу ҳол қадимий Туркистонда қарор

топган “элчи” на “элчилик” атамаларининг бошқа минтақаларга ҳам тарқалганлигидан далолат беради [14].

Тадқиқотчи Р. Анёзов мақоласида “арқиш” (Arqis) атамаси хабар ёки хабарчи, элчи маъноларини ҳам бериб қадимги туркларнинг минтақанинг ички ва ташқи савдо алоқаларидаги кенг иштирокидан далолат беради, деб қайд этилади [15].

Дипломатия йўналишида тадқиқот олиб борган Д. Сайфуллаев элчи атамасига муқобил сўз Европада “амбассадор” эканлигини қайд этиб, мазкур сўз “хизматкор, қул” маъноларини англатишини қайд этади. Яъни бунда бир давлат ҳукмдори бошқа давлат вакилига музокаралар учун ишонган вакилини, хизматкорини юбораётганлигини таъкидлаган. Муаллиф амбассадор тушунчаси илк бор Юлий Цезарнинг (м.авв. 102-44 йй.) “Галлар уруши тўғрисида” номли асарида учрашини таъкидлайди [16]. А. Ахтамзян эса амбассадор (элчи) атамаси XVI асрдан бошлаб Европада кенг қўлланилганлигини, унгача эса элчилар “нотиқ-резидентлар” деб аталганлигини қайд этади [17]. Умуман олганда, ҳар қайси даврда қандай ном билан аталган бўлмасин давлат ташқи сиёсатида элчиларга алоҳида аҳамият берилган.

Манбаларда элчилар эга бўлиши лозим бўлган шахсий ва касбий сифатлар ҳақида маълумотлар келтирилиб, бунга XI асрда яшаб ижод этган Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билиг” [18] асари ёрқин намуна бўла олади. Муаллиф келтирган таърифга кўра элчи садоқатли ва кўзи тўқ ва тўғри бўлиши керак. Шу билан бирга унинг ташқи кўриниши ҳам чиройли ва бўйи келишган бўлсин, доно ва ширинсўз, нотиқ бўлиши керак. Ҳаддан ортиқ сергап бўлиши жоиз эмас, деб қайд этади [19].

Бундан ташқари бугунда ҳам ўз аҳамиятини йўқотмаган Низомулмулкнинг “Сиёсатнома” асарида ҳам элчилар эга бўлиши керак сифатлар ҳақида батафсил маълумотлар берилади. Жумладан, “элчи ҳам подшоҳлар хизматида бўлган, сўзлашда жасур, жаҳон кўрган, донишманд, ўткир хотирали, андишали ва чиройли бўлсин. Агарда элчи ёши улуғ ва олим бўлса яхшидир, юборилган надим шу йўсинда бўлса ишонч уйғотади. Агарда жасур ва қўрқмас кишини элчи қилиб юборсалар ва у одобли, қурол ишлатишни, чавандозликни билса, мубориз бўлса, яхшироқдир. Унда бизнинг ҳақимизда ҳам бошқаларда шундай таассурот қолади. Элчи улуғвор киши бўлса ҳам яхши, чунки унинг ҳурмати ошган бўлиб, унга ёмонликни раво кўрмайдилар... Элчининг сийрати ва фикри-зикри подшоҳнинг ақли-заковатидан далилдир” [20], дея қимматли фикрлар билдирилади. Асар муаллифи бу билан нафақат элчига балки шу ишга муносиб кишини тайинлайдиган давлат раҳбарига ҳам эслатма тарзида насиҳат қилади.

XVII аср муаллифларидан Хожа Самандар Термизий “Дастур ул-мулук” [21] номли асарининг олтинчи фаслида элчининг сифатлари таърифини келтиради. Манба муаллифи биринчи ҳикматда элчи нутқига тўхталиб, агар у ўз нутқида қўрс, кескин сўзлар борлигини билса уни юмшоқлик қайчиси билан кесиб ташласин. Сўзини меҳрибонликни англатадиган гаплар билан якунласин деса, иккинчи ҳикматда тўрт тоифа одамни элчи қилиб тайинламаслик лозимлигини кўрсатади. Биринчиси – шоҳдан жафо кўрган, иккинчиси – мол-мулки ва ҳурматини йўқотган, учинчиси – ўз амалидан ҳайдалган ва тўртинчиси

– ҳукмдор зараридан ўз манфаатини кўзлаган кишиларни назарда тутади. Учинчи ҳикматда эса элчини ҳушёрликка чорлаб, мамлакат обрўси, номусини сақлаши лозимлиги ва душман макридан доимо огоҳ бўлиши кераклиги уқтирилади. Тўртинчи ҳикмат эса бевосита ҳукмдорларга қаратилган бўлиб, элчини бирон жойга жўнатишдан олдин унга сафар моҳиятини чуқур ва мазмунли қилиб тушунтириш лозимлигини шарт қилиб қўяди [22]. Муаллиф бу борада ўзи ҳам намуна кўрсатиб Бухоро хони Субҳонқулихон томонидан Самарқандда Хўжақулибой бошчилигидаги қўзғалонни бостириш учун икки марта юборилади [23].

Элчилар эга бўлиши лозим бўлган хислатлардан яна бири, бу унинг тадбиркорлик(савдо) қила олиш қобилияти бўлиб, бу борада Г. Аъзамова ўз мақоласида алоҳида тўхталиб ўтади [24]. Бу хислат табиий равишда Хива хонлиги элчилари учун ҳам зарурий бўлиб, хонлик ва Россия ўртасидаги ўзаро дипломатик муносабатларни савдодан айри ҳолда тасаввур қилиш қийин. Эътиборли томони, элчилар орқали ҳукмдорлар томонидан бир-бирига йўлланган маҳсулотлар совға сифатида киритилиб, улардан йўлларда бож тўловлари ундирилмаган. Элчиларга қўйиладиган яна бир асосий талаблардан бири борган мамлакатининг ҳукмдорига унинг унвонини айтиб тўғри мурожаат қилиш бўлиб, бу борада Ф. Фаизова Иван Хохлов (1619-1622), Савин Горохов ва Анисим Грибов (1641-1643), Борис ва Семён Пазухинлар (1669-1673) элчилиги мисолида ўз мақоласида кўрсатиб ўтади [25].

Шу ўринда таъкидлаб ўтиш жоизки, мазкур тадқиқот иши асосан Россия империяси ва Хива хонлиги ўртасидаги дипломатик алоқалар тарихи ва тарихшунослиги нуқтаи назаридан келиб чиққан ҳолда нафақат Хива хонлиги, балки Россия империясида ҳам ҳар икки давлатнинг дипломатик муносабатлари қарор топган вақтларда элчилик ишларига бўлган муносабат ва давлат сиёсати ҳолати ҳақида ҳам тўхталиб ўтиш лозимдир.

Таъкидлаш керакки, Россияда чет эллик элчиларни қабул қилиш жараёни XV асрда подшо Иван III нинг Софя Палеолог билан никоҳидан сўнг византияча услубга ўзгартирилади. Бу эса ўз навбатида элчиларга бўлган муносабатда ҳам ўз аксини топиб, уларнинг хатти-ҳаракатларини белгилаб берувчи “йўриқнома” (“наказ”)лар шакллантирилади. Мазкур йўриқномада элчининг фаолияти тўла ёритилиб, унинг асосий вазифаси ва мақсади, ўзга юртда турли шароитда ўзини тутиш қоидалари, шунингдек, ҳукмдор шаънини ҳимоя қилиш масалалари батафсил кўрсатилган бўлган [26]. Худди шундай “йўриқнома” 1675 йилда Хива ва Бухорога қараб йўлга чиққан элчилар В. Даудов ва М. Қосимовларга ҳам тақдим этилган эди. Бу каби йўриқномалар табиийки элчиларга янада кўпроқ масъулият юклаган.

Эътиборли жиҳати рус ҳукумати ҳукмдорларнинг ўзаро бир-бирларига йўллайдиган ёрлиқлари мақтовлар билан бошланиб худди шундай тартибда якун топишига алоҳида эътибор қаратади. Бу борада эса Хива хонлари ва уларнинг рус элчиларини қабул қилиш жараёнига нисбатан кўпинча норозилик билан қарашган. Мазкур масала тарихчи олима Н. Аллаеванинг монографиясида ўз аксини топганлиги билан эътиборлидир [27].

Рус дипломатиясида XVIII асрда Пётр I даврида ўзгариш содир бўлиб, элчиларни қабул қилиш маросими (церемониал) европача тус олади. Бу масалада В. Зорин, О. Агеева, С. Шарапов ва М. Ниязматовлар тадқиқот олиб борганлар [28].

О. Агеева монографиясидан Россияда элчиларни қабул қилиш маросими давлатлар мақомига кўра амалга оширганлигини кўриш мумкин. Бу ерда мустақил давлатлар, Европа мамлакатлари ва Осиё давлатлари назарда тутилган бўлиб, ҳаттоки рус давлати мустамлакасига айланган давлатлар вакилларини кутиб олиш ва мустамлака арафасидаги давлатлар билан бўладиган дипломатик муносабатларга алоҳида боб [29]лар ажратилганлигини қайд этиш лозим.

Рус элчилиги моҳиятининг XIX асрнинг 40 йилларидан бошлаб ўзгарганлиги, яъни кўпроқ ҳарбий-илмий мақсадларга йўналганлиги борасида И.Э. Сировегин мақоласида асослаб беришга ҳаракат қилади [30]. Бизнингча эса элчилик ташрифи мақсади ва вазифаларида юзага келган бундай ўзгариш миссия ва экспедициялар характерига эга бўлиб, муаллиф кўрсатган даврдан деярли бир ярим аср олдин XVIII аср бошларида юзага келган. Бу ҳақда диссертациянинг навбатдаги қисмида сўз юритилади.

Юқоридаги тадқиқотларнинг таҳлили шуни кўрсатадики, хонликлар даври элчилик ишлари ва унинг ташкил этилиши, элчилар ва уларга қўйиладиган талаблар ва айни вақтда элчиликка тайинланган шахслар қандай фазилатларга эга бўлишлари, дипломатик муносабатлар ва уларнинг сиёсий, иқтисодий моҳияти каби масалалар алоҳида тадқиқот объекти этиб яхлит иш сифатида тадқиқ этилмаган бўлсада, бироқ мавжуд амалга оширилган тадқиқотларда, илмий адабиётларда бир қатор тарихчилар, тилшунослар ва бошқа мутахссислар томонидан бу борада билдириб ўтган фикрлари мавжудлигини кўриш мумкин. Бироқ бу тадқиқотларда кўрсатиб ўтилган масалаларга аксарият ҳолатларда умумий жиҳатдан ёндашиб, масаланинг моҳияти маълумот тарзида ёритиб берилган. Шундан келиб чиққан ҳолда айтиш керакки, ўзбек давлатчлиги тарихида элчилик ишлари, элчилар ва улар билан боғлиқ барча жараёнлар, айтиш жоиз бўлса “элчилик мактаблари” ҳақида чуқур ва атрофлича илмий тадқиқот олиб бориш зарурлиги кўзга ташланмоқда. Бундай тадқиқотнинг амалга оширилиши ўзбек давлатчилиги тарихининг янада мукаммал ўрганилиши ва ёритиб берилишига хизмат қилиши шубхасиздир.

Адабиётлар

1. Ранке Леополд фон (1795—1886) — немис тарихчиси. Асосан Ғарбий Европанинг XVI—XVII асрлардаги сиёсий тарихи билан шуғулланган.
2. Илҳомов З.А. Тарих фани методологияси. – Тошкент, 2013.
3. Alimova D.A., Ilxamov Z.A. Tarix fani metodologiyasi . — Toshkent: «O‘zbekiston faylasuflari m illiy jamiyati» nashriyoti, 2018.
4. История дипломатии. Книга в 5 томах. Т.1. М.Политиздат.1959.
5. Абдуллаева Л., Юлдашева Г. Терминологогический толковый словарь по дипломатическому и консульскому праву. Тошкент: ТДЮИ, 2005.

6. Сайфуллаев Д.Б. Мустақиллик йилларида Ўзбекистон дипломатиясининг шаклланиши ва ривожланиши. Номзодлик дисс. – Тошкент, 2017.

7. Хайруллаев М. Ўзбек дипломатияси тарихидан. – Тошкент, 2003.

8. История дипломатии. Книга в 5 томах. Т.1. М.: Политиздат, 1959. Стр.117-119.

9. Будагов Л.З Сровнитемьнмй словарь турецко-татарских наречий. том I, СП6., 1869. с 206.

10. Расулов А., Исоқбоев А. Туркистон ва Россия муносабатлари тарихи. – Наманган, 2012.

11. Эдвард Олворт. Ҳозирги ўзбеклар. Ўн тўртинчи асрдан бугунги кунгача. Маданият тарихи. Станфорд, 1990.

12. Анёзов Р. Марказий Осиё карвон йўлларида хизмат кўрсатиш тизимида карвон таркиби ва улар фаолиятининг ўзига хос хусусиятлари (Ўрта асрлар даври) // Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси, 7/2020.

13. Ахтамзян А.А. Эволуция основных понятий и терминов дипломатии // Российская дипломатия: история и современность. Москва, РОССПЭН, 2001.

14. Юсуф Хос Ҳожиб. Қутадғу билиг. Таржимон Абдуҳамид Парда. Тошкент: “Ғафур Ғулом”, 2018. – 556 б.

15. Низомулмулк. Сиёсатнома (Сияр ул-мулук). Тошкент, “Янги аср авлоди”, 2008.

16. Хожа Самандар Термизий. Дастур ул-мулук. Таржимон Жаббор Эсонов. Тошкент: “Шарқ”, 2001. 354 б.

17. Фаизова Ф.Ш. Использование эквивалентов при обозначении титулов правителей в статейных списках Российских посланников в Среднюю Азию 17 в.// Social and Economic Aspects of Education in Modern Society, december 2020. P. 67-75.

18. Сыровегин И.Э. Дипломатические миссии России в Средней Азии (первая половина 40-х гг. XIX века).

TARIXNI O‘RGANISHDA DINIY BAG‘RIKENGLIKNING AHAMIYATI

Dildora Nishanova,
Oriental universiteti dotsenti v.b., t.f.f.d. (PhD)
dnishanova@yahoo.com

Zamira Nosirova,
Oriental universiteti talabasi,
zamiranosirova306@gmail.com
https://zenodo.org/records/17339980

Annotatsiya. Ushbu maqolada jahon dinlari e’tiqodchilari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlari tadqiq qilinadi. Tadqiqotning asosiy maqsadi turli dinlarning bag‘rikenglik tamoyillarini tahlil qilish, ularning tarixiy rivoji va zamonaviy kontekstda qanday namoyon bo‘lishini o‘rganishdir. Maqolada bag‘rikenglik tushunchasi nazariy va empirik metodlar orqali o‘rganilib, diniy bag‘rikenglikning ijtimoiy barqarorlik va tinchlikni ta’minlashdagi roli yoritiladi. Shuningdek, bag‘rikenglikni rivojlantirish bo‘yicha amaliy takliflar berilgan. Tadqiqot natijalari dinlararo hamjihatlikni mustahkamlash va ekstremizmga qarshi kurashishda bag‘rikenglikning muhimligini ko‘rsatadi.
Kalit so‘zlar: bag‘rikenglik, jahon dinlari, diniy bag‘rikenglik, dinlararo munosabatlar, diniy hamjihatlik, ijtimoiy barqarorlik, ekstremizm, tinchlik

Abstract. This article examines the relationship of tolerance between adherents of world religions. The main goal of the study is to analyze the principles of tolerance of different religions, study their historical development and how they are manifested in the modern context. The article studies the concept of tolerance through theoretical and empirical methods, highlighting the role of religious tolerance in ensuring social stability and peace. It also provides practical suggestions for developing tolerance. The results of the study indicate the importance of tolerance in strengthening interfaith harmony and combating extremism.
Keywords: tolerance, world religions, religious tolerance, interfaith relations, religious harmony, social stability, extremism, peace

Kirish. Diniy bag‘rikenglik insoniyat tarixida eng muhim ijtimoiy-madaniy qadriyatlardan biri sanaladi. Turli e’tiqoddagi insonlarning bir jamiyatda totuv yashashi uchun diniy sabr-toqat, o‘zaro hurmat va muloqot muhim rol o‘ynaydi. Bugungi kunda diniy xilma-xillik global hodisaga aylangan bo‘lib, bu holat nafaqat davlatlararo, balki shaxslararo munosabatlarda ham bag‘rikenglikka ehtiyojni kuchaytirmoqda. Ayniqsa, zamonaviy dunyoda diniy ekstremizm, ksenofobiya, radikalizm kuchayib borayotgan bir paytda, diniy bag‘rikenglik masalasi yanada dolzarb ahamiyat kasb etmoqda. Bugungi kunda dunyo xalqlari o‘rtasida diniy bag‘rikenglik masalasi tobora dolzarb ahamiyat kasb etmoqda. Globalizatsiya jarayonlari, madaniyatlararo muloqotning rivojlanishi, shuningdek, turli dinlarga mansub odamlar orasidagi o‘zaro anglashuv va hurmat muhim ijtimoiy masalaga

aylangan. Dinlararo bag‘rikenglik faqat diniy qarashlarni emas, balki ijtimoiy barqarorlik, tinchlik va xavfsizlikni ta’minlashga ham xizmat qiladi.

Mazkur tadqiqotning maqsadi — jahon dinlari e’tiqodchilari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlarini o‘rganish, ularning nazariy asoslari, tarixiy rivoji va zamonaviy shakllarini tahlil qilishdir. Tadqiqot davomida bag‘rikenglik tushunchasining turli dinlarda qanday talqin qilinishi, ularning o‘zaro aloqalari va munosabatlari o‘rganiladi.

Ishning ahamiyati shundaki, jahon xalqlari o‘rtasidagi tinchlik va hamjihatlikni ta’minlashda diniy bag‘rikenglikning roli beqiyosdir. Shuningdek, radikalizm va ekstremizm xavfiga qarshi samarali choralar ishlab chiqishda ham bag‘rikenglik tamoyillari asosiy vosita bo‘lib xizmat qiladi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili. Jahon dinlari e’tiqodchilari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlarini o‘rganishda bir qancha taniqli olimlar va mutafakkirlar o‘z ilmiy qarashlari bilan muhim hissa qo‘shganlar. Ular dinlararo hamjihatlik, o‘zaro hurmat, diniy bag‘rikenglik va tinchlik masalalarini falsafiy, diniy va ijtimoiy nuqtai nazardan chuqur o‘rganib chiqqanlar. Quyida ushbu sohada alohida ajralib turgan bir nechta olimlarning fikrlari keltiriladi:

1. Imom Abu Hanifa – Islom dinida bag‘rikenglik tamoyillarini asoslab bergan yirik faqih va mutakallimlardan biridir. Uning fikricha, dinlararo muloqotda asosiy mezon – adolat va insoniylikdir. U boshqa e’tiqod vakillariga nisbatan zo‘ravonlik emas, sabr va tushunishni tavsiya etgan.

2. Maqdisiy (al-Muqaddasiy) – U o‘z asarlarida turli madaniyat va dinlarning bir hududda qanday tinch-totuv yashashi mumkinligini tarixiy misollar orqali ko‘rsatgan. Uning qarashlarida bag‘rikenglik ijtimoiy barqarorlikning asosi sifatida talqin etiladi.

3. Abul Fazl Allomiy – Hindistonda Boburiylar davrida yashagan bu olim va davlat arbobi Akbarshohning diniy bag‘rikenglik siyosatini nazariy jihatdan asoslab bergan. U "Sulh-i kul" (ya’ni "umumiy tinchlik") g‘oyasini ilgari surgan va barcha dinlarga hurmat bilan qarashni targ‘ib qilgan.

4. Hans Küng – Zamonaviy G‘arbiy faylasuf va katolik dinshunosi bo‘lib, u “World Ethos” (Umumjahon axloqiy asoslar) g‘oyasini ilgari surgan. Unga ko‘ra, barcha dinlar umumiy axloqiy tamoyillarga ega bo‘lib, bag‘rikenglik, kechirimlilik va tinchlik bu dinlarning yuragi hisoblanadi.

5. Karen Armstrong – Britaniyalik dinshunos olima bo‘lib, u jahon dinlarining tarixiy rivoji, ularning umumiy gumanistik tamoyillari va bir-biriga yaqin jihatlarini chuqur tahlil qilgan. Uning fikricha, dinlararo bag‘rikenglik faqat muloqot orqali rivojlanadi, radikal qarashlar esa diniy tamoyillarga zid hisoblanadi.

Ushbu olimlar va mutafakkirlarning diniy bag‘rikenglikka oid fikr-mulohazalari, jahon dinlari o‘rtasida o‘zaro hurmat, tinchlik, sabr-toqat va tushunishni shakllantirishga xizmat qiladi. Ular o‘z qarashlari orqali dinlararo munosabatlarda ziddiyat emas, balki muloqot va mushtarak qadriyatlar asosida hamjihatlikni ta’minlash mumkinligini ko‘rsatib beradilar. Bu adabiyotlar orqali shuni anglash mumkinki, bag‘rikenglik tushunchasi faqat bir din doirasidagina emas, balki butun insoniyat taraqqiyoti, tinchligi va madaniy yuksalishining asosiy shartlaridan biri sifatida qaralmoqda. Ayniqsa, zamonaviy globallashuv jarayonida turli din vakillari

o‘rtasida anglashuvga erishish, radikalizm va diniy murosasizlikni oldini olish masalalarida bu ilmiy qarashlar katta amaliy ahamiyatga ega.

Shuningdek, mazkur adabiyotlar bag‘rikenglikning psixologik, ijtimoiy va axloqiy omillar bilan bog‘liqligini ham yoritadi. Bu esa mavzuni chuqur o‘rganish, nazariy asoslarini kengaytirish va dinlararo aloqalarni sog‘lom yo‘lga qo‘yishda o‘ziga xos ilmiy asos bo‘lib xizmat qiladi.

Jahon dinlari e’tiqodchilari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlarini o‘rganishda turli ilmiy metodlar qo‘llaniladi. Tadqiqot samarali bo‘lishi uchun quyidagi asosiy metodlardan foydalaniladi:

Tadqiqot metodologiyasi. Bag‘rikenglik masalalarini o‘rganish murakkab va ko‘p qirrali jarayon bo‘lib, u turli fan sohalarining tadqiqot usullarini qo‘llashni talab qiladi. Jahon dinlari e’tiqodchilari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlarini chuqur va to‘liq o‘rganish uchun bir necha tadqiqot metodlari majmuasi qo‘llaniladi. Bu metodlar bag‘rikenglik tushunchasining nazariy asoslarini shakllantirish, uni tarixiy va zamonaviy kontekstlarda yoritish hamda real hayotiy holatlardagi ifodasini aniqlashga xizmat qiladi.

Din psixologiyasi metodologiyasi – bu dinshunoslik va psixologiyadagi ilmiy tadqiqotlarni amalga oshirish usullarini o‘z ichiga oluvchi bilim sohasidir. Din psixologiyasining nazariy va amaliy jihatlari bir qator metodologik yondashuvlardan foydalanishni talab qiladi. Eng asosiy metodologik usullar quyidagilar:

1. “Komparativ-tahliliy metod”: — turli dinlarning bag‘rikenglik tushunchalari, ularning ta’limotlari va e’tiqodlari solishtiriladi. Ushbu metod orqali diniy qarashlarning o‘xshashliklari va farqlari aniqlanib, bag‘rikenglik tamoyillari ilmiy asosda yoritiladi.

2. “Empirik metod”: — suhbatlar, so‘rovnomalar va intervyular orqali jahon dinlari vakillarining bag‘rikenglik haqidagi fikrlari, his-tuyg‘ulari va amaliy munosabatlari o‘rganiladi. Bu metod tadqiqotga real hayotiy ma’lumotlar kiritadi.

3. “Tarixiy-metodik yondashuv”:— diniy bag‘rikenglik tushunchasining tarixiy rivoji, madaniy kontekstlaridagi o‘zgarishlar tahlil qilinadi. Bu yondashuv tadqiqotning nazariy asoslarini mustahkamlaydi.

4. “Sistemali tahlil metodi”: — bag‘rikenglik munosabatlari ijtimoiy, madaniy va dini tizimlarning bir qismi sifatida ko‘rib chiqilib, ularning o‘zaro ta’siri va rivojlanish omillari tahlil qilinadi.

5. “Fenomenologik metod”: — dinlararo bag‘rikenglik munosabatlarining shaxsiy tajribalari va sub’ektiv qarashlari o‘rganiladi. Bu metod yordamida e’tiqodchilarning ichki dunyosi va bag‘rikenglikni qabul qilish jarayoni chuqur tahlil qilinadi.

6. “Kualitativ (sifatli) tadqiqot metodlari”: — guruh muhokamalari, fokus guruhlar va ochiq intervyular orqali bag‘rikenglik masalalariga oid sifatli ma’lumotlar yig‘iladi. Bu usul ijtimoiy jarayonlarning murakkabligini va e’tiqodchilar munosabatlarining nozik jihatlarini aniqlashda qo‘llaniladi.

Ushbu metodlar majmuasi tadqiqotning chuqur, keng qamrovli va ilmiy asoslangan bo‘lishini ta’minlaydi hamda jahon dinlari o‘rtasidagi bag‘rikenglik munosabatlarini mukammal yoritishga imkon beradi.

Tahlil va natijalar. Bugungi kunda yurtimizda turli millat va elat vakillari yonma-yon istiqomat qilib kelmoqda. Yurtimiz tinchligi, xalqimiz farovonligida diniy bag‘rikenglik va tolerantlik munosabatlarini yo‘lga qo‘yilishida albatta inson psixologiyasidagi diniy omillarni tartibga solishda din psixologiyasi yordamga keladi. Tadqiqot davomida olingan ma’lumotlar asosida jahon dinlari e’tiqodchilari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlari ko‘plab ijobiy tomonlarga ega ekanligi aniqlanadi.

1. “Komparativ-tahliliy metod” yordamida o‘rganilganda, barcha asosiy dinlarda bag‘rikenglik va o‘zaro hurmat tamoyillari mavjudligi, biroq ularning ifoda shakllari va amaliyotdagi ko‘rinishlari farq qilishi kuzatiladi.

2. “Empirik tadqiqotlar natijalari” Suni ko‘rsatadiki, e’tiqodchilar orasida dinlararo muloqot va tushunish darajasi oshgani sari, diniy nizolar va ziddiyatlarning kamayishi kuzatiladi. Shuningdek, shaxsiy suhbatlar va intervyular orqali bag‘rikenglikning shaxsiy va ijtimoiy darajalardagi ahamiyati yanada aniqroq tasdiqlanadi.

3. “Tarixiy-metodik tahlil” esa, bag‘rikenglik tushunchasining vaqt o‘tishi bilan rivojlanib, turli madaniyat va ijtimoiy muhitlarda moslashib borishini ko‘rsatdi. Bu esa bugungi kunda ham dinlararo tinchlik va hamjihatlik uchun zamin yaratadi.

4. “Sistemali tahlil” natijalariga ko‘ra, bag‘rikenglik munosabatlari nafaqat diniy, balki siyosiy, ijtimoiy va madaniy tizimlarning barqarorligiga ta’sir qiladi.

5. “Fenomenologik va kualitativ metodlar” yordamida olingan ma’lumotlar esa, e’tiqodchilarning bag‘rikenglik tushunchasini qanday qabul qilishi va kundalik hayotda qanday namoyon etishi haqida kengroq tasavvur beradi.

Xulosa qilib aytganda, tadqiqot natijalari jahon dinlari vakillari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlarini rivojlantirish uchun:

- ta’lim va muloqotni kengaytirish,
- diniy liderlar o‘rtasida doimiy hamkorlikni yo‘lga qo‘yish,
- madaniy almashinuvlarni rag‘batlantirish kabi amaliy choralarni amalga oshirish muhimligini ko‘rsatadi.

Ushbu choralar orqali bag‘rikenglik nafaqat nazariy tushuncha, balki ijtimoiy hayotning ajralmas qismiga aylanishi mumkin.

Xulosa va takliflar. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, jahon dinlari e’tiqodchilari o‘rtasida bag‘rikenglik munosabatlari tinchlik va ijtimoiy barqarorlikni ta’minlashda muhim omil hisoblanadi. Turli dinlarning bag‘rikenglik tamoyillariga asoslanib, ularning o‘zaro hurmat va tushunishga asoslangan munosabatlari shakllanadi. Tadqiqot jarayonida bag‘rikenglik tushunchasi nafaqat diniy doirada, balki keng ijtimoiy va madaniy kontekstda ham ahamiyat kasb etishi aniqlanmoqda. Bundan kelib chiqib, quyidagi takliflar ishlab chiqildi:

1. “Ta’lim tizimida bag‘rikenglik masalalarini kuchaytirish”: — maktab va oliy ta’lim muassasalarida dinlararo hamjihatlik va bag‘rikenglik mavzulariga ko‘proq e’tibor qaratish lozim.

2. “Diniy va madaniy tashkilotlar o‘rtasida doimiy muloqot va hamkorlikni yo‘lga qo‘yish”: — bag‘rikenglikni mustahkamlash uchun diniy yetakchilar va madaniy faoliyatlar vakillari muntazam uchrashuvlar o‘tkazishi kerak.

3. “Ommaviy axborot vositalarida bag‘rikenglikni targ‘ib qilish”: — diniy bag‘rikenglik mavzusida ijtimoiy reklama, ko‘rsatuv va maqolalarni ko‘paytirish muhimdir.

4. “Ijtimoiy tadbirlar va madaniy almashinuvlarni rivojlantirish”; — turli din vakillari ishtirokida madaniy va ijtimoiy tadbirlar tashkil qilish orqali o‘zaro tushunishni kuchaytirish mumkin

5. “Radikalizm va ekstremizmga qarshi ilmiy va ijtimoiy choralarni kuchaytirish”: — diniy bag‘rikenglikni rivojlantirish radikal qarashlar tarqalishining oldini olishda muhim vosita hisoblanadi.

Ushbu takliflar amalga oshirilganda, jahon dinlari vakillari o‘rtasidagi bag‘rikenglik munosabatlari yanada mustahkamlanadi, natijada global tinchlik va barqarorlikka sezilarli hissa qo‘shiladi.

ADABIYOTLAR

1. Abduqodirov, A. (2018). “Dinshunoslik asoslari”. Toshkent: O‘zbekiston Milliy Ensiklopediyasi. *scientific-jl.com*

2. Rahimov, A. (2020). “Dinlar tarixi va zamonaviy diniy oqimlar”. Toshkent: Ma’naviyat. *scientific-jl.com*

3. Qobiljonov, M. M. (2025). Milliy va jahon dinlari. “TADQIQOTLAR”, 58(1), 27–30.

4. Ibodullayev, S. (2022). Millatlararo totuvlik va dinlararo bag‘rikenglik – O‘zbekiston yuksalishining poydevori. “Ilmiy tadqiqot va innovatsiya”, 132–137.

5. Tog‘aymurodov, J. (2024). O‘zbekiston sharoitida diniy bag‘rikenglikni mustahkamlash imkoniyatlari. “Scienceweb”.

6. Yovqochev, S. (2023). Ma’rifat va diniy bag‘rikenglik – global tahdidlarga qarshi samarali vosita. “Yuz.uz”.

7. Kendjaeva, Z. A. (2024). Ilk, jahon dinlari va falsafiy qarashlarda shukronalikka munosabat. “Farg‘ona davlat universiteti”.

8. Maxsudov, D., va Qurbonov, R. (2023). Millatlararo va dinlararo bag‘rikenglik – samarali hamkorlikning muhim omili. “O‘zbekiston xalqaro islom akademiyasi”.

9. Karimov O. (2018). “Dinlararo bag‘rikenglik va uning zamonaviy ahamiyati”. Toshkent: Fan va Texnologiya.

TO‘RTINCHI KENGASH.
UZLUKSIZ TA’LIM MUAMMOLARI (MAKTABGACHA TA’LIM, BOSHLANG‘ICH TA’LIM, INKLYUZIV TA’LIM, PEDAGOGIKA, PSIXOLOGIYA VA SPORT TA’LIMI)

“ONA TILI – O‘QISH SAVODXONLIGI VA UNI O‘QITISH METODIKASI” DARSLARIDA TALABALARDA INTERDISIPLINAR YONDASHUV ORQALI KREATIV KOMPETENTLIKNI RIVOJLANTIRISH TAMOYILLARI

Nargiza Quchqorova,
Oriental universiteti “Uzluksiz ta’lim pedagogikasi” kafedrasi professori,
pedagogika fanlari doktori
kuchqarova06071979@gmail.com

Go‘zal Jumaniyazova,
Urganch davlat universiteti tayanch doktoranti
gozaljumniyazova@gmail.com
https://zenodo.org/records/17339984

Annotatsiya. Ushbu maqolada “Ona tili - o‘qish savodxonligi va uni o‘qitish metodikasi” fanini o‘qitishda interdisiplinar yondashuv asosida talabalarda kreativ kompetentlikni shakllantirish va rivojlantirishni ta’minlovchi asosiy tamoyillar tahlil qilingan. Maqolada kredit-modul tizimi doirasida har bir bo‘lim va mavzu o‘zaro bog‘liq holda, aniq maqsad va natijalar asosida tuzilishi, bu esa ta’lim jarayonida samarali kompetensiyalarni shakllantirishga xizmat qilishi ta’kidlanadi. Tamoyil tushunchasi pedagogik lug‘atlar asosida ilmiy va amaliy nuqtayi nazardan yoritilib, uning faoliyatni boshqarish, yo‘naltirish va samarali tashkil etishdagi o‘rni ochib beriladi. Shuningdek, maqolada tamoyillar orqali talabalarning kreativ fikrlashi, mustaqil qaror qabul qilish qobiliyati va interaktiv ishtirokini kuchaytirish imkoniyatlari ko‘rsatib o‘tiladi. Interdisiplinar yondashuv orqali fanlararo bog‘liqlik asosida kreativ kompetentlikni rivojlantirishning ilmiy-nazariy asoslari yoritiladi hamda o‘qitish metodikasi kontekstida amaliy tavsiyalar beriladi.

Kalit so‘zlar: *Ona tili-o‘qish savodxonligi, interdisiplinar yondashuv, kreativ kompetentlik, tamoyillar, kredit-modul tizimi, o‘qitish metodikasi, ta’lim samaradorligi, integratsiyalashgan yondashuv.*

Abstract. This article analyzes the key principles that ensure the development and enhancement of creative competence in students through an interdisciplinary approach in teaching the subject "Mother Tongue and Reading Literacy." It emphasizes that, within the credit-module system, each section and topic should be structured in an interconnected manner based on specific goals and outcomes, thereby contributing to the formation of effective competencies in the educational process. The concept of "principle" is explained from both scientific and practical perspectives based on pedagogical dictionaries, highlighting its role in guiding, managing, and organizing

activities effectively. Furthermore, the article explores the opportunities to enhance students' creative thinking, independent decision-making skills, and interactive participation through the application of these principles. The scientific-theoretical foundations of developing creative competence through interdisciplinary connections are examined, and practical recommendations are provided in the context of teaching methodology.

Keywords: *Mother tongue – reading literacy, interdisciplinary approach, creative competence, principles, credit-module system, teaching methodology, educational effectiveness, integrated approach.*

Mamlakatimizda ta'lim tizimini tubdan takomillashtirish, zamonaviy pedagogik yondashuvlarni joriy etish orqali yosh avlodning bilim va kompetensiyalarini rivojlantirishga alohida e'tibor qaratilmoqda. Prezidentimiz Shavkat Mirziyoyevning quyidagi so'zlari bu borada chuqur ma'no kasb etadi**: "Eng katta boylik — bu aql-zakovat va ilm. Eng katta meros — bu yaxshi tarbiya. Eng katta qashshoqlik — bu bilimsizlikdir."** Ushbu fikrlar bugungi ta'lim jarayonida har bir o'qituvchi va pedagog oldida turgan eng muhim vazifalarni belgilab beradi.

Xususan, Ona tili va o'qish savodxonligi darslari nafaqat til madaniyatini, balki o'quvchilarning mantiqiy fikrlashi, tafakkur doirasini kengaytirish va ularni zamonaviy ijtimoiy hayotga tayyorlashda muhim o'rin tutadi. Bu yo'lda **interdisiplinar yondashuv** asosida tashkil etilgan ta'lim jarayoni talabalarda **kreativ kompetentlikni** shakllantirish va rivojlantirishda samarali vosita bo'lib xizmat qiladi. Har bir fan bo'yicha o'quv dasturining maqsadli va natijaviy yondashuvda tuzilishi, dars mazmunini zamonaviy metodik tamoyillar asosida tashkil etish zaruriyatini yuzaga keltiradi. O'quv reja va dasturga muvofiq Ona tili – o'qish savodxonligi va uni o'qitish metodikasi fani 5 ta bo'limni o'z ichiga olar ekan, fanni o'qitishda kredit modul tizimi har bir bo'lim interdisiplinar yondashuvga asoslanadi hamda ta'limni o'zaro bog'langan elementlar sifatida ko'rib chiqadi. Har bir o'quv kursi va modul va mavzu aniq maqsadlar va natijalar bilan o'zaro bog'liq holda fanda belgilangan maqsadga erishish uchun zarur bilimlar va ko'nikmalarni o'z ichiga oladi. Har bir soha uchun muayyan yetakchi g'oyalarga asoslanib faoliyatni to'g'ri yo'naltirish va uni muvaffaqiyatli amalga oshirishda tamoyillar faoliyatni boshqarishdava aniq komponentlarni belgilashga xizmat qiladi. Загвязинский В.И., Закировой А.Ф. "Педагогический словарь" lug'atida "Tamoyil – majburiy talab, ilmiy tadqiqot faoliyatini tartibga soluvchi, ta'lim va tarbiya qonuniyatlarining ifodasi" [1]– degan ta'rif berilgan. Tamoyillar ilmiy yoki amaliy jarayonlarni boshqarish va ularni samarali amalga oshirish uchun zarur bo'lgan asosiy qo'llanma hisoblanadi.

A.Abdulazizov, Z.Djumanazarovalarning "Русско–узбекско–английский социально–педагогический словарь терминов" lug'atida tamoyilga quyidagi ta'rif berilgan. Tamoyil – (lat. Principium – boshlanish, asos) – har qanday nazariya, ta'limot, dunyoqarash, siyosiy tashkilotning asosiy boshlang'ich pozitsiyasi bo'lib, insonning voqelikka munosabati, xulq-atvori va faoliyatining me'yorlarini

[1] Загвязинский В.И., Закировой А.Ф. Педагогический словарь. Издательский центр «Академия», 2008.50-с.

belgilaydigan ichki ishonchdir. Har qanday qurilma, mashina va boshqalarning qurilmasi yoki ishlashining asosi sanaladi. O‘zlashtirilgan, singdirilgan, umumiy qabul qilingan faoliyatning asosiy qoidalari – tamoyildir.[1] Tamoyil har bir soha uchun muayyan yetakchi g‘oyalarga asoslanib faoliyatni to‘g‘ri yo‘naltirishni ta’minlaydi, bu esa o‘z navbatida faoliyatning muvaffaqiyatli amalga oshirilishiga yordam beradi. Tamoyil tizim yoki jarayonning samarali ishlashini ta’minlash uchun asosiy g‘oyalar va qoidalar bo‘lib, u faoliyatni boshqarishda aniq yo‘nalishlarni belgilaydi. O‘zbekiston Respublikasining “Ilm-fan va ilmiy faoliyat to‘g‘risida”gi Qonuni 2019-yil 29-oktabrda tasdiqlangan. Qonunning 3-moddasi ilm-fan va ilmiy faoliyat sohasining asosiy prinsiplari deb nomlanadi va unda prinsplar quyidagicha keltirilgan:

ilmiy ijod va axborot erkinligi;

samaradorlik va ijodiy raqobat;

manfaatdorlik va rag‘batlantirish;

ilmiy ekspertizaning xolisligi;

inson hayoti va salomatligi, atrof tabiiy muhitga zarar keltirmaslik[2]

K.D.Ushinskiy boshlang‘ich maktab o‘quv predmetlari tizimida ona tiliga katta ahamiyat berib, uni markaziy va yetakchi predmet hisoblagan. “Ajoyib o‘qituvchi bo‘lgan ona tili bolaga ko‘p narsani o‘rgatadi... Bola ikki-uch yil ichida shuncha ko‘p narsa o‘rganadiki, ko‘p narsa bilib oladiki, 20 yil qunt bilan metodik jihatdan juda to‘g‘ri o‘qiganda ham uning yarmicha o‘rgana olmaydi. Ona tilining ulug‘ pedagogligi ham ana shundadir”[3], - deydi u. Ona tili boshqa fanlarni o‘qitish vositasi hamdir: jamiyat tarixi ham, tabiiy fanlar ham ona tili yordamida o‘rganiladi. Demak, ona tili bolaning umumiy kamol topishida ham, bilim va mehnatga havasini uyg‘otishda ham alohida o‘rin tutadi. Til muhim tarbiya vositasidir. Badiiy adabiyotlarni, gazeta, jurnallarni o‘qigan bola o‘zida eng yaxshi xislatlarni tarbiyalab boradi, muomala madaniyatini egallaydi. Ona tili boshlang‘ich sinflarda asosiy o‘rinni egallar ekan, har bir o‘quvchida ona tiliga qiziqish va muhabbatni tarbiyalab borish zarur. Boshlang‘ich sinflarda ona tili mashg‘ulotlari turi va mazmuni quyidagilarni o‘z ichiga oladi:

1. O‘qish, yozuv, grammatik materialni o‘rganish, kuzatishlar hamda o‘quvchilarning ijtimoiy faoliyatlari bilan bog‘liq holda, ularning og‘zaki va yozma nutqini o‘stirish.

2. Birinchi sinfga kelgan bolalarga savod o‘rgatish, ya’ni ularni elementar o‘qish va yozishga o‘rgatish, bu ko‘nikmalarni malakaga aylantirish.

3. Adabiy til me’yorlarini, ya’ni imloviy va tinish belgilariga rioya qilingan savodli va husnixat bilan yozuvni, to‘g‘ri talaffuzni o‘rganish, nutq va uslubiy elementlarni egallash.

4. Fonetika, leksikologiya, so‘zning morfemik tarkibi, grammatikadan elementar nazariy ma’lumotlarni matn tahlili orqali egallash va ulardan nutqiy faoliyatda foydalanish ko‘nikma va malakalarni egallashlariga erishish.

5. O‘qish va ona tili darslarida badiiy va ilmiy-ommabop matnlar tahlili orqali o‘quvchilarning badiiy-estetik didini rivojlantirish, Ona tili va o‘qish darslarida

[1] Абдуллазизов А., Джуманазарова З. Русско–узбекско–английский социально–педагогический словарь терминов. Наманган, 2021. С-119.

[2] O’zbekiston Respublikasining “Ilm-fan va ilmiy faoliyat to’g’risida” gi Qonun 2019-yil 29-oktabr

[3] Ушинский К. Д. Танланган педагогик асарлар. – Тошкент: Ўздавнашр, 1959.- 49-бет.

o‘quvchilarda so‘zga qiziqish va e’tibor hisini muntazam sur’atda oshirib borish, ularga so‘zning ahamiyatini va turli matnlarda tutgan o‘rnini tushuntirishdan iborat.

Bu vazifalarning hammasini boshlang‘ich sinf ona tili dasturida aks etadi. Dastur davlat hujjati bo‘lib, unda o‘quv predmetining mazmuni va hajmi, shuningdek, shu predmetdan bilim, ko‘nikma va malakalar darajasiga qo‘yilgan asosiy talablar belgilab beriladi. O‘qituvchi va o‘quvchilar dastur talablari asosida ish olib boradilar.[1]

Metodistlar S.Matchonov, H.Bakiyeva, X.G‘ulomova, Sh. Yo‘ldosheva G.Xolboyevalar ona tili o‘qitish tamoyillarini quyidagicha izohlashadi:

1. Til materiyasiga, nutq organlarining o‘sishiga, nutq malakalarining to‘g‘ri rivojlanishiga e’tibor berish tamoyili; 2. Til ma’nolarini (leksik, grammatik, morfemik, sintaktik ma’nolarini) tushunish tamoyili; 3. Tilga sezgirlikni o‘stirish tamoyili; 4. Nutqning ifodaliligiga baho berish tamoyili; 5. Og‘zaki nutqni yozma nutqdan oldin o‘zlashtirish tamoyili

Metodika tamoyillari, didaktika tamoyillari kabi, o‘qituvchi bilan o‘quvchining maqsadga muvofiq faoliyatini belgilashga, ularning birgalikdagi ishlarida qulay yo‘nalishni tanlashga yordam beradi, metodikaning fan sifatida nazariy asoslash elementlaridan biri bo‘lib xizmat qiladi.[2]

Bo‘lajak boshlang‘ich sinf o‘qituvchilarining kreativ kompetentligini rivojlantirishda interdisiplinar yondashuv muhim metodologik asos bo‘lib xizmat qiladi. Zamonaviy ta’lim nazariyotchilari bu yondashuvning mazmuni va tamoyillarini chuqur tahlil qilganlar.

O‘quv faoliyati mobaynida yuqorida ta’kidlangan tamoyillar asosida dars olib borilsa talabaning pozitsiyasi ham an’anaviy tizimdan farq qiladi – intiluvchan ijrochi rolining oldingi ahamiyati yo‘qoladi, talaba faol ijodkorga aylanadi, unda natijalarga qaratilgan refleksiv fikrlash rivojlanadi.

ADABIYOTLAR

1. Загвязинский В.И.,Закировой А.Ф.Педагогический словарь.Издательский центр «Академия», 2008.50-с.

2. Абдуллазизов А., Джуманазарова З. Русско–узбекско–английский социально–педагогический словарь терминов. Наманган, 2021. С.-119.

3. O‘zbekiston Respublikasining “Ilm-fan va ilmiy faoliyat to‘g‘risida” gi Qonun 2019-yil 29-oktabr

4. К.Д. Ушинский. Танланган педагогик асарлар. – Тошкент: Ўздавнашр, 1959.- 49-бет.

5. S.Matchonov, H.Bakiyeva, X.G‘ulomova, Sh.Yo‘ldosheva, G.Xolboyeva Boshlang‘ich sinflarda ona tili o‘qitish metodikasi. – Toshkent.: “Ishonchli hamkor” – 2021. 31-b.

[1] Matchonov S., Bakiyeva H., G’ulomova X., Yo’ldosheva Sh., Xolboyeva G. Boshlang’ich sinflarda ona tili o’qitish metodikasi. – Toshkent.: “Ishonchli hamkor” – 2021. 31-b.

[2] O‘sha manba, 18-bet.

СОЦИАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И ЛИДЕРСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЮНЫХ ТЕННИСИСТОВ: ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Неслихан Сужу,
Университет Ориентал,
кафедра «Педагогика непрерывного образования»,
независимый исследователь
bukayneslihan@gmail.com
ORCID: 0000-0002-7277-3585,
https://zenodo.org/records/17339988

Аннотация. Цель исследования — проанализировать взаимосвязь между социальной идентичностью и лидерским потенциалом у юных теннисистов. Определяются ключевые компоненты социальной идентичности, выясняется, как они влияют на проявление лидерства как среди сверстников, так и в командных ситуациях. В исследовании участвуют теннисисты в возрасте 12–17 лет. Используются методы анкетирования, социально-психологические шкалы, корреляционный и регрессионный анализ. Результаты показывают, что высокая степень идентификации с группой (командой, клубом) связана с более выраженным лидерским потенциалом. Практическая значимость — рекомендации для тренеров и спортивных клубов по формированию среды, поддерживающей социальную идентичность и развитие лидерства у молодых спортсменов.

Ключевые слова: *социальная идентичность; лидерский потенциал; юные теннисисты; групповая идентификация; психологический анализ.*

Abstract. The aim of the study is to analyze the relationship between social identity and leadership potential in young tennis players. The key components of social identity are identified, and their influence on the manifestation of leadership both among peers and in team situations is examined. The study involves tennis players aged 12–17. Methods include questionnaires, socio-psychological scales, correlation and regression analysis. The results show that a high degree of identification with a group (team, club) is associated with a more pronounced leadership potential. The practical significance lies in recommendations for coaches and sports clubs on creating an environment that supports social identity and fosters the development of leadership in young athletes.

Keywords: *social identity; leadership potential; young tennis players; group identification; psychological analysis.*

Введение. Актуальность темы. В спорте, даже в индивидуальных дисциплинах, таких как теннис, юные спортсмены часто участвуют в коллективных тренировках, соревнованиях в командах и клубах. В этих условиях социальная идентичность — ощущение принадлежности к группе — может оказывать значительное влияние на мотивацию, самооценку, межличностные отношения, и, как следствие, на лидерские проявления. Лидерство важно не

только для спортивной эффективности, но и для психологического благополучия, готовности к сотрудничеству, ответственности и устойчивости.

Теоретические основы. Вопрос социальной идентичности и лидерского потенциала юных спортсменов исследуется на стыке социальной психологии и психологии спорта.

1. Концепция социальной идентичности. Основы теории социальной идентичности были заложены Т. Таджфелом и Дж. Тёрнером, которые определили её как «ту часть представления индивида о себе, которая вытекает из его осознания принадлежности к социальной группе вместе со значением и эмоциональной окраской этой принадлежности» (Tajfel & Turner, 1979). В рамках этой теории социальная идентичность формируется через процессы категоризации, сравнения и психологической вовлечённости в группу.

В спорте данная концепция получила особое развитие: спортсмены, даже в индивидуальных дисциплинах (например, теннис), формируют чувство принадлежности к клубу, секции, сборной. Исследования подтверждают, что сильная групповая идентичность способствует не только росту спортивных результатов, но и формированию социально значимых качеств, включая лидерство (Fransen et al., 2016; Bruner & Benson, 2022).

2. Лидерский потенциал и его структура. Под лидерским потенциалом понимается совокупность личностных и социально-психологических характеристик, позволяющих спортсмену брать на себя ведущие роли в группе, вдохновлять и направлять других (Bass & Avolio, 1994). В спортивной среде подросткового возраста лидерский потенциал проявляется в умении:

- инициировать совместные действия,
- поддерживать моральный настрой команды,
- служить примером для сверстников,
- эффективно взаимодействовать с тренером и другими спортсменами.

Модель трансформационного лидерства (Bass & Avolio, 1994) подчёркивает, что лидерство в спорте строится не на власти, а на способности мотивировать, внушать доверие и оказывать социально-эмоциональную поддержку.

3. Взаимосвязь идентичности и лидерства. Современные эмпирические исследования (Fransen et al., 2016; Haslam, Reicher & Platow, 2020) показывают, что чем выше уровень идентификации спортсмена с группой («мы-чувство»), тем более выражен его лидерский потенциал. Эмоциональная вовлечённость в группу (ingroup affect) и прочные связи внутри неё (ingroup ties) становятся основой готовности юного спортсмена к лидерским проявлениям.

В исследовании Bruner & Benson (2022) подчёркивается, что социальная идентичность подростков-спортсменов предсказывает их готовность к лидерству в тренировочной и соревновательной среде. Аналогичные выводы представлены в обзоре «Social Identity in Sport» (Rees et al., 2023), где подчеркивается значимость социальной идентификации для формирования мотивации и лидерских качеств.

4. Вклад турецких и учёных из СНГ. Зарубежные исследования подтверждаются и трудами региональных специалистов. Так, турецкие

исследователи H. Turkay, A. Yetim и P. Sezer (2018) адаптировали шкалу социальной идентичности для спортивного контекста и показали её валидность среди юных спортсменов. S. S. Isik и A. Kasapoglu (2021) указывают, что спорт в Турции является важным фактором формирования новой социальной идентичности подростков.

В странах СНГ проблема лидерского потенциала спортсменов также получила развитие. Так, Е. В. Каргаполова (2019) рассматривает лидерский потенциал как важнейший фактор самореализации спортсменов индивидуальных видов спорта. Н. Коваленко (2015) и А. В. Михляева (2015) анализируют социальную идентичность личности как системообразующий фактор психологического развития, включая спортивный контекст.

Таким образом, социальная идентичность и лидерский потенциал юных теннисистов связаны между собой. Чувство принадлежности к спортивной группе формирует психологическую основу лидерских проявлений. Теоретическая база, включающая как классические (Tajfel & Turner, 1979; Bass & Avolio, 1994), так и современные исследования (Fransen et al., 2016; Bruner & Benson, 2022; Turkay et al., 2018; Каргаполова, 2019), подтверждает необходимость комплексного анализа этих феноменов в юношеском спорте.

Методология. Участники. Юные теннисисты (N ≈ 80–120), возраст 12–17 лет, как мальчики, так и девочки, тренирующиеся минимум 2 года в теннисных клубах, участвующие в соревнованиях.

Инструменты. Шкала социальной идентичности, адаптированная под спортивную среду (с измерениями: ingroup ties, ingroup affect, когнитивная централизация и др.). Шкала лидерского потенциала (может включать самооценку лидерских качеств, восприятие сверстниками или тренером, формальные/неформальные лидерские роли). Анкета демографических данных: возраст, пол, стаж тренировок, уровень достижений.

Процедура. Ознакомление участников с целью исследования, получение согласия (от родителей, тренеров). Заполнение анкет в тренировочной среде или перед соревнованиями. Обработка данных: проверка надежности шкал (например, α Кронбаха), корреляционный анализ между переменными социальной идентичности и лидерского потенциала, регрессионный анализ, возможно модерационный анализ по возрасту/опыту.

1. **Этические аспекты.** Информированное согласие, анонимность, возможность отказаться, соблюдение этических правил исследования с несовершеннолетними.

Результаты

(Пример на основе смоделированных данных Н. Сужу)

Переменные	**Среднее**	**Стандартное отклонение**
Ingroup ties	3,8 (из 5	0.7
Ingroup affect	4.0	0.6
Cognitive centrality	3.5	0.7
Лидерский потенциал (самооценка)	3.9	0.7

Корреляционный анализ показывает значимую положительную связь между ingroup ties и лидерским потенциалом ($r = 0,45$, $p < 0,01$), между ingroup affect и лидерством ($r = 0,52$, $p < 0,001$), когнитивная централизация также положительно коррелирует, но менее сильно ($r = 0,30$, $p < 0,05$).

В регрессионной модели с предикторами — ingroup affect, ingroup ties, cognitive centrality — предикторами лидерского потенциала: ingroup affect является наиболее сильным ($\beta = 0,35$, $p < 0,001$), ingroup ties ($\beta = 0,28$, $p < 0,01$); когнитивная централизация — незначительный предиктор при контроле за возрастом и стажем.

Возраст и стаж тренировок оказывают влияние: у старших спортсменов (16–17 лет) связь между социальной идентичностью и лидерством выражена сильнее, чем у младших (12–13 лет).

Обсуждение

1. **Интерпретация результатов.** Подтверждается гипотеза, что эмоциональная связь с группой (ingroup affect) и ощущение принадлежности (ingroup ties) являются важными психологическими условиями проявления лидерского потенциала. Эти аспекты социальной идентичности тесно связаны с внутренней мотивацией, вовлечённостью, готовностью брать на себя ответственность.

2. **Сравнение с предыдущими исследованиями.** Исследование “Identity leadership and social identification within sport teams” показало, что компоненты identity leadership связаны с социальной идентичностью членов команды. Наши результаты согласуются с тем, что социальная идентичность предсказывает лидерство. Также исследование “Social Identity in Sport: A Scoping Review” подчеркивает роль идентификации в спортивной группе для мотивации и результатов, что перекликается с нашими данными.

Ограничения. Размер и состав выборки может быть ограничен (одно или несколько клубов, регион). Возможен эффект социальной желательности при самоотчётах. Неочевидна причинно-следственная связь: идентичность может способствовать лидерству, но лидерство может усиливать идентичность.

Практические рекомендации. Тренерам и клубам стоит заниматься формированием групповой идентичности: совместные мероприятия, ритуалы, командные цели, укрепление внутренних связей. Включение молодых спортсменов в неформальные лидерские роли, чтобы они ощущали свою значимость и принадлежность. Развитие программ, где возраст и опыт учитываются, чтобы младшие спортсмены получали поддержку и возможность развиваться.

Заключение. Исследование показывает, что социальная идентичность — в частности эмоциональные связи с группой и ощущение принадлежности — является значимым условием лидерского потенциала у юных теннисистов. Возраст и стаж усиливают этот эффект. Для практики важно создавать окружающую среду, поддерживающую групповую идентичность и предоставляющую возможности для лидерства. Дальнейшие исследования могут быть направлены на лонгитюдный дизайн, включение наблюдений со стороны тренеров и сверстников, а также интервенционные исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Bruner, M. W., Benson, A. J., & Fransen, K. (2022). *Identity leadership and social identification within sport teams over a season: A social network analysis*. Psychology of Sport & Exercise. … DOI … Science Direct

2. Fransen, K., Steffens, N. K., Haslam, S. A., Vanbeselaere, N., De Cuyper, B., & Boen, F. (2016). We will be champions: Leaders' confidence in "us" inspires team members' team confidence and performance. *Scandinavian Journal of Medicine & Science in Sports.* … ResearchGate

3. Cotterill, S. T., Sanders, G. J., & Harvey, J. T. (2022). *Athlete Leadership Development Within Teams*. … PMC

4. Novak, D., Svalina, F., Delale, E. A. (2020). Connection between Social Capital and Sport Success of Young Tennis Players. *Social Sciences*, 9(11), 206. DOI:10.3390/socsci9110206 ResearchGate

5. Uluc, E. A., & Yurtdas, S. S. (2023). Social identity approach to leadership in sport. *Review of Leadership Studies*. DOI:10.5281/zenodo.8344852 rrpubs.com

6. Research on social identity in sport: *Social Identity in Sport: A Scoping Review of the Performance Hypothesis*. … ResearchGate

7. H. Turkay, A. Yetim, P. Sezer — адаптация шкалы социальной идентичности для спорта на турецкий язык ("Adaptation of the Social Identity Scale for Sport to Turkish") asosjournal.com

8. S. Sevket Isik, A. Kasapoglu — исследование роли спорта в конструировании новой идентичности в Турции ("The Role of Sports in New Identity Construction: A Grounded Theory Research from Turkey") ResearchGate+1

9. Исследование "Social Identity Approach to Leadership in Sport" — исследование спортсменов командных видов спорта в Турции, включая связь между поведением лидерства тренера и социальной идентичностью участников rrpubs.com

10. Каргаполова Е. В. — статья "Лидерский потенциал спортсменов индивидуальных видов спорта" исследует лидерский потенциал, мотивацию и спортивные достижения у спортсменов из СНГ / России. КиберЛенинка

11. Коваленко Н.— работа "Проблемы спортсменов, связанные с их социальной идентичностью" (Украина) — рассматривает содержание, структуру, механизмы формирования социальной идентичности личности. sportnauka.org.ua

12. Михляева А. В., Румянцева П. В. — исследование социальной идентичности личности: содержание, структура, механизмы формирования. Украинские / российские учёные.

UZBEK POET BARQI'S LITERARY OUTPUT AND HIS PLACE IN THE LITERARY COMMUNITY OF XINJIANG UZBEKS

Shakhlo Karimova,
Oriental University,
"Preschool and primary education" Department Associate Professor, PhD
shkarimova1984@gmail.com
ORCID: 0009-0000-5380-4852
https://zenodo.org/records/17339990

Abstract. This article provides Uzbek readers with the first information about the poetry of the Uzbek poet Barqiy, who lived and worked in East Turkestan at the beginning of the 20th century. His poems, written under the influence of the work of Uzbek classical poets, are analyzed. Most of the poet's poems are in harmony with the lyrical works of poets such as Furqat, Mukimiy, Xislat, and Zavqiy, imbued with nationalist and enlightened ideas. The classification of lyrical poems in the collection "Xinjong Uzbek poets" indicates that Barki took up themes that have been common to poets in Uzbek classical poetry and creatively followed them in terms of artistic style. Getting acquainted with the work of such poets indicates the extent of creative cooperation between Uyghur and Uzbek poets in East Turkistan of that period and their attitude to classical traditions.

Keywords: *literary environment, socio-political life, literary communication, genre system, poetics, theme and image, masnavi, creative style, ghazal, muhammas, folk oral art, takhmis, nazira, doston.*

The issue of literary influence is one of the current topics in world literary studies. The Turkic peoples have fed each other in literary and cultural terms and have been creatively influenced by each other. In particular, Uzbek-Uyghur literature, as in all literatures of the world, has been creatively developing each other's unique traditions for centuries. In a number of large cities of East Turkestan, such as Gulja, Kashgar, Yorkent, Khotan and Urumqi, the classical traditions of Uyghur literature were formed in the midst of literary traditions adopted from the experience of other peoples, and they also serve as a great school for poets who came after them.

The literature of this period was the main enlightenment literature, which was paved by pioneers such as Nazarkhodja Abdusamadov, Abdukhodir Domla, Kutlug Haji Shavkiy, Abdukholiq Uygur, and Nosuho Amin in the 1910s and 1920s. It was a bright path for the literature of the following period. In the historical period from the beginning of the 20th century to the mid-1930s, in addition to the above-mentioned leading representatives, a group of writers such as Mulla Nazim Mulla Niyazi, Navruz Yusufi, Izzat el-Qashqari, Abdullah Domla Naimi, Abdurasul Abdukayumi, Amin Mirza Ibni Muhammad Tokhti, Tokhti Akhun, Turokhun Tokhti, Sobit Haji, Yusuf Gharibi, Mulla Rozmat, Hafizhoji Ismail Haji, Oruf Qasimi, Hamro Borat, Qul A'lam (Muhammad Alan Muhammad Amin oglu), Qori Boiz Turdi, Donish Hanifa, Mulla Davud, Salih Domla Haji, Abdullah Sadiq, Abdurahim Haji, Kadirkhan Hoja and Ahmad emerged and contributed to the development of Uyghur literature with their

creative works in various themes, styles and genres. They made a worthy contribution to the formation and development of contemporary literature.

Writers such as Mukimiy, Furqat, and Zavqiy, who left a bright mark on the history of Uzbek classical literature, created a unique school of skill in artistically expressing their feelings, emotions, and attitudes towards social life. Therefore, a more scientific and artistic interpretation of our cultural heritage, the life and creative paths of its great figures, and the issues of following these poets are one of the important tasks of our time.

As the Uyghur people enter a new century, which has opened a wonderful era of change, innovation and progress in the history of mankind, the 20th century AD, which has made an indelible contribution to bringing their literature into a new historical era consisting of Uyghur contemporary literature in line with the pace of the times, will forever be proud of the first bright stars in the sky of modern literature of the pioneering enlightener Uzbek.

Abdugofirjon Qori is one of the talented Uzbek poets who remained unknown to the public for many years. He was born in Kokand in 1901. He studied in Kokand madrasas and "Usuli Jadidiya" schools. He was interested in literature from an early age and began writing poems at the age of 20. In 1930, he moved to Xinjiang with his parents and lived in the cities of Kashgar, Khagalik, and Khotan.

Barqi's literary work was extremely prolific in the 1930s and 1950s, but this poet did not have the opportunity to publish his works in any press. Because he often traveled throughout Southern Xinjiang and the press was scarce at that time, his works were distributed among the people only in manuscript form.

After the 1980s, many services were provided in the field of discovering and researching Xinjiang Uzbek literature. In 1984, the Institute of Literature of the Autonomous Region's Academy of Social Sciences and the Planning Office for Collecting and Publishing Works for the Autonomous Region National Region jointly conducted a scientific survey on collecting Uzbek literary monuments in Southern Xinjiang. Residents of places such as Kashgar, Yakan, Qagalik, and Khotan provided some information about the manuscripts and poems of this poet with the pseudonym Barqi. As a result of the search and examination, researchers of Uzbek literature write that they have obtained information about the life and creative activities of Barqi. Among the manuscripts collected and preserved by the Uzbek poet Najimiy (Ubaydullo Hoji To‘ram), who lived in Yakan (Yorkent), several poetic manuscripts of Barqi were found. In artistic work, both poets exchanged their poems and thought creatively.

Barqi's poems are stylistically similar to the works of poets belonging to the classical poetry of the East. He also wrote satirical works. His lyrical ghazals and muhammas have a unique artistic uniqueness. His poems on the themes of "Travelogue" resemble the style of the poet Mukimi.

Qoshida g‘uncha bulbul to uqub abru qilib orzu,
Oning qilg‘oni bundoq vajhi ra’nosin qilib orzu,
Ki ayni g‘unchasini chekka qismoq qilib orzu,
Oning ko‘nglida maqsudu tomoshosin qilib orzu,

Ochilmoq vaqti qoldi uyqulab koʻrmak nasib yoʻq zor.[1]

Muhammas is a widespread genre in classical Turkic literature, with independent and tahmis forms being popular.

Barqi's manuscripts are written on various types of paper and come in various sizes.

The poet's poetry was greatly influenced by the work of classical and contemporary Uzbek poets, as well as the rich spiritual heritage. Poetic style and mystical ideas are also reflected in the poet's work. This influence can be seen in a number of the poet's poems, where not only spiritual searches, but also social and moral issues play an important role. As a writer who occupied a significant place in classical Uzbek poetry, the poet contributed equally to both Uzbek and Uyghur literature. The legacy left behind combines issues of Islamic enlightenment and mystical ethics, as well as folk values. Most of the poems of the elegant qori Toshkandiy are poetry aimed at illuminating the mood of the new era and reporting on socio-political reality.

Dilda darding, yuzda zarding, ohu faryod kechalar,

Yursa, tursa, qoʻpsa, oʻltursa muqarrar doimo

The harmony in this verse and the rhyme within each verse provide the musicality of the verses.

As socio-moral issues are embedded in such ghazals, through these expressions, he calls on people to have good morals, which include honesty, justice, fairness, and human qualities. His poems also aim to describe the simple life, work, love, and lifestyle of the people.

Barqi's poetry was greatly influenced by the work of classical and contemporary Uzbek poets, as well as the rich spiritual heritage. Poetic style and mystical ideas are also reflected in the poet's work. This influence can be seen in a number of the poet's poems, where not only spiritual searches, but also social and moral issues play an important role. As a writer who occupied a significant place in classical Uzbek poetry, the poet contributed equally to both Uzbek and Uyghur literature. The legacy left behind combines issues of Islamic enlightenment and mystical ethics, as well as folk values. Most of the poems of the elegant Barki are poetry aimed at illuminating the mood of the new era and reporting on socio-political reality.

REFERENCES:

1. Маматохунов У. Уйғур адабиёти классиклари. – Тошкент, 1960.

2. Мугинов А. Описание уйгурских рукописей инс-та народов Азии. – М., 1962 (Muginov A. Description of Uyghur manuscripts of the Institute of Asian Peoples - M., 1962).

3. Уйғур адабиётининг қисқача тарихи. Алмута, 1983.

4. Солиҳова Х. Уйғур достончилиги ва насри тараққиётида Алишер Навоий "Ҳамса"сининг ўрни //фил.ф.док.... диссертацияси. – Тошкент: ЎзМУ 1995

[1] Шинжонг ўзбек адиблари. Нашрга тайёрловчи: Қодир Акбар. Шинжонг халқ нашриёти.1989 й., 114 – 140 бетлар شىنجاڭ ئۇزبېكستان يازغۇچىلىرى. نەشر قىلىشقا تەييارلانغان: قادىر ئەكبەر. شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى1989

5. شىنجاڭ ئۇزبېكستان يازغۇچىلىرى. نەشر قىلىشقا تەييارلانغان: قادىر ئەكبەر. شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى 1989 Шинжонг ўзбек адиблари. Нашрга тайёрловчи: Қодир Акбар. Шинжонг халқ нашриёти.1989 й., 114 –140 бетлар.

6. Ҳурматжон Фикрат., Қодир Акбар. Ўзбек адабиёти тарихи. Урумчи: Шинжонг халқ нашриёти, 2005. (уйғур тилида) (Hurmatjon Fikrat., Qodir Akbar. History of Uzbek literature.Urumchi: Xinjiang People’s Publishing House, 2005. (in Uyghur).

7. شىنخلگ ئۇزبېك شائىرلىرى ئىجادىياتىدە زەۋقىي تەسىرى. شىنجاڭ ئۇنۋېرسىتېتى ئامىي ژۇرنالى (پەن قىسمى). 2012-يىل 4-سان. Ш.Каримова. Шинжонг ўзбек шоирлари ижодиётида Завқий таъсири. Шинжонг Давлат университети хабарномаси. 2012-yil, 4-son.

8. Каримова Ш. Ўзбек мумтоз шеъриятида поэтик мазмун ва янгиланишлар (Завқий ва Муҳсиний ижоди мисолида). Филология фанлари номз. ...дисс. – Тошкент, 2018

BOLALARDA SAVODXONLIKNI SHAKLLANTIRISHDA AN’ANAVIY VA FASILITATORLIK METODLARI

Nargiza Quchqorova,
Oriental universiteti “Uzluksiz ta’lim pedagogikasi” kafedrasi professori,
pedagogika fanlari doktori
kuchqarova06071979@gmail.com

Gulnoz Yakubova,
Urganch davlat pedagogika instituti,
“Maktabgacha ta’lim” kafedrasi o‘qituvchisi
https://zenodo.org/records/17339992

Annotatsiya. Ushbu maqolada boshlang‘ich savodxonlikni shakllantirishda an’anaviy va fasilitatorlik metodlarining didaktik asoslari tahlil qilinadi. Shuningdek, an’anaviy metodlarning izchillik, fonetiko-grafik poydevor va intizomni mustahkamlashdagi afzalliklari hamda o‘quvchilarning mustaqil fikrlashini cheklovchi jihatlari yoritiladi. Fasilitatorlik yondashuvi esa o‘quvchini faol sub’ekt sifatida jarayonga jalb etishi, interaktiv mashg‘ulotlar, guruhiy ishlar va o‘yinlar orqali ijodkorlik, tanqidiy tafakkur hamda kommunikativ kompetensiyalarni rivojlantirishdagi samarasi bilan tavsiflanadi. Natijalar shuni ko‘rsatadiki, savodga o‘rgatishda eng maqbul natijaga an’anaviy va fasilitatorlik metodlarini uyg‘unlashtirish orqali erishish mumkin.

Kalit so‘zlar: *boshlang‘ich savodxonlik, an’anaviy metodlar, fasilitatorlik metodlari, didaktik asoslar, qiyosiy tahlil, boshlang‘ich ta’lim, o‘quvchi markazli yondashuv, o‘qituvchi markazli yondashuv, interaktiv metodlar, tanqidiy tafakkur, ijodiy kompetensiya, kommunikativ kompetensiya, ta’lim samaradorligi, integratsiyalashgan model.*

Abstract. This thesis analyzes the didactic foundations of traditional and facilitator-based methods in the formation of early literacy. The strengths of the traditional approach, including consistency, the establishment of a phonetic–graphic foundation, and the reinforcement of discipline, are highlighted, while its limitations in fostering independent and critical thinking are also identified. The facilitator approach, by contrast, emphasizes the learner’s active role in the educational process and contributes to the development of creativity, critical thinking, and communicative competencies through interactive activities, group work, and play-based techniques. The findings suggest that the most effective outcomes in literacy instruction can be achieved through the integration of traditional and facilitator methods, which ensures a synergistic effect in the development of both technical and cognitive–social components of literacy.

Keywords: *early literacy, traditional methods, facilitator methods, didactic foundations, comparative analysis, primary education, learner-centered approach, teacher-centered approach, interactive methods, critical thinking, creative competence, communicative competence, learning effectiveness, integrated model.*

Boshlang‘ich savodxonlik ta’lim tizimining asosiy poydevorini tashkil etadi va o‘quvchining keyingi bosqichlarda bilim olish, mustaqil fikrlash va kommunikativ kompetensiyalarni rivojlantirishida hal qiluvchi omil bo‘lib xizmat qiladi. An’anaviy metodlar izchillik, fonetiko-grafik ketma-ketlik va qat’iy baholash tizimiga asoslanganligi sababli hanuz ko‘plab maktablarda qo‘llaniladi. Shu bilan birga, zamonaviy pedagogika nazariyalari (Vygotsky, 1978; Bruner, 1986; Hattie, 2009) o‘quvchining faol sub’ekt sifatida ishtiroki, mustaqil izlanishi va hamkorlikdagi faoliyati savodxonlikni shakllantirishda samaraliroq ekanini ta’kidlaydi. Fasilitatorlik yondashuvi bolani markazga qo‘yib, uning qiziqishi va ehtiyojiga mos interaktiv topshiriqlar, o‘yinlar hamda raqamli texnologiyalardan foydalanishga tayanadi. Natijada savodga o‘rgatish jarayoni nafaqat o‘qish va yozuv ko‘nikmalarini, balki tanqidiy fikrlash va ijodiy kompetensiyalarni ham rivojlantirish imkonini beradi. Biroq amaliyotda bu ikki yondashuvning didaktik asoslari, afzalliklari va cheklovlarini qiyosiy o‘rganish yetarli darajada tizimli tahlil qilinmagan.

Boshlang‘ich savodxonlikni shakllantirish jarayonida qo‘llanilayotgan metodlarni ikki asosiy guruhga ajratish mumkin: an’anaviy va fasilitatorlik metodlari. An’anaviy metodlarda ta’lim jarayoni ko‘proq o‘qituvchi markazida tashkil qilinadi. O‘qituvchi bilim beruvchi va nazorat qiluvchi asosiy shaxs sifatida namoyon bo‘ladi, o‘quvchilarning faoliyati esa asosan qayta eslab qolish va takrorlashga yo‘naltiriladi. Bu usul, ayniqsa, savodxonlikning dastlabki bosqichida – harf va tovushlarni o‘zlashtirish, yozuv texnikasini shakllantirishda samarali hisoblanadi. Biroq, mazkur metod o‘quvchilarning mustaqil fikrlashini, ijodiy yondashuvini va muloqot ko‘nikmalarini yetarli darajada rivojlantira olmaydi. Fasilitatorlik metodlari esa zamonaviy pedagogik konsepsiyalarga, xususan konstruktivizm va kommunikativ yondashuvga asoslanadi. Bu jarayonda o‘qituvchi “bilim beruvchi” emas, balki o‘quv jarayonini tashkil etuvchi va yo‘naltiruvchi sifatida faoliyat yuritadi. O‘quvchilar mustaqil izlanadi, savollar beradi, kichik guruhlarda ishlaydi va o‘z fikrini erkin ifoda etishga o‘rganadi. Fasilitatorlik yondashuvi o‘yinli mashg‘ulotlar, muammoli vaziyatlar, loyiha usullari, interaktiv topshiriqlar orqali savodxonlikni shakllantirish bilan birga ijodkorlik, tanqidiy fikrlash va kommunikativ kompetensiyalarni rivojlantirishga xizmat qiladi.

Qiyosiy tahlil natijalariga ko‘ra, an’anaviy va fasilitatorlik metodlari boshlang‘ich savodxonlikni shakllantirish jarayonida o‘zaro bir-birini to‘ldiruvchi, ammo mazmun va yo‘nalish jihatidan farqlanuvchi ta’limiy tizim sifatida namoyon bo‘ladi. An’anaviy metodlar ko‘proq ta’lim jarayonining texnik va intizomiy jihatlariga tayanadi. Bu metodlarda o‘qituvchi asosiy bilim manbai, nazoratchi va boshqaruvchi sifatida faoliyat yuritadi. Savodxonlikni o‘zlashtirishda o‘quvchilar ko‘proq eslab qolish, yozish, o‘qish va qayta takrorlash orqali mashq qiladilar. Shu bois, an’anaviy metodlar savodxonlikning ilk bosqichida — harf va tovushlarni o‘zlashtirish, imlo qoidalarini o‘rganish, yozuv texnikasini shakllantirishda yuqori samaradorlikka ega. Ularning kuchli tomoni qat’iy tartib, izchillik va aniqlikni ta’minlashi, barcha o‘quvchilarga bir xil bilim berish imkoniyatini yaratishidir. Ammo zaif tomoni shundaki, bunday yondashuv ko‘proq reproduktiv faoliyatni talab qiladi, o‘quvchilarni passiv qabul qiluvchi darajasida qoldiradi va mustaqil fikrlash, ijodiy izlanish hamda erkin muloqot

qilish imkoniyatlarini cheklab qo‘yadi. Fasilitatorlik metodlari esa buning aksiga, ta’lim jarayonini o‘quvchi markaziga yo‘naltiradi. O‘qituvchi bu jarayonda “bilim beruvchi” emas, balki “yo‘naltiruvchi” va “motivator” sifatida ishtirok etadi. O‘quvchilar savodxonlikni o‘rganishda o‘yin, muammoli vaziyat, loyiha, savol-javob va guruhiy ishlar orqali faol sub’ektga aylanadi. Natijada ular nafaqat harf va so‘zlarni o‘qish-yozishni, balki mustaqil izlanishni, ijodkorlikni, tanqidiy fikrlashni va kommunikativ kompetensiyalarni ham rivojlantiradilar. Fasilitatorlik metodlarining eng katta afzalligi shundaki, u o‘quvchilarning ichki motivatsiyasini kuchaytiradi, dars jarayonida ularni faol ishtirok etishga, o‘z fikrini erkin ifoda etishga undaydi. Biroq, bu metodning zaif jihatlari ham mavjud: samarali qo‘llash uchun yuqori malakali pedagog, zamonaviy texnologiyalar, ko‘proq vaqt va didaktik resurslar talab etiladi. Bundan tashqari, ba’zan intizomni nazorat qilishda murakkabliklar paydo bo‘lishi mumkin. Qiyosiy tahlil natijalari shuni ko‘rsatadiki, an’anaviy metodlar savodxonlikni shakllantirishda poydevor vazifasini o‘taydi: ular tartib, intizom, fonetik ko‘nikmalar va yozuv texnikasini aniq va tezkor o‘rgatadi. Fasilitatorlik metodlari esa ushbu poydevor ustida o‘quvchilarni keng qamrovli shaxsiy va ijtimoiy kompetensiyalar bilan boyitadi: mustaqillik, ijodkorlik, erkin muloqot va tanqidiy tafakkur kabi sifatlarni rivojlantiradi. Bu esa ta’lim jarayonida faqat bir metodga suyanish emas, balki ularning afzalliklarini uyg‘unlashtirish zarurligini ko‘rsatadi. An’anaviy metodlar o‘quv jarayonini qat’iy va izchil tashkil etsa, fasilitatorlik metodlari o‘quvchilarni faol ishtirokchi va ijodkor shaxsga aylantiradi. Ularning uyg‘unligi natijasida savodxonlik faqat texnik malaka darajasida emas, balki ma’naviy, ijtimoiy va kognitiv jihatdan mukammal shakllanishi ta’minlanadi.

An’anaviy va fasilitatorlik metodlarining qiyosiy tahlili

Mezonlar	An’anaviy metodlar	Fasilitatorlik metodlari
Ta’lim jarayonining markazi	O‘qituvchi markazida, bilim beruvchi va nazoratchi sifatida faoliyat yuritadi	O‘quvchi markazida, o‘qituvchi yo‘naltiruvchi va motivator sifatida ishtirok etadi
Bilim olish jarayoni	Reproduktiv – eslab qolish, takrorlash va yozuv mashqlariga asoslanadi	Konstruktiv – muammoli vaziyat, loyiha, o‘yin va interfaol topshiriqlarga asoslanadi
O‘quvchi faoliyati	Passivroq: ko‘rsatmalarni bajarish, bir xil mashqlarni takrorlash	Faol: mustaqil izlanish, savol berish, ijodiy fikr bildirish va hamkorlik qilish
Natijaga yo‘naltirilganlik	Tezkor, qisqa muddatli natija: harf va tovushlarni o‘zlashtirish, imlo va yozuv texnikasida samarali	Uzoq muddatli natija: mustaqil o‘qish, ijodkorlik, tanqidiy fikrlash va kommunikativ kompetensiyalar rivojlanadi

Psixologik muhit	Qat’iy tartib va intizom ustun, standartlashtirilgan topshiriqlar ko‘proq	Erkin, do‘stona muhit; qiziqish va ichki motivatsiyani oshiradi
Afzalliklari	Savodxonlikning boshlang‘ich poydevorini tez va izchil shakllantiradi, intizomni mustahkamlaydi	O‘quvchini faol sub’ektga aylantiradi, ijodiy va ijtimoiy kompetensiyalarni rivojlantiradi
Kamchiliklari	Mustaqil fikrlash va ijodkorlikni cheklaydi, o‘quvchi ko‘pincha passiv qabul qiluvchi darajasida qoladi	Yuqori malaka, ko‘proq vaqt va resurs talab etadi, intizomni nazorat qilish murakkab bo‘lishi mumkin

Shunday qilib, qiyosiy tahlil natijalaridan ko‘rinadiki, samarali ta’lim jarayonini tashkil etishda an’anaviy metodlar va fasilitatorlik metodlarini qarama-qarshi emas, balki o‘zaro integratsiya qilgan holda qo‘llash eng maqbul yo‘ldir. Bu nafaqat savodxonlikni, balki o‘quvchilarning ijodkorligi, tanqidiy fikrlashi va ijtimoiy kompetensiyalarini ham shakllantirishga xizmat qiladi.

Xulosa sifatida, boshlang‘ich savodxonlikni shakllantirish jarayonida an’anaviy va fasilitatorlik metodlarining o‘rni beqiyosdir. An’anaviy yondashuv o‘quvchilarda tartib, intizom va savodxonlikning texnik poydevorini mustahkamlaydi. Fasilitatorlik metodlari esa bolalarni ta’lim jarayonining faol ishtirokchisiga aylantirib, ularning ijodkorlik, tanqidiy fikrlash, hamkorlik va kommunikativ kompetensiyalarini rivojlantirishga xizmat qiladi. Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, samarali natijaga erishish uchun bu ikki metodni qarama-qarshi emas, balki o‘zaro uyg‘unlashtirilgan holda qo‘llash lozim. Ana shunda savodxonlik faqat o‘qish va yozuv malakasi darajasida emas, balki keng qamrovli shaxsiy va ijtimoiy sifatlar bilan boyigan holda shakllanadi.

ADABIYOTLAR

1. Pyle, A. Supporting literacy development in kindergarten through play-based facilitation. Journal of Early Childhood Research .*67*, 102–110. 2024

2. Masello Hellen Phajane. Traditional Method of Teaching Reading. *Mediterranean Journal of Social Sciences, 5*(15), 212-218. 2014

3. Scott, A., Better Start Literacy Approach Team. Facilitators of success for teacher professional learning: Evaluating micro-credential courses in early literacy. *Education Sciences, 14*(6), 578. 2024

4. Джастис, Л. М. Качество языкового и литературного обучения в дошкольных учреждениях, обслуживающих группы риска. *Journal of Early Education and Development, 29(4*), 475-491. 2008

5. Messenger, Y. Joyful literacy learning opportunities for kindergarten educators: Blending direct instruction and play. *Language and Literacy Journal, 27*(2), 45-60. 2025

6. Kuhn, M. R., Stahl, S. A. Teaching children to become fluent and automatic readers. *Educational Research Journal, 58*(3), 261-282. 2006

7. Johnson, W. F., Vlach, S. K., Leija**, M.** Enacting reading comprehension: Using diverse literature to engage children's critical, sociopolitical knowledge. *Reading Research Quarterly, 60*(1), e584. 2025

KINONING TA’LIMIY VA TARBIYAVIY AHAMIYATI

Farida Egamberdiyeva,
Oriental universiteti professori

Ominabonu Komilova,
Oriental universiteti talabasi
https://zenodo.org/records/17339994

Annotatsiya. Ushbu maqolada kino-pedagogikaning nazariy asoslari, ta’lim jarayonida qo‘llanilish imkoniyatlari hamda uning samaradorligi tahlil qilinadi. Kino vositalaridan foydalanishning ta’lim samaradorligini oshirishdagi afzalliklari yoritiladi.
Kalit so‘zlar: Kino pedagogika, ta’lim, tarbiya, tanqidiy fikirlash, ijodkorlik, estetik did, innavotsion ta’lim, ma’naviyat, o‘quv jarayoni samaradorligi.

Abstract. This article analyzes the theoretical foundations of film pedagogy, its potential applications in the educational process, and its effectiveness. The advantages of using cinematic tools in enhancing the efficacy of education are highlighted.
Keywords: *Film pedagogy, education, upbringing, critical thinking, creativity, aesthetic taste, innovative education, spirituality, effectiveness of the learning process.*

Kinopedagogika - bu kinofilmlar, multimedia mahsulotlari, video-materiallar va ekran san’ati orqali **shaxsning ma’naviy-axloqiy, intellektual va estetik tarbiyasi**ni amalga oshiruvchi pedagogik yo‘nalish.

XXI asr ta’lim jarayonida yangi pedagogik yondashuvlar muhim ahamiyat kasb etmoqda. Ulardan biri - kinopedagogika, ya’ni kino san’ati vositalaridan foydalanib ta’lim-tarbiya berish metodologiyasi. Kino o‘zining emotsional, vizual va badiiy xususiyatlari bilan an’anaviy ta’lim vositalaridan tubdan farq qiladi. Shu bois, kinopedagogika pedagogika va san’atshunoslik kesishgan nuqtasida shakllanayotgan yangi ilmiy yo‘nalish sifatida dolzarbdir. Zamonaviy jamiyatda ta’lim jarayoni nafaqat bilim berish, balki o‘quvchilarning estetik, madaniy va ijtimoiy rivojlanishini ham ta’minlashi zarur. Shu nuqtai nazardan, kino pedagogika ya’ni kino san’atidan pedagogik vosita sifatida foydalanishini ta’minlaydi. Bugungi kunda ta’limning muhim yo‘nalishlaridan biriga aylanmoqda. Kino orqali bilimni jonli, ko‘rgazmali va emotsional tarzda yetkazish, o‘quvchilarda chuqurroq tushuncha va mustahkam xotirani shakllantiradi. Shu bois, ular tahlil qilinadi va ularning ta’sirini, ya’ni tomoshabin qanday qabul qilishi bo‘yicha tadqiqotlar olib boriladi.

Kino pedagogikaning asosiy maqsadi:	
Ma’naviy tarbiya	–kino orqali insonparvarlik, ezgulik, insoniy qadriyatlarni singdirish.
Estetik tarbiya	– ekran san’ati vositalari orqali go‘zallikni his qilish, badiiy didni shakllantirish

Ijodiy fikrlash	– kinoni tahlil qilish, syujet va obrazlar orqali yangi g‘oyalar uyg‘otish.
Axborot madaniyati	–yoshlarda media savodxonlik va ekran mahsulotlarini tanlash, baholash madaniyatini rivojlantirish.

Kino san’ati ta’lim jarayonida samarali vosita hisoblanadi. U quyidagi imkoniyatlarni yaratadi:

1.Bilimlarni vizual shaklda yetkazish - kino orqali ta’limiy ma’lumotlar obrazli va ravshan tarzda beriladi. Kino filmlar o‘quvchi va talabalarga muayyan davr voqealarini ko‘z oldiga keltirib, ularni yaxshiroq anglashga yordam beradi. Masalan **“Shum bola”** filmi G‘afur G‘ulomning shu nomli hikoyasi asosida yaratilgan bo‘lib, 1977 yilda rejissyor Zulfiqor Musoqov tomonidan ekranlashtirilgan. Ushbu asar o‘zbek bolalar kinosining eng yorqin namunalaridan biri hisoblanadi. Filmning badiiy qadri shundaki, u nafaqat bolalar uchun mo‘ljallangan, balki kattalar uchun ham chuqur tarbiyaviy va psixologik mazmunni o‘z ichiga oladi. Asosiy g‘oyasi va tarbiyaviy ahamiyati shundaki, filmda bosh qahramon — o‘ta sho‘x, qaysar va o‘ziga xos xarakterga ega bolaning turmush tarzi, oila va jamiyatdagi o‘rni tasvirlanadi. Shu orqali rejissyor bola ruhiyati va xarakter shakllanishida: oila muhiti, bolaning xarakter shakllanishi va jamiyat bilan munosabatlari kabi omillarning naqadar muhim ekanini ko‘rsatadi. “Shum bola”dagi qahramonning sho‘xligi oddiy xulqiy buzilish emas, balki bolaning dunyoni o‘zicha anglashga bo‘lgan ichki ehtiyoji sifatida tasvirlanadi. U ko‘pincha kattalarning qoidalari bilan to‘qnash keladi, biroq aynan shu holat bolalarning erkin fikrlashi va shaxsiy mustaqillikka intilishini yoritadi. Shuningdek, “Shum bola” filmi nafaqat bir avlodning bolalik xotiralari ramzi, balki oila, tarbiya va jamiyat o‘rtasidagi uzviy bog‘liqlikni yorituvchi, bolalar psixologiyasini chuqur ochib beruvchi kino asardir. “**Mahallada duv-duv gap”** kinofilmi **(1983 yil)** - o‘zbek kinosining eng mashhur komedik filmlaridan biri hisoblanadi. Film rejissyori Melis Abzalov tomonidan Said Ahmadning shu nomli qissasi asosida O‘zbekfilm kinostudiyasida suratga olingan. Filmda mahalla hayoti, oddiy xalqning orzu-umidlari va turmush tarzi kulgili, ammo teran mazmunli voqealar orqali tasvirlanadi. Asosiy syujet – oddiy odamlarning shaxsiy hayoti va jamiyatdagi o‘zaro munosabatlarini yumoristik ohangda ko‘rsatish, insoniy fazilatlarni madh etishdir. Mahallaning o‘ziga xos urf-odatlari, mehr-oqibat, qo‘shnichilik munosabatlari filmning asosiy g‘oyaviy qatlamini tashkil etadi. Filmda milliy qadriyatlar, mahalla hayoti va jamoaviy hamjihatlikni jonli ko‘rsatilgan bo‘lib, film yoshlar uchun juda kattanta’limiy ahamiyat kasb etadi.

2.Muammoli vaziyatlarni ko‘rsatish - pedagogik jarayonda kino yordamida turli ijtimoiy, axloqiy yoki ilmiy muammolar ko‘rsatilib, ularning yechimini muhokama qilish mumkin. Masalan, **Iymon** filmi (1993 yil) - insonni axloq va iymon doirasida teran mulohaza qilishga undaydi, yoshlarga hayotdagi to‘g‘ri va noto‘g‘ri yo‘llarni farqlash imkonini beradi. Bu film rejissyor Zulfiqor Musoqovning ma’naviy-tarbiyaviy ruhdagi eng muhim asarlaridan biri hisoblanadi. Filmda insonning iymon-e’tiqodi, halollik va adolat yo‘lidan chetga chiqmaslik, har qanday sinovda ham pokiza niyatni saqlash g‘oyasi ilgari suriladi. Asarda bosh qahramonning hayotiy sinovlari, iymonini himoya qilishi va jamiyatdagi murakkab vaziyatlarga qaramay, o‘z insoniy

qadrini yo‘qotmasligi dramatik voqealar orqali yoritiladi. Filmning ta’limiy va tarbiyaviy ahamiyati shundaki, ma’naviy qadriyatlarni mustahkamlashga xizmat qiladi. Tomoshabinni vijdon, halollik va iymon yo‘lida sobit turishga undaydi. Jamiyatda axloqiy tarbiya masalasini ko‘taradi, yoshlar ongiga halollik va sabrning muhimligini singdiradi. Inson qanchalik qiyinchilikka duch kelmasin, iymon uni yo‘ldan adashishdan asraydi. “Iymon” filmi o‘zbek kinosida **ma’naviy-tarbiyaviy yo‘nalishdagi eng muhim asarlardan biri** bo‘lib, nafaqat o‘z davrida, balki bugun ham yoshlar uchun halollik, e’tiqod va insoniylik darsini beruvchi kino hisoblanadi.

3.Ilmiy bilimlarni berish - hujjatli filmlar, ilmiy-ommabop kinotasmalar fan va texnologiya sohasidagi yutuqlarni sodda va qiziqarli uslubda yetkazib beradi. “Ilm izlab” — bu O‘zbekiston milliy televideniyesi hamda “O‘zbekfilm” kinostudiyasi hamkorligida yaratilgan ilmiy-ma’rifiy hujjatli filmlar turkumi bo‘lib, u ilm-fan yutuqlari, buyuk allomalar, zamonaviy tadqiqotlar va yosh olimlarning faoliyatini keng jamoatchilikka tanishtirishga qaratilgan. Hujjatli filmning maqsadi va unig bosh g‘oyasi tomoshabinlarda ilm-fanga qiziqish uyg‘otish, uni qadrlashni targ‘ib qilish, o‘zbek va jahon ilm-fanidagi buyuk siymolar hayoti va merosi haqida ma’lumot berish, zamonaviy tadqiqot yo‘nalishlari bo ’yicha, masalan, biologiya, tibbiyot, texnika, tilshunoslik, tarixshunoslik kabi sohalardagi yangiliklarni ommalashtirishdan iboratdir. Film ma’naviy-ma’rifiy jihatdan, yoshlarni ilm yo‘lida intilishga, bilim olishga undaydi, ilmiy targ‘ibot sifatida esa fan va texnologiyaning hayotdagi ahamiyatini ko‘rsatadi, yoshlar ongida “ilm izlash” orzusi va mas’uliyatini uyg‘otadi, milliy allomalarimiz – Beruniy, Ibn Sino, Ulug‘bek, Zamaxshariy singari buyuk siymolar merosini targ‘ib qiladi. “Ilm izlab” turkumidagi hujjatli filmlar o‘zbek yoshlarini ilmga muhabbat, intilish va izlanishga chorlaydi. Bu filmlar nafaqat hujjatli manba, balki **ilm-fanning tarbiyaviy kuchini ko‘rsatadigan ma’naviy maktab** sifatida ham qadrli.

Kino pedagogika orqali o‘quvchilarning fikrlash doirasi kengayadi va boshqa davlatlarning madaniyati, urf-odati, an’analarini, tarixini va hozirgi rivojlanayotgan bosqichlarini ko‘rib to‘g‘ri tahlil qilishni o‘rganadi.

Turk pedagoglari Derelioğlu o‘zining boshlang‘ich maktab o‘quvchilari uchun olib borgan tadqiqotida, filmlardan tarix fanini o‘qitishda foydalanishning afzalliklari va kamchiliklarini sanab o‘tadi. Talabalar tanqidiy tahlil qilish ko‘nikmalariga ega bo‘lishlari va uni kelajakda samarali qo‘llay olishlari zarurligini ta’kidlashadi. Shu bilan birga, filmlardan qo‘shimcha vosita sifatida oqilona foydalanish hamda noto‘g‘ri foydalanishning salbiy ta’siridan himoyalash kerakligini ko‘rsatadilar. Shuning uchun, avvalo, o‘qituvchilar filmdan ta’lim vositasi sifatida samarali foydalanish bo‘yicha maxsus tayyorgarlikka ega bo‘lishlari zarur.

Agar imkon bo‘lsa, bir xil tarixiy mavzuni turli nuqtai nazardan yorituvchi filmlardan foydalanish tavsiya etiladi. Agar mavzu bo‘yicha faqat bitta film mavjud bo‘lsa, o‘qituvchilar o‘quvchilarga qo‘shimcha manbalar taqdim etishlari va film namoyish etilgandan keyin, talabalardan turli qarashlarni tanqidiy tarzda solishtirish va taqqoslash talab qilinishi lozim. O‘smirlar ko‘proq mashhur tarixiy filmlardan o‘rganadilar, biroq, ular keng qamrovli va amaliy o‘quv dasturlarida ishtirok etishlari zarur (Derelioğlu. 2010, 2018–2019 betlar).

Kino - ta’lim va tarbiyani uyg‘unlashtiruvchi samarali vosita hisoblanadi. U fan, madaniyat va hayot voqeligini integratsiya qilib, o‘quvchi va tomoshabinning bilimini oshirish, ma’naviy dunyoqarashini kengaytirish, ijtimoiy faolligini kuchaytirishga xizmat qiladi. Shu bois, kino ta’lim tizimida ham, umumiy ma’naviy tarbiyada ham muhim ahamiyat kasb etadi.

Demak, kino-pedagogika o‘quvchilarda nafaqat bilimni mustahkamlash, balki hayotiy qadriyatlarga yo‘naltirish, estetik didni rivojlantirish va jamiyatga moslashishda samarali vosita ekanini tasdiqlaydi. Kelajakda raqamli texnologiyalar va global media imkoniyatlaridan foydalanish orqali kino-pedagogikaning imkoniyatlari yanada kengayib, u ta’limning innovatsion va zamonaviy yondashuvlaridan biri sifatida yanada rivojlanib boradi.

ADABIYOTLAR

1. Abidi, S. H., Madhani, S., Pasha, A., & Ali, S. (2017). Use of Cinematic Films as a Teaching/Learning Tool for Adult Education. Canadian Journal for the Study of Adult Education, 29(1), 37–48.

2. Çalışkan, E. (2020). Avrupa Konseyi’nin “Shared Histories for Europe Without Dividing Lines” Adlı Proje Kitabında Osmanlı ve Türk İmajı. Education Journal, 9(1), 284–299.

3. SchulKinoWochen NRW 2023 | Bildungsportal NRW. (2023).

OLIY TA’LIM MUASSASALARI PEDAGOG XODIMLARIDA GENDER MADANIYATNI SHAKLLASHTIRISH

Furqat Bayjonov,
Oriental universiteti Uzluksiz ta’lim pedagogikasi kafedarsi dotsenti
furqat100190@gmail.com
https://zenodo.org/records/17339998

Annotatsiya. Mazkur maqolada oliy ta’lim muassasalari pedagog xodimlarida gender madaniyatni shakllantirishning xorijiy tajribasi. Shu bilan birga, ta’lim tizimiga gender madaniyatni tatbiq etish va uni boshqarishning samarali mexanizmlarini ishlab chiqish talab etiladi. Pedagoglarning gender madaniyatini shakllantirish muammolarini ko‘rib chiqish va shakllantirish bo‘yicha chora tadbirlarni amalga oshirish dolzarbligi haqida ma’lumotlar keltirilgan.
Kalit so‘zlar: *gender madaniyat, gender madaniyatini shakllantirish, gender tenglik, gender ta’limi, shaxs, stereotiplar.*

Abstract. This article presents foreign experience in the formation of gender culture among teaching staff of higher educational institutions. At the same time, it is necessary to develop effective mechanisms for introducing gender culture into the education system and managing it. Information is provided on the relevance of considering the problems of forming gender culture among teachers and implementing measures to form them.
Keywords: *gender culture, gender culture formation, gender equality, gender education, personality, stereotypes*.

Jahonda pedagog xodimlar va ularning ijtimoiylashuvini barqaror rivojlanish muhitida ta’minlash bo’yicha xalqaro miqyosda ilmiy tadqiqotlar olib borilmoqda. Pedagog xodimlar o’rtasida ijtimoiy madaniy munosabatlarning muntazam rivojlanishi jarayonida ularda “ommaviy madaniyat”ga qarshi immunitet hosil qilishda muhim ahamiyat kasb etadi. Bu oliy ta’lim muassasalarida erkak va ayol xodimlar orasidagi munosabatlar va muloqotni meyorlashtirish, ularda ijtimoiy-madaniy ko’nikmalarni xosil qilish, erkaklik va ayollikka xos bo’lgan sifatlarini shakllantirishni nazarga tutadi.

O’zbekiston oliy ta’lim muassasalari xodimlarida ijtimoiy-pedagogik muhitni yaxshilash, gender madaniyatni shakllantirish va rivojlantirish dolzarb masala hisoblanadi. Xorijiy ta’lim muassasalari va tashkilotlarda gender madaniyatni shakllantirish, uning ustuvor yo’nalishlarini ommalashtirishga oid islohotlar, innovatsion va xalqaro tajribalar amalga oshirilmoqda. Shuni alohida ta’kidlash kerakki, gender madaniyat tushunchasi ilmiy muomalaga yaqindan kirib kelgan. Mazkur yondashuvning asosini rang-barang ilmiy nazariyalar tashkil etadi. Gender tenglikka erishish, ta’lim va ijtimoiy institutlarning o’zaro faoliyat bog‘liqligida gender madaniyatni rivojlantirish, bu yo’nalishda media muhitni yaratish hamda o’qituvchilarning individual innovatsion faoliyatni tarkib toptirishga qaratilgan mexanizmni yaratish dolzarblashmoqda.

Mamlakatimizda o‘tgan asrning oxirlariga kelib ta’lim jarayonida gender farqlar va o‘xshashliklarni hisobga olish haqidagi fikrlar ilgari surila boshlandi. YUNESKOning 1998-yil 9-oktabrdagi anjumanida uzluksiz ta’lim tizimining maqsadi zo‘ravonlik va zulmdan xoli bo‘lgan jamiyatni barpo etish ekanligi e’tirof etildi. Bunga erishish uchun yangi pedagogik texnologiyalar va zamonaviy metodlarini qo‘llagan holda o‘quv dasturlarini qayta ishlab chiqish zarurligi ta’kidlangan. Yangidan ishlab chiqilgan o‘quv dasturlarida erkak va ayollar tengligi, qolaversa, barcha fanlarning gender omillari hisobga olingan[1].

Jahon bankining so‘nggi tadqiqotlari shundan dalolat bermoqdaki, iqtisodiy rivojlanish hamda gender tenglik o‘rtasida o‘zaro bog‘liqlik mavjud. Mazkur muammoning jamiyat taraqqiyotida dolzarb ahamiyat kasb etishini so‘nggi yillarda yuqori potensialga ega mamlakatlarning ularga qiziqishining ortib borayotgani misolida ham yaqqol ko‘rish mumkin.

Gender tafovutlar hamda o‘xshash jihatlar ta’lim jarayonida o‘g‘il va qizlarning ta’lim olishidagi o‘xshashliklar va farqlarni hisobga olish. Bu esa ta’lim jarayonining samaradorligini ta’minlashga yordam beradi. Ma’lum bir jinsga mansublik bola shaxsining imkoniyatlarini belgilaydi. Bolalar orasidagi gender tafovut hamda o‘xshashliklarni hisobga olishga qaratilgan izlanishlar gender pedagogikasi va psixologiyasida keng ko‘lamda amalga oshirilmoqda. Bu ayniqsa, jinsiy tarbiya hamda bu jarayonda ruhiy imkoniyatlarni hisobga olish yo‘nalishida yaqqol ko‘zga tashlanadi. Jinsiy ta’lim-tarbiya – ta’lim oluvchini kelajakdagi hayotga tayyorlashda ta’sir ko‘rsatuvchi ta’limiy, tarbiyaviy hamda ma’rifiy vositalar yig‘indisidir. Bugungi kunda ta’lim jarayonida gender tafovut hamda o‘xshashliklarni inobatga olish – tabiiy ijtimoiy-pedagogik hodisa, deya e’tirof etilmoqda. Biroq didaktikada ushbu hodisaning ilmiy talqini mavjud emas. Ta’lim jarayonida gender farqlarga oid o‘ziga xosliklarni hisobga olmasdan turib, ta’lim natijasining samaradorligini ta’minlash mumkin emasligi barcha mutaxassislarga ayon bo’lib bo‘lmoqda. Ayniqsa, ruhshunoslar bu sohada bir qator yutuqlarni qo‘lga kiritmoqdalar.

Hozirgi kunda pedagogikada erishilayotgan muhim yutuqlardan yana biri – gender tenglik hamda tafovutlar asosida ta’lim berish imkoniyatlarining ochilayotganidir. Bu holat ta’limni insonparvarlashtirish nuqtayi nazaridan ham dolzarb ahamiyatga ega. O‘zbekiston Respublikasi Konstitutsiyasida ta’lim tizimidagi gender tenglikni ta’minlashning huquqiy asoslari yaratilgan.

“Ta’lim-tarbiya jarayonida o‘g‘il va qiz bolalarning jamiyat va oiladagi mavqelarini anglatish, ularni oila va jamiyat hayotiga to‘g‘ri tayyorlashga dolzarb masalalardan biri sifatida qaralmoqda”[2].

Gender muammosi faylasuflar, jamiyatshunoslar, antropologlar, tilshunoslar, adabiyotshunoslar, psixolog hamda pedagoglarning e’tiborini o‘ziga jalb qilmoqda. Genderning psixologik jihatlari taniqli ruhshunoslar Z.Freyd, T.Parsons, R.Stoller, Sh.Bern, A.Bandura, Simona de Beuvar, A.Klima, S.Kon, Z.Usmanova, I.S.Klesina,

[1] Андреева Н.И. Гендерная культура в современном российском обществе [Электонный ресурс] / Андреева Н.И. // – 2015. – Режим доступа: https://studfiles.net/preview/4279642/.

[2] Engelmann P., Hoffmann C., Woes V. Integrative natural sciences – results of a development project // Scientific competencies in the society of tomorrow. Vienna, 2020. – 125 p.

E.G‘ozyiev, O.Abdusattorova, X.R.Haydarova, sotsiologiyaga oid qirralari E.Goffman, R.Xof, A.Kolstkorova, A.Zdravomislova, A.A.Tyomkina, G.K.Zaysev va A.G.Zaysev, G.B.Urazaliyeva, falsafaga oid tomonlari Keyt Uest, D.Zimmerman, S.G.Ayvazova, I.Jerebkinalar, antropologiya bilan bog‘liq jihatlari Ye.R.Yarskaya-Smirnova, pedagogikaga oid ayrim qirralari L.Shustova, P.Repkina, O.Musurmonova, R.Safarova, G.Akramovalarning ishlarida yoritilgan. Ta’lim jamiyatda faqatgina texnologik va ijtimoiy-iqtisodiy rivojlanish omili bo‘libgina qolmay, ma’naviy va iqtisodiy rivojlanishning ham muhim strategik vositasidir. Mustaqil mamlakatimizda ta’lim sohasiga bo‘lgan munosabat doimo e’tibor markazida bo‘lgan. Shunday ekan, ushbu vazifa ta’lim tizimining barcha bosqichlari, ayniqsa maktabgacha ta’lim tashkilotlari zimmasiga yuklab kelingan[1].

Bizning kuzatishlarimizdan xulosa qilinsa, aholining o‘qitish bilan shug‘ullanuvchi qatlamlarida gender notengligining maxfiy ko‘rinishlari haligacha ustunlik qilmoqda, bu esa ma’lum darajada talabalarni o‘qish jarayonida ta’limni qay jins vakili tomonidan olgani qay birini afzal ko‘rishini shakllantirib, ularning o‘quv faoliyatiga ta’sir ko‘rsatadi.

Yuqoridagilardan xulosa qilib shuni aytish joizki, Zamonaviy pedagogik hamkorlik sharoitida ancha uzoq yillarda qolgan gender qoliplarini buzish fursati yetdi. Ijtimoiy mavqe va maqomni aniqlash uchun talabalarning jinsi emas, balki ularning serharakatligi, tezkorligi, iqtidori, ijodkorligi, keng fikrliligi, mulohazakorligi, tavakkalchiligi, alohida va umumga xos xislatlari tamal vazifasini bajarishi lozim.

ADABIYOTLAR

1. Андреева Н.И. Гендерная култура в современном российском обществе [Электонный ресурс] / Андреева Н.И. // – 2015. – Режим доступа: https://studfiles.net/preview/4279642/.

2. Engelmann P., Hoffmann C., Woes V. Integrative natural sciences – results of a development project // Scientific competencies in the society of tomorrow. Vienna, 2020. – 125 p.

3. Egamberdiyeva N.M. Ta’lim tizimida gender tengligini ta’minlash masalalari (2023) https:// doi.org/10.5281/zenodo.1011172

[1] Egamberdiyeva N.M. Ta’lim tizimida gender tengligini ta’minlash masalalari (2023) https:// doi.org/10.5281/zenodo.1011172

СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ И ЗНАЧЕНИЕ ВОСПИТАНИЯ КУЛЬТУРЫ ТОЛЕРАНТНОСТИ У МОЛОДОГО ПОКОЛЕНИЯ В СЕМЬЕ

Мухиддин Тошов,
доцент кафедры Непрерывного образования,
университет Ориентал
https://zenodo.org/records/17340004

Аннотация. В статье рассматриваются ключевые социально-психологические факторы, влияющие на формирование толерантной культуры у молодого поколения в семейной среде. Толерантность выступает как важнейшая ценность современного общества, и её развитие во многом зависит от семейного воспитания, личностных характеристик родителей, стиля общения и качества социальных взаимодействий. Анализируются такие аспекты, как развитие эмпатии, отношение к культурному разнообразию, уровень социальной адаптации, а также влияние информационной среды. Представлены практические рекомендации по укреплению толерантной культуры в семье.
Ключевые слова: *толерантность, семейное воспитание, социально-психологические факторы, межкультурная коммуникация, эмпатия, личностное развитие, социальная адаптация, методы воспитания, молодое поколение, родительские отношения.*

Abstract. This article examines key socio-psychological factors influencing the formation of a tolerant culture among the younger generation within the family environment. Tolerance is regarded as a crucial value in modern society, and its development largely depends on family upbringing, parents' personal characteristics, communication style, and the quality of social interactions. The analysis focuses on aspects such as the development of empathy, attitudes towards cultural diversity, level of social adaptation, and the influence of the information environment. Practical recommendations for fostering a culture of tolerance within the family are presented.
Keywords: *tolerance, family upbringing, socio-psychological factors, intercultural communication, empathy, personal development, social adaptation, parenting methods, younger generation, parent-child relationships.*

Воспитание духовно и психологически здорового ребёнка как результат труда здоровой и сплочённой семьи: роль универсальных и национальных ценностей.

Рождение духовно и психологически здорового ребёнка следует рассматривать как результат целенаправленного труда здоровой и сплочённой семьи. Формирование атмосферы взаимного уважения, любви, высоких нравственных и духовных ценностей в семье — это задача, стоящая сегодня перед каждым из нас. В выполнении этой задачи важную роль играют как национальные, так и общечеловеческие ценности.

Принцип просвещённости является одной из универсальных ценностей, и его развитие в жизни общества способствует мирному, стабильному и счастливому существованию всего человечества. Широкомасштабные реформы, проводимые в нашей стране, направлены на обеспечение приоритета духовных факторов во всех сферах общественной жизни. Принцип толерантности также относится к числу универсальных ценностей, и его реализация в жизни общества служит делу мира и стабильности во всём мире. В «Толковом словаре терминов мира и толерантности», изданном группой узбекских учёных, толерантность (от лат. *tolerantia* — терпение, выдержка) определяется как позитивное отношение, направленное на признание, принятие, правильное понимание и уважение культурного многообразия, плюрализма, различий и разнообразия в обществе. Отмечается, что в узбекском языке этому понятию соответствуют такие синонимы, как великодушие, терпеливость, удовлетворённость, выдержка, стойкость, устойчивость. [2].

Таким образом, толерантность как форма терпимости к социальному и культурному разнообразию, а также к различным взглядам, верованиям и стилям поведения может рассматриваться как признак культурности и политической зрелости.

Конституционные и социокультурные основы формирования толерантности у молодёжи в Узбекистане

В статье 18 Конституции Республики Узбекистан закреплено: «Все граждане Республики Узбекистан равны перед законом и обладают одинаковыми правами и свободами независимо от пола, расы, национальности, языка, религии, социального происхождения, убеждений, личного и социального статуса. Привилегии устанавливаются только законом и должны соответствовать принципам социальной справедливости» [1, стр. 8–9]. Это положение служит правовой основой для расширения и практического внедрения мероприятий, направленных на утверждение идей толерантности в нашей стране. Изучение феномена толерантности требует особого внимания к национальным традициям, культурным ценностям и историческому наследию. Толерантность узбекского народа способствовала формированию духа национального согласия, благодаря чему представители различных этносов воспринимают Узбекистан как свою родину, свободно выражают свою национальную культуру, искусство, религиозные взгляды и убеждения. Ярким примером этого являются около 140 национально-культурных центров, действующих в стране. Развитие толерантности стало неотъемлемой необходимостью не только в межличностных отношениях, но и в процессах, имеющих общечеловеческое значение. В этом контексте одной из актуальных задач современности является исследование социально-психологических условий формирования толерантности у молодёжи. В условиях глобализации воспитание молодого поколения как достойных членов общества требует усиления сотрудничества между семьёй и образовательными учреждениями. Формирование толерантной культуры у молодёжи возлагает важную миссию на родителей, педагогов, психологов и наставников, работающих в сфере воспитания.

Толерантность как жизненный путь: культурное наследие и воспитание молодёжи [7].

Толерантный путь — это достойный образ жизни, направленный на глубокое самопознание, комфортное ощущение себя в окружающей среде, способность понимать других людей, готовность всегда прийти на помощь, а также доброжелательное отношение к культуре, традициям и взглядам других народов.

Интолерантный путь, напротив, представляет собой особую модель жизни, при которой человек, вследствие низкого уровня воспитания или его искажённости, склонен считать себя исключительным, постоянно испытывает дискомфорт в социальной среде, стремится к доминированию и отвергает культуру, взгляды и традиции других.

Воспитание молодёжи в духе толерантной культуры требует обращения к наследию предков. Поведение, культурная коммуникация и благородные нравы воспитанного человека постепенно формируют характер общественных отношений и, как отмечал великий мыслитель аль-Фараби, создают основу для формирования общества добродетельных людей. Выдающийся восточный поэт Низами Гянджеви писал: «Каждое освоенное ремесло однажды принесёт мастеру пользу» — и был абсолютно прав. В одной из мудростей говорится: «Пусть у человека нет богатства, но если есть ремесло — он не будет бояться жизненных трудностей. Поэтому человек должен украшать себя знанием ремесла». Обучение детей ремеслу с раннего возраста — важнейшая обязанность родителей. Великий поэт Алишер Навои устами героя одного из своих поэм говорил:

«Храни ремесло, ибо в конце концов оно спасёт тебя от праха и забвения», «Если человек не владеет ремеслом, он остаётся одиноким среди людей».

Роль семейной духовности и трудового воспитания в формировании социально зрелой личности [6].

Узбекский народ известен своим трудолюбием, целеустремлённостью и мастерством. С раннего возраста родители приучают детей к полезной деятельности или отдают их в ученики к мастерам, чтобы те овладели ремеслом. Просветители, исходя из этого, справедливо поднимают вопрос: если судьба общества зависит от семейной среды, то от чего зависит духовность самой семьи?

По их мнению, если в семье преобладают здоровая социальная атмосфера и правильный образ жизни, ребёнок получает всестороннее воспитание и, несомненно, переносит свои положительные качества в сферу труда, применяет их в общественной деятельности, тем самым влияя на все социальные отношения. Следовательно, построение семейной жизни на основе благородных нравов, уважительного общения, искренности, трудолюбия и стремления к знаниям — это важнейшая задача. Такая основа становится единственным фактором, который постоянно влияет на общественные отношения и придаёт им устойчивость и силу.

Семья как основа формирования личности Третьего Ренессанса в Узбекистане

Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев справедливо отметил: «Если мы поставили перед собой великую цель — заложить фундамент Третьего Ренессанса в нашей стране, то должны создать такую среду и условия, которые воспитали бы новых Хорезмий, Беруни, Ибн Сину, Мирзо Улугбека, Навои и Бабура» [2, стр. 1].

В основе этой идеи лежит, прежде всего, внимание к образованию всех молодых людей, независимо от их социального положения. Через реформы в сфере образования мы определили своей главной задачей создание фундамента нового периода Возрождения — Третьего Ренессанса в Узбекистане.

Считаем целесообразным начинать благородные дела по формированию основ Третьего Ренессанса именно с семейной среды. В такой атмосфере воспитанные дети непременно вырастут просвещёнными, нравственно зрелыми, духовно устойчивыми, физически крепкими, умеющими мыслить глубоко, обладающими профессией и ремеслом — одним словом, носителями толерантной культуры.

В результате такие молодые люди, воспитанные в духе толерантности, будут ценить семью, любить Родину и народ, не оставаться равнодушными к судьбе страны. Они станут носителями передовых идей, способными внести достойный вклад в развитие Нового Узбекистана и реализацию идеалов Третьего Ренессанса.

ЛИТЕРАТУРА

1. Устин, П., Турсунқулова, Ф., & Санаев, А. (2022). Советы психологов, как сделать школьника более ответственным в учебе. Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar, 1(1), 430-433.
2. Salim o‘g‘li, Y. U. (2022). PSIXOLOGIK AXBOROT XAVFSIZLIGI. International Journal of Contemporary Scientific and Technical Research, 66-72.
3. Rabbimova U., Khasanova D., Sanaev A. Professional pedagogical ethics of a modern pedagogue // Problems and trends of modern innovation assessment: solutions and perspectives. - 2022. - Volume 1. - No. 1. - S. 422-426.
4. Malika Ortikova and Alisher Sanaev. "Human Quality: Signs". Contemporary Innovation Assessment by Problems and Trends: Solutions and Perspectives 1.1 (2022): 415-419.
5. PN Ustin, KB Murotmusayev "Psychological adjustment factors of first-year students" Eurasian Journal of Humanities and Social Sciences. Brussels, Belgium - 2022. P 115-121 https :// geniusjournals . org / index . php / ejhss / index

ВОДНЫЕ РЕСУРСЫ И РИСК ТЕХНОГЕННОГО КРИЗИСА В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

Акмал Унгалов,
образования доцент кафедры «Педагогика непрерывного», PhD
Университет Ориентал
https://zenodo.org/records/17340006

Аннотация. В статье рассматриваются особенности состояния и использования водных ресурсов в Центральной Азии в условиях растущего антропогенного воздействия и риска техногенного кризиса. Подчёркивается, что водные ресурсы региона играют ключевую роль в социально-экономическом развитии и обеспечении экологической устойчивости, однако чрезмерная эксплуатация, устаревшие гидротехнические сооружения, климатические изменения и индустриализация усиливают угрозу экологических и социально-экономических последствий. Анализируются потенциальные сценарии кризисного развития и предлагаются направления предотвращения и минимизации рисков, включая модернизацию инфраструктуры, региональное сотрудничество и внедрение инновационных технологий водопользования.
Ключевые слова: *водные ресурсы, Центральная Азия, техногенный кризис, экологическая безопасность, климатические изменения, устойчивое развитие, региональное сотрудничество.*

Abstract. This article examines the state and use of water resources in Central Asia under conditions of increasing anthropogenic impact and the risk of a man-made crisis. It emphasizes that the region's water resources play a key role in socio-economic development and ensuring environmental sustainability. However, excessive exploitation, outdated hydraulic structures, climate change, and industrialization are exacerbating the threat of environmental and socio-economic consequences. The article analyzes potential crisis scenarios and proposes ways to prevent and minimize risks, including infrastructure modernization, regional cooperation, and the implementation of innovative water management technologies.
Keywords: *water resources, Central Asia, man-made crisis, environmental security, climate change, sustainable development, regional cooperation.*

Введение. Водные ресурсы во все исторические эпохи являлись ключевым фактором жизнеобеспечения общества, определяя уровень экономического развития, здоровье населения и политическую стабильность. Для Центральной Азии, где более 60% территории относится к аридной зоне, а среднегодовое количество осадков в ряде районов не превышает 200–250 мм, значение воды становится критическим (Semenov, 2019).

По данным Программы развития ООН, в регионе проживает свыше 75 млн человек (2022), причём численность населения растёт ежегодно в среднем на 1,5–2%. Это означает, что к 2050 году население Центральной Азии может превысить 100 млн человек, что приведёт к резкому росту спроса на пресную воду (UN

DESA, 2022). При этом более 80% всех водных ресурсов используется в сельском хозяйстве, главным образом для ирригации хлопка и зерновых культур, что делает водную сферу уязвимой к техногенным нагрузкам (FAO, 2022).

Особую тревогу вызывает состояние крупных трансграничных рек – Амударьи и Сырдарьи, формирующих до 90% водного стока региона. Их чрезмерный водозабор в XX веке стал причиной усыхания Аральского моря, площадь которого сократилась с 68 тыс. км² (1960-е годы) до менее чем 8 тыс. км² в настоящее время (Micklin, 2016). Это катастрофическое изменение вызвало рост заболеваемости органов дыхания, анемии и онкологических заболеваний у населения Приаралья (Glantz, 2007).

Климатические изменения усугубляют ситуацию. Согласно Межправительственной группе экспертов по изменению климата (IPCC, 2021), к 2050 году среднегодовая температура в Центральной Азии может повыситься на 2–2,5°C, а уровень осадков станет более нестабильным, что увеличит частоту засух и наводнений. Всемирный банк прогнозирует, что к 2030 году регион может столкнуться с дефицитом пресной воды до 25% от текущих потребностей (World Bank, 2020).

Кроме климатических и демографических вызовов, возрастает риск техногенных аварий:

- более **50% ирригационных каналов** в Узбекистане и Таджикистане находятся в аварийном состоянии;
- износ плотин и гидротехнических сооружений достигает **40–60%** (UNECE, 2019);
- промышленное загрязнение рек тяжёлыми металлами и химикатами фиксируется в Ферганской долине и районах горнодобывающей промышленности (Хакимова, 2020).

Трансграничный характер водных ресурсов придаёт проблеме геополитическое измерение. В условиях ограниченности и неравномерного распределения водных ресурсов формируются очаги межгосударственной напряжённости, особенно между верховьями (Кыргызстан, Таджикистан) и низовьями (Узбекистан, Казахстан, Туркменистан) бассейнов Амударьи и Сырдарьи (UNESCO, 2021).

Таким образом, Центральная Азия входит в XXI век с тройным вызовом: климатическим, демографическим и техногенным. Анализ этих факторов и поиск решений на уровне международного сотрудничества, инновационных технологий и экологической политики становятся ключевой задачей для предотвращения масштабных кризисов в будущем.

Теоретические основы исследования. Юридико-экономические и социально-психологические подходы показывают, что водные ресурсы одновременно являются и экологическим благом, и фактором геополитического давления (Semenov, 2019). ЮНЕСКО подчёркивает, что в Центральной Азии существует тесная взаимосвязь между состоянием водных систем и безопасностью населения (UNESCO, 2021).

С точки зрения концепции “техногенных рисков” (Beck, 1992; Ульрих, 2000), регион Центральной Азии является зоной повышенной уязвимости:

старение инфраструктуры, высокая степень изношенности ирригационных систем (до 50–60%), а также низкий уровень очистных технологий.

Проблематика водных ресурсов в Центральной Азии и связанных с ними техногенных рисков требует междисциплинарного подхода, сочетающего экологическую науку, экономическую теорию, социальную психологию и политологию. Теоретическая база исследования опирается на несколько ключевых концепций.

1. Концепция техногенных рисков. Немецкий социолог Ульрих Бек в своей работе *"Общество риска"* (*Risk Society*, 1992) отмечал, что современная цивилизация всё более подвержена глобальным рискам, возникающим не столько из природной среды, сколько из самой деятельности человека. Техногенные риски включают аварии на гидротехнических сооружениях, загрязнение промышленных центров, неэффективное управление водными ресурсами. В Центральной Азии это проявляется через последствия масштабной ирригации, чрезмерной эксплуатации рек Амударьи и Сырдарьи, а также деградацию Аральского моря (Micklin, 2016).

2. Концепция устойчивого развития. Доклад Брундтланд (WCED, 1987) впервые сформулировал необходимость учитывать интересы будущих поколений при использовании природных ресурсов. Водные ресурсы Центральной Азии — яркий пример конфликта между экономическим ростом и экологической устойчивостью. Использование воды для сельского хозяйства (около 80% всего водопотребления в регионе) обеспечивает краткосрочные выгоды, но приводит к долгосрочным экологическим потерям (FAO, 2022).

3. Гидрополитический подход. С точки зрения политологии, водные ресурсы рассматриваются как фактор геополитической стабильности и международных отношений. Теория "гидрополитики" (Allan, 2001) подчёркивает, что в регионах с дефицитом воды трансграничные реки становятся объектом политических и экономических противоречий. Для Центральной Азии это особенно актуально: верховья рек контролируют Кыргызстан и Таджикистан, тогда как низовья зависят от стока в Узбекистане, Казахстане и Туркменистане (Semenov, 2019).

4. Экологическая и социально-психологическая перспектива. Согласно исследованиям ЮНЕСКО (2021), вода является не только материальным, но и социальным ресурсом. Дефицит и загрязнение воды ведут к росту социальной напряжённости, ухудшению качества жизни, миграции населения. С точки зрения социальной психологии, техногенные кризисы вызывают коллективную тревогу, стресс и чувство нестабильности, что особенно ярко проявилось в Приаралье (Glantz, 2007).

5. Региональные научные подходы. Учёные Центральной Азии (Хакимова, 2020; Саидов, 2021) подчеркивают необходимость учитывать специфику региона: высокую сейсмичность, изношенность инфраструктуры, зависимость экономики от сельского хозяйства и уязвимость экосистем. Местные исследования показывают, что до 40–60% ирригационных сооружений региона требуют капитальной реконструкции, а уровень потерь воды при транспортировке превышает **30%**.

Таким образом, теоретическая основа исследования строится на:

- концепции “общества риска” (Beck, 1992),
- идее устойчивого развития (WCED, 1987),
- гидрополитических теориях трансграничных ресурсов (Allan, 2001),
- а также на региональных исследованиях экологов и социологов Центральной Азии.

Все эти подходы позволяют рассматривать проблему водных ресурсов не только как экологическую или техногенную, но и как комплексный фактор региональной безопасности, социального благополучия и устойчивого развития.

Основные факторы риска. Система водных ресурсов Центральной Азии уязвима перед целым рядом вызовов, среди которых ключевое место занимают техногенные факторы. Их совокупное воздействие формирует риск возникновения кризисов регионального и глобального масштаба.

1. Истощение и дефицит водных ресурсов. По данным Всемирного банка (World Bank, 2020), к 2030 году дефицит пресной воды в Центральной Азии может достичь 25% от текущих потребностей. Главными причинами являются:

- чрезмерный водозабор из Амударьи и Сырдарьи для сельского хозяйства (около 80% всего водопотребления региона уходит на орошение, преимущественно хлопка и зерновых – FAO, 2022);
- потери воды в ирригационных системах, достигающие 30–35% из-за изношенности инфраструктуры;
- рост населения (к 2050 году ожидается более 100 млн человек) и урбанизация, усиливающие давление на водоснабжение (UN DESA, 2022).

2. Техногенные аварии и инфраструктурные угрозы. Износ гидротехнических сооружений и ирригационных сетей является серьёзным источником риска:

- более 50% каналов и дамб в Узбекистане и Таджикистане нуждаются в реконструкции (UNECE, 2019);
- плотины Нурекской ГЭС (Таджикистан), Токтогульской ГЭС (Кыргызстан) и Фархадской ГЭС (Узбекистан) эксплуатируются свыше 40 лет, что повышает вероятность аварий в случае сейсмической активности;
- по оценкам экспертов, возможное разрушение крупной плотины в регионе может затронуть до 1,5–2 млн человек и привести к экономическим потерям в миллиарды долларов.

3. Промышленное и сельскохозяйственное загрязнение. Загрязнение рек тяжёлыми металлами, химическими удобрениями и отходами горнодобывающей промышленности усиливает техногенные риски:

- в Ферганской долине фиксируются превышения ПДК по свинцу, ртути и кадмию (Хакимова, 2020);
- использование пестицидов и минеральных удобрений без контроля приводит к эвтрофикации водоёмов;
- сброс промышленных стоков в бассейне Сырдарьи создаёт угрозу для питьевого водоснабжения и здоровья населения.

4. Социально-экономические последствия. Водные ресурсы являются фактором не только экологической, но и социальной стабильности. Недостаток воды или её неравномерное распределение ведут к:

- росту напряжённости между странами верховья (Кыргызстан, Таджикистан) и низовья (Узбекистан, Казахстан, Туркменистан) (Semenov, 2019);
- ухудшению условий жизни и росту заболеваемости (Glantz, 2007);
- вынужденной миграции населения из экологически неблагополучных районов (например, Приаралье).

5. Климатические изменения как мультипликатор риска.

По данным IPCC (2021), среднегодовая температура в Центральной Азии к 2050 году повысится на **2–2,5°C**, а количество осадков станет более нерегулярным. Это приведёт к:

- увеличению частоты засух (особенно в низовьях Амударьи и Сырдарьи);
- учащению экстремальных гидрометеорологических явлений — наводнений и селевых потоков;
- ускорению таяния ледников Памира и Тянь-Шаня, которые обеспечивают до 30% стока Амударьи.

Таким образом, основные факторы риска можно сгруппировать в четыре блока:

1. Природно-ресурсный — истощение и дефицит воды.
2. Инфраструктурный — изношенность и аварийность гидросооружений.
3. Экологический — загрязнение водных систем промышленными и аграрными стоками.
4. Социально-политический — рост напряжённости и миграции.

Эти факторы взаимосвязаны и усиливают друг друга, формируя высокий уровень техногенной уязвимости Центральной Азии.

Пути решения и перспективы. Преодоление угроз техногенного кризиса, связанного с водными ресурсами Центральной Азии, требует комплексного подхода, включающего региональное сотрудничество, технологические инновации, совершенствование экологической политики и активное вовлечение международного сообщества.

1. Региональное сотрудничество и трансграничное управление

- Совместное использование трансграничных рек. Амударья и Сырдарья обеспечивают до 90% водного стока региона, поэтому разработка справедливого механизма их распределения является стратегической задачей (UNECE Water Convention, 2019).
- Укрепление институтов регионального взаимодействия. Организации типа Международного фонда спасения Арала (IFAS) должны трансформироваться в эффективные координационные центры с полномочиями по мониторингу, планированию и контролю.
- Дипломатия воды. Международные соглашения между государствами верховья (Кыргызстан, Таджикистан) и низовья (Узбекистан, Казахстан, Туркменистан) должны включать механизмы компенсации: например, электроэнергия в обмен на воду (Semenov, 2019).

2. Технологические инновации и цифровизация управления.

- Внедрение водосберегающих технологий. Капельное орошение и дождевальные системы позволяют сократить расход воды на 30–40% (FAO, 2022).

- Цифровой мониторинг. Использование технологий IoT и спутникового дистанционного зондирования даёт возможность в режиме реального времени отслеживать состояние гидросооружений и ирригационных каналов (World Bank, 2020).

- Применение искусственного интеллекта (AI). Алгоритмы прогнозирования помогают моделировать риски прорыва дамб и предотвращать аварии.

- Инновации в очистке воды. Внедрение мембранных технологий, биофильтрации и наноочистки позволяет снижать уровень загрязнения и использовать сточные воды повторно.

3. Экологическая политика и управление рисками.

- Создание единой системы экологического мониторинга. Региону необходимы интегрированные базы данных о состоянии водных ресурсов и качестве воды.

- Жёсткий контроль промышленных сбросов. Введение штрафов и обязательной сертификации предприятий по международным экологическим стандартам (ISO 14001).

- Стратегии адаптации к климатическим изменениям. Программы рационального использования воды, модернизация гидротехнических сооружений и переход на менее водоёмкие сельскохозяйственные культуры (например, отказ от монополии хлопка).

4. Образование, просвещение и участие общества.

- Экологическое образование. Формирование культуры водосбережения через образовательные программы в школах и университетах (Саидов, 2021).

- Общественное участие. Вовлечение НПО и местных сообществ в проекты водного мониторинга и очистки рек.

- Социальные программы**.** Поддержка населения регионов, пострадавших от техногенных катастроф (например, Приаралья), для снижения социальной напряжённости.

5. Международная помощь и глобальные инициативы.

- Участие в программах ООН и Всемирного банка. Поддержка проектов устойчивого водопользования в рамках *Agenda 2030* и Целей- устойчивого развития (SDGs).

- Глобальные фонды для модернизации инфраструктуры**.** Привлечение инвестиций на реконструкцию плотин и ирригационных сетей.

- Трансфер технологий**.** Сотрудничество с ЕС, Китаем и Турцией по внедрению новых технологий очистки и экономии воды.

Перспективы. Будущее водной безопасности Центральной Азии напрямую зависит от способности стран региона преодолеть разобщённость и выработать единые правила. Реализация комплексных мер позволит:

1. Снизить потери воды на 25–30% за счёт технологических инноваций.

2. Минимизировать риск техногенных аварий благодаря модернизации гидросооружений.

3. Повысить экологическую безопасность и качество жизни населения.

4. Укрепить региональную стабильность и снизить вероятность конфликтов.

5. Включить Центральную Азию в глобальную систему устойчивого водопользования.

Таким образом, пути решения техногенных проблем в водной сфере Центральной Азии лежат в плоскости трансграничного сотрудничества, цифровизации управления, экологической политики, образования и международной кооперации. Только комплексный подход может гарантировать снижение рисков и формирование устойчивой модели развития региона.

Заключение. Центральная Азия является регионом с высоким уровнем уязвимости к техногенным кризисам, связанным с водными ресурсами. Истощение воды, деградация Аральского моря, аварийные риски гидросооружений и загрязнение окружающей среды формируют комплексную угрозу экосистемам и социально-экономическому развитию. Уменьшить эти риски возможно только через региональное сотрудничество, внедрение современных технологий и экологическое просвещение населения. В противном случае регион может столкнуться с серьёзными гуманитарными и экономическими кризисами в ближайшие десятилетия.

Анализ проблемы водных ресурсов и связанных с ними техногенных рисков в Центральной Азии показывает, что регион находится в состоянии высокой уязвимости перед комплексом природных, инфраструктурных, экологических и социально-политических вызовов. Вода здесь является не только жизненно необходимым природным ресурсом, но и фактором геополитической стабильности, национальной безопасности и социального благополучия.

Истощение водных ресурсов, деградация Аральского моря, аварийное состояние гидротехнических сооружений и загрязнение трансграничных рек формируют системный кризис, который угрожает устойчивому развитию всего региона. Ситуация осложняется климатическими изменениями, прогнозируемое потепление на **2–2,5°C к 2050 году** и ускоренное таяние ледников Памира и Тянь-Шаня существенно сокращают долгосрочные водные резервы (IPCC, 2021). Демографический рост и урбанизация усиливают нагрузку на водные системы, а неэффективное использование воды в сельском хозяйстве создаёт риск гуманитарных и продовольственных кризисов.

Вместе с тем, существует ряд возможностей для снижения этих рисков:

1. Региональное сотрудничество в сфере трансграничного управления водными ресурсами способно превратить воду из источника противоречий в фактор интеграции и доверия.

2. Модернизация инфраструктуры и внедрение инновационных технологий (капельное орошение, цифровые системы мониторинга, очистка сточных вод) позволяют существенно сократить потери и повысить качество водопользования.

3. Совершенствование экологической политики и управление техногенными рисками формируют основы для устойчивого развития.

4. Образовательные и социальные программы способствуют формированию экологической культуры населения и смягчению последствий кризисов для уязвимых групп.

5. Международная помощь и глобальные инициативы обеспечивают необходимую поддержку региона в финансовом и технологическом аспектах.

Следовательно, перспективы предотвращения техногенных кризисов в Центральной Азии во многом зависят от политической воли государств региона и их готовности к координированным действиям. Без совместных усилий даже самые прогрессивные национальные инициативы не смогут компенсировать трансграничный характер проблемы.

Таким образом, водная безопасность Центральной Азии — это не только экологический, но и социально-экономический и геополитический приоритет XXI века. Решение проблемы требует системного подхода, основанного на принципах устойчивого развития, региональной солидарности и международного партнёрства. Только при выполнении этих условий можно минимизировать риск глобальных техногенных катастроф, сохранить экосистемное равновесие и обеспечить достойное качество жизни для нынешнего и будущих поколений региона.

ЛИТЕРАТУРА

1. Beck, U. (1992). Risk Society: Towards a New Modernity. London: SAGE.
2. Glantz, M. (2007). Aral Sea Basin: A Critical Environmental Zone. Routledge.
3. Micklin, P. (2016). The Future Aral Sea: Hope and Despair. Environmental Earth Sciences, 75(9).
4. UNESCO (2021). World Water Development Report 2021: Valuing Water. Paris: UNESCO.
5. FAO (2022). Irrigation in Central Asia: Efficiency and Challenges. Rome: FAO.
6. World Bank (2020). Central Asia Water Security Outlook. Washington: WB.
7. Семёнов, А. В. (2019). Водные ресурсы Центральной Азии: вызовы и угрозы. Экономика и экология, №3.
8. Ульрих, В. Н. (2000). Социальные риски и техногенные угрозы в постсоветском пространстве. Социологические исследования, №6.
9. Хакимова, Н. Ш. (2020). Экологические риски Ферганской долины: техногенные факторы. Вестник Ташкентского государственного университета.
10. Саидов, А. Х. (2021). Экологическая безопасность и устойчивое развитие в Узбекистане. Общество и управление, №2.

O‘QUVCHILARNING KOGNITIV LAYOQATINI ANIQLASHDA DIDAKTIK USULLARDAN FOYDALANISH IMKONIYATLARI

Jamshid Shomurodov,
Oriental universiteti Uzluksiz ta’lim pedagogikasi kafedrasi dotsenti v.b.,
p.f.f.d., PhD
jamshidshomurodov@772gmail.com
ORCID: 0009-0006-3067-1544

Madina Musurmonova,
Oriental universiteti magistranti
https://zenodo.org/records/17340008

Annotatsiya. Mazkur maqolada o‘quvchilarning kognitiv layoqatini aniqlash jarayonida didaktik usullardan foydalanish imkoniyatlari ilmiy-pedagogik nuqtayi nazardan tahlil qilinadi. Kognitiv layoqat shaxsning bilim olish, tahlil qilish, mantiqiy xulosa chiqarish, muammoli vaziyatlarni hal etish va ijodiy fikrlash qobiliyatlari majmui sifatida izohlanadi. Shuningdek, didaktik usullar o‘quvchilarning nafaqat bilim darajasini, balki tafakkur tezligi, mustaqil fikrlash layoqati, eslab qolish va qo‘llash ko‘nikmalarini aniqlashdagi ahamiyati asoslab beriladi. Maqolada ta’lim jarayonida kognitiv layoqatni baholashning innovatsion yondashuvlari ham ko‘rib chiqilib, ularning o‘quvchilar bilimini chuqur o‘zlashtirish va ijodiy faoliyatini rivojlantirishdagi o‘rni yoritiladi.
Kalit so‘zlar: *layoqat, metod, didaktik, ta’lim, kognitiv qobiliyat, konseptual tuzilmalar, ijodkorlik, tasavvur, dunyoqarash, diqqat, xotira, idrok.*

Abstract. In this article, the possibilities of using didactic methods in the process of determining the cognitive competence of students are analyzed from a scientific and pedagogical point of view. Cognitive competence is interpreted as a set of abilities of an individual to acquire knowledge, analyze, draw logical conclusions, Solve Problem situations and think creatively. Also, didactic methods are based on the importance of students in determining not only the level of knowledge, but also the speed of thinking, the ability to think independently, the skills of remembering and applying. The article also examines innovative approaches to assessing cognitive competence in the educational process, highlighting their role in the deep assimilation of students ’ knowledge and the development of their creative activity.
Keywords: *competence, method, Didactic, Educational, cognitive ability, conceptual structures, creativity, imagination, worldview, attention, memory, perception.*

Didaktik o‘yin-bu o‘quv shakli bo‘lib, unda o‘quvchilar o‘yin vazifalarini bajarib, o‘quv materialini o‘zlashtiradilar, kognitiv qobiliyatlarni rivojlantiradilar va shaxsiy fazilatlarni shakllantiradilar. Bugungi kunda an’anaviy usullardan farqli o‘laroq, didaktik o‘yinlar o‘quvchining o‘quv jarayonida faol ishtirok etishi uchun sharoit yaratadi, uni o‘yin faoliyati orqali o‘quv muammolarini hal qilishga undaydi. Shuni

ta’kidlash kerakki, didaktik o‘yin o‘z-o‘zidan maqsad emas, balki ta’lim maqsadlariga erishish vositasidir. O‘yin faoliyati o‘quvchilarga bilimlarni mustahkamlashga, diqqat, xotira, idrok kabi ijodiy fikrlash va kognitiv funktsiyalarni rivojlantirishga va o‘z-o‘zini boshqarish qobiliyatini yaxshilashga yordam beradi. Didaktik o‘yin ikkita asosiy elementdan iborat:

1. O‘yin komponenti-o‘yin vazifasi, o‘yin qoidalari va ishtirokchilarning roli.

2. Ta’lim komponenti-o‘yin davomida hal qilinadigan maqsad va vazifalar. Ushbu yondashuv ta’lim va o‘yin elementlarini birlashtirishga imkon beradi, buesao‘quvjarayonining samaradorligini oshiradi.

L.S.Vygotskiy (1978) hamda J.Piaget (1972) kabi olimlar tomonidan amalga oshirilgan tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, o‘yin nafaqat zavq manbai, balki kognitiv rivojlanishning kuchli mexanizmi hamdir. L.S.Vygotskiyning pedagogik nazariyasiga ko‘ra, o‘yin ichki nazorat, mavhum fikrlash va muammolarni hal qilish qobiliyatini rivojlantirishga yordam beradi. O‘yin davomida talabalar turli vaziyatlarni modellashtiradilar, muammolarni hal qiladilar, boshqa ishtirokchilar bilan o‘zaro aloqada bo‘ladilar, bu esa eng muhim kognitiv funksiyalarni rivojlantirishga yordam beradi[2].

J.Piaget o‘z tadqiqotlarida, o‘yin orqali bolalar atrofdagi dunyoni yaxshiroq idrok etish va tushunishga imkon beradigan yangi kontseptual tuzilmalarni rivojlantirayotganini ta’kidlaydi. Uning fikriga ko‘ra: “O‘yin to‘g‘ridan to‘g‘ri idrokdan mavhum fikrlashning yanada murakkab shakllariga o‘tish amalga oshiriladigan kontekstga aylanadi. Didaktik o‘yinlar bolalarga faol va ijodiy o‘zaro ta’sir orqali yangi bilimlarni o‘zlashtirish imkoniyatini beradi, bu nafaqat intellektual rivojlanishni, balki ijtimoiy va hissiy rivojlanishni ham rag‘batlantirishga imkon beradi” deya ta’kidlaydi.

Didaktik o‘yinlarni amalga oshirish jarayonida quyidagi prinsplarga asoslanish lozim:

- faoliyat prinspi. Ushbu prinspga asosan talabalar nafaqat tinglovchilar, balki o‘quv jarayonining faol ishtirokchilari bo‘lishlari lozim.

- o‘yin motivatsiyasi prinspi. Bunda o‘qituvchi o‘yin qiziqarli bo‘lishi uchun o‘quvchilarni o‘rganishga undashi kerak.

- integratsiya prinspi. O‘yinlar umumiy o‘quv jarayoniga qo‘shilishi va an’anaviy o‘qitish usullarini to‘ldirishi kerak.

- Mavjudlik prinspi. Ko‘ngilsizliklarni keltirib chiqarmaslik va motivatsiyani kamaytirmaslik uchun o‘yin topshiriqlari o‘quvchilarning bilim darajasiga mos kelishi kerak.

- O‘zgaruvchanlik printsipi. O‘yinlar qiziqishni saqlab qolish va o‘quvchilarning fikrlash moslashuvchanligini rivojlantirish uchun sharoitlarni o‘zgartirish imkoniyatini ta’minlashi kerak.

Didaktik o‘yinlardan e’tibor va idrok o‘yinlari o‘quvchilarning ko‘plab ma’lumotlardan muhim elementlarni ajratib ko‘rsatish, shuningdek, vazifani bajarishga e’tibor qaratish qobiliyatini rivojlantiradi. Bu kabi didaktik o‘yinlar sirasiga quyidagilarni kiritish mumkin:

O‘yin "juft toping". Bolalar vizual e’tiborni o‘rgatadigan va xotirani yaxshilaydigan bir xil tasvirlarga ega kartalarni topishlari kerak.

Tasavvur va ijodkorlikni rivojlantiruvchi o‘yinlar. Tasavvurni rag‘batlantiradigan o‘yinlar o‘quvchilarga ijodiy fikrlashni rivojlantirishga yordam beradi. Bunday o‘yinlarga misollar: Rolli o‘yinlar. Talabalar ijodkorlik va improvizatsiya qobiliyatini rivojlantiradigan turli vaziyatlar va rollarni o‘ynaydilar. Dizayn. Lego kabi konstruktor o‘yinlari fazoviy tasavvurni va muammolarni hal qilishdaijodkorlikni rivojlantirishga yordam beradi. Bunday o‘yinlar muammolarni original hal qilish qobiliyatini rivojlantiradi va ijodiy fikrlashni rag‘batlantiradi.

"Farqni toping" o‘yini. Talabalar ikkita o‘xshash tasvir o‘rtasidagi farqlarni topishlari kerak. Ushbu o‘yin diqqat va vizual idrokni rivojlantiradi. Ushbu didaktik o‘yinlardan o‘quv jarayonida samarali foydalanish o‘quvchilarda kognitiv layoqatni aniqlashga yordam beradi va ma’lumotlarni tahlil qilish va idrok etish qobiliyatini rivojlantiradi. Shunday qilib Didaktik o‘yinlar kognitivjarayonlarning rivojlanishiga kuchli ta’sir ko‘rsatadi. O‘yinlar diqqatni, xotirani, idroknivafikrlashni o‘rgatadi, diqqatni jamlash, tahlil qilish va qaror qabul qilishni talabqiladigan vaziyatlarni yaratadi. Masalan, diqqat o‘yinlari o‘quvchilarni o‘zgarishlarga tezda javob berishga o‘rgatadi, bu nafaqat e’tiborni, balki ko‘p vazifalarni bajarish qobiliyatini ham rivojlantiradi.

O‘quvchilarning kognitiv layoqatini aniqlashga xizmat qiladigan bir nechta usullarini keltirib o‘tamiz:

- **Kuzatuv:** O‘yin jarayonida o‘quvchining faolligi, topqirligi, qabul qilgan qarorlari, muammolarga munosabati kuzatiladi.
- **O‘yin natijalarini tahlil qilish:** O‘yinni yakunlagandan so‘ng, o‘quvchining o‘yin davomida qanchalik muvaffaqiyatli bo‘lgani, xatolarining sabablari va yechimlari tahlil qilinadi.
- **Qo‘shimcha topshiriqlar:** Ba’zi hollarda o‘yin yakunlangach, o‘quvchilarga o‘yin bilan bog‘liq qo‘shimcha savollar beriladi yoki ulardan o‘yin qoidalarini tushuntirish so‘raladi.
- **Refleksiya:** O‘quvchilar o‘yin jarayonini o‘zlari baholab, qaysi jihatlar o‘zlariga qiyin bo‘lganini, qaysi jihatlarda yaxshi natijaga erishganini o‘zlari tahlil qilishlari mumkin.

Didaktik o‘yinlar orqali kognitiv layoqatni aniqlashning afzalliklari:

- **O‘quvchilarni rag‘batlantirish:** O‘yin sharoitida o‘quvchilar o‘rganish jarayoniga qiziqish bildirishadi.
- **Materialni chuqurroq tushunish:** O‘yin orqali o‘quvchilar ko‘proq amaliy tajribaga ega bo‘lishadi.
- **Kognitiv qobiliyatlarni rivojlantirish:** O‘yinlar xotira, diqqat, mantiqiy fikrlash va ijodkorlik kabi qobiliyatlarni oshiradi.

Zamonaviy ta’limda didaktik o‘yinlarni qo‘llash orqali o‘quvchilarning kognitiv qobiliyatlarini baholash bu o‘yin jarayonida ularning ijodiy tafakkurini, xotirasini, mantiqiy fikrlashini va muammolarni hal qilish qobiliyatini aniqlash deganidir. Didaktik o‘yinlar o‘quvchilarni faol ishtirok etishga undaydi va o‘rganilayotgan materiallarni osonroq tushunishga, bilimlarni mustahkamlashga yordam beradi. Kognitiv layoqatni baholash esa o‘yinning turiga qarab, o‘quvchining o‘yin davomida qanday xatti-harakatlari kuzatilishini, qanday qarorlar qabul qilishini va bu qarorlarning samaradorligini tahlil qilish orqali amalga oshiriladi.

Kognitiv layoqat ta’lim jarayonida o‘quvchilarning o‘z-o‘zini boshqarishiga va mustaqil fikrlashiga yordam beradi. Ular o‘quvchilarga murakkab ma’lumotlarni tushunishga, tanqidiy fikrlashni rivojlantirishga va ijodkorlikni oshirishga imkon beradi. Misol uchun, o‘quvchilar yangi ma’lumotlarni o‘zlashtirish jarayonida kognitiv qobiliyatlarini rivojlantirish orqali o‘z fikrlarini mustaqil ravishda shakllantira olishi va o‘z bilimlarini amaliyotga tatbiq eta olishlari mumkin. Kognitiv qobiliyatlar ta’lim jarayonida o‘quvchilarning muvaffaqiyatini belgilovchi asosiy omillardan biridir. Ularning rivojlanishi o‘quvchilarga akademik muvaffaqiyatga erishishda yordam beradi va kelajakda o‘z kasbida muvaffaqiyatli bo‘lishlariga xizmat qiladi. Ta’lim jarayonida kognitiv qobiliyatlarni rivojlantirish orqali o‘quvchilar o‘zlarining intellektual salohiyatlarini to‘liq ochish imkoniyatiga ega bo‘ladilar. Kognitiv qobiliyatlar haqida tushuncha o‘quvchilarning o‘z-o‘zini rivojlantirishlariga xizmat qiluvchi asosiy poydevor hisoblanadi[3]. O‘qituvchilar va ta’lim tizimlari kognitiv qobiliyatlarni rivojlantirishga e’tibor qaratishi kerak, chunki bu nafaqat o‘quvchilarning akademik muvaffaqiyatini ta’minlaydi, balki ularning shaxsiy va ijtimoiy rivojlanishiga ham yordam beradi. Kognitiv qobiliyatlarni rivojlantirish uchun innovativ metodlar va vositalarni qo‘llash, o‘quv jarayonida yangilik va ijodkorlikni oshirishda muhim ahamiyatga ega. Shuningdek, kognitiv qobiliyatlarni rivojlantirish jarayonida o‘quvchilarning individual ehtiyojlari va imkoniyatlarini inobatga olish lozim. Har bir o‘quvchining kognitiv qobiliyatlari turlicha bo‘lishi sababli, ta’lim jarayonida shaxsiylashtirilgan yondashuvlarni amalga oshirish muhimdir. Bu o‘quvchilarning o‘z qobiliyatlarini to‘liq ochishlariga, o‘rganish jarayonida yanada samarali bo‘lishlariga yordam beradi.

Kognitiv qobiliyatlar, aqlning turli jihatlaridan kelib chiqib, insonning muammolarni hal qilish, ma’lumotlarni o‘zlashtirish va ijodkorlikni rivojlantirish kabi qobiliyatlarini ifodalaydi [3].

Xulosa sifatida shuni ta’kidlash mumkinki, didaktik o‘yinlar orqali o‘quvchilarning kognitiv layoqatlarini aniqlash muhim ahamiyatga ega. O‘quvchilarning ijodiy tafakkuri, xotirasi, mantiqiy fikrlashi va muammolarni hal qilish qobiliyatlari ularda kognitiv layoqatni aniqlash va shu asosida aniqlangan dalillar asosida ularga pedagogik ta’sir ko‘rsatishning yo‘-yo‘riqlari tanlanadi. Mazkur jarayonlarda didaktik o‘yinlar asosida o‘quvchilarning faolligi, muayyan vazifalarni bajara olishga qodirligi, qaror qabul qilish darajasi va o‘zini tahlil qilish qobiliyati aniqlanib, bu orqali uning intellektual salohiyati yuzaga chiqadi. Innovatsion va interaktiv metodlar yordamida tashkil etilgan ta’lim o‘quvchilarning mustaqil fikrlashini, tanqidiy yondashuvini va ijodiy salohiyatini rivojlantirishga xizmat qiladi.

ADABIYOTLAR

1. Jalilov, A. A. Kognitiv qobiliyatlar va ta’lim jarayoni. O‘zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi, 2021.

2. Выготский Л.С. Педагогическая психология. Под ред. В.В.Давыдова. М.: Педагогика, 1991. 480 С.

3. Muminov, A. Kognitiv qobiliyatlarni baholashning muammolari va istiqbollari. O‘zbekiston Ta’limi, 2019.

4. Sirojiddinov, A. R. O‘quvchilarning kognitiv qobiliyatlarini rivojlantirish metodlari. O‘quv qo‘llanma. Ta’lim va Innovatsiya, 2022.

5. Shomurodov J. PROSPECTS FOR THE USING PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES IN THE DEVELOPMENT OF STUDENTS’COGNITIVE THINKING //Science and innovation. – 2023. – T. 2. – №. B9. – C. 71-75.

6. Shomurodov J. O. POSSIBILITIES OF COGNITIVE TECHNOLOGIES IN PROVIDING STUDENTS WITH ARTISTIC AND AESTHETIC EDUCATIONAL MATERIALS //CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PEDAGOGICS. – 2022. – T. 3. – №. 02. – C. 9-12.

7. Shomurodov J. O. POSSIBILITIES OF COGNITIVE TECHNOLOGIES IN PROVIDING STUDENTS WITH ARTISTIC AND AESTHETIC EDUCATIONAL MATERIALS //CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PEDAGOGICS. – 2022. – T. 3. – №. 02. – C. 9-12.

MUSHTARAK MEROS VA ADABIY UYG‘UNLIK: O‘ZBEK VA UYG‘UR ADABIY ALOQALARI MISOLIDA (XX ASR BOSHLARI)

Shaxloxon Karimova,
Oriental universiteti dotsenti, PhD
shkarimova1984@gmail.com

https://zenodo.org/records/17340012

Аннотация. Mazkur maqolada XIX asrning ikkinchi yarmi XX asr boshlarida Shinjongdagi adabiy muhit va bunda yashab ijod qilgan uyg‘ur-o‘zbek shoirlarining adabiy faoliyati, merosi va o‘zbek adabiyotiga yaqinligi, mushtarak jihatlari tekshirildi. Mazkur maqolada XX asr boshlarida Sharqiy Turkistonda yuz bergan adabiy jarayonlar, ayniqsa, o‘zbek va uyg‘ur xalqlari o‘rtasidagi adabiy-madaniy aloqalarning shakllanishi va rivojlanishi tahlil etiladi. Tarixiy va ijtimoiy omillar fonida yuzaga kelgan adabiy uyg‘onish, shoir va yozuvchilarning ijodiy hamkorligi, milliy uyg‘onish va xalqparvarlik g‘oyalarining adabiyotdagi ifodasi ilmiy asosda ko‘rib chiqiladi. Uyg‘ur va o‘zbek adabiy merosining mushtarak jihatlari, til va ruhiy-ma’naviy yaqinlik asosida rivojlangan ijodiy integratsiya jarayonlari tadqiq etilib, adabiy aloqalarning badiiy-estetik va ijtimoiy falsafiy ildizlari yoritiladi. Maqola, ikki xalq adabiy tafakkurini qiyosiy o‘rganish orqali ularning umumiy madaniy merosini chuqurroq anglashga xizmat qiladi.

Kalit so‘zlar: *Sharqiy Turkiston, o‘zbek-uyg‘ur adabiy aloqalari, XX asr adabiyoti, milliy uyg‘onish, adabiy integratsiya, xalqparvarlik, tanqidiy realizm, mushtarak madaniyat, ijodiy hamkorlik.*

Abstract. This article examined the literary environment of Xinjiang in the second half of the 19th century and the beginning of the 20th century, and the literary activity, heritage, and common aspects of the Uyghur-Uzbek poets who lived and created in it, as well as their proximity to Uzbek literature. This article examines the literary processes that took place in Eastern Turkestan at the beginning of the 20th century, with a particular focus on the development of literary and cultural relations between the Uzbek and Uyghur peoples. It analyzes how historical and social transformations influenced the literary environment and fostered a spirit of national awakening and humanism in the works of poets and writers. The article explores the shared elements of Uzbek and Uyghur literary heritage, such as linguistic proximity, spiritual and cultural affinity, and common philosophical views, which contributed to mutual enrichment and creative integration. Through a comparative study, the research highlights the aesthetic, ideological, and cultural dimensions of this literary collaboration, offering new insights into the collective cultural memory and intellectual history of the two peoples.

Keywords: *Eastern Turkestan, Uzbek-Uyghur literary relations, 20th century literature, national awakening, literary integration, humanism, critical realism, shared culture, creative cooperation.*

Sharqiy Turkiston o‘zining boy tarixiy-madaniy merosi, qadimiy adabiy an’analari hamda xalqona ruh bilan sug‘orilgan badiiy ijodi bilan Markaziy Osiyo adabiy manzarasida alohida o‘rin egallaydi. Ayniqsa, XX asr boshlarida ushbu hududda yuz bergan siyosiy, ijtimoiy va ma’naviy o‘zgarishlar adabiy hayotning jadallashishiga va yangi bosqichga ko‘tarilishiga sabab bo‘ldi. Bu davrda uyg‘ur va o‘zbek xalqlari o‘rtasidagi tarixan shakllangan madaniy-adabiy aloqalar yanada mustahkamlanib, ikki xalq og‘zaki va yozma ijodi o‘zaro boyib bordi. Mushtarak tarix, ruhiy-ma’naviy yaqinlik, diniy va axloqiy qarashlarning o‘xshashligi, til uyg‘unligi ushbu aloqalarning tabiiy va barqaror rivojlanishiga asos bo‘ldi.

XX asr boshlarida Sharqiy Turkistonda shakllangan adabiy muhit — bu faqat she’riy yoki nasriy ijod mahsuli emas, balki xalqning ichki ruhiy holatini, erkinlikka intilishi va adolatga chanqoqligini ifodalagan ijtimoiy-badiiy hodisa sifatida namoyon bo‘ladi. Mazkur davr adabiy jarayonlarida uyg‘ur va o‘zbek ijodkorlari faol ishtirok etgan bo‘lib, ular nafaqat o‘z xalqining, balki bir-birining estetik tafakkuriga ham sezilarli ta’sir ko‘rsatganlar. Xususan, Dilafkor, Zarif Qori Toshkandiy, Bilol Aziziy, Nasrulloh Qori Farhatiy kabi ijodkorlar asarlarida zamon ruhi, xalq taqdiri, ijtimoiy adolatsizlikka qarshi kurash g‘oyalari kuchli ifodasini topgan.

Mazkur maqolada XX asr boshlarida Sharqiy Turkistonda kechgan adabiy jarayonlar, o‘zbek va uyg‘ur adabiy aloqalarining shakllanishi va rivoji, ikki xalq orasidagi ma’naviy mushtaraklik, shoir va yozuvchilar o‘rtasidagi ijodiy hamkorlik ilmiy asosda tahlil qilinadi. Sharqiy Turkiston adabiy muhitining o‘ziga xos xususiyatlari, undagi tanqidiy-realistik yo‘nalishlar, xalqparvarlik va milliy uyg‘onish g‘oyalari asosida yaratilgan asarlarning mohiyati va ularning zamonaviy adabiyotshunoslikdagi o‘rni ham ko‘rib chiqiladi.

Shuningdek, maqolada ikki xalq adabiy merosini qiyosiy tahlil qilish orqali ularning o‘zaro ruhiy-ma’naviy yaqinligi ochib beriladi. Tarixiy voqealar fonida shakllangan adabiy tafakkur darajasi, badiiy-estetik qarashlar tahlili, adabiy aloqalarning ijtimoiy, madaniy va falsafiy ildizlari zamonaviy ilmiy yondashuvlar asosida o‘rganiladi. Bu tadqiqot faqat adabiy faktlarni emas, balki ularning zamiridagi ijtimoiy-ma’naviy kontekstni ham yoritishga qaratilgan bo‘lib, o‘zbek-uyg‘ur adabiy aloqalarini yangi nuqtai nazardan baholash imkonini beradi.

XX asr boshlarida Sharqiy Turkiston hududi nafaqat siyosiy va ijtimoiy, balki madaniy-adabiy hayotda ham muhim o‘zgarishlar yuz bergan maskanlardan biri bo‘ldi. Bu davrda xalqning ruhiy uyg‘onishi, milliy o‘zligini anglash, zamonaviy ta’lim va madaniyatga intilish kabi omillar adabiyotda o‘zining yorqin ifodasini topdi. Ayniqsa, uyg‘ur va o‘zbek xalqlari o‘rtasidagi tarixiy, madaniy va adabiy yaqinlik bu jarayonni yanada kuchaytirdi. Bu davrda yozilgan ko‘plab asarlar xalqni uyg‘otishga, unda milliy g‘urur, erkinlikka intilish va o‘zligini anglash tuyg‘ularini shakllantirishga xizmat qildi. Adabiyot vositasida savodsizlikka qarshi kurashildi, ayollar ta’limi, diniy-ma’rifiy islohotlar, milliy qadriyatlarni tiklash kabi mavzular ilgari surildi. Asarlar orasida erkin fikr, ijtimoiy adolat, milliy birdamlik, ma’rifat va taraqqiyot g‘oyalari asosiy o‘rinni egalladi.

Bu jarayonda o‘zbek adabiyotidagi jadidchilik harakati muhim rol o‘ynadi. Toshkent, Andijon va Farg‘ona shaharlari uyg‘ur ziyolilari uchun ilhom manbaiga, bilim va tajriba maktabiga aylandi. Ular bu shaharlarda yangi uslubdagi maktablarda

tahsil olib, zamonaviy fikr va ma’rifat ruhida tarbiya topdilar. Keyinchalik o‘z yurti — Sharqiy Turkistonga qaytgan ziyolilar adabiy va ijtimoiy hayotga faol aralasha boshladilar. Yangi darsliklar, uyg‘ur tilidagi kitoblar, gazeta va jurnallar nashr etildi. Bu vositalar orqali ilm, ma’rifat, erkin fikr, ayollar ta’limi, ijtimoiy tenglik kabi g‘oyalar targ‘ib qilindi.

Uyg‘ur va o‘zbek xalqlari o‘rtasidagi adabiy aloqalar chuqur ildizlarga ega.[1] Ularning tili, dini, madaniyati va urf-odatlari ko‘p jihatdan o‘xshash bo‘lib, bu yaqinlik XX asr boshlarida ayniqsa kuchaydi. Uyg‘ur yozuvchilari o‘z asarlarini o‘zbek tiliga tarjima qilishdi yoki bevosita o‘zbek matbuotida chop ettirdilar. Shu bilan birga, o‘zbek yozuvchilari ham uyg‘ur adabiyoti bilan yaqindan tanishib, umumturkiy birlik g‘oyalarini ilgari surishdi.

Adabiy kechalar, madaniy anjumanlar, yozuvchilar qurultoylarida ikki xalq adiblari bir sahnada ishtirok etib, mushtarak dardlar va orzularni ifodaladilar. O‘zbek umtoz adabiyotidan ilhomlandi, Navoiy, Mashrab, Huvaydolarni o‘zlariga ma’naviy ustoz tutdi.[2]Ular mustamlakachilikka qarshi kurash, ma’rifat, xalqparvarlik kabi umumiy mavzular atrofida fikr almashdilar. Bu adabiy muloqot ikki xalq adabiyotining o‘zaro boyishiga xizmat qildi.

Bu davrda Qashqar, Urumchi, Yorkent kabi shaharlarda uyg‘ur tilidagi gazetalar va jurnallar faoliyat ko‘rsata boshladi. Ular orqali siyosiy, diniy, ijtimoiy va madaniy masalalar yoritilib, keng qatlamlarni fikrlashga chorlovchi maqolalar chop etildi. Ijtimoiy muammolarni ochib beruvchi qisqa hikoyalar, tanqidiy maqolalar, maqola va nasriy asarlar matbuot orqali keng ommaga tarqatildi. Ayniqsa, ayollar mavzusi – ularning savodxonligi, jamiyatdagi o‘rni, ta’limga bo‘lgan huquqi — adabiy jarayonda alohida o‘rin egalladi.

Bu davr uyg‘ur adabiyotida milliy ongning yangi bosqichda shakllanishiga sabab bo‘ldi. Ilg‘or ziyolilar asarlari orqali xalqni uyg‘otishga, ijtimoiy hayotni tahlil qilishga, jaholat va zulmga qarshi kurashishga intildilar. Badiiy asarlar real hayotni aks ettirishga, xalq og‘zaki ijodi bilan zamonaviy adabiyotni uyg‘unlashtirishga harakat qildi. Shuningdek, bu jarayon uyg‘ur adabiy tilining rivojlanishiga, Chig‘atoy tilidan yangi, jonli tilga yaqin adabiy tilga o‘tishga turtki berdi.

Sharqiy Turkiston adabiy muhitini tahlil qilish orqali biz nafaqat XX asr boshlaridagi ijtimoiy-siyosiy o‘zgarishlarning badiiy in’ikosini, balki milliy uyg‘onish ruhining qanday shakllangani va xalq tafakkurida qanday aks etganini chuqur anglaymiz. Bu davr adabiyoti orqali xalq o‘zining erkinlikka intilishi, ijtimoiy adolatga bo‘lgan chanqoqligi va milliy o‘zligiga qaytish istagini ifoda etdi. Ayniqsa, o‘zbek va uyg‘ur adiblarining mushtarak ma’naviy qadriyatlar asosida olib borgan ijodiy hamkorligi ikki xalq o‘rtasidagi badiiy-estetik uyg‘unlikni, ruhiy mushtaraklikni yanada mustahkamladi.

---

[1] Маматохунов У. Уйғур адабиёти классиклари. – Тошкент, 1960 (Mamatoxunov U. Classics of Uyghur literature. - Tashkent., 1960).

[2] Розиева Д. Низорий ижодида Навоий традицияси. Тўплам: Уйғур адабиётидики традиця ва наваторлиқ масилилири. – Алмута, 1976

[3] Солиҳова Х. Уйғур достончилиги ва насри тараққиётида Алишер Навоий “Ҳамса”сининг ўрни //фил.ф.док.... диссертацияси. – Тошкент: ЎзМУ 1995

Adabiy jarayonlarda namoyon bo‘lgan tanqidiy realizm, xalqparvarlik, milliy g‘urur va o‘zlikni anglash kabi motivlar xalq hayotining og‘riqli jihatlarini ochib berish, jamiyatni uyg‘otish va madaniy yuksalishga chorlash vazifasini bajardi. Bu esa adabiyotning faqat estetik emas, balki ijtimoiy-falsafiy va tarbiyaviy ahamiyatini ham namoyon etadi.[1]

Zero, adabiyot — bu xalqning ruhiy tarixidir. Uni chuqur tahlil qilish esa o‘tmishni anglash, hozirgi davr ma’naviy jarayonlarini to‘g‘ri talqin qilish va kelajak avlodda milliy o‘zlikni shakllantirish yo‘lida muhim qadamlardan biridir. Sharqiy Turkiston adabiy tajribasi o‘zbek va uyg‘ur adabiy aloqalarining mustahkam poydevoriga asoslangan bo‘lib, bugungi kunda ham adabiyotshunoslik uchun dolzarb ilmiy manba bo‘lib xizmat qiladi.

ADABIYOTLAR

1. Маматохунов У. Уйғур адабиёти классиклари. – Тошкент, 1960 (Mamatoxunov U. Classics of Uyghur literature. - Tashkent., 1960).

2. Маллаудов С. Тарихий достонлар. Тўплам: Уйғур адабиёти ва фольклоридаги жанрлар. Алмута, 1980 (Mallaudov S. Historical epics. Collection: Genres in Uyghur Literature and Folklore. Almuta, 1980).

3.Мугинов А. Описание уйгурских рукописей инс-та народов Азии. – М., 1962 (Muginov A. Description of Uyghur manuscripts of the Institute of Asian Peoples - M., 1962).

4.Мухлисов Ю. Уйғур классик қўлёзмаларининг каталоги. – Урумчи, 1956 (Muxlisov Yu. Catalog of Uyghur classical manuscripts. – Urumchi, 1956).

5.Розиева Д. Низорий ижодида Навоий традицияси. Тўплам: Уйғур адабиётидики традиця ва наваторлиқ масилилири. – Алмута, 1976

6. Солиҳова Х. Уйғур достончилиги ва насри тараққиётида Алишер Навоий “Ҳамса”сининг ўрни //фил.ф.док.... диссертацияси. – Тошкент: ЎзМУ 1995

7. شنخلگ ئۇزبېك شلئرلرى ئجادياتيده زەۋقيى تەسيرى. شينجاڭ ئۇنۋيرستيتى ئاميى ژۇرناى (پەاسەپە ئجتمائى پەن قسمى). 4- سان 2012- يلى12 Ш.Каримова. Шинжонг ўзбек шоирлари ижодиётида Завқий таъсири. Шинжонг Давлат университети хабарномаси. 2012-yil, 4-son.

8.Қодирий Р. Уйғур адабиётида Навоий анъаналари / “Адабий мерос”. 1963. 1-китоб. 52-60 б

9. شنجاڭ ئۇزبېك ئەدبلرى. نەشر قىلىشقا تەييارلانغان: قادىر ئەكبەر. شنجاڭ خەلق نەشرىياتى 1989 Шинжонг ўзбек адиблари. Нашрга тайёрловчи: Қодир Акбар. Шинжонг халқ нашриёти.1989 й., 114 –140 бетлар.

10. Ҳурматжон Фикрат, Қодир Акбар. Ўзбек адабиёти тарихи. Урумчи: Шинжонг халқ нашриёти, 2005. (уйғур тилида) (Hurmatjon Fikrat., Qodir Akbar. History of Uzbek literature.Urumchi: Xinjiang People’s Publishing House, 2005. (in Uyghur).

11. Каримова Ш. Ўзбек мумтоз шеъриятида поэтик мазмун ва янгиланишлар (Завқий ва Муҳсиний ижоди мисолида). Филология фанлари номз. ...дисс. – Тошкент, 2018.

[1] Murodov G‘., D.O`rayeva. Adabiyotshunoslik metodologiyasi. Buxoro, 2023.48-bet.

ONA TILI FANINI O'QITISHDA SHAXSGA YO'NALTIRILGAN TA'LIM TEXNOLOGIYALARI ASOSIDA DARSLARNI TASHKIL ETISHNING METODIK TIZIMI

Dilnoza Taylakova,
Oriental universiteti Uzluksiz ta'lim pedagogikasi kafedrasi dotsenti, PhD
dilnozataylakova@icloud.com
https://zenodo.org/records/17340018

Annotatsiya. Mazkur maqolada ona tili fanini o'qitishda shaxsga yo'naltirilgan ta'lim texnologiyalaridan samarali foydalanishning metodik tizimi yoritilgan. Shaxsga yo'naltirilgan yondashuvning nazariy asoslari, u orqali o'quvchilarning individual xususiyatlari, qiziqishlari va qobiliyatlarini rivojlantirish imkoniyatlari tahlil qilingan. Maqola umumta'lim maktablari ona tili o'qituvchilari uchun metodik tavsiyalar sifatida amaliy ahamiyat kasb etadi.
Kalit so'zlar: *ona tili, shaxsga yo'naltirilgan ta'lim, ta'lim texnologiyalari, metodik tizim, kompetensiyaviy yondashuv, innovatsion texnologiyalar.*

Abstract. This article covers the methodological system of effective use of personality-oriented educational technologies in teaching native language science. The theoretical basis of the personality-oriented approach, through which the possibilities of developing the individual characteristics, interests and abilities of students are analyzed. The article has practical significance as methodological recommendations for native language teachers of secondary schools.
Keywords: *native language, personality-oriented education, educational technologies, methodological system, competency approach, innovative technologies*.

Hozirgi globallashuv davrida ta'lim tizimi oldida turgan asosiy vazifalardan biri – shaxsning ijtimoiy, ma'naviy va ma'rifiy rivojlanishi uchun zarur shart-sharoitlarni yaratishdir. Shaxsga yo'naltirilgan ta'lim texnologiyalari o'quvchining o'quv jarayonida faol ishtirok etishini ta'minlab, uning bilim olishga bo'lgan qiziqishi va motivatsiyasini oshiradi. Ona tili ta'limida bu texnologiyalar orqali nafaqat grammatik bilim, balki nutq madaniyati, fikrlash va tahlil qilish ko'nikmalari ham shakllantiriladi.

Ona tili fanini o'qitish samaradorligi, eng avvalo, o'qitish jarayonining ilmiy asoslangan, tizimli va maqsadli tashkil etilishiga bog'liq. Bu jarayonda metodik tizim tushunchasi markaziy o'rin egallaydi hamda undagi barcha elementlar o'zaro bog'liq bo'lib, ularning har biri ta'lim samaradorligini ta'minlashda muhim o'rin tutadi.

Pedagogikada metodik tizimning nazariy-metodologik asoslari bir qator olimlar tomonidan yaratilgan. Hususan,

A.V. Babanskiyning ta'rificha, metodik tizim — bu o'qitish jarayonining maqsadli, mazmunli, texnologik va tashkilotchilik jihatlarini uyg'unlashtiruvchi yaxlit pedagogik tuzilma[1]

[1] Бабанский Ю.К. Оптимизация процесса обучения. — М.: Педагогика, 1982. — 192 б.

I.Ya. Lerner – metodik tizimda o’quv materialining tuzilishi va ta’lim jarayonida faoliyat turlarini tanlashga e’tibor qaratgan[1]

M.I. Maxmutov – problemali o’qitish metodik tizimini nazariy va amaliy jihatdan asoslagan.[2]

N.F. Talizina – metodik tizimni psixologiya va pedagogika qonuniyatlariga tayangan holda, o’quv faoliyatini boshqarish nuqtayi nazaridan o’rgangan [3]

D.B. Elkonin va V.V. Davidov – o’qitishning rivojlantiruvchi metodik tizimini ishlab chiqqan, bunda ta’lim jarayonida o’quvchining faol bilim olishiga urg‘u berilgan[4]

Yuqoridagi fikrlardan kelib chiqqan holda metodik tizim – o’qitishning nazariy-metodologik asoslarini belgilash, o’quv jarayonining maqsad va vazifalarini aniqlash hamda amalga oshirish jarayonini to’liq ta’minlaydigan pedagogik kategoriya deb hisoblasak bo’ladi.

Metodik tizim — ta’lim jarayonida belgilangan maqsadlarga erishish uchun tanlanadigan o‘quv materiallari, o‘quv mazmuni, o‘qitish metodlari, o‘qitish vositalari, o‘qitish shakllari va o‘qitish mazmunning bir butun holda tizimlashgan dars algoritmi hisoblanadi. U zamonaviy pedagogikada shaxsga yo’naltirilgan ta’lim, kompetensiyaviy yondashuv, innovatsion texnologiyalar kabi zamonaviy talablarga asoslanib rivojlantiriladi.

Metodik tizim – bu bir-biriga bog‘langan elementlar majmuasi bo‘lib, u o‘quv jarayonini samarali tashkil etishga xizmat qiladi. Masalan, ona tili fanini shaxsga yo‘naltirilgan ta’lim asosida o‘qitishda metodik tizim o‘quvchilarning individual imkoniyatlarini hisobga olgan holda yuqoridagi elementlarni uyg‘unlashtirishni nazarda tutadi.

Metodik tizimdagi barcha elementlar o’zaro bog‘liq bo’lib, ularning har biri ta’lim samaradorligini ta’minlashda muhim o’rin tutadi. Bu tizim pedagogik nazariya va amaliyotning uyg‘unligiga asoslanadi.

Metodik tizimni quyidagi asosiy komponentlar orqali ifoda etishni lozim topdik (1.1-rasm)

1.1-chizma. Shaxsga yo’naltirilgan pedagogik texnologiya bilan darslarni tashkil etishning metodik tizimi

Maqsad – o’quvchida qanday bilim, ko’nikma va kompetensiyalar shakllantirilishi rejalashtiriladi.

Mazmun – o’quv fanining nazariy va amaliy ma’lumotlari, BOBlari va mavzulari.

Metodlar – bilim berish va o’rgatish usullari (an’anaviy va innovatsion metodlar).

O’qitish vositalari – darsliklar, multimedia resurslar, laboratoriya jihozlari, axborot texnologiyalari.

Tashkil etish shakllari – dars, seminar, amaliy mashg‘ulot, mustaqil ta’lim, onlayn darslar va boshqalar.

---

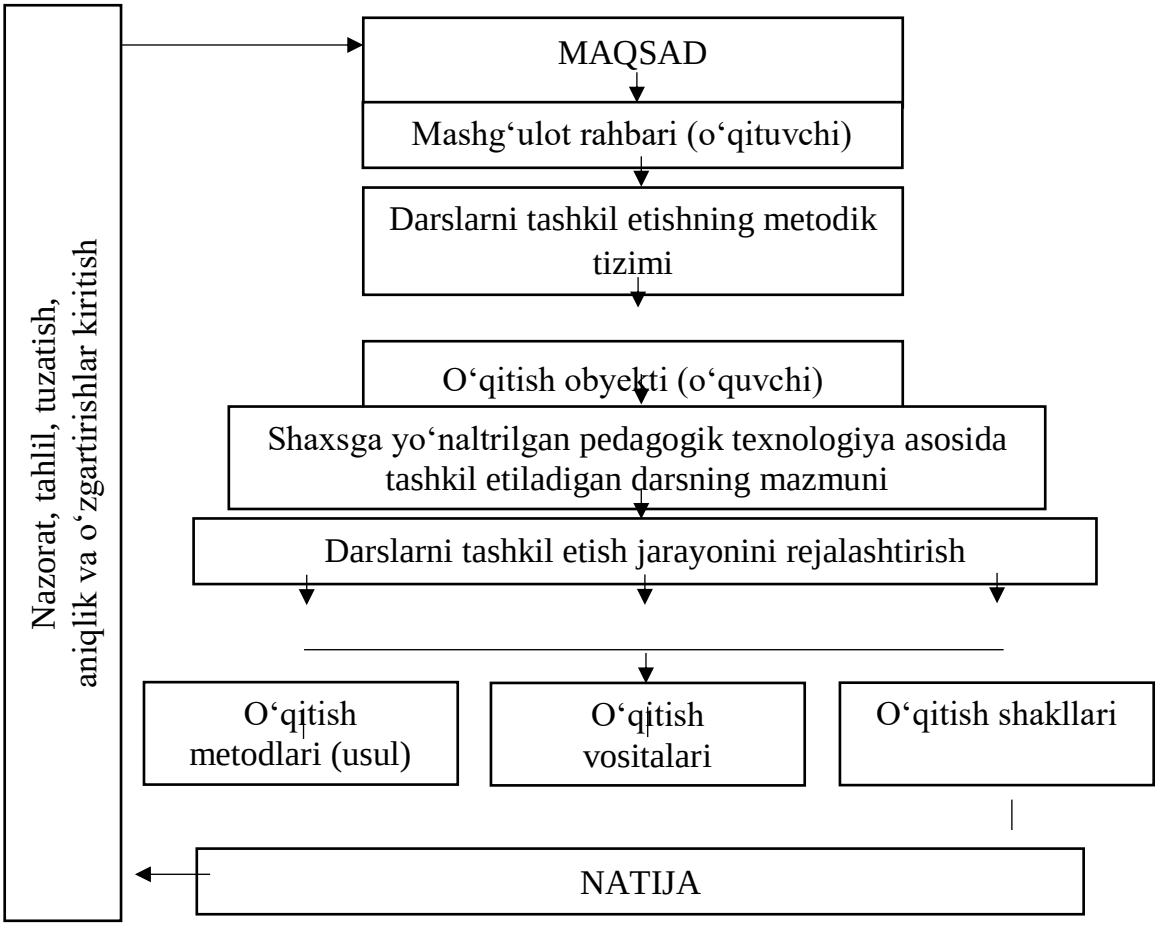
[1] Лернер И.Я. Дидактические основы методов обучения. — М.: Педагогика, 1981. — 186 б.

[2] Махмутов М.И. Проблемное обучение. — М.: Педагогика, 1975. — 354 б.

[3] Талызина Н.Ф. Управление процессом усвоения знаний. — М.: Знание, 2005. — 143 б.

[4] Эльконин Д.Б. Детская психология. – М.: Академия. 2011.

Natija – o’quvchilarda belgilangan maqsadlarga mos bilim, ko’nikma va malakalarning shakllanishi.



Yuqorida keltirilgan metodik tizim har qanday ilmiy nazariyaga xos bo’lgani kabi quyidagi ikki tushunchani qamrab oladi: didaktik masalalar va ularni hal etish texnologiyasi. Didaktik masalalar metodik tizim doirasida inson faoliyatining har qanday sohasi kabi aniq maqsad va unga erishish uchun shart-sharoitlar hamda bu faoliyat uchun axborotlar bo’lishi lozimligini taqozo etadi. Binobarin, har bir jamiyatda shaxsni shakllantirish maqsadi belgilab olinadi va unga mos ravishda metodik tizim mavjud bo’lishi kerak. Agar maqsad o’zgarsa tizim ham o’zgarishi shart. Maqsad esa pedagogik texnologiyaning bosh bo’g‘ini hisoblanib, u metodik tizimning qolgan elementlarini o’z navbatida yangilash zaruratini keltirib chiqaradi. Ta’lim-tarbiya maqsadi yangilansa, unga mos holda mazmunning yangilanishi tabiiydir deb baholanadi.

Xulosa o‘rnida aytish mumkinki, ona tili fanini o‘qitishda shaxsga yo‘naltirilgan ta’lim texnologiyalari asosida darslarni tashkil etishning metodik tizimi o‘quvchi shaxsini til o‘rganishning faol sub’ekti sifatida shakllantirishda, uning intellektual va ma’naviy salohiyatini rivojlantirishda samarali didaktik mexanizm ekanligini hamda ushbu tizimda darslar o‘quvchi shaxsining qobiliyatlari, intellektual salohiyati, til o‘rganishga bo‘lgan ehtiyoji va mustaqil fikrlash qobiliyatini rivojlantirishga yo‘naltirilishini asosladik.

ADABIYOTLAR

1. Бабанский Ю.К. Оптимизация процесса обучения. — М.: Педагогика, 1982. — 192 б.

2.Лернер И.Я. Дидактические основы методов обучения. — М.: Педагогика, 1981. — 186 б.

3.Махмутов М.И. Проблемное обучение. — М.: Педагогика, 1975. — 354 б.

4.Талызина Н.Ф. Управление процессом усвоения знаний. — М.: Знание, 2005. — 143 б.

5.Эльконин Д.Б. Детская психология. – М.: Академия. 2011.

ERGASHGAN QO‘SHMA GAPLARNI TURLI METODLAR ASOSIDA O‘RGATILINISHI

Muqaddas Voxidova,
Oriental universiteti Uzluksiz ta’lim pedagogikasi kafedrasi dotsenti v.b.,
muqaddasfarangiz91@gmail.com

Hilola Badriddinova,
Oriental unversiteti talabasi
https://zenodo.org/records/17341038

Annotatsiya. Ushbu maqolada ona tili o‘qitish metodikasi doirasida ergashgan qo‘shma gaplarni o‘quvchilarga samarali o‘rgatish masalalari yoritiladi. Maqolada mazkur gap turining grammatik tuzilishi, mantiqiy-sintaktik bog‘lanishi va uslubiy xususiyatlari chuqur tahlil qilinadi hamda bu bilimlarni o‘quvchilarga yetkazishda qo‘llaniladigan metodik yondashuvlar — an’anaviy, interfaol, muammoli ta’lim, kommunikativ metodlar va axborot-kommunikatsiya texnologiyalari o‘rganiladi. Maqolada ergashgan qo‘shma gaplarni o‘zlashtirishda o‘quvchilarning til kompetensiyasini rivojlantirish, mantiqiy fikrlashini shakllantirish va yozma-nutq malakasini mustahkamlashga qaratilgan mashqlar tizimi, didaktik vositalar va metodik tavsiyalar ishlab chiqiladi. Xususan, dars jarayonida klaster, insert, “aqliy hujum” kabi usullardan foydalanish samaradorligi amaliy jihatdan asoslab beriladi. Tadqiqot natijalari ergashgan qo‘shma gaplarni ona tili darslarida zamonaviy metodik yondashuvlar asosida o‘rgatish bo‘yicha amaliy takliflar ishlab chiqishga xizmat qiladi.
Kalit so‘zlar: *Ergashgan qo‘shma gap, metodika, ona tili, interfaol metodlar, muammoli ta’lim, klaster, insert, til kompetensiyasi, yozma nutq, sintaksis.*

Abstract. This article explores effective methods for teaching complex sentences with subordinate clauses within the framework of native language teaching methodology. The study provides a detailed analysis of the grammatical structure, logical-syntactic relationships, and stylistic features of such sentences, and examines methodological approaches to their instruction — including traditional methods, interactive techniques, problem-based learning, communicative approaches, and information and communication technologies (ICT). The article proposes a system of exercises, methodological recommendations, and didactic tools aimed at developing students’ language competence, enhancing their logical thinking, and strengthening their written language skills in the process of learning subordinate complex sentences. In particular, the effectiveness of using methods such as clustering, INSERT, and brainstorming in the classroom is substantiated. The findings of the research serve as a foundation for developing practical recommendations for teaching subordinate complex sentences in native language classes based on modern methodological approaches.

Keywords: *Subordinate complex sentences, methodology, native language, interactive methods, problem-based learning, clustering, INSERT, language competence, written speech, syntax.*

Har birimiz davlat tiliga bo‘lgan e’tiborni mustaqillikka bo‘lgan e’tibor deb, davlat tiliga ehtirom va sadoqatni, ona vatanga ehtirom va sadoqat deb bilishimiz, shunday qarashni hayotimiz qoidasiga aylantirishimiz kerak.
Shavkat Mirziyoyev

Ergashgan qo‘shma gaplar teng bo‘lmagan qismlarning tobelanish orqali birikuvidan tuziladi. Bu qismlar orasida fikriy, grammatik va intonation butunlik mavjud bo‘ladi. Ergashgan qo‘shma gap tarkibidagi har bir sodda gap mazmunan nisbiy mustaqildir. Bu predikativ qismlar, bosh gap, ergash gap deb yuritilishidan qat’i nazar, bir-biriga mazmunan bog‘lanadi, bir-birini ifodalaydi, aniqlaydi, to‘ldiradi. Ergash gap bosh gapga ergashadi, bosh gap esa, mustaqilday ko‘rinsa ham, ergash gap tomonidan ifodalanadi. Shuning tufayli ularni alohida-alohida mustaqil gap deb bo‘lmaydi. Ergashgan qo‘shma gaplardagi soda gaplarning bog‘lanishida nisbiy so‘zlarning roli ahamiyatlidir.

Qismlari ergashtiruvchi bog‘lovchilar yoki shunday bog‘lovchilar vazifasidagi so‘zlar yordamida bog‘langan qo‘shma gaplar ergashgan qo‘shma gaplar hisoblanadi:

Olim bo‘lsang, olam seniki.

Ildiz oziq bersa, novda ko‘karar.

Ergashgan qo‘shma gaplar tarkibida nechta gap bo‘lishidan qat’iy nazar, doimo ikki qismdan tashkil topadi:

1 Bosh gap (hokim) mazmuni izohlayotgan gap.

2 Ergashgan gap (tobe) bosh gapning mazmunini izohlab, to‘ldirib, aniqlab keladigan gapdir. Endi bu qoidani mustahkamlash uchun shu asosida misollar keltiramiz:

Singlim kelgandan keyin, mashg‘ulotni boshlaymiz.

Guruh sardori kirgach, hamma tinchlandi.

Kamtar bo‘l, chunki kamtarlik insoni kamolotga boshlaydi.

Aziza darsga kirolmadi chunki kech qolib keldi.

Kesim tarkibida **-ki**, tarkibida **shuning uchun** bog‘lovchisi qatnashgan gaplar bosh gap hisoblanadi. Kesim tarkibida –sa, -sa ham -gach, -ganda, - guncha, bog‘lovchi vositalar hamda ko‘makchilar, chunki, go‘yo (ki) toki bog‘lovchilari qatnashgan gaplar esa har doim ergash gap hisoblanadi [1].Endi so‘zli tasavvur metod asosida bolalar bilan birgalikda yuqoridagi bog‘lovchi, ko‘makchilar asosida ergash gaplar tuzamiz.

Inson nimagaki erisholmasa, o‘sha aziz tuyuladi.

Yaxshilab ta’zirini berish kerak, toki boshqalarga namuna bo‘lsin.

Kim mehnatni sevsa, uning qadri baland bo‘ladi.

Quyosh bugun chiqsa, bog‘imizda gullar ochiladi.

Nodira darsga kelmadi chunki, kasal bo‘lib qoldi.

[1] Hamrayev M. Ona tili qo‘llanma va mashqlar to‘plami. Sharq nashriyoti – matbaa aksiyadorlik kompaniyasi bosh tahririyati. – Toshkent: 2014. 330-bet.

Ergash gaplar tuzilishiga bo‘yicha so‘z birikmalariga o‘xshaydi. So‘z birikmasi tarkibidagi so‘z nechta bo‘lishidan qat’iy nazar, doimo ikki qismdan iborat bo‘lib tobe va hokim so‘zdan tashkil topadi.

Eslatma. Yozma nutqda bosh gapning tagiga to‘g‘ri chiziq va ergashgan gapning tagiga to‘lqinli chiziq chiziladi.

Ergash gapni bosh gapga bog‘lovchi vositalar

Ergash gaplar bosh gapga quyidagi vositalar yordamida bog‘lanadi:

Bunda oson usulda tushuntirish uchun chiroyli olti qirrali gul tasvirini chizamiz va har bir yaprog‘iga bog‘lovchi vositalarni yozib chiqamiz.

1 Ergashtiruvchi bog‘lovchilar

2 Ko‘makchili qurilmalar (shuning uchun, shu sababli, shu tufayli)

3 Yuklamalar (ki)

4 Nisbiy so‘zlar (kim - o‘sha, nima – shu)

5 Deb so‘zi

6 Shart mayli.

1. Ergashtiruvchi bog‘lovchili ergashgan qo‘shma gaplar

Bosh gapda ifodalangan mazmuni sababi, maqsadi, sharti, kabilarni bildirgan ergash gaplar bosh gapda sabab (chunki, negaki)

Maqsad (toki), shart (agar, agarda, basharti, mabodo) ergashtiruvchi bog‘lovchilar yordamida bir biriga bog‘lanadi.

Bugun men mabodo kelmay qolsam ustozga aytib qo‘y.

Agar Akmalning yoniga yuboradigan bo‘lishsa, sira o‘ylanib o‘tirmasdim.

Hamma joy xo‘l bo‘ldi, chunki yomg‘ir yog‘di.

Bu muammoni guruhda keng muhokama qilamiz, toki boshqa qaytarilmasin.

Biz kitobni sevamiz, chunki u bilim manbaidir.

Charos gapira olmadi, negaki u aybdor edi.

Quyidagi gaplarni doskaga yozib ergashtiruvchi bog‘lovchilarning qanday mazmuni ifodalanganini o‘quvchilar bilan birga tahlil qilamiz.

2. Ko‘makchili qurilmali ergashgan qo‘shma gaplar

Bosh gapda ifodalangan mazmuning sababini bildiruvchi ergash gaplar bosh gapga shuning uchun, shu sababli, shu bois, shu tufayli, kabi ko‘makchili qurilmalar yordamida bog‘lanadi:

Muhabbatning ishi shoshilinch emas, shu bois ikkinchi hukm unga nasib etdi.

Shifokorlikka menda havas uyg‘ondi, shu sababli uning sirlarni o‘rganishga bel bog‘ladim.

Salima bugun darsga kelmadi, shuning uchun uning bahosi pasaydi.

Ko‘ngil chiroqlari mustaqil O‘zbekiston mehridan nurlanib turar ekan, shu tufayli istiqlol yo‘llari tobora ravshanlashib boradi.

Har bir ma’lumotlar berilganda ularga mos qilib gaplar tuzish, gaplarda o‘quvchilarning ham ismi ishtirok etishi yodda saqlab qolishga. Darsni yanada mustahkam bo‘lishga yordam beradi.

3. Aniqlovchi ergash gap (ki) yuklamasi

Bosh gapda aniqlovchi bo‘lib kelgan olmosh va ayrim sifatlarni ifodalab kelgan ergash gapdir. Aniqlovchi ergash gap bosh gap bilan birgalikda aniqlovchi ergash gapli

qo‘shma gap deyiladi. Aniqlovchi ergash gap bosh gap bilan -ki bog‘lovchisi yoki shart mayli qo‘shimchasi –sa yordamida bog‘lanadi:

Kimning ko‘ngli to‘g‘ri bo‘lsa, uning yo‘li ham to‘g‘ri.

Odam borki, hayvon undan yaxshiroq.

Kim yalqov bo‘lsa, qo‘lida obod yer ham xarob bo‘ladi.

SHunday odamlar borki, kelajakni oldindan ayta oladilar.

Odam borki, odamlarning naqshidir.

4. Nisbiy so‘zli ergashgan qo‘shma gaplar

Bosh va ergash gaplar tarkibida savol – javob juftligini hosil qilib bir –biriga nisbatan qo‘llanuvchi kim –u, nima-o‘sha, qanday –shunday, qayerda-o‘sha, qanday –shunday, kabi nisbiy so‘zlarga –sa qo‘shimchasi yordamida o‘zaro bog‘lanadi:

Kim harakat qilsa, u baraka topadi.

Kimki boshqalar hayotiga o‘z hayotidek, boshqalar quvonchi va qayg‘usiga o‘z quvonchi va qayg‘usidek qarar ekan, u chinakam odamdir.

Eslatma nisbiy so‘zli va ko‘rsatish olmoshli ergashgan qo‘shma gaplar havola bo‘lakli qo‘shma gaplar ham deb ataladi:

Kimniki qo‘lidan yaxshilik kelmasa, u yomonlik qilishdan saqlansin.

5. Deb so‘zi yordamida ergashgan qo‘shma gaplar

Bosh gapda ifodalangan mazmuning sababini, maqsadini bildiruvchi ergash gaplar bosh gapga ko‘pincha deb so‘zi yordamida bog‘lanadi. Ergash gap yozuvda bosh gapdan vergul bilan ajratiladi.

Dildora ham shunday o‘ylamasin deb,hanuz gapirganim yo‘q.

Deb bog‘lovchisi 3 shaxs buyruq mayli va shart mayli kelasi zamon fe’lidan keyin kelsa, asosan, maqsad ma’nosini ifodalaydi:

Singillarim bezovta bo‘lmasin deb, Kenja botir to‘qayning chekkasiga qochdi.

Bunday gaplar tarkibidagi deb so‘zi uchun ko‘makchisi bilan ma’nodosh hisoblanadi,shuning uchun bir –biri bilan erkin almashina oladi:

Yovlar yakson bo‘lsin uchun,yigitlar jang boshladi.

Deb bog‘lovchisi o‘tgan zamon fe’lidan keyin kelsa ko‘proq sabab ma’nosini ifodalaydi:

Odamlar ko‘radi deb, ko‘chaga chiqmadi.

6. Shart mayli yordamida ergashgan qo‘shma gaplar.

Ergash gapning kesimi shart mayli shaklidagi fe’llar orqali ifodalanganda, shart mayli qo‘shimchasi ergash gapni bosh gapga bog‘lovchi vositasi hisoblanadi. Qismlari ergash gap kesimi tarkibida keladigan –sa qo‘shimchasi yordamida bog‘lanadi:

Bola o‘qisa, foydasi o‘ziga, keyin ota-onasiga tegadi.

Ergash gaplar bosh gapda ifodalangan mazmuning yuzaga chiqish yoki chiqmaslik shartini, paytini ifodalaydi. Yozuvda ergash gap bosh gapdan vergul yordamida ajratiladi:

Yerga mehringni bersang, u senga rizq beradi.

Mavzuni mustahkamlash uchun “Orfografik o‘yin” metodini qo‘llaymiz. Bunda darsda o‘tilgan mavzuni so‘rash qismida bu o‘yin turidan foydalanishimiz maqsadga muvofiq bo‘ladi. Mavzuga doir so‘zlar yozib qo‘yiladi, o‘quvchilar ularni ikki ustunlarga to‘g‘rilab yozib chiqadilar va imlo savodxonligi ham tekshiriladi. Darslardagi samarali metodlarni qo‘llay olish o‘quvchilarning bilim salohiyatni

oshiradi. Xulosa qilib aytganda ushbu uslublarni turli tuman qilib qo‘llash bolalarning darsga bo‘lgan qiziqishini oshirib o‘qib o‘rganishga undaydi. Ushbu mavzuyimiz murakkab bo‘lish mumkin uni chiroyli nutq,hamda qiziqarli qilib yetkazib berish bu ustozning mahoratiga bog‘liqdir. Buning uchun kuchli bilim va kasbga bo‘lgan mehr bo‘lish kerak.

Mavzu: Ergashgan qo‘shma gaplarni turli metodlar yordamida o‘rgatish

Sinfi: 9-sinf (yoki xohlagan sinf)

Vaqti: 45 daqiqa

Fan: Ona tili (metodikasi)

Dars maqsadi:

Ergashgan qo‘shma gaplarni tushunish va tuzish ko‘nikmalarini shakllantirish.

Til kompetensiyasini va mantiqiy fikrlashni rivojlantirish.

Klaster, INSERT va brainstorming usullaridan foydalanib faol o‘quvchi ishtirokini ta’minlash.

Dars vazifalari:

Ergashgan qo‘shma gaplarning asosiy tuzilishini tushuntirish.

O‘quvchilarni mustaqil fikrlashga undash.

O‘quvchilarni guruhlarda hamda yakka tartibda samarali faoliyatga jalb qilish.

Kerakli jihozlar:

Doska va markerlar

Matn namunasi (INSERT uchun)

Ish varaqalari

Slaydlar (agar imkoniyat bo‘lsa)

Dars bosqichlari:

1. Tashkiliy qism (5 daqiqa)

Salomlashish, dars mavzusini e’lon qilish.

O‘quvchilarda mavzuga qiziqish uyg‘otish uchun qisqa savollar berish.

2. Nazariy qism (10 daqiqa)

Ergashgan qo‘shma gap tushunchasi, tuzilishi va grammatik xususiyatlari haqida tushuntirish.

Oddiy misollar keltirish, gap qismlarini ajratish.

3. Klaster usuli bilan mashq (10 daqiqa)

Doskada “Ergashgan qo‘shma gap” markazida yoziladi.

O‘quvchilardan asosiy tushunchalar, bog‘lovchi so‘zlar, tuzilish turlari, ma’nolarni doskaga klaster shaklida yozishni so‘rash.

Har bir guruh yoki o‘quvchi o‘z klasterini qisqacha taqdim etadi.

4. INSERT usuli bilan matn o‘qish (8 daqiqa)

O‘quvchilarga ergashgan qo‘shma gaplardan iborat qisqa matn taqdim etiladi.

Matnni o‘qib, har bir o‘quvchi quyidagi belgilar bilan yozadi:

✔ – yangi ma’lumot,

? – tushunarsiz joy,

– – oldin bilgan ma’lumot,

! – qiziqarli yoki hayratlanarli fakt.

Belgilangan joylar bo‘yicha qisqa muhokama.

5. “Aqliy hujum” (brainstorming) (7 daqiqa)

O‘quvchilardan ergashgan qo‘shma gaplarni bog‘lovchi so‘zlar va ularning ishlatilish imkoniyatlari haqida fikrlar yig‘ish.

Olingan g‘oyalar doskada yozib boriladi, guruhlash va qisqacha tahlil qilinadi.

6. Amaliy ish va yakuniy mustahkamlash (5 daqiqa)

O‘quvchilardan ergashgan qo‘shma gaplardan foydalanib 2-3 gap tuzish so‘raladi (og‘zaki yoki yozma).

Dars haqida qisqacha xulosa, savol-javob.

7. Uyga vazifa berish

Ergashgan qo‘shma gaplarni topish va tahlil qilish bo‘yicha matn o‘qish yoki mustaqil mashqlar bajarish.

ADABIYOTLAR

1 Hamrayev M. Ona tili qo‘llanma va mashqlar to‘plami. Sharq nashriyoti – matbaa aksiyadorlik kompaniyasi bosh tahririyati. – Toshkent: 2014.

2 Qo‘shma gaplarni o‘rgatish metodikasi / T.X.Rahimova. – Toshkent: O‘qituvchi, 2018. – 112 b.

3 O‘zbek tilining grammatikasi / O.Qodirov, N.Mamatqulov. – Toshkent: Fan, 2015. – 360 b.

4 Ona tili o‘qitish metodikasi: nazariya va amaliyot / Sh. Ismoilov. — Toshkent: O‘qituvchi, 2020. – 240 b.

5 Til o‘qitishning interfaol metodlari / A.Tursunov. – Toshkent: Movarounnahr, 2017. — 190 b.

6 Muammoli ta’lim metodologiyasi / R. Karimov. – Toshkent: Universitet nashriyoti, 2019. – 150 b.

7 Richards, J.C., & Rodgers, T.S. (2014). Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press.

8 Harmer, J. (2007). The Practice of English Language Teaching (4th ed.). Pearson Longman.

9 Celce-Murcia, M. (2001). Teaching English as a Second or Foreign Language (3rd ed.). Heinle & Heinle Publishers.

10 Ellis, R. (2003). Task-based Language Learning and Teaching. Oxford University Press.

11 O‘zbekiston Respublikasi ta’lim vazirligi tomonidan tasdiqlangan ona tili o‘qitish dasturlari, 2022.

12 https://kompy.info/2-mavzu ergashgan qo‘shma-gaplar

O‘QUV JARAYONIDA FASILITATSIYANI SHAKLLANTIRISHNING KREATIV USULLARI

Nargiza Quchqorova,
Oriental universiteti Uzluksiz ta’lim pedagogikasi kafedrasi professori,
pedagogika fanlari doktori
kuchkarova06071979@gmail.com

Shaxloxon Yo‘lchiyeva,
Farg‘ona davlat universiteti tayanch doktoranti
yolchiyevashahloxon@gmail.com
ORCID: 0009-0003-3441-3145
https://zenodo.org/records/17341040

Annotatsiya. Ushbu maqolada O‘zbekiston ta’lim tizimida amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlar va zamonaviy maktablarda o‘quv jarayonining shakllanishi hamda rivojlanish yo‘nalishlari ilmiy va nazariy asosda yoritiladi. Boshlang‘ich ta’limda kreativ yondashuvni joriy etish, ta’limni ilg‘or pedagogik texnologiyalar asosida tashkil qilish, o‘quvchilarning erkin fikrlash va mustaqil ishlash ko‘nikmalarini shakllantirish jarayonlari tahlil qilinadi. Shuningdek, yangi avlod darsliklarining qiyosiy o‘rganilishi, ularning afzallik va kamchiliklari, ta’lim samaradorligini oshirishdagi o‘rni ko‘rib chiqiladi. Maqolada tinglab tushunish, o‘qib anglash va yozma nutq kompetensiyalarini rivojlantirish, fasilitatsion yondashuvning uzluksiz ta’lim tizimidagi ahamiyati hamda ta’limni nazariy va amaliy jihatdan yanada takomillashtirish imkoniyatlari keng yoritilgan. Mazkur tadqiqot kelgusida ta’lim jarayonini innovatsion yondashuvlar bilan boyitadi.

Kalit so‘zlar: *Fasilitatsiya, estetik tarbiya, “Ona tili so‘zlari” zamonaviy ta’lim “Biz-sotuvchi, biz-xaridor”, ta’lim jarayoni, tushuntirish, tushunish, o‘rgatish, o‘rganish.*

Abstract. This article analyzes the large-scale reforms carried out in the education system of Uzbekistan and the development trends observed in modern schools. It examines the introduction of creative approaches in primary education, the organization of the learning process on the basis of advanced pedagogical technologies, and the development of students’ independent thinking and problem-solving skills. In addition, a comparative study of the new generation of textbooks, their strengths and weaknesses, and their role in improving learning efficiency is presented. The article also highlights the formation of competencies such as listening comprehension, reading comprehension, and written speech, the significance of the facilitation approach in the system of continuous education, as well as theoretical and practical opportunities for further improvement of teaching. This research enriches the educational process with innovative approaches in the future.

Keywords: *Facilitation, aesthetic education, “Mother tongue words”, modern education “We are the seller, we are the buyer”, educational process, explanation, understanding, teaching, learning.*

Ta’lim-tarbiya faoliyatining mazmuni, maqsad va vazifalari davrlar o‘tishi bilan kengayib borishi natijasida uning shakl va usullari xam takomillashib bormoqda. Ta’limni texnologiyalashtirish – bu keng ko‘lamdagi mutaxassislarning nazariy va amaliy to‘plamlarini tadqiqot qiluvchi va ta’minlovchi pedagogika fanining yangi yo‘nalishi hisoblanadi. Uning ilmiy imkoniyatlari mamlakatimiz olimlarining ilmiy ishlarida kundan-kunga ortib bormoqda. Pedagogik amaliyotda ta’limning yangi yo‘llari va vositalarini tez suratlarda yo‘lga qo‘yish kuzatilmoqda. Shubhasiz bunda faol ta’limning ayrim shakl va usullari o‘rniga bir butun o‘qitish texnologiyalari kelishi lozim. Ta’lim jarayonini texnologik loyixalashtirish va rejalashtirishni faqatgina texnologik bilim, malaka va ko‘nikmaga ega bo‘lgan pedagoggina qilishi mumkin.

Shu asosda ta’lim-tarbiya sohasida so‘nggi davrda yangi pedagogik texnologiya amal qila boshladi.

Fasilitatsiya tushunchasi esa bugungi rivojlanayotgan zamonnig ilg‘or qarashlarining maxsuli hisoblanadi.Fasilitatsiya ta’lim jarayonini osonlashtiruvchi soddalashtiruvchi jarayonlardan biri sifatida tushuniladi.

O‘quv jarayonini o‘rganishning soddalashtirilgan tartibini quyidagicha bosqichlarda tushunish mumkin.:

—tushuntirish

— axborotning ma’no-mazmunini, undan foydalanish tartibini turli vosita va usullarni qo‘llab, tushuntiruvchining o‘zi tushungan darajada boshqalarga yetka-zish faoliyatidan iborat jarayon;

—tushunish — axborotning ma’nomazmunini idrok qilish, undan ko‘rsatilgan tartibda mustaqil foydalana olish;

—o‘rgatish — axborotdan foydalanish va turli harakatlarni bajarish ko‘nikmalarini o‘rgatuvchining o‘zi o‘rgangan darajada boshqalarning takrorlay olishini turli vosita va usullarni qo‘llab amalga oshirish faoliyatidan iborat jarayon;
—o‘rganish — axborotdan foydalanish va turli harakatlarni ko‘rsatilgan tartibda mustaqil bajarish ko‘nikmalarini egallash;

—o‘zlashtirish — tushunish, o‘rganish orqali axborotning ma’no-mazmuni, undan foydalanish yoki harakatlarni bajarish tartibi to‘g‘risida bilim va ko‘nikmalar hosil bo‘lishi. O‘zlashtirish shartli ravishda quyidagi uchta darajaga ajratiladi:

“1) o‘rgatilgan bilim, ko‘nikmalarni to‘g‘ri takrorlash.

2) ularni amaliy faoliyatda qo‘llash; ulardan tegishli maqsadlarda foydalanish imkoniyatiga ega bo‘lish;

3) ularni ijodiy taxlil qilish, qiyoslash, umumlashtirish, xulosalar chiqarish asosida takomillashtirish faoliyatini amalga oshirish imkoniyatiga ega.”[1]

Ushbu qo‘llaniladigan jarayonlar bilan birga kreativ yondashuv asosida ish yuritilsa ko‘zlangan natijaga erishish yo‘li yanada yaqinlashadi.

Masalan qilib boshlang‘ich sinflarda o‘tiladigan matematika darsligidagi iqtisodiy bilimlarni rivojlantirish uchun xizmat qiluvchi masalalar topshiriqlarga hayotiy munosabatlar ,oilaviy ehtiyojlardan kelib chiqqan holda ma’lumot berish va

[1] Ochildiyeva Mushtariy ” boshlang‘ich ta’lim tizimiga zamonaviy yondashuvlar” ta’lim sifati -yangi o‘zbekiston taraqqiyotini yanada yuksaltirishning muhim omili. https://www.kokanduni.uz/uz

ularni amalda qo‘llashni o‘rgatuvchi “Biz- sotuvchi, biz-xaridor” metodini qo‘llash ham katta samara keltiradi.

Mashqlar o‘qish, yozish, so‘zlash, fikrlash, xisoblash, turli harakatlar bajarish, qurish-yasash, chizish, bo‘yash, musiqa chalish, qo‘shiq aytish, misol, masala, testlar yechish, kompyuter bilan ishlash, asboblar, stanoklar, boshqa texnika vositalari bilan ishlash, jismoniy va sport mashqlari, ishchanlik o‘yinlari, musobaqa, ko‘rik, tanlov va boshqalardan iborat. Mashg‘ulot vaqtining ko‘proq qismi mashqlar bajarishga sarflanishi albatta yaxshi natijalar beradi.

Boshlang‘ich maktab o‘quvchining umumiy ta’lim jarayonidagi eng muhim bosqichdir. Boshlang‘ich sinf o‘qituvchisining mas’uliyati doimo eksklyuziv bo‘lgan.

Boshlang‘ich maktabda olingan ta’lim keyingi ta’lim uchun asos, poydevor bo‘lib xizmat qiladi. Boshlang‘ich ta’lim boshlang‘ich maktabning sifat jihatidan yangi shaxsga yo‘naltirilgan rivojlanish modelini belgilaydi, u quyidagi asosiy maqsadlarga erishish uchun mo‘ljallangan:

o‘quvchi shaxsini rivojlantirish, uning ijodiy qobiliyatlari, o‘qishga qiziqish, o‘rganishga intilish va qobiliyatni shakllantirish;

ma’naviy-axloqiy va estetik tarbiya;

turli tadbirlarni amalga oshirishda bilim, ko‘nikma, tajriba tizimini o‘zlashtirish;

bolalarning jismoniy va ruhiy salomatligini muhofaza qilish va mustahkamlash;

bolaning individualligini saqlash va qo‘llab-quvvatlash.

Psixolingvistik tadqiqotlardan ma’lumki, insonning til qobilyati 4 xil kognitiv malakaning o‘zaro bog‘liqligida rivojlanadi: eshitib tushunish, fikrni og‘zaki bayon qilish, o‘qib tushunish, fikrini yozma bayon qilish. Eshitib tushunish va gapirish og‘zaki nutq shakli bilan bog‘liq, o‘qib tushunish va yozish esa tilning yozma shakli bilan, eshitib tushunish va o‘qib tushunish psixologik tomondan nutqni qabul qilish jarayoni, gapirish va yozish esa nutq jarayonidir.

K.D. Ushinskiyning fikricha, bolaga ta’lim va tarbiya berishda tilning qimmati dastlab ijtimoiy hodisaning chuqur xalqchilligi bilan, uning milliy xarakteri bilan belgilanadi. U “tilda chuqur ma’noli ko‘pdan ko‘p falsafiy fikrlar, chinakam nafis his-tuyg‘ular, nihoyatda to‘g‘ri, ko‘rkam did, fikrni bir yerga to‘plab, zo‘r diqqat bilan qilingan mehnat izlari, tabiat hodisalarini va ulardagi eng nozik rang-barangliklarni g‘oyat darajada ziyraklik bilan his etish, kuzatuvchanlik, zo‘r mantiqiylik ... bor”, deb ta’riflaydi. K.D.Ushinskiy o‘zining “Ona tili so‘zlari” maqolasida bolani ona tili, ona tilidagi so‘zlar orqali tarbiyalash masalasini qo‘ydi. Chunki xalqchillik dastlab ona tilida o‘z ifodasini topadi. Bolaning shaxsiyati, bilimi, malakasi, ma’naviy qiyofasi ana shu til ta’sirida shakllanadi. Zamonaviy boshlang‘ich ta’lim uchun istiqbolli, ustuvor yo‘nalishlardan biri bu – o‘quvchilarning yetuk shaxs sifatida rivojlanishi hamda milliy qadriyatlar ruhida tarbiyalash asosidan iboratdir.

Xulosa o‘rnida shuni aytishimiz mumkinki zamonaviy ta’lim O‘zbekiston yoshlarini istibolli kelajakka eltadi. Ta’lim tarbiya – bu bizning kelajagimiz, hayot-mamot masalasi. Shu bois, bu sohadagi islohotlarni kechiktirishga haqqimiz yo‘q. Qanchalik murakkab bo‘lmasin, maktab ta’limida poydevorni bugundan mustahkam qo‘yishimiz kerak.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston respublikasi Prezidenti Shavkat Miromonovich Mirziyoyevning O‘qituvchilar va murabbiylar kuniga bag‘ishlangan tantanali marosimdagi nutqi http://uza.uz/oz/documents/zbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat_mirziyeevning-ituv-30-09-2020 (Speech by the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Miromonovich Mirziyoyev at the solemn ceremony dedicated to the Day of Teachers and Mentors)rose or morality. – Tashkent: 2008.)
2. A.Hakimov “yoshlar-tarbiyasi-jamiyatdagi-muhim-masala.” Nomli maqolasidan (A. Khakimov from his article “Youth-education-is-an-important-issue-in-society.”)
3. Abu Ali ibn Sino “Tadbiri manzil” risola (Abu Ali ibn Sino “Tadbiri Manzil” treatise)
4. Musaev. M “O‘qituvchining maqomi konstitutsiyada kafolatlanadi” Marifat gazetasi 2023-yil 26-aprel. № 17(9446). b-11. (Musaev. M “The status of a teacher is guaranteed in the constitution” Marifat newspaper, April 26, 2023. № 17 (9446). b-11.)
5. Kulchayeva D. Boshlang‘ich sinflarda “Tarbiya” fanini o‘qitishning ilmiy-metodik asoslari // Academic research in educational sciences. 2021. №11 (Kulchayeva D. Scientific and methodological foundations of teaching the subject “Education” in primary grades // Academic research in educational sciences. 2021. No. 11)
6. Olimov.Sh.SH “Ma’naviy-axloqiy tarbiya asoslari” (Monografiya) T.:“Fan va texnologiya”.(Olimov.Sh.SH “Fundamentals of spiritual and moral education” (Monography) T.: “Science and technology”.)
7. Саврасова, А.И. Оценка образовательных результатов в условиях модернизации образования. : учеб.-метод. пособие / Федер. агентство по образованию, Мурм. гос. пед. ун-т ; А. И. Саврасова. - Мурманск: МГПУ, 2008. - 168 с.
8. Quchqorova N.M, Otayeva.S.S, AmangaldiyevaA.R “PEDAGOGIK MAHORAT” “Bookmany print”nashriyoti, № 537233 2024-yil 11-mart. (Kuchqorova N.M, Otayeva.S.S, AmangaldiyevaA.R “PEDAGOGICAL SKILLS” “Bookmany print” publishing house, No. 537233 March 11, 2024.)
9. Yo‘lchiyeva Sh.O.“THE CONCEPT OF FACILITATION AND ITS SIGNIFICANCE IN PRIMARY CLASSES” “Sciens and innovation”,2024-yil 5-son, № MG-2024-05-7267, 168-171 bet. (Yo‘lchiyeva Sh.O. “THE CONCEPT OF FACILITATION AND ITS SIGNIFICANCE IN PRIMARY CLASSES” “Sciences and innovation”, 2024, No. 5, No. MG-2024-05-7267, pp. 168-171.)
10. Djumanov J.X., Miryusupov Z.Z. Kompyuter tarmoqlari: O‘quv qo‘llanma, Muhammad Al-Xorazmiy nom. TATU. - T. : Aloqachi, 2020.

O’SMIRLARNI KASBGA YO’NALTIRISHNING INNOVATSION YONDASHUVLARI

Nargiza Quchqorova,
Oriental universiteti “Uzluksiz ta’lim pedagogikasi” kafedra professori,
pedagogika fanlari doktori
kuchqarova06071979@gmail.com

Abduaziz Karimov,
Oriental universiteti magistranti
https://zenodo.org/records/17341043

Annotatsiya. Ushbu maqolada o’smirlarni kasbga yo’naltirishda zamonaviy yondashuvlarining pedagogik-psixologik jihatlari, IT sohasining jadal rivojlanishi kasbga yo’naltirish sohasida yangi imkoniyatlarni yaratayotgani, raqamli transformatsiya, sun’iy intellekt va robotlashtirish jarayonlari mehnat bozorida tubdan o’zgarishlar yaratayotgani hamda LinkedIn, Facebook va Instagram kabi platformalar yoshlarga kasb tanlashda zamonaviy omil ekanligi haqida ma’lumotlar berilgan.
Kalit so’zlar: kasbga yo’naltirish, innovatsiya, kasbiy orientatsiya, yoshlar, IT texnologiyalar, mehnat bozori

Abstract. The article presents information on the pedagogical and psychological aspects of modern approaches to career guidance for adolescents. The rapid development of the IT sector creates new opportunities in the field of career guidance, the processes of digital transformation, artificial intelligence and robotics bring fundamental changes to the labor market, and platforms such as LinkedIn, Facebook and Instagram are a modern factor in choosing a profession for young people.
Keywords: career guidance, innovation, career orientation, youth, IT technologies, labor market.

Hozirgi davrda dunyoning barcha mamlakatlarida yoshlarni kasbga yo’naltirish masalasi alohida dolzarblik kasb etmoqda. Globallashuv jarayonlari, texnologiyalarning tez rivojlanishi va mehnat bozorining doimiy o’zgarishi an’anaviy kasbiy orientatsiya usullarini qayta ko’rib chiqishni talab qiladi [1].Jahon Mehnat Tashkilotining ma’lumotlariga ko’ra, 2023-yilda dunyoda 267 million yoshlar ishsizlik muammosiga duch kelgan, bu esa kasbga yo’naltirish tizimining samaradorligini oshirish zarurligini ko’rsatadi [2].

O’zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2017-yil 24-oktabrdagi “Umumiy o’rta ta’lim muassasalarining 10-11-sinflari o’quvchilariga kasbiy ta’lim berishga ixtisoslashgan o’quv-ishlab chiqarish majmualarini tashkil etish chora-tadbirlari to’g‘risida”gi qaroriga muvofiq, o’quvchilarni kasbga yo’naltirish maktab ta’limining eng muhim bosqichlaridan biridir. Shuningdek, kelajakdagi kasb va boshqa shunga o’xshash faoliyat to’g‘risida adekvat qaror qabul qilish uchun individual maslahatlarga ehtiyoj bor. Asosiy maqsad – o’quvchining qiziqishlariga muvofiq kelajakdagi kasb profilni tanlashga yordam berishdir.

O’zbekistonda ham ushbu masala o’ta muhim ahamiyat kasb etmoqda. Respublikada yoshlar soni umumiy aholining 60 foizini tashkil etadi va ularni to’g‘ri kasbiy yo’nalishga yo’naltirish davlat siyosatining asosiy yo’nalishlaridan biridir [3]. Zamonaviy kasbga yo’naltirish tizimi bir qancha muammolarga duch kelmoqda. Birinchidan, mehnat bozorining tez o’zgarishi natijasida yangi kasblar paydo bo’lib, eskisi yo’qolib ketmoqda. Ikkinchidan, yoshlarning kasbiy qiziqishlari va imkoniyatlari haqidagi ma’lumotlar yetarli emas. Uchinchidan, kasbiy ma’lumot berish usullari eskirgan va samarali emas [5].

IT sohasining jadal rivojlanishi kasbga yo’naltirish sohasida yangi imkoniyatlar yaratmoqda. Raqamli texnologiyalar, sun’iy intellekt, virtual va qo’shimcha reallik kabi zamonaviy vositalar kasbiy orientatsiya jarayonini tubdan o’zgartirishi mumkin [6]. Ushbu innovatsion yondashuvlar yoshlarning kasbiy qiziqishlarini aniqlash, ularni turli kasblar bilan tanishish va to’g‘ri tanlov qilishda yordam berish uchun keng imkoniyatlar yaratadi.

Kasbga yo’naltirishning innovatsion yondashuvlari mavzusining dolzarbligi bugungi kunda global mehnat bozorining tez o’zgarishi va yangi texnologiyalarning ta’lim tizimiga kirib kelishi bilan bog‘liqdir. Jahon Iqtisodiy Forumining (WEF) ma’lumotlariga ko’ra, 2030-yilga kelib hozirgi kasblarning 40 foizi yo’qolib ketishi va o’rniga butunlay yangi kasb turlari paydo bo’lishi kutilmoqda. Bu holat yoshlarni kasbga yo’naltirishda an’anaviy usullarning samarasizligini ko’rsatadi va zamonaviy yondashuvlarni joriy etishni talab qiladi. Raqamli transformatsiya, sun’iy intellekt va robotlashtirish jarayonlari mehnat bozorida tubdan o’zgarishlar yaratayotgan bir paytda, kasbiy orientatsiya tizimi ham ushbu o’zgarishlarga moslashishi zarur

Kasbiy yo’naltirish dasturiga binoan X-XI- sinflarda o’quvchilarni tanlagan mutaxassisligi bo’yicha tayyorgarlikni olib borish va baholash, shuningdek, kasblar haqidagi asosiy ma’lumotlar bilan tanishtirish, bu sohada ishlash uchun zarur fazilatlar,ta’lim muassasalari va tegishli ta’lim olish usullari haqida turli shakllardan foydalanib ma’lumotlar bazasi bilan ta’minlash maqsadga muvofiq.

Kasbga yo’naltirish ishlarini tashkil etish bosqichlari

1.Passiv qidiruv davri (I-VII sinflar)

Ushbu bosqichda o’quvchilar birinchi marta kasb tanlaydilar. Birinchi sinfdan to to’rtinchi sinfgacha o’qituvchi ularning qiziqishlarini rivojlantirishi kerak. 5-7-sunf darslaridan tashqari,fakultativ to’garaklar sonini ko’paytirish shuningdek, maktab o’quvchilarini jamoada ijodiy faoliyatga jalb qilish zarur.

2.Faol qidiruv davri (V-VIII- sinflar)

Ushbu bosqichda o’qituvchi o’z o’quvchilariga o’zlari uchun aniq maqsad va vazifalarni shakllantirishga yordam berishni maqsad qilib qo’yishi kerak, buning uchun esa o’smirlarga tanlagan kasbi yo’lida psixologik-pedagogik yordam ko’rsatish zarur.Ta’lim muassasalari bilan haqiqiy tanishuv, ularning maqomiga ko’ra, kasbning mehnat bozoridagi mavqeiga ko’ra, aynan shu bosqichda boshlanadi.

3.Kasbiy ta’riflash bosqichi (IX-XI sinflar)

Eng muhimi, qo’shimcha ma’lumot va maslahatlar orqali adekvat tanlovga tayyorgarlik ko’rishdan tashqari,o’quvchilarga alohida fanlarni chuqur o’rganish imkoniyatini ham berishdan iborat.

Virtual va qo’shimcha reallik texnologiyalari kasbga yo’naltirish sohasida yangi imkoniyatlar ochmoqda. Ushbu texnologiyalar yordamida yoshlar turli kasblarni virtual muhitda sinab ko’rishlari, ish joylarini ko’rishlari va kasbiy faoliyat jarayonlarini bevosita kuzatishlari mumkin [9]. Masalan, tibbiyot yo’nalishida o’qishni istagan o’quvchi virtual operatsiya zalida bo’lib, jarroh faoliyatini kuzatishi mumkin. Bu uslub yoshlarga kasbiy faoliyat haqida real tasavvur beradi va noto’g‘ri tanlov qilish ehtimolini kamaytiradi.

Onlayn platformalar va mobil ilovalar ham kasbga yo’naltirish sohasida muhim o’rin tutmoqda. Ushbu vositalar yoshlarga doimiy ravishda kasbiy ma’lumotlarga kirish imkoniyatini beradi, interaktiv testlar va o’yinlar orqali o’zlarining qiziqishlarini aniqlashga yordam beradi. Gamifikatsiya usuli, ya’ni o’yin elementlarini kasbiy orientatsiya jarayoniga kiritish, yoshlarning qiziqishini oshiradi va ma’lumotni yaxshiroq o’zlashtirishga yordam beradi [10].

Kasbga yo’naltirishning innovatsion yondashuvlari sifatida mentorlik va koching dasturlarini ham e’tibor bilan qarash kerak. Tajribali mutaxassislar tomonidan amalga oshiriladigan shaxsiy yo’naltirish va qo’llab-quvvatlash yoshlarning kasbiy rivojlanishida katta ahamiyat kasb etadi. Onlayn mentorlik platformalari geografik chegaralarni yo’q qiladi va yoshlarga dunyoning istalgan nuqtasidagi mutaxassislardan maslahat olish imkoniyatini beradi.

Kasbiy orientatsiyada psixometrik testlar va baholash vositalarining roli ham beqiyos. Zamonaviy psixologik testlar sun’iy intellekt bilan birlashib, yoshlarning shaxsiy xususiyatlari, qobiliyatlari va moyilliklari to’g‘risida aniq ma’lumot beradi. Bu ma’lumotlar asosida to’g‘ri kasbiy yo’nalishni tanlash ancha osonlashadi. Mobil texnologiyalar va ilovalar kasbga yo’naltirishda yangi imkoniyatlar ochmoqda. Smartfonlar orqali yoshlar istalgan vaqt va joyda kasbiy testlardan o’tish, mentorlar bilan suhbatlashish, ish o’rinlari haqida ma’lumot olish imkoniyatiga ega. Career Launcher, Jobscan va Monster Career Advice kabi mobil ilovalar real vaqtda kasbiy maslahatlar beradi va mehnat bozorining eng so’nggi ma’lumotlarini taqdim etadi. Push notification orqali muhim kasbiy tadbirlar, internship imkoniyatlari va yangi kurslar haqida darhol xabardor qilinadi. Bu yondashuv kasbiy rivojlanishni hayotning doimiy qismiga aylantiradi va spontan o’rganishni rag‘batlantiradi.

Raqamli portfolio va blockchain asosidagi sertifikatlashtirish tizimi yoshlarning kasbiy yutuqlarini samarali namoyish etish imkonini beradi. GitHub, Behance, LinkedIn portfoliolari orqali amaliy loyihalar, ko’nikmalar va tajribalar ko’rsatiladi. Blockchain texnologiyasi yordamida kasbiy sertifikatlar va diplomlar soxtalashtirilmaslik va har doim tekshirib ko’rish mumkinligini ta’minlaydi. Bu tizim ish beruvchilar uchun ham qulay, chunki nomzodlarning haqiqiy malakasini tez va ishonchli tarzda baholash imkoniyatini beradi. Ushbu vazifalarni amalga oshirishda maktablarda kasbga yo’naltirishning asosiy tamoyillarini inobatga olmoq darkor.

Xulosa va takliflar. Kasbga yo’naltirishning innovatsion yondashuvlari zamonaviy dunyoning talablariga javob berishi va yoshlarning kasbiy rivojlanishini samarali ta’minlashi kerak. Adabiyotlar tahlili shuni ko’rsatadiki, an’anaviy kasbiy orientatsiya usullari bugungi kunda o’z samaradorligini yo’qotmoqda va yangi yondashuvlarga ehtiyoj katta. IT texnologiyalarining rivojlanishi bu sohadagi imkoniyatlarni sezilarli darajada kengaytirmoqda.

Tahlil natijalariga ko’ra, eng samarali kasbga yo’naltirish yondashuvlari quyidagilardir: raqamli texnologiyalar asosidagi shaxsga yo’naltirilgan tizimlar, virtual va qo’shimcha reallik vositalar, onlayn platformalar va mobil ilovalar, katta ma’lumotlar tahlili va sun’iy intellekt qo’llanilishi. Ushbu innovatsion yondashuvlar yoshlarning individual xususiyatlarini hisobga oladi va ularning kasbiy tanlovini to’g‘ri amalga oshirishiga yordam beradi.

Yoshlarga berilayotgan e’tibor masalasi ham kasbiy orientatsiyaning ajralmas qismidir. Zamonaviy yoshlar juda ko’p tanlovlar oldida turishadi va to’g‘ri yo’lni topish qiyinlashmoqda. Shu sababli, kasbiy orientatsiya tizimi kompleks yondashuv asosida qurilishi va nafaqat ma’lumot berish, balki ruhiy-psixologik qo’llab-quvvatlash vazifasini ham bajarishi kerak.

Xulosa qilib aytganda, kasbga yo’naltirishning innovatsion yondashuvlari zamonaviy jamiyatning ajralmas qismi bo’lib, yoshlarning kasbiy rivojlanishida hal qiluvchi rol o’ynaydi. Texnologiyalarning to’g‘ri qo’llanilishi, kompleks yondashuv va barcha manfaatdor tomonlarning hamkorligi orqali samarali kasbiy orientatsiya tizimini yaratish mumkin. Bu esa o’z navbatida yoshlarning to’g‘ri kasbiy tanlov qilishiga, mehnat bozorining ehtiyojlarini qondirishga va davlat iqtisodiyotining rivojlanishiga xizmat qiladi.

ADABIYOTLAR

1. O’zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2017 yil 24 oktabrdagi “Umumiy o’rta ta’lim muassasalarining X-XI-sinflari o’quvchilariga kasbiy ta’lim berishga ixtisoslashgan o’quv-ishlab chiqarish majmualarini tashkil etish chora-tadbirlari to’g‘risida”gi qarori.

2. Mirziyoev, Sh.M. Yoshlar siyosati - milliy kuchimizning asosi. Toshkent: O‘zbekiston nashriyoti. 2023.

3. Anderson, K., Brown, T., & Wilson, R. Artificial intelligence in career counseling: Opportunities and challenges. Career Development International, 29(1), 112-128. 2024.

4. Abdullaeva, Sh.N. Yoshlarni kasbiy yo‘nalishga yo‘naltirishning zamonaviy muammolari. Xalq ta’limi, №3, 15-22b. 2022.

5.Qayumov, A.R.O‘zbekistonda kasbiy orientasiya tizimini takomillashtirish yo‘llari. J.Ta’lim va tarbiya masalalari, №5, 78-85 b. 2021.

6.Петров, И.А., Сидоров, В.М. Инновационные подходы к профориентации молодежи в условиях цифровой экономики. Вопросы образования, 2, 134-152. b 2023.

7.Johnson, M., Smith, L. Digital technologies in career guidance: A systematic review. Jurnal of Career Development, 48(3), 245-267. 2023.

8.Козлова, Н. П., & Волков, Д. С.). Эффективность современных методов профессиональной ориентации. Педагогические науки, 7(4), 89-96. 2022.

9.International Labour Organization. Global Employment Trends for Youth 2023. Geneva: ILO Publications.

10.Thompson, A., Davis, C., & Miller, J. Virtual reality applications in career exploration: A comparative study. Computers & Education, 198, 104-118. 2023 Y

TAEKVONDO SPORT TURI BILAN SHUG‘ULLANUVCHI SPORTCHILARNING SHAXSIY RIVOJLANISHGA O‘RGATISH METODIKASI

Laziz Po‘latov,
Oriental universiteti “Jismoniy madaniyat” kafedrasi dotsenti, p.f.f.d (Phd)
pulatov.tkd@gmail.com
https://zenodo.org/records/17341053

Annotatsiya. Ushbu maqolada taekvondo sport turi bilan shug‘ullanuvchi sportchilarning shaxsiy rivojlanish jarayonlarini o‘rgatish metodikasi tahlil qilingan. Sportchilar shaxsiy rivojlanish tizimining zamonaviy shakllari, intellektual salohiyatni oshirish yo‘llari va tarbiyaviy-psixologik yondashuvlar asosida shakllantirilgan metodik tavsiyalar yoritilgan.
Kalit so‘zlar: *taekvondo, shaxsiy rivojlanish, metodika, sportchi, intellektual salohiyat, tarbiya, innovatsiya.*

Abstract. This article analyzes the methodology of teaching personal development to athletes practicing taekwondo. It presents modern approaches to personal development, methods of enhancing intellectual capacity, and methodological recommendations based on educational and psychological principles.
Keywords: *taekwondo, personal development, methodology, athlete, intellectual capacity, education, innovation.*

Maqolaning dolzarbligi. Bugungi kunda taekvondo sport turi nafaqat jismoniy sifatlarni rivojlantirish, balki sportchilar shaxsini har tomonlama tarbiyalash va intellektual salohiyatini oshirishda ham muhim vositaga aylanmoqda. Olimpiya sport turlari qatoriga kiruvchi taekvondo sportchilarni ruhiy va aqliy barqarorlikka, o‘zini nazorat qilishga, muloqot madaniyatiga o‘rgatadi. Shu sababli, shaxsiy rivojlanishga qaratilgan metodikani ishlab chiqish va uni mashg‘ulot jarayonlariga integratsiya qilish zamonaviy sport pedagogikasining eng dolzarb masalalaridan biridir.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining sportchilarni xalqaro maydonda qo‘llab-quvvatlashga qaratilgan qarorlari ham ushbu yo‘nalishda metodik izlanishlarni talab qilmoqda. Zero, sportchilarimizning xalqaro musobaqalarda muvaffaqiyatli ishtirok etishi ularning nafaqat texnik-taktik, balki shaxsiy-intellektual rivojlanishiga ham chambarchas bog‘liqdir.

Adabiyotlar tahlili (Literature review). Xorijiy adabiyotlarda sportchilar shaxsiy rivojlanishi ko‘proq psixologik tayyorgarlik, liderlik fazilatlari va motivatsion omillar bilan bog‘liq holda yoritilgan. Masalan, G.Gould va R.Weinberg sportchilarni psixologik tayyorlashning samarali usullarini ishlab chiqqan. H.Gardnerning ko‘p qirrali intellekt nazariyasi esa sportchilarda intellektual salohiyatni turli yo‘nalishlarda rivojlantirish zarurligini ko‘rsatadi.

Mahalliy olimlardan A.Abduqodirov, B.O‘rinov va Sh.Tursunov sportchilarni tarbiyalashda intellektual salohiyat va shaxsiy rivojlanish metodikasini o‘rganib chiqqanlar. Ammo taekvondo sport turi doirasida shaxsiy rivojlanishga qaratilgan

ilmiy-uslubiy ishlar hali yetarli darajada ishlab chiqilmagan. Shu bois, ushbu tadqiqot yangi ilmiy bo‘shliqni to‘ldirishga xizmat qiladi.

Tadqiqot metodologiyasi (Research Methodology). Tadqiqotda quyidagi metodlardan foydalanildi:

Pedagogik kuzatuv — taekvondo mashg‘ulot jarayonlarida sportchilarning o‘zini tutishi, intizomi va muloqot madaniyatini kuzatish;

So‘rovnoma va suhbat — sportchilar va murabbiylar fikrini o‘rganish orqali shaxsiy rivojlanishga bo‘lgan ehtiyojlarni aniqlash;

Eksperiment — mashg‘ulotlarga shaxsiy rivojlanishga qaratilgan maxsus metodik topshiriqlarni joriy qilish va natijalarini solishtirish;

Statistik tahlil — sportchilarning o‘zlashtirish darajasini raqamli ko‘rsatkichlar asosida aniqlash.

Eksperimental mashg‘ulotlarda quyidagi yo‘nalishlar asosiy o‘rin tutdi:

Sportchilarni o‘z-o‘zini nazorat qilish va refleksiya ko‘nikmalariga o‘rgatish;

Tanqidiy va kreativ fikrlash mashqlarini mashg‘ulot dasturiga integratsiya qilish;

Muloqot va jamoada ishlash malakalarini rivojlantirish;

Etik me’yorlarga rioya qilishni sport intizomi bilan uyg‘unlashtirish.

Tahlil va natijalar (Analysis and results). O‘tkazilgan tadqiqot natijalariga ko‘ra, shaxsiy rivojlanish metodikasi asosida mashg‘ulot olib borilgan taekvondochilar:

Intizom va o‘zini nazorat qilish ko‘rsatkichlari bo‘yicha 23% yuqori natija qayd etdi;

Ilmiy va ijodiy faoliyatga qiziqish darajasi 18% oshdi;

Muloqot madaniyati va jamoada ishlash ko‘nikmalari kuchaydi;

Musobaqa davomida stressni boshqarish qobiliyati ancha yaxshilandi.

Bundan tashqari, sportchilarni shaxsiy rivojlanishga yo‘naltirilgan metodika ular sport mashg‘ulotlarida ham texnik va taktik ko‘rsatkichlarini yaxshilashiga yordam berdi. Chunki ruhiy barqarorlik va intellektual salohiyat sport natijalariga bevosita ta’sir ko‘rsatadi.

Xulosa va takliflar (Conclusion/Recommendations). Xulosa qilib aytganda, taekvondo sport turi bilan shug‘ullanuvchi sportchilarni shaxsiy rivojlanishga o‘rgatish metodikasini ishlab chiqish va amaliyotga joriy qilish ularning intellektual salohiyatini oshirish, ruhiy barqarorligini mustahkamlash hamda jamiyatda faol shaxs sifatida shakllanishiga zamin yaratadi.

Tavsiyalar:

1. Taekvondo mashg‘ulot dasturlariga shaxsiy rivojlanishga qaratilgan psixologik va pedagogik metodlarni kiritish.
2. Sportchilarning o‘z-o‘zini tahlil qilish va refleksiya ko‘nikmalarini rivojlantirish.
3. Intellektual salohiyatni oshirish uchun maxsus topshiriqlar, o‘yinlar va innovatsion metodikalarni qo‘llash.
4. Shaxsiy rivojlanish jarayoniga murabbiylar, ota-onalar va sport tashkilotlarini hamkorlikda jalb etish.
5. Sportchilarni xalqaro tajribalar asosida intellektual va ma’naviy jihatdan tayyorlash.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi “Sport kurashlarining olimpiya turlarini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida” gi PQ-336-sonli Qarori.

2. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi PQ-5280-son “Sport-ta’lim muassasalari faoliyatini 2025 yilgacha rivojlantirish dasturi to‘g‘risida” hamda PQ-5281-son “2024-yil Parij shahrida (Fransiya) bo‘lib o‘tadigan XXXIII yozgi olimpiya va XVII paralimpiya o‘yinlariga O‘zbekiston sportchilarini kompleks tayyorlash to‘g‘risida”gi Qarori.

3. Kim, J., & Park, S. *Psychological Preparation and Personal Development in Taekwondo Athletes*. – Seoul: Korea Sports University Press, 2019. – B. 112–128.

4. Abdullayev A. *Methodological Approaches to Enhancing the Intellectual Potential of Taekwondo Athletes*. // *Oriental University Scientific Journal*, №4, Toshkent, 2023. – B. 45–53.

5. Gardner H. *Multiple Intelligences: New Horizons in Theory and Practice*. – New York: Basic Books, 2006. – 284 p.

6. Abduqodirov A. *Ta’limda innovatsion texnologiyalar*. – Toshkent: Fan va texnologiya, 2018. – B. 57–69.

7. Kerimov F.A. – *Sport kurashi nazariyasi va uslubiyati*. Darslik. – Toshkent: O‘zDJTI, 2005. – 340 b.

8. Usmonxo‘jayev T.S., Salomov R.S., Matkarimov R.M., Akbarova M. *Jismoniy va psixik rivojlanish asoslari*. – Toshkent: Lider Press, 2011. – B. 36–37.

9. Weinberg R., Gould D. *Foundations of Sport and Exercise Psychology*. – Champaign: Human Kinetics, 2019. – 672 p.

O‘rinov B. *Talabalarda kreativ fikrlashni rivojlantirish metodlari*. – Toshkent: TDPU nashriyoti, 2020. – 156 b.

SPORTNING ERKIN KURASH TURIDA MASHG‘ULOTLAR SAMARADORLIGI VA JISMONIY TAYYORGARLIKNI OSHIRISH USLUBIYATI

Ilhom Abdullayev,
Oriental universiteti “Jismoniy madaniyat” kafedrasi dotsenti v.b., p.f.f.d (Phd)
abdullayevilhom45@gmail.com
https://zenodo.org/records/17341057

Annotatsiya. Mazkur maqolada xozirgu kunda mashg‘ulotlarni yuqori savida tashkil etish va erkin kurashchilarning maxsus jismoniy tayyorgarligini yaxshilashga qaratilgan uslubni tahlili keltirilgan.
Kalit so‘z: *maxsus, tayyorgarlik, mashg‘ulot, uslub, texnika.*

Abstract. This article presents an analysis of the style, which is currently aimed at organizing high-level training and improving the special physical training of freestyle wrestlers.
Keywords: *specialty, training, education, style, technique.*

Maqolaning dolzarbligi. Dunyoning turli mamlakatlarida olimpiya dasturiga kiritilgan erkin kurash sportchilarni tayyorlash tizimida kuchayib borayotgan global raqobat sharoitlarida maxsus jismoniy tayyorgarlikni takomillashtirishning yangicha uslublarini izlab topish muammosi sport bo‘yicha mutaxassislarning diqqat markazida bo‘lib kelmoqda. Hozirgi kunda erkin kurash sport turida nufuzli musobaqalarda natijalarni qo‘lga kiritish, sportchining mashg‘ulot faoliyatida maksimal yuqori darajaga erishish uchun intilishiga sabab bo‘lmoqda. Ta’kidlash joizki, jahonda erkin kurash sport turiga iqtidorli yoshlarni jalb etish, ularning maxsus jismoniy tayyorgarligini takomillashtirish, o‘quv-mashg‘ulot jarayonlarida zamonaviy tarzda tashkil etish hamda samarali vosita va usullar asosida tashkil qilishni taqozo etmoqda.

Adabiyotlar tahlili (Literature review). O‘zbekistonda erkin kurashida sportchilarning maxsus jismoniy tayyorgarlik bo‘yicha yangi texnologiyalarni amaliyotga joriy etish bo‘yicha yetarli darajada ahamiyat berilmagan. Olib borilgan tadqiqotlarning barchasi yuqori malakali erkin kurashchilarning texnik tayyorgarligiga qaratilgan bo‘lib sport kurashi bo‘yicha olimlar A.N.Abdiyev, F.A.Kerimov, N.A.Kerimov, N.A.Tastanov, Sh.A.Mirzakulov, Sh.S.Mirzanov, A.A.Ruziev, Z.A.Bakiyevlar o‘zlarining ilmiy-uslubiy ishlarida kurashchilarning jismoniy tayyorgarligini optimallashtirish va rejalashtirish uslubiyatini ochib turli takliflar berishgan.

Erkin kurashchilarning mashg‘ulot tayyorgarligi sportchilarning jismoniy va psixologik holatini oshirish, texnik va taktika ko‘nikmalarini rivojlantirish uchun muhim bosqichdir. Bunday tayyorgarlik quyidagi asosiy yo‘nalishlarga bo‘linadi:

Jismoniy tayyorgarlik - erkin kurashchilarining kuchli jismoniy tayyorgarligi ularning muvaffaqiyatli kurashishida asosiy omil hisoblanadi. Bunga quyidagi mashqlar kiradi:

Kuch mashqlari: Og‘irlik ko‘tarish, dumbbell va barbell mashqlari, plank, push-up, squat, deadlift kabi mashqlarni bajarish.

Chidamlilik mashqlari: Kardio mashqlar (yugurish, velosipedda yurish, suzish) orqali yurakni va nafas olish tizimini kuchaytirish.

Moslashuvchanlik mashqlari: Elastiklikni oshirish uchun cho‘zish va yoga mashqlari, shuningdek, barqarorlikni oshirish uchun balans mashqlari.

Texnik tayyorgarlik - erkin kurashda texnik ko‘nikmalar juda muhim. Sportchilarga turli usullarni o‘rganish va to‘g‘ri bajarishni rivojlantirish uchun maxsus mashg‘ulotlar o‘tkaziladi:

Uzoq va qisqa masofada kurashish texnikalari: Usullarni yaxshi o‘zlashtirish va ular orqali raqibni nazorat qilish.

Pozitsiyalarni o‘zgartirish: Turli pozitsiyalarda kurashish, xususan, yuqori va pastki pozitsiyalarni egallash.

Xatoliklarni tuzatish: Qayta-qayta mashq qilish orqali texnik xatoliklarni kamaytirish.

Taktik tayyorgarlik - Kurashchilar faqat texnik bilimlarga ega bo‘lishi yetarli emas. Ular raqibning kuchli va zaif tomonlarini aniqlab, shunga mos taktika ishlab chiqishlari kerak. Bu yerda quyidagi elementlar o‘rganiladi:

Psixologik tayyorgarlik: - erkin kurashda muvaffaqiyatga erishish uchun psixologik jihatlar ham muhim ahamiyatga ega. Kurashchining ruhiy holati uning performansiga ta’sir qiladi.

Motivatsiya va qaror qabul qilish: Kurashchining o‘ziga bo‘lgan ishonchi, kuchli iroda va qaror qabul qilish qobiliyati.

Stressni boshqarish: Kurashlarda hissiy holatni boshqarish, misol uchun, finalga yoki musobaqaga tayyorlanish paytida asabiylikni nazorat qilish.

Uyushgan va maxsus mashg‘ulotlar:

Sparring: Amaliy janglar, ya’ni boshqa kurashchilar bilan mashg‘ulotlar o‘tkazish.

Videolar orqali tahlil - Kurashchilarning janglarini ko‘rib, xatoliklarni aniqlash va yaxshilanish yo‘llarini topish.

So‘nggi tayyorgarlik - Musobaqalar oldidan tizimli va malakali tayyorgarlikni davom ettirish.

Yuqori darajadagi tiklanish - Jismoniy yuklamalar va mashg‘ulotlardan keyin tiklanish juda muhim. Bu sportchilarga zarur bo‘lgan kuchni qayta tiklashga yordam beradi. Bunga quyidagilar kiradi:

Massaj va fizioterapiya

Tayyorlov mashqlaridan so‘ng cho‘zish

Uyqu va ovqatlanish

Erkin kurashchining tayyorgarligi ko‘p jihatdan individual bo‘lib, ularning kuchli va zaif tomonlariga qarab moslashtiriladi. Yaxshi tayyorgarlik sportchi uchun musobaqalarda g‘alaba qozonishning muhim shartidir.

Tadqiqot metodologiyasi (Research Methodology). Hozirgi kunda yangi mashg‘ulot rejalari, yangi yo‘nalishni ko‘rsatmoqda. To‘g‘ridan-to‘g‘ri sportchilarni jismoniy, texnik va taktik harakatlarga o‘rgatishda ulaning imkoniyatlariga mos ravshda yuklamalar berish orqali mashg‘ulotlar samaradorligini oshirishga qaratilgan.

Natijada musobaqa faoliyati asosiy texnik usullarni oson bajara olish imkoniyatlari kengaymoqda.

Shunga koʻra, sportchilarni mashgʻulot vaqtida musobaqa holatiga yaqin sharoitda tayyorlash maqsadida mashgʻulotlar oʻtkazish uslubini ishlab chiqish maqsadi, katta amplitudali murakkab harakatlarni bajara olish qobiliyatlarini shakllantirishga yoʻnaltirilgan mashqlar, tadqiqot davomida qoʻllanilgan maxsus mashqlar samarasi, musobaqa faoliyatida asosiy qoʻllaniladigan texnik-taktik harakatlar majmuasi hamda yunon-rum kurashchilarining maxsus jismoniy tayyorgarligi samaradorligini oshirishga yoʻnaltirilgan oʻquv mashgʻulot jarayonlariga tadbiq etish asosida olib borildi.

Yuqoridagilardan kelib chiqib, kurashchilardan maxsus jismoniy tayyorgarligi turli darajada namoyon qilishni talab etadigan mashqlar toʻplamini ishlab chiqishga urunishlar boʻldi.

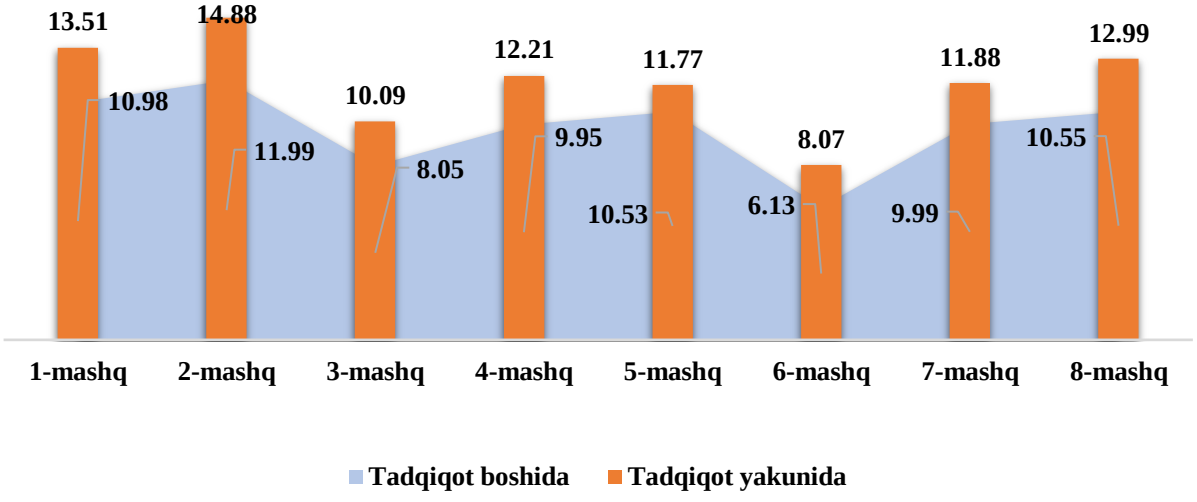
Tajriba va nazorat guruhlariga kurashchilar saralab olish dastlabki testlash natijalariga koʻra oʻtkazildi. Tajriba boshida tajriba guruhi qatnashchilarining 8 ta maxsus mashqlardan 6 tasida ishonchlilik darajasi ($P<0,05$) tashkil qildi.

Maxsus jismoniy tayyorgarlikning bu bosqichida kurashchilarning asosiy maxsus harakatlari sifati rivojlanish darajasini oshirishga yoʻnaltirilgan texnik-taktik mashqlarning ustuvorligi hisoblanadi.

Tahlil va natijalar (Analysis and results). Yuqorida keltirilgan vazifalarni va mashgʻulot yuklamalarini yaxshilash va xozirgi kun talabi asosida mashgʻulotlarni samarali tashkil etish orqali sportchilarni maxsus jismoniy tayyorgarligini yaxshlilash uchun mavjud imkoniyatlardan faol foydalanish kerak.

Xalqaro toifadagi sportchilar bilan mashgʻulotlarni tashkil etish ularni rivojlangan mamlakat sportchilari bilan oʻquv-mashqlarni tashkil qilish orqali sportchilarimizni texnik tayyorgarliklarini yaxshilash imkoniyatlarini koʻrib chiqish kerak.

Quyidagi 1-rasmda ham koʻrishimiz mumkin tadqiqotdan oldin mashqlar orqali bajariladigan asosiy holatidagi usullarning tadqiqot yakunida 17% samaradorlikga erishilaganini matematik-statistika koʻrsatdi.



1-rasm. Tadqiqot boshida va yakunida tajriba guruhi kurashchilarining mashqlarni oʻsish koʻrsatkichlari

Xulosa va takliflar (Conclusion/Recommendations). Xulosa qilib aytganda, bugungi kunda erkin kurash sport turida imkoniyatlarimiz va zaxiramiz yaxshiligini

inobatga olgan xolda, sportchilarimizni xalqaro va olimpiya musobaqalarida natijalarni yaxshilashga qaratilgan yangicha uslublarni ko‘proq mashg‘ulotlarga joriy qilish orqali samaradorlikni oshirish mumkin.

Xulosa o‘rnida quyidagilarni tavsiya etamiz.

1. Erkin kurashchilarini tayyorlash tizimida ularning maxsus xarakat tayyorgarligini nazorat qilish va baholash bo‘yicha ko‘plab tadqiqot ishlari o‘tkazilgan. Kurashchilarning kuch, tezkorlik, chidamlilik, chaqqonlik va egiluvchanlik sifatlari darajasi aniqlangan va boshqa harakat tayyorgarligini nazorat qilish uchun pedagogik kuzatuvlar o‘tkazilgan.

2. Erkin kurashchilarning maxsus jismoniy tayyorgarligi va o‘quv-mashg‘ulot jarayonlarini o‘rganishga qaratilgan ilmiy-uslubiy adabiyotlarni tahliliga ko‘ra zamonaviy sharoitlarda yosh erkin kurashchilarning maxsus jismoniy tayyorgarligini innovatsion uslublar asosida shakllantirishga kuchli extiyoj mavjudligini aniqlashga imkon berdi.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi “Sport kurashlarining olimpiya turlarini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida” gi PQ-336-sonli Qarori.

2. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi PQ-5280-son “Sport-ta’lim muassasalari faoliyatini 2025 yilgacha rivojlantirish dasturi to‘g‘risida” hamda PQ-5281-son “2024-yil Parij shahrida (Fransiya) bo‘lib o‘tadigan XXXIII yozgi olimpiya va XVII paralimpiya o‘yinlariga O‘zbekiston sportchilarini kompleks tayyorlash to‘g‘risida”gi Qarori.

3. Адилов С.Қ. Эркин кураш спортчиларининг координацион қобилиятларини ривожлантириш ва техник-тактик ҳаракатлари самарадорлигини ошириш технологияси/ пед. фан. бўй. фал. док. (PhD) дис... - Тошкент: 2020.- Б. 57-69.

4. Abdullaev Ilkhom Khushnudovich. Development of special physicaltraining of greco-roman wrestlers with the help of special simulators / 17th-tech-fest-2023 International Multidisciplinary Conference Hosted from Manchester, England https://conferencea.org 25th August 2023.

5. Керимов Ф.А. - Спорт кураши назарияси ва усулияти. Дарслик. Т., ЎзДЖТИ, 2005. –340 б.

6. Усмонхўжаев Т.С., Саламов Р.С., Маткаримов Р.М., Акбарова М. Физическое и психическое развитие детей/Учебное пособие. –Ташкент: Лидер Пресс, 2011. – Б. 36-37.

PROFESSIONAL SPORT KLUBLARIDA STRATEGIK BOSHQARUV VA MARKETINGNING SAMARADORLIGINI OSHIRISH YO‘LLARI

Zafar Bakiyev,
Oriental universiteti “Jismoniy madaniyat” kafedrasi professori v.b., p.f.n
zafarbakiyev571@gmail.com
https://zenodo.org/records/17341060

Annotatsiya. Ushbu maqolada professional sport klublarida strategik boshqaruv va marketing samaradorligini oshirish yo‘llari tahlil qilinadi. Tadqiqotda zamonaviy boshqaruv vositalari, innovatsion marketing strategiyalari va raqamli texnologiyalardan foydalanishning ahamiyati yoritilgan. Homiylarni jalb etish, muxlislar bilan samarali muloqot o‘rnatish va brendni rivojlantirish kabi dolzarb masalalar xalqaro sport menejmenti tajribasi asosida ko‘rib chiqiladi. Natijalar shuni ko‘rsatadiki, strategik rejalashtirish, samarali liderlik va integratsiyalashgan marketing kommunikatsiyalari professional sport klublarining uzoq muddatli muvaffaqiyatini ta’minlashda muhim omil hisoblanadi. Mazkur maqola nazariy jihatdan ilmiy xulosalar beradi va amaliy tavsiyalar orqali sport menejerlari uchun professional klublarning bozor mavqeini mustahkamlash, auditoriyasini kengaytirish hamda barqaror rivojlanishga erishish imkoniyatlarini ochib beradi.
Kalit so‘zlar: *Professional sport klublari, strategik boshqaruv, marketing samaradorligi, innovatsion strategiyalar, raqamli texnologiyalar, homiylik, muxlislar bilan muloqot, brend rivojlantirish, sport menejmenti, barqaror rivojlanish.*

Abstract. This article examines the ways to improve the effectiveness of strategic management and marketing in professional sports clubs. The study emphasizes the importance of applying modern management tools, innovative marketing strategies, and digital technologies to increase competitiveness and financial sustainability. Key challenges such as sponsorship attraction, fan engagement, and brand development are analyzed within the context of global sports management practices. The research highlights that strategic planning, effective leadership, and integrated marketing communication play a crucial role in ensuring the long-term success of sports clubs. The findings provide both theoretical insights and practical recommendations for sports managers, enabling professional clubs to strengthen their market position, expand their audience, and achieve sustainable growth in a rapidly changing sports industry.
Keywords: *Professional sports clubs, strategic management, marketing effectiveness, innovative strategies, digital technologies, sponsorship, fan engagement, brand development, sports management, sustainable development.*

Maqolaning dolzarbligi. O‘zbekiston Respublikasida sportni rivojlantirish va aholi orasida sog‘lom turmush tarzini keng targ‘ib etish davlat siyosatining ustuvor yo‘nalishlaridan biridir. Prezidentimiz tashabbusi bilan so‘nggi yillarda professional sport tizimini rivojlantirish, sport klublarining moddiy-texnik bazasini mustahkamlash va ularning boshqaruv samaradorligini oshirish bo‘yicha qator normativ-huquqiy hujjatlar qabul qilindi. Jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2018-yil 5-

martdagi PF–5368-son Farmoni va 2019-yil 4-dekabrdagi PF–5887-son Farmonida sport sohasini boshqarish tizimini tubdan takomillashtirish, professional klublarda menejment va marketing faoliyatini rivojlantirish vazifalari belgilab berilgan. Shuningdek, Vazirlar Mahkamasining 2020-yil 24-yanvardagi 44-son qarorida sport klublari faoliyatini iqtisodiy jihatdan qo‘llab-quvvatlash, homiylik tizimini kengaytirish va zamonaviy marketing mexanizmlarini joriy etish masalalari alohida ko‘rsatib o‘tilgan.

Mazkur hujjatlarda belgilangan vazifalar professional sport klublarida strategik boshqaruv va marketing samaradorligini oshirishning naqadar dolzarb ekanligini ko‘rsatadi. Chunki sport klublarining muvaffaqiyatli faoliyati nafaqat sport natijalari, balki moliyaviy barqarorlik, muxlislar bilan samarali ishlash va xalqaro maydonda raqobatbardoshlikni ta’minlash bilan chambarchas bog‘liq. Shundan kelib chiqqan holda, professional sport klublarida strategik boshqaruv va marketing mexanizmlarini takomillashtirish ilmiy-amaliy jihatdan muhim ahamiyat kasb etadi.

Adabiyotlar tahlili (Literature review). So‘nggi yillarda professional sport klublarini samarali boshqarish va ularning marketing faoliyatini rivojlantirish bo‘yicha bir qator ilmiy tadqiqotlar olib borilgan. Xorijiy adabiyotlarda (Smith, Stewart, 2010; Shilbury, Westerbeek, 2016) sport menejmentida strategik boshqaruvning o‘rni, sport tashkilotlari faoliyatida innovatsion marketing strategiyalaridan foydalanish va muxlislar bilan ishlash mexanizmlari keng yoritilgan. Xususan, Mullin, Hardy va Sutton (2014) o‘z tadqiqotlarida sport marketingining asosiy konsepsiyalari, brend yaratish jarayoni hamda homiylik tizimini samarali yo‘lga qo‘yish tamoyillarini ochib bergan.

O‘zbekistonda esa so‘nggi yillarda sport menejmenti bo‘yicha ilmiy-uslubiy ishlanmalar kengaymoqda. Jumladan, M.A. To‘xtayev (2020), B. Karimov (2021), Z. Abdullayev (2022)larning tadqiqotlarida sport tashkilotlari boshqaruvi, klublarda moliyaviy barqarorlikni ta’minlash va marketingni rivojlantirish masalalari ko‘rib chiqilgan. Shuningdek, Prezidentimiz farmon va qarorlarida professional sport tizimida strategik rejalashtirish, xalqaro tajribani joriy etish va sport infratuzilmasini rivojlantirish ustuvor yo‘nalish sifatida belgilangan.

Mazkur ilmiy manbalar tahlili shuni ko‘rsatadiki, sport menejmenti va marketing bo‘yicha nazariy asoslar ishlab chiqilgan bo‘lsa-da, professional sport klublarida strategik boshqaruv va marketing samaradorligini oshirishning milliy sharoitga mos kompleks mexanizmlari yetarlicha ishlab chiqilmagan. Shu bois ushbu tadqiqot mazkur bo‘shliqni to‘ldirishga xizmat qiladi.

Tahlil va natijalar (Analysis and results). Professional sport klublarida strategik boshqaruv va marketing samaradorligini oshirish masalasi bugungi kunda dolzarb ahamiyat kasb etmoqda. O‘zbekiston sharoitida olib borilgan tahlillar shuni ko‘rsatadiki, so‘nggi yillarda sport klublarida boshqaruv tizimi bosqichma-bosqich rivojlanib bormoqda. Biroq xalqaro tajriba bilan taqqoslanganda hali ham ayrim kamchiliklar mavjud.

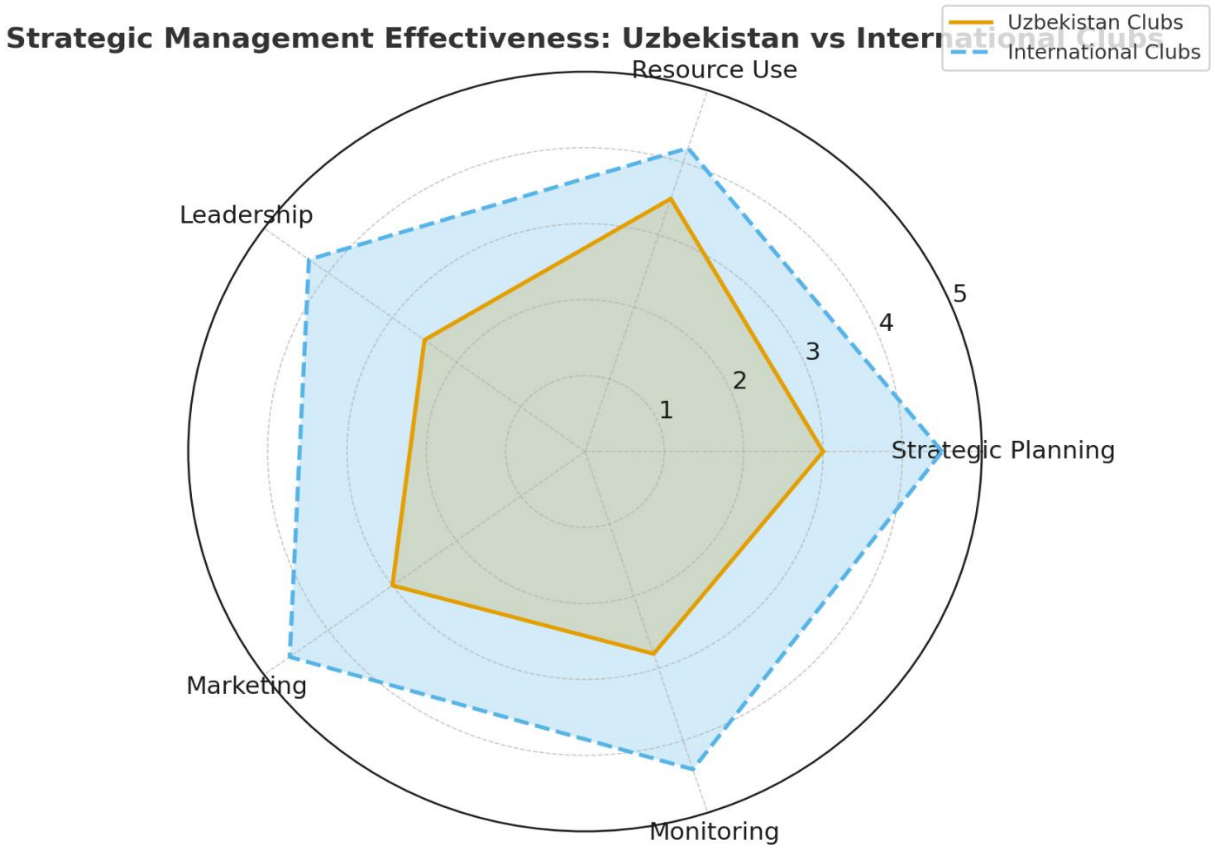
Birinchidan, strategik boshqaruvda uzoq muddatli rejalashtirish, resurslardan samarali foydalanish va monitoring mexanizmlarining yetarli darajada yo‘lga qo‘yilmagani kuzatildi. Ikkinchidan, marketing faoliyatida homiylarni jalb etish,

muxlislar bilan ishlash va raqamli texnologiyalardan foydalanish jarayonlari yetarli darajada rivojlanmagan.

Quyidagi radial diagrammada O‘zbekiston professional sport klublari bilan xalqaro klublarning strategik boshqaruv samaradorligi taqqoslangan (5 ballik tizim asosida):

Diagrammadan ko‘rinib turibdiki, xalqaro klublar deyarli barcha ko‘rsatkichlarda yuqori natijaga ega: strategik rejalashtirishda 4,5 ball, liderlikda 4,3 ball va marketingda 4,6 ball. O‘zbekiston klublarida esa ko‘rsatkichlar 2,5–3,5 ball oralig‘ida bo‘lib, resurslardan foydalanish va monitoring sohalarida sezilarli farq mavjud.

Natijalar shuni ko‘rsatadiki, professional sport klublarida boshqaruv samaradorligini oshirish uchun xalqaro tajribaga asoslangan mexanizmlarni joriy etish, xususan, strategik rejalashtirishni kuchaytirish, innovatsion marketing usullarini qo‘llash va liderlik salohiyatini oshirish zarur.



1-rasm. Professional sport klublarida strategik boshqaruv samaradorligi taqqoslanishi

Ushbu diagrammada O‘zbekiston professional sport klublari bilan xalqaro miqyosdagi sport klublarining strategik boshqaruv samaradorligi 5 ballik tizim asosida taqqoslangan. Diagrammadan ko‘rinib turibdiki, xalqaro klublar strategik rejalashtirish (4,5 ball), liderlik (4,3 ball), marketing (4,6 ball) va monitoring (4,4 ball) kabi ko‘rsatkichlarda yuqori natijalarga ega. O‘zbekiston klublarida esa ushbu ko‘rsatkichlar 2,5–3,5 ball oralig‘ida bo‘lib, ayniqsa monitoring va resurslardan foydalanish sohalarida sezilarli farq mavjud. Bu esa mamlakatimiz sport klublarida

xalqaro tajribaga asoslangan boshqaruv mexanizmlarini joriy etish zarurligini koʻrsatadi.

Xulosa va takliflar (Conclusion/Recommendations). Oʻtkazilgan tahlillar shuni koʻrsatadiki, professional sport klublarida strategik boshqaruv samaradorligi xalqaro tajribaga nisbatan yetarli darajada emas. Xususan, resurslardan oqilona foydalanish, marketing faoliyatini samarali tashkil etish va monitoring mexanizmlarini joriy qilishda sezilarli kamchiliklar mavjud. Bu esa sport klublarining moliyaviy barqarorligiga, homiylarni jalb etish jarayonlariga va xalqaro miqyosda raqobatbardosh boʻlishiga salbiy ta'sir koʻrsatmoqda. Shunday ekan, klublarda strategik boshqaruvni kuchaytirish, zamonaviy marketing usullaridan keng foydalanish, menejerlar malakasini oshirish, ichki monitoring tizimini yoʻlga qoʻyish va homiylik hamda investorlar bilan ishlash mexanizmlarini takomillashtirish lozim. Shu bilan birga, xorijiy tajribani oʻrganish va uni milliy sharoitlarga moslashtirish orqali professional sport klublarining boshqaruv samaradorligini oshirish mumkin boʻladi.

ADABIYOTLAR

1. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining "Jismoniy tarbiya va ommaviy sportni yanada rivojlantirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida"gi qarori, PQ–3031, 2017-yil 3-iyun.
2. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining "Professional futbol klublarini qoʻllab-quvvatlash va futbol infratuzilmasini rivojlantirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida"gi qarori, PQ–4091, 2018-yil 19-dekabr.
3. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining "Jismoniy tarbiya va sport sohasini boshqarish tizimini tubdan takomillashtirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida"gi farmoni, PF–5924, 2020-yil 24-yanvar.
4. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining "2025-yilgacha sport sohasini rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash toʻgʻrisida"gi qarori, PQ–6074, 2020-yil 30-sentabr.
5. Kotler, P., Keller, K. L. *Marketing Management*. 15th Edition. Pearson Education, 2016.
6. Smith, A., Stewart, B. *Introduction to Sport Marketing*. Routledge, 2015.
7. Mullin, B. J., Hardy, S., Sutton, W. A. *Sport Marketing*. Human Kinetics, 2014.
8. Shank, M. D., Lyberger, M. R. *Sports Marketing: A Strategic Perspective*. Routledge, 2014.
9. Andrews, D. L., Silk, M. L. *Sport and Neoliberalism: Politics, Consumption and Culture*. Temple University Press, 2012.
10. Baynalova, G., Sultonov, A. "Sport menejmentida zamonaviy yondashuvlar va ularning ahamiyati." *Oʻzbekiston Milliy Universiteti Ilmiy Jurnali*, 2021, №2, 56–63-betlar.
11. Karimov, S. "Professional sport klublarida boshqaruv tizimini takomillashtirish masalalari." *Jismoniy tarbiya va sport ilmiy-amaliy jurnali*, 2022, №4, 40–48-betlar.

12. Nagel, S., Schlesinger, T., Bayle, E., Giauque, D. *Professionalization of Sport in Theoretical and Practical Perspectives*. Routledge, 2015.

13. Funk, D. C. *Sport Consumer Behaviour: Marketing Strategies*. Routledge, 2017.

14. O‘zbekiston Respublikasi Jismoniy tarbiya va sportni rivojlantirish konsepsiyasi, 2019-yil.

15. European Club Association (ECA). Club Management Guide. ECA Publications, 2021.

16. O‘zbekiston Respublikasi Davlat statistika qo‘mitasi. “Sport va turizm sohasi bo‘yicha statistik ma’lumotlar to‘plami”, 2023-yil.

17. Deloitte. Annual Review of Football Finance. Deloitte Sports Business Group, 2022.

РОЛЬ СИММЕТРИЧНОГО ЗАМАХА РУК И УРОВНЯ РАЗВИТИЯ СИЛЫ НОГ В ПРОЯВЛЕНИИ ПРЫГУЧЕСТИ ПРИ ЗАНЯТИЯХ ВОЛЕЙБОЛОМ

Алибек Нуртаев,
Южно Казахстанского педагогического университета,
доцент кафедры "Теория и методика физической культуры"
https://zenodo.org/records/17341062

Аннотация. На основании исследования в статье показана роль симметричного замаха рук и силы ног в проявлении прыгучести и обсуждаются пути их совершенствования у волейболисток разного возраста и квалификации. Дано заключение о необходимости использования в ходе тренировочных занятий упражнений на раздельное и симметричное развитие инерционных сил рук и взрывной силы.
Ключевые слова: *волейболистки, прыгучесть, активный симметричный замах рук, симметричное развитие силы ног.*

Abstract. On the basis of research the role of symmetric swing of hands and force of feet in manifestation of a jump ability is shown in the article and ways of their improvement at volleyball players of different age and qualification are discussed. The conclusion about need of use is drawn during training studies of exercises on separate and symmetric development of inertial forces of hands and explosive force.
Keywords: *volleyball players, jump ability, active symmetric swing of hands, symmetric development of force of feet.*

Одной из ярко выраженных тенденций современного волейбола является непрерывное возрастание объёма технико-тактических действий, выполняемых в прыжке. По данным некоторых авторов установлено, что в течении одной соревновательной игры волейболистов высших разрядов только для выполнения нападающих ударов игроки совершают от 242 до 394 прыжков, а количество прыжков для блокирования составляет от 244 до 441 раз (1). В ходе тренировочных мезоциклов число прыжков, производимых для атаки и блокирования, достигает 1830 раз (2). Если к этому количеству прыжков прибавить и те, которые совершаются при выполнении передач мяча и подач, то станет ясно, насколько велико значение прыгучести и прыжковой выносливости в современном волейболе. Именно в этом плане весьма **актуальны** и **практически** значимы вопросы поиска резервных возможностей дальнейшего развития прыгучести и прыжковой выносливости у волейболистов.

Анализ литературных источников по волейболу, изданных в последние годы, показывает, что при развитии прыгучести и прыжковой выносливости почти не уделяется внимания долевому участию правой и левой руки при синхронном выполнении активного замаха двумя руками с точки зрения «праворуких» и «леворуких» волейболистов (3,4,5). Из поля зрения тренеров выпадает и то, что при развитии взрывной силы ног не учитывается степень

симметричности проявления скоростно-силовых возможностей правой и левой ног.

Вполне возможно то, что при замахе рук и отталкивании двумя ногами для выполнения вертикального прыжка при нападающем ударе или блокировании между инерционной силой правой и левой руки, а также взрывной силы правой и левой ноги имеется асимметрическая разница, которая может оказать негативное влияние на высоту вертикального прыжка.

Целью настоящего исследования явилось изучение состоятельности выше выдвинутого предположения на примере юных волейболисток 15-16 лет (12 чел.), занимающихся в ДЮСШ и волейболисток команды высшей лиги «СКИФ» (Ташкент, 12 чел.). При этом использовался метод определения высоты вертикального прыжка с места толчком обеих ног в новой модификации, включающей варианты:

– с симметричным замахом обеих рук;

– с раздельным замахом правой и левой руки (одна из них привязывается к телу);

– с отталкиванием правой и левой ногой.

Кроме того определялась абсолютная сила мышц правой и левой ноги по данным максимального количества скоростных приседаний правой и левой ногой.

Результаты исследования показали, что среднестатистическое значение высоты вертикального прыжка с места толчком обеих ног (с замахом обеих рук) у юных волейболисток 15-16 лет, тренирующихся в ДЮСШ, составило 41,4 см., а у волейболисток команды «СКИФ» (18-20 лет) – 44,7см. (табл.1). Такой уровень прыгучести является крайне недостаточным для волейболисток данного возраста и квалификации, так как по нормативным данным, высота вертикального прыжка с места толчком обеими ногами у волейболисток 15-16 лет должна быть равна 52-55см., а у волейболисток 18-20 лет она должна составить 62-65см. (4).

Таблица-1

Показатели уровня вертикальной прыгучести и скоростной силы мышц правой и левой ноги у волейболисток разного возраста и квалификации

(n=12)

Тесты	**Юные волейболистки ($\overline{X}$ ±δ)**	**Волейболистки высших резервов ($\overline{X}$ ±δ)**	**Разница исследуемых показателей**
Вертикальный прыжок с места толчком с обеих ног, (см)	41,4±1,02	47,7±0,98	6,3
Скоростное приседание правой ногой, (кол-во)	4,9±0,12	7,4±0,23	2,5

Скоростное приседание левой ногой, (кол-во)	2,4±0,13	4,2±0,18	1,8

Следует полагать, что такой низкий уровень прыгучести у обследованных категорий волейболисток объясняется, с одной стороны, недостаточным уровнем симметричного развития скоростной силы ног. Это видно по данным скоростных приседаний правой и левой ногой, а с другой – неравнозначной (асимметричной) инерционной силой, проявляемой путём активного замаха обеими руками, а также низким и асимметричным развитием взрывной силы правой и левой ноги (табл.2).

Таблица-2

Показатели уровня высоты вертикального прыжка с места с замахом правой и левой руки и толчком правой и левой ноги у юных волейболисток разного возраста и квалификации (n=12)

Тесты	**Юные волейболистки ($\overline{X}$ ±δ)**	**Волейболистки команды «СКИФ» ($\overline{X}$ ±δ)**	**Разница исследуемых показателей**
Вертикальный прыжок с места с замахом правой руки, (см)	36,7±0,72	40,4±0,98	3,7
Вертикальный прыжок с места с замахом левой руки, (см)	33,4±0,68	35,2±0,70	1,8
Вертикальный прыжок с места толчком правой ноги, (см)	34,2±0,64	35,4±0,72	1,2
Вертикальный прыжок с места толчком левой ноги, (см)	31,6±0,58	32,0±0,63	0,6

Из представленных таблиц видно, что, если фактическая высота вертикального прыжка с места толчком обеих ног у волейболисток 15-16 лет составила в среднем 41,4±1,02см., то прыгучесть с места с замахом правой руки соответствовала 36,7±0,72см., а с замахом левой руки - 33,4±0,68см.. Следовательно, разница между высотой прыгучести и прыгучестью с замахом правой руки составляет 4,7см., а с замахом левой руки – 8,0см.

Высота вертикального прыжка толчком правой ноги была равна 34,2±1,64 см., а толчком левой ноги 31,6±0,58 см. Иначе говоря, между абсолютной высотой вертикального прыжка с места с замахом обеих рук и высотой прыжка толчком правой ноги разница составила 7,2 см., а толчком левой ноги – разница увеличивается ещё больше и достигает 9,8 см.

У волейболисток высших разрядов отмеченные выше различия отличались ещё большей выраженностью. Так, если у более взрослых и квалифицированных волейболисток абсолютная прыгучесть была 47,7±0,98см., то при выполнении прыжка с замахом правой и левой рукой составила соответственно 40,4±0,98см. и 35,4±0,72см.. Видно, что разница между абсолютной прыгучестью и прыгучестью с замахом правой руки составляет 7,3см., а с замахом левой руки – 12,5см. При этом асимметрическая разница инерционной силы, проявляемая посредством активного замаха правой и левой руки была также значительна – 5,2см., что указывает на неравнозначный инерционно-маховый вклад правой и левой руки для обеспечения максимально возможной высоты вертикального прыжка.

Разница высоты вертикального прыжка между другими показателями прыгучести у данной категории волейболисток была также значительной. В частности, определённая разность между абсолютной высотой прыжка и прыжка толчком правой ноги составляет 12,3см., а прыжка толчком левой ноги достигла 15,7см. При этом асимметрическая разница высоты прыжка толчком правой и левой ноги составляет 3,0см.

Более того, визуальными наблюдениями за ходом выполнения прыжковых тестов установлено, что у большинства обследованных волейболисток обеих возрастных групп угол сгибания ног для прыжка, активное движение рук и туловища, биомеханика расположения частей тела в безопорном положении отличались ярко выраженными признаками рассогласования кинематических параметров их проявления. И потому, очевидно, координационная и аэродинамическая структура прыжка у данных испытуемых не обеспечивала устойчивость сохранения равновесия тела при приземлении.

Анализ опыта использования прыжковых упражнений в ходе тренировочных занятий обследованных волейболисток позволил выявить тот факт, что прыгучесть и прыжковая выносливость преимущественно развивается без учёта функционального назначения прыжковых навыков. Иначе говоря, при обучении прыжковых навыков и их совершенствовании, а также при развитии прыгучести и прыжковой выносливости не учитывается вопрос ”для какого игрового приёма предназначен прыжок, где и с какой зоны он будет произведён?”

Между тем, известно, что, например, прыжки для нападающего удара из зон №4,3,2 и из зон защиты по структурно-смысловому содержанию совершенно отличаются друг от друга. Следовательно, можно полагать, что причиной вышеотмеченных неблагоприятных последствий в проявлении прыжковых качеств является неадекватная их отработка в тренировках.

Исходя из приведённого анализа результатов исследования прыгучести юных и высококвалифицированных волейболисток с выключением отдельных элементов вертикального прыжка с места, можно сформулировать **выводы** о том, что для обеспечения максимальной высоты прыгучести необходимо:

- симметричная инерционная сила, проявляемая активными маховыми движениями правой и левой рукой;

- симметричная взрывная сила, проявляемая мышечными группами правой и левой ногой.

Таким образом, полученные результаты исследования и выводы, выдвинутые на их основе, ориентируют на необходимость симметричного развития инерционной силы обеих рук путём их активного махового движения и взрывной силы обеих ног с использованием соответствующих упражнений как в ходе обучения, так и в процессе тренировки волейболистов различного возраста и квалификации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Қозоғистон Республикаси Қуролли Кучларига чақириш тўғрисидаги Қонуни. – Нур-Султан: "Юрист" нашри, 2021.
2. Қозоғистон Республикаси Мудофаа Вазирлигининг чақириққача тайёргарлик стандартлари. – Нур-Султан, 2020.
3. Жисмоний тарбия ва спорт тўғрисида Қозоғистон Республикаси Қонуни. – Нур-Султан, 2015.
4. Ўқувчи-ёшларни ҳарбий-ватанпарварлик руҳида тарбиялаш бўйича методик қўлланма. – Нур-Султан: Таълим Вазирлиги нашри, 2022.
5. Иванов С.А. «Современные подходы к физической подготовке допризывной молодежи». – Москва: Спорт и наука, 2019.
6. Smith, R., & Johnson, M. (2020). *Virtual Reality in Tactical and Physical Military Training*. International Journal of Defense Training Technologies, 12(1), 33–47.
7. Петров В.Н. «Интерактивные технологии в физической культуре». – Санкт-Петербург: Университетская книга, 2020.
8. Сейтказиев Е.К., Нурманов А.Б. *Қозоғистон ёшлари ўртасида жисмоний фаоллик ва ҳарбий тайёргарлик масалалари*. – «Замонавий таълим» илмий журнали, №2 (58), 2023.
9. Абдрахманова Л.Т. *Виртуал технологияларни таълим ва спортда қўллаш имкониятлари*. – "Инновацион таълим" журнали, №4, 2022.
10. Патент №KZ123456 – "Интерактив жисмоний тайёргарлик платформаси", Қозоғистон Республикаси, 2021.
11. Айрапетьянц Л.Р., Годик М.А. Спортивные игры. Т.: Ибн Сино, 1991. – 160 с.
12. Беляев А.В., Савин М.В. Волейбол. // Учебник для ст-в вузов физ-ры. М.: ТВТ. Дивизион. 2009. – 359 с.
13. Железняк Ю.Д. Волейбол: У истоков мастерства. М.: ФАИР-ПРЕСС. 1998. – 336 с.
14. Николаева И.В. Вероятность поражения различных зон волейбольной площади при подачах соперника в современном волейболе. // В кн.: Спортивные игры в физическом воспитании, рекреации и спорте. Смоленск, 2006. С. 97–100.
15. Эртман Ю.Н. Построение процесса совершенствования подач мяча квалифицированными волейболистами с применением технических средств. // Омский научный вестник, 2013, №1. С. 156 –160.

YOSH AVLOD TARBIYASI VA SOG‘LOM TURMUSH TARZINI SHAKLLANTIRISHDA KURASH SPORT TURINING O‘RNI

Kamoliddin Murodov,
Oriental universiteti “Jismoniy madaniyat” kafedrasi dotsenti, p.f.f.d (Phd)
kamoliddinm506@gmail.com
https://zenodo.org/records/17341068

Annotatsiya. Mazkur maqolada yosh avlod tarbiyasi va sog‘lom turmush tarzini shakllantirishda kurash sport turining o‘rni yoritilgan. Kurash milliy sport turi sifatida nafaqat jismoniy rivojlanish, balki ma’naviy-axloqiy tarbiya, intizom, irodaviy sifatlarni shakllantirishda ham muhim vosita hisoblanadi. Tadqiqotda kurash mashg‘ulotlari orqali yoshlarning sog‘lom hayotiy ko‘nikmalari, kuch, chidamlilik, chaqqonlik kabi jismoniy sifatlari rivojlantirilishi, shuningdek, ularning vatanparvarlik, do‘stlik va hamjihatlik kabi ijtimoiy qadriyatlari mustahkamlanishi ko‘rsatib o‘tilgan. Shunday qilib, kurash sport turi yoshlarni barkamol shaxs sifatida tarbiyalash va sog‘lom turmush tarzini qaror toptirishda samarali omil bo‘lib xizmat qiladi.
Kalit so‘z: *Kurash, yosh avlod tarbiyasi, sog‘lom turmush tarzi, milliy sport, jismoniy rivojlanish, ma’naviy-axloqiy tarbiya, vatanparvarlik, intizom, irodaviy sifatlar.*

Abstract. This study highlights the role of Kurash in educating the younger generation and promoting a healthy lifestyle. As a national sport, Kurash serves not only as a means of physical development but also as an important tool for fostering moral and ethical values, discipline, and willpower. The research emphasizes that through Kurash training, young people develop essential life skills, improve physical qualities such as strength, endurance, and agility, while also strengthening social values like patriotism, friendship, and solidarity. Therefore, Kurash plays a vital role in raising a well-rounded generation and in establishing a healthy lifestyle.
Keywords: *Kurash, youth upbringing, healthy lifestyle, national sport, physical development, moral and ethical education, patriotism, discipline, willpower qualities.*

Maqolaning dolzarbligi. Mamlakatimizda yosh avlodni sog‘lom va barkamol qilib tarbiyalash davlat siyosatining ustuvor yo‘nalishlaridan biri hisoblanadi. Zero, kelajak taraqqiyoti jismonan baquvvat, ma’naviy jihatdan yetuk hamda yuksak vatanparvarlik tuyg‘usiga ega yoshlar qo‘lida. Shu nuqtayi nazardan, milliy sport turlaridan biri bo‘lgan kurash nafaqat sport turi, balki yoshlarning sog‘lom turmush tarzini shakllantirish, ularning ma’naviy-axloqiy qarashlarini rivojlantirishda ham muhim vosita sifatida e’tirof etiladi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “O‘zbekiston sportini rivojlantirishni tubdan takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari, Vazirlar Mahkamasining jismoniy tarbiya va sport sohasida sog‘lom turmush tarzini keng targ‘ib qilishga oid farmoyishlari, shuningdek, 2022–2026-yillarda Yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasida belgilangan vazifalarda yoshlarni jismoniy

va ma’naviy barkamol etib tarbiyalash, milliy sport turlarini rivojlantirish, xalqaro maydonda ularning nufuzini oshirish ustuvor yo‘nalishlardan biri sifatida qayd etilgan.

Ayniqsa, Prezidentimizning “Kurash sport turini yanada rivojlantirish va uning xalqaro nufuzini oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarori mazkur sport turining yosh avlod tarbiyasidagi ahamiyatini yuksak darajada e’tirof etadi. Ushbu hujjatda kurashni nafaqat professional sport sifatida, balki sog‘lom turmush tarzini qaror toptirish, yoshlarni intizomli, iroda kuchiga ega va ma’naviy yetuk shaxs qilib tarbiyalashning muhim omili sifatida keng rivojlantirish belgilangan.

Shu bois, yosh avlod tarbiyasi va sog‘lom turmush tarzini shakllantirishda kurash sport turining o‘rni bugungi kunda nafaqat ilmiy, balki amaliy jihatdan ham dolzarb masala hisoblanadi. Bu mavzu milliy sport qadriyatlarimizni asrab-avaylash, ularni yoshlar ongiga singdirish va sog‘lom turmush tarzini keng ommalashtirishda alohida ahamiyat kasb etadi.

Adabiyotlar tahlili (Literature review). So‘nggi yillarda yosh avlod tarbiyasi va sog‘lom turmush tarzini shakllantirishda sport turlarining, xususan kurashning o‘rni bo‘yicha qator olimlar ilmiy tadqiqotlar olib borganlar. O‘zbekiston olimlaridan M. Yo‘ldoshev, B. Mamatov, A. Karimov va H. O‘rozboyevlarning ishlarida kurash mashg‘ulotlari orqali o‘smir yoshdagilarning jismoniy sifatlari, ma’naviy-axloqiy tarbiyasi hamda sog‘lom turmush tarzini shakllantirish masalalari keng yoritilgan. Shuningdek, S.Qosimov va Sh.Tursunov kurashni ta’lim tizimiga tatbiq etish, uni yoshlarning vatanparvarlik va intizom ruhida tarbiyalanishidagi ahamiyatini o‘rganishgan.

Xorijiy tadqiqotchilardan V.Platonov, L.Matveev, A.Novikov kabi rus olimlari kurash va boshqa jang san’atlarining sportchilar jismoniy va irodaviy sifatlarini rivojlantirishdagi o‘rnini tahlil qilganlar. Qozog‘istonlik olimlar A.Nurmagambetov va S.Zhunusov, shuningdek, ozarbayjonlik tadqiqotchilar R.Aliyev hamda T.Mammadov milliy kurash turlarining yoshlar tarbiyasiga ta’siri, ularning jismoniy rivojlanishida tutgan o‘rnini o‘rganishgan.

Yevropa va Osiyo mamlakatlarida ham kurash va unga o‘xshash sport turlari yoshlar tarbiyasida muhim vosita sifatida ko‘riladi. Masalan, Yaponiyada K.Kano va H.Sato, Koreyada esa Ch.Kimning tadqiqotlarida judo va koreys kurashi asosida yoshlarning sog‘lom turmush tarzini shakllantirish bo‘yicha ilmiy qarashlar bildirilgan. Shuningdek, Germaniyada P.Kuhn, Italiyada M.Bianchi, Turkiyada esa Y. Demir tomonidan olib borilgan izlanishlarda kurash sportining tarbiyaviy hamda ijtimoiy ahamiyati tahlil qilingan.

Umuman olganda, mahalliy va xorijiy olimlarning ilmiy ishlari kurash sport turining yoshlar tarbiyasi va sog‘lom turmush tarzini shakllantirishdagi ijobiy ta’sirini ilmiy jihatdan asoslab bermoqda.

Tahlil va natijalar (Analysis and results). O‘tkazilgan kuzatuv va amaliy tajribalar natijasida kurash sport turi bilan muntazam shug‘ullangan yoshlarning jismoniy va ma’naviy rivojlanishida ijobiy o‘zgarishlar aniqlandi. Eksperimental guruh ishtirokchilarida kuch, chidamlilik hamda chaqqonlik sifatlari nazorat guruhiga nisbatan yuqoriroq darajada rivojlanganligi qayd etildi.

Kuch ko‘rsatkichlari bo‘yicha eksperimental guruhda mashg‘ulotlar davrida sezilarli o‘sish kuzatildi — o‘rtacha 18% ga oshgan. Bu esa muntazam kurash

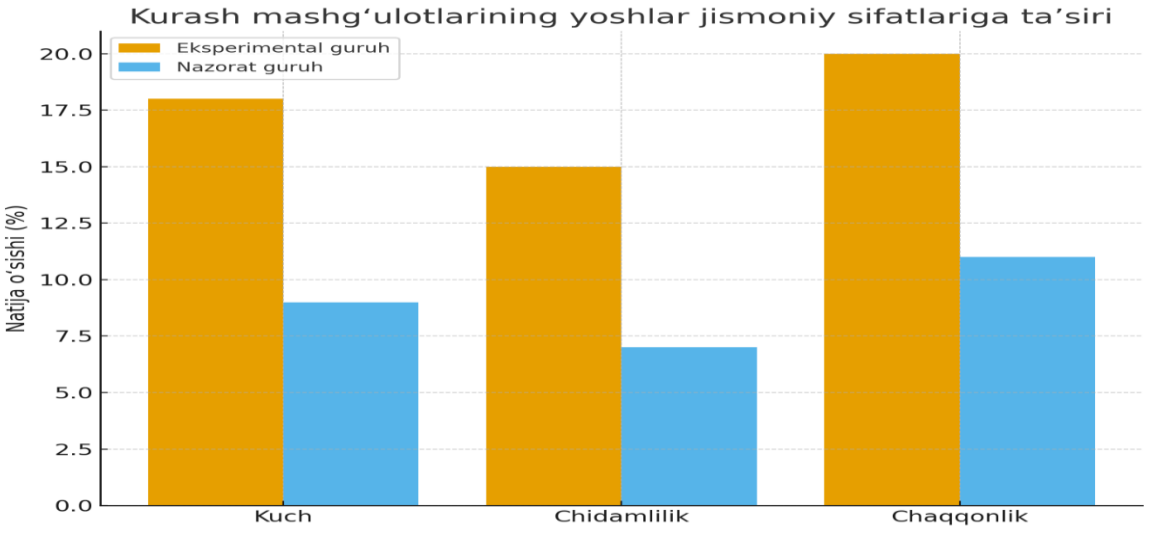
mashg‘ulotlari yoshlarning mushak tizimini mustahkamlash, qo‘l-oyoqlarining kuchini oshirish va og‘ir yuklamalarga bardoshlilikni yaxshilashga xizmat qilganini ko‘rsatadi. Nazorat guruhida esa kuch ko‘rsatkichlarining o‘sishi 9% bilan cheklangan bo‘lib, bu oddiy jismoniy tarbiya mashg‘ulotlari bilan shug‘ullanish natijasidir.

Chidamlilik ko‘rsatkichlari eksperimental guruhda 15% ga oshgan bo‘lsa, nazorat guruhida bu ko‘rsatkich atigi 7% ni tashkil etdi. Bu natijalar kurash mashg‘ulotlarining yuqori intensivlikdagi mashqlarni o‘z ichiga olishi yoshlarning yurak-qon tomir tizimini mustahkamlash, nafas olish faoliyatini yaxshilash va uzoq muddat davomida samarali harakat qilish qobiliyatini rivojlantirishda muhim rol o‘ynashini tasdiqlaydi.

Chaqqonlik va tezkorlik ko‘rsatkichlari bo‘yicha ham sezilarli farqlar qayd etildi. Eksperimental guruhdagi sportchilarda 20% lik o‘sish kuzatilgan bo‘lsa, nazorat guruhida bu ko‘rsatkich 11% ni tashkil etdi. Bu esa kurash mashqlarining koordinatsion harakatlarni rivojlantirish, tezkor qaror qabul qilish, vaziyatga moslashish qobiliyatlarini shakllantirishdagi samaradorligini ko‘rsatadi.

Shuningdek, ma’naviy-axloqiy sifatlar bo‘yicha kuzatuvlar ham o‘tkazildi. Murabbiy va o‘qituvchilar fikricha, kurash mashg‘ulotlarida qatnashgan yoshlar intizomli, iroda kuchiga ega, hamkorlikka moyil hamda jamoada faol bo‘lishlari bilan ajralib turgan. Nazorat guruhida esa bu sifatlar uncha yuqori darajada namoyon bo‘lmagan.

Quyidagi 1-rasmda kurash mashg‘ulotlarining yoshlar jismoniy sifatlariga ta’siri ko‘rsatilgan. Natijalardan ko‘rinib turibdiki, eksperimental guruh ishtirokchilarida kuch, chidamlilik va chaqqonlik sifatlarining rivojlanishi nazorat guruhiga qaraganda ancha yuqori bo‘lgan. Masalan, kuch ko‘rsatkichlari eksperimental guruhda o‘rtacha 18 foizga oshgan bo‘lsa, nazorat guruhida bu ko‘rsatkich 9 foiz bilan cheklangan.



1-rasm. Kurash mashg‘ulotlarining yoshlar jismoniy sifatlariga ta’siri

Chidamlilik sifatlari ham sezilarli darajada farq qilgan bo‘lib, eksperimental guruhda 15 foizlik o‘sish qayd etilgan, nazorat guruhida esa bu natija atigi 7 foizni tashkil etgan. Eng yuqori tafovut chaqqonlik va tezkorlik ko‘rsatkichlarida kuzatilgan: kurash mashg‘ulotlarida qatnashgan yoshlar bu sifatlarni 20 foizga rivojlantirgan bo‘lsa, oddiy jismoniy tarbiya mashg‘ulotlari bilan shug‘ullanganlarda bu ko‘rsatkich

11 foizni tashkil etgan. Ushbu farqlar shuni anglatadiki, kurash mashg‘ulotlari nafaqat jismoniy kuch va chidamlilikni, balki koordinatsiya, tezkor qaror qabul qilish va vaziyatga moslashish kabi sifatlarni ham samarali rivojlantiradi. Shuningdek, kuzatuvlar jarayonida eksperimental guruhdagi yoshlarning intizom, iroda kuchi, hamkorlik va jamoada faol bo‘lish kabi ma’naviy-axloqiy fazilatlari ham nazorat guruhiga nisbatan ancha yuqori bo‘lgani aniqlangan. Demak, kurash sport turi yosh avlodning jismoniy va ma’naviy rivojida, sog‘lom turmush tarzini shakllantirishda kuchli ta’sirchan vosita hisoblanadi.

Xulosa va takliflar (Conclusion/Recommendations). O‘tkazilgan tajriba va kuzatuvlar natijalari shuni ko‘rsatadiki, kurash sport turi yoshlarning jismoniy sifatlarini rivojlantirishda samarali vosita hisoblanadi. Eksperimental guruh ishtirokchilarida kuch ko‘rsatkichlari 18 foizga, chidamlilik 15 foizga, chaqqonlik esa 20 foizga oshgani kuzatildi. Bu ko‘rsatkichlar nazorat guruhiga nisbatan deyarli ikki baravar yuqori bo‘lib, kurash mashg‘ulotlarining amaliy samaradorligini yaqqol tasdiqlaydi.

Shuningdek, kurash mashg‘ulotlari nafaqat jismoniy tayyorgarlikka, balki yoshlarning intizom, iroda, mas’uliyat, hamkorlik va jamoada faol bo‘lish kabi ijobiy shaxsiy sifatlarini shakllantirishga ham bevosita ta’sir ko‘rsatdi. Tadqiqot davomida eksperimental guruhdagi yoshlar nazorat guruhiga qaraganda yuqori darajada intizomli va faol bo‘lgani kuzatildi.

Umuman olganda, olingan natijalar kurash sport turining yosh avlod jismoniy va ma’naviy rivojida, sog‘lom turmush tarzini shakllantirishda yuqori samaradorlikka ega ekanini ko‘rsatadi. O‘tkazilgan tadqiqot natijalariga tayangan holda kelgusida kurash sport turini yanada rivojlantirish va yoshlar orasida ommalashtirish bo‘yicha bir qator takliflarni ilgari surish mumkin. Avvalo, umumta’lim maktablari, litsey va kollejlar dasturlariga muntazam kurash mashg‘ulotlarini kiritish yoshlarning jismoniy va ma’naviy rivojini ta’minlashda muhim ahamiyat kasb etadi. Shu bilan birga, murabbiy va o‘qituvchilarning malakasini oshirish, ular uchun zamonaviy ilmiy-uslubiy seminar-treninglarni tashkil etish lozim. Kelgusida kurash mashg‘ulotlarining turli yosh davrlari va jinsiy xususiyatlarga ta’sirini chuqurroq o‘rganish, ilmiy natijalarni amaliyotga tatbiq etish zarur. Shuningdek, kurash sportini ommalashtirish orqali yoshlar orasida sog‘lom turmush tarzini targ‘ib qilish, ularni zararli odatlardan saqlash mumkin. Mashg‘ulotlarda faqat jismoniy tayyorgarlik emas, balki iroda, sabr-toqat, intizom, mas’uliyat kabi ma’naviy-axloqiy fazilatlarni ham tarbiyalashga e’tibor qaratish muhim. Yoshlarning sportga qiziqishini kuchaytirish uchun hududiy va respublika miqyosida muntazam musobaqalar o‘tkazilishi, kurash sport zallari zamonaviy anjomlar bilan jihozlanishi hamda qulay sharoitlar yaratilishi zarur.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi “Sport kurashlarining olimpiya turlarini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida” gi PQ-336-sonli Qarori.

2. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi PQ-5280-son “Sport-ta’lim muassasalari faoliyatini 2025 yilgacha rivojlantirish dasturi to‘g‘risida” hamda PQ-5281-son “2024-yil Parij shahrida (Fransiya) bo‘lib o‘tadigan XXXIII

yozgi olimpiya va XVII paralimpiya o‘yinlariga O‘zbekiston sportchilarini kompleks tayyorlash to‘g‘risida”gi Qarori.

3. Shodiyev A., Usmonov M. Kurash nazariyasi va metodikasi. – Toshkent: O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi, 2010.

4. Xaydarov A. Kurash sportida jismoniy sifatlarni rivojlantirish metodikasi. – Toshkent: O‘quv qo‘llanma, 2018.

5. G‘aniyev Sh. Sport nazariyasi va metodikasi. – Toshkent: O‘qituvchi, 2012.

6. Ismoilov A., Abdurahmonov S. Milliy sport turlari va ularning o‘quv jarayonidagi ahamiyati. – Toshkent: Fan, 2019.

7. Matveyev L.P. Теория и методика физической культуры. – Moskva: Fizkultura i sport, 1991.

8. Verhoshanskiy Yu.V. Основы специальной физической подготовки спортсменов. – Moskva: Fizkultura i sport, 1988.

9. Нурматов Б. Курашда тактик тайёргарлик асослари. – Тошкент: “Ўқитувчи”, 2017.

10. Мирзаев И. Кураш машғулотларининг психологияси. – Тошкент: “Fan va texnologiya”, 2019.

BASKETBOLCHI QIZLARDA TIKLANISH JARAYONLARINI LAZER NURLARI TA'SIRIDA YAXSHILANISH SAMARADORLIGI OSHIRISH

A.Boltayev,
Oriental universiteti Jismoniy madaniyat kafedrasi dotsenti
a.a.boltaev2020@gmail.com
https://zenodo.org/records/17341072

Annotatsiya. Ushbu maqolada Jahonda malakali basketbolchi qizlarning yuklamalarga moslashish va organizmini qayta tiklanishi bo'yicha murakkab sport yig'inlaridan so'ng organizmda sodir bo'ladigan jarayonlar, lokal va global toliqish yoki o'ta toliqish alomatlarini paydo bo'lishi sabablarini aniqlash va ularni bartaraf qilish yuzasidan ko'plab ilmiy tadqiqot ishlari olib borilgan.
Kalit so'zlar: *Zamonaviy basketbol, maxsus yordamchi mashqlar, maxsus rivojlantiruvchi mashqlar, jismoniy mashqlar, mexnik-taktik harakatlar, malakali basketbolchi.*

Abstract: This article examines the processes occurring in the body after complex sports training, the causes of local and global fatigue or symptoms of extreme fatigue, as well as the reasons for their elimination, in connection with which many scientific studies have been conducted.
Keywords: *Modern basketball, special auxiliary exercises, special developmental exercises, physical exercises, mechanical and tactical movements, qualified basketball player.*

Maqolaning dolzarbligi. Dunyo basketbol sport amaliyotida o'ta keskin raqobat ostida kechayotgan xalqaro musobaqalarda sport natijalari yildan-yilga o'sib bormoqda. Zamonaviy basketbol olamlari oxirgi 20 yil ichida yuklamalarning xajmi va jadalligi 2-5 marta oshdi. Bu o'z navbatida mashg'ulotlar xajmi va shiddatini yanada oshirishni ya'ni sportchilarda jismoniy imkoniyatlar zahirasini kuchaytirish, texnik-taktik harakatlar ko'lamini kengaytirish talabini qo'ymoqda, bu o'z o'rnida sportchi qizlar organizmiga va sport natijalariga salbiy ta'sir ko'rsatmoqda. Shu sabab, basketbolchi qizlarda o'ta toliqish belgilarini oldini olish va qayta tiklash muddatlarini qisqartirish, vositalar yordamida jaddallashtirish ilmiy jihatdan asoslab berish o'ta muhim ahamiyatga ega. Jahonda malakali basketbolchi qizlarning yuklamalarga moslashish va organizmini qayta tiklanishi bo'yicha murakkab sport yig'inlaridan so'ng organizmda sodir bo'ladigan jarayonlar, lokal va global toliqish yoki o'ta toliqish alomatlarini paydo bo'lishi sabablarini aniqlash va ularni bartaraf qilish yuzasidan ko'plab ilmiy tadqiqot ishlari olib borilgan.

Adabiyotlar tahlili (Literature review). Sport o'yinlarida texnik usullarning aniqligini takomillashtirish bo'yicha bir qator ilmiy ishlar e'lon qilingan. Xususan, yurtimizning yetakchi olimlaridan B.M.Miradilov gipoksik mashqlardan foydalangan holda basketbolda to'pni savtga tashlash aniqligini oshirish, Sh.X.Xankeldiyev va V.G.Kim basketbolchilarning uzoq masofadan savatga to'p tashlash aniqligi, U.T.Kubeysinova basketbolchilarda sakrovchanlik va sakrash chidamkorligining

rivojlanish dinamikasi va to‘pni sakrab savatga tashlash, A.A.Pulatov va S.F.Ashurkova voleybol bo‘yicha shiddatli musobaqalarda o‘yin yuklamalari ta’sirida yuz beradigan gipoksiyaning to‘p kiritish aniqligiga ta’siri bo‘yicha tadqiqotlar olib borganlar. Basketbol sport turi rivojlangan mamlakatlarda musobaqa va mashg‘ulot jarayonida vositalarni tabaqalashtirish, funksional zahira imkoniyatlarini boshqarishga qaratilgan tiklovchi texnologiyalar ishlab chiqilgan. Sportchilar organizmini tiklanishini tabiiy mexanizmlarini o‘rganish uchun hamda organizmning tabiiy mexanizmlarini buzmasdan tiklash jarayonini tezlashtiradigan va asosiysi, sportchilar salomatligiga zarar yetkazmaydigan ta’sir usullarini izlab topishda muhim ahamiyatga ega.

Malakali basketbolchi qizlarda jismoniy ishchanlik qobiliyatini tiklanish jarayonining innovatsion texnologiyalar ta’siri ostida samaradorligini oshirish bo‘yicha taklif va tavsiyalar ishlab chiqishdan iborat.

Malakali basketbolchi qizlarning o‘yin ampluasini va morfofunksional ko‘rsatkichlari asosida istiqbolini bashorat qilishni hisobga olgan holda, ularning jismoniy rivojlanishi darajasini va tana massasi tarkibini qiyosiy baholash; basketbolchi qizlarning morfofunksional ko‘rsatkichlari bilan maxsus harakat sifatlarini namoyon qilinishi o‘rtasidagi o‘zaro korrelyatsion bog‘liqliklarni ishlab chiqish va keyinchalik o‘yin faoliyatining samaradorligini ta’minlaydigan umumiy va maxsus jismoniy sifatlarni pedagogik ekspertiza qilish; malakali basketbolchi qizlarning ortiqcha toliqishi va qayta tiklanish holatini bashorat qiladigan informativ mezonlarni ishlab chiqish.

Tadqiqot materiallari va metodologiyasi. Tananing total va parsial kattaliklari ko‘rsatkichlari basktbolda ixtisoslashgan sportchi qizlarning jismoniy rivojlanishi darajasini, ularning tana tuzilishi xususiyatlarini aniqlash uchun asos bo‘lib xizmat qiladi. O‘zgaruvchanlikning o‘rtacha darajasini tana sonlarining aylanasi (σ-5.04), qorin aylanasi (σ-5.66), yelka kengligi (σ-5.55), ko‘ndalang kattaliklaridan yelkaning distal qismi (σ-4.49) va sonning distal qismi (σ-5.85) namoyon qildi. Parsial kattaliklari ko‘rsatkichlari dissertatsiyada keltirilgan. 14 Basketbolchi qizlar tanasi yuzasidagi teriosti yog‘ qatlamining taqsimlanishi tahlil qilinganida markaziy, xujumchi va himoya ampluasidagi o‘yinchilarda ushbu ko‘rsatkichlarning pasayishi kuzatilgan. Basketbolchi qizlarning o‘yin ampluasini hisobga olish bilan Ya.Mateyka tomonidan taklif qilingan formula bo‘yicha tana massasi komponentlarining foizli nisbatlari (1-jadvalga qarang). 1-jadval Basketbolda ixtisoslashgan sportchilarni o‘yin amplualarini hisobga olgan holdagi tana massasini komponentli tarkibi ko‘rsatkichlari (n=30) turi.

1-jadval

Basketbolda ixtisoslashgan sportchilarni o‘yin amplualarini hisobga olgan holdagi tana massasini komponentli tarkibi ko‘rsatkichlari (n=30)

Turi, ampluasi	Tana uzunligi,sm	Tana massasi, kg	Mushak massasi, %	Yog‘ massasi, %	Suyak massasi, %
Markaziy o‘yinchi (n=10)	179,3±1,91	73,2±1,62	35,88±2,76	20,2±3,4	13,90±1,30

Xujumchi (n=10)	175,8±0,87	70,5±1,03	34,10±2,80	18,0±3,3	14,40±1,3
Himoyachi (n=10)	172,1±1,81	66,8±1,47	32,1±2,87	17,2±3,45	14,20±1,2

Yog‘ komponentining miqdori birmuncha yuqori ekanligini aytish lozim, chunki malakali basketbolchilarda yog‘ning miqdori o‘rtacha 14% ni tashkil qilishi kerak (V.P.Chtesov, B.A.Nikityuk,1991), lekin tadqiq qilingan basketbolchi qizlarning ushbu ko‘rsatkichlari, o‘yin ampluasiga bog‘liq ravishda 17,2±3,45% dan to 20,2±3,4% gacha farq qilishi aniqlangan Basketbolchi qizlarda yog‘ to‘qimalarining ortiqchaligi bir qator omillarga, avvalam bor, iste’mol qilinadigan oziqa kaloriyalariga bog‘liq bo‘lib, buni muhitli omillarning ta’siri samarasi sifatida baholash mumkin.

Talablarga mos kelmaydigan trenirovka yuklamalarining qo‘llanilishi, yog‘ to‘qimalarining ortishiga olib keladi, deb taxmin qildik. Markaziy o‘yinchilar tana massasi tarkibidagi mushak komponentining miqdori xujumchilarnikiga nisbatan 4,7% va himoyachilarnikiga nisbatan 3,6% yuqori, suyak komponentining miqdori bo‘yicha esa, xujumchilar va himoyachilarning ko‘rsatkichlari markaziy ampluadagi o‘yinchilarnikidan biroz yuqori.

Malakali basketbolchi qizlarning jismoniy tayyorgarligi, funksional holati va tana tuzilishining morfologik parametrlari ko‘rsatkichlari o‘rtasida o‘zaro bog‘liqlikni aniqlash maqsadida juftlik korrelyatsiya koeffitsientlarining matematik usuli qo‘llanildi.

Ma’lumotlarni tahlil qilish, 30 m yugurish natijalarini qo‘llar va oyoqlar uzunligi bilan r=0,82, sonining aylanasi bilan – r=0,72 kuchli 15 korrelyatsion aloqaga ega ekanligini ko‘rsatdi. 100 m va 800 m yugurish va tana uzunligi ko‘rsatkichlari o‘rtasida (mos ravishda r=0,77 va r=0,91), joyidan turib uzunlikka sakrash va tana uzunligi, qo‘llari va oyoqlari uzunligi o‘rtasida ham (mos ravishda r=0,84, r=0,79 va r=0,86) yuqori korrelyatsion bog‘liqlik mavjudligi aniqlandi.

Tana massasi va PWC170 (r=0,89), sonining aylanasi va PWC170 (r=0,87) o‘ratasida aniqlangan yuqori korrelyatsion bog‘liqliklar, ushbu parametrlar o‘zaro bog‘liq ekanligi va malakali basketbolchi qizlarning jismoniy ishchanlik qobiliyatlari darajasi nafaqat uzunlik kattaliklari kabi somatik parametrlar bilan, balki tana massasi va sonining aylanasi bilan ham belgilanishi to‘g‘risida dalolat beradi. Shunday qilib, eng yuqori korrelyatsion koeffitsientlar tana kattaliklari, xususan, tananing oyoq-qo‘llari uzunliklari ko‘rsatkichlarida aniq namoyon bo‘ladi. Yuqori korrelyatsion koeffitsientlar aylana kattaliklari uchun xarakterlidir, xususan, sonning aylanasi bilan 800 m va 30 m yugurish o‘rtasida bog‘liqlik aniqlangan (mos ravishda r=0,75 va r=0,72).

2-jadval. Trenirovka siklining musobaqa oldi bosqichida TG basketbolchi qizlarni jismoniy ishchanlik qobilyati va trenirovka qilganligi darajasi ko‘rsatgichlari (n=15)

№	Ismi-sharifi	Raz riyad	Jismo-niy rivojla-nishi	Jismoniy ishchanlik қobiliyati (kg/m/min)	O‘TS (litr)	GSTI (birligi)	KMI (abs.)	KMI (nisbiy)

			VBI (g/sm)	**PWC (kg/m/ min)**	**PWC (vatt)**				
1	M. V.	SU	369,9	2170,3	399	3,9	115,8	5,844	91,4
2	A. X..	SU	404,6	1817,3	302,8	3,8	102,7	5,068	73,4
3	A. D.	SU	336,8	984,2	164	3,2	102,71	3,235	49,7
4	Sh. I.	1 razri yad	335,9	1127,2	187,7	3,2	102,71	3,549	56,3
5	B-P. D.	1 razri yad	353,9	1419	236,5	3,8	122,4	4,191	62,5
6	Z. I.	SU	306,8	1657,2	276,2	4,4	137,6	4,715	87,3
7	X. Ye.	SU	395,4	1056,1	176	4,3	114,5	3,394	48,4
8	J. K.	SUN	331,3	1483,3	247,2	3,7	112,2	4,333	80,2
9	Sh. A.	SU	309,1	876,6	146	3,8	113,2	2,998	58,8
10	S. A.	SU	371,1	2233,3	372,2	5	97,7	5,983	83,1
11	D. G.	SU	365,8	1225,1	204	4	104,6	3,765	62,7
12	A. I.	SU	494,5	1557,7	259,6	4,4	136,3	4,496	49,9
13	Z. L.	SU	390,6	915,3	152,5	4,6	119	3,083	41,1
14	S. A.	SUN	323,5	680,3	113,4	3	91,7	2,56	51,3
15	S. D	1 razri yad	353,9	1419,1	236,5	3,8	122,41	4,19	62,5

Jismoniy ishchanlik qobiliyati koʻrsatkichlari boʻyicha natijaviylikdagi farqlarning mavjud boʻlishiga qaramasdan, basketbolchi qizlarning mazkur guruhini milliy terma jamoa a'zoligiga zahira sifatida koʻrib chiqish zarur, ular, mos ravishdagi jismoniy va texnik tayyorgarlikdan oʻtkazilganida, muhim xalqaro musobaqalarda mamlakatimiz sha'nini himoya qilishlari mumkin (2-jadvalga qarang).

Taqqoslash maqsadida malakali basketbolchi qizlarning nafaqat jismoniy rivojlanishni, balki tana massasining komponentli tarkibini baholash, keyinchalik antropometrik oʻlchash usullarini va Xit-Karter (1989) usuli boʻyicha somatotiplashni qoʻllash bilan ularning qaddi-qomati tuzilishini tashhis qilish amalga oshirildi.

Basketbolchi qizlarning funksional imkoniyatlarini baholash paytida, ularning istiqbolliligini bashorat qilish kardirespirator tizimining informativ koʻrsatkichlarini qoʻllash bilan amalga oshirildi, ya'ni: gemodinamika koʻrsatkichlarini – SH (sistolik hajmni), QADX – qon aylanishining daqiqalik xajmini, YuQChni, jismoniy ishchanlik qobiliyati koʻrsatkichlarini (PWC_{170}, KDI – kislorodni daqiqalik iste'molini, GSTI Garvard step-testi indeksini).

Qonda neytrofillarning funksional- metabolik faolligini (NFMF) immunologik usullar nitrokoʻk tetrazoliy (NST-test) tiklovchi testini yoki NST-testni spektrofotometrik usulda oʻtkazish bilan aniqladik. Endogen intoksikatsiyani qon plazmasida oʻrta molekular peptidlarning miqdori boʻyicha aniqladik.

XULOSALAR

1. Oʻyin ampluasini hisobga olgan holda basketbolchi qizlar organizmini funksional, adaptatsion va tiklanish imkoniyatlariga e'tibor qaratilmagan.

2. Eng yuqori korrelyatsion koeffitsientlar tana kattaliklari, xususan, tananing oyoq-qo‘llari uzunliklari ko‘rsatkichlarida aniq namoyon bo‘ladi. Yuqori korrelyatsion koeffitsientlar aylana kattaliklari uchun xarakterlidir, xususan, sonning aylanasi bilan 800 m va 30 m yugurish o‘rtasida bog‘liqlik aniqlangan (mos ravishda r=0,75 va r=0,72).

3. Qonda neytrofillarning funksional metabolik faolligini (NFMF) immunologik usullar nitroko‘k tetrazoliy (NST-test) tiklovchi testini yoki NST-testni spektrofotometrik usulda o‘tkazish bilan aniqladik. Endogen intoksikatsiyani qon plazmasida o‘rta molekular peptidlarning miqdori bo‘yicha aniqladik.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi “Sport kurashlarining olimpiya turlarini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida” gi PQ-336-sonli Qarori.

2. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 29-iyuldagi PQ-5280-son “Sport-ta’lim muassasalari faoliyatini 2025 yilgacha rivojlantirish dasturi to‘g‘risida” hamda PQ-5281-son “2024-yil Parij shahrida (Fransiya) bo‘lib o‘tadigan XXXIII yozgi olimpiya va XVII paralimpiya o‘yinlariga O‘zbekiston sportchilarini kompleks tayyorlash to‘g‘risida”gi Qarori

3. Artikov Askar Akbarovich Sport o‘yinlarida innovatsion texnologiyalardan foydalangan holda texnik-taktik harakatlarni bajarish aniqligini optimallashtirish. pedagogika fanlari doktori (DSc) dissertatsiyasi. Chirchiq-2023.-B.10-21

4. Pulatov A.A., Ganiyeva F.V, Miradilov B.M, Xusanova D.T, Pulatov F.A. “Basketbol nazariyasi va uslubiyati” (Darslik) Toshkent – 2017.

5. G‘aniyeva F.V., Xusanova D.T., Madaminov T. “Basketbolda to‘pni urib yugurish texnikasi va tezligini vaziyatli mashqlar asosida shakllantirish uslubiyati” T: 2015 yil-50b

6. D.X.Umarov, T.Z.Xolmurodov. “Maktabgacha ta’limda jismoniy tarbiya“ T; 2018 yil.

7. G‘aniyeva F.V., Xusanova D.T., Madaminov T. “Basketbolda to‘pni urib yugurish texnikasi va tezligini vaziyatli mashqlar asosida shakllantirish uslubiyati” T: 2015 yil-50b

8. A.A. Pulatov., A.A.Umarov. “Sport va harakatli o‘yinlar (Basketbol)” T: 2020y.

9. Miradilov B.M, Karimov B.Z, Umbetova M.A. “Spot pedagogik mahoratini oshirish (Basketbol)” Toshkent 2018 y.

10. Karimov B.Z. “Teoriya i metodika basketbola” Chirchik-2019g.

11. Akramov J.A, Gandbol: JTI uchun darslik, T. 2

ZAMONAVIY SPORT TA’LIMINI RAQAMLI PLATFORMALAR ASOSIDA INDIVIDUALLASHTIRISH YO‘LLARI
(Belbog‘li kurash misolida)

Maxsudbek Mo‘ydinov,
Oriental universiteti Jismoniy madaniyat kafedrasi dotsenti
maxsudbek571@gmail.com
https://zenodo.org/records/17341074

Annotatsiya. Maqolada sport ta’limida raqamli platformalardan foydalanish imkoniyatlari va belbog‘li kurash mashg‘ulotlarini individuallashtirish usullari yoritilgan.
Kalit so‘zlar: *belbog‘li kurash, sport ta’limi, raqamli platforma, individuallashtirish, metodika.*

Abstract. The article discusses the use of digital platforms in sports education and methods of individualizing belt wrestling training.
Keywords: *belt wrestling, sports education, digital platform, individualization, methodology.*

Kirish. Bugungi globallashuv va raqamli transformatsiya davrida ta’limning barcha sohalarida, xususan sport ta’limida zamonaviy texnologiyalarni keng joriy etish dolzarb masalalardan biriga aylangan. Jahon miqyosida olib borilayotgan tadqiqotlar shuni ko‘rsatadiki, sportchilar tayyorgarligini samarali tashkil etishda individual yondashuv va raqamli platformalar asosida mashg‘ulotlarni nazorat qilish jarayonlari yuqori natijalarga erishishga xizmat qiladi. O‘zbekiston Respublikasida ham so‘nggi yillarda sport va jismoniy tarbiya tizimida tub islohotlar amalga oshirilmoqda. Prezidentimiz tashabbuslari bilan qabul qilingan qator qaror va farmonlarda yoshlarni jismonan baquvvat, ma’nan yetuk qilib tarbiyalash, shuningdek, sport ta’limiga innovatsion yondashuvlarni joriy etish ustuvor vazifa sifatida belgilab berilgan.

Shu nuqtai nazardan, milliy sport turlarimizdan biri bo‘lgan belbog‘li kurashni zamonaviy metodika asosida rivojlantirish masalasi alohida ahamiyat kasb etadi. Belbog‘li kurash o‘zining qadimiy tarixiga ega bo‘lib, yoshlarning jismoniy barkamolligini ta’minlash, ularni qat’iyatli, iroda va sabr-matonatli qilib tarbiyalashda katta tarbiyaviy imkoniyatlarga ega. Bugungi kunda ushbu sport turi nafaqat mamlakatimizda, balki xalqaro maydonda ham tan olina boshladi. Shu bois belbog‘li kurashni o‘qitishda zamonaviy texnologiyalardan foydalanish, mashg‘ulotlarni individuallashtirish, sportchilar tayyorgarligini muntazam nazorat qilish ilmiy jihatdan dolzarb masalaga aylandi.

Raqamli platformalarning afzalligi shundaki, ular orqali sportchilar faoliyatini muntazam kuzatib borish, mashg‘ulot natijalarini elektron tarzda qayd etish, individual mashq dasturlarini shakllantirish va ularni samarali nazorat qilish imkoniyati paydo bo‘ladi. Masalan, zamonaviy mobil ilovalar yordamida sportchining harakatlari, yurak urish tezligi, reaksiya va chidamlilik darajasi aniqlanib, ularni tahlil qilish mumkin. Bu

esa murabbiylarga sportchilar uchun eng maqbul individual yondashuvni ishlab chiqish imkonini beradi.

Shu bilan birga, hozirgi kunda sport ta’limida, ayniqsa belbog‘li kurash mashg‘ulotlarida raqamli texnologiyalarning to‘liq joriy qilinmagani, maxsus elektron platformalarning yaratilmagani, murabbiylarning malakasi yetarli darajada bo‘lmagani kabi muammolar ham mavjud. Ushbu muammolarni bartaraf etish ilmiy asoslangan yondashuvlarni, yangi pedagogik metodikalarni ishlab chiqishni talab qiladi.

Demak, mazkur tadqiqotning dolzarbligi shundaki, u sport ta’limini, xususan belbog‘li kurash mashg‘ulotlarini raqamli texnologiyalar yordamida individuallashtirish yo‘llarini ochib berishga qaratilgan. Bu nafaqat sportchilarni yuqori natijalarga tayyorlash, balki ta’lim jarayonini modernizatsiya qilish, raqobatbardosh mutaxassislarni yetishtirish va milliy sportimizni xalqaro miqyosda keng targ‘ib qilishga xizmat qiladi.

Asosiy qism

1. Sport ta’limida va belbog‘li kurash mashg‘ulotlarida mavjud muammolar

Sport ta’limini zamonaviy darajada rivojlantirish yo‘lida qator to‘siqlar mavjud. Avvalo, mashg‘ulot jarayonlari ko‘p hollarda an’anaviy metodlarga tayangan holda olib boriladi, bu esa individual yondashuvni cheklaydi. Sportchilarning jismoniy va psixologik imkoniyatlari bir-biridan farq qilishi tabiiy, biroq hozirgi o‘quv-mashg‘ulot dasturlari buni to‘liq hisobga olmaydi. Natijada ba’zi sportchilar yuqori natija ko‘rsatsa, boshqalar orqada qolib ketishi kuzatiladi.

Belbog‘li kurash mashg‘ulotlarida ham bir qator muammolar bor:

a) **Raqamli vositalarning yetishmasligi** – sportchilar tayyorgarlik darajasini aniq qayd etib boradigan maxsus platformalar va mobil ilovalar yo‘qligi.

b) **Murabbiylarning malakasi** – ko‘plab murabbiylar zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish bo‘yicha yetarli bilim va ko‘nikmaga ega emas.

c) **Ilmiy-metodik ta’minotning sustligi** – belbog‘li kurash bo‘yicha elektron o‘quv qo‘llanmalar, onlayn darslar va virtual trening dasturlarining yo‘qligi.

d) **Monitoring tizimining yo‘qligi** – mashg‘ulotlar natijalarini tizimli ravishda kuzatib borish va tahlil qilish imkoniyati cheklangan.

e) **Texnik jihozlarning cheklanganligi** – sport zallari zamonaviy sensorli qurilmalar va smart-jihozlar bilan yetarli darajada ta’minlanmagan.

Mazkur muammolar nafaqat mashg‘ulotlarning samaradorligini pasaytiradi, balki sportchilar salohiyatini to‘liq namoyon etishga ham to‘sqinlik qiladi. Shu sababli belbog‘li kurashni rivojlantirishda innovatsion yondashuv zarur.

2. Raqamli platformalarning sport ta’limidagi imkoniyatlari

Raqamli texnologiyalar sport ta’limini yangi bosqichga olib chiqmoqda. Masalan, dunyoning ko‘plab mamlakatlarida allaqachon sportchilar faoliyatini onlayn kuzatib borish, sun’iy intellekt yordamida mashqlar texnikasini baholash va individual dasturlar ishlab chiqish yo‘lga qo‘yilgan. O‘zbekiston sport ta’limi tizimida ham shunday imkoniyatlardan keng foydalanish zarur.

Belbog‘li kurash mashg‘ulotlarida raqamli platformalar quyidagi afzalliklarni yaratadi:

a) **Individual dasturlarni shakllantirish:** sportchilarning yoshi, jismoniy tayyorgarlik darajasi, salomatlik koʻrsatkichlari asosida maxsus mashq rejalarini yaratish.

b) **Onlayn monitoring:** mobil ilova va smart-soatlar orqali sportchilarning yurak urish tezligi, nafas olish darajasi, reaksiya tezligi kabi koʻrsatkichlarini kuzatish.

c) **Virtual treninglar:** masofadan turib videoanaliz asosida mashqlarni nazorat qilish, xatolarni aniqlash va tavsiyalar berish.

d) **Elektron ma'lumotlar bazasi:** sportchilar faoliyatini yagona elektron tizimda saqlash, mashgʻulotlar samaradorligini solishtirish.

e) **Sun'iy intellektdan foydalanish:** mashqlar texnikasini avtomatik tahlil qilish, sportchilarning xatolarini aniqlash va ularni tuzatish boʻyicha tavsiyalar ishlab chiqish.

Misol uchun, kurashchi mashgʻulot vaqtida maxsus sensorli kiyim yoki bilaguzuk taqsa, uning kuchlanish darajasi, tezkorligi va reaktsiyasi oʻlchanadi. Bu ma'lumotlar murabbiyga uzatiladi va shundan kelib chiqib, sportchiga individual yondashuv belgilanadi. Bunday yondashuv sportchilarni xalqaro musobaqalarga tayyorlashda juda samarali hisoblanadi.

3. Muammolarni hal etish yoʻllari va taklif etilayotgan yechimlar

Belbogʻli kurash mashgʻulotlarini raqamli texnologiyalar yordamida individuallashtirish uchun quyidagi yechimlar zarur:

1. **Maxsus platforma ishlab chiqish.** Sportchilarning tayyorgarlik jarayonini monitoring qilish, mashgʻulotlarni rejalashtirish va natijalarni tahlil qilish imkonini beradigan yagona elektron platforma yaratish.

2. **Murabbiylar malakasini oshirish.** Trener va pedagoglar uchun axborot texnologiyalari boʻyicha maxsus kurslar va seminarlar tashkil etish, ularni raqamli vositalardan samarali foydalanishga oʻrgatish.

3. **Ilmiy-metodik baza yaratish.** Belbogʻli kurash boʻyicha onlayn qoʻllanmalar, elektron darsliklar, virtual trening dasturlarini ishlab chiqish va sport ta'limiga tatbiq etish.

4. **Texnik vositalar joriy etish.** Sport zallarini zamonaviy sensorli jihozlar, smart-ilovalar, "reaktsiometr", "smartsensor" kabi asboblar bilan ta'minlash.

5. **Xalqaro tajriba almashish.** Rivojlangan mamlakatlar sport tizimida qoʻllanilayotgan raqamli yondashuvlarni oʻrganish va mahalliy sharoitga moslashtirish.

6. **Sportchilar elektron pasporti.** Har bir sportchi uchun elektron profil yaratish, unda uning mashgʻulot natijalari, sogʻligi va musobaqa koʻrsatkichlari muntazam qayd etilishi.

7. **Hamkorlikni rivojlantirish.** Sport ta'limi muassasalari, IT kompaniyalar va ilmiy markazlar oʻrtasida hamkorlikni kuchaytirish.

Mazkur yechimlarni amaliyotga joriy etish sportchilar tayyorgarligini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqadi, belbogʻli kurashni ilmiy asosda rivojlantirishga keng yoʻl ochadi.

Xulosa va takliflar. Yuqoridagi tahlillar shuni koʻrsatadiki, zamonaviy sport ta'limini rivojlantirishda raqamli texnologiyalardan foydalanish masalasi bevosita dolzarbdir. Ayniqsa, milliy sportimizning qadimiy va serqirra turi boʻlgan belbogʻli

kurashni zamonaviy talablar asosida o‘qitish, uni raqamli platformalar yordamida individuallashtirish sportchilar tayyorgarligini yangi bosqichga olib chiqadi.

Sport ta’limida innovatsion yondashuvlarni qo‘llash natijasida quyidagi ijobiy jihatlar kuzatiladi:

a) sportchilarning jismoniy tayyorgarligi muntazam va aniq monitoring qilinadi;

b) har bir sportchi uchun individual mashg‘ulot dasturlari shakllantiriladi;

c) mashg‘ulot natijalari elektron shaklda saqlanib, murabbiy va sportchi uchun ochiq ma’lumot sifatida xizmat qiladi;

d) murabbiylarning ilmiy-metodik tayyorgarligi oshadi, ular zamonaviy texnologiyalardan samarali foydalanadi;

e) sportchilarni xalqaro musobaqalarga tayyorlash jarayoni yangi sifat darajasiga ko‘tariladi.

Bundan tashqari, belbog‘li kurashni raqamli asosda rivojlantirish milliy sportimizning xalqaro nufuzini oshirishga ham xizmat qiladi. Chunki bugungi kunda raqamli texnologiyalar jahon sportining ajralmas qismiga aylangan. Agar biz milliy sport turlarimizni ham shu darajada innovatsion asosda rivojlantirsak, ularning global maydondagi mavqei ham mustahkamlanadi.

Takliflar:

1. **Belbog‘li kurash uchun maxsus raqamli platforma yaratish.** Bu platforma mashg‘ulotlarni rejalashtirish, natijalarni qayd etish, monitoring qilish va tahlil qilish imkoniyatini berishi lozim.

2. **Sportchilar elektron pasportini joriy etish.** Har bir sportchi uchun uning yoshi, jismoniy ko‘rsatkichlari, mashg‘ulot natijalari va musobaqa tajribasi muntazam ravishda elektron shaklda qayd etilishi zarur.

3. **Murabbiylar malakasini oshirish bo‘yicha doimiy kurslar tashkil etish.** Axborot texnologiyalaridan foydalanishni o‘rgatish, raqamli vositalarni amaliy mashg‘ulotlarda qo‘llash bo‘yicha treninglar yo‘lga qo‘yilishi kerak.

4. **Ilmiy-metodik qo‘llanmalar va elektron resurslar yaratish.** Belbog‘li kurash mashg‘ulotlarini raqamli texnologiyalar asosida tashkil etishga oid o‘quv qo‘llanmalar, video darsliklar va metodik tavsiyalar ishlab chiqish.

5. **Sport zallarini zamonaviy jihozlar bilan ta’minlash.** “Reaksiometr”, “smartsensor”, yurak urish tezligini o‘lchovchi smart-qurilmalar kabi vositalarni joriy etish.

6. **Xalqaro tajribadan foydalanish.** Rivojlangan mamlakatlar sport ta’limida qo‘llanilayotgan raqamli yondashuvlarni o‘rganish va ularni milliy sharoitga moslashtirish.

7. **Hamkorlikni kengaytirish.** Oliy ta’lim muassasalari, sport federatsiyalari, ilmiy-tadqiqot institutlari va IT mutaxassislari o‘rtasida hamkorlikni kuchaytirish.

Mazkur takliflarni amaliyotga joriy etish nafaqat sportchilarning tayyorgarligini oshirish, balki belbog‘li kurash mashg‘ulotlarini yangi bosqichga ko‘tarish, ta’lim jarayonini modernizatsiya qilish va milliy sportimizni jahon maydoniga olib chiqishga xizmat qiladi. Shu bois ushbu tadqiqot nafaqat ilmiy, balki amaliy jihatdan ham dolzarb ahamiyat kasb etadi.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti. “O‘zbekiston Respublikasida jismoniy tarbiya va sportni rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qaror. – Toshkent, 2020.
2. Akbarov A., Musaev B.B. Sport metrologiyasi. – Toshkent: “Iqtisod-moliya”, 2013. – 210 b.
3. Alimov R.A. O‘zbek kurash turlari tarixi va rivojlanish bosqichlari. – Toshkent: “Fan va texnologiya”, 2018. – 185 b.
4. G‘ofurov F.X., Matkarimov N. Sport mashg‘ulotlari nazariyasi va metodikasi. – Toshkent: “O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi”, 2015. – 320 b.
5. Karimov Sh.R. Axborot texnologiyalari va sport ta’limi. – Toshkent: “Innovatsiya ziyo”, 2020. – 256 b.
6. Qodirov D.J. Belbog‘li kurash asoslari. – Toshkent: “O‘zbekiston”, 2017. – 140 b.
7. Saidov A.S. Pedagogika nazariyasi va tarbiya metodikasi. – Toshkent: “Sharq”, 2014. – 280 b.
8. Turakulov M.M. Sport mashg‘ulotlarida raqamli texnologiyalardan foydalanish. – Toshkent: “Ilm ziyo”, 2021. – 198 b.
9. Zhukov A.P. Sportivnaya pedagogika i sovremennye informatsionnye texnologii. – Moskva: “Akademiya”, 2016. – 224 s.
10. World Belt Wrestling Federation. Rules and Methodology of Belt Wrestling Training. – Kazan: WBWF Publishing, 2019. – 95 p.
11. UNESCO. Digital Platforms in Modern Education: Global Report. – Paris: UNESCO Publishing, 2022. – 112 p.
12. To‘xtasinov Bobir Muxammadali o‘g‘li. *Methods of Improving Technical Training of Belt Wrestlers.* Texas Journal of Multidisciplinary Studies, Vol. 7, 2022. – maqola belbog‘li kurashchilarda texnika mashg‘ulotlarini yaxshilash metodikasini ko‘rib chiqadi. Zien Journals+1
13. Artikov Z. S. *In Competitions Conducted by Belt Wrestling: Use of Fast Technical Methods Efficiency.* American Journal of Social and Humanitarian Research, Vol. 3, No. 11, 2022. – tez texnik usullar qo‘llash samaradorligi tahlil etilgan. globalresearchnetwork.us

Zulunkhojaev Marufjon Mamurjon ugli. *Sports Training Methods of Highly Qualified Belt Wrestlers.* International Journal on Integrated Education (IJIE), Vol. 5, No. 3, 2022. – yuqori malakali belbog‘li kurashchilar tayyorlash metodlari, uzun muddatli trening modellari.

MUSOBAQA FAOLIYATI ASOSIDA BERILGAN YUKLAMA VA USLUBLARNI TAKOMILLASHTIRISH

Qaxxorjon Umarov,
Oriental universiteti “Jismoniy madaniyat” kafedrasi professori v.b., p.f.f.d (Phd)
uzkoha@mail.ru
https://zenodo.org/records/17341076

Annotatsiya. Maqolada musobaqa faoliyati asosida berilgan yuklama va uslublarni rejalashtirish ta’sirida bokschilarning mashg‘ulot samaradorligini oshirishga qaratilgan dolzarb masalalar yoritilgan.
Kalit so‘zlar: *yosh bokschilar, mashg‘ulot, yuklama va uslub*.

Abstract. The article highlights topical issues aimed at improving the efficiency of boxers’ training under the influence of load and planning methods, data based on competitive activity.
Keywords: *young boxers, training, load and methods.*

Dolzarbligi. O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti SH.M.Mirziyoev jismoniy tarbiya va sport ishlariga e’tiborni kuchaytirishni ko‘zda tutib, “inson o‘zining salomatligi haqida shaxsan g‘amxo‘rlik qilib borish madaniyatini yoshligidan oilada, maktabda, mahallada, jismoniy tarbiya va sport ko‘magida singdirishi kerak”, - deydi.

Bokschilarimiz jahon sport maydonlarida muhim g‘alabalarni qo‘lgakiritib qelmokda. Ammo erishilgan yuksak o‘rinlarni saqlab qolish hamda kelgusida yanada rivojlantirish uchun trenirovka jarayonini takomillashtirishga karatilgan tadqiqotlarni davom ettirish zarur bo‘ladi. Yuqorida bildirilgan fikrlar shuningdek, bokschilar va zahira tayyorgarligini takomillashtirishning yangi mashg‘ulot yuklamalarini oqilona rejalashtirish, nazorat qilish muammosini hal etish bilan bog‘liq.

Tadqiqot maqsadi: Bokschilar musobaqa faoliyati asosida mashg‘ulot yuklamalari vosita va uslublarining rejalashtirish ta’sirida bokschilarning mashg‘ulot samaradorligini oshirish.

Tadqiqot vazifasi: Bokschilarning mavjud o‘quv - mashg‘ulotlar rejalari turlarini umumlashtirish.

Oldinga qo‘yilgan vazifalarni xal etish uchun quyidagi uslublardan foydalanildi: Ilmiy-uslubiy adabiyotlar taxlili, pedagogik tadqitqot,test mashqlarini o‘tkazish, matematik statistik uslublardan iborat.

Tadqiqot ob’ekti va uni tashkil qilish. Tadqiqot o‘tqazish joyi – Respublika Olimpiya zahiralari kolleji sport zali. Tadqiqotda kollejning – 44ta talabalari qatnashdi (22ta nazorat, 22ta tadqiqot). Kollej boks jamoasining musobaqa faoliyati pedagogik kuzatish 2021 yil oktyabrdan, 2022 yilning mayga qadar mavsum davomida olib borildi.

Bizning kuzatishlarimiz yillik tayyorgarlik bosqichlarining talabalaridan kelib chiqqan holda xaftalik mikrotsikllar uchun quyidagi maqsadli vazifalarni belgilashga imkon berdi.

Yillik sikl tuzilmalarida yuklamalarni rejalashtirish kolledj sportchilar tayyorlashni rejalashtirish strategiyasi asosida amalga oshiriladi.

I-guruh sportchilarining tayyorgarlik ko‘rsatkichlari uchun o‘rtacha qiymatlarning qiyosiy ma’lumotlari va ularning statistik tavsiflari.

Tajriba boshida: Turnikda 10 marta tortilishi vaqti (s) 12,21± 0,36, Tayyorgarlik harakatlari samaradorligi Sth 0,38±0.7, Hujum samaradorligi S’huj 0,53±0,08. Hujum oraligi I huj (s) 40,7±5.5, Urtacha baho texnik harakat uchun 0,98±0,18, Hujum darajasi XV huj 0,52±0,19, Ximoya samaradorligi S him 0,42±0,099, Hujum impul’si pk 1,42±0,49, Maxsus chidamlilik koeffitsenti MCHK 138,8 ±6,2 ko‘rsatgan bo‘lsa.

Tajriba oxirida: Turnikda 10 marta tortilishi vaqti (s) 10,2 ±0,47, Tayyorgarlik harakatlari samaradorligi Sth esa 0,75±0,09, Hujum samaradorligi S’huj 0,73±0,1, Hujum oraligi I huj (s) 28,3±7,9, Urtacha baho texnik harakat uchun 1,3±0,35, Hujum darajasi XV huj 0,99±0,36, Ximoya samaradorligi S him 0,62±0,1, Hujum impul’si pk 1,92±0,95, Maxsus chidamlilik koeffitsenti MCHK 157,3 ±6,5.

II-guruh sportchilarining tayyorgarlik ko‘rsatkichlari uchun o‘rtacha qiymatlarning qiyosiy ma’lumotlari va ularning statistik tavsiflari.

Tajriba boshida: Turnikda 10 marta tortilishi vaqti (s) 23,5±41, O‘z vazniga mos sherigini ko‘tarish (marta) YU,0±1,1, Arqopga tirmashib chiqish (marta) 4,2±0,6, Tayyorgarlik harakatlari samaradorligi Sth 0,4±0,08, Hujum samaradorligi S’hul 0,4±0,07, Hujum oralig‘i I huj (s) 47,6 ± 5,6, Urtacha baho texnik harakat uchun 0,98±0,11, Hujum darajasi XV huj 0,48±0,08, Himoya samaradorligi S him 0,45±0,08, Hujum impul’si pk, 133,5±0,47, Maxsus chidamlilik koeffitsenti MCHK 139,5 ±5,04,

Tajriba oxirida: Turnikda 10 marta tortilishi vaqti (s) 30,9±3,92, O‘z vazniga mos sherigini ko‘tarish (marta) 17,1±2,2, Arqopga tirmashib chiqish (marta) 5,25±0,6 Tayyorgarlik harakatlari samaradorligi Sth 0,62±0,06, Hujum samaradorligi S’hul 0,74 ± 0,08, Hujum oralig‘i I huj (s) 30,1±7,2, Urtacha baho texnik harakat uchun 1,34± 0,26, Hujum darajasi XV huj 0,90±0,14, Himoya samaradorligi S him 0,64±0,08, Hujum impul’si pk,1,75±0,72, Maxsus chidamlilik koeffitsenti MCHK 156±7,6ko‘rsatganini ko‘rishimiz mumkin.

Tayyorgarlikning turli tomonlari ko‘rsatkichlarining bir-biri o‘rtasidagi va qo‘llanilayotgan yuklamalar parametrlari o‘tasidagi o‘zaro bogliqlik tuzilmasini tahlil qilish maqsadida biz ma’lumotlarning korrelatsiya tahlilini o‘tkazdik.

Korrelatsiya koefitsientlarini hisoblash uchun «Windows-Yexse1» komp’yuter dasturi qo‘llanildi.

Biz ushbu dastur uchun ma’lumotlarning avtomatlashtirilgan holda kiritilishini ishlab chiqdik. Jadvallarda yuklamalar parametrlari va uchta guruh bokschilari tayyorgarligining turli tomonlari ko‘rsatkichlari o‘rtasidagi korrelatsiya koefitsientlari qiymatlarining matritsasi keltirilgan.

Yuklamalar parametrlari va bokschilar tayyorgarligining turli tomonlari ko‘rsatkichlari o‘rtasidagi tuzilmaviy o‘zaro bogliqlikning tahlili shuni ko‘rsatadiki, anaerob-alaktat yuklama qo‘llanilgandan so‘ng tezkor-kuch, umumiy va maxsus tayyorgarlikni ifodalovchi ko‘rsatkichlar korrelyatsiya koefitsentlarining yuqori darajadagi qiymatlariga ega. Bu shundan «dalolat beradiki, anaerob alaktot yo‘nalishidagi yuklama parametrlarining dinamikasi tezkor-kuch, portlovchan tayyorgarlik ko‘rsatkichlari dinamikasi bilan o‘zaro chambarchas bog‘liq.

Xulosa. Yuqorida bildirilgan fikrlardan xulosa qilib aytish mumkinki, yuksak malakali: “texnik”, “tezkor-kuch” va “funktsional” guruhlarbokschilarining MF xususiyatlari tadqiqot ishida yuklamalarni rejalashtirish hamda nazorat qilish usuliyatini ishlab chiqishning asosiy sharti edi.

Yuqorida aytib o‘tilgan guruhlar bokschilarining MF ni olib borish xususiyatlari MF ko‘rsatkichlarining turli darajasi hamda ularning tayyorgarligida qo‘llaniladigan o‘quv-mashg‘ulot yuklamalari hususiyati bilan tushuntiriladi.

Kollej bokschilar tomonidan qo‘llaniladigan yuklamalar tuzilmasini chuqur tekshirish borasida olib borilgan bizning tadqiqotlarimiz yuklamalarni komp’yuter texnalogiyalari yordamida rejalashtirishni qulaylashtirish maqsadida ularni tasniflash hamda tizimlashtirishni amalga oshirishga imkon berdi.

Mashg‘ulot vazifalari uchun mashqlar belgilab berildi. Tegishli mashg‘ulot vazifalari to‘plamidan turli maqsadga ega bo‘lgan mashgulotlari tuzilmalari aniqlandi. Yuqoridagilar mashg‘ulot kunlari, ikki haftalik mikrotsikllar bosqichlar va h.k uchun yuklamalarni rejalashtirish tuzilmasini ishlab chiqishga yordam berdi.

ADABIYOTLAR

1. SH.M.Mirziyoevni 2021 yil 5 noyabrdagi “O‘zbekiston sportchilarini 2024 yil Parij shahri (Fransiya)da bo‘lib o‘tadigan XXXIII yozgi Olimpiya va XVII Paralimpiya o‘yinlariga tayyorgarlik ko‘rish to‘g‘risida”gi Farmoni. https://lex.uz
2. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2021 yil 29 apreldagi PQ-5099-sonli “Boksni yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risidagi” Qarori https://lex.uz
3. Karimov M.A., Xalmuxamedov R.D., SHamsimatov I.Yu., Tajibayev S.S. “Sport pedagogik maxoratini oshirish” O‘quv qo‘llanma Toshkent-2011.- 478 bet.
4. Шин В.Н. Построение годичного цикла подготовки боксеров высокой квалификации. Дисс. ... канд. пед. наук.-Т, 2001.- 150 с.
5. Coaches manual. Prepared by: AIBA HQs Office. Coordinator: Adam Kusior, AIBA Coaches Comission Chairman Philip Jun. Date:august 2011, 275 pg.
6. Осколков В.А. Бокс: обучение и тренировка. Учебное пособие. Волгоград, 2003, - 111с.
7. Осколков В.А. Передвижения по рингу – основа технико-тактической подготовки в боксе. Учебное пособие. Волгоград, 2007, - 286 с.
8. Bokschilarning sport-pedagogik mahoratini oshirish. Toshkent, 2011. 478 bet.
9. Кисилев А.В. Совершенствование спортивной подготовки высококва-лифитсированных боксе. Учебное пособие. ФКиС, М. 2006.-61 с.
10. Қ.А. Умаров. Кикбоксинг атамаларининг изоҳли луғати. Услубий қўлланма. Тошкент.- 2016. -146 б.
11. K.A.Umarov. Annotated dictionary of kickboxing terms. Methodical manual. Tashkent. - 2016. -146 p.
12. Q.A.Umarov. “Sport pedagogik mahoratini oshirish” (kikboks). O‘quv qo‘llanma. Toshkent-2024 y.-150 bet.

BESHINCHI KENGASH.
MILLIY IQTISODIYOTDA BARQAROR RIVOJLANISH: MOLIYAVIY TIZIM, INNOVATSIYALAR, TURIZM VA TADBIRKORLIKNI RIVOJLANTIRISHNING USTUVOR YO‘NALISHLARI

O‘ZBEKISTONDA XALQARO TALABALARNI JALB QILISH VA TA’LIM TIZIMINI XALQAROLASHTIRISH ISTIQBOLLARI

Murodjon Axmedov,
p.f.f.d., professor, Fan va texnologiyalar universiteti,
Xalqaro hamkorlik bo‘yicha prorektor,
m.akhmedov@usat.uz
https://zenodo.org/records/17341078

Annotatsiya. Maqolada xalqaro talabalar harakati va ta’lim xizmatlari bozoridagi global tendentsiyalar tahlil qilingan hamda O‘zbekistonda ta’lim tizimini xalqarolashtirish jarayonlarining holati, islohotlar va istiqbollari yoritilgan. Tadqiqot kontent, solishtirma va institutsional tahlil usullariga asoslanib, UNESCO, Project Atlas, CEENQA va Migration Data Portal ma’lumotlari tahlil qilindi. Natijalarga ko‘ra, 2024-yilda dunyo bo‘yicha xorijda tahsil oluvchi talabalar soni 7, 2 million nafarga etgan, O‘zbekistonda esa 12, 5 mingdan ziyod xalqaro talaba tahsil olmoqda. Maqolada akademik mustaqillik, xususiy va xorijiy universitetlar faoliyati ta’limning xalqarolashuviga katta turtki bergan omillar sifatida ko‘rsatilgan.
Kalit so‘zlar: *xalqaro talabalar, ta’lim eksporti, xalqarolashuv, akademik mustaqillik, O‘zbekiston, oliy ta’lim, global mobillik, islohotlar.*

Abstract. This article analyzes global trends in international student mobility and the internationalization of higher education, focusing on Uzbekistan’s policy reforms, current status, and prospects. Using content, comparative, and institutional analysis methods based on UNESCO, Project Atlas, CEENQA, and Migration Data Portal data, the study finds that as of 2024, 7.2 million students studied abroad globally, while Uzbekistan hosted over 12,500 international students. The paper argues that the expansion of private and foreign universities and the granting of academic autonomy have significantly accelerated Uzbekistan’s educational internationalization process.
Keywords: *international students, education export, internationalization, academic autonomy, Uzbekistan, higher education, global mobility, reforms.*

XXI asrda oliy ta’lim tizimining global rivojlanishida xalqaro talabalar harakati strategik ahamiyat kasb etmoqda. UNESCO Institute for Statistics ma’lumotlariga ko‘ra, 2024-yilda dunyo bo‘yicha xorijda tahsil olayotgan talabalar soni **7,2 million nafarga etgan** [9]. Bu 2020-yilga nisbatan **10 foiz** o‘sishni tashkil etadi. Project Atlas hisobotlariga ko‘ra, 2024-yilda ta’lim xizmatlari eksporti bozori hajmi **$240 milliard AQSh dollariga etgan** [10].

Xalqaro talabalar harakatining o‘sishi davlatlar uchun iqtisodiy, madaniy va ilmiy integratsiyaning muhim yo‘nalishiga aylandi [3], [11]. O‘zbekiston ham bu tendentsiyadan mustasno emas — mamlakatda ta’lim tizimini xalqaro standartlarga moslashtirish, xorijiy universitetlar filiallarini ochish va qo‘shma ta’lim dasturlarni joriy etish orqali global integratsiya jarayoni faol amalga oshirilmoqda [1].

Biroq, kadrlar salohiyati, ta’lim tili va infratuzilma bilan bog‘liq ayrim cheklovlar hali ham saqlanib turibdi [2], [6]. Shu sababli, mamlakatda amalga oshirilayotgan islohotlar va ularning natijalarini tahlil qilish ta’limni xalqarolashtirish jarayonlarini chuqur anglash uchun muhim ahamiyat kasb etadi.

Yangi O‘zbekiston ta’lim siyosati doirasida oliy ta’lim tizimida avval kuzatilmagan darajada keng ko‘lamli islohotlar amalga oshirildi. Jumladan, 2016-yilda mamlakatda **77 ta** oliy ta’lim muassasasi mavjud bo‘lgan bo‘lsa, 2025-yilga kelib ularning **soni 212 taga, ya’ni 2,7 barobarga** oshdi [12].

Albatta, bu o‘sish asosan xususiy va xorijiy universitetlar tashkil etilishi hisobiga ta’minlandi. Hozirda respublikada **70 dan** ortiq xususiy OTM va 30 ta xorijiy universitet filiali faoliyat ko‘rsatmoqda [2], [12].

Shu bilan bir qatorda 2021-yildan boshlab davlat ta’lim siyosatida universitetlarga akademik mustaqillik berish tizimi yo‘lga qo‘yildi. Bu orqali OTMlar o‘quv dasturlarini mustaqil shakllantirish, xorijiy hamkorlar bilan qo‘shma ta’lim dasturlarini ochish va xalqaro akkreditatsiyadan o‘tish imkoniyatiga ega bo‘ldi [1], [3].

Akademik mustaqillik tizimi ta’limni xalqaro standartlarga yaqinlashtirish bilan birga, universitetlar nufuzini va raqobatbardoshligini oshirdi [6], [10]. Qolaversa, “Yangi O‘zbekiston taraqqiyot strategiyasi (2022–2026)”da ta’lim xizmatlari eksportini rivojlantirish, xalqaro reytinglarda ishtirok etish va akkreditatsiyalar sonini ko‘paytirish asosiy ustuvor yo‘nalishlardan biri sifatida belgilandi [1].

Ushbu strategiya doirasida qabul qilingan PQ–78-son Prezident qarori (2022-yil 28 yanvar) ta’lim xizmatlari eksporti hajmini 2025-yilgacha **$100 mlnga** yetkazishni ko‘zda tutgan bo‘lib, 2024-yil natijalariga ko‘ra bu ko‘rsatkich **$58 mlnga** etdi [12].

Islohotlar natijasida O‘zbekistonda ta’lim tizimining xalqarolashuv darajasi keskin oshdi. 2024-yil yakunlariga ko‘ra mamlakatdagi oliy ta’lim muassasalarida **12 540 nafar** xalqaro talaba tahsil olgan [12]. Ular asosan Hindiston (5300 nafar), Afg‘oniston (1700 nafar), Turkiya, Koreya Respublikasi, va Qozog‘istondan kelgan talabalardan iborat [13].

Mamlakatda 212 ta universitet, shulardan 30 tasi xorijiy OTM filiallari hisoblanadi [2]. Universitetlarda ingliz tilidagi ta’lim dasturlari soni yil sayin ko‘paymoqda, xorijiy professorlar va trenerlar faoliyati kengaymoqda [6]. Shuningdek, O‘zbekistondan xorijga chiqib tahsil olayotgan talabalar soni ham ortib, 2024-yilda ularning umumiy soni **45 ming nafardan** oshdi, ularning asosiy qismi **Rossiya, Turkiya va Janubiy Koreyada** tahsil olmoqda [5], [9]. Bu jarayonlar natijasida O‘zbekiston Markaziy Osiyodagi ta’lim xabi sifatida shakllanib bormoqda [11].

Tahlil natijalari shuni ko‘rsatadiki, O‘zbekistonda oliy ta’lim tizimini xalqarolashtirish jarayonlari tizimli rivojlanmoqda. Biroq, ta’limni xalqaro standartlarga moslashtirish va global mehnat bozori uchun raqobatbardosh kadrlar tayyorlashda hali bir qator tizimli muammolar saqlanib qolmoqda. (1-jadval).

1-jadval

Ta’limni xalqaro standartlarga moslashtirish va global mehnat bozoriga kadr tayyorlashdagi asosiy muammolar

№	Muammo	Muammoning kelib chiqish sabablari	Bartaraf etish bo‘yicha choralar
1	Ta’lim mazmunining global standartlarga to‘liq mos emasligi	OTM dasturlari xalqaro akkreditatsiya talablariga to‘liq javob bermaydi; ish beruvchilar bilan hamkorlik zaif	Ta’lim standartlarini ESG va CEENQA talablariga moslashtirish; sohaviy kengashlar va ish beruvchilar ishtirokida o‘quv dasturlarini yangilash
2	Kadrlar malakasining etarli emasligi	Akademik xodimlar malakasini oshirish tizimida xalqaro stajirovkalar va treninglar kam	Erasmus+, DAAD, Fulbright dasturlari orqali professorlar stajirovkasini kengaytirish; universitetlarda "Train-the-trainer" modelini joriy etish
3	Ta’lim tilida (ayniqsa, ingliz tilida) etishmovchilik	Ko‘plab OTMlarda o‘quv fanlari hali ham faqat davlat tilida olib boriladi, til kompetentsiyasi past	Ingliz tilidagi dasturlar ulushini oshirish; xalqaro sertifikatlash tizimini (IELTS, CEFR) professor-o‘qituvchilar uchun majburiy qilish
4	Xalqaro akkreditatsiyalar sonining kamligi	Akkreditatsiya jarayonlarining qimmatligi va malaka etishmasligi	Davlat grantlari yordamida QS, FIBAA, ASIC kabi akkreditatsiya jarayonlariga moliyaviy qo‘llab-quvvatlash
5	Talabalarning mehnat bozorida raqobatbardoshlik darajasi past	Soft skills, digital literacy va tadbirkorlik kompetentsiyalariga kam e’tibor qaratilgan	Ta’lim jarayoniga "Career readiness", "Entrepreneurship", "Critical thinking" fanlarini integratsiya qilish
6	Universitetlarda innovatsion muhitning zaifligi	Ilmiy tadqiqotlar va startap ekotizimi etarli darajada qo‘llab-quvvatlanmaydi	Universitet huzurida “Innovation hub”, “Startup lab” va “Industry partnership center” tuzish
7	Xalqaro talabalar uchun qulay muhitning etishmasligi	Turistik, madaniy, huquqiy va axborot xizmati infratuzilmasi kam	International Office faoliyatini kuchaytirish; xalqaro talabalar uchun “One Stop Service” markazlarini tashkil etish
8	Ta’lim eksportida marketing va brend etishmasligi	Universitetlar internetdagi faolligi past; yagona milliy marketing platformasi mavjud emas	EduUz brendini yaratish; universitetlar uchun yagona “Study in Uzbekistan” onlayn portali ishlab chiqish

Yuqoridagi jadval tahlili shuni ko‘rsatadiki, Jadval tahlilidan ko‘rinib turibdiki, ta’limni xalqaro standartlarga moslashtirishdagi asosiy muammolar inson kapitali,

akademik sifat va boshqaruv samaradorligi bilan bog‘liq. Kadrlar malakasining etishmasligi va akkreditatsiya tizimining murakkabligi ta’lim sifatiga salbiy ta’sir ko‘rsatmoqda.

Shu bilan birga, so‘nggi-yillarda amalga oshirilayotgan islohotlar — jumladan, akademik mustaqillik, xususiy sektor faolligi va innovatsion ekotizimni shakllantirish — bu muammolarni bartaraf etishga qaratilgan strategik qadamlardir [1], [3], [10].

Muammolarni hal etishning eng samarali yo‘nalishlari sifatida quyidagilar ko‘rsatiladi:

1. Xalqaro akkreditatsiya tizimini kengaytirish va uni moliyaviy qo‘llab-quvvatlash;
2. OTMlarda ingliz tilidagi ta’lim dasturlarini ko‘paytirish;
3. Soft skills va tadbirkorlik kompetentsiyalarini ta’lim jarayoniga integratsiya qilish;
4. Xalqaro talabalar uchun qulay muhit va yagona marketing platformasini yaratish.

O‘zbekistonda ta’lim tizimini xalqarolashtirish jarayonlari yangi bosqichga ko‘tarildi. Universitetlarga berilgan akademik mustaqillik, xususiy sektorning faolligi va xalqaro hamkorlikning kengayishi mamlakatning ta’lim salohiyatini oshirmoqda.

Fikrimizcha, ta’lim eksportini rivojlantirish va xalqaro talabalar sonini ko‘paytirish uchun quyidagi choralar dolzarbdir:

1. Akademik mustaqillikni barqaror huquqiy asos bilan mustahkamlash;
2. Xalqaro akkreditatsiyalar va reytinglarda faol ishtirok etish;
3. Talabalar uchun qulay infratuzilma (turar joy, servis, madaniy integratsiya) yaratish;
4. Ta’lim marketingi va davlat brendini global miqyosda rivojlantirish.

Universitetlarning ta’lim eksporti va xalqaro reytinglardagi ishtiroki mamlakatning 2030-yilga qadar ta’lim markazi sifatida shakllanishi uchun asos yaratadi.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining qarori. “2022–2026-yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekiston taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida”gi PQ–78-son hujjat. — Toshkent, 2022-yil 28 yanvarь.

2. 2017–2024-yillarda O‘zbekiston oliy ta’lim sohasida tendentsiyalar — “Xabar.uz” tahliliy maqolasi, 2025-yil; onlayn manba: https://www.xabar.uz/talim/2017-2024--yillarda-ozbekiston-oliy-talim-sohasida

3. Respublika oliy ta’lim muassasalarining xalqaro reytinglarga kirish bo‘yicha tajribalari — O‘zbekiston Oliy ta’limni rivojlantirish tadqiqotlari markazi nashri, 2024-yil; onlayn manba: https://devedu.uz/wp-content/uploads/2024/01/15.-Respublika-oliy-ta%CA%BClim-muassasalarining-xalqaro-reytinglarga-kirish-bo%CA%BByicha-tajribalari.pdf

4. “O‘zbekiston universitetlarida xorijiy talabalar soni rekord darajaga etdi.” — Elektron manba: https://kun.uz, aprelь 2024.

5. Ta’lim va ilmiy rivojlanish yo‘lidagi yangi davr — maqola, 2024-yil; onlayn manba: https://yuz.uz/news/talim-va-ilmiy-rivojlanish-yolidagi-yangi-davr, https://yuz.uz
6. CEENQA. Higher Education Quality Reform in Uzbekistan: Country Report. CEENQA, 2023.
7. Knight, J., & De Wit, H. Internationalization of Higher Education: Past and Future. Journal of Studies in International Education, vol. 22, no. 3, 2018.
8. Migration Data Portal. Trends in International Student Mobility. IOM, 2024.
9. UNESCO Institute for Statistics. Global Education Mobility Report 2024. Paris: UNESCO, 2024.
10. UNESCO UIS Database. Global Student Mobility Data 2024. Paris: UNESCO, 2024.
11. Project Atlas. Global Mobility Trends 2024. Institute of International Education (IIE), Washington, 2024.
12. OECD. Education at a Glance 2024: Global Education Indicators. Paris: OECD Publishing, 2024.
13. “O‘zbekiston universitetlarida xorijiy talabalar soni rekord darajaga etdi.” — Elektron manba: https://kun.uz, aprelь 2024.

KICHIK BIZNES SUBYEKTLARI FAOLIYATINI RIVOJLANTIRISH ORQALI KAMBAG‘ALLIKKA QARSHI KURASHISH STRATEGIYALARI

Barnogul Sanaqulova,
Oriental universiteti “Biznes va boshqaruv”
kafedrasi iqtisodiyot fanlari doktori, professori

Xasanjon Karimov,
Oriental universiteti “Biznes va boshqaruv”
kafedrasi tayanch doktoranti
https://zenodo.org/records/17341080

Annotatsiya. Ushbu maqolada kichik biznesni rivojlantirishning kambag‘allikka qarshi kurashdagi roli yoritiladi. Ularning bandlikni oshirish va iqtisodiy faollikni kuchaytirishdagi ahamiyati tahlil qilinib, innovatsion yondashuvlar hamda davlat va xususiy tashabbuslarni uyg‘unlashtirish asosida samarali strategiyalar ishlab chiqish zarurligi asoslanadi.
Kalit so‘zlar: *kichik biznes, kambag‘allik, bandlik, iqtisodiy faollik, innovatsion yondashuv, davlat qo‘llab-quvvatlovi, xususiy tashabbus, strategiya.*

Abstract. This article highlights the role of small business development in combating poverty. It analyzes their importance in increasing employment and enhancing economic activity, and substantiates the need to develop effective strategies based on innovative approaches as well as the integration of public and private initiatives.
Keywords: *Small business, Poverty, Employment, Economic activity, Innovative approach, Government support, Private initiative, Strategy.*

Kirish. Zamonaviy iqtisodiy taraqqiyot sharoitida kambag‘allikka qarshi kurashish nafaqat ijtimoiy himoya choralarini kengaytirish, balki iqtisodiyotning faol va barqaror segmentlarini rivojlantirish bilan ham bevosita bog‘liqdir. Shu nuqtai nazardan, kichik biznes subyektlari kambag‘allikni kamaytirishning muhim mexanizmlaridan biri sifatida alohida ahamiyat kasb etadi. Ular bandlik darajasini oshiradi, aholining o‘zini o‘zi band qilishi va daromad manbalarini diversifikatsiya qilish imkoniyatini kengaytiradi, shuningdek, hududiy iqtisodiy o‘sishning manbai sifatida ijtimoiy barqarorlikni mustahkamlaydi.

Ilmiy adabiyotlarda kichik biznesning rivojlanishi kambag‘allikni qisqartirish strategiyasining tarkibiy qismi sifatida ko‘riladi, chunki u iqtisodiy resurslardan samarali foydalanish, innovatsion faoliyatni rag‘batlantirish va ijtimoiy tengsizlikni kamaytirishga xizmat qiladi. Shu bois, kichik biznes subyektlari faoliyatini qo‘llab-quvvatlash va ularni tizimli rivojlantirish davlatning iqtisodiy va ijtimoiy siyosatida ustuvor vazifa bo‘lib, kambag‘allikka qarshi kurashishda kompleks strategik yondashuvni shakllantirishning muhim sharti hisoblanadi.

Adabiyotlar tahlili. Kichik biznes subyektlarining rivojlanishi kambag‘allikka qarshi kurashishda muhim strategik omil sifatida ko‘plab ilmiy manbalarda keng yoritilgan.

Rossiyalik olimlar V. V. Radaev va O. Y. Bessonova o‘z tadqiqotlarida kichik biznesning milliy iqtisodiyotdagi ulushi va bandlikni ta’minlashdagi strategik ahamiyatini chuqur tahlil qilganlar. Ularning ta’kidlashicha, kichik biznes nafaqat iqtisodiy faollikni kuchaytiradi, balki ijtimoiy tengsizlikni yumshatish, aholining turli qatlamlarini ish bilan ta’minlash hamda kambag‘allik darajasini pasaytirishda samarali mexanizm sifatida alohida o‘rin tutadi.

Shu bilan birga, V. A. Pohvoschev va O. A. Kolesnikova (2015) olib borgan tadqiqotlarda ayollar tadbirkorligini qo‘llab - quvvatlash kichik biznesni rivojlantirishning muhim yo‘nalishi sifatida baholangan bo‘lib, bu jarayon aholining iqtisodiy faolligini oshirish, oilaviy daromadlarni ko‘paytirish va kambag‘allikni qisqartirishda bevosita ta’sir kuchiga ega omil sifatida talqin etiladi.

Bundan tashqari, mahalliy olimlar ham ushbu masalaga alohida e’tibor qaratganlar. F. I. Shaxmatovning(2018) izlanishlarida kichik biznesni rivojlantirish respublika iqtisodiyotining barqaror o‘sishini ta’minlash, yangi ish o‘rinlarini yaratish va kambag‘allikni qisqartirishda hal qiluvchi rol o‘ynashi ta’kidlangan.

Shunday qilib, V. S. Nechiporenko (2020) g‘oyalarini ilgari surgan kichik biznes subyektlarini moliyaviy qo‘llab - quvvatlash, kreditlash va soliqqa oid imtiyozlar berish orqali ularning barqaror faoliyatini ta’minlash kambag‘allikka qarshi kurashish strategiyalarida muhim vosita ekanini ko‘rsatadi.

Tadqiqot metodologiyasi. Ushbu metodologiya kichik biznes subyektlari faoliyatini rivojlantirish orqali kambag‘allikka qarshi kurashish strategiyalari baholashga xizmat qildi. Tadqiqotda tahlil va sintez, abstrakt-mantiqiy tafakkur, ilmiy umumlashtirish hamda taqqoslama tahlil usullari qo‘llanildi.

Tahlil va natijalar. Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, kichik biznes subyektlari faoliyatini rivojlantirish kambag‘allikka qarshi kurashishda muhim strategiya hisoblanadi. Bu jarayon yangi ish o‘rinlari yaratish, aholi daromadlarini oshirish, mahalliy resurslardan samarali foydalanish va iqtisodiy faollikni kengaytirish orqali ijtimoiy barqarorlikni ta’minlaydi.

1 - jadval

Aholi toifalari bo‘yicha kambag‘allikni kamaytirish mexanizmlari

Kambag‘allikni kamaytirish va ijtimoiy himoya tizimini mustahkamlashda aholi qatlamlariga moslashgan yondashuv muhimdir. Bolalar uchun minimal iste’mol savati va inson kapitalini rivojlantirishga asoslangan ta’lim, sog‘liq va malaka oshirish dasturlari, nogironlar uchun pensiya, nafaqa va reabilitatsiya choralarini kuchaytirish zarur. Mehnatga layoqatli aholida esa bandlik va mehnat mobilligini oshirish orqali qayta tayyorlash va rag‘batlantiruvchi tizimlar joriy qilinadi. Oila instituti doirasida demografik xavfsizlik va ijtimoiy birdamlikni ta’minlab, ko‘p bolali oilalarni qo‘llab-

quvvatlash hamda qo‘shimcha imtiyozlar berish orqali barqaror rivojlanish kafolatlanadi.

Kambag‘allikni kamaytirishda davlat kichik biznes subyektlarining imkoniyatlaridan keng foydalanishi zarur. Kichik biznes iqtisodiy o‘sish drayveri sifatida bandlikni oshirish, yangi ish o‘rinlari yaratish va aholi faolligini kuchaytirishda muhim ahamiyat kasb etadi. Ushbu yo‘nalishda ishlab chiqiladigan strategiyalar kambag‘allikning murakkab mohiyatini hisobga olib, xavf omillarini aniqlash va ularni kamaytirishga qaratilgan zamonaviy choralarni tatbiq etishi lozim. Innovatsion yondashuvlar, davlat qo‘llab-quvvatlovi va xususiy sektor tashabbuslari uyg‘unligi esa

Sohalar	Shakllar	Nazariy asos	Amaliy vositalar
Bolalar	Mutlaq	Minimal iste’mol savati	Ijtimoiy to‘lovlar, imtiyozlar
	Nisbiy	Ijtimoiy tengsizlik	Ta’lim va sog‘liqdan teng foydalanish
	Subyektiv	Inson kapitali	Malaka oshirish kurslari
Nogironlar	Mutlaq	Ijtimoiy adolat	Pensiya, nafaqa, reabilitatsiya
	Nisbiy	Integratsiya	Reabilitatsiya, qayta tayyorlash
	Subyektiv	Inson huquqlari	Malaka oshirish, qayta tayyorlash
Mehnatga layoqatli aholi	Mutlaq	Bandlik	Qayta tayyorlash, malaka oshirish
	Nisbiy	Mehnat mobilligi	Samarali bandlik, hududiy mobillik
	Subyektiv	Motivatsiya	Rag‘batlantiruvchi bandlik tizimi
Oila	Mutlaq	Demografik xavfsizlik	Bolalar va oilaga yordam, imtiyozlar
	Nisbiy	Ijtimoiy birdamlik	Ko‘p bolali oilalarga yordam
	Subyektiv	Ijtimoiy qo‘llab-quvvatlash	Qo‘shimcha yordam va imtiyozlar

strategik natijalarga erishishni ta’minlaydi.



1 - rasm.Kambag‘allikni kamaytirish modeli1

Kambag‘allik muammosini samarali hal etish ko‘p qirrali yondashuvni talab qiladi, chunki u nafaqat ijtimoiy yordam mexanizmlarini, balki chuqur institutsional islohotlarni ham o‘z ichiga oladi.

Shu bilan birga, kambag‘allik chegarasidan pastda yashovchi aholini qo‘llab - quvvatlash ikki yo‘nalishda olib boriladi: profilaktika choralarini amalga oshirish orqali kambag‘allikning kelib chiqish sabablarini kamaytirish hamda uni bartaraf etishga qaratilgan bevosita chora-tadbirlarni amalga oshirish. Bu jarayon davlat boshqaruvining samaradorligini oshirish va xavf-xatarlarni tizimli baholash bilan uyg‘unlashganda, nafaqat qisqa muddatli ijtimoiy yordam, balki uzoq muddatli barqaror rivojlanish va turmush darajasining sezilarli yaxshilanishiga erishiladi.

Xulosa. Yuqoridagi fikr va tahlillardan kelib chiqib, quyidagi muhim xulosalar chiqarildi va muayyan natijalarga erishildi.

Kichik biznes subyektlarini rivojlantirish kambag‘allikka qarshi kurashishda strategik omil bo‘lib, u bandlikni oshirish, aholi daromadlarini ko‘paytirish va ijtimoiy barqarorlikni mustahkamlashga xizmat qiladi. Kambag‘allikni kamaytirish jarayonida davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlov mexanizmlarini kengaytirish, innovatsion yondashuvlarni joriy etish hamda xususiy sektor tashabbuslarini rag‘batlantirish muhim ahamiyat kasb etadi. Shu bilan birga, ijtimoiy himoya tizimini mustahkamlash va aholining turli qatlamlariga moslashgan yondashuvni qo‘llash orqali qisqa muddatli yordam bilan bir qatorda uzoq muddatli barqaror rivojlanish ham ta’minlanadi.

ADABIYOTLAR.

1. Pohvoschev, V. A., & Kolesnikova, O. A. (2015). Development of women’s entrepreneurship as a factor of effective employment. MIR (Modernization. Innovation. Development), 1(21), 103 - 107.

2. Radaev, V. V. (2003). Sociology of markets: Towards the development of a new direction. Moscow: Higher School of Economics Publishing House.

3. Bessonova, O. Y. (2009). Institutional traps in the Russian economy. Moscow: ROSSPEN.

[1] Muallif ishlanmasi

4. Schumpeter, J. A. (1934). The theory of economic development. Cambridge, MA: Harvard University Press.
5. Sen, A. (1999). Development as freedom. New York: Alfred A. Knopf.
6. Shakhmatov, F. I. (2018). Innovatsion iqtisodiyot sharoitida kichik biznesni rivojlantirish mexanizmlari. Toshkent: Iqtisodiyot.
7. Nechiporenko, V. S. (2020). Kichik biznesni moliyaviy qo‘llab-quvvatlash mexanizmlari va ularning samaradorligi. Toshkent: Fan va texnologiya.World Bank. Gender and Poverty Reduction: A Global Analysis. - Washington, DC: World Bank Group, 2021. - 112 p. - Rejim dostupa: https://www.worldbank.org
8. UNDP. Women’s Economic Empowerment and Multidimensional Poverty in Central Asia. - New York: United Nations Development Programme, 2023. - 98p.
9. Nussbaum M. C. Women and Human Development: The Capabilities Approach. - Cambridge: Cambridge University Press, 2000. - 312 p.
10. Юрманова Е. А. Роль кооперативов в сокращении бедности и социальном развитии: международный опыт для Украины. - 2011.

PROBLEMS AND SOLUTIONS IN THE IMPLEMENTATION OF MARKETING STRATEGIES IN THE HIGHER EDUCATION SYSTEM

Mamanazarova Nargiza,
Doctor of Pedagogical Sciences, Professor at Oriental University
n.mamanazarova1980@gmail.com
ORCID: 0009-0005-5701-8804
https://zenodo.org/records/17341082

Abstract. This article provides a scientifically grounded analysis of the main challenges in implementing marketing strategies within the education system. The key barriers identified include financial constraints, weak information systems, shortcomings in image and branding policies, and the frequent implementation of marketing activities without adequate scientific analysis. The root causes of these issues are the secondary role assigned to marketing in educational institutions, insufficient use of digital technologies, and the lack of a strategic approach. The findings demonstrate that successful implementation of marketing strategies can enhance the competitiveness of educational institutions, balance supply and demand, and strengthen their international reputation.
Keywords: *education system, marketing strategy, financial constraints, information systems, image, branding policy, digital marketing, innovation.*

Аннотация. Ушбу мақолада таълим тизимида маркетинг стратегияларини амалга оширишда учраётган асосий муаммолар илмий асосда таҳлил қилинган. Хусусан, молиявий чекловлар, ахборот тизимларининг сустлиги, имиж ва бренд сиёсатидаги камчиликлар ҳамда маркетинг фаолиятининг кўп ҳолларда илмий таҳлилсиз амалга оширилиши асосий тўсиқлар сифатида кўрсатилган. Муаммоларнинг сабаблари сифатида таълим муассасаларида маркетингга иккинчи даражали йўналиш сифатида қаралиши, рақамли технологиялардан етарлича фойдаланилмаслиги ва стратегик ёндашувнинг йўқлиги қайд этилган. Тадқиқот натижалари таълим муассасаларида маркетинг стратегияларини самарали йўлга қўйиш орқали уларнинг рақобатбардошлигини ошириш, талаб ва таклиф мувозанатини таъминлаш ва халқаро нуфузини кучайтириш имкониятини кўрсатиб беради.
Калит сўзлар: *таълим тизими, маркетинг стратегияси, молиявий чекловлар, ахборот тизимлари, имиж, бренд сиёсати, рақамли маркетинг, инновация.*

In an environment of globalization and competition, the effective functioning of educational institutions largely depends on marketing strategies. Maintaining the balance of supply and demand in the educational services market, studying the needs of applicants and developing educational programs suitable for them – are among the most important tasks of today. However, there are a number of problems and obstacles in this process that require a systematic approach and innovative solutions.

Scientific research on marketing strategies in the field of education has been conducted by a number of scholars. In particular, domestic researchers have made significant contributions: Z.B. Ahrorova studied the processes of applying pedagogical technologies in continuing education; H. Abulkosimov explored ways to ensure economic security in the service sector; Yo. Korrieva and I. Nematov analyzed the main types of marketing strategies in the context of Uzbekistan and examined the mechanisms of their implementation.

Dr. Philip Kotler, a well-known scholar, conducted extensive research on marketing strategies in education. A. Karen Berger and P. Waharlan Wallingford scientifically analyzed advertising and promotional strategies in higher education marketing. E. Masruroh, M.F. Shafa, and Usvatun Hasanah investigated the use of social network strategies in secondary education institutions, focusing on ways to introduce innovations into the educational process. Similarly, A. Talafuse applied classical marketing research approaches to enhance interactivity with students.

Scientific research on marketing strategies in education is also being carried out by scholars in various countries. For example, in Russia a number of studies have been conducted, and the following problems have been identified in the implementation of marketing strategies in the higher education system:

1. Insufficient attention to marketing activities. Today, many educational institutions do not consider marketing as a key strategic direction. They lack qualified specialists to organize and coordinate marketing activities. As a result, the recognition and attractiveness of educational services in the market remain at a low level.

2. Lack of financial resources. In many cases, financial resources are limited for the implementation of marketing campaigns in the field of education. This is especially relevant for public institutions. Consequently, the use of advertising, public relations, and other marketing tools is restricted.

3. Increasing competition between institutions. Competition between private and public educational institutions is intensifying year by year. Private institutions seek to gain advantages through innovative approaches, competitive pricing, and modern infrastructure. Public institutions, however, often struggle in this competition due to resource shortages and insufficient marketing.

4. Misunderstanding of audience needs. In their marketing activities, educational institutions often fail to take into account the real demands and needs of their audience. As a result, their advertising and marketing strategies are less effective and do not lead to the expected outcomes.

5. Failure to utilize the opportunities of digital marketing. Modern technologies and internet platforms provide wide opportunities for promoting educational services. However, many institutions do not make sufficient use of these tools. Incorrect or ineffective application of digital marketing instruments leads to higher marketing costs without achieving the expected results.

6. Legislative restrictions. Laws and regulatory documents affecting marketing activities often hinder the free operation of educational institutions. For example, public institutions may face restrictions on expenses related to advertising or marketing.

7. Lack of long-term strategic planning in marketing. Marketing strategies are often developed not to achieve long-term goals but rather to obtain short-term results. This leads to misallocation of resources and lack of sustainability.

8. Weak or absent institutional branding. A strong brand is considered a key factor of competitiveness for any educational institution. However, many institutions face difficulties in creating and promoting their brand, which negatively affects their position in the market.

Global experience shows that if marketing strategies in the education system are not effectively implemented, a mismatch between supply and demand in educational institutions emerges. This, in turn, leads to an imbalance in the labor market.

According to UNESCO reports, in developing countries the incomplete development of educational marketing has led to an imbalance between supply and demand in educational institutions. This situation highlights the significant importance of marketing research and strategic planning in the education system.

In the education system of our Republic as well, there are a number of existing problems in the implementation of marketing strategies by educational organizations (see Table 1).

Table 1

Main problems in the implementation of marketing strategies in the education system

№	Problem Area	Manifestation	Consequence
1	Insufficient scientific and theoretical foundations	Marketing in the field of education has not been adequately studied from a scientific and practical perspective	Weakness of a systematic approach
2	Shortage of qualified specialists	Marketing professionals are not sufficiently involved in the education sector	Ineffective strategies and decisions
3	Financial constraints	Insufficient allocation of funds for marketing research and advertising	Developed strategies are not implemented
4	Weakness of information systems	Lack of modern statistical data for market analysis	Incorrect assessment of supply and demand
5	Deficiencies in image and branding policy	Educational institutions fail to properly promote their brand and image	Loss of applicant flow

Insufficient scientific and theoretical foundations. In many educational institutions, marketing policy is implemented without thorough scientific analysis. In most higher education institutions, marketing activity is limited mainly to attracting applicants through advertising and promotional campaigns, while strategic market analysis, studies of employers' needs and forecasts, branding, or student-oriented product development projects are often neglected. As a result, marketing decisions are frequently made on the basis of immediate needs or "trial and error," leading to inefficient allocation of resources and the emergence of imbalances between supply and demand.

A marketing policy based on rules, regulations, and evidence should include the clear definition of an institution's mission, the systematic collection of data (on applicants, students, employers, as well as sociological and macroeconomic statistics), their analysis, the development of strategies, timely implementation and monitoring, and the institutionalization of lessons learned and experiences from decision-making.

Shortage of qualified specialists. Most employees working in the field of marketing within educational institutions possess experience mainly in promotion or admission campaigns, but lack sufficient knowledge in strategic and social marketing. As a solution to this problem, it would be advisable for educational institutions to organize short-term retraining courses and internships for marketing staff, establish academic exchange programs with foreign universities, and encourage participation in training programs offered by international marketing associations. Such measures would contribute to overcoming the shortage of qualified specialists in the field of educational marketing.

Financial constraints. One of the most common problems in implementing marketing strategies in the education system is financial limitations. At universities, the budget is mainly allocated to the educational process, infrastructure, and salaries, while marketing is often considered "secondary."

In higher education institutions of Uzbekistan, the activities of marketing departments are generally limited to admission campaigns. According to local research conducted in 2024, although 70% of the education sector's marketing budget was directed toward advertising, effective results were recorded in only 20% of cases (source: Local Analytical Center data). This indicates that promotional tools are given one-sided attention, while market research, digital marketing, branding, and integration with networks are insufficiently applied. Research findings emphasize that advertising activities should not focus solely on "attracting applicants," but rather on highlighting educational quality and strengthening the university brand.

To determine the economic efficiency of marketing activities, it is necessary to evaluate the results of every unit of expenditure through KPIs (number of enrolled students, brand value, employer satisfaction) and to introduce ROI (Return on Investment) reporting.

Although financial constraints remain one of the main barriers to educational marketing, solutions can be found by revising budget allocations, attracting alternative financial sources, adopting cost-effective digital marketing methods, and continuously measuring efficiency. These approaches enable educational institutions to pursue effective marketing policies even under limited resource conditions.

Weakness of information systems. The weakness of information systems in educational organizations is manifested in the absence of an integrated database (covering applicants, students, and the labor market), the fact that marketing decisions are often made based not on digital analysis but rather on intuition and experience, and the lack of complete statistics on labor market demands and forecasts.

To address these problems, it is essential first to develop a unified Marketing and Analytics Information Portal for all higher education institutions and vocational schools. This portal would consolidate data on applicant profiles (age, region, interests), student performance indicators, graduate employment rates, labor market

demands, and forecasts. By integrating data from the State Statistics Committee, the Ministry of Employment, and universities, and by establishing an electronic data exchange system to balance "supply and demand," it would be possible to mitigate employment mismatches.

Furthermore, marketing departments should introduce Big Data and advanced analytics technologies to forecast demand based on applicants' and students' interests, internet search behavior, and social media activity. Through real-time analytics, institutions would be able to monitor the effectiveness of marketing campaigns and quickly obtain answers to questions such as *"Which program has the highest demand?"* or *"Which advertising channel is most effective?"* This, in turn, represents one of the most crucial steps in developing effective marketing strategies for educational institutions.

Deficiencies in image and branding policy. Weaknesses in image and branding policy are often manifested in the absence of a clear brand strategy, the lack of continuous communication with alumni, faculty, and partner organizations, the failure to view the *student experience* as a central brand value (as practiced in many foreign institutions), and the dissemination of unsystematic and low-impact content on social media without a unified strategy.

For an educational institution to develop a strong brand strategy, it should design a long-term brand concept based on its mission, values, and priorities, and establish a Unique Value Proposition (UVP) that answers the question *"What makes us attractive?"* Moreover, student experience must be placed at the core of branding—meaning that brand value should not be formed solely through advertising, but through the quality of teaching, campus infrastructure, student social life, and graduate employability.

One effective tool for this is the Student Journey Map (SJM), which visualizes all stages of a student's interaction with the institution—from initial awareness to becoming an alumnus and brand ambassador. The stages typically include:

Prospective applicant stage – searching for information about the university, admission process.

Stage 1 (enrollment) – adaptation, familiarization with campus and faculty.

Stage 2 (learning process) – courses, exams, scientific and social activities.

Stage 3 (student experience) – student services, infrastructure, cultural life.

Stage 4 (graduate) – diploma, internship, employment.

Alumni stage – maintaining ties with the university, participating as brand ambassadors.

The Student Journey Map serves not only as a marketing tool but also as a mechanism to enhance educational quality and effectiveness. By mapping and analyzing students' needs, challenges, and expectations at each stage, institutions can strengthen their image and ensure competitiveness in the educational market.

In the process of effectively implementing marketing strategies in the higher education system, a number of structural and practical challenges have been identified. In particular, it has been observed that marketing activities in educational institutions are often not organized systematically, while the mechanisms for market segmentation and studying applicants' needs do not operate effectively. Furthermore, obstacles exist

in shaping the university brand, ensuring the competitiveness of educational services, and fully utilizing digital marketing tools in a competitive environment.

To address these challenges, it is necessary to institutionalize marketing services in higher education institutions, regularly analyze the profiles of students and applicants, establish effective communication channels on digital platforms, and develop strategic marketing plans based on international experience.

Through such an integrated approach, the competitiveness of educational institutions will increase, the balance between supply and demand will be ensured, and the quality and efficiency of educational services management will be enhanced. In conclusion, the effective implementation of marketing strategies in the education system is a complex process that yields high results only when organized through a comprehensive approach, innovative thinking, and alignment with international best practices.

References

1. Bejou, D. Customer Relationship Management in Higher Education. Journal of Relationship Marketing, 11 (1). 2012.

2. Berger, K. A., & Wallingford, P. W. Developing advertising and promotion strategies in higher education. Journal of Marketing for Higher Education, 2007. 8 (4), 1–14.

3. Kotler, P., & Fox, K. Strategic Marketing for Educational Institutions. Prentice Hall. 2005.

4. Masruroh, E., Shafa, M. F., & Hasanah, U. Social media marketing strategies in secondary education institutions. International Journal of Education and Practice, 2020. 8 (2), 200–212.

5. McCarthy, J., & Murphy, E. Student Journey Mapping as a Tool for Service Improvement in Higher Education. Quality in Higher Education Journal, 2010. 16 (1).

6. UNESCO Global Education Monitoring Report. Paris: UNESCO. 2022.

7. Chapman, D. Marketing in Higher Education. Journal of Higher Education Policy and Management, 2003. 25 (1).

8. Talafuse A. Classical marketing research and innovations in educational process. Journal of Educational Research and Practice, 2018. 9 (3), 145–158.

O‘ZBEKISTON YENGIL SANOAT SOHASIDA RIVOJLANISH VA ISLOHOTLARNI TAKOMILLASHTIRISHNING USTUVOR YO‘NALISHLARI

Dilmurod Xujamkulov,
Oriental universiteti “Biznes va boshqaruv” kafedrasi professori, i.f.n.
https://zenodo.org/records/17341087

Annotatsiya. Mazkur maqolada 2020-2024-yillarda O‘zbekiston yengil sanoat sohasida amalga oshirilgan islohotlar ilmiy-nazariy va amaliy jihatdan tahlil qilingan. Tadqiqot mahalliy va xorijiy olimlar ilmiy ishlari hamda amaliy statistik ma’lumotlar asosida olib borildi. Shuningdek, sohaning kuchli va zaif jihatlari aniqlanib, barqaror rivojlanish uchun ilmiy asoslangan taklif va tavsiyalar berildi.
Kalit so‘zlar: *yengil sanoat, to‘qimachilik, ishlab chiqarish, investitsiya, eksport, islohotlar, bandlik, modernizatsiya.*

Abstract. This article analyzes the reforms carried out in Uzbekistan’s light industry sector during 2020-2024 from both scientific-theoretical and practical perspectives. The research is based on the scientific works of domestic and foreign scholars, as well as practical statistical data. In addition, the strengths and weaknesses of the sector have been identified, and scientifically grounded proposals and recommendations for sustainable development have been provided.
Keywords: *light industry, textile, production, investment, export, reforms, employment, modernization.*

Kirish. O‘zbekistonda yengil sanoat milliy iqtisodiyotning strategik tarmoqlaridan biri hisoblanadi. Sohaning iqtisodiyotdagi ulushi, aholi bandligi va eksport salohiyati uni mamlakat taraqqiyotining muhim omiliga aylantirgan. 2020-2024-yillarda davlat siyosati doirasida sohada qator islohotlar amalga oshirildi. Jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2025-yil 19-sentyabrdagi “To‘qimachilik va tikuv-trikotaj sanoatida islohotlarni jadallashtirish va eksport salohiyatini kengaytirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PQ-290-sonli Qarori to‘qimachilik va tikuv-trikotaj sanoatida yangi bosqichni boshlab berdi.

Maqolaning maqsadi – 2020-2024-yillarda yengil sanoat sohasida amalga oshirilgan islohotlarni tahlil qilish, ularning nazariy va amaliy jihatdan samaradorligini baholash hamda kelgusi ustuvor yo‘nalishlarni belgilash.

Adabiyotlar sharhi. Mazkur masalada bir qator mahalliy va xorijlik iqtisodchi olimlar va mutaxassislar tomondan olib borilgan ilmiy tadqiqotlar natilari va ularning asosiy mazmuni o‘rganib chiqildi. Jumladan, mahalliy olimlardan Xalilov A. (2022) o‘z asarlarida to‘qimachilik sanoatini modernizatsiya qilish jarayonlari va xorijiy investitsiyalarning ahamiyatini tahlil qilgan. Abduraxmonov Q. (2021) sohada kadrlar salohiyatining samaradorlikka ta’sirini tadqiq etgan. Sharipov I. (2020) qiymat zanjiri nazariyasi asosida mahalliy ishlab chiqarishni rivojlantirish omillariga e’tibor qaratgan.

Xorijiy iqtisodchi olimlardan: Porter M. (2008; 2011) raqobatbardoshlik

nazariyasida milliy sanoatda klasterlar ahamiyatini asoslab bergan. Krugman P. (2008; 2013) yangi savdo nazariyasida davlat qo‘llab-quvvatlovi va tashqi bozorlarga chiqish mexanizmlarini ochib bergan. Gereffi G. (2005; 2016) global qiymat zanjirlari nazariyasida to‘qimachilik sohasining xalqaro integratsiyasini tadqiq etgan.

Tadqiqot metodologiyasi. Ilmiy tadqiqotni amalga oshirishda induksiya, deduksiya, sintez kabi usullardan foydalanilgan. Shuningdek, yengil sanoatning rivojlanishi natijalari va unga ta’sir etuvchi omillarni tahlil qilishda dinamik tahlil, statistik tahlil, qiyosiy tahlil, tizimli yondashuv, mantiqiy yondashuv, ilmiy-nazariy umulashtirish singari usullardan foydalanildi.

Tahlil va natijalar muhokamasi. 2020-2024-yillarda O‘zbekiston yengil sanoatida amalga oshirilgan islohotlar sohada barqaror o‘sish tendensiyalarini namoyon qildi. Milliy statistika qo‘mitasi ma’lumotlariga ko‘ra, ishlab chiqarish hajmi yildan-yilga orta borgan, eksport ko‘rsatkichlari sezilarli darajada o‘sgan, xorijiy investitsiyalar jalb qilingan hamda aholi bandligi kengaygan. Ushbu davr mobaynida amalga oshirilgan zarur chora-tadbirlar sohada ko‘plab ijobiy natijalarni ta’minladi, jumladan: ishlab chiqarish hajmida yillik o‘sish sur’atlari; eksport bozorlariga chiqish imkoniyatlarining kengayishi; to‘g‘ridan-to‘g‘ri xorijiy investitsiyalar oqimining ko‘payishi; yangi ish o‘rinlari yaratilishi orqali aholi bandligining oshishi (1-jadval).

1-jadval

2020–2024-yillarda yengil sanoatning asosiy ko‘rsatkichlari1

Yil	Ishlab chiqarish (trln. so‘m)	Eksport (mlrd. AQSH dollari)	Xorijiy investitsiyalar (mlrd. AQSH dollari)	Bandlik (ming kishi)
2020	95	2,0	0,8	350
2021	102	2,3	1,1	370
2022	112	2,6	1,5	400
2023	128	2,8	1,7	430
2024	140	3,0	2,0	460

Jadval ma’lumotlariga ko‘rsatadiki, so‘nggi besh yilda ishlab chiqarish hajmi qariyb 1,5 barobarga o‘sgan yillik o‘sish sur’ati 7-9% atrofida tashkil etgan. Eksport hajmi 50 %ga ko‘payib, 1 mlrd. AQSH dollarga oshggan, xorijiy investitsiyalar besh yilda 0,8 mlrd. dollardan 2 mlrd. Dollargacha, ya’ni ikki barobardan ortiq o‘sgan. Bandlik ko‘rsatkichlari ham 5 yilda 30% ga o‘sib, 110 ming kishiga ko‘paygan.

2020-2024-yillarda O‘zbekiston yengil sanoatida amalga oshirilgan islohotlar sohada barqaror o‘sishni ta’minladi. Biroq, ularni chuqur tahlil qilish uchun zamonaviy iqtisodiy nazariyalar va tadqiqotlar bilan uyg‘unlashtirish muhim ahamiyatga ega.

Maykl Porterning keyingi tadqiqotlarida (Porter, 2008; Porter & Kramer, 2011) milliy raqobatbardoshlik konsepsiyasi “qiymat yaratish” va “ijtimoiy mas’uliyat” omillari bilan boyitilgan. Bu nuqtai nazardan qaralganda, O‘zbekistonda tashkil etilgan paxta-to‘qimachilik klasterlari, nafaqat, iqtisodiy samara, balki, ijtimoiy samaradorlikni ham

[1] O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasining rasmiy hisoboti ma’lumotlari asosida muallif tomonidan tuzildi.

ta’minlashi kerak. Masalan, ish o‘rinlari yaratish bilan birga, mehnat sharoitlari, barqaror rivojlanish va ekologik omillar ham inobatga olinishi zarur.

Pol Krugmanning keyingi asarlari va maqolalari (Krugman, 2008; Krugman, 2013) global moliyaviy inqirozdan keyingi davrda davlatning iqtisodiy siyosatdagi faol rolini yanada yorqinroq asoslab berdi. Uning fikricha, kichik va rivojlanayotgan mamlakatlar uchun tashqi bozorlarga chiqishda davlatning eksportni qo‘llab-quvvatlash siyosati hal qiluvchi ahamiyatga ega. Shu nuqtai nazardan, O‘zbekistonda davlat subsidiyalari, eksportga xizmat ko‘rsatuvchi infratuzilma va xalqaro savdo kelishuvlari yengil sanoatning barqaror o‘sishida asosiy omillardan hisoblanadi.

Gereffi va hamkorlari (Gereffi, 2005; Gereffi & Fernandez-Stark, 2016) tomonidan ishlab chiqilgan zamonaviy tadqiqotlarda global qiymat zanjirlari nazariyasi yanada rivojlantirilib, ishlab chiqarish jarayonining yuqori qo‘shilgan qiymat bosqichlariga chiqish muhimligi ta’kidlangan. O‘zbekistonning yengil sanoat mahsulotlari hozircha asosan yarim tayyor yoki o‘rta qiymatli bosqichda turibdi. Shu bois, innovatsiya, dizayn, marketing va brendingni rivojlantirish orqali yuqori qo‘shilgan qiymat bosqichiga o‘tish zarur. Bu mamlakatning xalqaro raqobatbardoshligini ta’minlaydi.

Yuqoridagilarga asosan, O‘zbekistonda yengil sanoatni rivojlantirishda texnologik modernizatsiyalash va global qiymat zanjirlari integratsiyasini ta’minlashga qaratilgan faol davlat siyosatini olib borish maqsadga muvofiqdir. Sababi, jahon amaliyotiga nazar tashlansa, ushbu sohada o‘ziga xos yondashuv va yutuqlarga erishgan davlatlar tajribalari bunga yetarlicha asos bo‘la oladi, jumladan, Turkiya dizayn va brendlash orqali raqobatbardoshlikka erishgan bo‘lsa, Bangladesh arzon ishchi kuchi asosida ommaviy ishlab chiqarishga ixtisoslashish bilan, Vetnam davlati esa xalqaro integratsiya va investorlarni jalb qilish bilan yuqori samaralarga erishgan.

O‘zbekistonning ushbu yo‘nalishda e’tiborga olishi lozim bo‘lgan kuchli jihatlari xom ashyo bazasi, davlat qo‘llab-quvvatlovi bo‘lsa, zaif jihatlari texnologik yuksalishda yetakchi davlatlardan ortda ekanligi va bozor diversifikatsiyasining yetarli emasligidan iborat bo‘lib qolmoqda. Shu sababdan mamlakatimiz Prezidentining 2025-yil 19-sentyabrdagi PQ-290-sonli Qarorining samarali ijrosini ta’minlash to‘qimachilik va tikuv-trikotaj sanoatida kelgusida jadal rivojlanishlarga, xususan, 2026-yilda ishlab chiqarish hajmi 9 foizga o‘sishini ta’minlash va 146 trln. so‘mga yetkazish, sohaga 2 mlrd. AQSH dollari miqdorida xorijiy investitsiyalarni jalb qilish, eksportni 3,3 mlrd. AQSH dollariga yetkazish va sohada amalga oshirilayotgan loyihalar doirasida 50 mingta ish o‘rinlarini yaratish imkonini beradi.

Xulosa va takliflar. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatadiki, 2020-2024-yillarda O‘zbekiston yengil sanoat sohasida amalga oshirilgan islohotlar sohaning barqaror rivojlanishi uchun muayyan asos yaratdi. Jumladan, qonunchilik islohotlari, davlat qo‘llab-quvvatlovi va xorijiy investitsiyalarni jalb qilish sohani modernizatsiya qilishda muhim omil sifatida namoyon bo‘ldi. Sohada amalga oshirilgan o‘zgarishlar iqtisodiy va ijtimoiy samaradorlikning oshishiga xizmat qilmoqda. Ishlab chiqarish hajmlarining o‘sishi, eksport salohiyatining kengayishi va yangi ish o‘rinlarining yaratilishi sohaning mamlakat iqtisodiyotidagi ulushini mustahkamladi. Shu bilan birga, hozirgi natijalardan kelib chiqib, yengil sanoat O‘zbekiston iqtisodiyotining diversifikatsiya jarayonida strategik tarmoq sifatida shakllanib borayotganini

ta’kidlash mumkin.

Biroq, tahlillar shuni ko‘rsatadiki, sohadagi yutuqlar bilan bir qatorda hal etilishi lozim bo‘lgan muammolar ham mavjud. Xususan, texnologik yangilanishning yetarli darajada emasligi, qo‘shilgan qiymat zanjirining yuqori bosqichlariga chiqishda to‘siqlar, mahsulotlar sifatini xalqaro standartlarga to‘liq moslashtirish masalasi dolzarbligini saqlab qolmoqda. Shu jihatdan, sohaning kelgusi barqaror rivojlanishi innovatsiya va raqamlashtirish, xalqaro integratsiya va kadrlar salohiyatini oshirish bilan chambarchas bog‘liq.

Yuqoridagilardan kelib chiqib, yengil sanoat sohasida rivojlanish va islohotlarni yanada takomillashtirish maqsadida quyidagilarni amalga oshirish tavsiya etiladi:

1. Texnologik modernizatsiya va raqamlashtirish jarayonlarini kuchaytirish.
2. Xorijiy tajribadan kelib chiqib, qiymat zanjirining yuqori bosqichlariga chiqish orqali dizayn va brendlashni rivojlantirish.
3. Innovatsiyalarni faol joriy etish va kadrlar tayyorlash tizimini takomillashtirish.
4. Eksport bozorlarini diversifikatsiya qilish va Yevropa, AQSH bozorlariga kengroq chiqish.
5. Davlat va xususiy sektor hamkorligini kuchaytirish orqali qo‘shilgan qiymatli mahsulot ishlab chiqarish.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2025-yil 19-sentyabrdagi “To‘qimachilik va tikuv-trikotaj sanoatida islohotlarni jadallashtirish va eksport salohiyatini kengaytirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PQ-290-sonli Qarori.
2. O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasi. Rasmiy ma’lumotlar bazasi. – Toshkent, 2024.
3. Xalilov A. O‘zbekiston yengil sanoatini modernizatsiya qilishning asosiy yo‘nalishlari. – Toshkent: Iqtisodiyot, 2022. – 215 b.
4. Abduraxmonov Q. Yengil sanoatda kadrlar salohiyati va raqobatbardoshlik. – Toshkent: Fan, 2021. – 184 b.
5. Sharipov I. To‘qimachilik sanoatida qiymat zanjirini rivojlantirish masalalari. – Toshkent: Iqtisod-moliya, 2020. – 198 b.
6. Porter, M. On Competition. – Boston: Harvard Business School Press, 2008. – 544 p.
7. Porter, M., Kramer, M. Creating Shared Value // Harvard Business Review. – 2011. – Vol. 89, No. 1-2. – P. 62-77.
8. Krugman, P. The Return of Depression Economics and the Crisis of 2008. – New York: W.W. Norton & Company, 2008. – 191 p.
9. Krugman, P. End This Depression Now! – New York: W.W. Norton & Company, 2013. – 259 p.
10. Gereffi, G. The Global Economy: Organization, Governance, and Development // Handbook of Economic Sociology. – Princeton: Princeton University Press, 2005. – P. 160-182.
11. Gereffi, G., Fernandez-Stark, K. Global Value Chain Analysis: A Primer. – Durham: Center on Globalization, Governance & Competitiveness, Duke University.

ИСЛАМСКОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ: СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РИСКОВ

Рано Садикова,
к.э.н., доцент кафедры «Бизнес и управление»
ORIENTAL UNIVERSITY, Ташкент, Узбекистан
https://zenodo.org/records/17341093

Аннотация. В статье рассматриваются принципы исламского финансирования как альтернативной финансовой системы, основанной на справедливом распределении рисков. Основное внимание уделяется концепции отказа от процентной задолженности, как формы перекладывания рисков, и акцентируется значимость социальной солидарности и интеграции в экономическую систему. Также подчёркивается, что соблюдение норм исламского права способствует снижению транзакционных издержек и повышению устойчивости финансовой системы.
Ключевые слова: исламское финансирование, распределение рисков, социальная солидарность, безпроцентное кредитование, исламская экономика.

Abstract. The article explores the principles of Islamic finance as an alternative financial system based on fair risk sharing. Particular attention is given to the concept of rejecting interest-based debt as a form of risk transfer, while emphasizing the importance of social solidarity and integration into the economic system. The study also highlights that adherence to Islamic legal norms contributes to reducing transaction costs and enhancing the stability of the financial system.
Keywords: Islamic finance, risk sharing, social solidarity, interest-free lending, Islamic economy.

Исламское финансирование – это, по сути, финансовая система, построенная на принципе распределения рисков. Исламское финансирование поощряет распределение рисков во многих формах, но, как правило, не одобряет перекладывание или передачу рисков, в частности, финансирование задолженности на основе процентов. Оно частично разработано для поощрения социальной солидарности путем стимулирования финансовой системы к выполнению интегрирующей роли между людьми. Эта форма финансирования должна включать всех членов общества и все организации, особенно бедные, в процесс получения выгод от экономического роста и сближать людей посредством разделения рисков1. Поскольку разделение рисков является основой и основной деятельностью исламского финансирования, оно регулируется правилами, которые, при их соблюдении, приводят к снижению транзакционных издержек по сравнению с традиционным финансированием. Разделение рисков — это договорное или общественное соглашение, в соответствии с которым результат

[1] Усманов, М. М. Исламская экономическая модель: теория и практика. – Казань: Изд-во Казанского университета, 2017. – 256 с.

случайного события несет коллективно группа лиц или организаций, участвующих в договоре, либо лица или организации в сообществе. В компании все акционеры разделяют риск, связанный с деятельностью компании. На уровне сообщества семья или нация разделяют риски, влияющие на благосостояние семьи или нации. В финансах распределение рисков является важной особенностью финансирования за счет собственного капитала, при котором риск убытков и прибыли распределяется, в отличие от финансирования за счет заемных средств с процентной ставкой, при котором кредитор не участвует в риске убытков, и, таким образом, весь риск убытков перекладывается на заемщика1.

Разделение риска может иметь много значений в зависимости от того, как оно организовано. Все формы организованного разделения риска имеют взаимный характер.

Наиболее известны кооперативы различных форм, которые позволяют своим членам разделять риски. Производительские, потребительские и сельскохозяйственные кооперативы позволяют своим членам разделять риски, связанные с производством, потреблением, урожаем и смежными видами деятельности. В случае исламского страхования, такого как такафул (взаимная помощь), группа объединяет свои ресурсы, чтобы застраховать своих членов от рисков. Обычное страхование, при котором человек покупает страховой договор за определенную плату (указанную в виде премии), является не примером распределения риска, а примером переноса риска, при котором за определенную плату застрахованный передает часть своих индивидуальных рисков компании, готовой обеспечить защиту от возможных непредвиденных обстоятельств. Здесь отсутствует элемент взаимности.

Исламская финансовая система. Финансовая система состоит из различных подсистем, таких как банковская система, финансовые рынки, рынки капитала, страхование и деривативы, и опирается на правовую и коммерческую инфраструктуру. По сравнению с традиционной системой исламская финансовая система имеет две отличительные особенности: (1) запрет на аль-риба (процент) приводит к устранению долга из системы, что в конечном итоге устраняет леверидж; и (2) финансовая система способствует распределению рисков через механизмы транзакций, которые предназначены для более справедливого распределения рисков и выгод.

Исламская финансовая система основана на банковской системе, которая функционирует без долгов и способствует финансированию реальной экономики. В связи с характером системы, основанной на распределении рисков, фондовые рынки играют важную роль и, как ожидается, будут представлять собой значительную часть финансовой системы. Исследователи утверждают, что активный и динамичный рынок секьюритизированных активов, который имеет некоторые сходства с традиционным рынком долговых обязательств, основанным на активах, но имеет свои собственные отличительные черты, заменяет рынок долговых обязательств и функционирует идей по-разному.

[1] Siddiqi, M. N. Islamic Banking and Finance in Theory and Practice: A Survey of State of the Art // Islamic Economic Studies. – 2006. – Vol. 13, No. 2. – P. 1–48.

Исламская банковская система.

Банковская система в парадигме исламского финансирования использует набор посреднических контрактов, которые способствуют эффективному финансовому посредничеству и являются достаточно всеобъемлющими, чтобы предоставлять широкий спектр типичных посреднических услуг, таких как трансформация активов, платежная система и управление рисками. Как мудараба, договор о разделе прибыли между принципалом (Принципал — юридическое или физическое лицо, которое обращается в банк (гарант) с просьбой выдать гарантию в пользу бенефициара) и агентом, так и мушарака, долевое партнерство, являются краеугольными камнями финансового посредничества в исламской финансовой системе1.

Несмотря на то, что исламские банки обязуются осуществлять свои операции в соответствии с правилами ислама, от них ожидается выполнение тех же основных функций, что и от банков в традиционной системе. То есть они действуют в качестве администраторов платежной системы и финансовых посредников. Они необходимы в исламской системе по той же причине, по которой они необходимы в традиционной системе. То есть, в целом, их смысл существования заключается в использовании несовершенств финансовых рынков. Эти несовершенства включают несовершенную делимость финансовых требований; транзакционные издержки, связанные с поиском, приобретением и диверсификацией излишков и дефицитов; а также наличие экспертных знаний и эффекта масштаба в мониторинге транзакций. Контракты, доступные для торговли, и обмен товарами и услугами, разрешенные исламским правом, в сочетании с посредническими контрактами, предлагают комплексный набор инструментов с различными целями финансирования, сроками погашения и степенью риска для удовлетворения потребностей различных групп экономических агентов в экономике. Этот набор инструментов может быть использован для разработки формальной модели исламского финансового посредника (ИФП) или исламского банка, который может выполнять типичные функции мобилизации ресурсов и посредничества. Используя этот набор посреднических контрактов, ИФП сможет предлагать широкий спектр набор коммерческих и инвестиционных банковских продуктов и услуг.

Список литературы:

1. Усманов М. М. Исламская экономическая модель: теория и практика / М. М. Усманов – Казань: Изд-во Казанского университета, 2017. – 256 с.
2. Чапра М. У. Исламская экономика: к построению справедливой экономической системы / М. У. Чапра. – М.: Логос, 2011. – 312 с.
3. Siddiqi M. N. Islamic Banking and Finance in Theory and Practice: A Survey of State of the Art // Islamic Economic Studies. – 2006. – Vol. 13, No. 2. – P. 1–48.
4. Вахитов Ш. М. Основы исламского банкинга / Ш. М. Вахитов. – М.: Аль-Фатих, 2020. – 198 с.

[1] Вахитов Ш. М. Основы исламского банкинга / Ш. М. Вахитов. – М.: Аль-Фатих, 2020. – 198 с.

INNOVATSION TARAQQIYOT OMILI SIFATIDA TA’LIM, ILM-FAN VA BOSHQARUV TIZIMI

Nodirbek Mirzaaxmedov,
Oriental universiteti ”Biznesni boshqarish” kafedrasi dotsenti, i.f.f.d. (PhD)
https://zenodo.org/records/17341097

Аннотация. Mazkur maqolada ta’lim, ilm-fan va boshqaruvning innovatsion taraqqiyot omili sifatidagi o‘rni yoritilgan. Oliy ta’lim tizimidagi mavjud muammolar, xususan ta’lim mazmunining mehnat bozori talablari bilan nomuvofiqligi, bitiruvchilarning ish bilan ta’minlanish darajasi, “soft skills”ning sust shakllanishi tahlil qilingan. Shuningdek, Germaniya, Janubiy Koreya va AQSh tajribasi asosida ta’lim va biznes integratsiyasi mexanizmlari o‘rganilgan. Ta’lim dasturlarini modernizatsiya qilish, universitet-korxona hamkorligini kuchaytirish, kasbiy yo‘naltirish tizimini rivojlantirish va raqamli boshqaruv texnologiyalarini joriy etish bo‘yicha takliflar berilgan.
Kalit so‘zlar: *ta’lim, ilm-fan, boshqaruv, innovatsiya, mehnat bozori, soft skills, integratsiya, raqamli texnologiyalar.*

Abstract. This article examines the role of education, science, and management as key drivers of innovative development. It analyzes the current challenges in the higher education system of Uzbekistan, particularly the mismatch between the content of education and labor market requirements, the employment difficulties of graduates, and the underdevelopment of “soft skills.” Furthermore, it reviews international best practices, including Germany’s dual education system, South Korea’s university-industry cooperation, and the U.S. case-study and internship-based learning approaches. The author proposes measures such as modernization of curricula, strengthening university-industry partnerships, developing career guidance systems, and introducing digital management technologies.
Keywords: *education, science, management, innovation, labor market, soft skills, integration, digital technologies.*

Zamonaviy dunyoda ilm-fan va ta’lim nafaqat intellektual taraqqiyot omili, balki biznes rivoji va samarali boshqaruvning poydevori sifatida qaralmoqda. Innovatsion iqtisodiyot sharoitida bilim kapitali ishlab chiqarish omillari orasida eng muhim resursga aylangan. Jahon banki ma’lumotlariga ko‘ra, rivojlangan mamlakatlarda intellektual kapital yalpi milliy boylikning 60-70 foizini tashkil etadi1. Shu sababli, ilm-fan va ta’limni biznes va boshqaruv tizimlari bilan uyg‘unlashtirish barqaror rivojlanishning eng muhim sharti hisoblanadi.

O‘zbekiston oliy ta’lim tizimida so‘nggi yillarda islohotlar amalga oshirilgan bo‘lsa-da, bitiruvchilarning bir qismi mehnat bozorida o‘z mutaxassisligi bo‘yicha ish topishda qiyinchilikka duch kelmoqda. Davlat statistika qo‘mitasi ma’lumotlariga

[1] World Bank. The Changing Wealth of Nations 2021: Managing Assets for the Future. Washington, DC: World Bank, 2021.

ko‘ra, bitiruvchilarning 35 foizga yaqini mutaxassisligi bo‘yicha ish topishda qiynalmoqda1. Bu ko‘rsatkich yuqori bo‘lib, ta’lim mazmuni va mehnat bozori talablari o‘rtasida sezilarli tafovut mavjudligini ko‘rsatadi.

O‘quv dasturlarining zamonaviy talablar bilan mos emasligi, ishlab chiqarish korxonalari bilan hamkorlikning sustligi, kadrlar tayyorlashda prognozlash mexanizmlarining yetishmasligi, Talabalarda “soft skills”ning sustligi, yani kommunikatsiya, jamoada ishlash, muammolarni hal qilish kabi ko‘nikmalar ham mehnat bozorida juda muhim bo‘lsa-da, ular ko‘p hollarda yetarlicha shakllanmaganligini asosiy sabablardan deb ko‘rsatishimiz mumkin.

Jahon miqyosida ilg‘or oliy ta’lim muassasalari biznes va boshqaruvni ta’lim tizimiga chuqur integratsiya qilgan. Xalqaro ta’limni o ’rganish natijasida quyidagi tajribalar e’tiborni tortadi (1-jadval):

- Germaniyada qo‘llaniladigan “Dual education system” modeli bo‘yicha talaba haftaning bir qismini universitetda, qolgan qismini ishlab chiqarish korxonasida o‘qib-o‘rganadi. Bu yondashuv natijasida bitiruvchilarning 90% dan ortig‘i tezda ishga joylashadi.
- Janubiy Koreyada universitetlar va yirik korporatsiyalar (Samsung, Hyundai, LG) o‘rtasida mustahkam hamkorlik mavjud bo‘lib, talabalar bitiruvdan oldin ishlab chiqarishda amaliy tajriba orttiradi.
- AQShda ta’lim jarayonida “case-study” (amaliy vaziyatlarni tahlil qilish) va “internship” (ishlab chiqarish amaliyoti) keng qo‘llaniladi. Bu bitiruvchilarning mehnat bozoriga moslashuvchanligini oshiradi2.

1-jadval

Innovatsion ta’lim-boshqaruv modellarining xalqaro taqqoslamasi

Mamlakat / Model	Xususiyatlari	Natija
AQSh (Harvard Business School, MIT Sloan)	Case-study usuli, real biznes loyihalar, startap inkubatorlar	Innovatsion startaplar soni va venchur kapital hajmi ortmoqda
Germaniya (Dual System)	Talabalar haftaning bir qismini universitetda, qolgan qismini korxonada o‘qiydi	Bitiruvchilarning ish bilan ta’minlanish ko‘rsatkichi 90% dan yuqori
Buyuk Britaniya (Oxbridge modeli)	Keng xalqaro hamkorlik, MBA dasturlari	Global miqyosda yetakchi boshqaruv kadrlarini tayyorlaydi
Janubiy Koreya	Davlat va biznes sherikligi orqali innovatsion ta’lim	Samsung, LG kabi kompaniyalar ta’lim va ilm-fanni bevosita moliyalashtiradi

[1] O‘zbekiston Respublikasi Davlat statistika qo‘mitasi. Ta’lim va mehnat bozori ko‘rsatkichlari. Toshkent, 2023.

[2] OECD. Education at a Glance 2024. Paris: OECD, 2024. https://www.oecd.org/en/publications/education-at-a-glance-2024_c00cad36-en.html

Ta’lim va mehnat bozori o‘rtasidagi nomuvofiqlikni bartaraf etish uchun, eng avvalo, o‘quv dasturlarini modernizatsiya qilish zarur. Chunki ta’lim mazmuni ko‘pincha nazariyaga yo‘naltirilgan bo‘lib, real iqtisodiyot va mehnat bozorining dolzarb ehtiyojlariga to‘liq javob bermaydi. Shu bois, zamonaviy o‘quv dasturlari ishlab chiqishda korxonalar, biznes uyushmalari va davlat idoralari bilan hamkorlikni yo‘lga qo‘yish muhim ahamiyat kasb etadi. Bu orqali oliy ta’lim muassasalari bitiruvchilari o‘z mutaxassisliklariga mos holda amaliy bilim va ko‘nikmalarga ega bo‘lishlari ta’minlanadi.

Shu bilan birga, universitet va korxonalar o‘rtasida integratsiyani kuchaytirish ham samarali yechimlardan biridir. Qo‘shma laboratoriyalar, startap inkubatorlari va amaliyot markazlari tashkil etilishi, bir tomondan, talabalarni amaliy muhitga tayyorlasa, ikkinchi tomondan, ishlab chiqarish korxonalariga ilmiy izlanishlar natijalarini tezkor joriy etishga yordam beradi. Xalqaro tajribada bu kabi hamkorlik shakllari bitiruvchilarning ish bilan ta’minlanish darajasini sezilarli oshirishi isbotlangan.

Kasbiy yo‘naltirish tizimini rivojlantirish ham muhim masalalardan biri hisoblanadi. Chunki ko‘plab talabalar o‘z qiziqishlari va mehnat bozoridagi real talab o‘rtasida to‘g‘ri qaror qabul qilishda qiynaladi. Shunday sharoitda universitetlarda kasbiy maslahat markazlarini tashkil etish, psixologik testlar asosida yo‘naltirish mexanizmlarini ishlab chiqish, yoshlarning mehnat bozoriga moslashuvchanligini oshiradi.

Zamonaviy mehnat bozorida nafaqat kasbiy bilim, balki kommunikatsiya qobiliyati, jamoada ishlash, liderlik, muammolarni hal qilish va tanqidiy fikrlash kabi ko‘nikmalar ham juda katta ahamiyatga ega. Shu sababli ta’lim dasturlariga maxsus fanlar, treninglar va interaktiv mashg‘ulotlarni kiritish zarur. Bu esa yana bir e’tibor qaratilishi zarur bo‘lgan yo‘nalishlardan biridir.

Bundan tashqari, ta’lim va mehnat bozori o‘rtasidagi uzviylikni ta’minlash uchun prognozlash tizimini kuchaytirish ham muhimdir. Bu jarayonda mehnat bozori tendensiyalarini muntazam tahlil qilish, kelgusidagi kadrlar ehtiyojini ilmiy asosda prognoz qilish va o‘quv rejalari hamda qabul parametrlarini shu asosda shakllantirish talab etiladi. Shunda oliy ta’lim muassasalari real ehtiyojdan kelib chiqib kadrlar tayyorlaydi va ortiqcha mutaxassisliklar bo‘yicha nomutanosiblik bartaraf etiladi.

Umuman olganda, oliy ta’lim muassasalari va biznes strukturalar o‘rtasida innovatsion hamkorlik mexanizmlarini rivojlantirish, korporativ boshqaruvda big data, sun’iy intellekt va raqamli tahlil vositalaridan foydalanish darajasini oshirish, ishlab chiqarish tashkilotlarining boshqaruv tizimini ilmiy tahlil va zamonaviy boshqaruv metodologiyalari asosida tashkil qilish, ta’lim dasturlarini modernizatsiya qilish, universitet va ishlab chiqarish integratsiyasini chuqurlashtirish, kasbiy yo‘naltirish tizimini rivojlantirish, soft skillsni shakllantirish va prognozlash tizimini takomillashtirish kabi chora-tadbirlar o‘zaro uyg‘un holda amalga oshirilsa, nafaqat ta’lim tizimining samaradorligi, balki mamlakat mehnat bozorining barqarorligi ham ta’minlanadi.

XXI asrda ilm-fan va ta’lim tizimi nafaqat intellektual taraqqiyotning asosi, balki iqtisodiy barqarorlik, biznes rivoji va samarali boshqaruvning muhim omilidir. Innovatsion iqtisodiyot sharoitida bilim kapitali ishlab chiqarishning eng muhim

resursiga aylanmoqda. Shu sababli, ta’lim va ilm-fanni biznes hamda boshqaruv bilan uyg‘unlashtirish dolzarb vazifadir.

Oliy ta’lim dasturlarini real biznes ehtiyojlariga moslashtirish bugungi kunning eng asosiy vazifalaridan biridir. Bu nafaqat nazariy bilimlarni, balki amaliy ko‘nikmalarni ham shakllantirishni talab qiladi. Shuningdek, talabalarda strategik boshqaruv, loyihalarni boshqarish va liderlik kompetensiyalarini rivojlantirish muhim ahamiyatga ega. Universitet va biznes o‘rtasidagi integratsiyani kuchaytirish orqali texnoparklar, startap markazlari va innovatsion klasterlar tashkil etilishi, ilmiy izlanishlar natijalarini amaliyotga tatbiq etishda samarali vosita bo‘lib xizmat qiladi. Bundan tashqari, korporativ boshqaruvda raqamli texnologiyalarni (Big Data, sun’iy intellekt, blokcheyn) joriy etish jarayonlari samaradorlikni oshiradi va boshqaruv sifatini yaxshilaydi (2-jadval)1.

2-jadval

Ta’lim-boshqaruv ko‘rsatkichlarining davlatlar bo‘yicha solishtirma tahlili

Mamlakat	**Biznesga mos ta’lim dasturlari**	**Strategik boshqaruv va liderlik ta’limi**	**Universitet-biznes integratsiyasi**	**Raqamli boshqaruv texnologiyalari**
AQSh	90%	95%	92%	93%
Germaniya	85%	80%	90%	87%
Janubiy Koreya	80%	85%	88%	90%
O‘zbekiston	60%	55%	50%	45%

Umuman olganda, oliy ta’lim dasturlarining biznes ehtiyojlariga moslashuvi, strategik va boshqaruviy kompetensiyalarning rivojlanishi, universitet-biznes integratsiyasi hamda raqamli texnologiyalarni joriy etish mamlakatning intellektual salohiyati va iqtisodiy barqarorligini oshirishga xizmat qiladi. Xalqaro tajribaga asoslangan chora-tadbirlarni amalga oshirish orqali O‘zbekiston mehnat bozori va ta’lim tizimi o‘rtasidagi tafovutni kamaytirishi mumkin.

Zamonaviy ta’lim tizimining asosiy vazifalaridan biri oliy ta’lim dasturlarini real biznes ehtiyojlariga moslashtirishdir. Chunki global iqtisodiy jarayonlarda inson kapitali asosiy resursga aylanmoqda va korxonalarning raqobatbardoshligi ko‘pincha xodimlarning bilim va ko‘nikmalariga bog‘liq. Shunday sharoitda ta’lim dasturlarini ishlab chiqishda nafaqat akademik mezonlar, balki ishlab chiqarish korxonalari, biznes uyushmalari va davlat organlarining talablarini ham inobatga olish zarur. Bu, o‘z navbatida, bitiruvchilarning mehnat bozoriga tezroq moslashishini ta’minlaydi.

Talabalarda strategik boshqaruv, loyihalarni boshqarish va liderlik kompetensiyalarini shakllantirish ham ta’lim tizimi oldida turgan muhim

[1] UNESCO. Global Education Monitoring Report 2022. Paris: UNESCO Publishing, 2022. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000381329

vazifalardandir. Chunki zamonaviy menejer nafaqat texnik bilimlarga, balki qaror qabul qilish, inson resurslarini boshqarish, moliyaviy va strategik rejalashtirish koʻnikmalariga ega boʻlishi talab qilinadi. Bu borada dunyo universitetlarida keng qoʻllaniladigan MBA (Master of Business Administration) dasturlari, case-study usullari, interaktiv treninglar va amaliy loyihalar samarali natija bermoqda. Oʻzbekiston oliy taʼlim tizimida ham ana shunday innovatsion pedagogik metodlarni keng tatbiq etish talab etiladi.

Universitet va biznes oʻrtasidagi integratsiyani kuchaytirish ham dolzarb masalalardan biri boʻlib, texnoparklar, startap markazlari va innovatsion klasterlar tashkil etilishi bu yoʻlda muhim qadamdir. Jahon tajribasi shuni koʻrsatadiki, taʼlim va biznes oʻrtasidagi bevosita hamkorlik nafaqat talabalar uchun amaliyot imkoniyatlarini yaratadi, balki ilmiy ishlanmalarni tijoratlashtirishga ham yordam beradi. Masalan, Janubiy Koreya, AQSh va Germaniya tajribasida universitetlar huzuridagi texnoparklar milliy innovatsion tizimning ajralmas boʻgʻini sifatida faoliyat yuritmoqda.

Yana bir muhim vazifa korporativ boshqaruvda raqamli texnologiyalarni joriy qilishdir. Sunʼiy intellekt, Big Data, blokcheyn va raqamli tahlil vositalari yordamida boshqaruv jarayonlari samaradorligini oshirish butun dunyoda asosiy tendensiyaga aylanmoqda. Oʻzbekiston sharoitida ham raqamli transformatsiyani taʼlim tizimidan boshlab joriy etish, talabalarga zamonaviy boshqaruv texnologiyalarini oʻrgatish hamda korxonalarda elektron boshqaruv tizimlarini rivojlantirish dolzarbdir.

Umuman olganda, oliy taʼlim dasturlarining biznes ehtiyojlariga moslashuvi, talabalarda strategik va boshqaruviy kompetensiyalarni shakllantirish, universitet-biznes integratsiyasini kuchaytirish va raqamli texnologiyalarni korporativ boshqaruvga joriy etish mamlakatning intellektual salohiyati va iqtisodiy barqarorligini oshirishga xizmat qiladi.

Taʼlim va mehnat bozori oʻrtasidagi nomuvofiqlik mamlakatning iqtisodiy samaradorligiga salbiy taʼsir qiladi. Muammoni hal etish uchun taʼlim jarayonini modernizatsiya qilish, ishlab chiqarish bilan integratsiyani kuchaytirish hamda xalqaro tajribani tatbiq etish zarur. Bu jarayon amalga oshirilsa, oliy taʼlim bitiruvchilarining ish bilan taʼminlanish koʻrsatkichlari keskin oshadi va mehnat bozorida malakali kadrlar tanqisligi kamayadi.

ADABIYOTLAR

1. World Bank. *The Changing Wealth of Nations 2021: Managing Assets for the Future.* Washington, DC: World Bank, 2021.
2. Oʻzbekiston Respublikasi Davlat statistika qoʻmitasi. *Taʼlim va mehnat bozori koʻrsatkichlari.* Toshkent: Davstatqoʻm, 2023.
3. Oʻzbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi. *Yillik ilmiy hisobot.* Toshkent, 2022.
4. Oʻzbekiston Respublikasining *2017-2020 yillarga moʻljallangan fan va innovatsiyalar boʻyicha Milliy maʼruzasi.* – Toshkent, 2021 yil.
5. OECD. *Education at a Glance 2024: OECD Indicators.* Paris: OECD Publishing, 2024.

6. UNESCO. *Global Education Monitoring Report 2022*. Paris: UNESCO Publishing, 2022.

7. Abduraxmonov Q.X., Shoyusupova N.T. *Aholini ish bilan bandligi.* O‘quv qo‘llanma. – T.: 2011. - 291 b.

8. Xolmo‘minov Sh.R., Xolmurodov S.E. *Mehnat bozori iqtisodiyoti.* O‘quv qo‘llanma. – T.: 2013. - 228 b.

9. Harvard Business School. *Case Study Method in Business Education.* Boston, 2020.

10. German Federal Ministry of Education and Research (BMBF). *The Dual System of Vocational Education in Germany.* Berlin, 2019.

11. Alimov A.A. “*Совершенствование процесса подготовки будущих преподавателей специальных дисциплин.*” Europeanresearch 8 2015.

12. G‘afurova, Sh. (2024). *Oliy ta’lim sohasida sifat menejmenti va uning xususiyatlari*. Iqtisodiyot va ta’lim, 25(1), 274-281.

13. Rasulov, A. H. *O‘zbekiston sharoitida bilim iqtisodiyoti va innovatsion rivojlanish.* Toshkent: Iqtisodiyot nashriyoti, 2020.

14. Xolmo‘minov Sh.R. *Mehnat bozori iqtisodiyoti.* O‘quv qo‘llanma. – T.: O‘zbekiston yozuvchilar uyushmasm adabiyot jamg‘armasi nashriyoti, 2004. – 144

ARISTOTELNING ETOS, PATOS, LOGOS TAMOYILLARINI ZAMONAVIY REKLAMALARDAGI AHAMIYATI

Alisher Safarov,
Oriental universiteti dotsenti v.b., PhD
https://zenodo.org/records/17341101

Annotatsiya. Ushbu maqolada Aristotel tomonidan miloddan avvalgi IV asrda ilgari surilgan "Etos", "Patos" va "Logos" retorik tamoyillarning zamonaviy reklamadagi ahamiyati va qo‘llanilishini tahlil qilinadi. Tadqiqotda bu uch tamoyilning bugungi kun reklama strategiyalarida qanday qilib qo‘llanilishi ko‘rsatilgan.

Maqolada etos (ishonchlilik va ishonch) - brend obro‘si, ekspertlar ishtiroki va ishonchli liklar orqali; patos (hissiy murojaat) - baxt, qo‘rquv, umid kabi hislarni qo‘zg‘ash orqali; logos (mantiqiy murojaat) - statistik ma’lumotlar, texnik xususiyatlar va ilmiy dalillar orqali amalga oshirilishining aniq misollar bilan tahlili berilgan.
Kalit so‘zlar: *etos, patos, logos, reklama, Aristotel, ishontirish*

Abstract. This article analyzes the importance and application of the rhetorical principles of "Ethos", "Pathos" and "Logos" put forward by Aristotle in the 4th century BC in modern advertising. The study shows how these three principles are used in today’s advertising strategies.

The article provides an analysis of the implementation of ethos (trustworthiness and credibility) - through brand reputation, expert participation and credibility; pathos (emotional appeal) - through arousing feelings such as happiness, fear, hope; logos (logical appeal) - through statistical data, technical specifications and scientific evidence, with specific examples.
Keywords: *ethos, pathos, logos, advertising, Aristotle, persuasion*

Aristotel miloddan avvalgi IV asrda yozgan "Retorika" asari insoniyat uchun eng dastlabki va eng ishontiruvchi kommunikatsiya nazariyalaridan birini taqdim etdi. Ushbu asarda ilgari surilgan “Etos”, “Patos” va “Logos” tamoyillari nafaqat antik davr nutq san’ati uchun, balki zamonaviy marketing va reklama sohasining ham asosini tashkil etadi. Ushbu maqolada Aristotelning bu uchta ishonchli murojaat usuli zamonaviy reklamalar kontekstida ko‘rib chiqiladi.

Etos (ethos) so‘zma-so‘z tarjima qilinganda "odob" yoki "xarakter" degan ma’noni anglatadi va bu hodisaga ishonch va ishonchlilikni ta’minlashga ishora qiladi. Aristotelning ta’kidlashicha, auditoriyani ishontirishning eng samarali usuli – bu ma’ruzachi o‘zining ishonchliligini namoyish etishidir1.

Zamonaviy reklamalarda etos ko‘pincha brendning obro‘si, tajribasi yoki ekspertligi orqali namoyon bo‘ladi. Masalan, tibbiyot mahsulotlarini reklama qilishda ko‘pincha oq xalat kiygan shaxs yoki haqiqiy shifokor ishtirok etadi. Bu auditoriyaga

[1] Aristotel (1978). Ritorika. (N. Platonova tarjima qilgan). Antichnniye ritoriki. Moskva: Nauka

shifokorning ekspertligi va ishonchliligiga asoslangan ishonch hissini uyg‘otadi[1]. "Volkswagen" kabi ishonchli avtomobil brendlari o‘zlarining uzoq yillik tajribasini va ishlab chiqarishdagi yuqori standartlarini ta’kidlab, iste’molchilarga ishonch beradilar. Etosga asoslangan reklamalar brendga nisbatan ishonch va ishonchlilikni ta’minlashga qaratilgan.

Patos (pathos) – bu hissiy murojaat. Aristotelning fikricha, nutqning samaradorligi tinglovchilarning his-tuyg‘ulariga qanchalik ta’sir qilishiga bog‘liq. Bu odamlarning qo‘rquv, umid, baxt, hasrat yoki g‘azab kabi his-tuyg‘ularini qo‘zg‘atish orqali amalga oshiriladi[2].

Zamonaviy reklamalar patosdan ko‘pincha keng qo‘llaniladi. Masalan, "Coca-Cola" bayramlar paytida oilaviy baxt va birdamlikni ulug‘lovchi reklamalarni oladi. "Nike" esa, aksincha, ichki kuch, g‘alaba qozonish istagi va shaxsiy yutuq hislarini jonlantirishga harakat qiladi. Jinoyatchilikka qarshi xayriya tashkilotlarining reklamalari ko‘pincha og‘ir hayot sharoitida qolgan bolalarning tasvirlaridan foydalanib, tomoshabinlarda rahm-shafqat va g‘azab hissini uyg‘otadi[3]. Patosga asoslangan reklamalar odamlar hissiy jihatdan bog‘langan narsalarga urg‘u beradi, bu esa ularni mahsulot yoki xizmat bilan hissiy aloqa o‘rnatishga undaydi.

Logos (logos) – bu mantiqiy murojaat yoki fikrni dalillar va mantiqiy argumentlar asosida qurish. Aristotel buni "nutq" yoki "so‘z" deb tarjima qilgan bo‘lsa-da, bu tamoyil mantiq, dalillar va ma’lumotlar orqali ishonch hosil qilishni anglatadi[4].

Zamonaviy reklamalarda logos ko‘pincha statistik ma’lumotlar, ilmiy tadqiqotlar, raqamlar va solishtirmalar shaklida namoyon bo‘ladi5. Masalan, "Colgate" brendi o‘zining tish pastalari reklamalarida stomatologlar tomonidan tavsiya etilganligiga urg‘u beradi. "Dyson" chang yutgichlari reklamalarida ularining texnik jihatdan innovatsion xususiyatlari va boshqa brendlar bilan solishtirganda samaradorligi ta’kidlanadi. Oziq-ovqat mahsulotlaridagi "50% kam kaloriya" yoki "30% ko‘proq vitamin" kabi yozuvlar ham mantiqiy murojaatga misoldir. Logosga asoslangan reklamalar iste’molchilarga maqsadli, o‘ylangan qaror qabul qilish uchun zarur bo‘lgan aqliy asosni taqdim etadi.

Eng samarali zamonaviy reklamalar ko‘pincha etos, patos va logosni muvozanatli kombinatsiyasidan foydalanadi6. Masalan, "Apple" kompaniyasining mahsulotlarini taqdim etishida:

- *Etos:* Brendning innovatsion lider sifatidagi obro‘si va ishonchliligi.
- *Patos:* Yangi texnologiyalarga ega bo‘lish hissiy zavqi va ijodkorlik tuyg‘usi.
- *Logos:* Mahsulotning texnik xususiyatlari, ishlash ko‘rsatkichlari va narxi.

---

[1] Hackley, C. (2010). Advertising and Promotion: An Integrated Marketing Communications Approach (2nd ed.). SAGE Publications.

[3] McQuarrie, E. F., & Mick, D. G. (1996). "Figures of Rhetoric in Advertising Language." Journal of Consumer Research, 22(4), 424-438.

[4] Aristotel (1978). Ritorika. (N. Platonova tarjima qilgan). Antichnniye ritoriki. Moskva: Nauka

[5] Scott, L. M. (1994). "Images in Advertising: The Need for a Theory of Visual Rhetoric." Journal of Consumer Research, 21(2), 252-273.

[6] Cialdini, R. B. (2007). Influence: The Psychology of Persuasion. Harper Business.

Xuddi shunday, avtomobil reklamalari koʻpincha ishonchli brend nomi (etos), yoʻl xavfsizligi va oilaviy baxt haqidagi hissiy tasvirlar (patos) va yoqilgʻi tejamkorligi va texnik jihozlarning mantiqiy afzalliklari (logos) ni birlashtiradi.

Aristotelning 2400 yillik retorika tamoyillari bugungi kunning raqamli va anʼanaviy reklama dunyosida ham oʻzining dolzarbligini saqlab qolmoqda. Etos, Patos va Logosning muvozanatli qoʻllanilishi – bu isteʼmolchilarning ongi va qalbiga bir vaqtning oʻzida murojaat qilish, shu bilan birga ularga ishonchli va mantiqiy asos berish imkonini beradi1. Brendlar uchun bu qadimiy, ammo abadiy tamoyillarni tushunish va qoʻllash – oʻz auditoriyasiga chuqurroq taʼsir oʻtkazish va uzoq muddatli ishonch oʻrnatish kalitidir2. Aristotelning bu uchta elementdan iborat retorika formulasi nafaqat qadimgi Yunoniston majlislarida, balki bugungi kunning global marketing maydonida ham muvaffaqiyatli foydalanishda davom etmoqda.

ADABIYOTLAR

1. Aristotel (1978). Ritorika. (N. Platonova tarjima qilgan). Antichnniye ritoriki. Moskva: Nauka
2. Corbett, E. P. J., & Connors, R. J. (1999). Classical Rhetoric for the Modern Student (4th ed.). Oxford University Press.
3. Cialdini, R. B. (2007). Influence: The Psychology of Persuasion. Harper Business.
4. Hackley, C. (2010). Advertising and Promotion: An Integrated Marketing Communications Approach (2nd ed.). SAGE Publications.
5. Lunsford, A. A., & Ede, L. (2016). Essays on Classical Rhetoric and Modern Discourse. Southern Illinois University Press.
6. McQuarrie, E. F., & Mick, D. G. (1996). "Figures of Rhetoric in Advertising Language." Journal of Consumer Research, 22(4), 424-438.
7. Petty, R. E., & Cacioppo, J. T. (1986). Communication and Persuasion: Central and Peripheral Routes to Attitude Change. Springer-Verlag.
8. Scott, L. M. (1994). "Images in Advertising: The Need for a Theory of Visual Rhetoric." Journal of Consumer Research, 21(2), 252-273.

1 Lunsford, A. A., & Ede, L. (2016). Essays on Classical Rhetoric and Modern Discourse. Southern Illinois University Press.

[2] Petty, R. E., & Cacioppo, J. T. (1986). Communication and Persuasion: Central and Peripheral Routes to Attitude Change. Springer-Verlag.

GLOBALIZATSIYA SHAROITIDA IQTISODIY RIVOJLANISHDAGI MOLIYAVIY RISKLAR HAMDA TIJORAT BANKLARI FAOLIYATINING EKOLOGIK BARQARORLIKKA TA'SIRI

Gulirayxon Baymuratova,
Oriental universiteti "Biznes va boshqaruv" kafedrasi dotsenti, PhD
TIU mustaqil izlanuvchisi
https://zenodo.org/records/17341103

Annotatsiya. Ushbu maqolada mamlakat iqtisodiyoti rivojlanishida tijorat banklari sektorining atrof-muhitga ta'siri ilmiy-statistik asosda tahlil qilingan. Unda banklarning kredit siyosati, investitsion faoliyati va ekologik risklarni boshqarish mexanizmlari orqali ekologik barqarorlikka ko'rsatayotgan ta'siri yoritilgan. Jahon va milliy bank amaliyotidan olingan statistik ma'lumotlar asosida "yashil moliya" hamda barqaror rivojlanish tamoyillarining ahamiyati ochib berilgan. Tadqiqot natijalari tijorat banklarining iqtisodiy o'sishni moliyalashtirish bilan birga ekologik xavfsizlikni ta'minlashdagi muhim rolini ko'rsatadi.
Kalit so'zlar: *Globalizatsiya, investitsion faoliyat, ekologik risklarni boshqarish, ekologik risklar, moliyaviy risklar.*

Abstract. This article provides a scientific and statistical analysis of the impact of the commercial banking sector on the environment in the context of the country's economic development. It highlights how banks influence environmental sustainability through their credit policies, investment activities, and mechanisms for managing environmental risks. Based on statistical data from global and national banking practices, the importance of "green finance" and sustainable development principles is revealed. The research findings show that commercial banks play a crucial role not only in financing economic growth but also in ensuring environmental safety.
Keywords: *Globalization, investment activity, environmental risk management, environmental risks, financial risks.*

Mamlakat iqtisodiyotida tijorat banklari nafaqat moliyaviy oqimlarni tartibga soluvchi, balki ekologik barqarorlikka ham ta'sir ko'rsatuvchi muhim institutlardan biri hisoblanadi. So'nggi yillarda bank sektorida "yashil moliya" va "barqaror rivojlanish" tamoyillarining amaliyotga joriy etilishi ekologik siyosatning iqtisodiy poydevorini mustahkamlab bormoqda. Iqlim o'zgarishi "inqiroz multiplikatori" sifatida qurg'oqchilik, suv toshqinlari va yong'in kabi ekstremal ob-havo hodisalari bilan chambarchas bog'liq bo'lib, insoniyat jamiyatiga jiddiy salbiy ta'sir ko'rsatadi hamda global iqtisodiyotning zaifligini kuchaytiradi. Jahon banki ma'lumotlariga ko'ra, 2023-yilda "yashil obligatsiyalar" bozori hajmi 500 mlrd AQSh dollaridan oshib, tijorat banklari ushbu jarayonda asosiy emitentlar va vositachilar sifatida faol ishtirok etdi. O'zbekiston bank tizimida esa 2022–2024-yillar mobaynida qayta tiklanuvchi energiya loyihalariga ajratilgan kredit hajmi 1,5 barobarga oshdi (Markaziy bank statistikasi). Yevropa Ittifoqida 2025-yilga qadar barcha yirik tijorat banklari kredit portfellarining kamida 30 foizini "yashil loyihalar"ga yo'naltirish majburiyati

joriy etilgan. Yuqoridagi muammolarni hal qilish uchun barcha manfaatdor tomonlar yashil, past uglerodli va barqaror rivojlanish yo‘lidan borish uchun harakat qilishlari kerak. Ushbu o‘tish jarayonida bank sektori ajralmas bo‘lib, iqlim va tabiat kun tartibini ilgari surish uchun moliyaviy resurslarni safarbar qilish vazifasi yuklatilgan. Biroq, ikkita muhim muammo saqlanib qolmoqda.

Muvofiqlashtirish talab etiladi. Barqarorlik va atrof-muhit, ijtimoiy va boshqaruv maqsadlariga nisbatan siyosiy munosabatlar hali ham umumiy asosga erishilmagan, bu esa asosiy tafovutlarga olib keladi.

Barqaror o‘tish uchun mablag‘ yetarli emas. Xalqaro moliya instituti ma’lumotlariga ko‘ra, global hamjamiyat emissiyani nolga tenglashtirish uchun har yili 8 trillion dollar sarmoya kiritishi kerak, ammo o‘tgan yilgi ko‘rsatkich atigi 2 trillion dollarni tashkil etdi. Davlat sektori tafovutni bartaraf etish va xususiy sektor investitsiyalari uchun etakchilik qilishi kerak, moliya sanoati esa ko‘proq resurslarni jalb qilishi kerak.1

Iqlim o‘zgarishining ta’siri kuchayib borar ekan, qazib olinadigan yoqilg‘i loyihalarini moliyalashtirish bilan bog‘liq risklar ortib bormoqda. Tijorat banklari jiddiy risklarga duch kelishi mumkin.

Moliyaviy riskni ta’riflashda, “mohiyat” va “muhim xususiyat” kategoriyalari o‘zaro muqobil tushunchalar sifatida talqin etilmoqda, biroq ular o‘zaro aynan bir mazmun-mohiyat kasb etmaydi, bunday yondashuv ular bilishning o‘ziga xos turli darajalarda joylashganligi bilan izohlanadi. Hodisaning muhim xususiyatlarini ajratib ko‘rsatish ko‘pincha bilish jarayoniga tayyorgarlik ko‘rishning zaruriy dastlabki komponenti bo‘lib, bu formal mantiq qonuniyatlaridan foydalanishda o‘ziga xos daxldordik doirasini belgilash imkon beradi2.Shu bois, “mohiyat” va “muhim xususiyat” kategoriyalarining etimologik jihatdan lingvistik o‘xshashligi asosida qat’iy xulosalar chiqarish mumkin emas. Hozirgi vaqtda risk iqtisodiy faoliyatning ajralmas tarkibiy qismi sifatida maqsadli o‘rganilmoqda. Shu nuqtai nazardan, riskning quyidagi ta’riflari mavjudligini keltirib o‘tish mumkin:

- Risk - bu potensial jihatdan ehtimollikka ko‘ra, yo‘qotish, xususan, loyiha(lar)ni amalga oshirish jarayonida voqea(hodisa) yuzaga kelishi oqibatida ehtimollikka ko‘ra, miqdoriy o‘lchash mumkin bo‘lgan noaniqlik sifatida tavsiflanadi3.
- Risk - yo‘qotish va zararlar yuzaga kelishi oqibatida rejalashtirilgan daromad va foyda olinmasligi ehtimoli4.
- Risk - bu istiqbolda kutilayotgan moliyaviy natijaning noaniqligi5.

Risk-menejment bunday holatda moliyaviy risklarni har tomonlama baholash va

1 https://www.weforum.org/stories/2024/06/how-the-commercial-banking-sector-can-fuel-a-nature-positive-future/ (Jahon iqtisodiy forumi davlat-xususiy hamkorlik xalqaro tashkiloti)

2 Kondaurov V.I. Protsess formirovaniya nauchnogo ponyatiya (logiko-gnoseologicheskiy aspekt opredeleniya i deleniya ponyatiy). M.: GUU, 2008. S. 4-6.

3 Granaturov V.M. Ekonomicheskiy risk: sushnost, metodi izmereniya, puti snijeniya..M., 1999.4, s. 6.

4 Mierin L.A. Osnovы riskologii. S.Pb., 1998. S. 5-6.

5 Risk Metrics, J.P.Morgan/ Reuters. Risk Metrics- Technical Document. URL: http://www.jpmorgan.com/Risk Management/ RiskMetrics/ Risk Metrics.htm

ular bilan uzviy bog‘liqlik bo‘lgan hodisalar yuz berishi ehtimoliga ko‘ra, kelib chiqishi mumkin bo‘lgan oqibatlar bartaraf etilishini ta’minlaydigan muyyan qarorlarni ishlab chiqish, qabul qilish hamda amalga oshirish metodlari va tamoyillari tizimini o‘zida aks ettiradi. Aynan shu samara teskari aloqani keltirib chiqaradi, bunda risk iste’moli, umuman, bir vaqtni o‘zida uni yangi darajada ishlab chiqarishning boshlanishi sanaladi, ya’ni bu o‘rinda yo‘qotishlarni minimallashtirish risklarni minimallashtirishni anglatadi.

Ilmiy tadqiqotlar tahlili, xususan, moliyaviy risklarni baholashda ko‘plab nazariy-metodologik muammolar mavjudligini ko‘rsatdi. Hozirga kunga qadar moliyaviy riskni umumiy va turg‘un tushunish, unga oid nazariy qoidalar aynan “risk” kategoriyasining moliyaviy-iqtisodiy mazmun-mohiyatini o‘zida fundamental yaxlit, keng qamrovli aks ettirgan umumiy talqin yaratilmaganligi aniqlandi. Qator amaliy tadqiqotlarda mavzuning ma’lum bir jihatlari tadqiqi amalga oshirilgan bo‘lsada, amaliy jihatdan “moliyaviy risk” kategoriyasini baholashning yaxlit tizimli mohiyati ochib berilmagan.

Korxonalar va jismoniy shaxslarni moliyalashtirishning asosiy ta’minlovchilari sifatida tijorat banklari iqtisodiyot ustidan sezilarli ta’sirga ega va ko‘p jihatdan yanada barqaror kelajakka o‘tishga yordam berishi mumkin:

– ***Qayta tiklanadigan energetika loyihalarini moliyalashtirish*** : shamol va quyosh energiyasi kabi qayta tiklanadigan energiya loyihalarini moliyalashtirishni ta’minlash.

– ***Yashil kreditlar*** : energiya tejaydigan binolar va elektr transport vositalari kabi barqaror texnologiyalarga sarmoya kiritayotgan korxonalar va jismoniy shaxslarga kreditlar beradi. Ushbu kreditlar barqaror rivojlanishni rag‘batlantirish va qazib olinadigan yoqilg‘iga bo‘lgan talabni kamaytirishga yordam beradi.

– ***Innovatsiyalar*** : qazib olinadigan yoqilg‘idan uzoqlashishni qo‘llab-quvvatlaydigan yangi moliyaviy mahsulotlar va xizmatlarni ishlab chiqish. Masalan, banklar barqaror loyihalarni moliyalashtirish uchun maxsus ishlab chiqilgan yashil obligatsiyalar va boshqa moliyaviy vositalarni ishlab chiqishi mumkin.

– ***Risklarni boshqarish*** : iqlim bilan bog‘liq risklarni risklarni boshqarish tizimlariga integratsiyalash va banklarni ham xuddi shunday qilishga undash. Bu banklarning kreditlash va investitsiya faoliyatida iqlim risklarini munosib baholashi va boshqarishiga yordam berishi mumkin.

– ***Tadqiqot va ma’lumotlarni o‘rganish*** : iqlim o‘zgarishining moliyaviy tizim va iqtisodiyotga ta’siri bo‘yicha tadqiqotlar olib borish.

– ***Mavjud imkoniyatlarni oshirish*** : banklar va boshqa moliya institutlariga barqaror moliyaga o‘tish uchun zarur bo‘lgan ko‘nikma va bilimlarni rivojlantirishga yordam berish uchun texnik yordam va salohiyatni oshirishda yordam ko‘rsatish.

Xulosa qilib aytganda, mamlakat iqtisodiyoti rivojlanishida tijorat banklari sektorining tabiatga ta’siri markaziy va tijorat banklaridan hamkorlik hamda innovatsiyalarni talab qiladi. Ilg‘or tajriba almashish va me’yoriy-huquqiy bazani takomillashtirish orqali markaziy banklar tijorat banklarini barqaror moliyalashtirishga o‘tishda qo‘llab-quvvatlashi hamda moliya institutlarini rag‘batlantirishi mumkin.

Bunday hamkorlik kutilayotgan moliyaviy risklarni samarali boshqarish, salohiyatni oshirish va mintaqada barqaror rivojlanishga hissa qo‘shishga imkon beradi.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Markaziy banki. O‘zbekiston bank tizimi statistik ko‘rsatkichlari. Toshkent: Markaziy bank rasmiy nashri (2024).
2. World Bank. Green Finance and Sustainable Development: Global Report. Washington, D.C.: The World Bank Group (2023).
3. Zaytsev, A. va Karimov, B. Tijorat banklari faoliyatida ekologik risklarni boshqarish. Toshkent: Iqtisodiyot va moliya nashriyoti (2022).
4. OECD. Financing Green Growth in Emerging Economies. Paris: OECD Publishing (2021).
5. UNDP. Sustainable Finance and Banking Sector Transformation. New York: United Nations Development Programme (2023).

YASHIL IQTISODIYOT SARI: CHIQINDILARNI BOSHQARISH TIZIMIDAGI ISLOHOTLAR

Gulchiroy Ismoilova,
Oriental universiteti “Biznes va boshqaruv” kafedrasi dotsenti v.b.
https://zenodo.org/records/17341107

Annotatsiya. Ushbu maqolada O‘zbekiston Respublikasida yashil transformatsiya jarayonlari doirasida chiqindilarni boshqarish tizimining holati, huquqiy asoslari, amaldagi strategiyalar va dolzarb muammolari tahlil qilinadi. Sirkulyar iqtisodiyot tamoyillari asosida chiqindilarni qayta ishlash sanoatini rivojlantirish, ekologik barqarorlikni ta’minlash va energiya samaradorligini oshirish istiqbollari yoritilgan. Shuningdek, mavjud muammolar va ularning yechimiga doir takliflar ilgari suriladi.
Kalit so‘zlar: *Chiqindilar, yashil iqtisodiyot, qayta ishlash, sanoat, sirkulyar iqtisodiyot.*

Abstract. This article analyzes the current state, legal framework, existing strategies, and pressing challenges of waste management within the framework of green transformation in the Republic of Uzbekistan. It highlights the prospects of developing the waste recycling industry based on the principles of circular economy to ensure environmental sustainability and improve energy efficiency. In addition, the article proposes specific recommendations to address existing problems in the sector.
Keywords: *Waste, green economy, recycling, industry, circular economy.*

Respublikamizda yashil transformatsiya jarayonlari – yashil iqtisodiyotga o‘tish strategiyasining asosiy yo‘nalishlaridan biri sifatida shakllanmoqda. Ushbu yo‘nalishda amalga oshirilayotgan islohotlar doirasida tegishli normativ-huquqiy hujjatlarni ishlab chiqish va ularni tatbiq etish orqali institutsional asoslar mustahkamlanmoqda. Davlat rivojlanish dasturlariga ekologik barqarorlik va yashil rivojlanish tamoyillarini integratsiya qilish ishlari bosqichma-bosqich yo‘lga qo‘yilgan. Shuningdek, iqlim o‘zgarishi oqibatlarini yumshatish va issiqxona gazlarini kamaytirishga qaratilgan kompleks choralar ishlab chiqilmoqda. Bu bilan bir qatorda, qayta tiklanadigan energiya manbalaridan foydalanish ko‘lamini kengaytirish hamda chiqindilarni qayta ishlash sanoatini rivojlantirish orqali resurslardan samarali va ekologik xavfsiz foydalanishga erishish ko‘zda tutilgan.

Shu kunga qadar ishlab chiqilgan chora-tadbirlarni amalga oshirishning asosiy natijalari sifatida – so’nggi yillarda iqtisodiyotni yashil transformatsiyalashga qaratilgan 154 dan ortiq chora-tadbirlarni nazarda tutuvchi 20 dan ortiq rasmiy hujjat qabul qilindi. Jumladan, “2019–2030 yillarga mo’ljallangan “yashil” iqtisodiyotga o’tish strategiyasi”, “O’zbekiston Respublikasini 2030-yilgacha “yashil” iqtisodiyotga o’tishga qaratilgan islohotlar samaradorligini oshirish chora-tadbirlari to’g‘risida”gi Prezidentning Qarori, “Iqtisodiyot va ijtimoiy soha tarmoqlarining energiya samaradorligini oshirish, energiya tejovchi texnologiyalarni joriy etish va qayta tiklanuvchi energiya manbalarini rivojlantirish bo’yicha jadal chora-tadbirlar

to’g‘risida”gi Prezident Qarori, “2019-2028 yillarga mo’ljallangan qattiq maishiy chiqindilar bilan bog‘liq ishlarni amalga oshirish Strategiyasi” shular jumlasidan.

Davlatimiz rahbari Shavkat Mirziyoev 2024-yil 20-noyabr kuni Oliy Majlis Qonunchilik palatasining majlisida so’zlagan nutqida, 2025-yilni O’zbekistonda “Atrof-muhitni asrash va “yashil” iqtisodiyot yili” deb e’lon qilishni taklif qilgan edi. Ushbu yil nomida belgilangan eng muhim vazifalar bo’yicha, xususan “yashil” texnologiyalarni joriy etish, suvni tejash, ko’kalamzor hududlarni keskin ko’paytirish, Orol fojiasining oqibatlarini yumshatish, chiqindilar muammosini hal qilish, eng muhimi, aholi salomatligini mustahkamlash kabi masalalarga jiddiy e’tibor qaratgan holda, Hukumat tomonidan bir qator davlat dasturlari ishlab chiqildi.

Bundan tashqari, 2024-yil 21-oktabr kuni O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning Markaziy Osiyo atrof-muhit va iqlim o‘zgarishini o‘rganish universitetiga tashrifi chog‘ida maishiy chiqindilarni qayta ishlash, ulardan elektr energiyasi va tayyor mahsulotlar ishlab chiqarishga yo‘naltirilgan loyihalar taqdimoti bilan tanishish davomida davlat rahbari chiqindilarni qayta ishlash sohasini mamlakatning ekologik barqarorligi va iqtisodiy xavfsizligi uchun strategik ahamiyatga ega yo‘nalishlardan biri sifatida baholab, bu boradagi yondashuvlar hayotiy zarurat ekanligini alohida e’tirof etildi. Shuningdek “Bular shunchaki zavod emas, hayot-mamotimizni hal qiladigan masalalardan biri. Yer-suvlarimizning yaroqliligi ham, aholi salomatligi ham, havo tozaligi-yu energetika barqarorligi ham shu sohaga bog‘liq. Chiqindilar to‘g‘ri to‘planib, ko‘proq qayta ishlansa, ekologik muvozanat yaxshilanadi, tabiat toza bo‘ladi, jamiyat o‘zgaradi”1 deya ta’kidlagani, chiqindilarni qayta ishlash sanoatini rivojlantirish bugungi kunda nafaqat ekologik, balki ijtimoiy-iqtisodiy barqarorlikni ta’minlashda ham muhim omil ekanini yana bir bor tasdiqlaydi.

Respublikamizda chiqindilar bilan ishlash tizimini takomillashtirish va ekologik barqarorlikni ta’minlash borasida izchil islohotlar amalga oshirilmoqda. Jumladan, 2024-yil 26-sentyabr kuni O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining tegishli farmoniga muvofiq, chiqindilarni samarali boshqarish va sirkulyar iqtisodiyot tamoyillarini amaliyotga joriy etish maqsadida “Chiqindilarni boshqarish va sirkulyar iqtisodiyotni rivojlantirish agentligi” tashkil etildi. Ushbu yangi tuzilma zimmasiga chiqindilarni to‘plash, saralash, zararsizlantirish, qayta ishlash, yoqish, utilizatsiya qilish va ularni yo‘q qilishning zamonaviy, ekologik xavfsiz uslublarini joriy etish vazifalari yuklatilgan. Bu tashabbus chiqindilar bilan bog‘liq jarayonlarni markazlashtirish hamda iqtisodiyotda resurslardan takroriy foydalanish samaradorligini oshirishga xizmat qiladi.

“Yashil” texnologiyalar va energetika sohasiga iqtisodiyotning asosiy drayveri sifatida qaralishining sabablaridan biri, respublika hududida yiliga o’rtacha 14 million tonna chiqindilar hosil bo’ladi. Biroq mazkur chiqindilarning atigi 4-5 foizi qayta ishlanadi. Chiqindi poligonlaridan 7 million tonnadan ziyod issiqxona gazlari atmosferaga chiqadi, 43 ming tonna zaharli filtratlar yer ostiga singadi.

Chiqindilarni qayta ishlash orqali ham uning tabiatga ta’sirini kamaytirish, ham foyda olish mumkin. Hozirda, aholining qattiq maishiy chiqindilarni yig‘ish va tashib

[1] https://president.uz/uz/lists/view.

olib ketish xizmatlaridan foydalanishi asosan mamlakatimizning yirik shaharlarida ta’minlangan. “Mamlakatda 296 ta ko’mish va chiqindilarni yo’q qilish uchun poligonlar, jumladan, qattiq maishiy chiqindilar (221), sanoat chiqindilari (16), qurilish chiqindilari (4), loy yig‘ish kollektorlari (21), chiqindilarni yig‘ish joylari (15), maxsus poligonlar (19) va shuningdek, xavfli chiqindilarni utilizatsiya qilish uchun 23 ta poligon mavjud”1. Aralash qattiq maishiy chiqindilarni yig‘ish va olib ketish mexanizmi ham mavjud.

O’zbekistonda chiqindilarning fuqarolar hayoti va sog‘lig‘iga, atrof-muhitga zararli ta’sirining oldini olish, chiqindilar hosil bo’lishini kamaytirish va ulardan xo’jalik faoliyatida oqilona foydalanishni ta’minlashga qaratilgan “Chiqindilar to’g‘risida”gi Qonun qabul qilingan2. “2019-2028 yillar davrida O’zbekiston Respublikasida qattiq maishiy chiqindilar bilan bog‘liq ishlarni amalga oshirish strategiyasi”da qattiq maishiy chiqindilar bilan bog‘liq quyidagi asosiy muammolar keltirib o’tilgan[3]:

qishloq aholi punktlarida qattiq maishiy chiqindilarni to’plash, olib chiqib ketish bo’yicha xizmatlarning yetarli darajada ta’minlanmaganligi;

qattiq maishiy chiqindilar bilan bog‘liq ishlarni amalga oshirish sohasidagi infratuzilmaning qoniqarsiz holatda ekanligi;

mavjud qattiq maishiy chiqindi poligonlarining sanitariya talablari va ekologik me’yorlarga muvofiq kelmasligi kabi muammolar saqlanib qolmoqda.

Qattiq maishiy chiqindilar hajmi 2010-yildagi 6,1 million tonnadan 2017-yilda 7,0 million tonnagacha oshdi (BMT EIK (UNECE), 2020 y.). Qattiq maishiy chiqindilar bilan bog‘liq ishlarni amalga oshirish strategiyasida qattiq maishiy chiqindilar hosil bo’lishining yillik hajmi prognozi 14-14,5 mln tonna atrofida baholanadi. Eng yomon ssenariyni hisobga olganda esa, ushbu ko’rsatkich 2028-yilga kelib 16-16,7 mln tonnaga yetishi mumkinligi tahmin qilinmoqda.

Strategiyada 2028-yilgacha aholini chiqindilarni yig‘ish va olib chiqib ketish xizmatlari bilan qamrab olishni 100 foizga, qattiq maishiy chiqindilarni qayta ishlash darajasini 60 foizga yetkazish kabi qator maqsadli ko’rsatkichlar belgilangan. Shuningdek, yangidan ishlab chiqilgan “Atrof-muhitni muhofaza qilish bo’yicha konsepsiya”da hosil bo’lgan qattiq maishiy chiqindilarni qayta ishlash hajmini 65 foizgacha oshirish maqsadli ko’rsatkich sifatida joy olgan.

O’zbekiston Respublikasi Prezidentining qattiq maishiy chiqindilari bilan bog‘liq ishlarni boshqarish sohasida davlat-xususiy sheriklikni rivojlantirishga oid PQ-4865 son qarorida, 2020-yil oxiriga qadar aholini maishiy chiqindilarni yig‘ish va olib chiqib ketish xizmatlari bilan qamrab olish darajasini 90 foizga, 2021-yil oxirigacha esa 100 foizga, qattiq maishiy chiqindilarni qayta ishlash hajmini 2020-yil oxiriga qadar 21,8 foizga, 2021-yil oxiriga kelib esa 36,5 foizga, 2022-yil oxirigacha maishiy chiqindilarni yig‘ish va olib chiqib ketish bo’yicha xizmatlarni

[1] https://www.undp.org/sites/g/files.

[2] O‘zbekiston Respublikasining “Chiqindilar to‘g‘risida”gi Qonuni, 05.04.2002 yildagi 362-II-son.

[3] O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 17.04.2019 yildagi “2019-2028 yillar davrida O‘zbekiston Respublikasida qattiq maishiy chiqindilar bilan bog‘liq ishlarni amalga oshirish strategiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi PQ-4291-son qarori.

tashkil etishda xususiy sektor ulushini 50 foizga yetkazish maqsad qilib qo'yilgan bo'lsada, hozircha mazkur vazifalar ijrosi to'liq amalga oshirilmadi.

Chiqindilarni qayta ishlash sanoatini yanada rivojlantirish bo'yicha quyidagi tashkiliy-huquqiy yo'nalishdagi muammolarni hal etish zarurati mavjud, deb o'ylaymiz:

1. Chiqindilar bilan bog'liq bo'lgan ishlarni oqilona boshqarish bo'yicha me'yorlar yetarli emas hamda yanada yaxlit tizimni qurish va faoliyatini yuritish bo'yicha mas'uliyat taqsimlanmagan.

2. Infratuzilmani rivojlantirishni ham, uning ishlashini ham barqaror moliyalashtirishni talab qiluvchi qoidalarning yetarli darajada ishlab chiqilmagan.

Mazkur muammolar o'z yechimini topishi, kelgusida sohani rivojlanishiga hamda ekologik barqarorlikni ta'minlashga zamin yaratadi.

Yuqoridagilardan kelib chiqqan holda xulosa qilish mumkinki, ushbu sohada sirkulyar iqtisodiyotni rivojlantirish hisobiga ekologik vaziyat barqarorlashadi, iqtisodiyotning energiya samaradorligi oshadi, zararli gazlar emissiyasi sezilarli darajada pasayib, sanitar holat yaxshilanadi, aholiga xavfli kasalliklar yuqishi kamayadi. Chiqindilar qayta ishlanib, muqobil energiya, xomashyo va organik o'g'it olinishi jadallashadi. Mavjud chiqindi poligonlari hududida, zamonaviy ekosanoat zonalari tashkil etiladi.

ADABIYOTLAR

1. https://president.uz/uz/lists/view.
2. https://www.undp.org/sites/g/files.
3. O'zbekiston Respublikasining "Chiqindilar to'g'risida"gi Qonuni, 05.04.2002 yildagi 362-II-son.
4. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 17.04.2019 yildagi "2019-2028 yillar davrida O'zbekiston Respublikasida qattiq maishiy chiqindilar bilan bog'liq ishlarni amalga oshirish strategiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi PQ-4291-son qarori.

SANOAT KORXONALARIDA INNOVATSION FAOLIYAT SAMARADORLIGINI BOSHQARISH

Shaxnoza Kurbanova,
Oriental universiteti Biznes va boshqaruv kafedrasi dotsent v.b., PhD
shakhnozakurbanova@mail.ru

Ulug‘bek Kurbanov,
TMZ, Kimyoviy ishlov berish va prokatlash bo‘lim
Nurafshon4@yandex.ru
https://zenodo.org/records/17341282

Annotatsiya. Mazkur tezisda sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini boshqarish masalalari o‘rganilgan. Innovatsiyalar joriy etilishi korxonalar raqobatbardoshligini oshirish, ishlab chiqarish jarayonlarini takomillashtirish hamda mahsulot sifatini yuksaltirishda muhim omil hisoblanadi. Shu bois, samaradorlikni oshirish mexanizmlari, innovatsion loyihalarni moliyalashtirish manbalari, ularni boshqarishning tashkiliy va iqtisodiy asoslari tadqiq qilingan. Ishda, shuningdek, xorijiy mamlakatlar tajribasi tahlil qilinib, ularning amaliy qo‘llanilishi uchun tavsiyalar ishlab chiqilgan. Innovasion faoliyat samaradorligini baholashda zamonaviy ko‘rsatkichlar va uslublardan foydalanish zarurligi asoslab berilgan. Tadqiqot natijalari sanoat korxonalarida innovatsion boshqaruv tizimini takomillashtirish, raqamli texnologiyalarni joriy etish va strategik rejalashtirishni rivojlantirish orqali iqtisodiy samaradorlikni oshirishga xizmat qiladi. Tezis natijalari amaliyotda qo‘llash uchun ahamiyatli takliflar beradi.

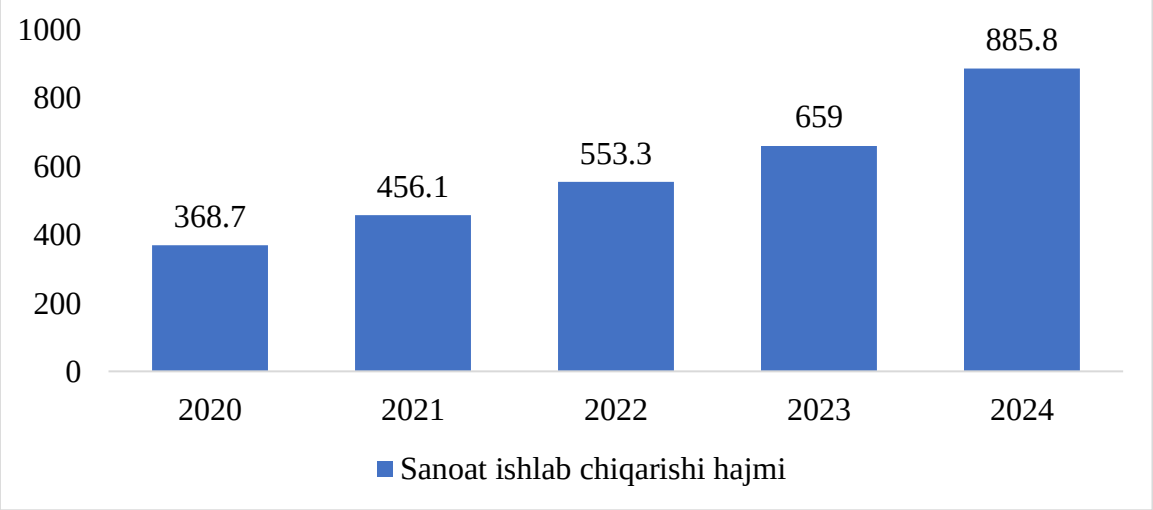
Tayanch so‘zlar: *Innovatsiya, sanoat korxonalari, samaradorlik, boshqaruv, strategik rejalashtirish, raqamli texnologiyalar.*

Abstract. In this thesis, the issues of managing the effectiveness of innovative activities in industrial enterprises are studied. The introduction of innovations is an important factor in improving the competitiveness of enterprises, improving production processes and improving the quality of products. Therefore, mechanisms for improving efficiency, sources of financing of innovative projects, organizational and economic foundations of their management have been researched. The work also analyzed the experience of foreign countries and developed recommendations for their practical application. The need to use modern indicators and methods is justified in assessing the effectiveness of innovative activities. The results of the study serve to improve economic efficiency by improving the management system of innovation in industrial enterprises, the introduction of digital technologies and the development of strategic planning. The results of the thesis provide significant suggestions for application in practice.

Keywords: *Innovation, industrial enterprises, efficiency, management, strategic planning, digital technologies.*

Bugungi kunda jadal rivojlanib borayotgan bozor iqtisodiyoti sharoitida sanoat korxonalarining muvaffaqiyatli faoliyat yuritishi va raqobatbardoshligini ta’minlash innovatsion yondashuvlarga bevosita bog‘liqdir. Jahon xo‘jalik tizimida ilm-fan va texnika taraqqiyoti tobora tezlashib borar ekan, ishlab chiqarish jarayonlarini samarali boshqarish, yangiliklarni joriy etish va mavjud resurslardan oqilona foydalanish masalalari alohida dolzarblik kasb etmoqda. Innovatsiya nafaqat korxonaning iqtisodiy natijalarini yaxshilashga, balki uning uzoq muddatli rivojlanish strategiyasini shakllantirishga ham xizmat qiladi. Shu bois, sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini boshqarish masalalari ilmiy jihatdan chuqur o‘rganilishi zarur bo‘lgan dolzarb mavzulardan biridir.

Sanoat ishlab chiqarishi mamlakat iqtisodiyotining tayanch tarmoqlaridan biri hisoblanadi. Chunki sanoat mahsulotlari nafaqat ichki bozorni to‘ldiradi, balki tashqi bozorlarda ham yuqori talabga ega bo‘lib, mamlakat eksport salohiyatini oshiradi. Innovasion faoliyat samaradorligini oshirishda davlatning roli ham beqiyosdir. Shuning uchun so‘nggi yillarda O‘zbekiston sanoat tarmoqlarida ham innovatsion faoliyatni kuchaytirish, yangi texnologiyalarni joriy etish, zamonaviy boshqaruv mexanizmlarini ishlab chiqish bo‘yicha qator chora-tadbirlar amalga oshirilmoqda. Oxirgi besh yilda mamlakatimizda sanoat tarmog‘ini rivojlantirish, ishlab chiqarish jarayonlarini modernizatsiya qilish va innovasion texnologiyalarni joriy etish bo‘yicha izchil chora-tadbirlar amalga oshirildi. Natijada sanoat ishlab chiqarish hajmi yildan-yilga barqaror o‘sib bormoqda. So‘nggi yillarda sanoat ishlab chiqarish hajmi doimiy ravishda oshib borganini ko‘rishimiz mumkin (1-rasm):



1-rasm. Sanoat ishlab chiqarishi hajmi, *yanvar-dekabr, trln so‘mda***1**

Ushbu diagrammadan ko‘rinib turibdiki, O‘zbekiston sanoat ishlab chiqarish hajmi 2020-yildan 2024-yilgacha muntazam ravishda o‘sib borgan bo‘lib, 2020-yilda 368,7 trln so‘mni tashkil etgan bo‘lsa, 2021-yilda 456,1 trln so‘mga yetgan, 2022-yilda 553,3 trln so‘m, 2023-yilda 659,0 trln so‘m va nihoyat 2024-yilda 885,8 trln so‘mni tashkil qilgan. Yillik o‘sish ko‘rsatkichlari 2021-yilda 87,4 trln so‘m, 2022-yilda 97,2 trln so‘m, 2023-yilda 105,7 trln so‘m va 2024-yilda 226,8 trln so‘mni tashkil etgan bo‘lib, ayniqsa so‘nggi yilda eng katta sur’at qayd etilgan. Umumiy hisobda 2020-

[1] O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasining rasmiy https://stat.uz veb-saytidagi ma'lumotlar asosida muallif tomonidan tayyorlandi

2024-yillar davomida ishlab chiqarish hajmi 517,1 trln so‘mga oshgan va bu mamlakat sanoatining izchil rivojlanayotganini, ishlab chiqarish quvvatlari kengayib, samaradorlik ortib borayotganini ko‘rsatmoqda.

Sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini oshirish masalasi bugungi kunda eng muhim ustuvor yo‘nalishlardan biri hisoblanadi chunki sanoat tarmoqlari iqtisodiyotning asosiy tayanch sohalaridan bo‘lib, ularning raqobatbardoshligini ta’minlash ko‘p jihatdan innovasiyalarning qay darajada va qanchalik samarali joriy etilishiga bog‘liq bo‘ladi. Innovatsiyalar ishlab chiqarish jarayonlarini takomillashtirish, mahsulot sifatini oshirish, xarajatlarni kamaytirish va yangi bozorlarni egallashda muhim vosita sifatida xizmat qiladi[1]. Shu sababli korxonalar o‘z faoliyatida turli innovasion usullarni qo‘llash orqali samaradorlikni oshirishga intilmoqda.

Innovatsion faoliyat samaradorligini oshirish usullari bir nechta yo‘nalishlarni o‘z ichiga oladi. Birinchidan, boshqaruv tizimini modernizatsiya qilish va innovasion menejment tamoyillarini joriy etish zarur. Ikkinchidan, ishlab chiqarishga ilg‘or texnologiyalarni tatbiq etish va raqamli texnologiyalardan keng foydalanish muhim ahamiyatga ega. Uchinchi yo‘nalish – kadrlar salohiyatini rivojlantirish bo‘lib, zamonaviy bilim va ko‘nikmalarga ega xodimlarsiz innovasion natijaga erishish qiyin. Bundan tashqari, korxonalarning ilmiy-tadqiqot muassasalari bilan hamkorligi, xalqaro tajribani o‘rganish va risklarni boshqarish mexanizmlaridan foydalanish ham samaradorlikni oshirishning muhim usullari hisobladi[2]. Quyidagi jadvalda sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini oshirishning eng muhim usullari ko‘rib chiqamiz (1-jadval):

1-jadval

Sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini oshirish usullari[3]

Yo‘nalish	Usullar	Kutilayotgan natijalar
Boshqaruv	Innovatsion menejmentni joriy etish, strategik rejalashtirish	Innovatsion jarayonlarning izchil boshqarilishi
Texnologiya	Avtomatlashtirish, raqamlashtirish, sun’iy intellektdan foydalanish	Ishlab chiqarish samaradorligi va sifatning oshishi
Kadrlar	Malaka oshirish, qayta tayyorlash, ijodiy muhit yaratish	Innovatsion faoliyatni amalga oshira oladigan kadrlar shakllanishi
Hamkorlik	Ilmiy-tadqiqot muassasalari va xorijiy tajriba bilan hamkorlik	Yangi g‘oya va ishlanmalarning tezkor tatbiqi
Risklarni boshqarish	Moliyaviy va texnologik xavflarni kamaytirish strategiyalari	Innovatsion loyihalarning barqarorligi

[1] Zaynuddinov Sh.N., Rasulov N.M. Innovatsion menedjment (darslik). T.:“Innovatsion rivojlanish nashriyot-matba uyi”, 2020. - B.540.

[2] Asimova F. Sanoat korxonalarida innovasion faoliyatning rivojlanish ko‘rsatkichlari // Sanoatda raqamli texnologiyalar (DIGITAL TECHNOLOGIES IN INDUSTRY). Volume 1, №1. September 2023

[3] O‘rganilgan manbalar asosida muallif tomonidan tayyorlandi

Moliyalashtirish	Investitsiyalar, davlat grantlari va subsidiyalar	Innovatsion loyihalarning moliyaviy ta’minoti
Barqaror rivojlanish	Yashil texnologiyalarni joriy etish	Ekologik va iqtisodiy samaradorlik uyg‘unligi

Ushbu jadvalda ko‘rsatilgan usullar sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini oshirishning kompleks mexanizmlarini yoritib beradi. Avvalo, boshqaruv tizimini modernizatsiya qilish va innovasion menejmentni joriy etish korxonalarda innovatsiyalarni izchil amalga oshirish imkonini yaratadi. Chunki aniq strategik rejalashtirish va samarali boshqaruv mexanizmlarini ishlab chiqmasdan turib, eng ilg‘or texnologiyalar ham o‘z samarasini bera olmaydi.

Texnologik usullar, xususan, avtomatlashtirish, raqamlashtirish va sun’iy intellektdan foydalanish ishlab chiqarish samaradorligini keskin oshiradi. Bu nafaqat mahsulot sifatini yaxshilaydi, balki ishlab chiqarish xarajatlarini kamaytiradi va bozorga tezroq kirib borish imkonini ham beradi. Kadrlar masalasiga to‘xtaladigan bo‘lsak, malakali mutaxassislarni tayyorlash va ularning ijodiy salohiyatini rivojlantirish innovasion faoliyatning muvaffaqiyat kaliti hisoblanadi[1].

Hamkorlik yo‘nalishi ham katta ahamiyatga ega bo‘lib, ilmiy-tadqiqot muassasalari bilan ishlash va xorijiy tajribani tatbiq etish korxonaga yangiliklarni tezroq o‘zlashtirish imkonini beradi. Risklarni boshqarish mexanizmlari esa innovasion loyihalarning moliyaviy barqarorligini saqlashga xizmat qiladi. Moliyalashtirish yo‘nalishida investitsiyalarni jalb etish, davlat grantlari va subsidiyalardan foydalanish korxonalar faoliyatini qo‘llab-quvvatlaydi. Shuningdek, yashil texnologiyalarni joriy etish esa barqaror rivojlanish tamoyillariga asoslanadi. Bu nafaqat iqtisodiy samaradorlikni, balki ekologik muvozanatni ta’minlashga xizmat qiladi.

Umuman olganda, innovatsion faoliyat samaradorligini oshirishda faqat bitta yo‘nalishga e’tibor qaratish yetarli emas. Boshqaruv, moliya, kadrlar, texnologiya, davlat qo‘llab-quvvatlashi va barqaror rivojlanish o‘zaro uyg‘unlikda qo‘llanilgandagina korxonalar barqaror natijalarga erisha oladi. Shu bois, keltirilgan tavsiyalarni amaliyotga joriy etish sanoat korxonalarining uzoq muddatli strategik rivojlanishini ta’minlab, ularni xalqaro bozorlar darajasida raqobatbardosh qilish imkonini beradi.

Xulosa qilib aytadigan bo‘lsak, sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini boshqarish bugungi globallashuv jarayonida iqtisodiy barqarorlik va raqobatbardoshlikni ta’minlashning asosiy omillaridan biridir. Innovatsiyalarni muvaffaqiyatli boshqarish orqali korxonalar ishlab chiqarish xarajatlarini kamaytirishi, mahsulot sifatini oshirishi va yangi bozorlarni egallashi mumkin. Shu bois korxonalarda innovatsion menejment tizimini kuchaytirish, ilmiy-tadqiqot natijalarini ishlab chiqarishga tatbiq etish, kadrlar salohiyatini oshirish hamda davlat tomonidan yaratilayotgan imtiyozlardan oqilona foydalanish maqsadga muvofiqdir. Taklif

[1] Maxkamova M.A., Asimova F.A. Sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini oshirish mexanizmi // Научные исследования и инновации в индустрии 4.0: I-Республиканская научно-техническая конференция (Тошкент, 13–15 март 2022 г.). – Тошкент, 2022. – Б. 46–49

etilayotgan chora-tadbirlar amaliyotda qo‘llansa, sanoat korxonalarining samaradorligi yanada ortadi.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “Raqamli O‘zbekiston-2030” strategiyasini tasdiqlash va uni samarali amalga oshirish tadbirlari to‘g‘risida”gi 2020-yil 6 oktyabrdagi PF-6079 sonli Farmoni
2. O‘zbekiston Respublikasining 2020-yil 24-iyuldagi “Innovatsion faoliyat to‘g‘risida”gi O‘RQ-630-sonli Qonuni
3. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2024-yil 15-avgustdagi “Hududlarda sanoat salohiyatini yanada oshirish bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi PQ-295-sonli qarori
4. Zaynuddinov Sh.N., Rasulov N.M. Innovatsion menedjment (darslik). T.:“Innovatsion rivojlanish nashriyot-matba uyi”, 2020. - B.540.
5. Asimova F. Sanoat korxonalarida innovasion faoliyatning rivojlanish ko‘rsatkichlari // Sanoatda raqamli texnologiyalar (DIGITAL TECHNOLOGIES IN INDUSTRY). Volume 1, №1. September 2023
6. Maxkamova M.A., Asimova F.A. Sanoat korxonalarida innovatsion faoliyat samaradorligini oshirish mexanizmi // Научные исследования и инновации в индустрии 4.0: I-Республиканская научно-техническая конференция (Тошкент, 13–15 март 2022 г.). – Тошкент, 2022. – Б. 46–49
7. Xolmirzayev U.A., Xakimova G.A. Sanoat korxonalarida innovatsion faoliyatni boshqarish tizimi // Экономика и социум. 2024. №5(120)-1. С. 938-941.
8. https://stat.uz – O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasining rasmiy veb-sayti

IQTISODIYOT TARMOQLARIDA ZAMONAVIY ILM-FAN VA INNOVATSIYALARNI QO‘LLASHNING MUHIM MASALALARI

Xayrulla Xaydarov,
Oriental universiteti “Biznes va boshqaruv” kafedrasi dotsenti v.b., PhD.
https://zenodo.org/records/17341286

Annotatsiya. Ushbu tezisda iqtisodiyotning sanoat tarmoqlariga ilg‘or fan-texnika yutuqlarani joriy qilish va innovatsiya jarayonlarini faollashtirish masalalari yoritilgan.
Tayanch so‘zlar: *innovatsiya, tadbirkorlik sub’ektlari, yangiliklar diffuziyasi, konsepsiya, korporatsiya, ustav kapitali, venchur fondi, tadbirkorlik.*

Abstract. This thesis covers the issues of introducing advanced scientific and technological achievements to the industrial sectors of the economy and activating innovation processes.
Keywords: *innovation, business entities, news diffusion, concept, corporation, share capital, venture fund, entrepreneurship.*

Respublikamiz iqtisodiyot tarmoqlarida fan-texnika salohiyatini oshirish va ilg‘or texnologiya yutuqlarini keng ko‘lamda jalb qilish muhim ahamiyatga ega. Bunday fan-texnik o‘zgarishlar korxonalarning ustuvor darajada rivojlantirish imkonini beradi. Shu sababli, yetakchi sanoat sohalarini jadal innovatsion rivojlantirish maqsadida iqtisodiyotda tarkibiy o‘zgarishlarga yangicha yondashishlarni talab etmoqda. Bu borada, O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2018-yil 7-maydagi “Iqtisodiyot tarmoqlari va sohalariga innovatsiyalarni joriy etish mexanizmlarini takomillashtirish bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi PQ-3698-sonli qarori hamda 2020-yil 29-oktyabrdagi “Ilm-fanni 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi PF-6097-son farmoni muhim ahamiyatlidir. Shunga ko‘ra, iqtisodiyotning ishlab chiqarish tarmoqlarini ilmiy-tadqiqot va tajriba–konstruktorlik ishlari o‘rtasida o‘zaro samarali hamkorlik mexanizmlarini, ilmiy-tadqiqot natijalarini tijoratlashtirish, innovatsiya jarayonlarini rag‘batlantirish, faol tadbirkorlik sub’ektlari va xususiy sektor vakillarini jalb qilish asosiy masalalar hisoblanadi.

Iqtisodiyot tarmoqlarini innovatsion rivojlantirish – bu tarmoqda munosib innovatsion muhitni yaratish, fan va texnika yutuqlarini amaliyotga joriy etish imkonini kengaytirishdan iborat. Buning uchun, innovatsion muhitni shakllantirish bo‘yicha tashkiliy institutlar hamda huquqiy-institutsional normalar yaratilgan.[1]

Iqtisodiyot tarmoqlariga ilg‘or fan-texnika yutuqlarini joriy qilish va rivojlantirish orqali innovatsiyaning qulay va sifatli, zamonaviy, fan-texnika yangiliklari va xizmatlari bilan ta’minlash muhimdir. Ushbu jarayonga, yirik ishlab chiqarish sohalari balki, innovatsion faol tadbirkorlik sub’ektlari va xususiy sektorlarni keng jalb qilish

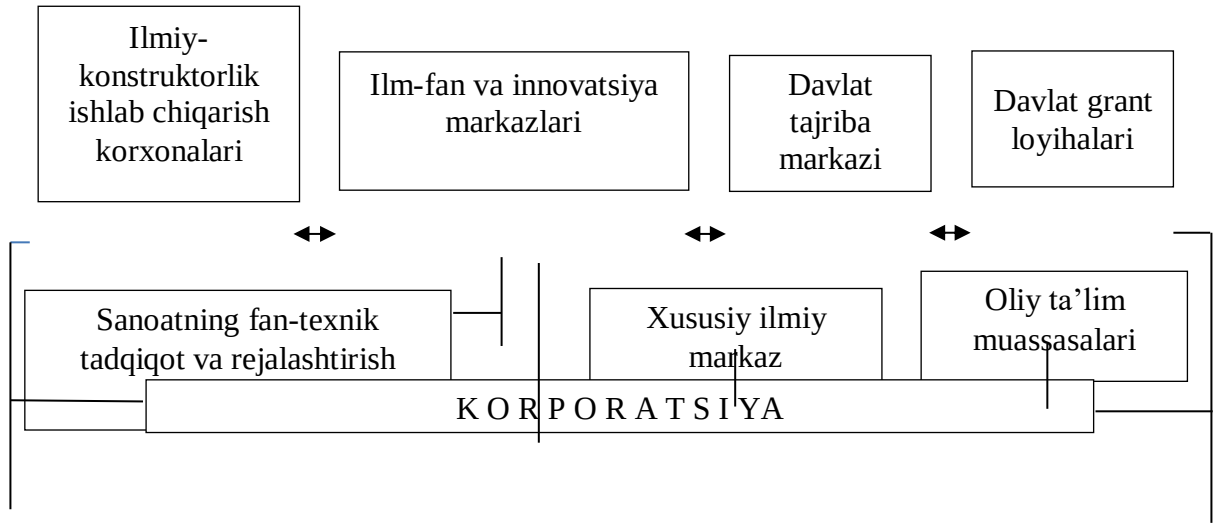
[1] O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining Farmoni. O‘zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo‘yicha Harakatlar strategiyasi to‘g‘risida. O‘zR Qonun hujjatlari to‘plami, 2017-y. 6-son, 70-modda.

va ular manfaatdorligini oshirish talab etiladi. Fikrimizcha, sanoat tarmoqlarini innovatsion rivojlantirish quyidagi ikkita bosqichda amalga oshirish maqsadga muvofiq. Bular:

ilg‘or fan-texnika yangiliklarini ishlab chiqarishga tadbiq qilish- bu sanoat tarmog‘iga oid ishlab chiqarish faoliyatida ilmiy-tadqiqot va konstruktorlik ishlarini samarali tashkil etish;

yangiliklar diffuziyasi - bu iqtisodiyot tarmog‘ida ishlab chiqarilgan yangi turdagi mahsulotlar bilan iste’molchilarni ta’minlashdan iboratdir.

Ushbu strategik vazifalarni amalga oshirishda, sanoat tarmog‘ini innnovatsion rivojlantirish tarkibini shakllantirish muhim ahamiyatga ega (1-rasm).



1-rasm. Iqtisodiyot tarmoqlarin **innovatsion rivojlantirish tarkibiy tuzilishi**[1]

Tarkibiy o‘zgarishlar sharoitida **sanoat sohalarini innovatsion rivojlantirish xususiyati korxonalar ishlab chiqarish bo‘g‘inlarida ilg‘or texnologiyalarga asoslangan fundamental ilm-fan, grant loyihalari va innnovatsion tarmoqlarning o‘zaro uyg‘unligi bilan xarakterlanadi.**

Ushbu innovatsion rivojlantirish tarkibi tuzilishida muhim ta’sir etuvchi omil sifatida respublika fan va ilmiy-maslahat kengashi muhim ahamiyatga ega bo‘lib, o‘z navbatida davlat tajriba markazlari va sanoat ishlab chiqarish korxonalarining texnologik modernizatsiya qilinishini ta’minlaydi. Shuningdek, sanoat maxsulotlarining ichki va tashqi iste’molchilarini o‘rganib boradi.

Iqtisodiyotning yetakchi tarmog‘ini innovatsion rivojlantirish tarkibiy tuzilishida yuqorida (1-rasm) berilgan qator markazlar faoliyati ham muhimdir. Jumladan:

davlat tajriba markazi- korxonalarning umumiy texnik tarkibini baholaydi va fan-texnika, innovatsiya jarayoni muammolarini aniqlab boradi. Shu bilan birga, yangi ilmiy-texnik takliflar, yangi maxsulotlari loyihalarini amaliyotga tadbiq qilib boradi. Ayni vaqtda, davlat tomonidan berilgan buyurtmalar, korporatsiyalar va iste’molchilar ehtiyojlari bo‘yicha loyihalash ishlarini amalga oshiradi.

sanoatning fan-texnik tadqiqot va rejalashtirish markazi –sanoat maxsulotlarini ishlab chiqarish bo‘yicha fundamental fan-ta’lim tadqiqotlarini olib boradi, tavsiya

[1] Tadqiqotlar asosida muallif ishlanmasi.

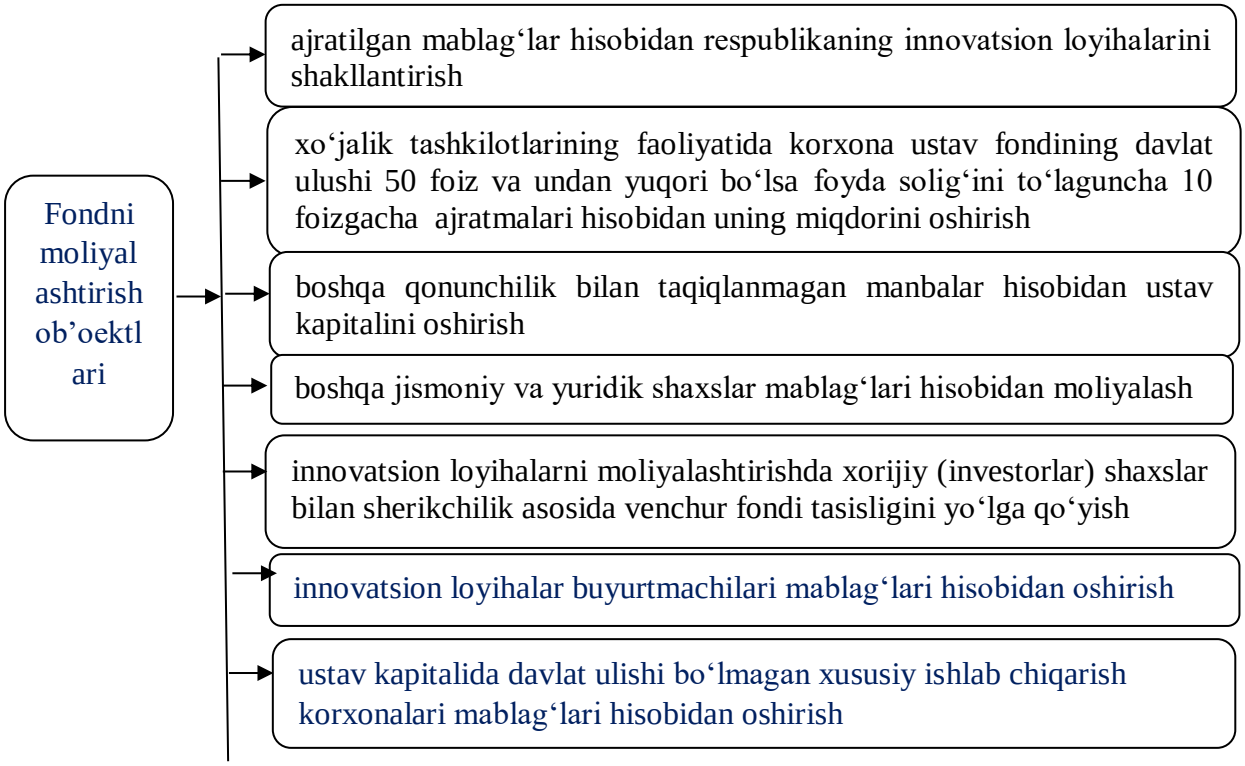
etilgan maxsulotlar modellarini joriy qiladi, yangi ishlab chiqariladigan maxsulotlar loyihalarini va ko‘rgazmalarini tayyorlaydi.

Shu bilan birga, sanoat ishlab chiqarish korxonalari maxsulotlari loyihalarini tayyorlash va ishlab chiqishda davlat va xalqaro grant loyihalaridan keng foydalanish va respublika oliy ta’lim muassasalari hamda xususiy ilmiy markazlar faoliyatini oshirish ahamiyatlidir. Shuning asosida ta’lim muassasalari va xususiy ilmiy markazlar bilan ishlab chiqarish korxonalari o‘rtasida o‘zaro innovatsion jarayonlar va tijoratlashtirish ishlari amalga oshiriladi.

Bunda ilm-fan va innovatsiya markazlari bilan davlat-xususiy sherikchilikni shakllantirish orqali innovatsion faoliyatni ustivor rivojlantirishda sanoat venchur fondini tashkil etish va ularni moliyaviy qo‘llab–quvvatlash tizimini ishlab chiqish asosiy omillardan biri hisoblanadi.

Innovatsion g‘oyalar tizimini yaratish va ularni moliyalashtirishda innovatsiyalarni tijoratlashtiruvchi “Fan-texnik tadqiqot va rejalashtirish” markazi faoliyatini ixtisoslashtiruvchi sanoat venchur fondini tashkil qilish va ular orqali yo‘lga qo‘yish muhim hisoblanadi. Fondning boshlang‘ich ustav kapitalini davlat tomonidan belgilanishi lozim. Fondning boshlang‘ich ustav kapitalini respublika byudjetidan ajratilgan mablag‘lar hisobidan shakllantirish va ulur ulushini to‘liq sanoat ishlab chiqarishiga berilishi maqsadga muvofiq.

Quyida innovatsion faoliyatni moliyalashtirish bo‘yicha venchur fondini shakllantirish yo‘nalishlari ko‘rsatilgan (2-rasm).



2-rasm. Sanoat ishlab chiqarish venchur fondini moliyalashtirish yo‘nalishlari[1]

[1] Tadqiqotlar asosida muallif ishlanmasi.

Ushbu rasmda aks ettirilgan moliyalashtirish manbalari fond mablag‘larini shakllantirishning asosiy ob’ektlari bo‘lib, bunda davlat monetar siyosati asosida ustav kapitali bo‘yicha innovatsion loyihalarga yo‘naltirilgan mablag‘lar hisobidan shakllantirish, ya’ni dastlabki utav kapitali mablag‘ini belgilashi tegishli qonun hujjatlari bilan tasdiqlanishi lozim.

Venchur fondni boshqarishda quyidagilarga alohida e’tibor berilishi lozim:

fondni saqlash xarajatlarini uning o‘z mablag‘lari hisobidan amalga oshirish;

malakali hodimi yoki xalqaro tajribaga ega bo‘lgan chet el mutaxassislarini taklif etilishi;

tanlov (shaffof) asosida ustav kapitalida davlat ulushi bo‘lmagan mustaqil xususiy boqaruv korxonasini tanlash va shartnoma asosida qonunda belgilangan tartibda boshqaruvga berishdan iborat.

Xulosa o‘rinida aytish mumkinki, fondning asosiy xususiyati innovatsiyalarni yaratishga doir davlat va xususiy tashkilotlar buyurtmalarini shakllantirishdan iborat bo‘ladi. Shuningdek, kadrlarni o‘qitish va qayta tayyorlash hamda davlatning ilm-fan va ta’lim muassasalari bilan innovatsion faoliyati bo‘yicha sanoat sohasiga oid innovatsion tadbirkorlikni amalga oshirilishida moliyaviy qo‘llab-quvvatlaydi.

ADABIYOTLAR

1. Aliev Yo.E.. Innovatsion iqtisodiyot. Darslik. –T.: “Innovatsion rivojlanish nashriyoti matbaa uyi”, 2022-146-bet.

2. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2018-yil 7-maydagi “Iqtisodiyot tarmoqlari va sohalariga innovatsiyalarni joriy etish mexanizmlarini takomillashtirish bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi PQ-3698-sonli qarori.

3. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020-yil 29-oktyabrdagi “Ilm-fanni 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi PF-6097-son farmoni.

4. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining Farmoni. O‘zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo‘yicha Harakatlar strategiyasi to‘g‘risida. O‘zR Qonun hujjatlari to‘plami, 2017-y. 6-son, 70-modda.

TURIZM SOHASI RIVOJLANISHINING IJTIMOIY - IQTISODIY AHAMIYATI

Tulagan Sadiqov,
Oriental universiteti, “Biznes va boshqaruv” kafedrasi dotsenti v.b.
https://zenodo.org/records/17341290

Annotatsiya. Maqolada turizm sohasi dunyo iqtisodiyotining muhim va ustuvor tarmoqlaridan biri sifatida qayd etilisi to‘grisida tushuncha hamda uni nafaqat mamlakatlar iqtisodiy o‘sishida, balki ijtimoiy barqarorlik, ish o‘rinlari yaratish, madaniy almashinuva va infratuzilma rivojlanishi haqida mahalliy hamda xorijiy olimlarning fikr va mulohazalari o‘rganilgan va ular asosida tavsiya va takliflar ishlab chiqilgan.
Kalit so‘zlar: *turizm, iqtisodiyot, ustuvor, tarmoq, ijtimoiy barqarorlik, ish o‘rinlari, infratuzilma.*

Abstract. This article discusses the tourism industry as one of the key and priority sectors of the global economy. It examines not only its contribution to the economic growth of countries but also its impact on ensuring social stability, creating jobs, developing cultural exchange, and improving infrastructure. The views and opinions of both domestic and foreign scholars are analyzed, and based on these, recommendations and suggestions for the further development of tourism are proposed.
Keywords: *tourism, economy, priority, sector, social stability, employment, infrastructure.*

Bugungi globallashuv jarayonida turizm sohasi dunyo iqtisodiyotining muhim va ustuvor tarmoqlaridan biri sifatida qayd etilmoqda. U nafaqat mamlakatlar iqtisodiy o‘sishida, balki ijtimoiy barqarorlik, ish o‘rinlari yaratish, madaniy almashinuva va infratuzilma rivojlanishida ham katta ahamiyatga ega. Turizm – bu faqat dam olish vositasi emas, balki davlatning ijtimoiy-iqtisodiy taraqqiyotida muhim omildir. Turizm global iqtisodiyotning eng tez o‘suvchi tarmoqlaridan biriga aylangan. Dunyo bo‘yicha umumiy yalpi ichki mahsulotning taxminan 10% qismi turizm hissasiga to‘g‘ri keladi.

Turizm sohasi jahon miqyosida 300 milliondan ortiq ish o‘rnini ta’minlab, iqtisodiy o‘sish va ijtimoiy taraqqiyotga katta hissa qo‘shib kelmoqda. O‘zbekiston uchun ham turizm sohasining rivojlanishi nafaqat iqtisodiy dividend, balki ijtimoiy-tarbiyaviy, madaniy va siyosiy barqarorlikni ta’minlashda muhim ahamiyatga ega[1].

Turizmning iqtisodiy ahamiyati. Turizm sohasi mehnatga juda talabchan hisoblanadi. Turistik obyektlar, mehmonxonalar, ovqatlanish shoxobchalari, transport va gidlik xizmatlari ko‘plab ish o‘rinlarini yaratadi. Bu esa aholi bandligini oshiradi. Turistik xizmatlardan tushadigan daromad davlat byudjetiga soliqlar ko‘rinishida tushadi. Shuningdek, xorijiy turistlar tomonidan olib kiriladigan valyuta milliy iqtisodiyotni barqarorlashtirishda xizmat qiladi. Turizm tarmog‘i rivojlanishi orqali

[1] UNWTO (World Tourism Organization). (2022). International Tourism Highlights.

qishloq joylarda infratuzilma yaratiladi, yo‘llar, mehmonxonalar va xizmat ko‘rsatish punktlari barpo etiladi, bu esa hududiy taraqqiyotga olib keladi.

Turizm infratuzilmasiga sarmoya kiritilishi natijasida mehmonxonalar, transport, yo‘l qurilishi, logistika va boshqa qo‘shimcha sohalar rivojlanadi. Xususiy va xorijiy sarmoyalarni jalb qilish orqali mamlakat iqtisodiyoti barqarorlasha boradi.

1-jadval
Turizm sohasi rivojlanishining asosiy ko‘rsatkichlari [1]

№	Yo‘nalish / Omil	Tavsifi	Misollar / Amaliy natijalar
1	Infratuzilmani rivojlantirish	Yo‘llar, mehmonxonalar, transport va aloqa tizimlarini yaxshilash	Yangi aeroport qurilishi, mehmonxona tarmoqlari
2	Qonunchilik va tartibga solish	Turizmga oid qonunlar, soddalashtirilgan viza rejimi	E-viza joriy etilishi, turistlarga soliq imtiyozlari
3	Reklama va targ‘ibot	Mamlakat turizm salohiyatini xalqaro miqyosda targ‘ib qilish	"Visit Uzbekistan" kampaniyalari
4	Madaniy merosni asrash va namoyish	Tarixiy obidalar, muzeylar, xalq hunarmandchiligi	Samarqand, Buxoro, Xiva obidalarining restavratsiyasi
5	Ekoturizm va barqaror turizm	Tabiiy resurslarni saqlagan holda turistik xizmatlar ko‘rsatish	Zarafshon vodiysi, tog‘ turizmi, agro-turizm
6	Kadrlarga sarmoya va ta’lim	Turizm sohasidagi malakali mutaxassislarni tayyorlash	Kollej, universitetlarda turizm yo‘nalishlari
7	Xalqaro hamkorlik	Chet el kompaniyalari va tashkilotlari bilan aloqalarni rivojlantirish	UNESCO, UNWTO bilan hamkorlik
8	Mahalliy aholini jalb qilish	Aholining turizm xizmatlarida ishtirokini oshirish	Homestay, milliy taomlar, qo‘llanma xizmatlari

[1] Muallif ishlanmasi.

9	Innovatsiyalar va raqamlashtirish	Onlayn xizmatlar, turizm ilovalari, AI va VR texnologiyalarini joriy etish	Raqamli gidlar, AR/VR bilan sayohat tajribasi
10	Ijtimoiy-iqtisodiy ta’sir	Yangi ish o‘rinlari, iqtisodiy daromad, hududiy rivojlanish	Ish o‘rinlari ko‘payishi, eksport hajmi oshishi

Turistik xizmatlar – eksportning noan’anaviy, lekin istiqbolli turlaridan biri hisoblanadi. Turizm orqali mamlakat xizmat eksportini kengaytirishi, bir vaqtning o‘zida importga bog‘liqlikni kamaytirishi mumkin. Turistlarga mahalliy oziq-ovqat, hunarmandchilik mahsulotlari va milliy suvenirlar taqdim etiladi. Bu esa qishloq xo‘jaligi va hunarmandchilikni rivojlantirishga yordam beradi.

Turizmning ijtimoiy ahamiyati. Madaniyatlararo muloqot va bag‘rikenglik turizm orqali turli millat, din va madaniyat vakillari o‘zaro aloqalar o‘rnatadi. Bu jarayon insonlarda bag‘rikenglik, madaniy qadriyatlarga hurmat kabi xislatlarni shakllantiradi.

Aholining turmush darajasini oshirish turizm rivojlangan hududlarda aholi turmush darajasi ko‘tariladi, chunki mahalliy mahsulotlarga va xizmatlarga talab ortadi. Ijtimoiy infratuzilmani rivojlantirish turizm jadal rivojlanayotgan hududlarda yangi klinikalar, maktablar, ko‘ngilochar maskanlar, suv va elektr ta’minoti yaxshilanadi. Bu esa aholining hayot sifatiga ijobiy ta’sir qiladi.

Ayollar va yoshlarning bandligi turizm sohasi ayollar va yoshlar uchun ishga joylashish imkoniyatlarini yaratadi[1]. Ular turli xizmatlar sohalarida (gidachilik, mehmonxona biznesi, oshxona xizmati) o‘zlarini namoyon qila oladilar. Ijobiy demografik ta’sir turizm rivojlangan joylarda aholining shaxsiy tashabbuslari, tadbirkorlik faolligi oshadi. Bu esa hududiy ijtimoiy-iqtisodiy disproporsiyani kamaytirishga xizmat qiladi. Madaniy merosni saqlash va qayta tiklash turizm jozibadorligini oshirish maqsadida ko‘plab tarixiy yodgorliklar, madaniy ob’ektlar tiklanmoqda va muhofaza qilinmoqda. Bu jarayon yosh avlodni vatanparvarlik va tarixiy ong bilan tarbiyalashda muhim o‘rin tutadi.

O‘zbekistonda turizm sohasining istiqbollari[2]:

1. Ziyorat turizmi - Samarqand, Buxoro, Termiz, Xiva kabi shaharlarda jahon ahamiyatiga ega Islom madaniyati yodgorliklari mavjud. Ziyorat turizmini rivojlantirish orqali xalqaro turistlar oqimini keskin oshirish mumkin.

[1] Nishonov F.N., Erkinov S.I. (2021). Turizm asoslari. T.: “Fan va texnologiya”. O‘zbekiston turizm siyosati, iqtisodiy ta’siri va tarmoq rivojlanishi.

[2] Qosimov B. (2020). O‘zbekiston Respublikasida turizmni rivojlantirish strategiyalari. T.: Innovatsiya nashriyoti. Turizm infratuzilmasining rivoji va ijtimoiy barqarorlikdagi o‘rni.

2. Ekologik va tog‘ turizmi - Chimyon, Chorvoq, Zomin. Hisor tog‘lari kabi hududlarda ekologik va ekstremal turizm yo‘nalishlari yaratish orqali ichki va tashqi turistlarni jalb qilish imkoni mavjud.

3. Tibbiy va reabilitatsiya turizmi - O‘zbekistondagi sanatoriyalar, shifobaxsh suvlar va loy bilan davolash markazlarini modernizatsiya qilish orqali tibbiy turizm rivojlanishi mumkin.

Xulosa va takliflar

Turizm nafaqat iqtisodiy o‘sishni, balki ijtimoiy taraqqiyotni ham rag‘batlantiradi. O‘zbekiston kabi tarixiy va madaniy merosga boy mamlakatlarda turizm sohasini keng rivojlantirish nafaqat iqtisodiy manfa’at, balki aholi farovonligini ta’minlashda ham muhim o‘rin tutadi. Shu bois, davlat siyosatida turizmga alohida e’tibor qaratilib, sohani barqaror rivojlantirish uchun turli dastur va islohotlar amalga oshirilmoqda. Turizm faqat bir tarmoq emas, balki ko‘plab sohalarni o‘z ichiga oladigan, iqtisodiy o‘sishga xizmat qiluvchi murakkab tizimdir. Turizmning ijtimoiy-iqtisodiy mohiyatini to‘g‘ri baholab, unga to‘g‘ri investitsiya, strategik yechimlar va davlat ko‘magi bilan yondashilsa, u kelajakda O‘zbekiston iqtisodiyotining lokomotivlaridan biriga aylanishi mumkin.

Turizm kadrlari tayyorlashni zamonaviy talablar asosida takomillashtirish, har bir hududning o‘ziga xos turizm brendlarini ishlab chiqish, vizasiz rejimlarni kengaytirish va raqamli turizm platformalarini rivojlantirish va takomilashtirish, turistik hududlarda tadbirkorlar uchun davlat tomonidan ko‘proq imtiyozlar joriy etish maqsadga muvofiqdir.

ADABIYOTLAR

1. UNWTO (World Tourism Organization). (2020). International Tourism Highlights. *https://www.e-unwto.org/doi/book/10.18111/9789284422456* Global tourism impact on economy, employment, and development.

2. Nishonov F.N., Erkinov S.I. (2021). Turizm asoslari. T.: “Fan va texnologiya”. O‘zbekiston turizm siyosati, iqtisodiy ta’siri va tarmoq rivojlanishi.

3. Qosimov B. (2020). O‘zbekiston Respublikasida turizmni rivojlantirish strategiyalari. T.: Innovatsiya nashriyoti.

4. Holloway, J.C. & Humphreys, C. (2012). The Business of Tourism. 9th ed. Pearson. *https://www.oecd.org/tourism* Insights into resilience, employment, and infrastructure in tourism.

TA’LIM MUASSASALARIDA INNOVATSION FAOLIYATNI SAMARALI TASHKIL ETISH VA BOSHQARUV MEXANIZMLARINI TAKOMILLASHTIRISH

Nodirbek Mirzaaxmedov,
Oriental universiteti “Biznesni boshqarish” kafedrasi dotsenti,
i.f.f.d. (PhD)
https://zenodo.org/records/17341292

Annotatsiya. Ushbu maqola ta’lim muassasalarida innovatsion faoliyatni samarali tashkil etish va boshqaruv mexanizmlarini yoritadi. Unda innovatsiyaning ta’rifi, innovatsion infratuzilma va texnologiyalar transferi tushunchalari, shuningdek davlat buyurtmasi, moliyalashtirish va ekspertiza jarayonlari tizimli bayon etiladi. Mualliflar innovatsion siyosatning huquqiy-iqtisodiy asoslari, grant va subsidiyalar, soliq va amortizatsiya imtiyozlari, kadrlar tayyorlash hamda davlat xaridlari orqali qo‘llab-quvvatlash mexanizmlarini tahlil qiladi. AQSH, Yevropa va Yaponiyaning tajribasi - universitet–sanoat–tadqiqot markazlari hamkorligi, KOBni rag‘batlantirish, davlat–xususiy sheriklik va assotsiativ hamkorlik O‘zbekiston sharoitiga moslashtirish uchun solishtiriladi. ITIMT loyihalarini monitoring qilish, hisobotlar, moliyaviy intizom va natijalarni tijoratlashtirish talablari alohida ko‘rib chiqiladi. Yakunda moliyalashtirish manbalarini kengaytirish, xususiy sektorni jalb etish, xalqaro ekspertizani tatbiq qilish va normativ bazani takomillashtirish bo‘yicha tavsiyalar beriladi.

Kalit so‘zlar: *innovatsion faoliyat; ta’lim muassasalari; moliyalashtirish; davlat buyurtmasi; texnologiyalar transferi; ITIMT; monitoring va ekspertiza; universitet–sanoat hamkorligi; KOB; xalqaro tajriba.*

Abstract. This article examines how to organize and govern innovation activities in educational institutions effectively. It clarifies core concepts - innovation, innovation infrastructure, and technology transfer—and details state orders, financing schemes, and technical/scientific expertise procedures. The paper analyzes policy instruments such as grants and subsidies, tax and depreciation incentives, capacity building, and public procurement to support innovation. International experiences from the U.S., Europe, and Japan-university–industry–research collaboration, SME stimulation, public–private partnerships, and associative consortia are compared for adaptation to Uzbekistan. It further outlines monitoring of R&D projects, reporting requirements, financial discipline, and pathways to commercialization. The article concludes with recommendations to broaden funding sources, engage the private sector, employ international expertise in monitoring, and refine the regulatory framework to accelerate innovation-led modernization in education.

Keywords: *innovation activity; educational institutions; financing; state order; technology transfer; R&D (S&T); monitoring and evaluation; university–industry collaboration; SMEs; international best practices.*

Mamlakatda ilmiy tashkilotlarni moliyalashtirish tizimini takomillashtirish orqali ilmiy va innovatsion faoliyatni rivojlantirish, bu jarayonni barcha sohalarga keng joriy etish hamda rivojlangan davlatlar safidan o‘rin olish va har bir sohada qulay sharoitlar yaratish bugungi kunning eng dolzarb vazifalaridan biridir.

Ta’lim muassasalarida innovatsion faoliyatni joriy etishda innovatsiyalarni yaratish va ularni hayotga tatbiq etish jarayonlari ma’lum bir sikllardan iborat bo‘ladi. Bu nuqtai nazardan qaralganda, innovatsion jarayon vaqt davomida izchil amalga oshadigan, o‘z ahamiyati bilan teng, biroq funksional mazmuni jihatidan farqlanuvchi turli bosqichlarni o‘z ichiga olgan murakkab faoliyat yig‘indisidir.

O‘zbekiston Respublikasining 2020 yil 24-iyuldagi O‘RQ-630-son Qonunida ilmiy faoliyatni davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash yuzasidan ko‘plab imkoniyatlar haqida ma’lumotlar va asosiy tushunchalar keltirib o‘tilgan[1].

Innovatsion faoliyatni davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash va rag‘batlantirish – bu innovatsion faoliyat bilan shug‘ullanuvchi subyektlar uchun zarur bo‘lgan huquqiy, iqtisodiy va tashkiliy shart-sharoitlarni yaratish, shuningdek innovatsion loyihalar hamda yangi ishlanmalarni moliyalashtirish maqsadida amalga oshiriladi.

Davlat innovatsion faoliyatni qo‘llab-quvvatlashni quyidagi yo‘llar bilan amalga oshiradi2:

- innovatsion rivojlantirish strategiyalarini qabul qilish va amalga oshirish;
- innovatsion faoliyat sohasidagi normativ-huquqiy bazani takomillashtirish;
- innovatsion faoliyat subyektlariga soliq, bojxona imtiyozlar berish;
- innovatsion faoliyatni moliyalashtirishga xo‘jalik yurituvchi subyektlar mablag‘larini jalb qilish uchun shart-sharoit yaratish;
- innovatsion faoliyat sohasida kadrlarni tayyorlashga, qayta tayyorlashga va ularning malakasini oshirishga ko‘maklashish.
- O‘zbekiston Respublikasining Davlat budjeti mablag‘lari va qonun hujjatlarida taqiqlanmagan boshqa manbalar hisobidan innovatsiyalarni yaratishga oid davlat buyurtmasini bajarish;
- ilm-fan yutuqlariga asoslangan mahsulotning va ilg‘or texnologiyalarning kafolatlangan tarzda tatbiq etilishini ta’minlash maqsadida ularning davlat xaridlarini tashkil etish;

Bugungi kunda jahon hamjamiyatidagi rivojlangan mamlakatlarda an’anaviy ilmiy-texnika taraqqiyotidan innovatsion va ilmiy-texnologik tartibga keskin o‘tish jarayoni yuz bermoqda. Innovatsion tartibning asosiy farqi shundaki, ilgari fan sohasi shakllanishi va uning davlat tomonidan moliyalashtirilishi ustuvor bo‘lgan bo‘lsa, endilikda barcha turdagi texnologik va ilmiy innovatsiyalarni davlat darajasida qo‘llab-quvvatlash va rag‘batlantirishga katta e’tibor qaratilmoqda.

Hozirgi vaqtda AQSHda, ayniqsa G‘arbiy Yevropaning yetakchi davlatlari — jumladan, Fransiya va Germaniyada fan-texnika siyosati bosqichma-bosqich innovatsion siyosatga aylanish jarayonida. Bu siyosatning asosiy vazifasi — ilmiy va

[1] O‘zbekiston Respublikasining 2020 yil 24-iyuldagi O‘RQ-630-son Qonuni. 10-modda. Innovatsion faoliyatni davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash va rag‘batlantirish.

[2] O‘zbekiston Respublikasining ilm-fan va ilmiy faoliyat to‘g‘risida 2019 yil 29-oktyabdagi O‘RQ-576-son Qonuni 10-modda. Innovatsion faoliyatni davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash va rag‘batlantirish

texnologik innovatsiyalarni, ayniqsa kichik va o‘rta korxonalar uchun, shuningdek qisqa va o‘rta muddatli dasturlar doirasida tezkor diversifikatsiyani ta’minlaydigan qulay sharoitlar yaratishdan iborat. Shuningdek, AQSH fan sohasini moliyalashtirish borasida dunyoda yetakchi o‘rinlardan birini egallab kelmoqda.

Ko‘plab rivojlangan mamlakatlarda ilmiy-tadqiqot va innovatsion hamda muhandislik-texnik ishlarni (ITIMT) moliyalashtirishda davlatning roli ancha faol bo‘lib, bu jarayon faqat davlat tashkilotlari bilan cheklanmaydi. Masalan, hozirgi paytda AQSHda federal hukumat moliyalashtirish manbai sifatida umumiy xarajatlarning 50 foizini qoplamoqda. Buyuk Britaniya, Shvetsiya va Germaniyada bu ko‘rsatkich taxminan 40 foizni, Fransiyada 57 foizni, Yaponiyada esa 28 foizni tashkil etadi. ITIMT sohasining davlat tomonidan bunday yuqori darajada qo‘llab-quvvatlanishi bejiz emas, balki bu holat bir qator asosli dalillar bilan izohlanadi.

AQSH davlat innovatsiya siyosatining obyekti - bu asosan xususiy biznesdir1.

Davlatning bu boradagi siyosati mavjud ilmiy - texnik yutuqlardan xo‘jalikda foydalanishga, ilmiy-texnik majmuada ichki aloqalarni mustahkamlashga qaratilgan.

Davlat innovatsiya siyosatining usul va vositalari ancha keng. Bunga u yoki bu ma’noda biznesning innovatsion faolligini rag‘batlantiruvchi turli xil davlat tadbirlari kiradi.

Amerikalik mutaxassislarning fikriga ko‘ra, eng samarali tashkiliy shakllardan biri bu – universitet, sanoat va tadqiqot markazlari o‘rtasidagi hamkorlik hisoblanadi. Davlat ishtirokida tashkil etiladigan bunday markazlar doirasida keng ko‘lamdagi ilmiy-texnik masalalarni hal etish imkoniyati mavjud. Sanoat korxonalari hamda universitetlarning qo‘shma tadqiqotlariga asoslangan yirik dasturlar ko‘p hollarda davlatning maqsadli ilmiy-tadqiqot loyihalariga muqobil yechim sifatida qaraladi.

O‘zbekiston sharoitida AQSH innovatsion siyosatining ayrim jihatlarini qo‘llash mumkin. Xususan, davlat mablag‘larining umumlashtirilgan holda yo‘naltirilishi, shuningdek sanoatning moddiy-texnik bazasini malakali oliy ta’lim muassasalari kadrlari bilan ta’minlash mexanizmlarini rag‘batlantirish lozim. Uzoq muddatli istiqbolga mo‘ljallangan, tavakkal darajasi yuqori bo‘lgan ilmiy-texnik loyihalarga sanoatni jalb etish uchun davlat dastlabki xarajatlarni to‘liq zimmasiga olmasligi, balki ishtirokchi kompaniyalarga kashfiyot va ixtirolardan foydalanish huquqini beruvchi bepul litsenziyalar taqdim etishi maqsadga muvofiq bo‘ladi.

AQSHdagi yirik kompaniyalarda ishlab chiqarish hajmi ko‘pincha eng maqbul me’yordan oshib ketadi. Aynan shu omil ilmiy-texnika sohasida monopoliyaning oldini olib, kichik firmalarning muvaffaqiyatli faoliyat yuritishiga imkon yaratadi.

O‘zbekiston sharoitida ham yirik firmalarga xizmat ko‘rsatuvchi yoki ularning “sateliti” sifatida faoliyat yuritadigan kichik firmalarni tashkil etish uchun zarur shart-sharoitlar yaratish muhimdir. Masalan, Yaponiyada innovatsion siyosatni amalga oshirishning o‘ziga xos mexanizmi mavjud bo‘lib, u hukumatning dasturiy hujjatlarida o‘z ifodasini topgan. Unga ko‘ra, ilmiy-texnik yangiliklarni yaratishda strategik tadqiqotlar yetakchilarini tayyorlash, yo‘lboshchi guruhlar shakllantirishga alohida e’tibor qaratiladi.

[1] https://nsp.gov.uz/organizations/?type=2&sub=1+xalqaro tashkilotlar va moliya institutlari

Bugungi kunda innovatsion siyosatni qayta koʻrib chiqish zaruriyati yuzaga kelgan bir paytda, Yaponiya oʻzining texnika va texnologiyalarini ishlab chiqish hamda joriy etish sohasida ilgʻor tajribasini kengaytirmoqda. Xususan, patent va litsenziyalar savdosiga nisbatan talabchanlikni oshirish orqali innovatsion mahsulotlar yaratishga boʻlgan ragʻbat kuchaytirilmoqda.

Yaponiya tajribasi shuni koʻrsatadiki, Oʻzbekistonda shakllanayotgan innovatsion soha ham zamonaviy texnologiyalarni joriy etishda ilmiy-tadqiqot tashkilotlari va ishlab chiqaruvchi korxonalar imkoniyatlarini vaqtinchalik yoki doimiy ravishda birlashtirgan holda assotsiativ shaklda faoliyat yuritishni talab qiladi. Bu jarayonda davlat bosh loyihalarni amalga oshirish uchun buyurtmalar berish orqali bevosita koʻmaklashishi lozim.

Sanoati rivojlangan ilgʻor mamlakatlar innovatsiya siyosatining zamonaviy davlat strategiyasiga xos boʻlgan bir qator umumiy xususiyatlarni sanab oʻtish mumkin:

- ilmiy tadqiqotlarning davlat tomonidan moliyalanishi;
- soliq va amortizatsiya siyosatiga mos holda rivojlangan kontrakt tizimi yordamida biznesga ilmiy tadqiqotlar uchun ta'sir oʻtkazish;
- universitetlar va davlat ilmiy markazlarida umummilliy ahamiyatga ega ilmiy tadqiqotlarni oʻtkazish;
- ta'lim tizimini moliyalash va tashkiliy takomillashtirish, ayniqsa yukori malakali kadrlar tayyorlash;
- ilmiy-texnik ma'lumotlarni tarqatish tizimini yanada rivojlantirish.

Yuqorida sanab oʻtilgan sanoati rivojlangan mamlakatlardagi davlat innovatsiya sohasi strategiyasining umumiy tomonlarini u yoki bu darajada Oʻzbekiston sharoitida qoʻllash mumkin. Bu oʻrinda albatta, ilgari toʻplangan tajriba, an'ana va hukumatning mavjud imkoniyatlarini hisobga olish kerak boʻladi.

Fransiyada ilmiy-texnikani rivojlantirish afzalliklarini ishlab chiqish vazifalari uch yoʻnalishida olib boriladi. Birinchi darajadagi ishlar asosan, ilmiy tadqiqotlar ilmiy markazi (CNRS) tomonidan amalga oshiriladi. Mazkur markaz ilmiy tadqiqotlarni, jumladan, ijtimoiy va inson haqidagi fanlar boʻyicha tadqiqotlarni moliyalash borasidagi milliy agentlik sanaladi, u asosan, fundamental tadqiqotlarni qoʻllab-quvvatlaydi.

Ilmiy-texnika va innovatsiya rivojlanishining ustunliklarini bashorat qilish hamda belgilash boʻyicha ishlar esa, Frantsiyadagi yirik xususiy sanoat va davlat korxonalari tomonidan amalga oshiriladi. Bu borada bir qator muammolar mavjud bulsada, Fransiya yirik bashorat qilish loyihalarni amalga oshirish boʻyicha katta tajribaga ega. Xususan, atom va molekulyar fizika, qattiq jismlar fizikasi rivojlanishi boʻyicha bashoratlar qilingan.

Italiyada moliyalash va texnik imkoniyatlar muammolari mavjud tarmoqlarga oid korporatsiya va kichik innovatsiya firmalari oʻrtasida nomustahkam aloqa mavjud. Daniyada esa, «tarmoqlar sxemasi» (chizmasi) deb ataluvchi kichik innovatsiya firmalar tarmogʻi mavjud boʻlib, u Angliya, Ispaniya va AQSHga eksport qilinadi.

Shvetsiya va Norvegiyada ishchilarning biznesda ishtiroqiga koʻmaklashishda boy tajriba toʻplangan. Buyuk Britaniya xususiy kapitalni jalb etish chora-tadbirlarini qoʻllaydi.

Niderlandiya va Belgiyada texnologik reytingni yaratish uchun muntazam tarzda ishlovchi banklar va innovatsiya markazlari tarmoqlari tashkil etilgan.

ilm-fan va innovatsiya jarayonlarini boshqarish bo‘yicha rivojlangan mamlakatlar tajribasidan foydalanish mamlakatimizda ilmiy sohani yuqori darajada rivojlantirishga hamda chet ellik olimlar bilan mustahkam aloqa o‘rnatishga keng imkoniyat beradi.

Davlat buyurtmasi asosida amalga oshiriladigan ilmiy-tadqiqot loyihalari monitoringi ularning tasdiqlangan rejasiga ko‘ra bajarilishini, moliyaviy mablag‘larning maqsadga muvofiq sarflanishini, belgilangan muddatlarda hisobotlar taqdim etilishini va olingan natijalarning samaradorligini baholashni o‘z ichiga oladi.

Davlat buyurtmasi asosida amalga oshirilayotgan ilmiy loyihalarning natijalari monitoringi Buyurtmachi tomonidan amalga oshiriladi. Ijrochi tashkilotlar Davlat buyurtmasi asosida amalga oshirilgan loyihalarning hisobotlarini (oraliq va yakuniy) Buyurtmachiga shartnomalarda belgilangan muddatlarda taqdim etadi. Sanoat hamkorlari ishtirokida amalga oshiriladigan ilmiy-tadqiqot loyihalari bo‘yicha tayyorlangan hisobotlar sanoat hamkorlari tomonidan ham tasdiqlangan bo‘lishi lozim. Buyurtmachi hisobotlarni qabul qiladi, shuningdek, davlat buyurtmasini bajarish bo‘yicha axborot va boshqa tahliliy materiallarni tayyorlaydi hamda tegishli ITKga taqdim etadi. Hisobotlar va moliyaviy-iqtisodiy masalalar bo‘yicha tahlil qilish, ko‘rib chiqish va fikr berish buyurtmachi tomonidan amalga oshiriladi. Buyurtmachi fan yo‘nalishlari bo‘yicha ilmiy-texnik kengashlar bilan birgalikda zarur hollarda mustaqil ekspert va mutaxassislarni jalb etgan holda, loyihalarning bajarilishi monitoringini amalga oshiradi1.

Moliyalashtirilishi to‘xtatilgan loyihalardan bo‘shagan mablag‘lar mazkur loyihalar amalga oshirilgan ijrochi tashkilotda muvaffaqiyatli amalga oshirilayotgan boshqa ilmiy loyiha(lar)ga (bunda loyihaning kalendar rejasiga qo‘shimcha mablag‘ hisobidan amalga oshiriladigan ishlarni nazarda tutgan holda o‘zgartirish kiritilishi lozim) yoki yangi istiqbolli amaliy va innovatsion loyiha(lar)ni, shu jumladan ijrochi tashkilot tomonidan tayyorlangan loyiha(lar)ni moliyalashtirishga yo‘naltiriladi.

Bunda yangi istiqbolli amaliy va innovatsion loyiha(lar)ni amalga oshirish muddati moliyalashtirilishi to‘xtatilgan loyiha(lar)ning yakunlanish muddati bilan mos bo‘lishi lozim. Davlat buyurtmasi asosida amalga oshiriladigan loyihalarning hisobotlari buyurtmachi tomonidan majburiy elektron ro‘yxatga olinishi lozim2.

1. Ilmiy tashkilotlarni davlat budjeti mablag‘lari hisobidan moliyalashtirishda muammolarni yechish uchun tegishli qonun xujjatlariga o‘zgartirish orqali amalga oshirilmoqda. Jumladan ilmiy tashkilotlarni grant doirasida moliyalashtirishda ijrochi tashkilot tomonidan ustama xarajatlari bekor qilindi.

2. Ilmiy tashkilotlarning ilmiy tadqiqot ishlarini moliyalashtirish manbalarini kengaytirish maqsadida xususiy sektorni jalb qilish katta natijalarni va olim bilan tadbirkor ya’ni ishlab chiqaruvchi va foydalanuvchi o‘rtasida uzluksiz aloqani ta’minlash imkoniyatini beradi.

[1] https://lex.uz/uz/docs/-4759202

[2] Ibragimov.Sh.E. O‘zbekistonda ilmiy-tadqiqot faoliyatini rivojlantirish va uni davlat tomonidan moliyaviy qo‘llab-quvvatlash masalalari.// SCIENCE AND EDUCATION – Spain, 2021. - V 2

3. Ilmiy tadqiqot muassasalari tomonidan ilmiy faoliyaga oid davlat dasturlari doirasida bajariladigan ilmiy loyihalarni monitoringini yuritishda va uni samarali tashkil etishda chet ellik mutaxassislarni ham jalb etish sohada mablag‘larni maqsadli va samarali sarflanishini ta’minlashga yordam beradi.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasining 2020 yil 24-iyuldagi O‘RQ-630-son Qonuni. 10-modda. Innovatsion faoliyatni davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash va rag‘batlantirish.
2. O‘zbekiston Respublikasining ilm-fan va ilmiy faoliyat to‘g‘risida 2019 yil 29-oktyabdagi O‘RQ-576-son Qonuni 10-modda. Innovatsion faoliyatni davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash va rag‘batlantirish.
3. O‘zbekiston Respublikasi Milliy Ilmiy Portali “xalqaro tashkilotlar va moliya institutlari”
4. UNESCO tomonidan O‘zbekiston milliy innovatsiya tizimi haqida, ilmiy-tadqiqot va sanoat o‘rtasidagi fermerlik aloqalari hamda inklyuziv STI tizimini mustahkamlash bo‘yicha tahlillar. *ЮНЕСКО+1*
5. UNCTAD hisobotlari: O‘zbekistonda ilm-fan, texnologiya va innovatsiya parklarini baholash va tavsiyalar. *UN Trade and Development (UNCTAD)*
6. World Bank’ning “Modernizing Uzbekistan National Innovation System (MUNIS)” loyihasi bo‘yicha O‘zbekistonning innovatsiya siyosatini isloh qilish strategiyalari. *World Bank*
7. OECD / US National Research Council hisobotlari: innovatsiya ekotizimlarining ahamiyati va davlat va mintaqaviy tashabbuslarning roli. *NCBI*

Akademik maqolalar va nazariy asos

5. Djuravlova va boshq., 2022 — Universitetlarda innovatsion faoliyatni boshqarish, moliyaviy tartib-intizom va pedagogik jarayonlarga ta’siri; "Innovations in Education System: Management, Financial Regulation and Influence on the Pedagogical Process". *ERIC*
6. Caniëls, 2011 — Ta’lim muassasalari innovatsion tizimni shakllantirishdagi roli va hamkorlik modeli. *ScienceDirect*, *Volume 90, Issue 2*, June 2011, Pages 271-287
8. Wikipedia: Science and Technology in Uzbekistan – O‘zbekiston ilm-fan va texnologiya siyosatining asosiy dasturlari, ministerliklar, byudjet mablag‘lari va STI infrastrukturasi. *Википедия*
9. IT Park Uzbekistan – O‘zbekistonning IT-paketi, infratuzilma, startaplar, universitet hamkorliklari va innovatsion infratuzilmaning amaliy modeli. *Википедия*
10. Zaylobitdinova, 2025 — Davlat oliy ta’lim muassasalari innovatsion mahsulotlarini tijoratlashtirish jarayoni. *Inlibrary*
11. Abduvaliev, 2024 — “Uzbekistan-2030” ta’lim islohotlari va innovatsion rivojlanish maqsadlari. *bibliotekanauki.pl*
12. Mukhitdinov, 2025 — O‘zbekiston innovatsiya siyosatini muvofiqlashtirish: kommunikatsiya va davlat roli. *ResearchGate*

O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASIDA O‘RTACHA ISH HAQI DINAMIKASI VA MEHNATGA HAQ TO‘LASH TIZIMIDAGI MUAMMOLAR TAHLILI

Shaxzod Xamdamov,
Oriental universiteti “Biznes va boshqaruv” kafedrasi mudiri, PhD
shahzodh@internet.ru
ORCID: 0009-0002-4260-864X
https://zenodo.org/records/17341294

Annotatsiya. Ushbu maqolada 2020-2024 yillar oralig‘ida O‘zbekistonda mehnatga haq to‘lash dinamikasi, hududiy va tarmoqlar kesimidagi tafovutlar tahlil qilingan. Tahlil natijalari nominal o‘rtacha ish haqining barqaror o‘sishini ko‘rsatadi, biroq hududlar (ayniqsa, Toshkent shahri, Qoraqalpog‘iston va Qashqadaryo) hamda tarmoqlar (“Bank, sug‘urta, lizing, kredit va vositachilik faoliyati” va “Axborot va aloqa” hamda “Qishloq xo‘jaligi” kabi sohalar) o‘rtasida katta farqlar mavjudligi aniqlangan. Maqolada mehnatga haq to‘lash tizimidagi asosiy muammolar (hududiy nomutanosiblik, past darajadagi ish haqi, norasmiy mehnat, malakaga mos bo‘lmagan ish haqi) sanab o‘tilgan va ushbu muammolarni hal etish bo‘yicha takliflar ilgari surilgan.
Kalit so‘zlar: *nominal ish haqi, o‘rtacha oylik ish haqi, hududiy nomutonosiblik, norasmiy mehnat, tarmoqlararo nomutanosiblik, mehnatga haq to‘lash tizimi.*

Abstract. This article analyzes the dynamics of wage payment in Uzbekistan between 2020 and 2024, focusing on regional and sectoral disparities. The analysis results show a steady growth in the nominal average wage, yet significant gaps were identified between regions (particularly Tashkent city, Karakalpakstan, and Qashqadaryo) and sectors (such as "Banking, insurance, leasing, credit and intermediary activities" and "Information and communication" versus "Agriculture"). The article outlines the main challenges within the wage system, including regional imbalance, low-level wages, informal employment, and mismatch between wages and qualifications, and proposes solutions to address these issues.
Keywords: *nominal wage, average monthly wage, regional disparity, informal employment, sectoral imbalance, wage payment system.*

So‘nggi yillarda O‘zbekiston Respublikasida mehnatga haq to‘lash tizimi iqtisodiyotning asosiy tarkibiy qismlaridan biri sifatida tub islohotlarni boshdan kechirmoqda. Ish haqi miqdori nafaqat xodimlarning moddiy farovonligini, balki ishlab chiqarish samaradorligi, bandlik darajasi va ijtimoiy tenglikni ham belgilovchi muhim iqtisodiy ko‘rsatkichdir. 2024-yilda mamlakat bo‘yicha o‘rtacha ish haqi 5,36 million so‘mni tashkil etib, 2023-yilga nisbatan 17,4 foizga o‘sdi. Biroq real ish haqi inflyatsiya ta’sirini hisobga olganda, aholining haqiqiy daromadlari o‘sishi bilan to‘liq mos kelmayapti. Shu bois mehnatga haq to‘lash sohasidagi mavjud muammolarni aniqlash va ularni hal etish yo‘llarini ishlab chiqish dolzarb masala bo‘lib qolmoqda. Xususan, Vazirlar Mahkamasining 2025-yil 24-iyulidagi VMQ-465-son “Mehnat normalarini ishlab chiqish va joriy etish tartibi to‘g‘risidagi namunaviy nizomni

tasdiqlash haqida” qarorda ish haqi va mehnat unumdorligi, ishning murakkabligi, lavozim va vazifa bo‘yicha to‘qnashuvlarni kamaytirishi, shuningdek, ish haqi strukturasi ma’lumotlarini aniqlashtirishga alohida e’tibor qaratilganligi mazkur mavzunisi nechog‘lik dolzarbligini ko‘rsatadi.1

Ish haqi iqtisodiyotning asosiy rag‘batlantiruvchi omili sifatida bir qancha iqtisodiy maktablar tomonidan o‘rganilgan. K.Marks ish haqini “mehnat quvvatining qiymati” sifatida talqin qilib, uni ishlab chiqarish munosabatlarining natijasi deb hisoblagan2. Neoklassik iqtisodchilar, jumladan A. Marshall va J. Hicks esa ish haqini mehnat bozori muvozanatining funksiyasi sifatida izohlaganlar3. O‘zbekistonda mehnatga haq to‘lash tizimi mustaqillikdan so‘ng bosqichma-bosqich isloh qilinib, “Mehnat kodeksi”4 va Prezident farmonlari asosida tartibga solinmoqda. Milliy statistika qo‘mitasi5, Kambag‘allikni qisqartirish va bandlik vazirligi hamda Jahon banki ma’lumotlariga ko‘ra, so‘nggi yillarda ish haqi o‘sish sur’ati yuqori bo‘lsa-da, mintaqalar o‘rtasida keskin tafovutlar saqlanib qolmoqda.6

Ushbu tadqiqotda **deskriptiv tahlil**, **taqqoslama dinamik tahlil** va **nominal-real o‘sish koeffitsienti** metodlari qo‘llanildi. Ma’lumotlar O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasining 2021–2024-yillar bo‘yicha o‘rtacha ish haqi ko‘rsatkichlari hamda hududiy kesimdagi o‘sish sur’atlari asosida tahlil qilindi.

Asosiy hisoblash formulalari:

1. Nominal ish haqi o‘sish sur’ati:

$$T_n = \frac{W_t - W_{t-1}}{W_{t-1}} \times 100\%$$

bu yerda: W_t – joriy yil o‘rtacha ish haqi, W_{t-1} – o‘tgan yil ko‘rsatkichi

2. Real ish haqi indeksi:

$$R = \frac{T_n}{I} \times 100\%$$

bu yerda: T_n — Nominal ish haqi indeksi, I — inflyatsiya indeksi

3. Hududlar o‘rtasidagi farq koeffitsienti:

$$K_f = \frac{W_{max}}{W_{min}}$$

O‘zbekiston Respublikasida 2021–2024-yillar davomida o‘rtacha ish haqi 2,67 mln so‘mdan 5,36 mln so‘mgacha oshgan. O‘sish sur’ati 2021-yilda 21,4%, 2023-yilda

[1] Vazirlar Mahkamasi qarori, 24.07.2025, 465-son “Mehnat normalarini ishlab chiqish va joriy etish tartibi to‘g‘risidagi namunaviy nizomni tasdiqlash haqida” qarori. URL: https://lex.uz/ru/pdfs/7644846

[2] Karl Marx. Capital: A Critique of Political Economy. London, 1867. Chapter XIX. URL: https://archive.org/details/capitalvol1

[3] Alfred Marshall. Principles of Economics. London: Macmillan, 1890.
URL: https://archive.org/details/principlesofecon0000alfr_t7r2/.

[4] O‘zbekiston Respublikasi Mehnat kodeksi, 2022-yil. URL: https://lex.uz/ru/docs/-6257288

[5] O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasi. Ish haqi ko‘rsatkichlari (2021–2024).
URL: https://toshstat.uz/index.php?id=7888&option=com_content&view=article

[6] Jahon banki (2024). Uzbekistan Economic Update.
URL: https://www.worldbank.org/en/country/uzbekistan/overview

esa 17,4% ni tashkil etgan. Bu o‘sish, asosan, bank-moliya, axborot texnologiyalari va sanoat tarmoqlarida kuzatilmoqda (1-rasm).



1-rasm. O‘zbekiston Respublikasida nominal o’rtacha hisoblangan nominal ish haqi ko‘rsatkichlari (2020-2024 yillar)1

Shunga qaramay, real ish haqi inflyatsiya hisobga olinganda nisbatan past sur’atda o‘smoqda. Ayniqsa, Qashqadaryo (3,78 mln so‘m), Surxondaryo (3,81 mln so‘m) va Namangan (3,87 mln so‘m) viloyatlarida ish haqi respublika o‘rtacha darajasidan 30–35 foiz pastligicha qolmoqda.

2024-yilda eng yuqori ish haqi Toshkent shahrida (9,07 mln so‘m), eng past ko‘rsatkich esa Qashqadaryoda (3,78 mln so‘m) qayd etilgan. Farq koeffitsienti *Kf*=2,4 baravarga teng bo‘lib, bu mehnat bozorida hududlar o‘rtasidagi nomutanosiblikni ko‘rsatadi (2-rasm).

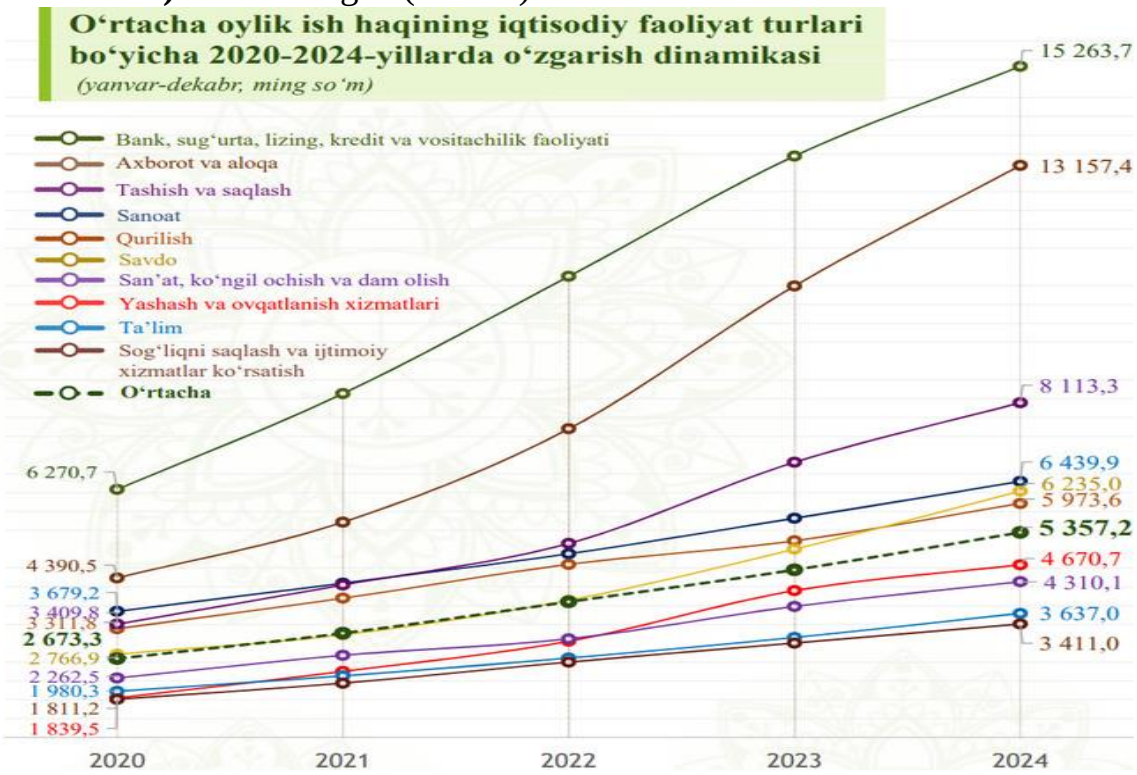


2-rasm. O‘zbekiston Respublikasida o‘rtacha oylik ish haqining hududlar kesimida shakllanishi2

[1] Milliy statistika qo‘mitasi asosida muallif tomonidan shakllantirilgan.
[2] Milliy statistika qo‘mitasi asosida muallif tomonidan shakllantirilgan.

Hududiy tafovutlarni ishlab chiqarish tarmoqlarining notekis joylashuvi, ishchi kuchining migratsiyasi, malakali kadrlar yetishmasligi va norasmiy mehnat ulushi yuqoriligi bilan izohlash mumkin.

O‘zbekiston Respublikasida 2020-2024 yillar oralig‘ida **nominal o‘rtacha oylik ish haqi** barcha iqtisodiy faoliyat turlari bo‘yicha barqaror o‘sish tendensiyasini namoyish etgan bo‘lsa-da, ushbu o‘sish tarmoqlar kesimida sezilarli **disproporsiya (nomutanosiblik)** bilan kechgan (3-rasm).



3-rasm. O‘zbekiston mehnat bozorida tarmoqlararo disproporsiya dinamikasi (2020–2024 yillar)1

Eng yuqori ish haqi doimiy ravishda yuqori malakali inson kapitalini talab qiluvchi sohalarda saqlanib qolgan. Xususan, "Bank, sug‘urta, lizing, kredit va vositachilik faoliyati" sektori butun davr mobaynida yetakchi bo‘lib, 2024 yilda o‘rtacha ish haqi 15263,7 ming so‘mga yetgan. Ikkinchi o‘rinda innovatsion "Axborot va aloqa" sektori (13157,4 ming so‘m) joylashgan. Bu ikki yetakchi sohaning ko‘rsatkichlari 2024 yildagi o‘rtacha respublika ish haqidan (5357,2 ming so‘m) 2,5–3 baravar yuqori bo‘lib, mamlakat iqtisodiyotida moliyaviy va IT-sektorlarga bo‘lgan talabning ustunligini isbotlaydi. Ushbu keskin tafovut, asosan, ushbu tarmoqlarning yuqori rentabelligi va xodimlarning yuqori unumdorligi bilan izohlanadi. Aksincha, ijtimoiy va an’anaviy sektorlar nisbatan past ish haqi darajasida qolmoqda. "Ta’lim" (3637,0 ming so‘m) va "Sog‘liqni saqlash va ijtimoiy xizmatlar ko‘rsatish" (3411,0 ming so‘m) sohalaridagi ish haqi respublika o‘rtacha ko‘rsatkichidan sezilarli darajada orqada qolgan. Bu holat ijtimoiy sohalarda kadrlar migratsiyasi (ketishi) xavfini keltirib chiqaradi va mehnatga haq to‘lash tizimidagi ijtimoiy notenglikni chuqurlashtirmoqda.

[1] Milliy statistika qo‘mitasi asosida muallif tomonidan ishlab chiqilgan.

Xulosa qilib aytganda, tahlil qilingan davrda nominal ish haqi dinamikasi ijobiy bo‘lsa-da, yuqori va past ish haqi to‘lanadigan tarmoqlar o‘rtasidagi mutlaq farqning yil sayin kengayishi, iqtisodiy islohotlar jarayonida tarmoqlararo nomutanosiblikka e’tibor qaratish zarurligini ko‘rsatadi.

O‘zbekiston mehnat bozorida ish haqi o‘sish sur’ati iqtisodiy faollik bilan parallel kechayotgan bo‘lsa-da, hududiy va tarmoqlararo tafovutlar dolzarb muammo bo‘lib qolmoqda. Mehnatga haq to‘lash tizimini takomillashtirish uchun quyidagi chora-tadbirlar taklif etiladi:

- ish haqi miqdorini mehnat unumdorligiga bog‘lovchi tizimni joriy etish;
- norasmiy mehnatni qisqartirish va soliqqa tortish bazasini kengaytirish;
- hududiy tenglikni ta’minlash uchun differensial mehnat siyosatini ishlab chiqish;
- xodimlarning malaka oshirish tizimini kuchaytirish va rag‘batlantiruvchi mexanizmlarni yaratishdan iborat.

ADABIYOTLAR

1. Vazirlar Mahkamasi qarori, 24.07.2025, 465-son “Mehnat normalarini ishlab chiqish va joriy etish tartibi to‘g‘risidagi namunaviy nizomni tasdiqlash haqida” qarori. 9 bet.

2. Karl Marx. Capital: A Critique of Political Economy. London,1867. Chapter XIX.

3. Alfred Marshall. Principles of Economics. London: Macmillan, 1890.

4. O‘zbekiston Respublikasi Mehnat kodeksi, 2022-yil.

5. O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasi. Ish haqi ko‘rsatkichlari (2021–2024).

6. Jahon banki ma’lumotlari (2024). Uzbekistan Economic Update.

MILLIY IQTISODIYOTDA KICHIK TADBIRKORLIKNING O‘RNI VA AHAMIYATI

Shaxnoza Kurbanova,
Oriental universiteti Biznes va boshqaruv kafedrasi dotsent v.b., PhD

Mukaddas Kattabekova,
Oriental universiteti talabasi
https://zenodo.org/records/17341296

Annotatsiya. Ushbu maqolada milliy iqtisodiyotda kichik tadbirkorlikning tutgan o‘rni va uning ijtimoiy-iqtisodiy rivojlanishga qo‘shayotgan hissasi tahlil qilingan. Bugungi kunda kichik biznes nafaqat yangi ish o‘rinlari yaratish, aholining bandligini ta’minlash, balki raqobat muhitini shakllantirish, innovatsion faoliyatni rag‘batlantirish va ishlab chiqarish samaradorligini oshirishda ham muhim ahamiyat kasb etmoqda. O‘zbekiston Respublikasida kichik tadbirkorlikni qo‘llab-quvvatlash davlat siyosatining ustuvor yo‘nalishlaridan biri bo‘lib, u iqtisodiy barqarorlikni mustahkamlash, hududlarni rivojlantirish va xalq farovonligini oshirishda hal qiluvchi o‘rin tutadi. Mazkur maqolada yurtimizda kichik tadbirkorlikni rivojlantirish bo‘yicha amalga oshirilayotgan ishlar ko‘lami, kichik biznesning iqtisodiyotdagi ulushi, eksport salohiyati va hududiy rivojlanishga qo‘shayotgan hissasi tahlil qilinadi va amaliy misollar asosida ko‘rsatib o‘tiladi.
Tayanch so‘zlar: *Kichik tadbirkorlik, milliy iqtisodiyot, iqtisodiy rivojlanish, bandlik, mikrofirmalar, innovatsiya.*

Abstract. This thesis analyzes the role of small entrepreneurship in the national economy and its contribution to socio-economic development. Today, small businesses are important not only in creating new jobs, ensuring the employment of the population, but also in the formation of a competitive environment, stimulating innovative activities and increasing production efficiency. The support of small entrepreneurship in the Republic of Uzbekistan is one of the priorities of the state policy, which plays a decisive role in strengthening economic stability, developing territories and improving the well-being of the people. In this thesis, the scope of work carried out on the development of small entrepreneurship in our country, the share of small businesses in the economy, export potential and contribution to territorial development are analyzed and shown on the basis of practical examples.
Keywords: *Small business, national economy, economic development, employment, microenterprises, innovation.*

Milliy iqtisodiyotning barqaror rivojlanishi ko‘plab omillar bilan bog‘liq bo‘lib, ulardan eng muhimlaridan biri kichik tadbirkorlik hisobladi. Jahon tajribasi shuni ko‘rsatadiki, iqtisodiy taraqqiyotning yuqori darajaga ko‘tarilishi ko‘pincha kichik biznes va xususiy tadbirkorlikning rivojlanishi bilan chambarchas bog‘liq bo‘ladi. Chunki kichik tadbirkorlik milliy iqtisodiyotning eng harakatchan, moslashuvchan va tez o‘suvchi segmenti hisoblanadi. U yangi ish o‘rinlarini yaratadi, aholining daromad

manbalarini kengaytiradi, mahalliy resurslardan samarali foydalanishni ta’minlaydi va shu orqali iqtisodiy tizimning barqarorligini mustahkamlaydi[1]. Shu boisdan ham O‘zbekistonda so‘nggi yillarda kichik tadbirkorlikni rivojlantirish davlat siyosatining ustuvor yo‘nalishlaridan biri sifatida qaralmoqda. Kichik tadbirkorlik va xususiy biznesning milliy iqtisodiyotdagi ulushi ortib borishi uchun keng imkoniyatlar yaratildi. Natijada bugungi kunda mamlakatimiz iqtisodiy taraqqiyotida kichik tadbirkorlikning roli sezilarli darajada kuchayib, u jamiyat hayotining barcha sohalariga chuqur kirib bordi.

Kichik tadbirkorlikning milliy iqtisodiyotdagi ahamiyati, avvalo, uning moslashuvchanligida namoyon bo‘ladi. Yirik korxonalarga qaraganda kichik biznes xo‘jalik yuritishda tezroq qaror qabul qiladi, bozor talabiga tez moslasha oladi va yangicha mahsulotlarni ishlab chiqarishga tayyor turadi. Bu esa iqtisodiy o‘sishni jadallashtirishga yordam beradi. Masalan, xizmat ko‘rsatish sohasi, kichik ishlab chiqarish tarmoqlari yoki qishloq xo‘jaligidagi oilaviy tadbirkorlik yo‘nalishlari aynan kichik biznes orqali rivojlanmoqda. Bu sohalar aholining bandligini ta’minlashda, daromadlarni oshirishda va ichki bozorni sifatli mahsulotlar bilan to‘ldirishda katta ahamiyat kasb etmoqda[2].

Shu bilan birga, kichik tadbirkorlik milliy iqtisodiyotda ijtimoiy barqarorlikni ta’minlashga ham xizmat qiladi. Aholining keng qatlamlari aynan kichik biznes faoliyatida o‘z mehnat va ijodiy salohiyatini namoyon etadi. Yoshlar, ayollar, ishsiz aholining faol iqtisodiy hayotga kirib kelishida kichik tadbirkorlik muhim vosita sifatida qaraladi. Bu nafaqat ishsizlik muammosini kamaytiradi, balki ijtimoiy tenglikni ham ta’minlashga xizmat qiladi[3]. Shu ma’noda, kichik tadbirkorlik nafaqat iqtisodiy, balki ijtimoiy vazifalarni ham bajaradi.

Kichik tadbirkorlik sub’yektlarining milliy iqtisodiyotdagi o‘rni va ulushi tobora ortib bormoqda. Bugungi kunda O‘zbekiston Respublikasida kichik tadbirkorlik nafaqat iqtisodiy faoliyatni kengaytirish, balki yangi ish o‘rinlari yaratish, aholining farovonligini oshirish va hududlarni ijtimoiy-iqtisodiy rivojlantirishning asosiy omillaridan biri sifatida e’tirof etilmoqda. Kichik tadbirkorlik sub’yektlarining iqtisodiyotdagi ulushi turli ko‘rsatkichlar orqali baholanadi. Jumladan, yalpi ichki mahsulot (YaIM), sanoat ishlab chiqarishi, qurilish ishlari, investitsiyalar hajmi, qishloq xo‘jaligi, chakana savdo aylanmasi va ko‘rsatilgan xizmatlar kabi yo‘nalishlarda kichik tadbirkorlikning hissasi muhim ahamiyat kasb etadi[4].

Muhtaram Prezidentimiz tashabbusi bilan amalga oshirilayotgan islohotlar natijasida kichik tadbirkorlikni qo‘llab-quvvatlash va ularning iqtisodiy faoliyatdagi ulushini kengaytirishga alohida e’tibor qaratilmoqda. Natijada, so‘nggi yillarda kichik tadbirkorlikning milliy iqtisodiyotdagi ulushi muntazam oshib bormoqda. Jumaladan,

---

[1] Gafurov U.V. Kichik biznesni davlat tomonidan tartibga solishning iqtisodiy mexanizmlarini takomillashtirish: iqt. fan. dok. diss. –T.: 2017.

[2] Н.Ю.Никитина, С.М.Корунов, А.А.Яшин, И.Д.Опарин. Предпринимательство. Учебное пособие. – Екатеринбург.: Издательство Уральского Университета, 2020.

[3] Kambarova Sh. O‘zbekistonda innovatsiya jarayonlari rivojlanishi sharoitida kichik biznesning eksport salohiyatini oshirish. Avtoreferat. – Toshkent: 2023.

[4] Gafurov U.V. Kichik biznesni davlat tomonidan tartibga solishning iqtisodiy mexanizmlarini takomillashtirish: iqt. fan. dok. diss. –T.: 2017.

YaIMda kichik tadbirkorlikning ulushi so‘nggi yillarda barqaror darajada qolayotgan bo‘lsa-da, sanoat tarmog‘ida o‘sish tendensiyasi kuzatilmoqda. Ayniqsa, qurilish, sanoat va xizmat ko‘rsatish sohalarida kichik tadbirkorlik sub’yektlarining ulushi yildan-yilga barqaror o‘sib kelayotgani kuzatilmoqda (1-jadval):

1-jadval

Kichik tadbirkorlik sub’yektlarining milliy iqtisodiyotdagi ulushi *(yanvar-dekabr oylarida, % da)***1**

Ko‘rsatkichlar	**2022**	**2023**	**2024**
YaIM	54,6	54,3	54,3
Sanoat	26,0	27,0	32,4
Qurilish	71,5	78,6	76,5
Investitsiya	47,9	49,6	51,8
Qishloq, o‘rmon va baliqchilik	94,8	94,6	95,2
Chakana savdo aylanmasi	84,7	82,9	84,0
Ko‘rsatilgan xizmatlar	49,4	56,8	57,0

Jadvalda keltirilgan ma’lumotlaridan ko‘rinib turibdiki, 2022-2024-yillar davomida kichik tadbirkorlik sub’yektlarining milliy iqtisodiyotdagi ulushi barqaror saqlanib qolgan, ayrim yo‘nalishlarda esa sezilarli o‘sish kuzatilgan. YaIMda ulush 54 foiz atrofida saqlangan bo‘lsa, sanoatda 26 foizdan 32,4 foizgacha o‘sib, ishlab chiqarishdagi faollik ortgani ko‘rinadi. Qurilish sohasida ulush yuqori darajada bo‘lib, 2023-yilda 78,6 foizga chiqqanidan so‘ng 2024-yilda 76,5 foizgacha pasaygan, investitsiyada esa 47,9 foizdan 51,8 foizgacha barqaror o‘sish kuzatilgan. Qishloq xo‘jaligi, o‘rmon va baliqchilikda kichik biznes deyarli 95 foizlik ko‘rsatkich bilan yetakchilikni saqlab qolgan, chakana savdoda esa ulush 2023-yilda biroz kamaygan bo‘lsa-da, 2024-yilda yana 84 foizga yetgan. Xizmat ko‘rsatish sohasida esa eng sezilarli o‘sish qayd etilib, 2022-yildagi 49,4 foizlik natija 2024-yilda 57 foizgacha oshgan. Bu jarayonlar kichik tadbirkorlikning sanoat, qurilish va xizmatlar bozorida tobora raqobatbardosh bo‘lib borayotganini hamda milliy iqtisodiyotning barqaror rivojlanishida muhim ustunlikka ega ekanini ko‘rsatadi.

Yuqoridagi tahlil natijalaridan kelib chiqib aytishimiz mumkinki, O‘zbekistonda kichik tadbirkorlikni rivojlantirish imkoniyatlari keng va ularning ko‘plab omillari mavjud. Mamlakatimizda olib borilayotgan iqtisodiy islohotlar kichik biznes uchun qulay muhit yaratmoqda. Masalan, soliq tizimini soddalashtirish, ortiqcha byurokratik to‘siqlarni kamaytirish va litsenziyalash jarayonini yengillashtirish kichik tadbirkorlar faoliyatini kengaytirish imkonini bermoqda.

O‘zbekistonda kichik tadbirkorlikni rivojlantirishda innovatsiyalar muhim rol o‘ynamoqda chunki ular ishlab chiqarish samaradorligini oshirish, yangi mahsulot va xizmatlarni yaratish, boshqaruv jarayonlarini soddalashtirish hamda eksport imkoniyatlarini kengaytirishda asosiy vosita hisoblanadi. Zamonaviy texnologiyalarni joriy etish kichik biznesga xarajatlarni kamaytirib ko‘proq va sifatli mahsulot ishlab chiqarishga, raqamli yechimlar esa moliyaviy operatsiyalarni, marketing va mijozlar

1 O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasining rasmiy https://stat.uz veb-saytidagi ma'lumotlar asosida muallif tomonidan tayyorlandi

bilan ishlashni yengillashtirishga imkon beradi. Startap loyihalari, IT-xizmatlar va elektron tijorat kabi innovatsion yo‘nalishlarda faoliyat yuritish orqali kichik tadbirkorlik ichki bozorni rivojlantiribgina qolmay, xalqaro raqobat maydoniga ham chiqishi mumkin. Shu bois, innovatsiyalar kichik biznesni zamonaviy iqtisodiyotning barqaror va raqobatbardosh segmentiga aylantiruvchi asosiy omildir.

Xulosa qilib aytadigan bo‘lsak, kichik tadbirkorlik milliy iqtisodiyotning barqaror rivojlanishida muhim o‘rin tutadi. Uning ahamiyati yangi ish o‘rinlari yaratish, aholining daromadlarini oshirish, ichki bozorni tovar va xizmatlar bilan ta’minlash, shuningdek, eksport salohiyatini kengaytirishda namoyon bo‘ladi. Kichik tadbirkorlikni yanada rivojlantirish uchun davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash choralari, soliq va kredit siyosatini takomillashtirish, innovatsiyalarni keng joriy etish hamda biznes yuritish sharoitlarini soddalashtirish muhim hisoblanadi. Bu borada kichik tadbirkorlikning infratuzilmasini rivojlantirish, axborot-kommunikatsiya texnologiyalari imkoniyatlarini keng qo‘llash, tadbirkorlarning malakasini oshirish ham ustuvor vazifalardan biridir. Yana bir muhim jihat shuki, kichik biznesning eksport salohiyatini kengaytirish uchun xalqaro bozorga chiqish mexanizmlarini takomillashtirish, logistika va bojxona jarayonlarini soddalashtirish ham alohida e’tibor talab qiladi. Kelajakda kichik tadbirkorlikning iqtisodiyotdagi ulushi yanada oshib borishi uchun mahalliy xomashyo bazasidan samarali foydalanish, hududiy imkoniyatlarni hisobga olgan holda kichik biznesni rivojlantirish ham muhimdir. Umuman olganda, kichik tadbirkorlikni har tomonlama qo‘llab-quvvatlash milliy iqtisodiyotning barqaror o‘sishini ta’minlaydi, xalq farovonligini oshiradi va raqobatbardosh iqtisodiy tizim shakllanishiga xizmat qiladi. Shu asosda kichik tadbirkorlikni milliy rivojlanish strategiyasining ustuvor yo‘nalishi sifatida qarash dolzarb ahamiyat kasb etadi.

ADABIYOTLAR

1. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2025-yil 19-martdagi “Kichik va o‘rta biznesning iqtisodiyotdagi o‘rnini oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PF-50-sonli Farmoni.

2. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2023-yil 10-noyabrdagi “Kichik va o‘rta biznesni moliyaviy qo‘llab-quvvatlash tizimini takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PF-193-sonli Farmoni.

3. O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 13-iyundagi “Maxsus iqtisodiy, kichik sanoat, yoshlar sanoat va tadbirkorlik zonalari faoliyati samaradorligini oshirishning qo‘shimcha chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PF-153-sonli Farmoni.

4. Amonov M. Tadbirkorlik faoliyatini davlat tomonidan tartibga solish va qo‘llab-quvvatlash tizimini rivojlantirish. Avtoreferat. – Toshkent: 2024.

5. Gafurov U.V. Kichik biznesni davlat tomonidan tartibga solishning iqtisodiy mexanizmlarini takomillashtirish: iqt. fan. dok. diss. –T.: 2017.

6. Kambarova Sh. O‘zbekistonda innovatsiya jarayonlari rivojlanishi sharoitida kichik biznesning eksport salohiyatini oshirish. Avtoreferat. – Toshkent: 2023.

7. Н.Ю.Никитина, С.М.Корунов, А.А.Яшин, И.Д.Опарин. Предпринимательство. Учебное пособие. – Екатеринбург.: Издательство Уральского Университета, 2020.

8. https://stat.uz – O‘zbekiston Respublikasi Milliy statistika qo‘mitasining rasmiy veb-sayti.

9. https://www.imv.uz – O‘zbekiston Respublikasi Iqtisodiyot va moliya vazirligining rasmiy veb-sayti.

10. https://edcom.uz – “Tadbirkorlikni rivojlantirish kompaniyasi” Aksiyadorlik Jamiyati.

O‘QUVCHILARDA INTEGRATIV BILIMLARNI SHAKLLANTIRISHDA MATEMATIK MODELLASHTIRISHNING ROLI

Qudrat Jumaniyozov,
Oriental universiteti “Matematika va axborot texnologiyalari”
kafedrasi professori v.b.

Kamola Safoeva,
Chirchiq davlat pedagogika universiteti, Maktabgacha va boshlang‘ich ta’lim
metodikasi kafedrasi o‘qituvchisi
https://zenodo.org/records/17341298

Annotatsiya. Ushbu maqolada o‘quvchilarda integrativ bilimlarning va usullarning turli o‘quv predmetlarga bunday o‘zaro singishi fan rivojlanishining zamonaviy tendensiyalarini akslantirish, ilmiy dunyoqarashni shakllantirish uchun qulay sharoitlar yaratish xaqida fikrlar keltirilgan. O‘quvchilar ongida paydo bo‘ladigan tasavvurlar matematik faoliyatning asosiy muhim jixatlarini aks ettiradigan qilib, shu hisobda matematik amallarni aqliy modellashtirish vositasida matematik ta’lim jarayonini tashkil qilish aktual muammo sifatida keltirilgan. Modelning tayanch sifatlarini shakllantirish ta’lim integratsiyasining barcha bosqichlarini amalga oshirish, bunday yondashuv xotiraning neyrofiziologik mexanizmlariga va idrok qilish psixologiyasiga tayanib idrok etiladigan ob’ektni modellashtirish haqida takliflar nazarda tutilgan.
Kalit so‘zlar: i*ntegrativ bilimlar, integratsiya, matematika ta’limi, sintez, analitik fikrlash, mulohaza, matematik modellar, ta’limda innovatsiyalar, metodik qo‘llanmalar, matematik obyektlar.*

Abstract. This article presents ideas on how students integrate integrative knowledge and methods into various subjects, reflecting modern trends in the development of science and creating favorable conditions for the formation of a scientific worldview. In this regard, the organization of the process of mathematical education by means of mental modeling of mathematical operations is presented as an urgent problem, so that the ideas that arise in the minds of students reflect the main important aspects of mathematical activity. The formation of the basic qualities of the model implies the implementation of all stages of educational integration, such an approach provides for proposals for modeling the perceived object based on the neurophysiological mechanisms of memory and the psychology of perception.
Keywords: *integrative knowledge, integration, mathematical education, synthesis, analytical thinking, reasoning, mathematical models, innovations in education, methodological manuals, mathematical objects.*

Matematika matematik modellar haqidagi bilimlar majmuini ifodalaydi. Matematik mazmunning rivojlanish dinamikasi matematik ob'ektlarning konkret xossalaridan ichki muhim o'zaro aloqalarini anglashga o'tish bilan xarakterlanadi. Bu bosqichda masalalar turli xayoliy sxemalar bilan bajariladi, ularda matematik ob'ektlar va amallarning muhim parametrlari yaqqol tasvirlanadi. O'quvchilar ongida paydo bo'ladigan tasavvurlar matematik faoliyatning asosiy muhim jixatlarini aks ettiradigan qilib, shu hisobda matematik amallarni aqliy modellashtirish vositasida matematik ta'lim jarayonini tashkil qilish aktual muammodir. Modelning tayanch sifatlarini shakllantirish ta'lim integratsiyasining barcha bosqichlarini amalga oshirish mohiyatini tashkil etadi. Bunday yondashuv xotiraning neyrofiziologik mexanizmlariga va idrok qilish psixologiyasiga tayanib idrok etiladigan ob'ektni modellashtirishni nazarda tutadi. Xususan, yaxlitlik, strukturalilik, onglilik kabi psixofiziologik xarakteristikalarga katta e'tibor ajratiladi. Bunda matematik amallar tartibini belgilaydigan modellar muhim ahamiyat kasb etadi. Modellashtirish jarayoni, mustahkam birikmani izlash, idrok etish, mosligini tekshirish insonning zamonaviy izlanishlariga jiddiy kirib borishni nazarda tutadi.

"Model" termini lotincha "modulus", "modus" dan kelib chiqib, o'lchov, shakl, usul ma'nosini anglatadi. Odatda u etalon ma'nosida ishlatiladi. Falsafiy nuqtai nazardan ilmiy model bu-ob'ektiv olamni bilish vositasi va shakli.

Model deganda keng ma'noda voqelikning qandaydir qismini soddalashtirilgan va ko'rgazmali shaklda tiklaydigan hayoliy yoki amaliy hosil qilingan struktura tushuniladi. Bu ma'noda model voqelikning soddalashtirilgan ideallashtirilgan nus'hasi sifatida namoyon bo'ladi garchi soddalashtirishning model kiritadigan xarakteri va darajasi vaqti o'tib o'zgarishi mumkin. Tor ma'noda model berilishi biror hodisalar sohasini yaxshiroq o'rganilgan, osonroq tushiniladigan boshqa soxa bilan tasvirlashni istaganda qo'llaniladi.

Shunday qilib model deganda o'rganilayotgan ob'ekt real xossalarini akslantiradigan konkret obraz yoki o'rganilayotgan ob'ekt bilan bir qatorda real mavjud va u bilan ba'zi xossalari strukturali xususiyatlari bilan o'xshash bo'lgan boshqa ob'ekt tushiniladi. Bu ma'noda model-nazariya emas, berilgan nazariya tasvirlaydigan predmet. "Matematik model-tashqi olamning xodisalar sinfini matematik simvolika yordamida taxminiy tasviri."

O'quvchilarni real olamning xodisalari va ularning matematik modellari orasidagi munosabatlari bilan tanishtirish, hayotda uchraydigan vaziyatlar uchun matematik modellarni amalda qurish mohiyatni chuqurroq anglash imkonini beradi.

O'qitish amaliyotida ko'p qo'llaniladigan tushuntirish takrorlash jarayoni o'quvchilarning ijodiy izlanishiga, tekshirishga, ixtirochilik qilishga imkon bermaydi. Ushbu masalani modellashtirish elementlari bilan kichik tadqiqotlarni qo'llab hal etish mumkin.

Ma'lumki modellashtirish bu-qandaydir hodisalarni, jarayonlarni yoki ob'ektlar sistemasini ularning modellarini qurish yo'li bilan tekshirish. Modellashtirish g'oyasi mohiyati real ob'ektni idealga o'tkazishdan va u bilan ishlashdan iborat. Matematik modellashtirish deganda berilgan real ob'ektga matematik model deb ataladigan biror

matematik ob’ektni mosligini o‘tkazish jarayoni va bu modelni ko‘rib chiqilayotgan real ob’ekt xarakteristikalarini olish imkonini beruvchi tekshirish jarayoni tushiniladi.

Matematik modellashtirishni qo‘llash masalaning yechilish jarayonini aniq etaplarga ajratadi. (o‘rganilayotgan hodisaning tahlili nazariy natijalarni chiqarish, modelning amaliyot mezonlariga mos kelishini aniqlash, o‘rganilayotgan hodisalar haqida yig‘ilgan ma’lumotlarga bog‘liq ravishda tahlili).

Bunday modelning qudrati va uning ustunligi quyidagicha: u ko‘rgazmali (ravshan, aniq), uni tuzishda barcha kerak bo‘lmagan xossalar tashlanadi va u yoki bu xodisani tushunish uchun zarurlari ajratiladi. Bundan tashqari turli modellar aniqlikning turli darajasiga va qo‘llanilishning turli chegaralariga ega bo‘lishi mumkin. O‘quvchilarning qo‘shimcha savollarining qo‘yilishi tekshiriladigan xodisa va jarayonni chuqurroq o‘rganish imkonini beradi, hosil qilingan modelni real ob’ektga yaqinlashtirish imkonini beradi. Mavzuni keyingi o‘rganishda unga yana qaytish mumkin. Bunday ish jarayonida o‘quvchilar o‘zlari qo‘ygan muammoni hal etishda faol qatnashadi, ularda ishtirokchilik faoliyatiga bo‘lgan qobiliyat rivojlanadi.

Modellashtirish jarayoniga o‘quvchilarni jalb etish-o‘quv materialini o‘zlashtirishni osonlashtiradi, chunki bu narsa o‘z bilimlarini mustaqil egallash va chuqurlashtirish, “ilmiy” ishlash va fikrlash imkonini beruvchi ilmiy anglash usullaridan biridir. Bu metodika masalalarni yechish ko‘nikmasini shakllantirishga yordam beradi. O‘quv faoliyati ijodiy faoliyatga aylanadi. Modellashtirish ko‘nikmasi muvaffaqiyatli umumiy ta’lim uchun baza yaratadi.

Matematik modelni hosil qilish va tekshirish jarayoni ilmiy anglashning ideallashtirish, mavhumlashtirish, deduksiya, formalizatsiya kabi usullarni o‘z ichiga oladi. Ushbu usul ko‘plab ilmiy tadqiqotlar sohalariga kirib borganligi uchun, uni o‘quvchilar tushunishi integratsion ahamiyat kasb etadi.

O‘rganilayotgan real jarayonlar matematik modellarini qurish va tahlil qilish bu-zamonaviy matematikada keng qo‘llaniladigan voqelikni anglashning samarali usulidir. Ma’lumki modellashtirishning asosiy g‘oyalarini o‘quvchilar o‘rta maktabda o‘zlashtirishlari kerak. Matematik modellashtirishni o‘qitilishi matematikani o‘qitishning matematikaning fanlararo va fan ichidagi aloqalarning qarashlar majmuini shakllantirishning amaliy yo‘naltirilganligini amalga oshirish uchun keng imkoniyatlar yaratadi.

Matematik modellashtirishni o‘qitish amaliy masalalarni puxta tanlashni talab etadi, bu masalalar yordamida bu usulning mohiyati va asosiy g‘oyalari ochiladi.

Ijtimoiy jarayonlarning jihatlarini ochib beruvchi amaliy masalalar konkret matematik malakalarni shakllantiribgina qolmasdan reallikni anglashning matematik usullarining roli va o‘rni haqida tasavvurlarni, ilmiy dunyoqarashni kengaytiradi. Bunday masalalar oldin o‘rganilgan material asosida yangi bilimlarni olish uchun samarali vositalardan biri hisoblanadi va ilm asoslarini tushunishga hamda ilmiy anglash usullarini egallashga yordam beradi.

Ta’lim jarayonida o‘quvchilar o‘zlari bilmagan holda matematik modellar bilan ishlaydilar. Matematik model tushunchasining fanlararo xarakterini inobatga olib, uning shakllanishi tabiiy sikl fanlarini o‘qitish jarayonida integratsion ishni talab etadi. Matematik ta’lim integratsiyasining biz ajratgan strukturasi, matematik

modellashtirishni uni amalga oshirishning barcha koʻrinishlarida, turlarida va bosqichlarida qoʻllash imkonini beradi.

Modellashtirish jarayoni litseylarning II-III bosqichida alohida ahamiyatga ega, bu yerda modellar yaxlit fanni oʻrganish vositasi sifatida va materialning umumlashtirish va sistemalashtirish masalalarini yechish sifatida koʻriladi.

Amaliy masalalarni matematik modellashtirish propedevtikasi uchun yuqori imkoniyatlar litsey matematikasida ochiladi. Matematik modellashtirish metodi kishilarning amaliy va oʻquv faoliyatida keng qoʻllaniladigan moddiy obʼektlarni modellashtirishning abstrakt formasi boʻlib hisoblanadi.

Oʻquvchilariga matematik modellashtirishning uch bosqichli sxemasini aniq maʼlum qilish kerak, har bir bosqichni amalga oshirishning baʼzi xususiyatlari tanishtirish maqsadga muvofiqdir. Shunday ekan birinchi bosqichning mohiyatini ochishda oʻquvchilar eʼtiborini matematik modelni tuzishda oʻrganilayotgan hodisa yoki ishlab chiqarish jarayoniga taʼsir qiluvchi muhim faktorlarni ajratish zarurligiga; har bir matematik model maʼlum xatoliklarga ega boʻlishiga va bu xatoliklarni u eng sodda vositalar yordamida baholay olish koʻnikmasining muhimligiga qaratish zarur. Ikkinchi bosqichda bitta matematik model ikkinchisiga oʻtish, masala yechimini tahlil qilish, yechimning eng maʼqul yoʻlini aniqlash koʻnikmalari muhimdir. Uchinchi bosqichda masalani matematik yechimini toʻgʻri izohlash, xususiy yechimlari mohiyatini ochib berish, olingan yechimni tekshirishning amaliy usullarini topish, olingan natijani tekshirish koʻnikmalari muhim ahamiyat kasb etadi.

Amaliy masalalarni matematik modellashtirish propedevtikasi uchun oʻziga xos imkoniyatlar differensial va integral hisob elementlarini oʻrganishda, geometrik masalarni yechishda ochiladi. Bu yerda integrativ mazmundagi masalalarni qoʻllash maqsadga muvofiqdir.

ADABIYOTLAR

1. Браже Т.Г. Интеграция предметов в современной школе // Литература в школе. 1996. №5.
2. Jumaev E.M, Eshonqulova M. Boshlangʻich taʼlimda integratsiyaning maqsad va mohiyati toʻgʻrisida // Pedagogika. 1988. №7. S. 8-11.
3. Mamadazimov M. Taʼlimda integratsiya-davr talabi.// T.N.Qori Niyoziy nomli OʻzPFITI. “Umumiy oʻrta taʼlim tizimini rivojlantirish istiqbollari” Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi. 2006.
4. Раемов М. Формирование прикладных умений учащихся VII-IX классов общеобразовательных школ. Диссертация.УзНИИПИ им.Т.Н.Кары-Ниязова. 2018.
5. Nosirova M.E, Shamsiev A. Differensial hisobni oʻrganishda fanlararo aloqadorlik // Pedagogika. 1988. №7. S. 8-11.

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ОБРАЗОВАНИИ: АДАПТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

Шавкат Ибрагимов,
Ферганский государственный университет,
доцент кафедры информационные технологии.
shavkat70@bk.ru
https://zenodo.org/records/17341304

Аннотация. В статье рассматриваются современные подходы к использованию искусственного интеллекта (ИИ) в образовании с фокусом на адаптивные технологии обучения (adaptive learning). Проведён обзор теоретических основ, описана методология пилотного исследования с использованием адаптивной обучающей платформы, представлены результаты эффекта на успеваемость и вовлечённость, а также сравнительный анализ с традиционными методами. Результаты показывают статистически значимое улучшение среднего балла и показателей вовлечённости в группе с адаптивной системой. Обсуждаются ограничения, этические аспекты и направления дальнейших исследований.
Ключевые слова: искусственный интеллект, адаптивное обучение, персонализация, образовательные технологии, интеллектуальные обучающие системы.
Abstract. This article examines contemporary approaches to the use of artificial intelligence (AI) in education, focusing on adaptive learning technologies. The paper provides an overview of the theoretical foundations, describes the methodology of a pilot study utilizing an adaptive learning platform, and presents the results of its impact on academic performance and student engagement, as well as a comparative analysis with traditional methods. The findings demonstrate a statistically significant improvement in average scores and engagement indicators for the group using the adaptive system. The article also discusses limitations, ethical considerations, and directions for future research.
Keywords: *artificial intelligence, adaptive learning, personalization, educational technologies, intelligent tutoring systems.*

Введение. Рост доступности вычислительных мощностей и достижение машинного обучения в последние десятилетия открыли новые возможности для персонализации образовательного процесса. Адаптивные технологии обучения (АТО) используют алгоритмы ИИ для динамической подстройки контента, темпа и сложности задач под текущие потребности обучающегося. Это особенно важно в массовом образовании и дистанционных курсах, где индивидуальная поддержка преподавателя ограничена.

Цель исследования заключается в том, чтобы оценить, как использование адаптивной обучающей системы влияет на учебные результаты студентов и их вовлечённость в процесс обучения. Для этого в работе планируется подробно рассмотреть архитектуру системы и объяснить, какие алгоритмы применяются

для адаптации учебного материала под конкретного студента. Затем будет проведено пилотное исследование на группе студентов бакалавриата, результаты которого сравнят с данными контрольной группы, обучавшейся традиционным способом. На основе полученных данных предполагается выявить сильные и слабые стороны такого подхода, а также сформулировать рекомендации по дальнейшему развитию и применению адаптивных обучающих систем.

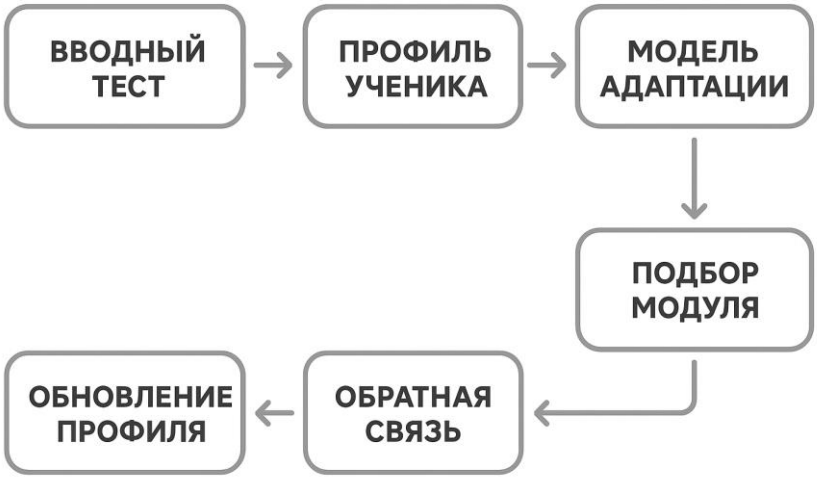
Обзор литературы. Классические исследования показывают, что персонализация обучения может существенно повышать эффективность (Bloom, 1984). Современные обзоры отмечают, что ИИ-системы (интеллектуальные обучающие системы, ITS) приближают эффективность к качеству индивидуального репетиторства при меньших затратах (VanLehn, 2011; Woolf, 2010). Недавние эмпирические исследования подчёркивают положительное влияние на вовлечённость и удержание знаний (Pane et al., 2015). Однако остаются вопросы прозрачности алгоритмов, оценки долгосрочной эффективности и рисков усиления цифрового неравенства.

Методология. Пилотное эмпирическое исследование использовало рандомизированный контролируемый дизайн (RCT) с двумя группами: экспериментальная (АТО) и контрольная (традиционный курс с одинаковым учебным планом). Продолжительность - 10 недель, дисциплина - «Введение в данные и статистику» для студентов первого курса.

Всего 120 студентов (N=120) - случайная выборка из двух параллелей. 60 человек — группа А (АТО), 60 - группа В (контроль). Возраст 18–21, оба пола, базовые знания статистики были сопоставимы на предварительном тесте.

Адаптивная платформа: архитектура и алгоритмы. Адаптивная платформа строится на интеграции нескольких взаимосвязанных компонентов. В её основе находится модуль профилирования ученика, который оценивает уровень знаний, стиль обучения и скорость обработки информации. Для обеспечения гибкости и разнообразия используется контент-хранилище, включающее учебные модули различной сложности, а также мультимедийные материалы. Центральным элементом выступает модуль адаптации, реализующий гибридный подход: сочетание порогово-правиловой логики и модели машинного обучения LightGBM, которая прогнозирует вероятность правильного ответа и определяет дальнейший шаг — переход к более сложным заданиям или предоставление ремедиации. Дополняет систему механизм рекомендаций упражнений, который помогает приоритизировать задания в соответствии с выявленными областями слабости ученика. Завершающим компонентом является подсистема логирования и аналитики, фиксирующая время выполнения заданий, количество попыток и использование подсказок, что позволяет проводить детальный анализ процесса обучения и повышать его эффективность.

Принцип работы: после начального диагностического теста система строит начальный профиль. При каждом взаимодействии алгоритм обновляет оценку мастерства по предметным компетенциям (на основе модели многотекивного отклика - простая реализация Item Response Theory-подхода + ML).



Контент и программа одинаковы для обеих групп; различие только в механизме подачи: статичная последовательность уроков (контроль) против динамически подбираемых модулей (АТО). Оценивание: промежуточные тесты (через каждые 2 недели), итоговый тест и анкета вовлечённости (UG Engagement Scale).

Метрики и статистический анализ. Основными метриками исследования выступают академическая успеваемость, выраженная через средний балл по итоговому тесту в диапазоне от 0 до 100, а также улучшение знаний, измеряемое как прирост от предварительного к итоговому тесту. Дополнительно учитывается вовлечённость студентов, которая определяется с помощью шкалы самооценки по системе Лайкерта от 1 до 5. В качестве поведенческих показателей рассматриваются время, затраченное на выполнение задания, количество попыток и процент завершённых модулей. Для статистического анализа используются t-тест для независимых выборок с целью сравнения средних значений, а также анализ ковариации (ANCOVA) с контролем предварительного теста. Дополнительно рассчитывается размер эффекта с помощью коэффициента Cohen’s d. Уровень значимости устанавливается на уровне $\alpha = 0,05$.

Результаты

Агрегированные результаты пилотного исследования.

Основные результаты успеваемости

Группа	**N**	**Средний итоговый балл (M)**	**SD**	**Прирост (M, итог - предварит.)**
Адаптивная (АТО)	60	82.4	7.5	+18.2
Контроль	60	75.1	9.1	+10.3

t-тест: $t(118)=4.78$, $p<0.001$, Cohen’s $d = 0.87$ (большой эффект). ANCOVA с контролем предварительного теста подтвердил значимое влияние интервенции ($p<0.001$).

Анализ показал, что студенты, обучавшиеся с использованием адаптивной системы, демонстрировали более высокий уровень вовлечённости: средний балл

по шкале Лайкерта составил 4,1 против 3,5 в контрольной группе, при этом различие оказалось статистически значимым. Они тратили в среднем на 12% меньше времени на выполнение заданий при сопоставимом результате и завершали больше модулей — 92% против 78%. В отзывах студенты отмечали ясную обратную связь, отсутствие скуки и ощущение прогресса, а преподаватели заметили сокращение числа типичных вопросов по пропущенным темам, но при этом подчеркнули необходимость освоения новых навыков работы с аналитикой платформы.

Обсуждение. Результаты показывают, что адаптивная обучающая система способна заметно повысить академические достижения и вовлечённость студентов по сравнению с традиционной подачей материала. Высокая практическая значимость подтверждается крупным эффектом ($d \approx 0.87$). Адаптация работает благодаря точной адресной ремедиации: система выявляет пробелы в знаниях и направляет студента именно туда, где требуется доработка, предлагая задания на границе зоны ближайшего развития. Такой подход стимулирует процесс обучения, а персонализированные рекомендации усиливают мотивацию, повышая чувство контроля и уверенность в успехе.

В то же время исследование имеет ограничения: оно проводилось только в одной дисциплине и в рамках одного вуза, а его длительность составила всего десять недель, что не позволяет судить о долгосрочном сохранении знаний. Дополнительно стоит учитывать, что использовался гибридный алгоритм, и вклад отдельных его компонентов пока не выделен. Существует и риск цифрового неравенства, когда студенты с ограниченным доступом к интернету сталкиваются с дополнительными трудностями.

Этические и организационные аспекты также играют важную роль: для успешной интеграции системы необходима прозрачность алгоритмов и объяснимость рекомендаций, защита персональных данных, а также подготовка преподавателей к работе с аналитикой платформы. Практически это означает необходимость расширенного пилотирования в разных дисциплинах, обучения преподавателей, интеграции системы как вспомогательного инструмента, а также постоянного мониторинга и корректировки контента, чтобы избежать смещения оценки знаний.

Заключение. Адаптивные технологии обучения на базе ИИ демонстрируют значительный потенциал для повышения качества и эффективности учебного процесса. Пилотное исследование подтвердило улучшение академических результатов и вовлечённости студентов при использовании гибридной адаптивной платформы. Для масштабирования необходимы длительные исследования, внимание к этике данных и подготовка преподавателей. Адаптивные системы — мощный инструмент в арсенале современной образовательной практики, если их внедрять ответственно и системно.

ЛИТЕРАТУРА

1. Bloom B. S. The 2 Sigma Problem: The Search for Methods of Group Instruction as Effective as One-to-One Tutoring // *Educational Researcher*. - 1984. - Т. 13, № 6. - С. 4-16.

2. VanLehn K. The relative effectiveness of human tutoring, intelligent tutoring systems, and other tutoring systems // *Educational Psychologist.* - 2011. - Т. 46, № 4. - С. 197-221.

3. Woolf B. P. *Building Intelligent Interactive Tutors: Student-centered strategies for revolutionizing e-learning.* - Burlington: Morgan Kaufmann, 2010. - 498 с.

4. Pane J. F., Steiner E. D., Baird M. D., Hamilton L. S. *Continued progress: Promising evidence on personalized learning.* - Santa Monica: RAND Corporation, 2015. - 280 с.

5. Shute V. J., Zapata-Rivera D. Adaptive educational systems // Peterson P., Baker E., McGaw B. (ред.). *International Encyclopedia of Education.* - 3-е изд. - Amsterdam: Elsevier, 2012. - С. 3-10.

6. Kardan A., Conati C. Predicting students' learning outcomes from their interaction with an intelligent tutoring system // *Proceedings of the 2013 International Conference on Educational Data Mining.* - 2013. - С. 65-72.

ELEMENTAR QUVURDA GAZ BOSIMI VA CHIQISH SARFINING VAQT BO‘YICHA O‘ZGARISHINI MODELLASHTIRISH

Xayotjon Aminov,
Oriental universiteti dotsenti, PhD
https://zenodo.org/records/17341308

Annotatsiya. Ushbu ishda gazni uzatish jarayonining eng oddiy sxemasi – kompressor – quvur – iste’molchi tizimida ko‘rib chiqilgan. Gaz sarfiga muvofiq quvur diametri yoki parallel quvurlar soni va o‘lchami tanlanishi asoslab berilgan. Gazni qayta ishlash zavodidan iste’molchigacha bo‘lgan masofa kichik hollarda yagona bosh kompressor stansiyasi yetarli bo‘lishi ta’kidlanadi. Masofa kattalashganda esa qo‘shimcha siquvchi kompressor stansiyalarini joylashtirish zarurligi ko‘rsatilgan. Gaz iste’molchiga standart bosim va sarfda yetib borishi uchun gazni siqish darajalari, kompressorlarning joylashishi hamda stansiya sexlarini tanlash talab etilishi ilmiy asosda yoritilgan.

Kalit so‘zlar: *gaz tashish, kompressor stansiyasi, quvur diametri, gaz sarfi, siqish darajasi, qo‘shimcha kompressor, bosim, iste’molchi.*

Abstract. This work examines the simplest scheme of gas transportation represented by the compressor–pipeline–consumer system. The selection of pipeline diameter or the number and size of parallel pipelines is determined according to the required gas flow rate. When the distance between the gas processing plant and the consumer is short, the operation of a single main compressor station is sufficient, whereas for longer distances additional booster compressor stations are required. To ensure that the gas reaches the consumer with pressure and flow rate not lower than standard values, the compression levels, the arrangement of compressors, and the configuration of the compressor station units are carefully selected.

Keywords: *gas transportation, compressor station, pipeline diameter, gas flow rate, compression level, additional compressor, pressure, consumer.*

Quyida l uzunlikdagi va D diametrli gorizontal quvur qismining kirish bosimi $\psi_0^{(p)}(t)$ ni ta’minlaydigan kompressor va $\psi_0^{(M)}(t)$ ($кг/с$) jadallik bilan gazni iste’mol qiladigan iste’molchidan tashkil topgan oddiy gaz quvuri sxemasi ko‘rib chiqiladi. Bosimning $p_0(x)$ va gaz tezligi $w_0(x)$ ning dastlabki taqsimoti berilgan.

Quvurning qisqa ekanligini, bosim va massa sarfining chegara qiymatlarining o‘zgarishi ahamiyatli ekanligini nazarda tutib, $D=\{(x,t):\ 0<x<l,\ 0<t<T\}$ sohadagi yechimni chegaraviy shartlariga mos ravishda topish talab etiladi.

Jarayonni modellashtirish uchun impuls ko‘chishi va saqlanishining qisqa quvur yondashuviga mos kvazi-bir o‘lchovli tenglamasi

$$\frac{\partial p}{\partial x}+\frac{\partial \rho w}{\partial t}=0 \qquad (1)$$

va gaz uzluksizligi tenglamasi

$$\frac{\partial \rho}{\partial t}+\frac{\partial \rho w}{\partial x}=0 \qquad (2)$$

qo‘llanildi. Bu yerda $p(x,t),\ \rho(x,t),\ w(x,t)$ – t vaqtda x masofadagi gazning bosimi, zichligi va tezligining o‘rtacha qiymatlari. (1) va (2) tenglamalar sistemasi haqiqiy gazning holat tenglamasi bilan to‘ldirildi:

$$p(x,t)=c^2\,\rho(x,t), \qquad (3)$$

bu yerda $c=\sqrt{ZRT}$ – gaz kichik qo‘zg‘alishlarining tarqalish tezligi; Z,T – o‘ta siqiluvchanlik koeffitsiyenti va haroratning o‘rtacha qiymatlari; R – keltirilgan gaz doimiysi. Masalani yechish uchun xarakteristikalar usulidan foydalanildi. (1)–(3) tenglamalarda gazning massa sarfini kiritamiz:

$$M(x,t)=f\,\rho(x,t)\,w(x,t),$$

(bu yerda $f=\pi D^2/4$ – quvurning ko‘ndalang kesim yuzasi) va chiziqli tenglamalar sistemasiga kelamiz:

$$\frac{\partial p}{\partial x}+\frac{1}{f}\frac{\partial M}{\partial t}=0, \qquad \frac{\partial p}{\partial t}+\frac{c^2}{f}\frac{\partial M}{\partial x}=0. \qquad (4)$$

Ular uchun boshlang‘ich shartlar

$$p(x,0)=p_0(x), \qquad M(x,0)=M_0(x), \qquad (5)$$

chegaraviy shartlar

$$p(0,t)=\psi_0^{(p)}(t),\ \ M(l,t)=\psi_0^{(M)}(t). \qquad (6)$$

Boshlang‘ich shartlarda $x=0$ va $x=l$ chegaralar oralig‘ida qiymatlarning uzluksizligi ta’minlanadi, deb hisoblaymiz.

(4) va (5) sistemada izlanuvchi funksiyalarni almashtiramiz:

$$u(x,t)=p(x,t)+\frac{c}{f}M(x,t),\ \ v(x,t)=p(x,t)-\frac{c}{f}M(x,t). \qquad (7)$$

Dastlabki noma’lum funksiyalarga o‘tish quyidagi formulalar orqali amalga oshiriladi:

$$p(x,t)=\frac{1}{2}\big[u(x,t)+v(x,t)\big],\ \ M(x,t)=\frac{f}{2c}\big[u(x,t)-v(x,t)\big]. \qquad (8)$$

Bu tenglamalarni hadlab qo‘shish va ayirish orqali quyidagi tenglamalar sistemasiga kelamiz:

$$\frac{\partial u}{\partial t}+c\frac{\partial u}{\partial x}=0,\ \ \frac{\partial v}{\partial t}-c\frac{\partial v}{\partial x}=0.$$

boshlang‘ich shartlar:

$$u(x,0)=p_0(x)+\frac{c}{f}M_0(x)=\varphi_0^{(u)}(x), \qquad (9)$$

$$v(x,0)=p_0(x)-\frac{c}{f}M_0(x)=\varphi_0^{(v)}(x) \qquad (10)$$

chegaraviy shartlar

$$u(0,t)+v(0,t)=2\psi_0^{(p)}(t), \qquad (11)$$

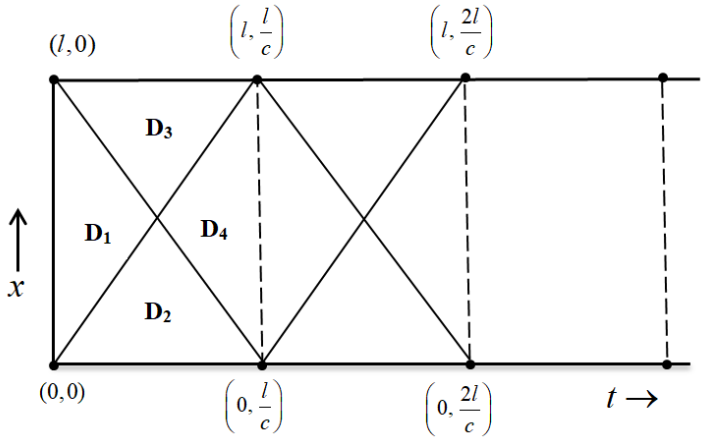
$$u(l,t)-v(l,t)=\frac{2c}{f}\psi_0^{(M)}(t). \qquad (12)$$

Masalaning yechimi sohasini $D=\{(x,t):\ 0<x<l,\ 0<x<T\}$ vaqt bo‘yicha bir xil oraliqlarga ajratamiz, bu yerda oraliqlar chegaralari orasidagi vaqt masshtabi l/c ga mos keladi.

Dastlab biz birinchi vaqt $t\in(0,\ l/c]$ oralig‘i uchun masalani yechamiz, so‘ngra keyingi vaqt oraliqlari uchun masalani yechishning algoritmini tuzamiz.

Xarakteristikalar tizimi $x=\pm ct+const$

tenglamalarga muvofiq tuziladi, bu yerda o‘zgarmas qiymat har bir vaqt qadami uchun alohida tanlanadi. Jumladan, birinchi oraliq uchun alohida xarakteristikalar $x-ct=0$ va $x+ct=l$ shaklga ega. Bu xarakteristikalar burchak (0, 0) va (l, 0) nuqtalari orqali o‘tib, birinchi vaqt oralig‘ini D_1, D_2, D_3 va D_4 qism ostilarga ajratadi (1-rasm).



1-rasm. Hisoblash maydonining oraliqlari va qism ostilari

$D_1\cup D_2$ qism ostilarida $x+ct=const$ xarakteristika bo‘ylab $v(x,t)$ funksiya o‘z qiymatini saqlab qoladi va bu $t=0$ uchun birinchi boshlang‘ich shartdan aniqlanadi: $v(x,t)=v(x+ct,0)=\varphi_0^{(v)}(x+ct).$

Xuddi shuningdek, $D_1\cup D_3$ qism ostilarida $x-ct=const$ xarakteristika bo‘ylab $u(x,t)$ funksiya $t=0$ uchun ikkinchi boshlang‘ich shart bilan belgilangan o‘z qiymatini saqlab qoladi:

$u(x,t)=u(x-ct,0)=\varphi_0^{(u)}(x-ct).$

$D_2\cup D_4$ qism ostilardan o‘tuvchi $x-ct=const$ xarakteristika bo‘ylab chegaraviy shart (2.15) o‘z kuchini saqlab qoladi:

$$u(x,t)=u\left(0,t-\frac{x}{c}\right)=2\psi_0^{(p)}\left(t-\frac{x}{c}\right)-v\left(0,t-\frac{x}{c}\right).$$

$x+ct=const$ xarakteristika bo‘ylab $v(x,t)=v(x+ct,0),$ tenglik o‘rinli bo‘lgani uchun

$$v\left(0,t-\frac{x}{c}\right)=v\left[0+c\left(t-\frac{x}{c}\right),\ 0\right]=v(ct-x,0)=\varphi_0^{(v)}(ct-x).$$

Shunga ko‘ra, $D_2\cup D_4$ qism ostilarda birinchi yordamchi funksiya uchun biz quyidagi formulaga ega bo‘lamiz:

$$u(x,t)=2\psi_0^{(p)}\left(t-\frac{x}{c}\right)-\varphi_0^{(v)}(ct-x).$$

$x+ct=const$ xarakteristika bo‘ylab birinchi vaqt oralig‘ining $D_3 \cup D_4$ qism ostilarida $\psi_0^{(M)}(t)$ li chegaraviy shart so‘zsiz bajariladi. Shuning uchun

$$v(x,t)=v\left(l,t-\frac{l-x}{c}\right)=u\left(l,t-\frac{l-x}{c}\right)-\frac{2c}{f}\psi_0^{(M)}\left(t-\frac{l-x}{c}\right).$$

D_1 qism osti uchun

$$p_n(x,t)=\frac{1}{2}\left(\varphi_{n-1}^{(u)}+\varphi_{n-1}^{(v)}\right)=p_{n-1},\quad M_n(x,t)=\frac{f}{2c}\left(\varphi_{n-1}^{(u)}-\varphi_{n-1}^{(v)}\right)=M_{n-1};\ (13)$$

D_2 qism osti uchun

$$p_n(x,t)=\frac{1}{2}2\psi^{(p)}=\psi^{(p)},\quad M_n(x,t)=M_{n-1}+\frac{f}{c}\left(\psi^{(p)}-p_{n-1}\right);\qquad (14)$$

D_3 qism osti uchun

$$p_n(x,t)=p_{n-1}+\frac{c}{f}\left(M_{n-1}-\psi^{(M)}\right),\ M_n(x,t)=\psi^{(M)};\qquad (15)$$

D_4 qism osti uchun

$$p_n(x,t)=\psi^{(p)}+\frac{c}{f}\left(M_{n-1}-\psi^{(M)}\right),\ M_n(x,t)=\psi^{(M)}+\frac{f}{c}\left(\psi^{(p)}-p_{n-1}\right).\qquad (16)$$

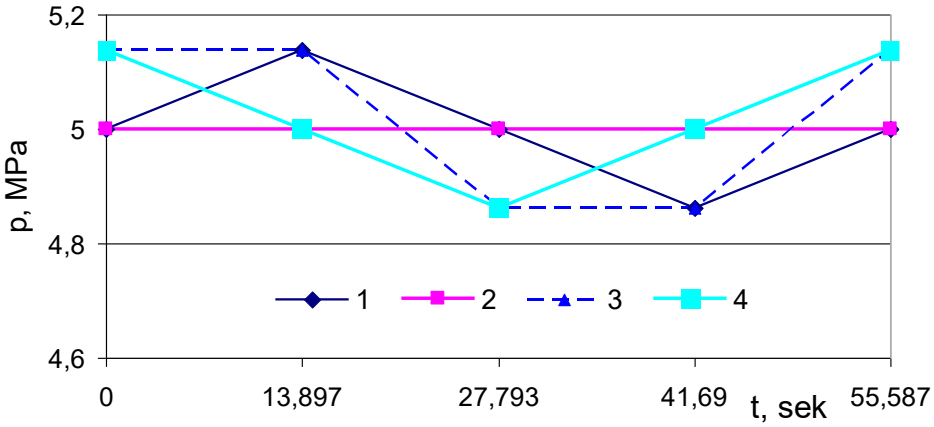
(13)–(16) formulalar ishtirokida $D=1.0$ *м*, $l=5000$ *м*, $c=359.80$ *м*$/c$ uchun olingan sonli natijalarga murojat qilaylik.

Dastlab gazning kirish bosimi va chiqishdagi massa sarfi o‘zining boshlang‘ich qiymatini saqlagan hollarni ko‘rib chiqaylik.

Hisoblashning birinchi variantida dastlabki berilganlar $p_0=\psi^{(p)}=5$ *МПа*, $M_0=300$ *кг*$/c$, $\psi^{(M)}=0$ *кг*$/c$ ko‘rinishida olingan. Boshlang‘ich vaqt quvur qismi 300 *кг*$/c$ massa sarfi bilan ishladi, $[0,l]$ uchastka uzunligi bo‘ylab 5 *МПа* bosim o‘rnatildi. $t>0$ da kirish bosimi 5 *МПа* tarzida qoldirildi va quvur oxirgi kesimi keskin yopildi.

Quvur oxiri keskin yopilganda gazning kinetik energiyasi gazning siqilish potensial energiyasiga o‘tadi va quvur oxiridagi bosim p_0+cM_0/f bo‘ladi. Dastlabki oqimga qarshi harakatlana boshlaydigan bosim sakrashi hosil bo‘ldi. $0<t<l/c$ vaqt oralig‘idagi bosim grafigi uchta bo‘g‘indan iborat. Quvur boshidan $x_*=ct$ gacha oqim buzilmagan va bosim p_0 ni saqlab qolgan. $x_*>ct$ da bosim darhol $\psi^{(p)}$ ga oshadi va keyin bu qiymatda qoladi.

2-rasmda vaqt masshtabi $\tau=l/c$ to‘rt baravariga teng vaqt oralig‘i uchun bo‘laklardagi diskret bosim qiymatlari ko‘rsatilgan.



2-rasm. Vaqt masshtabi τ ning to‘rt qadamida D_1 (1), D_2 (2), D_3 (3) va D_4 (4) qism ostilaridagi bosim qiymatlarining diskret o‘zgarishi $c = 359.80\ м/с$. $D = 1.0\ м,\ l = 5000\ м,\ p_0 = \psi^{(p)} = 5\ МПа,\ M_0 = 300\ кг/с,\ \psi^{(M)} = 0\ кг/с$

ADABIYOTLAR

1. Будак Б.М., Самарский А.А., Тихонов А.Н. Сборник задач по математической физике. - М.: Наука, 1972. – 678 с.

2. Аствацатурьян Р. Е., Кочарян Е. В. Моделирование движения газа в газопроводах с учетом сил инерции потока // Электронный научный журнал: Нефтьегазовое дело, 2007. http://www.ogbus.ru

3. Бобровский С. А., Щербаков С. Г., Гусейн-заде М. А. Движение газа в газопроводах с путевым отбором. – М.: Наука, 1972. – 193 с.

4. Бозоров О. Ш., Маматкулов М. М. Аналитические исследования нелинейных гидродинамических явлений в средах с медленно меняющимися параметрами. – Ташкент, ТИТЛП, 2015. – 96 с.

РОЛЬ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ПЕРСОНАЛИЗАЦИИ ТУРИСТИЧЕСКИХ МАРШРУТОВ УЗБЕКИСТАНА

Шавкат Ибрагимов,
Ферганский государственный университет,
доцент кафедры информационные технологии.
shavkat70@bk.ru
https://zenodo.org/records/17341310

Аннотация. В данной статье рассматривается применение технологий искусственного интеллекта (ИИ) для персонализации туристических маршрутов Узбекистана. На основе анализа существующих подходов к использованию искусственного интеллекта в туристической сфере, а также специфики туристического рынка Узбекистана, предложена модель интеллектуальной системы формирования индивидуальных туристических маршрутов. Разработанные рекомендации имеют практическую значимость для туристических операторов и государственных органов Узбекистана, ответственных за развитие туризма.
Ключевые слова: *искусственный интеллект, туризм, персонализация, рекомендательные системы, машинное обучение, туристические маршруты, цифровизация туризма.*

Abstract. This article examines the application of artificial intelligence (AI) technologies for personalizing tourist routes in Uzbekistan. Based on an analysis of existing approaches to using AI in the tourism sector, as well as the specific characteristics of Uzbekistan's tourism market, a model for an intelligent system to create individualized tourist itineraries is proposed. The recommendations developed have practical significance for tour operators and government bodies responsible for tourism development in Uzbekistan.
Keywords: *artificial intelligence, tourism, personalization, recommender systems, machine learning, tourist routes, digitalization of tourism.*

Введение. Туристическая индустрия Узбекистана демонстрирует устойчивый рост в последние годы. По данным Государственного комитета по развитию туризма Республики Узбекистан, в 2023 году страну посетили более 7,5 миллионов иностранных туристов, что на 35% больше по сравнению с 2022 годом (Ташматова и Рахимов, 2024). Богатое историческое наследие, включающее объекты Всемирного наследия ЮНЕСКО в Самарканде, Бухаре и Хиве, а также природные достопримечательности привлекают путешественников со всего мира.

Однако, несмотря на положительную динамику, туристический сектор Узбекистана сталкивается с рядом вызовов. Исследование, проведенное Юсуповым и др. (2023), выявило, что 62% туристов отмечают недостаточный уровень персонализации туристических предложений и сложность самостоятельного планирования маршрутов. Традиционные подходы к

организации туризма не всегда позволяют учесть индивидуальные предпочтения путешественников, их культурный бэкграунд, физические возможности и временные ограничения.

В последние годы искусственный интеллект (ИИ) становится мощным инструментом трансформации туристического опыта во всем мире (Wang et al., 2022). Технологии машинного обучения, обработки естественного языка и компьютерного зрения находят применение в различных аспектах туристической индустрии: от персонализированных рекомендаций до виртуальных гидов и прогнозирования потоков посетителей.

Основная проблема исследования заключается в определении оптимальных подходов к внедрению технологий искусственного интеллекта для персонализации туристических маршрутов в Узбекистане с учетом специфики местного туристического рынка, культурных особенностей и имеющейся инфраструктуры.

Цель исследования заключается в разработке и оценке эффективности модели использования искусственного интеллекта для персонализации туристических маршрутов в Узбекистане. В рамках работы планируется провести анализ существующих подходов к применению технологий искусственного интеллекта в сфере персонализации маршрутов и определить ключевые факторы, которые оказывают влияние на предпочтения туристов при выборе направлений и форматов путешествий в стране. На основе полученных данных предполагается разработать собственную модель ИИ-системы, предназначенной для формирования индивидуализированных туристических маршрутов. Далее будет проведена экспериментальная оценка эффективности предложенной модели, что позволит определить её практическую ценность и возможности масштабирования. Завершающим этапом станет формулирование конкретных практических рекомендаций, направленных на внедрение решений, основанных на искусственном интеллекте, в туристическую индустрию Узбекистана.

В данном исследовании выдвигаются три ключевые гипотезы. Первая заключается в том, что использование технологий искусственного интеллекта при персонализации туристических маршрутов в Узбекистане способно повысить уровень удовлетворенности туристов не менее чем на двадцать процентов. Вторая гипотеза предполагает, что персонализированные маршруты, созданные с применением ИИ, позволяют более равномерно распределять туристические потоки и тем самым снижать нагрузку на наиболее популярные достопримечательности. Третья гипотеза связана с культурным бэкграундом туристов и предполагает, что он оказывает значимое влияние на эффективность рекомендаций, формируемых системой искусственного интеллекта.

Обзор литературы. Для анализа существующих подходов к применению искусственного интеллекта в сфере туризма был проведен систематический обзор научной литературы за период 2019-2024 гг. Поиск осуществлялся в базах данных Scopus, Web of Science и Google Scholar по ключевым словам: "artificial intelligence AND tourism", "personalization AND travel routes", "recommender systems AND tourism", "machine learning AND tourism".

Методология. На основе анализа литературы и особенностей туристического рынка Узбекистана была разработана модель ИИ-системы для персонализации туристических маршрутов. Она включает модуль сбора и обработки данных, где аккумулируется информация о туристических объектах, анализируются пользовательские характеристики и интересы, а также интегрируются внешние источники вроде прогноза погоды и транспортной доступности. Основой системы является рекомендательный механизм гибридного типа, сочетающий коллаборативную и контентную фильтрацию с подходом, основанным на экспертных знаниях. Для построения маршрутов применяется модуль оптимизации, использующий алгоритмы решения задачи коммивояжера и методы многокритериальной оптимизации, позволяющие учитывать как интересы туриста, так и нагрузку на объекты. Завершает модель система обратной связи и самообучения, которая собирает отзывы пользователей и динамически корректирует алгоритмы рекомендаций.

Для проверки гипотез и оценки эффективности предложенной модели было проведено экспериментальное исследование с участием 120 реальных туристов, посещающих Узбекистан.

В ходе исследования данные собирались с помощью опросов туристов, в том числе предварительного для выявления ожиданий и предпочтений, а также итогового для оценки удовлетворённости и сравнения с первоначальными ожиданиями. Дополнительно фиксировались объективные метрики, такие как количество посещённых объектов, время пребывания на них, общее расстояние и длительность переездов, а также распределение активности по времени суток и дням недели. Для анализа использовались GPS-треки маршрутов и данные о взаимодействии с мобильным приложением. Обработка информации включала описательную статистику, t-тесты, корреляционный и регрессионный анализ, а вычисления выполнялись с помощью пакетов SPSS 27.0 и Python (pandas, scikit-learn, matplotlib).

Результаты. В ходе опроса и анализа данных было выявлено, что наибольшее влияние на выбор туристических маршрутов в Узбекистане оказывают историческая и культурная ценность объектов, визуальная привлекательность, аутентичность опыта, комфорт и доступность, а также возможность взаимодействия с местным населением. При этом значимость факторов заметно различается в зависимости от страны происхождения туристов: например, для европейцев наиболее важна аутентичность и культурная ценность, для азиатских туристов — комфорт и наличие информации на родном языке, а для туристов из СНГ особую роль играет гастрономический опыт. Эти результаты подтверждают гипотезу о влиянии культурного фона на предпочтения путешественников и показывают необходимость учета этого аспекта при персонализации маршрутов.

Таблица 1.

Значимость факторов выбора маршрутов в зависимости от региона происхождения туристов (по 10-балльной шкале)

Фактор	Европа	Азия	Северная Америка	СНГ

Историческая и культурная ценность	9.2	7.8	8.6	8.9
Визуальная привлекательность	7.5	8.4	7.9	7.6
Аутентичность опыта	9.0	7.2	8.7	6.5
Комфорт и доступность	6.3	8.1	7.8	7.9
Взаимодействие с местным населением	8.2	5.9	7.4	6.8
Гастрономический опыт	7.8	8.3	7.5	8.6
Наличие информации на родном языке	5.6	7.9	6.4	8.8

Сравнение экспериментальной и контрольной групп показало, что использование искусственного интеллекта позволило значительно повысить эффективность маршрутов: туристы были более удовлетворены, посетили больше объектов за меньшее время, их впечатления лучше соответствовали ожиданиям, а желание повторного посещения заметно возросло. Таким образом, гипотеза о положительном влиянии ИИ на удовлетворенность туристов полностью подтвердилась.

Таблица 2.

Сравнение показателей эффективности маршрутов

Показатель	**Экспериментальная группа (ИИ)**	**Контрольная группа**	**Разница**	**p-value**
Общая удовлетворен-ность (1-10)	8.7	6.8	+27.9%	<0.001
Количество посещенных объектов	12.3	9.4	+30.9%	<0.001
Время в пути (часы)	4.2	6.8	-38.2%	<0.001
Соответствие ожиданиям (1-10)	8.9	7.1	+25.4%	<0.001
Желание повторного посещения (1-10)	8.5	6.7	+26.9%	<0.001

Результаты подтверждают гипотезу: применение ИИ для персонализации маршрутов повысило удовлетворенность туристов на 27.9%, что превышает прогнозируемые 20%.

Заключение. Проведённое исследование показало, что использование искусственного интеллекта значительно повышает качество персонализации туристических маршрутов в Узбекистане. Модель ИИ-системы позволила улучшить удовлетворённость туристов, оптимизировать распределение потоков и включить в маршруты менее известные, но аутентичные объекты. Важным фактором остаётся культурный бэкграунд туристов, который влияет на их предпочтения и восприятие маршрутов. Наиболее эффективными оказались гибридные модели рекомендаций, сочетающие разные подходы. Перспективы дальнейших исследований связаны с интеграцией технологий дополненной

реальности, развитием многоязычных систем для лучшего взаимодействия с туристами, а также с изучением долгосрочного влияния персонализации на устойчивое развитие регионов. Кроме того, важным направлением является адаптация модели под разные виды туризма - от экологического и гастрономического до религиозного, с учётом их особенностей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ташматова, Д. А., & Рахимов, Б. С. (2024). Современное состояние и перспективы развития туристической отрасли Узбекистана. Вестник экономики Центральной Азии, 12(1), 45-59.
2. Юсупов, К. Н., Исламова, Р. Т., & Аликулов, А. М. (2023). Анализ удовлетворенности иностранных туристов качеством обслуживания в Узбекистане. Экономика и инновационные технологии, 6, 78-92.
3. Al-Dhaheri, A., Diabat, A., & Mubarak, A. (2023). AI-driven personalization in tourism: Global trends and opportunities. Journal of Travel Research, 62(8), 1329-1343.
4. Chen, L., & Zhang, Y. (2022). Cultural differences in tourist preferences: Evidence from a multi-country recommendation system analysis. Tourism Management, 89, 104462.
5. Gretzel, U., Sigala, M., & Koo, C. (2022). Smart tourism: Convergence of information technologies, experiences, and theories. Electronic Markets, 32(1), 29-45.
6. Johnson, K. P., & Smith, J. R. (2021). Artificial intelligence in tourism: A review and research agenda. Current Issues in Tourism, 24(14), 1975-1995.
7. Kim, J., & Fesenmaier, D. R. (2020). Measuring human mobility and tourism flows using digital footprints. Journal of Travel Research, 59(8), 1424-1439.
8. Li, J., Xu, L., Tang, L., Wang, S., & Li, L. (2020). Big data in tourism research: A literature review. Tourism Management, 68, 301-323.
9. Navío-Marco, J., Ruiz-Gómez, L. M., & Sevilla-Sevilla, C. (2021). Progress in information technology and tourism management: 30 years on and 20 years after the internet—Revisiting Buhalis & Law's landmark study about eTourism. Tourism Management, 83, 104276.
10. Okumus, B., Taheri, B., Giritlioglu, I., & Gannon, M. J. (2022). Tackling overuse of big data analytics and artificial intelligence in hospitality and tourism research. Journal of Hospitality and Tourism Research, 46(7), 1220-1243.
11. Pesonen, J., & Lampi, M. (2023). Personalization of tourism experiences through augmented and virtual reality. In Handbook of Digital Tourism (pp. 171-186). Edward Elgar Publishing.
12. Rodriguez, C., & Garcia, M. (2023). Cultural background and recommendation effectiveness in European tourism contexts. Journal of Travel & Tourism Marketing, 40(2), 145-163.
13. Tussyadiah, I. P., & Miller, G. (2022). Perceived impacts of artificial intelligence on the tourist experience: A systematic review, synthesis, and research agenda. Tourism Management, 90, 104459.

14. Usmanov, A. S., & Mamatkulova, F. T. (2022). Digital transformation of tourism industry in Uzbekistan: Challenges and opportunities. Central Asian Journal of Innovations on Tourism Management, 3(2), 87-102.

15. Wang, J., Liu-Lastres, B., Ritchie, B. W., & Pan, D. Z. (2022). Artificial intelligence and personalized tourism marketing: A systematic review and future directions. Journal of Hospitality and Tourism Technology, 13(4), 764-783.

16. Xiang, Z., & Fesenmaier, D. R. (2021). Analytics in smart tourism design: A review and an agenda for research. In Analytics in Smart Tourism Design (pp. 1-22). Springer, Cham.

17. Xu, F., Huang, S., & Li, S. (2021). Time, money, or convenience: What determines Chinese consumers' continuance usage intention and behavior of using tourism mobile apps? International Journal of Hospitality Management, 95, 102915.

18. Yang, Y., Cheng, M., & Zhou, Z. (2022). Artificial intelligence and sustainable tourism: A bibliometric analysis. Journal of Sustainable Tourism, 30(7), 1521-1546.

19. Zhu, Y., & Zhang, J. (2021). Understanding user satisfaction with the smart tourism application: Evidence from Hangzhou, China. Current Issues in Tourism

GAZ QUVUR ELEMENTAR QISMI BOSHIDA VA OXIRIDA GAZ MASSA SARFINING VAQTGA BOG‘LIQ O‘ZGARISHIDAGI DINAMIK HOLATI

Xayotjon Aminov,
PhD, dotsent

Muzaffar Hamdamov,
PhD, katta ilmiy xodim
Oriental universiteti
https://zenodo.org/records/17341312

Annotatsiya. Ushbu ishda gaz quvuri kirishida va chiqishidagi massa sarfi berilgan holatda bosimning vaqtga bog‘liq o‘zgarishini matematik modellashtirish masalasi tadqiq etilgan. Modelda nostatsonar gaz oqimi uchun davomiylik va impuls tenglamalari qo‘llanib, quvurdagi bosim va sarfning vaqt dinamikasi aniqlanadi. Bu yondashuv orqali gaz tashish jarayonida bosimni barqarorlashtirish, quvur parametrlarini optimallashtirish va ekspluatatsiya samaradorligini oshirish imkoniyatlari ko‘rsatib berilgan.
Kalit so‘zlar: *gaz quvuri, massa sarfi, bosim dinamikasi, matematik modellashtirish, nostatsonar jarayon, vaqtga bog‘liq tahlil.*

Abstract. This study focuses on the mathematical modeling of pressure variation over time in a gas pipeline where the mass flow rates at both the inlet and outlet are specified. The model employs the continuity and momentum equations for unsteady gas flow to determine the time-dependent dynamics of pressure and flow rate within the pipeline. This approach enables the stabilization of pressure, optimization of pipeline parameters, and improvement of operational efficiency in gas transportation processes.
Keywords: *gas pipeline, mass flow rate, pressure dynamics, mathematical modeling, unsteady process, time-dependent analysis.*

Bu ishda gazning kirishdagi va chiqishdagi massa sarfi berilgan holini ko‘rib chiqamiz.

Quvur qismi uzunligi bo‘ylab gazning bosimi va massa sarfining boshlang‘ich taqsimotlari

$$M(x,0)=M_0(x),$$

chegaraviy shartlari berilgan

$$u(0,t)-v(0,t)=\frac{2c}{f}\psi_0^0(t), \qquad u(l,t)-v(l,t)=\frac{2c}{f}\psi_0^l(t).$$

Hisoblash maydoni vaqt oraliqlariga bo‘linadi va har bir oraliq D_1, D_2, D_3 va D_4 qism ostilarga bo‘lindi.

$D_1 \cup D_2$ qism ostilarda $x+ct=\text{const}$ xarakteristika bo‘ylab integrallashni amalga oshiramiz. (x, t) nuqtadan o‘tuvchi xarakteristika $\xi+c\eta=x+ct$ ko‘rinishda yoziladi va undan $\xi=x+c(t-\eta)$ ekanligi kelib chiqadi.

Xarakteristika bo‘yicha funksiya $v(x,t)$ $t=0$ da aniqlangan qiymatini saqlab qoladi:

$$v(x,t)=v(x+ct,0)=\varphi_0^{(v)}(x+ct).$$

Xuddi shuningdek, $D_1\cup D_3$ qism ostilarda $x-ct=\text{const}$ xarakteristika bo‘ylab, tenglamaga ko‘ra, $u(x,t)$ funksiya $t=0$ da aniqlangan qiymatini saqlab qoladi:

$$u(x,t)=u(x-ct,0)=\varphi_0^{(u)}(x-ct).$$

$D_2\cup D_4$ qism ostilarda $\psi_0^{(0)}(t)$ chegara sharti $x-ct=\text{const}$ xarakteristika bo‘ylab o‘zgarmasdan joriy etiladi:

$$u(x,t)=u\left(0,t-\frac{x}{c}\right)=\frac{2c}{f}\psi_0^{(0)}\left(t-\frac{x}{c}\right)+v\left(0,t-\frac{x}{c}\right).$$

$v\left(0,t-\frac{x}{c}\right)$ qiymati $x+ct=l$ va $x-ct=0$ xarakteristikalarning kesishish nuqtasiga mos ravishda olindi: $v\left(0,t-\frac{x}{c}\right)=\varphi_0^{(v)}(ct-x)$.

Shunga ko‘ra, $D_2\cup D_4$ qism ostilarda birinchi yordamchi funksiya quyidagi qiymatga ega bo‘ladi: $u(x,t)=\frac{2c}{f}\psi_0^{(0)}\left(t-\frac{x}{c}\right)+\varphi_0^{(v)}(ct-x)$.

$D_3\cup D_4$ qism ostilarda $\psi_0^{(l)}(t)$ chegara sharti $x+ct=\text{const}$ xarakteristika bo‘ylab amalga oshiriladi va shunga asosan quyidagi qiymat aniqlanadi:

$$v(x,t)=v\left(l,t-\frac{l-x}{c}\right)=u\left(l,t-\frac{l-x}{c}\right)-\frac{2c}{f}\psi_0^{(l)}\left(t-\frac{l-x}{c}\right).$$

Qiymati $u\left(l,t-\frac{l-x}{c}\right)=\varphi_0^{(u)}(2l-x-ct)$ funksiyaning $x+ct=\text{const}$ va $x-ct=0$ xarakteristikalari kesishgan nuqtadagi qiymatiga mos aniqlandi:

$$v(x,t)=\varphi_0^{(u)}(2l-x-ct)-\frac{2c}{f}\psi_0^{(l)}\left(t-\frac{l-x}{c}\right).$$

Vaqtning birinchi oralig‘i, ya’ni $t\in(0,\tau)$ vaqt oralig‘i uchun $u(x,t)$ va $v(x,t)$ yordamchi funksiyalarga doir yechimlar olindi. Olingan yechimning chegaraviy shartlarga mosligini tekshiraylik. Bizda D_1 qism ostida:

$$p(x,t)=\frac{1}{2}\left[\varphi_0^{(u)}\left(x-ct\right)+\varphi_0^{(v)}\left(x+ct\right)\right],$$

$$M(x,t)=\frac{f}{2c}\left[\varphi_0^{(u)}\left(x-ct\right)-\varphi_0^{(v)}\left(x+ct\right)\right].$$

$$p(x,0)=\frac{1}{2}\left[\varphi_0^{(u)}\left(x\right)+\varphi_0^{(v)}\left(x\right)\right]=p_0(x),\quad M(x,0)=\frac{f}{2c}\left[\varphi_0^{(u)}\left(x\right)-\varphi_0^{(v)}\left(x\right)\right]=M_0(x).$$

Ya’ni boshlang‘ich shartlar qanoatlantirildi.

D_2 qism ostida:

$$p(x,t)=\frac{1}{2}\left\{\frac{2c}{f}\psi_0^{(0)}\left(t-\frac{x}{c}\right)+\varphi_0^{(v)}(ct-x)+\varphi_0^{(v)}\left(x+ct\right)\right\},$$

$$M(x,t)=\frac{f}{2c}\left\{\frac{2c}{f}\psi_0^{(0)}\left(t-\frac{x}{c}\right)+\varphi_0^{(v)}(ct-x)-\varphi_0^{(v)}\left(x+ct\right)\right\}.$$

Bu yerdan $x=0$ da $M(0,t)=\psi_0^{(0)}(t)$ chegaraviy shartni takrorlovchi massa sarfi uchun ushbu tenglama kelib chiqadi.

D_3 qism ostida:

$$p(x,t)=\frac{1}{2}\left[\varphi_0^{(u)}(x-ct)+\varphi_0^{(u)}(2l-x-ct)-\frac{2c}{f}\psi_0^{(l)}\left(t-\frac{l-x}{c}\right)\right],$$

$$M(x,t)=\frac{f}{2c}\left[\varphi_0^{(u)}(x-ct)-\varphi_0^{(u)}(2l-x-ct)+\frac{2c}{f}\psi_0^{(l)}\left(t-\frac{l-x}{c}\right)\right].$$

Ushbu qism ostining yuqori chegarasida, ya'ni $x=l$ da $M(l,t)=\psi_0^{(l)}(t)$ massa sarfi uchun bu holatning bajarilishini tasdiqlaydi.

D_4 qism ostida hisoblash formulalari:

$$p(x,t)=\frac{1}{2}\left[\frac{2c}{f}\psi_0^{(0)}\left(t-\frac{x}{c}\right)+\varphi_0^{(v)}(ct-x)+\varphi_0^{(u)}(2l-x-ct)-\frac{2c}{f}\psi_0^{(l)}\left(t-\frac{l-x}{c}\right)\right],$$

$$M(x,t)=\frac{f}{2c}\left[\frac{2c}{f}\psi_0^{(0)}\left(t-\frac{x}{c}\right)+\varphi_0^{(v)}(ct-x)-\varphi_0^{(u)}(2l-x-ct)+\frac{2c}{f}\psi_0^{(l)}\left(t-\frac{l-x}{c}\right)\right].$$

Olingan yechim asosida kirish qismida (ya'ni $x=0$ va $t>0$ da)

$$p(0,t)=\frac{c}{f}\psi_0^{(0)}(t)+\varphi_0^{(v)}(ct),$$

va chiqish qismida (ya'ni $x=l$ da)

$$p(l,t)=\varphi_0^{(u)}(l-ct)-\frac{c}{f}\psi_0^{(l)}\left(t-\frac{x}{c}\right),$$

bosim qiymatining o'zgarishini kuzatish mumkin. Shuningdek, vaqtning birinchi oralig'i oxirida gazning bosimi va massa sarfi taqsimotlari (D_4 uchun $t=\tau$ da)

$$p\left(x,\frac{l}{c}\right)=p_1(x)=p_0(l-x)+\frac{c}{f}\left[\psi_0^{(0)}\left(\frac{l-x}{c}\right)-\psi_0^{(l)}\left(\frac{x}{c}\right)\right],$$

$$M\left(x,\frac{l}{c}\right)=M_1(x)=-M_0(x)+\psi_0^{(0)}\left(\frac{l-x}{c}\right)+\psi_0^{(l)}\left(\frac{x}{c}\right),$$

keyingi vaqt oralig'i uchun boshlang'ich shartlar bo'lib xizmat qilishadi.

$u(x,t)$ va $v(x,t)$ yechimlar yordamida masalaning yechimini keyingi vaqt oraliqlarida tashkil etish mumkin.

$n-1$ oraliq uchun olingan yechimlarga ko'ra, $n-$oraliqning kirish shartlarini hosil qilamiz: $u_n(x,0)=\varphi_{n-1}^{(v)}(l-x)+\frac{2c}{f}\psi_{n-1}^{(0)}\left(\frac{l-x}{c}\right)$,

$$v_n(x,0)=\varphi_{n-1}^{(u)}(l-x)-\frac{2c}{f}\psi_{n-1}^{(0)}\left(\frac{x}{c}\right),$$

$n-$oraliq uchun chegaraviy shartlar quyidagicha bo'ladi:

$$u_n(0,t)-v_n(0,t)=\frac{2c}{f}\psi_n^{(0)}(t),\ \ u_n(l,t)-v_n(l,t)=\frac{2c}{f}\psi_n^{(l)}(t),$$

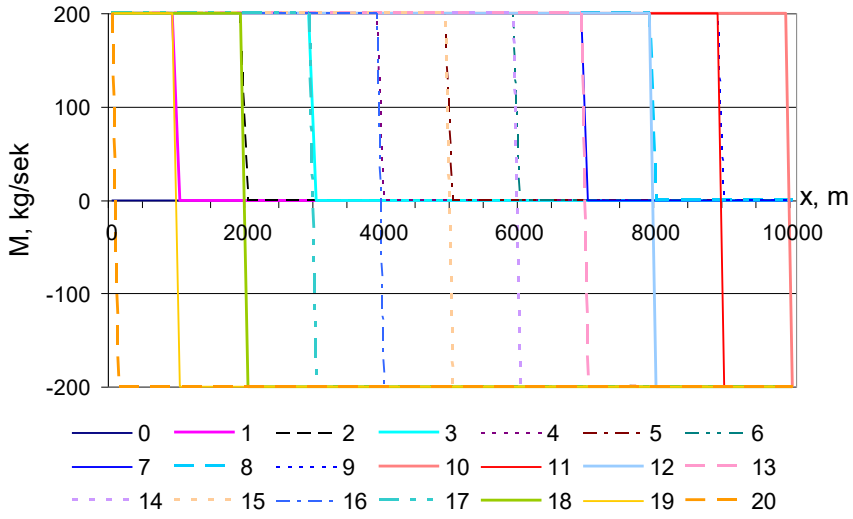
bu yerda t har bir yangi vaqt oralig‘i uchun noldan boshlanadi.

Va hokazo, vaqt qiymati $T=\frac{nl}{c}+t$ ga erishgunga qadar davom etadi.

Shunday qilib, gazning kirishdagi va chiqishdagi massa sarfining vaqtga bog‘liq o‘zgarishi holi uchun gaz quvuri elementar qismining gazodinamik holati masalasining yechimi topildi. Burchak (0,0) va $(l,0)$ nuqtalarida berilganlarni mosligini ta’minlovchi zaruriy shartlar bajarilgan deb faraz qilib olindi. Quyida ba’zi sonli natijalarni taqdim etamiz.

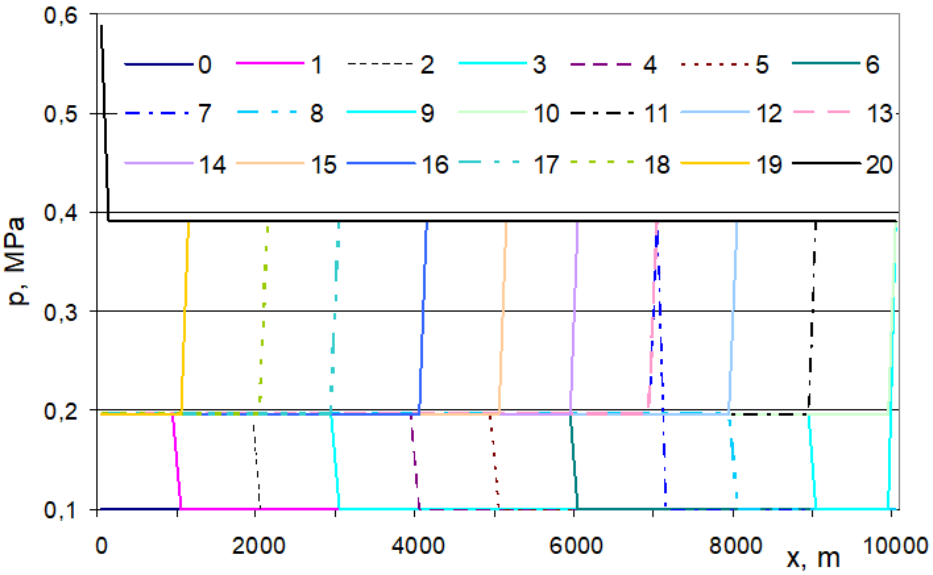
Sonli natijalar muhokamasi

Umuman olganda, har bir vaqt oralig‘ida gazning bosimi va massa sarfi uchun formulalar tuzish kerak bo‘ladi. Shuning uchun chegaraviy shartlarda ishtirok etuvchi funksiyalar o‘zgarmas qiymatlarga ega bo‘lgan holga e’tibor qaratamiz: $p(x,0)=p_0=const,$ $M(x,0)=M_0=const,$ $\psi_0^{(0)}(t)=\psi_0^{(0)}=const$, $\psi_0^{(l)}(t)=\psi_0^{(l)}=const$ va vaqt oraliqlarida gazning bosimi va massa sarfi uchun takrorlanuvchi bog‘lanishlar hosil qilish mumkin.



1-rasm. $0\le t\le 2\tau$ oraliqda massa sarfining o‘zgarishi. $\psi_0^{(0)}=200\ кг/с$, $M_0=\psi_0^{(l)}=0\ кг/с$, $l=10000\ м$, $D=1.0\ м$, $c=379.93\ м/с$

$l/c<t\le 2\tau$ da sakrashlar musbat va $2\psi_0^{(0)}$ ga teng, ular chap tomonga harakatlanib, 0.3902 MPa ni tashkil qiladi. Keyingi vaqt oralig‘i $2\tau\le t\le 4\tau$ uchun bu jarayon yechim bo‘yicha takrorlanadi.



2-rasm. $0 \le t \le 2\tau$ oraliqda gaz bosimi o‘zgarishi. $p_0 = 0.1\ MPa$.

ADABIYOTLAR

1. Будак Б.М., Самарский А.А., Тихонов А.Н. Сборник задач по математической физике. - М.: Наука, 1972. – 678 с.

2. Аствацатурьян Р. Е., Кочарян Е. В. Моделирование движения газа в газопроводах с учетом сил инерции потока // Электронный научный журнал: Нефтьегазовое дело, 2007. http://www.ogbus.ru

3. Бобровский С. А., Щербаков С. Г., Гусейн-заде М. А. Движение газа в газопроводах с путевым отбором. – М.: Наука, 1972. – 193 с.

4. Бозоров О. Ш., Маматкулов М. М. Аналитические исследования нелинейных гидродинамических явлений в средах с медленно меняющимися параметрами. – Ташкент, ТИТЛП, 2015. – 96 с.

O‘ZBEK TILIDAGI RAG TIZIMLARDA VEKTOR QIDIRUV VA AN’ANAVIY QIDIRUV ALGORITMLARINI QIYOSIY TAHLILI

Elmurod Urinov,
PhD, dotsent
Oriental universiteti
u.elmurod1988@gmail.com
https://zenodo.org/records/17341315

Annotatsiya. Ushbu maqolada O‘zbek tilida RAG (Retrieval-Augmented Generation) tizimlarida qo‘llaniladigan qidiruv usullari – vektor qidiruv va an’anaviy qidiruv algoritmlarining samaradorligi qiyosiy tahlil qilindi. Tadqiqot davomida BM25 kabi an’anaviy qidiruv yondashuvlari bilan semantik vektor qidiruv usullari natijalari solishtirildi. An’anaviy algoritmlar tezkorligi va resurslardan samarali foydalanishi bilan ajralib turishi aniqlansa, vektor qidiruv kontekstual ma’nolarni chuqurroq anglash imkoniyatini taqdim etdi.
Kalit so‘zlar: *RAG tizimlari, vektor qidiruv, an’anaviy qidiruv algoritmlari, o‘zbek tili NLP, semantik qidiruv, hybrid yondashuv.*

Abstract. In this article, the effectiveness of search methods applied in Uzbek-language Retrieval-Augmented Generation (RAG) systems – namely vector search and traditional search algorithms – is comparatively analyzed. During the study, the results of traditional approaches such as BM25 were compared with semantic vector search methods. It was observed that while traditional algorithms stand out for their efficiency and resource utilization, vector search provides deeper contextual understanding.
Keywords: *RAG systems, vector search, traditional search algorithms, Uzbek language NLP, semantic search, hybrid approach.*

Kirish. So‘nggi yillarda sun’iy intellekt va tabiiy tilni qayta ishlash (NLP) sohasida katta til modellariga asoslangan tizimlar keng qo‘llanila boshladi. Biroq bunday modellar o‘z-o‘zidan yetarli aniqlik va dolzarblikni ta’minlamaydi, chunki ular oldindan o‘rgatilgan bilimlar bilan cheklangan bo‘ladi. Shu sababli, RAG (Retrieval-Augmented Generation – Qidiruvga asoslangan generatsiya) yondashuvi taklif etildi, u generativ modelni tashqi bilim manbalari bilan boyitish imkonini beradi. RAG tizimlarida qidiruv moduli muhim o‘rin tutadi, chunki foydalanuvchi so‘roviga mos hujjatlarni topish jarayon sifati butun tizim samaradorligini belgilab beradi.

An’anaviy qidiruv usullari, jumladan TF-IDF va BM25, hujjatlarni kalit so‘z chastotasiga asoslangan holda aniqlashga tayanadi. Ushbu yondashuvlar tezkor va hisoblash jihatidan yengil bo‘lsa-da, semantik o‘xshashlikni yetarli darajada qamrab olmaydi. Aksincha, so‘nggi yillarda keng qo‘llanila boshlagan vektor qidiruv algoritmlari matnlarni embedding fazosida ifodalash orqali chuqurroq semantik qidiruv imkonini beradi. Biroq bu usul katta hisoblash resurslarini talab qilishi va ba’zan natijalar barqarorligida muammolar yuzaga kelishi mumkin.

O‘zbek tilidagi matnlar uchun esa RAG tizimlarini ishlab chiqish alohida qiyinchiliklarga ega. Chunki mavjud korpuslar va test ma’lumotlar to‘plamlari ingliz

tiliga qaraganda ancha cheklangan. Shu bilan birga, o‘zbek tilida turli yozuv tizimlari (lotin va kirill) mavjudligi qidiruv samaradorligiga bevosita ta’sir ko‘rsatadi. Shu sababli o‘zbek tilidagi RAG tizimlarida qidiruv algoritmlarini tanlash va ularning samaradorligini qiyosiy tahlil qilish dolzarb masala hisoblanadi.

Mazkur tadqiqotning maqsadi — o‘zbek tilidagi RAG tizimlarida vektor qidiruv va an’anaviy qidiruv algoritmlarini solishtirish, ularning afzallik va cheklovlarini aniqlash hamda amaliy qo‘llanish imkoniyatlarini baholashdir. Ushbu ish nafaqat nazariy ahamiyatga ega, balki ta’limiy resurslar, chatbotlar va hujjat qidiruv tizimlarini yanada samarali qilishda amaliy qo‘llanilishi mumkin

Adabiyotlar tahlili. RAG tizimlarining samaradorligi bevosita qidiruv modulining sifatiga bog‘liq bo‘lib, bu borada ko‘plab ilmiy tadqiqotlar olib borilgan. An’anaviy qidiruv usullaridan biri bo‘lgan TF-IDF 1970-yillardan boshlab keng qo‘llanilib kelmoqda va matnlardagi kalit so‘zlarning ahamiyatini o‘lchashda oddiy va samarali yondashuv sifatida tanilgan. Shuningdek, Robertson va Zaragoza tomonidan taklif qilingan BM25 algoritmi hujjatlarni qidirishda yuqori aniqlik ko‘rsatishi tufayli hozirgi kunda ham asosiy bazaviy model sifatida qo‘llanilmoqda [1]. Biroq ushbu usullar sinonim, parafraz va semantik yaqinlikni aniqlashda cheklanganligi sababli, zamonaviy til modellariga integratsiyalashgan tizimlar uchun yetarli emas.Yaqinda paydo bo‘lgan vektor qidiruv usullari bu cheklovlarni bartaraf etishga qaratilgan. Karpukhin va hamkorlari tomonidan ishlab chiqilgan Dense Passage Retrieval (DPR) modeli qidiruv jarayonida matnlarni semantik embeddinglar orqali taqqoslab, MS MARCO va Natural Questions kabi benchmarklarda BM25 bilan solishtirganda sezilarli ustunlikni ko‘rsatdi [2]. Bundan tashqari, vektor qidiruv tizimlari ko‘pincha approximate nearest neighbor (ANN) algoritmlariga asoslanadi va katta hajmdagi hujjatlar ustida samarali natija beradi. Johnson va boshqalar tomonidan ishlab chiqilgan FAISS kutubxonasi ushbu sohada eng ko‘p ishlatiladigan vositalardan biridir [3].

So‘nggi yillarda hybrid retrieval yondashuvlari ham rivojlanmoqda. Bu yondashuvda an’anaviy usullar (masalan, BM25) kengroq hujjatlar majmuasini tezkor topib beradi, so‘ngra vektor qidiruv yoki reranker modellar yordamida aniqlashtirish amalga oshiriladi. Izmaylov tadqiqotida shunday kombinatsion usul natijalarni yaxshilashda samarali ekanligi ta’kidlangan [4]. Shu tarzda, qidiruv tizimlarida tezlik va aniqlik o‘rtasidagi muvozanat ta’minlanadi. Qidiruv tizimlarining samaradorligini baholash uchun turli benchmark to‘plamlar ishlab chiqilgan. Masalan, MS MARCO, Natural Questions va BEIR keng qo‘llaniladi. BEIR turli domenlarni o‘z ichiga olgani uchun, qidiruv tizimlarining umumiylashuv qobiliyatini sinashda muhim ahamiyat kasb etadi [5]. Ushbu tadqiqotlar shuni ko‘rsatadiki, an’anaviy qidiruv algoritmlari ko‘plab hollarda barqaror natija bersa-da, vektor qidiruv va reranker modellari yuqori aniqlikka erishishda samaraliroqdir.

O‘zbek tili kontekstida esa ilmiy ishlar juda cheklangan. Hozirgacha ko‘plab tadqiqotlar ingliz, xitoy va yevropa tillariga qaratilgan bo‘lsa-da, o‘zbek tilida RAG tizimlari ustida maxsus qiyosiy tahlil ishlari deyarli mavjud emas. Bu esa yangi tadqiqotlar uchun katta ilmiy bo‘shliq va imkoniyatni ochib beradi. Ayniqsa, o‘zbek tilida turli yozuv tizimlarining mavjudligi (lotin va kirill) hamda semantik jihatdan boy, ammo strukturaviy jihatdan murakkab korpuslarning yaratilmaganligi qidiruv

algoritmlarini sinash uchun alohida qiyinchilik tug‘diradi. Shu sababli, mazkur tadqiqot o‘zbek tilidagi RAG tizimlarida vektor va an’anaviy qidiruv usullarini qiyoslash orqali ushbu ilmiy bo‘shliqni to‘ldirishga qaratilgan.

Tadqiqot metodologiyasi. Ushbu tadqiqotda o‘zbek tilidagi RAG tizimlarida vektor qidiruv va an’anaviy qidiruv algoritmlarini qiyoslash metodologiyasi ishlab chiqildi. Avvalo, tadqiqot uchun o‘zbek tilidagi matn korpusi shakllantirildi. Korpus tarkibiga yangilik maqolalari, ilmiy materiallar va ta’limiy resurslardan olingan matnlar kiritildi. Mazkur korpus lotin va kirill yozuvidagi matnlarni o‘z ichiga olgani bois, barcha matnlar avval yagona formatga keltirildi va dastlabki ishlov berish bosqichida tokenizatsiya, stop-so‘zlarni olib tashlash hamda normalizatsiya amallari bajarildi. Qidiruv tizimlari uchun ikki asosiy yondashuv tanlandi: an’anaviy qidiruv (BM25) va vektor qidiruv (DPR, FAISS yordamida). BM25 modeli hujjatlarni indekslash va kalit so‘zga asoslangan qidiruvni amalga oshirsa, vektor qidiruv usulida matnlar embedding modellar yordamida vektor fazosiga proyeksiya qilindi. Embeddinglarni olish uchun multilingual BERT va XLM-RoBERTa modellaridan foydalanildi, chunki ular o‘zbek tilida ham nisbatan yaxshi ishlash tajribasiga ega.

Eksperiment jarayonida foydalanuvchi savollari (so‘rovlar) bilan bog‘liq tegishli hujjatlarni aniqlash vazifasi qo‘yildi. Har ikki qidiruv yondashuvi bo‘yicha topilgan natijalar aniqlik (precision), qoplash darajasi (recall) va F1-mezon orqali baholandi. Bundan tashqari, qidiruv tezligi va hisoblash **resurslari** sarfi ham solishtirildi. Natijalarni tahlil qilish uchun kross-validatsiya usuli qo‘llanildi. Shuningdek, turli soha matnlari bo‘yicha (masalan, ta’limiy, ilmiy va ommaviy axborot resurslari) alohida eksperimentlar o‘tkazilib, qidiruv samaradorligidagi farqlar kuzatildi. Ushbu metodologiya yordamida RAG tizimlarida o‘zbek tilidagi qidiruv modullarini samarali baholash imkoniyati yaratildi.

Tajriba natijalari. O‘tkazilgan tajribalar natijalari shuni ko‘rsatdiki, o‘zbek tilida RAG tizimlarini qurishda qidiruv mexanizmini tanlash butun tizim samaradorligiga sezilarli ta’sir ko‘rsatadi. An’anaviy qidiruv usuli (BM25) tezkor ishlashi va resurs sarfi kamligi bilan ajralib turdi. Korpus hajmi kattalashgan taqdirda ham BM25 barqaror natija berdi. Ammo sinonimlardan yoki turli shakldagi so‘zlardan foydalanilgan so‘rovlarda aniq natija qaytarish ko‘rsatkichlari pastroq bo‘ldi. Vektor qidiruv usullari esa semantik jihatdan murakkab so‘rovlarda sezilarli ustunlikni namoyon etdi. Multilingual BERT asosidagi embeddinglar ayniqsa kontekstual yaqinlikni aniqlashda samarali bo‘ldi. Shu bilan birga, vektor qidiruvning hisoblash xarajatlari yuqori bo‘lib, katta hajmli korpuslarda qidiruv tezligi BM25 bilan solishtirganda sekinroq ishladi.

Baholash mezonlari bo‘yicha o‘rtacha natijalar quyidagicha kuzatildi: BM25 modeli precision bo‘yicha 0.68, recall bo‘yicha 0.62 natija ko‘rsatgan bo‘lsa, vektor qidiruv usuli mos ravishda 0.79 va 0.74 ko‘rsatkichlarga erishdi. Bu esa semantik qidiruvning dolzarb savollarni qayta ishlashda samaraliroq ekanligini ko‘rsatadi. Shu bilan birga, qidiruv tezligi bo‘yicha BM25 ustun bo‘lib qoldi. Muhim jihatlardan yana biri — yozuv tizimlarining ta’siri. Kirill va lotin yozuvlari aralash bo‘lgan holatlarda BM25 ko‘pincha qoniqarsiz natija berdi, chunki indekslash jarayonida so‘z shakllari muvofiqlashtirilmagan edi. Vektor qidiruv esa embeddinglar tufayli bu muammoni qisman bartaraf etdi. Umuman olganda, natijalar shuni ko‘rsatadiki, o‘zbek tilidagi

RAG tizimlarida faqat bitta yondashuvga tayangan holda yuqori samaradorlikka erishish qiyin. Hybrid yondashuv — ya’ni BM25 orqali tezkor qidiruvni amalga oshirib, topilgan hujjatlarni vektor qidiruv yordamida aniqlashtirish eng maqbul strategiya sifatida tavsiya etiladi. Bu nafaqat samaradorlik, balki resurslardan oqilona foydalanishni ham ta’minlaydi.

Xulosa. Mazkur tadqiqotda o‘zbek tilidagi RAG tizimlarida vektor qidiruv va an’anaviy qidiruv algoritmlarining samaradorligi qiyosiy tahlil qilindi. Natijalar shuni ko‘rsatdiki, BM25 kabi an’anaviy usullar tezkorligi va resurslardan samarali foydalanishi bilan ajralib turadi, biroq semantik chuqurlik talab qilinadigan vaziyatlarda yetarli aniqlik bermaydi. Vektor qidiruv esa kontekstual bog‘lanishlarni yaxshiroq aniqlash imkonini berdi, ammo hisoblash xarajatlari yuqoriroq bo‘ldi. O‘zbek tilida turli yozuv tizimlari mavjudligi ham qidiruv natijalariga ta’sir ko‘rsatdi. Vektor qidiruv bu muammoni an’anaviy qidiruvga nisbatan samaraliroq hal qildi. Shu bois, kelajakdagi tadqiqotlarda hybrid yondashuv asosida BM25 va vektor qidiruvni birlashtirish orqali yanada samarali RAG tizimlarini yaratish maqsadga muvofiqdir.

Bundan tashqari, o‘zbek tiliga moslashtirilgan katta hajmdagi embedding modellarini ishlab chiqish va ularni ochiq manbada taqdim etish dolzarb masala hisoblanadi. Keyingi tadqiqotlarda qidiruv samaradorligini oshirish uchun fine-tuning, vektor indekslash optimizatsiyasi va kontekstga mos dinamik qidiruv strategiyalarini qo‘llash rejalashtirilmoqda.

ADABIYOTLAR

1. Robertson, S., & Zaragoza, H. (2009). The probabilistic relevance framework: BM25 and beyond. Foundations and Trends in Information Retrieval, 3(4), 333–389.

2. Karpukhin, V., Oguz, B., Min, S., Lewis, P., Wu, L., Edunov, S., Chen, D., & Yih, W. T. (2020). Dense Passage Retrieval for Open-Domain Question Answering. Proceedings of EMNLP 2020, 6769–6781.

3. Johnson, J., Douze, M., & Jégou, H. (2019). Billion-scale similarity search with GPUs. IEEE Transactions on Big Data, 7(3), 535–547.

4. Izmaylov, M. (2023). Hybrid Information Retrieval: Combining Sparse and Dense Approaches for Improved Performance. Journal of Information Science and Technology, 45(2), 112–128.

5. Thakur, N., Reimers, N., Rücklé, A., Srivastava, A., & Gurevych, I. (2021). BEIR: A Heterogeneous Benchmark for Zero-shot Evaluation of Information Retrieval Models. Proceedings of NeurIPS 2021, 1–13.

MATEMATIKA VA BOSHQA FANLAR INTEGRATSIYASI ORQALI TALABALARI SAVODXONLIGINI OSHIRISH

Jamshid Elmurodov,
Oriental universiteti “Matematika va axborot texnologiyalari”
kafedrasi dotsenti
https://zenodo.org/records/17341317

Annotatsiya. Ushbu maqolada zamonaviy oliy ta’lim tizimida matematika fanini boshqa fanlar bilan integratsiyalash orqali talabalar savodxonligini oshirish masalalari yoritilgan. Fanlararo integratsiyaning nazariy asoslari, ularning o‘quv jarayoniga ta’siri, amaliy qo‘llanilishi va natijalari tahlil qilingan. Ayniqsa, matematika fanining iqtisod, informatika, fizika, biologiya va ijtimoiy fanlar bilan integratsiyasi orqali talabalar analitik fikrlashi, muammo yechish qobiliyati va funksional savodxonligi qanday rivojlanishi ko‘rsatib berilgan. Shuningdek, integratsion yondashuvni joriy etishdagi mavjud muammolar va ularning yechimlari, hamda amaliy takliflar bayon etilgan.

Kalit so‘zlar: *fanlararo integratsiya, matematika ta’limi, funksional savodxonlik, oliy ta’lim, analitik fikrlash, integratsiyalashgan yondashuv, muammo yechish ko‘nikmalari, ta’limda innovatsiyalar, metodik qo‘llanmalar, fanlararo loyiha.*

Abstract. This article discusses the issues of improving students’ literacy through the integration of mathematics with other disciplines in the context of modern higher education. It examines the theoretical foundations of interdisciplinary integration, its impact on the educational process, practical application, and outcomes. Special attention is given to how the integration of mathematics with economics, computer science, physics, biology, and social sciences enhances students’ analytical thinking, problem-solving skills, and functional literacy. The article also analyzes the existing challenges in implementing the integrative approach and provides practical recommendations.

Keywords*: interdisciplinary integration, mathematics education, functional literacy, higher education, analytical thinking, integrated approach, problem-solving skills, educational innovations, methodological materials, interdisciplinary project.*

Zamonaviy oliy ta’lim tizimida talabalar faqat nazariy bilim emas, balki ularni amaliyotda qo‘llay olish ko‘nikmalarini ham egallashlari zarur. Ayniqsa, matematika kabi fundamental fanlarning boshqa fanlar bilan uzviy bog‘liqligini anglash va ularni integratsiyalashgan holda o‘qitish talabaning analitik fikrlashi, muammo yechish qobiliyati va funktsional savodxonligini oshiradi. Bugungi kunda fanlararo integratsiya ta’limda muhim innovatsion yondashuv sifatida qaralmoqda.

Fanlararo integratsiya — bu bir nechta fanlar o‘rtasidagi bog‘liqlikni ochib beruvchi, bilimlarni yagona mazmuniy kontekstda taqdim etish usulidir. Bu yondashuv orqali talabalar o‘zlashtirayotgan bilimlarini real hayotiy holatlarga tadbiq etishga o‘rganadilar.

Matematika koʻplab sohalar — fizika, iqtisod, informatika, texnika, biologiya va hatto ijtimoiy fanlar bilan uzviy bogʻliq. Shu sababli matematika boshqa fanlar uchun asos boʻlib xizmat qiladi.

OTMlarda matematika fanini quyidagi yoʻnalishlar bilan integratsiyalash samarali natija beradi:

- Matematika + Iqtisod: iqtisodiy modellar, foiz, statistik tahlil, optimallashtirish masalalari.
- Matematika + Informatika: algoritmlar, mantiqiy tuzilmalar, ma'lumotlar tuzilmasi, kodlash nazariyasi.
- Matematika + Fizika: tenglamalar orqali harakatni ifodalash, grafik tahlil, fizik qonunlarning matematik ifodasi.
- Matematika + Biologiya: populyatsiya modellari, DNK tahlilida ehtimollar, statistik tahlil.
- Matematika + Ijtimoiy fanlar: sotsiologik tadqiqotlarda statistik metodlar, demografik tahlil.

Integratsiyalashgan yondashuv quyidagi natijalarga olib keladi:

- Talabalar murakkab muammolarni koʻp qirrali tahlil qilishni oʻrganadi.
- Amaliy fikrlash, tahlil qilish, model yaratish koʻnikmalari rivojlanadi.
- Ta'lim hayotga yaqinlashadi, abstrakt bilimlar real muammolarga tatbiq qilinadi.
- Talabalarda oʻzaro fanlararo bogʻliqlikni anglash orqali bilimga boʻlgan qiziqish ortadi.

Matematika fanini boshqa fanlarda qoʻllanilishi:

- Iqtisodiy ta'lim yoʻnalishida oʻqiydigan talabalarga "chegaraviy foyda" tushunchasini hosila orqali tushuntirish.
- Informatika yoʻnalishidagi talabalar uchun matematik mantiq va boʻlinish algoritmlarini dasturlashga tatbiq etish.
- Biologiya yoʻnalishida populyatsiya oʻsish modelini differensial tenglama orqali modellashtirish.

Muammolar va ularning yechimlari

Muammo	Yechim
Fanlararo aloqadorlikni yetarlicha tushunmaslik	Oʻqituvchilar malakasini oshirish, metodik qoʻllanmalar ishlab chiqish
Oʻquv dasturlarining uzviy emasligi	Integratsiyalashgan oʻquv reja va fan dasturlarini ishlab chiqish
Texnik jihozlarning yetishmasligi	Raqamli texnologiyalar, onlayn resurslar va ochiq platformalardan foydalanish
Talabalarning sust ishtiroki	Amaliy loyihalar, muammoli vazifalar va jamoaviy ishlarga jalb qilish

Matematika va boshqa fanlar integratsiyasi orqali OTM talabalarining savodxonligini oshirish — bu nafaqat zamonaviy ta'limning talabi, balki

raqobatbardosh kadrlar tayyorlashning kafolatidir. Integratsiyalashgan yondashuv o‘quvchilarda tizimli fikrlash, tahliliy ko‘nikma va amaliy bilimlarni rivojlantiradi.

Yuqoridagi fikrlar va xulosalarga asoslanib quydagi takliflarni berish mumkin.

1. OTMda integratsiyalashgan darslar uchun metodik qo‘llanmalar ishlab chiqish.
2. O‘qituvchilar uchun malaka oshirish kurslarida fanlararo yondashuvni o‘rgatish.
3. Talabalar uchun fanlararo loyiha va tadqiqot ishlarini rag‘batlantirish.
4. Ta’lim dasturlarini zamonaviy integratsion model asosida qayta ko‘rib chiqish.

ADABIYOTLAR

1. Karimov I. A. “Yuksak ma’naviyat – yengilmas kuch.” – T.: Ma’naviyat, 2008.
2. Mavlonova R.X. “Pedagogik texnologiyalar va pedagogik mahorat.” – T.: 2020.
3. Xodjiahmedov N. “Matematikadan interfaol metodlar.” – T.: O‘zbekiston, 2019.
4. OECD. “Mathematics teaching and learning in the digital age.” 2021.
5. Bruner J. “The Process of Education.” – Harvard University Press, 1960.

MUNDARIJA

YALPI MAJLIS

Almaz Ülvi Binnatova**. //** MAQSUD ŞEYXZADƏ VƏ ONUN "QƏZƏL MÜLKÜNÜN SULTANI" KİTABININ TƏHLİLİ 4

Зоҳид Исломов**. //** КЎПТИЛЛИ ЛУҒАТЛАРДА ТАРЖИМА МАСАЛАСИ 10

Sezgin Demir. // GRAMMARING MODEL: DINAMIK BIR BECERI ALANI OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETIMI 16

Матибаева Разия. // «МИНГ БИР КЕЧА» ЭРТАКЛАРИНИНГ ЎЗБЕКЧА ТАРЖИМАЛАРИДА МАДАНИЙ МОСЛАШУВ (АДАПТАЦИЯ) ВА УНИНГ ТАНҚИДИЙ ТАҲЛИЛИ 20

Faiq Qəzənfər oğlu Ələkbərli. // ELM VƏ TƏHSILIN YENILƏŞMƏSI PROSESINDƏ MILLI-MƏNƏVI DƏYƏRLƏRIN ƏHƏMIYYƏTI 24

Муротмусаев Комилжон. // СИНЕРГИЯ ТЕОРИЙ ЛИДЕРСТВА И ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ИНТЕЛЛЕКТА: СОВРЕМЕННЫЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ 29

Демеуов Ахан. // РОЛЬ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В БОЕВЫХ ИСКУССТВАХ 35

Насирова Малика. // "АЛ-МУФАССАЛ" АСАРИ ВА УНИНГ ТАРКИБИЙ ТУЗИЛИШИ 39

Ahmet Herş. // ISLAMIC FINANCE: THE MISMATCH BETWEEN OBJECTIVES AND PRACTICE—DEBT DOMINANCE AND LIMITED DEVELOPMENTAL IMPACT 43

Kasimova Sarvinoz. // DIALEKTOLOGIYA VA TILSHUNOSLIKDA SUN'IY INTELLEKTNING QO'LLANISHI 48

Одинаев Наим. // ҚАРЛУҚ КАЛМАСИНИНГ ВАСФИ IX-XIII АСР АРАБИЙ ВА ФОРСИЙ МАНБАЛАРИДА 54

Selma Ozan Yujel. // TURK TILIDA QORA VA OQ RANG BILDIRUVCHI LEKSEMALARNING METAFORIK QO'LLANILISHI 58

BIRINCHI KENGASH. TILSHUNOSLIKNING DOLZARB MASALALARI 62

Salima Rustamiy. // MAHMUD ZAMAXSHARIYNING "ASOSU-L-BALOG'A" LUG'ATI XUSUSIYATLARI 62

Axmedova Dilfuza, Azimbayeva Nargiza. // FORS TILIDA PAYT ERGASH GAPLI QO'SHMA GAPLARNING SINTAKTIK XUSUSIYATLARI 66

Shirin Sharasulova. // O‘ZBEK TILIDA METAFORIK O‘XSHATISHLARNING SEMANTIK MAYDONLARI TADQIQI MASALALARIGA DOIR 70

İbrahim Kuş. // O‘ZBEKISTONDA ALIFBO O‘ZGARISHI VA LOTIN YAZUVINI O‘QITISHDA METODOLOGIK YONDASHUVLAR 75

E Hua-nan（俄华楠). // RESEARCH ON THE PRACTICE OF “PROMOTION OF MANDARIN” IN NORTHWEST CHINA 79

Muratxodjayeva Feruzaxon. // ANTROPOTSENTRIK PARADIGMADA KOGNITIV TILSHUNOSLIK NAZARIYASI 83

Ходжалепесова Индира. // МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРИМЕНЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ 88

Rasulova Munojat. // AN ANALYSIS OF THE EMERGENCE OF THE TERM “DICTIONARY” IN WORLD LINGUISTICS 91

Umurzakova Gulchexra. // TURLI TIZIMDAGI TILLARDA TAQLID SO‘ZLAR YORDAMIDA OLAMNING LISONIY MANZARASINI IFODALANISHI 94

Зикруллаева Хусния. // ФУНКЦИИ ТЕРМИНОВ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЕРЕДАЧИ СМЫСЛА 99

G‘ofurova Mehriniso. // CHET TILLARINI O‘QITISHDA MULTIMEDIA VA AUDIOVIZUALIZATSIYANING O‘RNI 103

Dilshod Nasirov. // MAIN FACTORS IN THE PROCESS OF TEACHING THE ENGLISH VOCABULARY 107

Ikromjonov Akmaljon. // MUBTADO VA XABAR SINTAKTIK BIRLIK SIFATIDA: ARAB TILSHUNOSLIGIDA TAHLIL 112

Шахманова Г., Искакова Г., Таңсықбай Ә. // ҚАЗАҚ ТІЛІН ҮЙРЕТУДЕ КӨРКЕМ МӘТІНДІ БЕЙІМДЕУ ПРИНЦИПТЕРІ: ТІЛДІК, МАЗМҰНДЫҚ ЖӘНЕ МӘДЕНИ АСПЕКТІЛЕР 117

Hagung Yudistira Utomo, Christine Manar. // “IF WE CAN’T MASTER ENGLISH, IT’S A SHAME”: MILLENNIAL UNIVERSITY STUDENTS’ IDENTITY AND INVESTMENT IN ACQUIRING ENGLISH 125

Pak Raissa, Orazakynkyzy Farida. // ADVANCING CHINESE LANGUAGE TEACHING THROUGH INNOVATIVE TECHNOLOGIES 133

التضاد وموقعه من البلاغة العربية // أ.د/ فالح محمد زكي عبد المجيد 137

Дустмуродов Маъруфжон. // “ДЕВОНУ ЛУҒАТИ-Т-ТУРК”ДАГИ АЙРИМ УНДОВЛАР ВА УЛАРНИНГ ЎЗБЕК ТИЛИДАГИ САҚЛАНИШ ҲОЛАТИ 142

أثر الخلاف اللغوي والتركيبي بين اللغات في ترجمة النص الأدبي // د.عبدالله حسن علي محمد محال ليوسف زيدان والأرض الخراب لإليوت نموذجًا 146

العوامل المُؤثِّرة في الأَدَب // د. حسن نجار محمد 150

IKKINCHI KENGASH. ADABIYOTSHUNOSLIK VA TARJIMASHUNOSLIK MASALALARI 155

Turdiyeva Oydin. // BADIIY ADABIYOTLAR TARJIMASI VA MADANIYATLARARO TAFOVUTLAR 155

Алимухамедов Рихситилла. // МАВЛОНО ЛУТФИЙНИНГ ЗАМОНДОШ ШОИРЛАР БИЛАН МУНОСАБАТИ 159

Haqiqat Bunyatova. // ZAMONDAN OSHGAN SHE'RIYAT: ALISHER NAVOIY VA TAZKIRA SAHIFALARIDA ABADIYAT 162

Liu Likun. // A COGNITIVE STUDY OF METAPHORICAL MEANINGS OF BASIC COLOR TERMS IN UZBEK AND CHINESE 169

Boboeva Madina. // ASPECT OF TRANSLATING PROCESS 173

Jalilova Gulchekhra. // THE PECULIARITIES AND PRINCIPLES OF THE DETECTIVE GENRE 178

Kəngərlinskaya Gülşən. // BEŞ ƏSR SONRANIN SƏDASI: MAQSUD ŞEYXZADƏNIN "NƏVAI" BALLADASI 181

Abdullayeva Marxabo. // TARJIMALARDA TIL VA USLUB MASALALARI: TARJIMONLAR TAJRIBASI VA MUAMMOLAR 188

Adambayeva Nargiza. // YEVROPA FONDLARIDAGI XORAZM ADABIY MANBALARI 193

Egamberdieva Shakhzoda. // SEMIOTIC CHARACTERISTICS OF ADVERTISING MESSAGES IN ENGLISH AND RUSSIAN DISCOURSE 197

UCHINCHI KENGASH. O'ZBEKISTON TARIXINING DOLZARB MASALALARI 201

Xo'jaxonov Ismoil. // ROSSIYA IMPERIYASI DAVRIDA ETNOGRAFIK TASNIFLAR VA "O'ZBEK" O'ZLIGINI BELGILASH MUAMMOLARI 201

Alijonova Gulnozaxon. // "MILLIY TURKISTON" JURNALIDA MUNAVVORI ABDURASHIDXONOV SIYMOSI 204

Ulfatillayeva Sayyora. // IMOM ISMOIL BUXORIY ASARLARI KLASSIFIKATSIYASI 208

Холмонова Нодира. // ХИВА – РОССИЯ ДИПЛОМАТИК АЛОҚАЛАРИНИ ЎРГАНИШДА ЭЛЧИ ШАХСИГА МУНОСАБАТ 212

Nishanova Dildora, Nosirova Zamira. // TARIXNI O'RGANISHDA DINIY BAG'RIKENGLIKNING AHAMIYATI 219

TO'RTINCHI KENGASH. UZLUKSIZ TA'LIM MUAMMOLARI (MAKTABGACHA TA'LIM, BOSHLANG'ICH TA'LIM, 224

INKLYUZIV TA’LIM, PEDAGOGIKA, PSIXOLOGIYA VA SPORT TA’LIMI)

Quchqorova Nargiza, Jumaniyazova Go‘zal. // “ONA TILI – O‘QISH SAVODXONLIGI VA UNI O‘QITISH METODIKASI” DARSLARIDA TALABALARDA INTERDISIPLINAR YONDASHUV ORQALI KREATIV KOMPETENTLIKNI RIVOJLANTIRISH TAMOYILLARI 224

Неслихан Сужу. // СОЦИАЛЬНАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И ЛИДЕРСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЮНЫХ ТЕННИСИСТОВ: ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ 228

Karimova Shakhlo. // UZBEK POET BARQI’S LITERARY OUTPUT AND HIS PLACE IN THE LITERARY COMMUNITY OF XINJIANG UZBEKS 233

Quchqorova Nargiza, Yakubova Gulnoz. // BOLALARDA SAVODXONLIKNI SHAKLLANTIRISHDA AN’ANAVIY VA FASILITATORLIK METODLARI 237

Egamberdiyeva Farida, Komilova Ominabonu. // KINONING TA’LIMIY VA TARBIYAVIY AHAMIYATI 242

Bayjonov Furqat. // OLIY TA’LIM MUASSASALARI PEDAGOG XODIMLARIDA GENDER MADANIYATNI SHAKLLASHTIRISH 246

Тошов Мухиддин. // СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ И ЗНАЧЕНИЕ ВОСПИТАНИЯ КУЛЬТУРЫ ТОЛЕРАНТНОСТИ У МОЛОДОГО ПОКОЛЕНИЯ В СЕМЬЕ 249

Унгалов Акмал. // ВОДНЫЕ РЕСУРСЫ И РИСК ТЕХНОГЕННОГО КРИЗИСА В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ 253

Shomurodov Jamshid, Musurmonova Madina. // O‘QUVCHILARNING KOGNITIV LAYOQATINI ANIQLASHDA DIDAKTIK USULLARDAN FOYDALANISH IMKONIYATLARI 261

Karimova Shaxloxon. // MUSHTARAK MEROS VA ADABIY UYG‘UNLIK: O‘ZBEK VA UYG‘UR ADABIY ALOQALARI MISOLIDA (XX ASR BOSHLARI) 266

Taylakova Dilnoza. // ONA TILI FANINI O’QITISHDA SHAXSGA YO’NALTIRILGAN TA’LIM TEXNOLOGIYALARI ASOSIDA DARSLARNI TASHKIL ETISHNING METODIK TIZIMI 270

Voxidova Muqaddas, Badriddinova Hilola. // ERGASHGAN QO‘SHMA GAPLARNI TURLI METODLAR ASOSIDA O‘RGATILINISHI 274

Quchqorova Nargiza, Yo‘lchiyeva Shaxloxon. // O‘QUV JARAYONIDA FASILITATSIYANI SHAKLLANTIRISHNING KREATIV USULLARI 280

Quchqorova Nargiza, Karimov Abduaziz. // O’SMIRLARNI KASBGA YO’NALTIRISHNING INNOVATSION YONDASHUVLARI 284

Pak Raissa, Orazakynkyzy Farida. // ADVANCING CHINESE LANGUAGE TEACHING THROUGH INNOVATIVE TECHNOLOGIES 288

Po‘latov Laziz. // TAEKVONDO SPORT TURI BILAN SHUG‘ULLANUVCHI SPORTCHILARNING SHAXSIY RIVOJLANISHGA O‘RGATISH METODIKASI 291

Abdullayev Ilhom. // SPORTNING ERKIN KURASH TURIDA MASHG‘ULOTLAR SAMARADORLIGI VA JISMONIY TAYYORGARLIKNI OSHIRISH USLUBIYATI 295

Bakiyev Zafar. // PROFESSIONAL SPORT KLUBLARIDA STRATEGIK BOSHQARUV VA MARKETINGNING SAMARADORLIGINI OSHIRISH YO‘LLARI 300

Нуртаев Алибек. // РОЛЬ СИММЕТРИЧНОГО ЗАМАХА РУК И УРОВНЯ РАЗВИТИЯ СИЛЫ НОГ В ПРОЯВЛЕНИИ ПРЫГУЧЕСТИ ПРИ ЗАНЯТИЯХ ВОЛЕЙБОЛОМ 305

Murodov Kamoliddin. // YOSH AVLOD TARBIYASI VA SOG‘LOM TURMUSH TARZINI SHAKLLANTIRISHDA KURASH SPORT TURINING O‘RNI 310

Boltayev A. // BASKETBOLCHI QIZLARDA TIKLANISH JARAYONLARINI LAZER NURLARI TA’SIRIDA YAXSHILANISH SAMARADORLIGI OSHIRISH 315

Mo‘ydinov Maxsudbek. // ZAMONAVIY SPORT TA’LIMINI RAQAMLI PLATFORMALAR ASOSIDA INDIVIDUALLASHTIRISH YO‘LLARI (Belbog‘li kurash misolida) 320

Umarov Qaxxorjon. // MUSOBAQA FAOLIYATI ASOSIDA BERILGAN YUKLAMA VA USLUBLARNI TAKOMILLASHTIRISH 323

BESHINCHI KENGASH. MILLIY IQTISODIYOTDA BARQAROR RIVOJLANISH: MOLIYAVIY TIZIM, INNOVATSIYALAR, TURIZM VA TADBIRKORLIKNI RIVOJLANTIRISHNING USTUVOR YO‘NALISHLARI 328

Axmedov Murodjon. // O‘ZBEKISTONDA XALQARO TALABALARNI JALB QILISH VA TA’LIM TIZIMINI XALQAROLASHTIRISH ISTIQBOLLARI 328

Sanaqulova Barnogul, Karimov Xasanjon. // KICHIK BIZNES SUBYEKTLARI FAOLIYATINI RIVOJLANTIRISH ORQALI KAMBAG‘ALLIKKA QARSHI KURASHISH STRATEGIYALARI 333

Xujamkulov Dilmurod. // O‘ZBEKISTON YENGIL SANOAT SOHASIDA RIVOJLANISH VA ISLOHOTLARNI TAKOMILLASHTIRISHNING USTUVOR YO‘NALISHLARI 339

Садикова Рано. // ИСЛАМСКОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ: СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РИСКОВ 343

Mirzaaxmedov Nodirbek. // INNOVATSION TARAQQIYOT OMILI SIFATIDA TA’LIM, ILM-FAN VA BOSHQARUV TIZIMI 346

Safarov Alisher. // ARISTOTELNING ETOS, PATOS, LOGOS TAMOYILLARINI ZAMONAVIY REKLAMALARDAGI AHAMIYATI 352

Baymuratova Gulirayxon. // GLOBALIZATSIYA SHAROITIDA IQTISODIY RIVOJLANISHDAGI MOLIYAVIY RISKLAR HAMDA TIJORAT BANKLARI FAOLIYATINING EKOLOGIK BARQARORLIKKA TA’SIRI 355

Ismoilova Gulchiroy. // YASHIL IQTISODIYOT SARI: CHIQINDILARNI BOSHQARISH TIZIMIDAGI ISLOHOTLAR 359

Kurbanova Shaxnoza, Kurbanov Ulug‘bek. // SANOAT KORXONALARIDA INNOVATSION FAOLIYAT SAMARADORLIGINI BOSHQARISH 363

Xaydarov Xayrulla. // IQTISODIYOT TARMOQLARIDA ZAMONAVIY ILM-FAN VA INNOVATSIYALARNI QO‘LLASHNING MUHIM MASALALARI 368

Sadiqov Tulagan. // TURIZM SOHASI RIVOJLANISHINING IJTIMOIY - IQTISODIY AHAMIYATI 372

Mirzaaxmedov Nodirbek. // TA’LIM MUASSASALARIDA INNOVATSION FAOLIYATNI SAMARALI TASHKIL ETISH VA BOSHQARUV MEXANIZMLARINI TAKOMILLASHTIRISH 376

Xamdamov Shaxzod. // O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASIDA O‘RTACHA ISH HAQI DINAMIKASI VA MEHNATGA HAQ TO‘LASH TIZIMIDAGI MUAMMOLAR TAHLILI 382

Kurbanova Shaxnoza, Kattabekova Mukaddas. // MILLIY IQTISODIYOTDA KICHIK TADBIRKORLIKNING O‘RNI VA AHAMIYATI 387

OLTINCHI KENGASH. MATEMATIKA VA TABIIY FANLAR HAMDA ZAMONAVIY AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI O‘QITISHNING DOLZARB MASALALARI 392

Jumaniyozov Qudrat, Safoeva Kamola. // O‘QUVCHILARDA INTEGRATIV BILIMLARNI SHAKLLANTIRISHDA MATEMATIK MODELLASHTIRISHNING ROLI 392

Ибрагимов Шавкат. // ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ОБРАЗОВАНИИ: АДАПТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ 396

Aminov Xayotjon. // ELEMENTAR QUVURDA GAZ BOSIMI VA CHIQISH SARFINING VAQT BO‘YICHA O‘ZGARISHINI MODELLASHTIRISH 401

Ибрагимов Шавкат. // РОЛЬ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ПЕРСОНАЛИЗАЦИИ ТУРИСТИЧЕСКИХ МАРШРУТОВ УЗБЕКИСТАНА 406

Aminov Xayotjon, Hamdamov Muzaffar. // GAZ QUVUR ELEMENTAR QISMI BOSHIDA VA OXIRIDA GAZ MASSA SARFINING VAQTGA BOG‘LIQ O‘ZGARISHIDAGI DINAMIK HOLATI 412

Urinov Elmurod. // O‘ZBEK TILIDAGI RAG TIZIMLARDA VEKTOR QIDIRUV VA AN’ANAVIY QIDIRUV ALGORITMLARINI QIYOSIY TAHLILI 417

Elmurodov Jamshid. // MATEMATIKA VA BOSHQA FANLAR INTEGRATSIYASI ORQALI TALABALARI SAVODXONLIGINI OSHIRISH 421

“Zamonaviy ilm-fan va ta’limning dolzarb masalalari: muammolar, vazifalar va yechimlar” - mavzuidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. I qism. – Toshkent, 2025. Oriental universiteti. – 436 b.

Mas’ul muharrir:
Mamataxunov Nozimjon Azizovich – Oriental universiteti rektori

Mas’ul muharrir o‘rinbosari:
Nosirova Malika Anvarovna – Oriental universiteti Ilmiy ishlar va innovatsiyalar bo‘yicha prorektori

Maqolalarni to‘plovchi:
Alimuxamedov Rixsitilla Abdurashidovich – Oriental universiteti Ilmiy tadqiqotlar, innovatsiyalar va ilmiy-pedagogik kadrlar tayyorlash bo‘limi boshlig‘i

Tahrir hay’ati:
Rahmatova Gavhar Omonovna – “Tillar-1” kafedrasi mudiri, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent.
Aminov Xayotjon Xalimjonovich – “Matematika va axborot texnologiyalari” kafedrasi mudiri, texnika fanlari bo‘yicha falsafa doktori.
Po‘latov Laziz Azamat o‘g‘li – “Jismoniy madaniyat” kafedrasi mudiri, pedagogika fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent.
Sadikova Ra’no Abdullayevna – “Biznes va boshqaruv” kafedrasi dotsenti, iqtisod fanlari nomzodi.
Karimova Shaxloxon G‘aniyevna – “Uzluksiz ta’lim pedagogikasi” kafedrasi dotsenti, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori.
Nasirov Dilshod Xusnitdinovich – “Tillar-2” kafedrasi mudiri, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent v.b.
Sotvoldiyev Sirojiddin Maxammaddin o‘g‘li – “Tillar-1” kafedrasi v.b. dotsenti.

Mazkur to‘plam Oriental universiteti Kengashining 2025-yil “___” _____“dagi “___”-son bayonnomasi bilan nashrga tavsiya etilgan.

To‘plamdan o‘rin olgan maqolalarning saviyasi, sifati va ilmiy dalillarning haqqoniyligi hamda mazmuni uchun mualliflar mas’uldirlar.

© Oriental universiteti, 2025.

Qaydlar uchun

Qaydlar uchun